EuropurePLUS™ 5500 LS

POWERED AIR PURIFYING RESPIRATOR

Instructions for safety, use and maintenance

Instructions pour la sécurité, l'utilisation et la maintenance

Istruzioni per la sicurezza, l'uso e la manutenzione

Sicherheits-, Verwendungs- und Wartungshinweise

Instructies voor veiligheid, gebruik en onderhoud

Instrucciones de seguridad, uso y mantenimiento

Instruções para a segurança, utilização e manutenção

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji

Pokyny pro bezpečnost, používání a údržbu

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a údržby



EUROPE

A biztonságra, a használatra és a karbantartásra vonatkozó utasítások

Instrucțiuni de siguranță, utilizare și întreținere

Saugos, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija

Instruktioner för säkerhet, användning och underhåll

Anvisninger til sikkerhed, brug og vedligeholdelse

Instruksjoner for sikkerhet, bruk og vedlikehold

Turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeet

Güvenlik, kullanım ve bakım talimatları

Ohutus- kasutus- ja hooldusjuhend

Drošības, lietošanas un apkopes instrukcija

GRAPHICS MAY VARY

CE

Lincoln Electric Iberia, S.L.
Carretera Laureà Miró 396-398
08980 SANT FELIU DE LLOBREGAT
SPAIN
www.lincolnelectric.eu

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Instructions for safety, use and maintenance

SAFETY PRECAUTIONS

Read before using.
Warning! Watch Out! There are possible hazards as shown in the adjoining symbols.

The product is in conformity with Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425, and the harmonized standards EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. EU Declaration of Conformity enclosed in the manual.

WARNING

Failure to follow all the instruction manual and mentioned warnings to use this product ,may seriously affects the user's health, or cause danger to user's life.

USE FOR

This product is designed to protect against harmful welding fumes for all different welding applications, purifies certain airborne contaminants, including dust, pollutants, fine particles as well as other contaminants, welding dust and metal dust. Supplying clean air to the user's facial.

DO NOT USE FOR

- Oxygen deficient atmospheres.
- Contaminant generated in workplace and concentrations that are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).
- Oxygen concentration of the air in workplace is 17% or lower.
- Without complete assembling of the whole product, never use, which may cause danger for human life.
- Do not use in sealed place, in place with danger as fire, explosion.
- Do not use the product with its power turned off since carbon dioxide concentration may increase and oxygen level inside the face guard may decrease.
- Do not use if the product does not supply enough air (MIN - 165 lpm).
- Do not use at workplace with strong wind (as negative pressure generated inside the hood, outside-air comes into the hood).
- In the power-off state little or no respiratory protection is to be expected, and that this is considered to be an abnormal situation.

NOTICE

If bleeping alarmed, immediately get away from the contaminated area and check the device. The hose may get blocked; Battery low power; Filter is dirty and need get changed with new one.
Please EXIT that contaminated place in any cases below:

- If some problem is shown in any part of the product, for example, the air supply is stopped or its amount is decreased.
- If it gets hard to breathe, feeling dizzy or headache, feeling the smell or taste of the contaminants and its stimulus occurred.

- Never use in place with too high level of contamination.
- Make sure the connecting hosepipe smooth and is not entangled or is in the way of other items in the area.
- Don't remove the respirator until you are in a safe area.
- Operating temperature range between -5°C and +55°C.
- The EuropurePLUS™ 5500 LS system is not intrinsically safe. Keep away from flammable, or explosive atmosphere.
- At very high work rates the pressure in the device may become negative at peak inhalation flow.
- Do not confuse the European standard EN12941 with other standards.
- Protector can affect the recognition of colours and / or signal light detection.
- Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
- If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector.
- The protections corresponding to the code numbers/letter 7, 9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal on both the lens and the frame.
- Not suitable for driving and road use.

MARKINGS ON THE EQUIPMENT

EN 12941: Standard for PAPR				
TH3 P R SL: Classification of complete device TH3: assigned protection factor 40, nominal protection factor 500, higher strength requirement for breathing hose and couplings P: particulates R: reusable SL: test against sodium chloride and paraffin oil				
CE 2834				
Notify body identification code	Read the instruction before use	Recycle	Shall be disposed of as electronic waste	Expiry date year/month

The shell and the auto darkening filter are marked accordingly. Classification for eye and face protection is following EN ISO 16321-1:2022 and EN ISO 16321-2:2021.

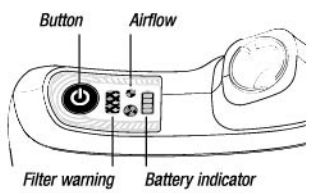
MARKINGS ON THE HEADTOPS - *EuropurePLUS™ 5500 LS Auto darkening welding helmet TM1000LE*

16321	LE	W	3 /	5 -9/9- 13	V1
Number of this standard	*Manufacturer's identification*	*Filtering performance code letter*	*Light shade*	*Dark shade range*	*Angle dependence of luminous transmittance*

Marking on helmet	16321 LE W15 E 1-M	16321: Number of this standard LE: Manufacturer's identification W15: Maximum shade number E: Impact level E (120 m/s) 1-M: Applicable head size
Marking on front cover lens Marking on inside cover lens	LE E	LE: Manufacturer's identification E: Impact level E (120 m/s)
Marking on side lens	16321 LE W5 C	16321: Number of this standard LE: Manufacturer's identification W5: Shade number C: Impact level C (45 m/s)

DESCRIPTION & SPECIFICATION

A complete EuropurePLUS™ 5500 LS includes a blower, filtration unit, breathing tube assembly, battery, and a welding helmet with auto darkening filter.
The blower assembly draws surrounding air through its filter and supplies purified air to the facial via a breathing tube. There are two levels airflow rate choice: Low speed-170+lpm; High speed-210+lpm. Switch the airflow by short press Button. Warning lights allow you to check the filter status. More warning lights turn on, more dirty it means. When warning lights flash, please replace the filter.



Only Button controlling both Power On/Off and Airflow switch

1. Power On/Off
On-Press and hold for 3 seconds.
Off-Press and hold for few seconds until bleeping sounds finish.
2. Airflow switch
Press the Button to switch between 170+lpm and 210+lpm

Indicator light refers to the airflow state. Two different levels:
Low Speed-170+lpm,
High Speed-210+lpm

Warning lights help to check the filter status.
More light spots turn on, more dirty it means.
When warning lights flash, pls. replace the filter.

Display screen indicates the battery capacity.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Notified Body 2849
CCQS Certification Services Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland. Notified Body No 2834

Respirator specifications

Airflow Rate	Manufacturer's minimum design flow rate: 165+lpm (5.8+cfm)	
	Low speed: 170+lpm (6+cfm)	
	High speed: 210+lpm (7.4+cfm)	
Fast-charging battery	Battery type: rechargeable Li-ion battery	
	Standard Battery: 3200mAh Standard Battery duration: 9 h(170+lpm); 6 h(210+lpm) Standard battery charge time: 1 hour	
	Extended Battery: 6400mAh Extended Battery duration: 15 h(170+lpm); 9 h(210+lpm) Extended battery charge time: 2 hours	
	Battery life: ≥ 550 charges	
Filter	Filter efficiency: 99.997%	
	Alarms: Visible, audible and vibrate	
	Limited storage life	Unopened filter: 5 years after production, For details, refer to the "Do not use after ***" information on the filter label.
		Installed filter: should be well-kept under instruction given condition. For an installed filter which not use yet, it's suggest to store no more than one year.
Temperature	Operating temperature: 23°F to 131°F (-5°C to 55°C)	
	Storage temperature: 14°F to 131°F (-10°C to 55°C)	
Relative Humidity (R.H.)	Operating R.H.: < 90%	
	Storage R.H.: < 85%	
	Charging R.H.: 20%–85%	
Weight	1020g (Blower unit + fast-charging standard battery)	
Respirator Approval	EN12941 TH3 P R SL —— Highest level of respirator protection	

ASSEMBLING & SPARE PARTS

The power must be turned off when replacing the filters. Install the spark screen, pre-filter, and particulate filter (gas filter if any) in filter cover.
Before installed, always make sure filter material is intact and dry with no tears or other damages. Install the filter cover assembly to the blower unit by engaging tabs on filter cover into bracket on blower unit and rotate assembly to close. Push filter cover assembly down until latch clicks into position securing filter cover assembly. Inspect both sides of cover to see that the filter cover is properly installed. To replace filter, push latch into release filter cover and replace filter as fig.1 shown.

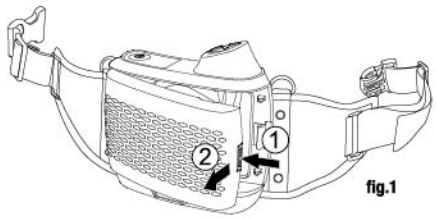


fig.1

When to replace the filter: If the filter gets blocked by contaminants, all the three points of warning lights will flash, accompanied with vibrate and bleeping sound. Please immediately exit contaminated environment and check the status.

PARTICULATE FILTER

WARNING

- Never use the respirator without the spark screen, pre-filter, and the he particulate filter (HEPA) installed.
- Always replace filter when damaged or blocked. do not try to wash, clean or reuse dirty ones.
- Stored at a temperature between 14°F to 131°F (-10°C to 55°C) in a clean environment without direct light.
- Remember not confuse the markings on a filter relating to any standard other than EN 12941 with the classification of this device when used with this filter.
- Please install the particle filter according to fig.2a.
- The time limit for the storage of new filters kept in their original packaging is 5 years.

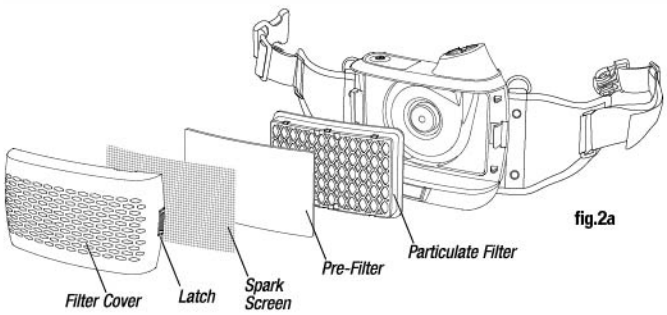


fig.2a

GAS FILTER

WARNING

- This gas filter must be always used together with FreFlow particle filter. The gas filter give additional protection against certain gaseous environment (See the table below).
- The particle filter and gas filter cannot be cleaned. Stop using it immediately when smelling peculiar smell and replace it until you are in a safe area.
- Stored at a temperature between -10°C to 55°C (14°F to 131°F), in a clean environment without direct light.
- Please install the particle filter and gas filter according to fig.2b.

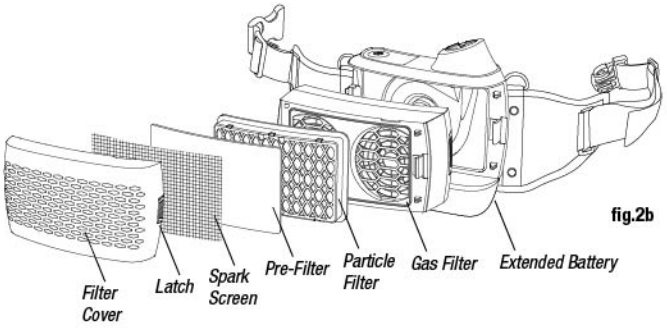


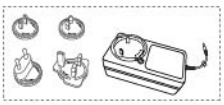
fig.2b

Marking	Part No.	Color Code	Protection Against
P (R SL)	WP403676-17	White	Particulates (R=reusable, SL=test against s odium chloride and paraffin oil)
A1B1E1K1	WP403676-30	Brown / Grey / Yellow / Green	Organic gases / Inorganic gases / Sulfur dioxide, acidic gases / Ammonia and organic ammonia derivatives

BATTERY

WARNING

- The battery should be charged in a place that is electrically safe.
- Please check out the voltage of the charger (AC 110V~220V).
- Please separate the battery from the body before charging.
- Upon using-condition, the battery's life may be slightly different.

Description	Part No.	Picture
Fast-charging standard battery	WP403676-1	
Fast-charging extended battery	WP403676-2	
Fast-charging battery charger	WP403676-3	

MARKINGS ON BATTERY

CE	Compliant with IEC/EN 62133 under the new battery safety regulation(EU) 2023/1542. Compliant with IEC/EN 61000 under the EMC Directive 2014/30/EU.
RoHS	Compliant with IEC/EN 62321 under the RoHS Directive 2011/65/EU and Delegated Directive (EU) 2015/863.

Disassembling the battery

Push the button, take the battery out as fig.3a / 3b / 3c shown direction. Separate it from the body.

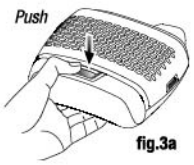


fig.3a

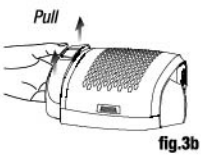
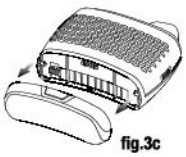


fig.3b


fig.3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

Assembling the battery

Fitting the battery to the blower body, push until hearing 'Click' sound (see fig.4a / 4b).

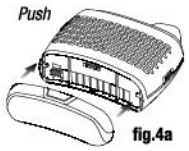


fig.4a

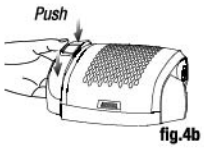


fig.4b

Battery-charging

This indicator shows the battery capacity. When four sections show up, the battery is fully charged. When just one section left (see fig.5a), bleeping sounds on, accompanied by vibration to remind users to stop work and get battery charged. The frequency is bleeping sounds occur every 30 seconds and vibration occurs every 2 minutes. After the warnings occur around 15 minutes, the battery indicator gets flashing, which shows there should be at most 15 minutes left before the blower off (Airflow low speed 170+lpm).

Remove battery pack from blower assembly. Connect charger cord to battery terminal (see fig.5b). When the indicator light on charger turns from red to green (see fig.5c), never stop it immediately and please keep charging for another 0.5h.

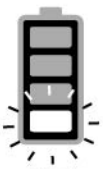

fig.5a



fig.5b

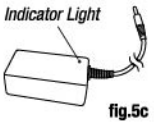


fig.5c

Installing the Adaptor

The product package includes four standard charger adapters: British, Australian, American, and European, catering to the needs of different regions (See fig.5d). Align the matching adapter with the bayonet fitting, press down, and turn toward the "open" direction until it is fixed into place (See fig.5e).


fig.5d

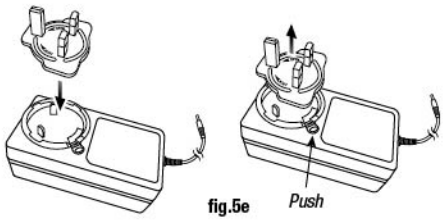


fig.5e

Notice of battery use

- Do not put PAPR unit with power-on in the package. It's better to remove the battery from the body when put in the package.
- Do not keep PAPR unit inside the car in hot summer season.
- Do not throw or give the high impact to PAPR unit.
- Do not put PAPR unit on the electric heat generating equipment.
- Do not use any other battery charger.
- Battery storage temperature: 14°F to 131°F (-10°C to 55°C), R.H.< 85%.

BREATHING TUBE

WARNING

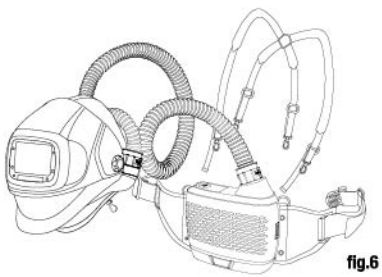
- Always inspect the PAPR end of the breathing tube to confirm the rubber O-ring is in place, see fig.7a. Replace if missing or damaged.
- Be sure tube is properly installed and non-filtered air cannot enter the facial.

Assembling

Insert the two prongs on the breathing tube into the blower unit and helmet air duct (see fig.6), twist 1/4 to the anti- "open" direction (see fig.7a / 7c), then clip the breathing tube into holder on the back cover of the headgear to lock into place (see fig.8).

Disassembling

Twist 1/4 to the "open" direction and then take the prongs out from the blower unit and helmet air duct (see fig.7b / 7d).


fig.6

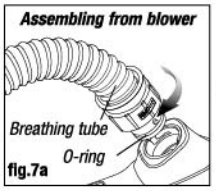


fig.7a

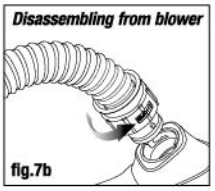


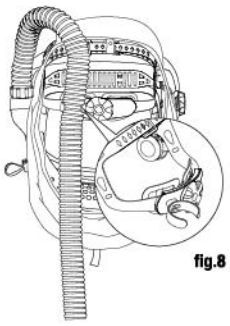
fig.7b



fig.7c



fig.7d


fig.8

SHOULDER STRAP & BELT CUSHION

Connect hooks to belt (see fig.9a). Connect with the blower by screw locking (see fig.9b).

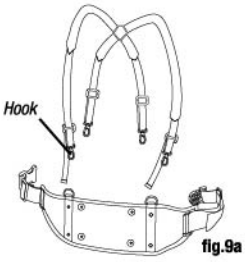
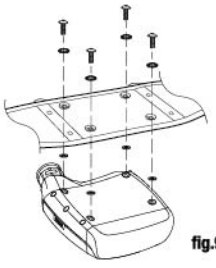


fig.9a


fig.9b

AIR FLOW CONTROL

Two indicator lights on display (see fig.10a). Low Speed-170+lpm; High Speed-210+lpm. When turn on the PAPR, default setting is low speed airflow; Switch the airflow by short press the Button (see fig.10b).

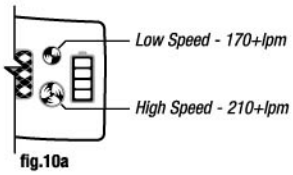
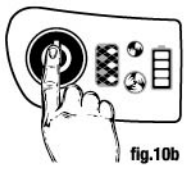


fig.10a


fig.10b

ENTER AND EXIT CONTAMINATED AREA

Before using respirator - Check the following items.

1. Blower Assembly:
   Make sure the spark screen, pre-filter and particulate filter (gas filter if any) are properly installed and securely latched.
2. Breathing Tube:
   Make sure tube is not damaged and connected locked to the blower unit and helmet.
3. Battery:
   Check connection to blower unit is secure and battery is fully charged.
4. Airflow rate test / Alarm sound check:
   It's necessary to do both airflow rate test and alarm sound check before use. Testing method refers below.
5. Face seal:
   Inspect face seal for damage and replace if necessary. Make sure the air is supplied to helmet. Make sure the ears are uncovered by the face seal.

Always exit the contaminated area immediately if any of the following conditions occur:

- If some problem is shown in any part of the product, for example, the air supply is stopped or its amount is decreased;
- If it gets hard to breathe, feeling dizzy or headache, feeling the smell or taste of the contaminants and its stimulus occurred;
- NEVER use in place with too high level of contamination. If you suspect the levels reach a level which this respirator may no longer provide enough protection.

Respirator removal

WARNING

- Never remove the respirator in areas where the air is contaminated.
- Always take off the PAPR after you step out of the workplace.

Steps

- Take off helmet and disconnect tube from helmet.
- Turn off the blower by long press button.
- Release belt. Remove straps from shoulders and remove blower off of your lower back.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

SELF CHECK BEFORE EACH TIME USE

All the tests must always be done in a safe environment.

ALARM SOUND CHECK

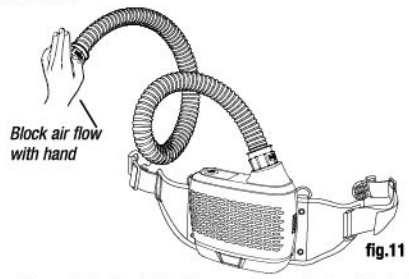


fig.11

After turning on the product, check the alarm sound warning function by blocking the air outlet as fig.11 shown in the picture above. The warning signal on the panel should flash with a sound and blower vibrate (approximately 15 to 30 seconds after the outlet is blocked). The product is working correctly if the warning functions follow the process above (please make sure the filter is equipped and the battery is fully charged before doing this test).

AIRFLOW RATE TEST

Take airflow test always before using this product.
Make sure all the components are fully assembled before testing.
Connect the end of hose to the bottom of airflow indicator and then start the Button. Keep the Flow Indicator vertical (see fig.12).
If the ball inside the pipe floating above the limited line in low speed mode, it proves normal function. If the ball cannot float up to limited line, please refer to Trouble-shooting Guide below.

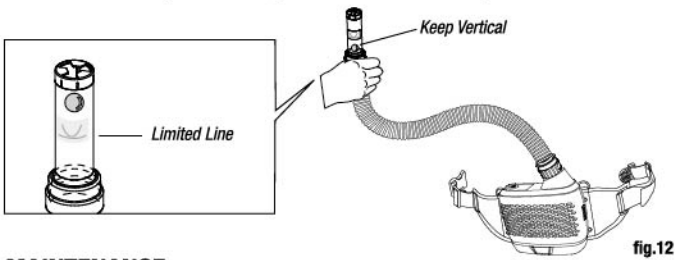


fig.12

MAINTENANCE

The respirator components must be cleaned, disinfected, inspected and prepared for next use after each use. Use soft cloth dipped in mild soap water for wiping. Be careful for the water NOT to get inside the body.

The time limit for the new Particulate filter kept in the original packaging is 5 years from date of manufacture.

CLEANING AND DISINFECTION

1. Blower unit and battery pack: Clean and disinfect the outer surfaces of the PAPR and battery pack with a soft cloth dipped in mild soap water. Be careful for the water NOT to get inside the body. Do not use solvents or abrasive cleaners. Ensure the electrical contacts of the motor/blower and battery pack are dry before assembling well.
2. Breathing tube: Wiping and disinfecting the exterior is insufficient. Clean and disinfect the outer hose and connection on the breathing tube with the soft cloth dipped in mild soap water. Optional breathing tube covers can also be used to facilitate cleaning and disinfecting. Ensure the breathing tube is completely dry before using or storing. They cannot be immersed in liquids for cleaning and disinfecting must be replaced if wet.
3. Filter: Open the filter cover and inspect all the filters and spark screens. **The Particle and pre-filters cannot be cleaned**. The spark screen can be cleaned and disinfected using a clean, soft cloth dipped in mild soap water. Completely dry the spark screen with a clean cloth. Replace the pre-filter and Particle filter if excessively dirty, wet or damaged. Do not attempt to remove contamination using a compressed air line as this will automatically invalidate the warranty. If the spark screen cannot be cleaned or is damaged, replace with a new spark screen.

The face seal can be used to facilitate cleaning after disassembling from the shell, but it must be replaced if it is damaged.

STORAGE AND TRANSPORT

The EuropurePLUS™ 5500 LS system is not intrinsically safe. Keep away from flammable, or explosive atmosphere. Storage should be in a clean, dry, cool place with filter. Transport the PAPR system with original packaging box, or other box with similar strength as original one.

Blower storage

Stored at a temperature between 14°F to 131°F (-10°C to 55°C) in a clean environment without direct light.

Battery storage

To help maximize battery service life:

- Disconnect the charger after a full charge has been received.
- Battery should be removed from blower if long time storage.
- Store the battery at 14°F to 131°F (-10°C to 55°C), R.H. <85%, to get maximize battery service life.

TROUBLE-SHOOTING GUIDE

Problems	Causes	Trouble-shooting
No airflow from blower	Blower not ON	Long press ON button
	Battery no power	Charge the battery
	Battery not installed properly	Check and reassemble the battery
	Tube blocked/air leakage	Check and clear the obstruction
Airflow test failed	The hose may get blocked/air leakage	Check the tube status
	Dirty filter needs replacement	Replace new filter
Battery time is too short even fully charged	Battery faulty	Replace new battery
	Incorrect charging	Fully charge battery
	Blocked filter	Replace filter
	Damaged charger	Replace a new charger
Increased sound level	Filter is getting clogged	Replace filter and pre-filter as required
Warning indicator ON, blower vibrate and alarm sound bleeping	Tube gets blocked/air leakage	Check if tube/anywhere gets blocked before use
	Filter assembled without removing the package	Check if the package is removed
Feeling smell of incoming air	Damaged Filter	Check the filter status and replace new one if needed
	Hose with leakage problem	Check how the tube assemble as well as status
	Filter component not complete	Check and equip both filters

WELDING HELMET OPERATING INSTRUCTION

WARNING

- Always read and follow the User Instructions provided with each individual component of any welding helmet assembly. User Instructions include important warnings and use limitations. Failure to follow all User Instructions may result in injury or death.
- Continued use of an auto-darkening filter that fails to switch to the dark state may result in permanent eye injury and vision loss. If the problem cannot be identified and corrected, do not use the auto-darkening filter.
- The product is suitable for all common welding processes, except laser welding. Use of this product for the applications may result in permanent eye injury and vision loss.
- Carefully inspect the complete product before each use. Cracked, pitted or scratched filter glass or protection plates reduce vision and can seriously impair protection. All damaged components should be replaced immediately.
- Remove any protective film from the helmet.
- Only operate the auto-darkening filter at temperatures between -10°C (14°F) and 55°C (131°F). If used outside of this range, the filter may not perform as designed and may result in permanent eye injury and vision loss.
- Check battery surfaces and contacts and clean it if necessary. Verify if the battery is in good condition and installed properly.
- The protection marked in accordance with this standard is only provided when all lens and retention components are installed according to the list or other manufacturer's instructions.
- Eye and face protectors that have been subject to an impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
- The auto-darkening filter shall only be used in conjunction with the inner cover lens.
- Toughened mineral filter oculars shall only be used in conjunction with a suitable backing ocular.
- If the symbols are not common to both the ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector.
- We recommend a use for a period of 5 years. The duration of use depends on various factors such as use, cleaning storage and maintenance. Frequently inspections and replacement if it is damaged are recommended.
- The product is in conformity with Regulation (EU) 2023/988, Regulation (EU) 2016/425 necessary as brought into UK law and amended, Annex II.
- The user shall contact the health and safety representative to ensure he is given the proper protection by the personal eyewear during working conditions.
- This protector is appropriate for the headform 1-M.

INTENDED USE

The product is designed to protect the wearer's eyes from harmful radiation including visible light, ultra-violet radiation (UV) and infrared radiation (IR) resulting from certain arc, plasma and gas welding/cutting processes when used in accordance with these User Instructions.

4+2 sensors on the front of the auto-darkening filter react independently at the moment the welding arc is struck and cause the filter to darken. The filter switches back to the light state after the welding arc has stopped. Protection from ultra-violet radiation (UV) and infrared radiation (IR) is continuous, whether the filter is in the light or the dark state. In the event of battery or electronic failure, the welder remains protected against UV and IR radiation equivalent to the darkest shade number (shade 16).

– Stick electrode welding	– MAG	– Autogenous welding
– TIG	– Plasma cutting	– Flame cutting
– MIG	– Plasma arc welding	– Grinding

This product enables welders to view their work clearly and safely during setup, the welding process, and afterward, without the burden or delay of manually lifting the shield or filter.

PREPARATIONS BEFORE USE

• Low Battery Indicator
Replace the batteries if the warning light on the top-right is flashing (Fig.13-I), or if the screen does not light up when you press any button on the interface.

• Test
Press and hold "TEST" to preview shade selection before working (Fig.13-J). When released then viewing window will automatically return to the light state (Shade 3).

⚠ If the auto-darkening filter does not function as described above, do not use and immediately contact your supervisor.

⚠ The auto-darkening filter may not turn dark if the sensors are blocked or the welding arc is totally shielded. Flashing light sources (e.g. safety strobe lights) can trigger the auto-darkening filter making it flash when no welding is occurring. This interference can occur from long distances and/or from reflected light. Welding areas must be shielded from such interference.

⚠ The auto-darkening filter will automatically turn off after a period of inactivity.

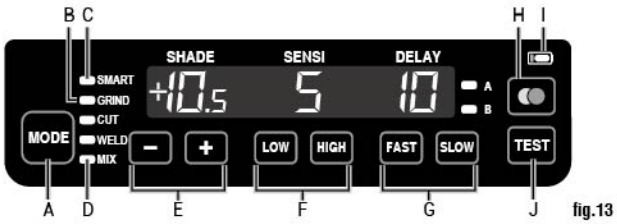


fig.13

AUTO-DARKENING FILTER FUNCTION

• Shade (Fig.13-E)
The following areas are preset:
– Grind mode: Darkening state 3 (cannot be changed)
– Cut mode: Darkening states 5 to 9
– Weld mode: Darkening states 9 to 13

• Sensitivity (Fig.13-F)
The sensitivity of the sensor can be adjusted to accommodate a variety of welding methods and workplace conditions.
As a simple rule, for optimum performance, it is recommended to set sensitivity to the level 5 at the beginning and then gradually reduce it, until the filter reacts only to the welding light flash and without annoying spurious triggering due to ambient light conditions (direct sun, intensive artificial light, neighbouring welder's arcs etc.).

• Delay (Fig.13-G)
The delay time can be set between S/0 (0.04 s) and L/10 (1.0 s) in both cutting mode and welding mode. After you stop welding, the auto-darkening filter automatically switches from dark to light with the set delay. The delay time prevents the filter from turning light even though the workpiece is still glowing. A setting between 0.5 and 1 s is usually expedient. A shorter delay time is recommended for spot welding applications and a longer delay time for applications with higher currents, in WIG welding with low currents and WIG/MIG/MAG pulse welding.

• Dark (Fig.13-F)
When the auto-darkening filter is set to DARK mode, it functions solely as a shade glass and does not provide auto-darkening. The shade number in DARK mode can be selected based on your specific configuration.

• Smart Mode (Fig.13-C)
Dynamically adjusts the shade level in real time based on arc brightness.

• Grind (Fig.13-B)
This mode is intended for grinding or other non-welding activities. When the auto-darkening filter is locked in the light state (shade 3) the LED under the symbol will flash every 3 seconds to alert the user. The filter must be changed to an appropriate shade before arc welding.

• Mix Mode (Fig.13-D)
This mode is applicable for tack welding and high-current welding. It helps reduce eye fatigue caused by abrupt changes in shade.

The MIX mode consists of 3 periods:
1. The delay from the dark state to intermediate shade number;
2. Shade gradient phase;
3. The delay from the intermediate shade number to light state.

A lower delay is recommended for quick tack welding, while a higher delay works better for high-current welding.

• Dual-color Function (Fig.13-H)
The dual-color function provides a choice between a whitish or greenish screen tone in welding mode. Users can select the preferred tone for a more comfortable experience.
Settings correspond to:
Color A – displays warm color tone in dark shade
Color B – displays nature color tone in dark shade

AUTO-DARKENING FILTER ADJUSTMENTS

• Selecting Shade Level
Check the Shade Guide Table on the last page to determine the proper dark shade setting for your application. In order to see the current shade number, press the shade button and observe the display. To select another shade, keep pressing the "–" or "+" until the display indicates the desired setting. Every time the button is pressed, the shade number changes by 0.5.

• Setting Sensitivity
Press the "LOW" or "HIGH" button repeatedly until the display shows the desired setting.

• Selecting Delay Time
Press the "FAST" or "SLOW" button repeatedly until the display shows the desired setting.

• Switching Mode
Press the MODE button repeatedly until the display shows the desired setting (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Press the "HIGH" button (Fig.13-F) to set the filter to level 6.
DUAL-COLOR	To view the current color settings, short-press the " ◐ " button. The current setting will flash. In order to change the settings, press the " ◐ " button repeatedly to switch the flashing LED to the other color (Fig.13-H).

• Smart Adjust

Shade range:
User-set minimum shade — Fixed maximum shade 13
*Set the minimum shade using '-' or '+' (short press to increase/decrease).

Adjust responsiveness to arc brightness:
Long press '+' to make it more reactive. [H] indicates stronger darkening.
Long press '-' to make it less reactive. [L] indicates milder darkening.

⚠ Note: Shade will always adjust between your selected minimum and shade 13.

HELMET ADJUSTMENTS

• Adjusting the fit of the helmet
The overall circumference of the headband can be made larger or smaller by rotating the knob on the back of the headband (See adjustment "Y" in fig.14). This can be done while wearing the helmet and allows just the right tension to be set to keep the helmet firmly on the head without it being too tight.

• If the headband is riding too high or too low on your head, adjust the strap which passes over the top of your head. To do this release the end of the band by pushing the locking pin out of the hole in the band. Slide the two portions of the band to a greater or lesser width as required and push the locking pin through the nearest hole (See adjustment "W" in fig.14).

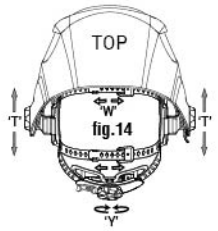
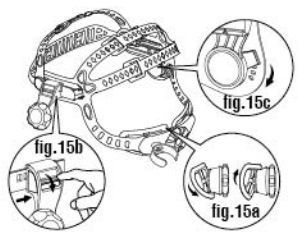


fig.14

• Front and back bands will automatically self-adjust according to headform, and soft pads suit forehead and back of head perfectly, which will bring more comfort (See fig.15a). Test the fit of the headband by lifting up and closing down the helmet a few times while wearing it. If the headband moves while tilting, re-adjust it until it is stable.

• Adjusting the distance between the helmet and the face
Step 1: Press down and hold the "LOCK" latch on both sides (See fig.15b) and it can be slide back and forth.
Step 2: Loosen the "LOCK" latch and keep it snap into slots. Please make sure the distance between the lens to both eyes are equal, to avoid uneven darkness.

• Adjusting view angle position
Tilt adjustment is located on right side of helmet. Loosen the right headgear tension knob and adjust the lever forward or back to the proper position. Re-tighten the right headgear tension knob (See fig.15c).

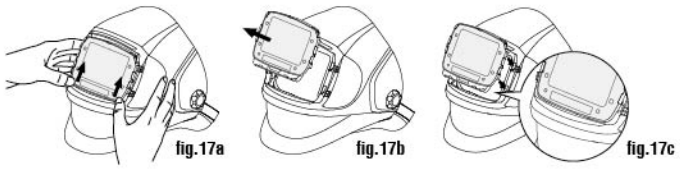


MAINTENANCE

• Replacing the front lens holder
Disassembling: Remove the front lens holder per fig.16a / 16b.
Assembling: Fit the one side into slot, then press and lock the other side (See fig.16c).


fig.16a fig.16b fig.16c

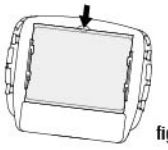
• Replacing the auto darkening filter
Disassembling: Press the thumb on the bottom sides of the auto darkening filter and push it upward (See fig.17a), remove the filter from the helmet shell (See fig.17b).
Assembling: First insert the auto darkening filter into the slots on left and right sides. Then push the filter down till the locks click (See fig.17c).


fig.17a fig.17b fig.17c

• Replacing the outside cover lens
Replace the outside cover lens if it is damaged.
Disassembling: Remove the front lens holder per fig.16a / 16b. Place your fingernail in recess above filter view window and flex lens upwards until it releases from edges of filter view window (See fig.18a).
Assembling: Install with one side into the slot, then insert the other side.

• **Replacing the inside cover lens**
Replace the inside cover lens if it is damaged.
Disassembling: Place your fingernail in recess above filter view window and flex lens upwards until it releases from edges of filter view window (See fig.18b).
Assembling: Assemble inside cover lens the same way as it was removed.


fig.18a


fig.18b

• **Replacing the grind lens holder and grind lens**
Disassembling: Remove the grind lens holder per fig.19a / 19b. Remove the grind lens per fig.19c.
Assembling: Install with one side into the slot, then insert the other side.

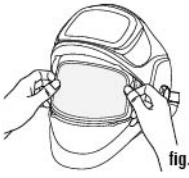
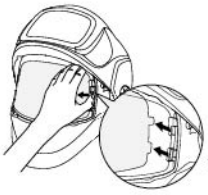

fig.19a


fig.19b


fig.19c

• **Replacing the Side Lens**
Disassembling: Remove the front lens holder and auto darkening filter (fig.16&17). Push the side lens firmly outward until it releases from the helmet shell (fig.20a).

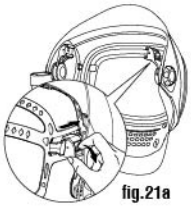
Assembling: Align the edge of the side lens with the helmet slot and ensure it is fully seated (fig.20b). Align the two positioning points on the side lens with the two slots in the helmet shell, then press firmly until you hear two clicks (fig.20c).


fig.20a


fig.20b


fig.20c

• **Replacing the face seal**
The face seal can be used to facilitate cleaning after disassembling from the shell, but it must be replaced if it is damaged.
Press the "LOCK" key on cantilevered components and push the headgear in the direction of arrow to separate headgear from the helmet (See fig.21a). In accordance with the order of A-D in the figure, aligh the face seal with the velcro inside the helmet shell and make sure the face seal is closely attached to helmet shell (See fig.21b). Then press the "LOCK" key on cantilevered components to install the headgear to the helmet (See fig.21c), buckle up the face seal according to 1-7 points (See fig.21d).


fig.21a

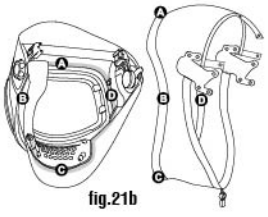
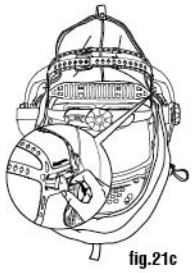


fig.21b


fig.21c

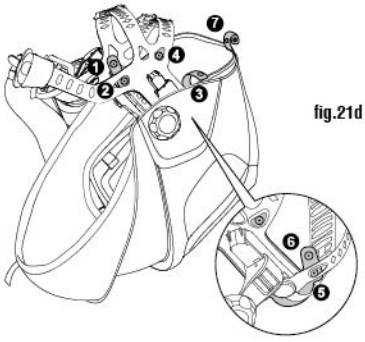
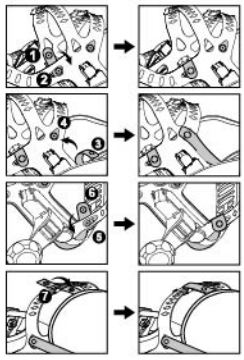
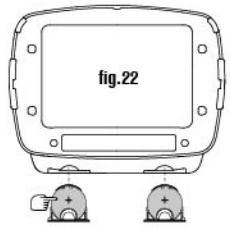


fig.21d



• **Replacing Batteries**
Slide the battery holder out of the auto darkening filter (remove the used battery when replacing battery), put a new CR2450 battery inside the battery holder, and put the battery holder back into the auto darkening filter (fig.22). Please make sure the anode and cathode of the battery are installed correctly.


fig.22

• **Maintenance**
- Clean the filter and protection plates by a lens tissue or a clean, soft cloth with proper glass detergent.
- Use neutral detergent to clean the welding shell and headband.
- Replace outer and inner protection plates periodically.
- Don't immerse the lens in water or any other liquid. Never use abrasives, solvents or oil-based cleaners.
- Don't remove the auto-darkening filter from the helmet. Never try to open the filter.
- This protector is appropriate for the head form 1-M
- Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.
- If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector.
- The protections corresponding to the code numbers/letter 7, 9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal on both the lens and the frame.
- Not suitable for driving and road use.
- A visual inspection is necessary before each use.

• **Cleaning**
Clean helmet by wiping with a soft cloth. Clean the filter surfaces regularly. Do not use strong cleaning solutions. Clean sensors and solar cells with methylated spirit and a clean cloth and wipe dry with a lint-free cloth.

SHADE GUIDE TABLE

Guide for shade numbers

Operation	Electrode size 1/32 in. (mm)	Arc current (A)	Minimum protective shade	Suggested[1] shade no. (comfort)
Shielded metal arc welding	Less than 3 (2.5)	Less than 60	7	-
	3-5 (2.5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6.4)	160-250	10	12
	More than 8 (6.4)	250-550	11	14
Gas metal arc welding and flux cored arc weldin		Less than 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Gas tungsten arc welding		Less than 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Air carbon Arc cutting	(Light)	Less than 500	10	12
	(Heavy)	500-1000	11	14
Plasma arc welding		Less than 20	6	6 to 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plasma arc cutting	(Light)[2]	Less than 300	8	8
	(Medium)[2]	300-400	9	12
	(Heavy)[2]	400-800	10	14
Torch brazing		-	-	3 to 4
Torch soldering		-	-	2
Carbon arc welding		-	-	14

Plate thickness

Gas welding:			
Light	Under 1/8 in.	Under 3.2 mm	4 or 5
Medium	1/8 to 1/2 in.	3.2 to 12.7 mm	5 or 6
Heavy	Over 1/2 in.	Over 12.7 mm	6 or 8
Oxygen cutting:			
Light	Under 1	Under 25	3 or 4
Medium	1 to 6	25 to 150	4 or 5
Heavy	Over 6	Over 150	5 or 6

(1) As a rule of thumb, start with a shade that is too dark, then go to a lighter shade which gives sufficient view of the weld zone without going below the minimum. In oxyfuel gas welding or cutting where the torch produces a high yellow light, it is desirable to use a filter lens that absorbs the yellow or sodium line the visible light of the (spectrum) operation

(2) These values apply where the actual arc is clearly seen. Experience has shown that lighter filters may be used when the arc is hidden by the workpiece.

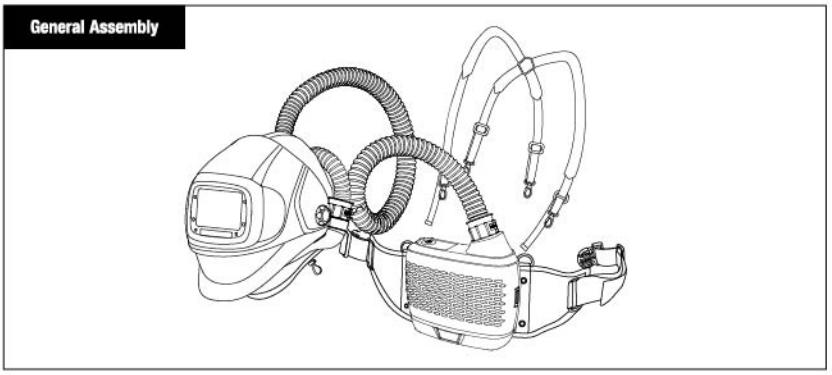
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

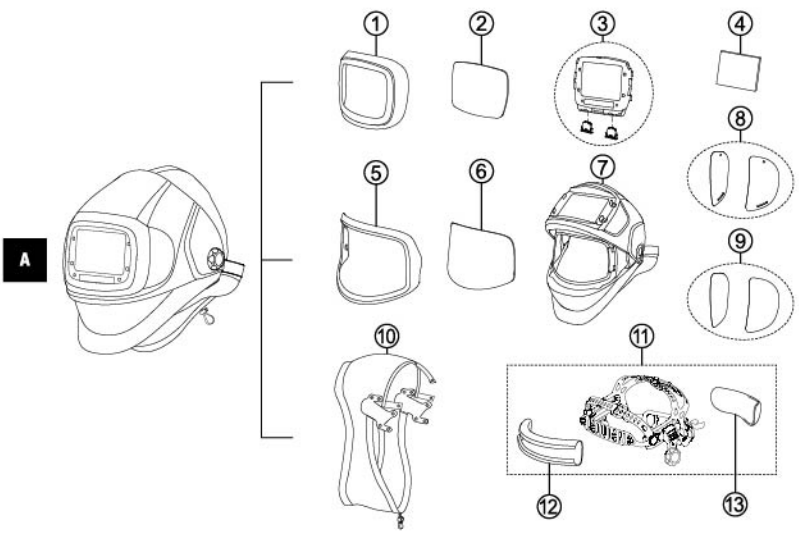
TECHNICAL SPECIFICATIONS

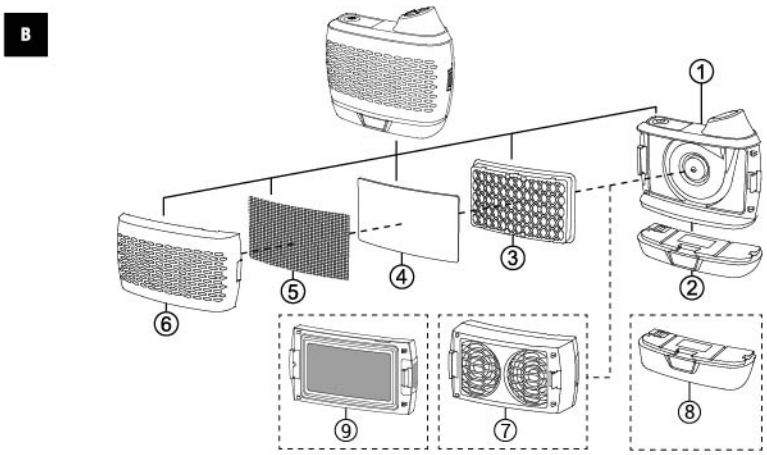
Viewing Area	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Cartridge Size	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optical Class	1 / 1 / 1 / 1
Number of Sensors	4 + 2 Auto
Power On / Off	Automatic On / Off
Battery Type	Solar cell. Battery replaceable, 2 x CR2450 lithium battery.
Dark Shades	5-9/9-13
Light State	Shade 3
Switching Speed	1/25, 000 s (55°C)
Special Modes	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Sensitivity Control	Low - High, LED and button control
Delay	0.04 - 1.0 s, 11-level digital display control
Low Amperage TIG Rated	≥ 2 amps (DC); ≥ 2 amps (AC)
UV / IR Protection	Up to Shade DIN16 at all times
Operating Temp.	-10°C to 55°C (14°F to 131°F)
Storing Temp.	-20°C to 70°C (- 4°F to 158°F)
Helmet Material	High Impact Resistance Nylon
Approvals	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1, CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Shelf life	5 years

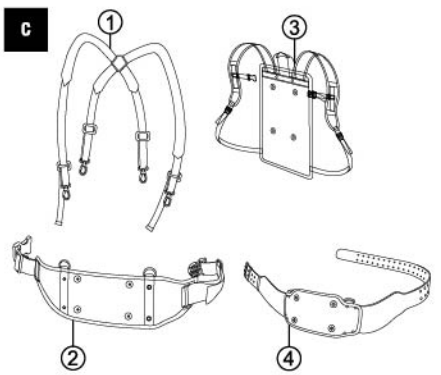
PART LIST

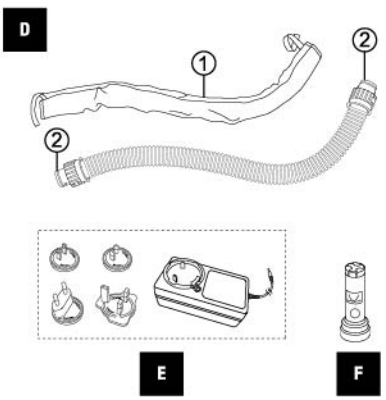
ITEM	PART NO.	DESCRIPTION
A. TM1000LE Helmet with Air Duct Assembly		
A	WP403676-35	Welding Helmet Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Front lens holder
A-2	WP403676-5	Outside cover lens (160.36×107.3 mm)
A-3	WP403676-6	Auto darkening filter
A-4	WP403676-41	Inside cover lens (112.2x80.2x1.0 mm)
A-5	WP403676-8	Grind lens holder
A-6	WP403676-9	Grind lens (anti-fog, 223×129.8 mm)
A-7	WP403676-10	Helmet shell with air duct
A-8	WP403676-11	Side lens cover
A-9	WP403676-42	Side lens shade 5
A-10	WP403676-12	Face seal
A-11	WP403676-13	Headgear (Including sweatband & soft pad)
A-12	WP403676-14	Sweatband
A-13	WP403676-15	Soft pad
B. Blower Unit		
B-1	WP403676-16	Body
B-2	WP403676-1	Fast-charging standard battery
B-3	WP403676-17	Particle filter (P3 filter)
	WP403676-32	Pack by 5 Particle filter P3
B-4	WP403676-18	Pre-filter
B-5	WP403676-19	Spark screen
B-6	WP403676-20	Filter cover
B-7	WP403676-21	Gas filter
	WP403676-30	Gas filter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Fast-charging extended battery
B-9	WP403676-36	Odor filter
C. Wears		
C-1	WP403676-22	Shoulder strap
C-2	WP403676-23	Belt cushion (Including screws & washers)
C-3	WP403676-31	Blower backpack
C-4	WP403676-29	PAPR-Adjustable leather belt assembly
D. Hose		
D-1	WP403676-24	Hose cover
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Hose (Including O-ring)
	WP403676-38	Quick-connection hose extension
E. Battery Charger		
E	WP403676-3	Fast-charging battery charger
F. Airflow Indicator		
F	WP403676-27	Airflow indicator
PAPR duffle bag		
	WP403676-28	PAPR duffle bag
Springs		
	WP403676-37	Springs











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

www.lincolnelectric.eu

EU DECLARATION OF CONFORMITY

No. 20210315-03

1. Personal Protecting Equipment (PPE): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Name and address of the Manufacturer:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

4. Object of the declaration: EuropurePLUS™ 5500 LS item W403676 :



composed by:

Auto darkening filter EuropurePLUS™ 5500 LS
Multi purpose Helmet TM1000LE
Powered Filtering EuropurePLUS™

5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
(EU) 2016/425 (PPE)
2011/65/EU (ROHS)

6. References to the relevant harmonised standards used, or references to the other technical specifications, in relation to which conformity is declared:
EN ISO 16321-1:2022 "Essential Requirement according to Annex II of regulation 2016/425/EU"
EN ISO 16321-2:2021 "Essential Requirement according to Annex II of regulation 2016/425/EU"
EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008 "Respiratory Protective Devices – Powered Filtering Devices Incorporating a Helmet or Hood"

7. the notified body(ies):
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 - IRELAND
Notified Body 2834
performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate(s) CE-PC-240227-087-01-9A dated 2024-08-12
performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate(s) CE-PC-241018-483-05-9A dated 2025-05-13

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Notified Body 2849
performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate(s) UKCA-B-231411 (EuropurePLUS™ 5500 LS) dated 2023-10-17.

8. the PPE is subject to the conformity assessment procedure: [for category III PPE only] Annex VIII (Module D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 - IRELAND
Notified Body 2834
performed Module D and issued the certificate(s) N° CE-PC-230831-213-FPC-C dated 2024-08-12.

9. Additional information:
The personal protecting equipment complies with listed European Directives and Regulations if used and maintained in accordance with enclosed instructions, applicable laws, standards and sound engineering practices. Any misuse and/or any modification render this declaration void.

Signed for and on behalf of Lincoln Electric

Marie-Faustine CAMPS
Accessories and Personal Protective Equipment Product Manager EMEAR

Done at Barcelona on 15th May 2025
Signed for and on behalf of: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric and Equipment name brands are property of the Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Instructions pour la sécurité, l'utilisation et la maintenance

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Lire avant utilisation.
Avertissement ! Attention ! Il existe des risques potentiels indiqués par les symboles adjacents.

Le produit est conforme au Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et aux normes harmonisées EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. La Déclaration de Conformité UE est incluse dans le manuel.

AVERTISSEMENT

Le non-respect de ce manuel d'instructions et de toutes les mises en garde lors de l'utilisation de ce produit peut affecter sérieusement la santé de l'utilisateur ou entraîner un danger pour la vie de l'utilisateur.

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit est conçu pour protéger contre les fumées de soudage nocives pour toutes les applications de soudage, pour purger certains contaminants véhiculés par l'air, notamment la poussière, les polluants, les particules fines ainsi que d'autres contaminants, la poussière de soudure et la poussière métallique. Il fournit de l'air propre au visage de l'utilisateur.

NE PAS UTILISER DANS LES CAS SUIVANTS

- Les atmosphères déficientes en oxygène.
- Des contaminants générés sur le lieu de travail et des concentrations inconnus ou présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé (DIVS).
- La concentration en oxygène dans l'air sur le lieu de travail est de 17% ou moins.
- Ne jamais utiliser sans assemblage complet du produit. Dans le cas contraire, cela peut entraîner un danger pour la vie humaine.
- Ne pas utiliser dans un lieu hermétiquement clos, ou présentant un danger d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas utiliser le produit lorsque son alimentation est coupée car la concentration en dioxyde de carbone peut augmenter et le niveau d'oxygène à l'intérieur du masque de protection peut diminuer.
- Ne pas utiliser le produit si ce dernier ne fournit pas suffisamment d'air (MIN. 165 l/min).
- Ne pas utiliser sur le lieu de travail en cas de vent violent (en raison de la pression négative générée à l'intérieur de la cagoule, l'air extérieur entre dans la cagoule).
- À l'arrêt, le dispositif offre peu ou pas de protection respiratoire, et cette situation est considérée comme anormale.

AVIS

Si une alarme sonore retentit, quittez immédiatement la zone contaminée et vérifiez le dispositif. Le tuyau peut être bouché, la batterie faible ou le filtre sale et devant être remplacé.
Veuillez QUITTER la zone contaminée dans les cas suivants :

- Si un problème apparaît dans une partie quelconque du produit, par exemple, si l'alimentation en air est coupée ou réduite.
- S'il devient difficile de respirer, si vous ressentez des vertiges ou des maux de tête, si vous sentez l'odeur ou le goût des contaminants et que le stimulus associé se fait ressentir.

- Ne jamais utiliser avec un niveau de contamination trop élevé.
- Assurez-vous que le tuyau flexible de connexion n'est pas emmêlé ou en contact avec d'autres éléments de la zone.
- N'enlevez pas le respirateur avant d'être dans une zone sécurisée.
- Température de fonctionnement comprise entre -5 °C et +55 °C.
- Le système EuropurePLUS™ 5500 LS n'est pas intrinsèquement sûr. Tenir à l'écart d'une atmosphère inflammable ou explosive.
- À des débits de travail très élevés, la pression à l'intérieur du dispositif peut devenir négative au débit d'inhalation de pointe.
- Ne confondre pas la norme européenne EN12941 avec d'autres normes.
- Le protecteur peut affecter la reconnaissance des couleurs et/ou la détection du signal lumineux.
- Les protections qui ont été soumises à des chocs ne doivent pas être utilisées et doivent être jetées et remplacées.
- Si les symboles du niveau d'impact ne sont pas égaux sur le verre/filtre et sur la monture, alors c'est le niveau
- le plus bas qui doit être attribué à la protection complète.
- Les protections correspondant aux chiffres/lettres de code 7, 9, CH sont assurées par le protecteur complet uniquement si les symboles respectifs sont égaux sur le verre et la monture.
- Ne convient pas à la conduite automobile et à un usage routier.

MARQUAGES SUR L'ÉQUIPEMENT

EN 12941: Norme pour PAPR

TH3 P R SL : Classification du dispositif complet
TH3 : facteur de protection caractéristique 40, facteur nominal de protection 500, résistance supérieure pour le tuyau respiratoire et les raccords
P : particules R : réutilisable SL : testé contre le chlorure de sodium et l'huile de paraffine

CE 2834			LION	
Code d'identification de l'organisme de notification	Lire les instructions avant utilisation	Recycler	Doit être éliminé avec les déchets électroniques	Date d'expiration année/mois

La coque et le filtre auto-obscurcissant possèdent un marquage approprié. La classification pour la protection des yeux et du visage est conforme aux normes EN ISO 16321-1:2022 et EN ISO 16321-2:2021.

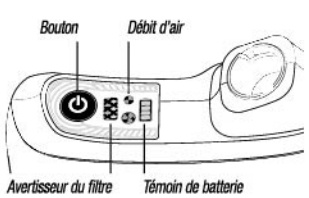
MARQUES SUR LE HAUT DE LA TÊTE - *EuropurePLUS™ 5500 LS Masque de soudeur auto-obscurcissant TM1000LE*

16321	LE	W	3	/	5 -9/9- 13	V1
Numéro de cette norme	*Identification du fabricant*	*Lettre du code de performance de filtration*	*Teinte claire*		*Plage de teinte foncée*	*Dépendance angulaire de la transmission lumineuse*

Marquage sur le masque	16321 LE W15 E 1-M	16321 : Numéro de cette norme LE : Identification du fabricant W15 : Nombre maximal de nuances E : Niveau d'impact E (120 m/s) 1-M : Taille de la tête applicable
Marquage sur la lentille de protection avant Marquage sur la lentille de protection intérieure	LE E	LE : Identification du fabricant E : Niveau d'impact E (120 m/s)
Marquage sur la lentille latérale	16321 LE W5 C	16321 : Numéro de cette norme LE : Identification du fabricant W5 : Numéro de la teinte C : Niveau d'impact C (45 m/s)

DESCRIPTION et SPÉCIFICATION

Un système EuropurePLUS™ 5500 LS complet comprend un ventilateur, une unité de filtration, un tube respiratoire, une batterie et un masque de soudeur avec filtre auto-obscurcissant.
Le souffleur aspire l'air ambiant à travers son filtre et envoie l'air purifié vers le visage via un tube respiratoire. Il existe deux niveaux de débit d'air : Bas débit : 170+l/min ; Haut débit : 210+l/min. Pour modifier le débit d'air, appuyez brièvement sur le bouton. Les voyants lumineux vous permettent de contrôler l'état du filtre. Plus le nombre de voyants lumineux allumés est important, plus le filtre est sale. Lorsque les voyants clignotent, le filtre doit être remplacé.



Seul bouton contrôlant à la fois la mise en marche/l'arrêt et l'interrupteur de débit d'air

1. Marche/arrêt
Marche : Appuyez pendant 3 secondes.
Arrêt : Appuyez pendant quelques secondes jusqu'à l'arrêt du signal sonore.
2. Interrupteur de débit d'air
Appuyez sur le bouton pour passer de 170+l/min à 210+l/min et inversement

Le témoin lumineux indique l'état du débit d'air. Deux niveaux différents :
Bas débit : 170+l/min
Haut débit : 210+l/min.

Les voyants lumineux vous permettent de contrôler l'état du filtre.
Plus le nombre de voyants lumineux allumés est important, plus le filtre est sale.
Lorsque les voyants clignotent, le filtre doit être remplacé.

L'écran affiche la capacité de la batterie.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Pays-Bas Organisme notifié 2849
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irlande.
Organisme notifié n° 2834

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelone) - Espagne

www.lincolnelectric.eu

Spécifications du respirateur

Débit d'air	Débit de conception minimal du fabricant : 165+l/min (5,8+pi3/min)	
	Basse vitesse : 170+l/min (6+pi3/min)	
	Vitesse élevée : 210+l/min (7,4+pi3/min)	
Batterie à charge rapide	Type de batterie : batterie Li-ion rechargeable	
	Batterie standard : 3200 mAh Durée de la batterie standard : 9 h (170 lpm) ; 6 h (210 lpm) Temps de charge de la batterie standard : 1 heure	
	Batterie étendue : 6400 mAh Durée de la batterie étendue : 15 h (170 lpm) ; 9 h (210 lpm) Temps de charge de la batterie étendue : 2 heures	
	Autonomie de la batterie : ≥ 550 charges	
Filtre	Efficacité du filtre : 99,997 %	
	Alarmes : Visuelle, sonore et vibrante	
	Durée de stockage limitée	Filtre non ouvert : 5 ans après la production. Pour plus de détails, se référer à l'information « Ne pas utiliser après *** » indiquée sur l'étiquette du filtre.
		Filtre installé : doit être conservé dans les conditions indiquées dans les instructions. Pour un filtre installé mais non utilisé, il est recommandé de le stocker pendant une durée maximale d'un an.
Température	Température de service : -5 °C à 55 °C (23 °F à 131 °F)	
	Température de stockage : -10 °C à 55 °C (14 °F à 131 °F)	
Humidité relative (H.R.)	H.R. en fonctionnement : < 90 %	
	H.R. de stockage : < 85 %	
	Humidité relative de charge : 20 % – 85 %	
Poids	1020 g (unité de ventilation + batterie standard à chargement rapide)	
Approbation du respirateur	EN12941 TH3 P R SL -- Plus haut niveau de protection respiratoire	

ASSEMBLAGE et PIÈCES DE RECHANGE

L'alimentation électrique doit être coupée lors du remplacement des filtres. Installez le pare-étincelles, le préfiltre et le filtre à particules (filtre anti-gaz le cas échéant) dans le couvercle du filtre.
Avant l'installation, assurez-vous toujours que le matériau du filtre est intact et sec, sans déchirures ni autres dommages. Installez le couvercle du filtre sur l'unité de ventilation en poussant les languettes du couvercle du filtre dans le support de l'unité de ventilation, et en faisant tourner l'ensemble pour le fermer. Poussez le couvercle du filtre vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Inspectez les deux côtés du couvercle pour vérifier que le couvercle du filtre est correctement installé. Pour remplacer le filtre, poussez le loquet vers l'intérieur du couvercle du filtre et remplacez le filtre comme illustré à la fig. 1.

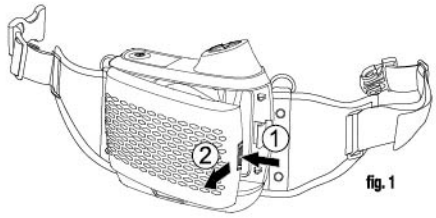


fig. 1

Quand remplacer le filtre : Si le filtre est obstrué par des contaminants, les 3 témoins lumineux clignotent, accompagnés d'une vibration et d'un signal sonore. Vous devez alors quitter immédiatement l'environnement contaminé et vérifier l'état du masque.

FILTRE À PARTICULES

AVERTISSEMENT

- N'utilisez jamais le respirateur sans que le pare-étincelles, le préfiltre et le filtre à particules (HEPA) soient installés.
- Remplacez toujours le filtre lorsqu'il est endommagé ou obstrué. N'essayez pas de laver, nettoyer ou réutiliser des filtres sales.
- Stockez le filtre à une température comprise entre -10 °C et 55 °C (14 °F et 131 °F) sans lumière directe.
- Assurez-vous de ne pas confondre les marquages sur un filtre relatif à toute norme autre que la norme EN 12941 avec la classification de ce dispositif lorsqu'il est utilisé avec ce filtre.
- Installez le filtre à particules conformément à la fig. 2a.
- Le délai de stockage des nouveaux filtres conservés dans leur emballage d'origine est de 5 ans.

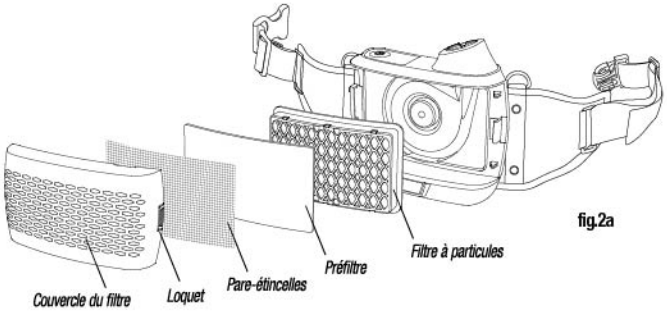


fig.2a

FILTRE À GAZ

AVERTISSEMENT

- Ce filtre à gaz doit toujours être utilisé avec le filtre à particules FreFlow. Il offre une protection supplémentaire contre certains gaz (voir tableau ci-dessous).
- Les filtres à particules et à gaz ne peuvent pas être nettoyés. Arrêtez immédiatement l'utilisation en cas d'odeur inhabituelle et remplacez-le dès que vous êtes en zone sûre.
- Stocker à une température comprise entre -10 °C et 55 °C (14 °F à 131 °F), dans un environnement propre et sans lumière directe.
- Veuillez installer le filtre à particules et le filtre à gaz conformément à la fig. 2b.

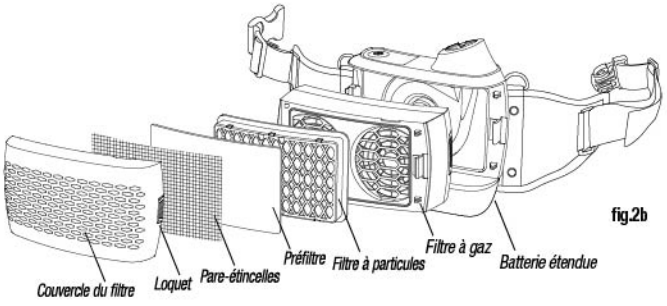


fig.2b

Marquage	Réf.	Code couleur	Protection contre
P (R SL)	WP403676-17	Blanc	Particules (R = remplaçable SL = testé contre le chlorure de sodium et l'huile de paraffine)
A1B1E1K1	WP403676-30	Marron / Gris / Jaune / Vert	Gaz organiques / Gaz inorganiques / Dioxyde de soufre, gaz acides / Ammoniac et dérivés organiques de l'ammoniac

BATTERIE

AVERTISSEMENT

- La batterie doit être chargée dans un endroit sûr électriquement.
- Vérifiez la tension du chargeur (110 V~220 V CA).
- Séparez la batterie du corps avant de la charger.
- Selon les conditions d'utilisation, la durée de vie de la batterie peut varier légèrement.

Description	Réf.	Image
Batterie standard à chargement rapide	WP403676-1	
Batterie étendue à charge rapide	WP403676-2	
Chargeur de batterie à chargement rapide	WP403676-3	

MARQUAGES SUR LA BATTERIE

CE	Conforme à la norme IEC/EN 62133 selon le nouveau règlement relatif à la sécurité des batteries (UE) 2023/1542. Conforme à la norme IEC/EN 61000 selon la directive CEM 2014/30/UE.
RoHS	Conforme à la norme IEC/EN 62321 selon la directive RoHS 2011/65/UE et la directive déléguée (UE) 2015/863.

Retrait de la batterie

Appuyez sur le bouton, retirez la batterie comme illustré à la fig. 3a/3b/3c. Séparez-la du corps.

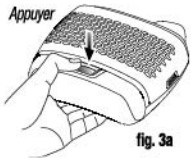


fig. 3a

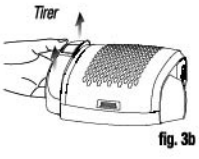
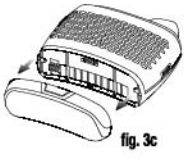


fig. 3b


fig. 3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelone) - Espagne

www.lincolnelectric.eu

Assemblage de la batterie

Montez la batterie sur le corps du ventilateur, puis appuyez jusqu'à entendre un déclic (voir fig. 4a/4b).

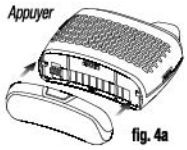


fig. 4a

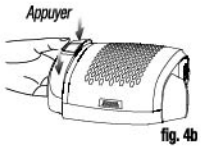


fig. 4b

Chargement de la batterie

Cet indicateur indique la capacité de la batterie. Lorsque quatre sections s'affichent, la batterie est complètement chargée. Lorsqu'il ne reste qu'une seule section (voir fig. 5a), un signal sonore retentit, accompagné de vibrations, pour rappeler à l'utilisateur d'arrêter le travail et de charger la batterie. Le signal sonore se déclenche toutes les 30 secondes et les vibrations se produisent toutes les 2 minutes. Après environ 15 minutes d'avertissements, le témoin de batterie clignote, ce qui indique qu'il reste au maximum 15 minutes avant l'arrêt du ventilateur (débit d'air bas 170+l/min).

Retirez le bloc batterie du ventilateur. Branchez le cordon du chargeur à la borne de la batterie (voir fig. 5b). Lorsque le témoin lumineux du chargeur passe du rouge au vert (voir fig. 5c), ne l'arrêtez jamais immédiatement et prolongez la charge pendant 30 minutes supplémentaires.


fig. 5a

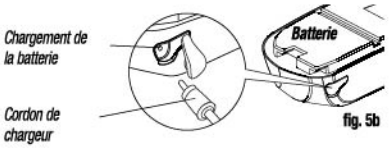


fig. 5b

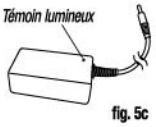
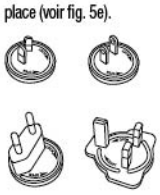


fig. 5c

Installation de l'adaptateur

L'emballage du produit comprend quatre adaptateurs de charge standard : britannique, australien, américain et européen, afin de répondre aux besoins des différentes régions (voir fig. 5d). Alignez l'adaptateur correspondant avec le raccord à baïonnette, appuyez vers le bas et tournez dans la direction « open » jusqu'à ce qu'il soit fixé en place (voir fig. 5e).


fig.5d

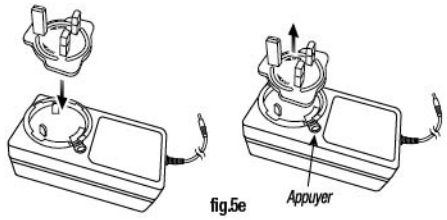


fig.5e

Notice d'utilisation de la batterie

- Ne placez pas l'unité PAPR sous tension dans son emballage. Il est préférable de retirer la batterie du corps lors de son rangement dans l'emballage.
- Ne conservez pas l'unité PAPR dans une voiture pendant les mois les plus chauds.
- Ne pas jetez pas et ne soumettez pas l'unité PAPR à des chocs violents.
- Ne placez pas l'unité PAPR sur un équipement électrique chauffant.
- N'utilisez aucun autre chargeur de batterie.
- Température de stockage de la batterie : -10 °C à 55 °C (14 °F à 131 °F), H.R. < 85 %.

TUBE RESPIRATOIRE

AVERTISSEMENT

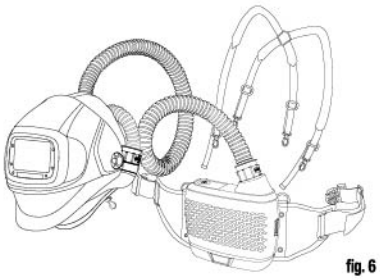
- Inspectez toujours l'extrémité côté PAPR du tube respiratoire pour vérifier que le joint torique en caoutchouc est en place (voir fig. 7a). Remplacez le joint s'il est absent ou abîmé.
- Vérifiez que le tube est correctement installé et que l'air non filtré ne peut pas pénétrer à l'intérieur du masque.

Assemblage

Insérez les deux broches du tube respiratoire dans le ventilateur et le conduit d'air du masque (voir fig. 6), faites-les tourner d'1/4 de tour dans le sens horaire (voir fig. 7a/7c), puis enclenchez le tube respiratoire dans le support situé à l'arrière du casque (voir fig. 8).

Démontage

Tournez d'1/4 de tour dans le sens anti-horaire, puis sortez les broches du ventilateur et du conduit d'air du masque (voir fig. 7b/7d).


fig. 6

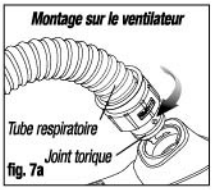


fig. 7a

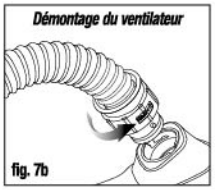


fig. 7b

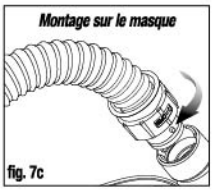


fig. 7c

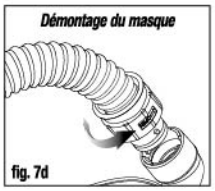
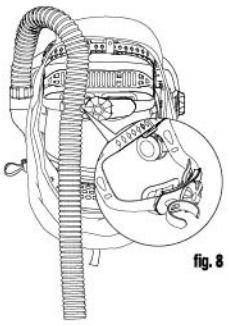


fig. 7d


fig. 8

BRETELLE ET COUSSINET DE CEINTURE

Accrochez les crochets à la ceinture (voir fig. 9a). Accrochez la ceinture au ventilateur à l'aide des vis (voir fig. 9b).

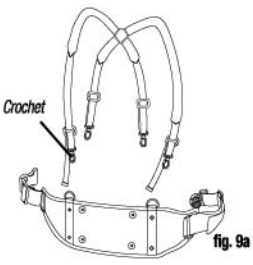
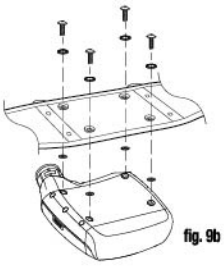


fig. 9a


fig. 9b

CONTRÔLE DU DÉBIT D'AIR

Deux voyants s'allument sur l'écran (voir fig. 10a). Bas débit : 170+l/min ; Haut débit : 210+l/min. Lorsque vous allumez le système PAPR, le réglage par défaut est le débit d'air bas. Pour changer le débit d'air, appuyez brièvement sur le bouton (voir fig. 10b).

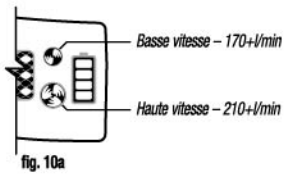


fig. 10a


fig. 10b

ENTRÉE ET SORTIE D'UNE ZONE CONTAMINÉE

Avant d'utiliser le respirateur, vérifiez les éléments suivants :

1. Ventilateur :
   Assurez-vous que le pare-étincelles, le préfiltre et le filtre à particules (filtre anti-gaz le cas échéant) sont correctement installés et verrouillés.
2. Tube respiratoire :
   Assurez-vous que le tube n'est pas endommagé et est correctement raccordé et verrouillé sur le ventilateur et le masque.
3. Batterie :
   Vérifiez qu'elle est correctement raccordée au ventilateur et que la batterie est complètement chargée.
4. Test du débit d'air/Contrôle du son de l'alarme :
   Il est nécessaire d'effectuer à la fois le test du débit d'air et le contrôle du son de l'alarme avant utilisation. La méthode d'essai est décrite ci-après.
5. Joint facial :
   Vérifiez que le joint facial n'est pas endommagé et remplacez-le si nécessaire. Assurez-vous que l'air est fourni au masque. Assurez-vous que les oreilles ne sont pas couvertes par le joint facial.

Quittez toujours immédiatement la zone contaminée si l'une des conditions suivantes se produit :

- Si un problème apparaît dans une partie quelconque du produit, par exemple, si l'alimentation en air est coupée ou réduite ;
- S'il devient difficile de respirer, si vous ressentez des vertiges ou des maux de tête, si vous sentez l'odeur ou le goût des contaminants et que le stimulus associé se fait ressentir ;
- Ne JAMAIS utiliser avec un niveau de contamination trop élevé. Si vous suspectez que les niveaux sont tels que le respirateur ne fournit plus une protection suffisante.

Retrait du respirateur

AVERTISSEMENT

- Ne retirez jamais le respirateur dans les zones où l'air est contaminé.
- Retirez toujours le PAPR après avoir quitté votre lieu de travail.

Étapes

- Retirez le masque et débranchez le tube du masque.
- Éteignez le ventilateur en appuyant longuement sur le bouton.
- Détachez la ceinture. Retirez les bretelles des épaules et retirez le ventilateur de votre dos.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelone) - Espagne

www.lincolnelectric.eu

AUTO-CONTRÔLE AVANT CHAQUE UTILISATION

Tous les tests doivent toujours être réalisés dans un environnement sûr.

CONTRÔLE DU SON DE L'ALARME

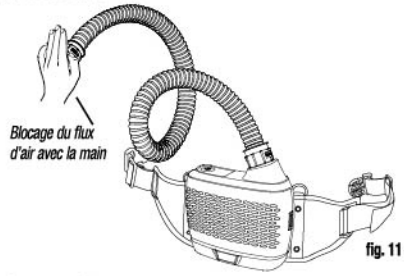


fig. 11

Après avoir allumé le produit, vérifiez le fonctionnement de l'alarme sonore en bloquant la sortie d'air comme illustré sur la fig. 11 ci-dessus. Le signal d'avertissement présent sur le panneau doit clignoter et s'accompagner d'un signal sonore et de vibrations (environ 15 à 30 secondes après l'obstruction de la sortie). Le produit fonctionne correctement si les fonctions d'avertissement suivent le processus ci-dessus (veuillez vous assurer que le filtre est installé et que la batterie est complètement chargée avant de procéder à ce test).

TEST DU DÉBIT D'AIR

Effectuez toujours un test du débit d'air avant d'utiliser ce produit.
Assurez-vous que tous les composants sont entièrement assemblés avant d'effectuer le test.
Branchez l'extrémité du tuyau au bas de l'indicateur de débit d'air, puis appuyez sur le bouton. Maintenez l'indicateur de débit vertical (voir fig. 12).
Si la bille à l'intérieur du tuyau flotte au-dessus de la ligne limite en mode bas débit, le fonctionnement est normal.
Si la balle ne parvient pas à flotter jusqu'à une ligne limite, veuillez vous reporter au Guide de dépannage ci-dessous.

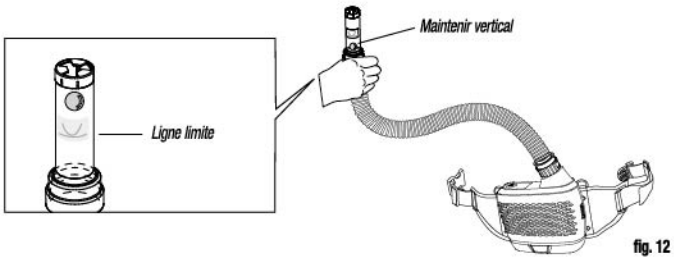


fig. 12

MAINTENANCE

Les composants du respirateur doivent être nettoyés, désinfectés, inspectés et préparés pour leur prochaine utilisation après chaque utilisation. Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau légèrement savonneuse pour le nettoyer. Veillez à ce que l'eau ne pénètre PAS dans le corps.

La durée de conservation d'un nouveau filtre à particules conservé dans son emballage d'origine est de 5 ans à compter de la date de fabrication.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

1. Ventilateur et bloc-batterie : Nettoyez et désinfectez les surfaces extérieures du PAPR et du bloc-batterie avec un chiffon doux imbibé d'eau légèrement savonneuse. Veillez à ce que l'eau ne pénètre PAS dans le corps. N'utilisez pas de solvants ou de nettoyants abrasifs. Assurez-vous que les contacts électriques du moteur/ventilateur et du bloc-batterie sont secs avant de les réinstaller.
2. Tube respiratoire : Il ne suffit pas d'essuyer et de désinfecter l'extérieur du tube. Nettoyez et désinfectez l'extérieur et les raccords du tube respiratoire avec un chiffon doux imbibé d'eau légèrement savonneuse. Des gaines pour tube respiratoire peuvent également être utilisées pour faciliter le nettoyage et la désinfection. Assurez-vous que le tube respiratoire est complètement sec avant de l'utiliser ou de le stocker. Le tube ne doit pas être immergé dans un liquide pour le nettoyage et la désinfection, et il doit être remplacé s'il est mouillé.
3. Filtre : Ouvrez le couvercle du filtre et inspectez tous les filtres et pare-étincelles. **Le filtre à particules et le préfiltre ne peuvent pas être nettoyés.** Le pare-étincelles peut être nettoyé et désinfecté à l'aide d'un chiffon doux et propre imbibé d'eau légèrement savonneuse. Séchez complètement le pare-étincelles à l'aide d'un chiffon propre. Remplacez le préfiltre et le filtre à particules s'ils sont très sales, humides ou endommagés. N'essayez pas d'éliminer la contamination à l'aide d'air comprimé, car cela annulerait automatiquement la garantie. Si le pare-étincelles ne peut pas être nettoyé ou est endommagé, remplacez-le par un pare-étincelles neuf.

Le joint facial peut être retiré pour faciliter le nettoyage de la coque, mais il doit être remplacé s'il est endommagé.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Le système EuropurePLUS™ 5500 LS n'est pas intrinsèquement sûr. Tenir à l'écart d'une atmosphère inflammable ou explosive. Il doit être stocké dans un endroit propre, sec et frais avec le filtre. Transportez le système PAPR dans son emballage d'origine ou dans une boîte de résistance similaire.

Stockage du ventilateur

Stockez le ventilateur à une température comprise entre -10 °C et 55 °C (14 °F et 131 °F) sans lumière directe.

Stockage de la batterie

Pour optimiser la durée de vie de la batterie :

- Débranchez le chargeur après une charge complète.
- La batterie doit être retirée du ventilateur en cas de stockage prolongé.
- Stockez la batterie à une température comprise entre -10 °C et 55 °C (14 °F et 131 °F), avec une H.R. de 85 % pour optimiser la durée de vie de la batterie.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Problèmes	Causes	Dépannage
Pas de flux d'air provenant du ventilateur	Le ventilateur n'est pas allumé	Appuyer longuement sur le bouton ON (Marche)
	La batterie n'est pas alimentée	Charger la batterie
	La batterie est mal installée	Vérifier et remonter la batterie
	Tube bouché/fuite d'air	Vérifier et éliminer l'obstruction
Échec du test du débit d'air	Le tuyau peut être obstrué/fuite d'air	Vérifier l'état du tube
	Le filtre est sale et doit être remplacé	Remplacer le filtre par un neuf
L'autonomie de la batterie est trop courte même à pleine charge	Batterie défectueuse	Remplacer la batterie
	Chargement incorrect	Charger complètement la batterie
	Filtre bouché	Remplacer le filtre
	Chargeur endommagé	Remplacer le chargeur
Augmentation du niveau sonore	Le filtre est encrassé	Remplacer le filtre et le préfiltre selon les besoins
Témoin d'avertissement allumé, le ventilateur vibre et l'alarme sonore est déclenchée	Tube bouché/fuite d'air	Vérifier la présence d'une obstruction dans le tube/ailleurs avant utilisation
	Filtre monté sans retirer l'emballage	Vérifier si l'emballage a été retiré
Odeur perceptible dans l'air entrant	Filtre endommagé	Vérifier l'état du filtre et le remplacer si nécessaire
	Fuite au niveau du tuyau	Vérifier le montage et l'état du tube
	Composant filtrant non complet	Vérifier et installer les deux filtres

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU MASQUE DE SOUDEUR

AVERTISSEMENT

- Lisez toujours et suivez les instructions d'utilisation fournies avec chaque composant individuel de tout ensemble de casque de soudage. Les instructions d'utilisation contiennent des avertissements importants et des limitations d'usage. Le non-respect de toutes les instructions peut entraîner des blessures ou la mort.
- L'utilisation continue d'un filtre auto-obscurcissant qui ne passe pas à l'état foncé peut entraîner des lésions oculaires permanentes et une perte de vision. Si le problème ne peut être identifié et corrigé, n'utilisez pas le filtre auto-obscurcissant.
- Le produit convient à tous les procédés de soudage courants, sauf le soudage laser. L'utilisation de ce produit pour ces applications peut entraîner des lésions oculaires permanentes et une perte de vision.
- Inspectez soigneusement le produit complet avant chaque utilisation. Un verre filtrant ou des plaques de protection fissurés, piqués ou rayés réduisent la vision et peuvent sérieusement compromettre la protection. Tous les composants endommagés doivent être remplacés immédiatement.
- Retirez tout film protecteur du casque.
- N'utilisez le filtre auto-obscurcissant qu'à des températures comprises entre -10°C et 55°C. En dehors de cette plage, le filtre peut ne pas fonctionner correctement et entraîner des lésions oculaires permanentes.
- Vérifiez les surfaces et les contacts de la batterie et nettoyez-les si nécessaire. Vérifiez que la batterie est en bon état et correctement installée.
- La protection conforme à cette norme n'est assurée que lorsque tous les composants de lentilles et de fixation sont installés conformément à la liste ou aux instructions du fabricant.
- Les protecteurs oculaires et faciaux ayant subi un impact ne doivent pas être utilisés et doivent être jetés et remplacés.
- Le filtre auto-obscurcissant ne doit être utilisé qu'avec la lentille de protection intérieure.
- Les oculaires filtrants minéraux trempés ne doivent être utilisés qu'avec un oculaire de support adapté.
- Si les symboles ne sont pas communs à la fois à l'oculaire et à la monture, c'est le niveau le plus bas qui est attribué à l'ensemble du protecteur oculaire.
- Nous recommandons une durée d'utilisation de 5 ans. Cette durée dépend de plusieurs facteurs tels que l'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien. Des inspections fréquentes et un remplacement en cas de dommage sont recommandés.
- Le produit est conforme à la Règlement (UE) 2023/988, au Règlement (UE) 2016/425 tel qu'incorporé dans le droit britannique et modifié, Annexe II.
- L'utilisateur doit contacter le représentant santé et sécurité afin de s'assurer qu'il bénéficie d'une protection adéquate par les équipements de protection oculaire pendant les conditions de travail.
- Ce protecteur est adapté à la forme de tête 1-M.

UTILISATION PRÉVUE

Le produit est conçu pour protéger les yeux du porteur contre les rayonnements nocifs, y compris la lumière visible, les rayonnements ultraviolets (UV) et infrarouges (IR), résultant de certains procédés de soudage/coupage à l'arc, au plasma et au gaz, lorsqu'il est utilisé conformément aux présentes instructions.

4+2 capteurs situés à l'avant du filtre auto-obscurcissant réagissent indépendamment dès que l'arc de soudage est amorcé et provoquent l'assombrissement du filtre. Le filtre revient à l'état clair après l'arrêt de l'arc. La protection contre les rayonnements UV et IR est continue, que le filtre soit en état clair ou foncé. En cas de défaillance de la batterie ou de l'électronique, le soudeur reste protégé contre les rayonnements UV et IR équivalents à la teinte la plus foncée (teinte 16).

– Soudage à l'électrode enrobée	– MAG	– Soudage autogène
– TIG	– Découpe plasma	– Découpe au chalumeau
– MIG	– Soudage à l'arc plasma	– Meulage

Ce produit permet aux soudeurs de voir leur travail clairement et en toute sécurité pendant la préparation, le processus de soudage et après, sans avoir à soulever manuellement l'écran ou le filtre.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelone) - Espagne

www.lincolnelectric.eu

PRÉPARATIFS AVANT UTILISATION

• **Indicateur de batterie faible**
Remplacez les piles si le témoin lumineux en haut à droite clignote (Fig.13-I), ou si l'écran ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur un bouton de l'interface.

• **Test**
Appuyez et maintenez "TEST" pour prévisualiser la sélection de teinte avant de commencer à travailler (Fig.13-J). Lorsque vous relâchez, la fenêtre de visualisation revient automatiquement à l'état clair (Teinte 3).

⚠ Si le filtre auto-obscurcissant ne fonctionne pas comme décrit ci-dessus, ne l'utilisez pas et contactez immédiatement votre superviseur.
⚠ Le filtre peut ne pas s'assombrir si les capteurs sont obstrués ou si l'arc de soudage est totalement masqué. Des sources lumineuses clignotantes (ex. : gyrophares de sécurité) peuvent déclencher le filtre auto-obscurcissant et le faire clignoter sans soudage. Cette interférence peut provenir de longues distances et/ou de lumière réfléchie. Les zones de soudage doivent être protégées contre de telles interférences.
⚠ Le filtre auto-obscurcissant s'éteindra automatiquement après une période d'inactivité.

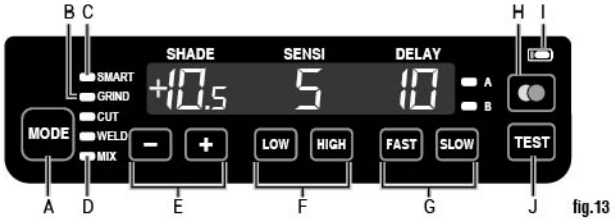


fig.13

FONCTIONNEMENT DU FILTRE AUTO-OBSCURCISSANT

• **Teinte (Fig.13-E)**
Les zones suivantes sont préréglées :
– Mode meulage : Teinte 3 (non modifiable)
– Mode découpe : Teintes de 5 à 9
– Mode soudage : Teintes de 9 à 13

• **Sensibilité (Fig.13-F)**
La sensibilité du capteur peut être ajustée pour s'adapter à divers procédés de soudage et conditions de travail. En règle générale, pour des performances optimales, il est recommandé de régler la sensibilité au niveau 5 au départ, puis de la réduire progressivement jusqu'à ce que le filtre ne réagisse qu'à l'éclair de soudage, sans déclenchements intempestifs dus à la lumière ambiante (soleil direct, lumière artificielle intense, arcs de soudeurs voisins, etc.).

• **Délai (Fig.13-G)**
Le temps de délai peut être réglé entre S/0 (0,04 s) et L/10 (1,0 s) en mode découpe et en mode soudage. Après l'arrêt du soudage, le filtre passe automatiquement de l'état foncé à l'état clair avec le délai défini. Ce délai empêche le filtre de s'éclaircir alors que la pièce est encore incandescente. Un réglage entre 0,5 et 1 s est généralement recommandé. Un délai plus court est conseillé pour le soudage par points, et un délai plus long pour les applications à courant élevé, le soudage WIG à faible courant et le soudage pulsé WIG/MIG/MAG.

• **Mode Foncé (Fig.13-F)**
Lorsque le filtre est réglé sur le mode FONCÉ, il fonctionne uniquement comme un verre teinté et ne fournit pas d'obscurcissement automatique. Le niveau de teinte peut être sélectionné selon votre configuration spécifique.

• **Mode Intelligent (Fig.13-C)**
Ajuste dynamiquement le niveau de teinte en temps réel en fonction de la luminosité de l'arc.

• **Mode Meulage (Fig.13-B)**
Ce mode est destiné au meulage ou à d'autres activités non liées au soudage. Lorsque le filtre est verrouillé à l'état clair (teinte 3), la LED sous le symbole clignote toutes les 3 secondes pour alerter l'utilisateur. Le filtre doit être réglé sur une teinte appropriée avant tout soudage à l'arc.

• **Mode Mixte (Fig.13-D)**
Ce mode est applicable au soudage par points et au soudage à courant élevé. Il aide à réduire la fatigue oculaire causée par les changements brusques de teinte.

Le mode MIX comprend 3 phases :
1. Le délai entre l'état foncé et une teinte intermédiaire ;
2. La phase de dégradé de teinte ;
3. Le délai entre la teinte intermédiaire et l'état clair.

Un délai plus court est recommandé pour le soudage par points rapide, tandis qu'un délai plus long convient mieux au soudage à courant élevé.

• **Fonction Double Couleur (Fig.13-H)**
Cette fonction permet de choisir entre une teinte d'écran blanchâtre ou verdâtre en mode soudage. Les utilisateurs peuvent sélectionner la teinte préférée pour un confort visuel accru.
Réglages disponibles :
Couleur A – teinte chaude en mode foncé
Couleur B – teinte naturelle en mode foncé

RÉGLAGES DU FILTRE AUTO-OBSCURCISSANT

• **Sélection du niveau de teinte**
Consultez le tableau des teintes à la dernière page pour déterminer le niveau de teinte adapté à votre application. Pour voir la teinte actuelle, appuyez sur le bouton de teinte et observez l'affichage. Pour changer de teinte, appuyez sur "–" ou "+" jusqu'à ce que l'affichage indique le réglage souhaité. Chaque pression modifie la teinte de 0,5.

• **Réglage de la sensibilité**
Appuyez plusieurs fois sur le bouton "LOW" ou "HIGH" jusqu'à ce que l'affichage indique le niveau souhaité.

• **Sélection du temps de délai**
Appuyez plusieurs fois sur le bouton "FAST" ou "SLOW" jusqu'à ce que l'affichage indique le réglage souhaité.

• **Changement de mode**
Appuyez plusieurs fois sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'affichage indique le mode souhaité (SMART / GRIND / CUT / WELD / MIX).

FONCÉ	Appuyez sur le bouton "HIGH" (Fig.13-F) pour régler le filtre au niveau 6.
DOUBLE COULEUR	Pour voir les réglages actuels, appuyez brièvement sur le bouton " ". Le réglage actuel clignotera. Pour changer, appuyez plusieurs fois sur le bouton " " jusqu'à ce que la LED clignotante passe à l'autre couleur (Fig.13-H).

• **Smart Adjust**

Plage de teinte :
Teinte minimale définie par l'utilisateur — Teinte maximale fixe 13
*Définissez la teinte minimale en utilisant '-' ou '+' (appui court pour augmenter/diminuer).

Ajustez la réactivité à la luminosité de l'arc :
Appui long sur '+' pour le rendre plus réactif. [H] indique un assombrissement plus fort.
Appui long sur '-' pour le rendre moins réactif. [L] indique un assombrissement plus doux.

⚠ Remarque : La teinte s'ajuste toujours entre votre minimum sélectionné et la teinte 13.

AJUSTEMENTS DU CASQUE

• **Ajustement du casque**
La circonférence du bandeau peut être agrandie ou réduite en tournant la molette à l'arrière du bandeau (voir réglage "Y" fig.14). Cela peut être fait en portant le casque, pour ajuster la tension de manière optimale.

• Si le bandeau est trop haut ou trop bas, ajustez la sangle supérieure. Pour cela, libérez l'extrémité de la sangle en poussant la goupille de verrouillage hors du trou. Faites glisser les deux parties de la sangle pour élargir ou réduire, puis remettez la goupille dans le trou le plus proche (voir réglage "W" fig.14).

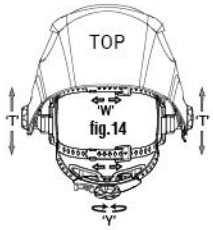
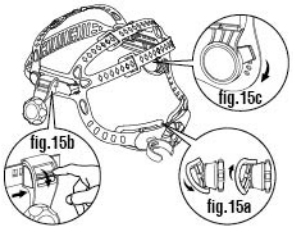


fig.14

• Les bandes avant et arrière s'ajustent automatiquement selon la forme de la tête, et les coussinets souples s'adaptent parfaitement au front et à l'arrière de la tête, pour un confort accru (voir fig.15a). Testez l'ajustement en levant et abaissant le casque plusieurs fois. Si le bandeau bouge, réajustez-le jusqu'à ce qu'il soit stable.

• **Ajustement de la distance entre le casque et le visage**
Étape 1 : Appuyez et maintenez le loquet "LOCK" des deux côtés (voir fig.15b) pour faire coulisser l'ensemble.
Étape 2 : Relâchez le loquet "LOCK" pour qu'il s'enclenche dans les encoches.
Assurez-vous que la distance entre la lentille et les deux yeux est égale, pour éviter une obscurité inégale.


fig.15c
fig.15b
fig.15a

• **Ajustement de l'angle de vue**
L'ajustement de l'inclinaison se trouve sur le côté droit du casque. Desserrez la molette de tension du serre-tête droit et ajustez le levier vers l'avant ou l'arrière jusqu'à la position souhaitée. Resserrez ensuite la molette (voir fig.15c).

ENTRETIEN

• **Remplacement du support de lentille avant**
Démontage : Retirez le support de lentille avant selon les figures 16a / 16b.
Remontage : Insérez un côté dans la fente, puis appuyez et verrouillez l'autre côté (voir fig.16c).

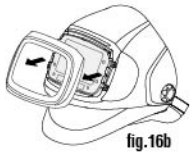

fig.16a

fig.16b

fig.16c

• **Remplacement du filtre auto-obscurcissant**
Démontage : Appuyez avec le pouce sur les côtés inférieurs du filtre auto-obscurcissant et poussez-le vers le haut (voir fig.17a), puis retirez le filtre de la coque du casque (voir fig.17b).
Remontage : Insérez d'abord le filtre dans les fentes gauche et droite. Ensuite, poussez le filtre vers le bas jusqu'à ce que les verrous s'enclenchent (voir fig.17c).

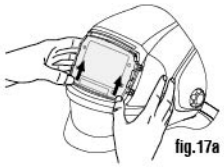
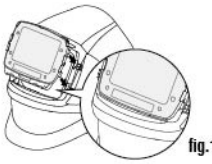

fig.17a

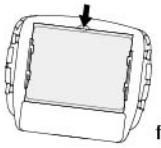
fig.17b

fig.17c

• **Remplacement de la lentille de protection extérieure**
Remplacez la lentille extérieure si elle est endommagée. Démontage : Retirez le support de lentille avant selon les figures 16a / 16b. Placez votre ongle dans l'encoche au-dessus de la fenêtre de visualisation du filtre et pliez la lentille vers le haut jusqu'à ce qu'elle se détache des bords de la fenêtre (voir fig.18a). Remontage : Insérez un côté dans la fente, puis insérez l'autre côté.

• **Remplacement de la lentille de protection intérieure**
Remplacez la lentille intérieure si elle est endommagée. Démontage : Placez votre ongle dans l'encoche au-dessus de la fenêtre de visualisation du filtre et pliez la lentille vers le haut jusqu'à ce qu'elle se détache des bords (voir fig.18b). Remontage : Réinstallez la lentille intérieure de la même manière qu'au démontage.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelone) - Espagne
www.lincolnelectric.eu


fig.18a


fig.18b

• **Remplacement du support de lentille de meulage et de la lentille de meulage**
Démontage : Retirez le support de lentille de meulage selon les figures 19a / 19b. Retirez la lentille de meulage selon la figure 19c.
Remontage : Insérez un côté dans la fente, puis insérez l'autre côté.

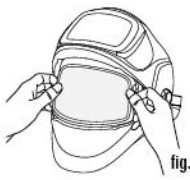
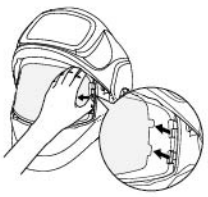

fig.19a


fig.19b


fig.19c

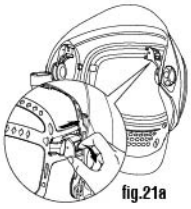
• **Remplacement de la lentille latérale**
Démontage : Retirez le support de lentille avant et le filtre auto-obscurcissant (fig.16 & 17). Poussez fermement la lentille latérale vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle se libère de la coque du casque (fig.20a).
Assemblage : Alignez le bord de la lentille latérale avec la fente du casque et assurez-vous qu'elle est bien en place (fig.20b).
Alignez les deux points de positionnement de la lentille latérale avec les deux fentes de la coque du casque, puis appuyez fermement jusqu'à entendre deux clics (fig.20c).

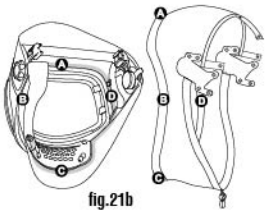

fig.20a

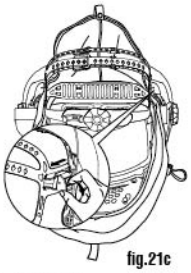

fig.20b

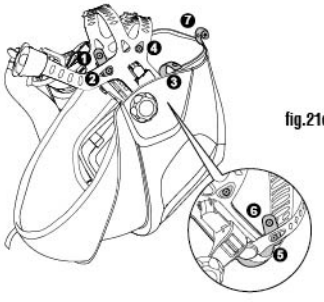

fig.20c

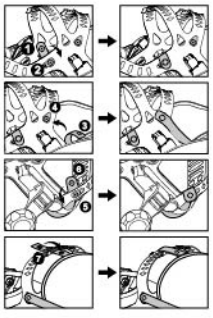
• **Remplacement du joint facial**
Le joint facial peut être nettoyé après démontage, mais doit être remplacé s'il est endommagé.
Appuyez sur le bouton "LOCK" des composants en porte-à-faux et poussez le serre-tête dans la direction de la flèche pour le séparer du casque (voir fig.21a). Suivez l'ordre A-D de la figure pour aligner le joint facial avec le velcro à l'intérieur de la coque du casque et assurez-vous qu'il est bien fixé (voir fig.21b). Appuyez ensuite sur le bouton "LOCK" pour réinstaller le serre-tête (voir fig.21c), puis attachez le joint facial selon les points 1 à 7 (voir fig.21d).


fig.21a


fig.21b


fig.21c


fig.21d



• **Remplacement des piles**
Faites glisser le support de pile hors du filtre auto-obscurcissant (retirez la pile usagée), insérez une nouvelle pile CR2450 dans le support, puis remettez le support dans le filtre (voir fig.22).
Assurez-vous que l'anode et la cathode sont correctement orientées.


fig.22

• **Entretien**
- Nettoyez le filtre et les plaques de protection avec un chiffon doux ou un papier pour lentilles et un détergent adapté au verre.
- Utilisez un détergent neutre pour nettoyer la coque du casque et le serre-tête.
- Remplacez régulièrement les plaques de protection intérieure et extérieure.
- Ne plongez jamais la lentille dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs, de solvants ou de nettoyants à base d'huile.
- Ne retirez pas le filtre auto-obscurcissant du casque. Ne tentez jamais d'ouvrir le filtre.
- Ce protecteur est adapté à la forme de tête 1-M.
- Les protecteurs ayant subi un impact ne doivent pas être utilisés et doivent être jetés et remplacés.
- Si les symboles de niveau d'impact ne sont pas identiques sur la lentille/le filtre et la monture, c'est le niveau le plus bas qui s'applique à l'ensemble du protecteur.
- Les protections correspondant aux codes 7, 9, CH ne sont assurées que si les symboles respectifs sont identiques sur la lentille et la monture.
- Non adapté à la conduite ou à un usage routier.
- Une inspection visuelle est nécessaire avant chaque utilisation.

• **Nettoyage**
Nettoyez le casque avec un chiffon doux. Nettoyez régulièrement les surfaces du filtre.
N'utilisez pas de solutions de nettoyage puissantes. Nettoyez les capteurs et les cellules solaires avec de l'alcool méthylique et un chiffon propre, puis essuyez avec un chiffon non pelucheux.

TABLEAU DE SÉLECTION DES TEINTES

Guide pour les numéros de teinte

Opération	Taille de l'électrode 1/32 po (mm)	Courant d'arc (A)	Teinte de protection minimale	N° de teinte recommandé[1] (confort)
Soudage à l'arc avec électrode enrobée	Moins de 3 (2,5)	Moins de 60	7	-
	3 à 5 (2,5 à 4)	60 à 160	8	10
	5 à 8 (4 à 6,4)	160 à 250	10	12
	Plus de 8 (6,4)	250 à 550	11	14
Soudage à l'arc gaz métal et soudage à l'arc avec fil fourré		Moins de 60	7	-
		60 à 160	10	11
		160 à 250	10	12
		250 à 500	10	14
Soudage à l'arc au tungstène gazeux		Moins de 50	8	10
		50 à 150	8	12
		150 à 500	10	14
Coupage à l'arc air-carbone	(Léger)	Moins de 500	10	12
	(Lourd)	500 à 1000	11	14
Soudage à l'arc plasma		Moins de 20	6	6 à 8
		20 à 100	8	10
		100 à 400	10	12
		400 à 800	11	14
Coupage l'arc plasma	(Léger)[2]	Moins de 300	8	8
	(Moyen)[2]	300 à 400	9	12
	(Lourd)[2]	400 à 800	10	14
Oxybrasage		-	-	3 à 4
Brasage à la flamme		-	-	2
Soudage à l'arc carbone		-	-	14

Épaisseur de la plaque

Soudage au gaz :			
Léger	Moins de 11/8 po.	Moins de 3,2 mm	4 ou 5
Moyen	1/8 à 1/2 po.	3,2 à 12,7 mm	5 ou 6
Lourd	Plus de 1/2 po.	Plus de 12,7 mm	6 ou 8
Oxycoupage :			
Léger	Moins de 1	Moins de 25	3 ou 4
Moyen	1 à 6	25 à 150	4 ou 5
Lourd	Plus de 6	Plus de 150	5 ou 6

(1) En règle générale, il est recommandé de commencer par une teinte trop sombre, puis de passer à une teinte plus claire offrant une visibilité suffisante de la zone de soudure sans descendre en dessous du minimum. Pour le soudage ou le coupage aux gaz où la torche produit une lumière jaune et vive, il est préférable d'utiliser une lentille filtrante qui absorbe le jaune ou la raie du sodium dans le spectre de lumière visible produit par l'opération.

(2) Ces valeurs s'appliquent lorsque l'arc réel est clairement visible. L'expérience a montré que des filtres plus légers peuvent être utilisés lorsque l'arc est caché par la pièce.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelone) - Espagne

www.lincolnelectric.eu

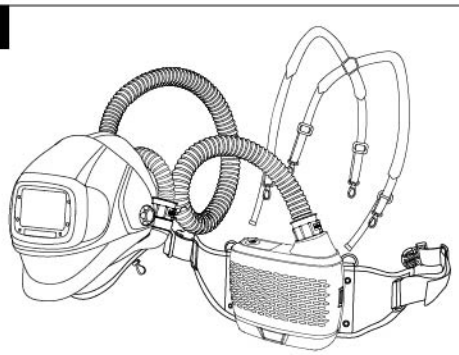
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

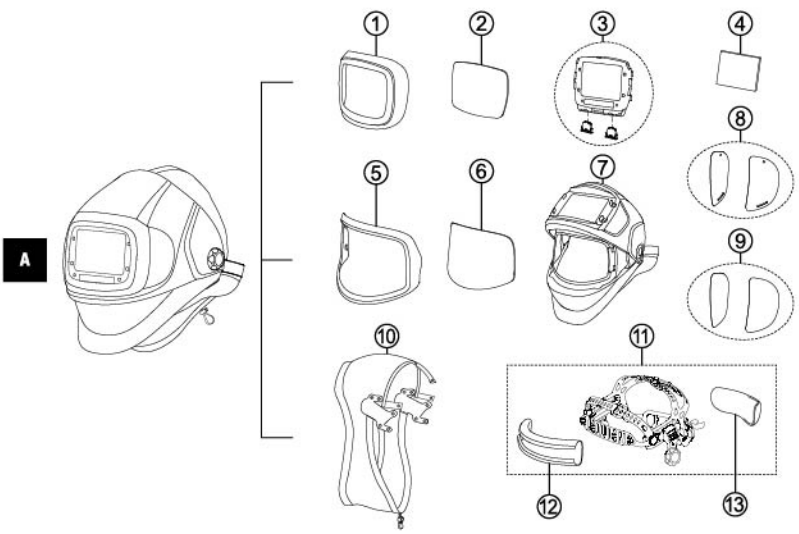
Zone de visualisation	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Dimensions de la cartouche	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Classe optique	1 / 1 / 1 / 1
Nombre de capteurs	4 + 2 automatiques
Allumage / Extinction	Allumage / extinction automatique
Type de batterie	Cellule solaire. Batterie remplaçable, 2 x piles lithium CR2450
Teintes foncées	5-9/9-13
État clair	Teinte 3
Vitesse de commutation	1/25, 000 s (55°C)
Modes spéciaux	SMART / MEULAGE / COUPE / MÉLANGE / OBSCUR
Contrôle de sensibilité	Faible - Élevée, contrôle par LED et bouton
Délai	0,04 - 1,0 s, contrôle numérique à 11 niveaux
TIG à faible ampérage	≥ 2 ampères (DC) ; ≥ 2 ampères (AC)
Protection UV / IR	Jusqu'à la teinte DIN16 en permanence
Température de fonctionnement	-10°C à 55°C (14°F à 131°F)
Température de stockage	-20°C à 70°C (- 4°F à 158°F)
Matériau du casque	High Impact Resistance Nylon
Homologations	CE , EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Durée de conservation	5 ans

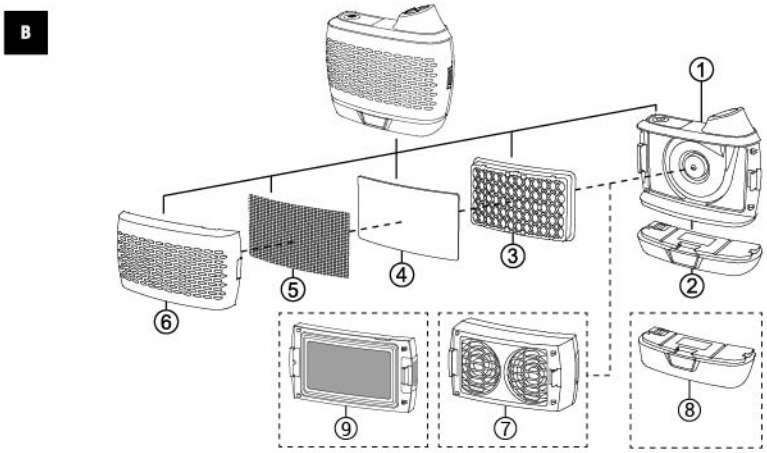
LISTE DES PIÈCES

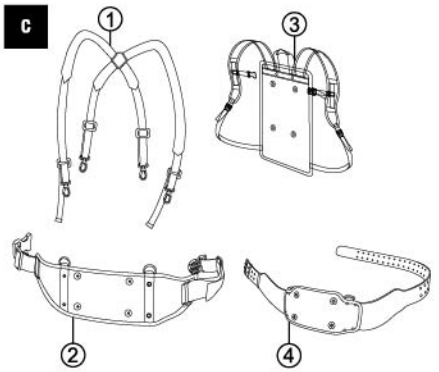
ÉLÉMENT	RÉF.	DESCRIPTION
A. Masque TM1000LE avec raccord d'air		
A	WP403676-35	Casque de soudage Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Support pour lentille avant
A-2	WP403676-5	Lentille de protection externe (160,36 × 107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Filtre auto-obscurcissant
A-4	WP403676-41	Lentille de protection intérieure (112.2x80.2x1.0 mm)
A-5	WP403676-8	Support pour lentille de meulage
A-6	WP403676-9	Lentille de meulage (anti-buée, 223 × 129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Coque de masque avec conduit d'air
A-8	WP403676-11	Cache latéral des lentilles
A-9	WP403676-42	Teinte de la lentille latérale : 5
A-10	WP403676-12	Joint facial
A-11	WP403676-13	Casque (avec bandeau et coussinets)
A-12	WP403676-14	Bandeau
A-13	WP403676-15	Coussinet
B. Ventilateur		
B-1	WP403676-16	Corps
B-2	WP403676-1	Batterie standard à chargement rapide
B-3	WP403676-17	Filtre à particules (filtre P3)
	WP403676-32	Emballage par 5 Filtre à particules P3
B-4	WP403676-18	Préfiltre
B-5	WP403676-19	Pare-étincelles
B-6	WP403676-20	Couvercle du filtre
B-7	WP403676-21	Filtre à gaz
	WP403676-30	Filtre à gaz A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Batterie longue durée à charge rapide
B-9	WP403676-36	Filtre à odeurs
C. Éléments portables		
C-1	WP403676-22	Bretelle
C-2	WP403676-23	Coussinet de ceinture (avec vis et rondelles)
C-3	WP403676-31	Ventilateur dorsal
C-4	WP403676-29	PAPR Assemblage de ceinture en cuir réglable
D. Tuyau		
D-1	WP403676-24	Couverture de tuyau
D-2	WP403676-25	Joint torique
D-3	WP403676-26	Tuyau (avec joint torique)
	WP403676-38	Rallonge de tuyau à connexion rapide
E. Chargeur de batterie		
E	WP403676-3	Chargeur de batterie à chargement rapide
F. Indicateur de débit d'air		
F	WP403676-27	Indicateur de débit d'air
Sacoche pour PAPR		
	WP403676-28	Sacoche pour PAPR
Ressorts		
	WP403676-37	Ressorts

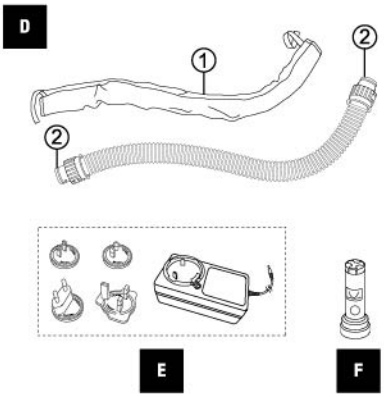
Montage global











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelone) - Espagne

www.lincolnelectric.eu

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

N° 20210315-03

1. Équipement de protection individuelle (EPI) : EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Nom et adresse du fabricant :
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelone) Espagne

3. Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant :
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelone) Espagne

4. Objet de la déclaration : EuropurePLUS™ 5500 LS- W403676 :



composé par:

Filtre obscurcissant automatique EuropurePLUS™ 5500 LS
Masque polyvalent TM1000LE
Moteur à ventilation assistée EuropurePLUS™

5. L'objet de la déclaration décrit au point 4 est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union en vigueur :
(UE) 2016/425 (EPI)
2011/65/UE (ROHS)

6. Références aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou références aux autres spécifications techniques pour lesquelles la conformité est déclarée :

EN ISO 16321-1:2022	« Exigence essentielle selon l'annexe II du règlement 2016/425/UE »
EN ISO 16321-2:2021	« Exigence essentielle selon l'annexe II du règlement 2016/425/UE »
EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008	« Appareils filtrants à ventilation assistée avec masque ou cagoule »

7. les organisme(s) notifié(s) :
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 -IRLAnDE
Organisme notifié 2834
ont réalisé un examen de type UE (Module B) et ont délivré le ou les certificats d'examen de type UE CE-PC-240227-087-01-9A datés du 2024-08-12
ont réalisé un examen de type UE (Module B) et ont délivré le ou les certificats d'examen de type UE CE-PC-241018-483-05-9A datés du 2025-05-13

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Pays-Bas
Oganisme notifié 2849
ont réalisé un examen de type UE (Module B) et ont délivré le ou les certificats d'examen de type UE

8. l'EPI est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité : [pour les EPI de catégorie III uniquement] Annexe VIII (module D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 -IRLAnDE
Organisme notifié 2834
ont réalisé un Module D et délivré le ou les certificats N° CE-PC-230831-213-FPC-C datés du 2024-08-12

9. Informations complémentaires :
L'équipement de protection individuelle est conforme aux directives et réglementations européennes répertoriées s'il est utilisé et entretenu conformément aux instructions, lois, normes et pratiques d'ingénierie en vigueur ci-jointes. Toute utilisation abusive et/ou toute modification rend cette déclaration nulle.

Signé pour et au nom de Lincoln Electric

_____

Marie-Faustine CAMPS
Responsable produits Accessoires et équipement de protection individuelle EMEAR

Fait à Barcelone le 15 mars 2025
Signé pour et au nom de : LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric et les marques des équipements appartiennent à la société Lincoln Electric 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, États-Unis
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Istruzioni per la sicurezza, l'uso e la manutenzione

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Leggere prima dell'uso.
Avvertenza! Fare attenzione: possibili pericoli, come indicato dai relativi simboli.

Le produit est conforme au Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et aux normes harmonisées EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. La Déclaration de Conformité UE est incluse dans le manuel.

AVVERTENZA

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze per l'uso di questo prodotto qui indicate può compromettere seriamente la salute dell'utilizzatore o comportare rischi anche fatali.

USO PREVISTO

Questo prodotto è progettato per proteggere dai fumi tossici della saldatura in tutte le applicazioni di saldatura, purifica determinati contaminanti presenti nell'aria tra cui polvere, inquinanti, particelle fini, nonché altri contaminanti, polvere di saldatura e polvere di metallo. Fornisce un flusso di aria pulita al viso dell'utilizzatore.

USO NON PREVISTO

- Atmosfere carenti di ossigeno.
- Contaminante generato nella zona di lavoro e concentrazioni sconosciute o immediatamente pericolose per la vita o la salute (IDLH).
- La concentrazione di ossigeno nell'ambiente di lavoro è pari o inferiore al 17%.
- Se il prodotto non è completamente assemblato, non utilizzarlo perché può essere pericoloso per la vita dell'utilizzatore.
- Non utilizzare in luogo sigillato, dove ci sia pericolo di incendio o esplosione.
- Non utilizzare il prodotto con l'alimentazione spenta in quanto la concentrazione di anidride carbonica potrebbe aumentare facendo diminuire il livello di ossigeno all'interno della protezione per il viso.
- Non utilizzare il prodotto se il sistema non fornisce sufficiente aria (MIN - 165 lpm).
- Non utilizzare sul posto di lavoro con vento forte (se si genera pressione negativa all'interno del casco, l'aria esterna tende ad entrare).
- In stato di spegnimento è prevedibile una protezione respiratoria ridotta o assente, e questa va considerata una situazione anomala.

AVVERTENZE

In caso di allarme acustico, allontanarsi immediatamente dall'area contaminata e controllare il dispositivo. Il tubo potrebbe essere bloccato, la batteria essere scarica, il filtro essere sporco e andare sostituito con uno nuovo.
USCIRE dall'aria contaminata nei seguenti casi:

- Se si rileva qualsiasi problema in una qualsiasi parte del prodotto, per esempio l'alimentazione d'aria viene interrotta o la quantità è ridotta.
- Se si hanno difficoltà a respirare, in caso di vertigini o mal di testa, se si sente l'odore o il gusto dei contaminanti oppure se si prova una sensazione di disagio.

- Non utilizzare mai in aree con un livello di contaminazione troppo elevato.
- Assicurarsi che il tubo di collegamento sia liscio senza fori e che non sia impigliato o intralciato da altri oggetti nella zona di lavoro.
- Non rimuovere il respiratore fino a quando non ci si trova in un'area sicura.
- L'intervallo di temperatura di esercizio è compreso tra -5 °C e +55 °C.
- Il sistema EuropurePLUS™ 5500 LS non è intrinsecamente sicuro. Tenere lontano da atmosfera infiammabile o esplosiva.
- A velocità di lavoro molto elevate, la pressione nel dispositivo può diventare negativa al picco del flusso di inalazione.
- Non confondere la norma europea EN12941 con altre norme.
- Il protettore può influenzare il riconoscimento dei colori e/o il rilevamento della luce di segnalazione.
- Le protezioni che hanno subito impatti non dovranno essere utilizzate e dovranno essere scartate e sostituite.
- Se i simboli del livello di impatto non sono uguali sia sulla lente/filtro che sulla montatura, allora è il livello inferiore che deve essere assegnato alla protezione completa.
- Le protezioni corrispondenti ai numeri di codice/lettera 7, 9, CH sono fornite dalla protezione completa solo se i rispettivi simboli sono uguali sia sulla lente che sulla montatura.
- Non adatto per la guida e l'uso su strada.

MARCATURE SULL'APPARECCHIATURA

EN 12941: Norma per PAPR				
TH3 P R SL: Classificazione del dispositivo completo TH3: fattore di protezione dichiarato 40, fattore di protezione nominale 500, requisiti di resistenza più elevati per tubo di respirazione e attacchi P: particolato R: réutilisable SL: test per cloruro di sodio e olio di paraffina				
CE 2834			LION	
Codice identificativo dell'organismo notificato	Leggere le istruzioni prima dell'uso	Riciclare	Deve essere smaltito come rifiuto elettronico	Data di scadenza anno/mese

La calotta e il filtro auto-oscurante sono contrassegnati di conseguenza. La classificazione per la protezione degli occhi e del viso segue le norme EN ISO 16321-1:2022 e EN ISO 16321-2:2021.

MARCATURE SULLA SOMMITÀ DELLA TESTA

- Casco da saldatura auto-oscurante EuropurePLUS™ 5500 LS TM1000LE

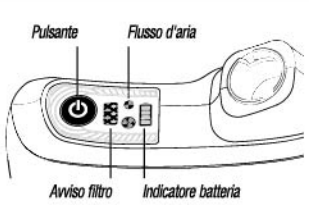
16321	LE	W	3	/	5 -9/9- 13	V1
Numero della norma	*Identificazione del produttore*	*Lettera del codice di prestazione del filtro*	*Tonalità chiara*		*Gamma di tonalità scura*	*Dipendenza angolare della trasmittanza luminosa*

Marcatura sul casco	16321 LE W15 E 1-M	16321: Numero di questa norma LE: Identificazionedel produttore W15: Numero di oscuramento massimo E: Livello di impatto E (120 m/s) 1-M: Dimensione della testa applicabile
Marcatura sulla lente frontale della copertura Marcatura sulla lente interna della copertura	LE E	LE: Identificazionedel produttore E: Livello di impatto E (120 m/s)
Marcatura sulla lente laterale	16321 LE W5 C	16321: Numero di questa norma LE: Identificazionedel produttore W5: Numero di oscuramento C: Livello di impatto C (45 m/s)

DESCRIZIONE E SPECIFICHE

L'EuropurePLUS™ 5500 LS completo comprende un'unità soffiante, un'unità di filtrazione, un gruppo tubo di respirazione, una batteria e un casco di saldatura con filtro oscurante automatico.

Il gruppo soffiante aspira l'aria circostante attraverso il suo filtro e fornisce aria purificata al viso tramite un tubo di respirazione. Sono disponibili due livelli di flusso d'aria: Bassa velocità: ~170+lpm; Alta velocità: 210+lpm. Per cambiare il flusso d'aria premere brevemente il pulsante. Le spie consentono di verificare lo stato del filtro. Più spie si accendono, più sporco è il filtro. Quando le spie lampeggiano, sostituire il filtro.



Solo pulsante di controllo entrambe le alimentazioni
Interruttore On/Off e flusso d'aria

1. Alimentazione On/Off
On: tenere premuto per 3 secondi.
Off: tenere premuto per alcuni secondi fino a quando l'allarme acustico non si tacita.
2. Interruttore flusso d'aria
Premere il pulsante per passare da ~170+lpm a 210+lpm

La spia si riferisce allo stato del flusso d'aria. Due diversi livelli:
Bassa velocità: ~170+lpm,
Alta velocità: 210+lpm.

Le spie luminose aiutano a verificare lo stato del filtro.
Più spie si accendono, più sporco è il filtro.
Quando le spie lampeggiano, sostituire il filtro.

Il display indica la carica della batteria.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
L'organismo notificato n. 2849
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irlanda.
Organismo notificato n. 2834

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcellona), Spagna

www.lincolnelectric.eu

Specifiche del respiratore

Portata d'aria	Portata minima di progetto del fabbricante: 165+lpm (5,8+cfm)	
	Bassa velocità: 170+lpm (6+cfm)	
	Alta velocità: 210+lpm (7,4+cfm)	
Batteria a ricarica rapida	Tipo di batteria: batteria ricaricabile agli ioni di litio	
	Batteria standard: 3200 mAh Durata: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Tempo di ricarica: 1 ora	
	Batteria estesa: 6400 mAh Durata: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Tempo di ricarica: 2 ore	
	Durata della batteria: ≥ 550 ricariche	
Filtro	Efficienza del filtro: 99.997%	
	Allarmi: visivo, acustico e vibrazione	
	Durata di conservazione limitata	Filtro non aperto: 5 anni dalla produzione. Vedi "Non utilizzare dopo ***" sull'etichetta.
		Filtro installato: conservare secondo istruzioni. Per filtro non utilizzato max. 1 anno.
Temperatura	Temperatura di esercizio: Da -5 °C a 55 °C (da 23 °F a 131 °F)	
	Temperatura di conservazione: Da -10°C a 55 °C (da 14 °F a 131 °F)	
Umidità relativa (UR)	UR di funzionamento: < 90%	
	UR di conservazione: < 85%	
	Umidità relativa di carica: 20 %–85 %	
Peso	1020g (unità soffiante + batteria standard a ricarica rapida)	
Approvazione respiratore	EN12941 TH3 P R SL —— Massimo livello di protezione del respiratore	

ASSEMBLAGGIO DEI COMPONENTI

L'alimentazione deve essere spenta durante la sostituzione dei filtri. Montare la protezione para-scintille, il pre-filtro e il filtro antiparticolato (eventualmente il filtro gas) nella copertura del filtro.
Prima dell'installazione, accertarsi sempre che il materiale filtrante sia integro e asciutto, senza strappi o altri danni. Installare il gruppo copertura del filtro nell'unità soffiante inserendo le linguette sulla copertura del filtro nella staffa dell'unità soffiante e ruotare il gruppo per chiuderlo. Spingere verso il basso il gruppo copertura del filtro fino all'aggancio del fermo che fissa il gruppo copertura del filtro. Ispezionare entrambi i lati della copertura per verificare che sia correttamente installata. Per sostituire il filtro, spingere il fermo nella copertura per sganciarlo e sostituire il filtro come illustrato nella Fig. 1.

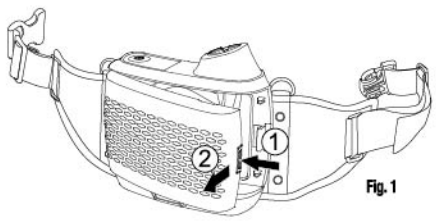


Fig. 1

Quando si sostituisce il filtro: Se il filtro viene ostruito da contaminanti, tutte e tre le spie di avviso lampeggeranno, accompagnate da vibrazione e allarme acustico. Uscire immediatamente dall'area contaminata e controllare lo stato del filtro.

FILTRO ANTIPARTICOLATO

AVVERTENZA

- Non utilizzare mai il respiratore senza la protezione para-scintille, il pre-filtro e il filtro antiparticolato (HEPA) installati.
- Sostituire sempre il filtro se danneggiato o ostruito; non tentare di lavare, pulire o riutilizzare filtri sporchi.
- Conservare a una temperatura compresa tra -10 °C e 55 °C (tra 14 °F e 131 °F) in un ambiente pulito senza luce diretta.
- Ricordare di non confondere le marcature su un filtro relative norme diverse dalla EN 12941 con la classificazione di questo dispositivo quando utilizzato con questo filtro.
- Installare il filtro antiparticolato come illustrato nella Fig.2a.
- Il limite di conservazione dei filtri nuovi nella loro confezione originale è di 5 anni.

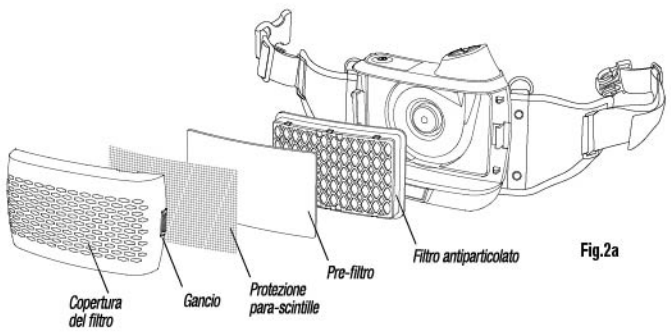


Fig.2a

FILTRO GAS

AVVERTENZA

- Questo filtro gas deve essere sempre utilizzato insieme al filtro antiparticolato FreFlow. Il filtro gas offre protezione aggiuntiva contro determinati ambienti gassosi (vedi tabella sotto).
- Il filtro antiparticolato e il filtro gas non possono essere puliti. Interrompere immediatamente l'uso in caso di odore insolito e sostituirlo quando si è in un'area sicura.
- Conservare a una temperatura compresa tra -10 °C e 55 °C (14 °F e 131 °F), in un ambiente pulito senza luce diretta.
- Installare il filtro antiparticolato e il filtro gas secondo la fig. 2b.

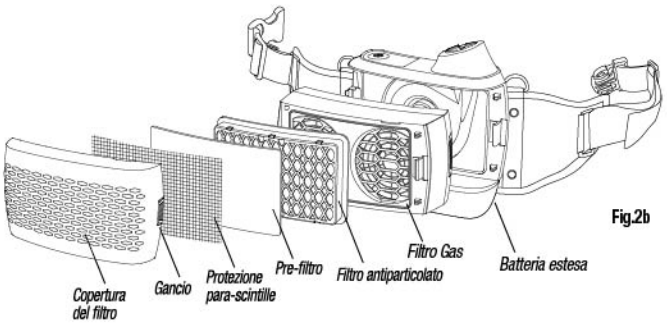


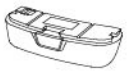
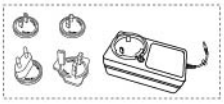
Fig.2b

Marcatura	N° parte	Codice colore	Protezione da
P (R SL)	WP403676-17	Bianco	Particolato (R=riutilizzabile, SL=test per cloruro di sodio e olio di paraffina)
A1B1E1K1	WP403676-30	Marrone / Grigio / Giallo / Verde	Gas organici / Gas inorganici / Anidride solforosa, gas acidi / Ammoniaca e derivati organici dell'ammoniaca

BATTERIA

AVVERTENZA

- La batteria deve essere caricata in un luogo sicuro dal punto di vista elettrico.
- Controllare la tensione del caricabatteria (AC 110V~220V).
- Separare la batteria dal corpo prima di ricaricarla.
- La durata della batteria potrebbe essere leggermente diversa a seconda delle condizioni d'uso.

Descrizione	N° parte	Immagine
Batteria standard a ricarica rapida	WP403676-1	
Batteria estesa a ricarica rapida	WP403676-2	
Caricabatteria a ricarica rapida	WP403676-3	

MARCATURA SULLA BATTERIA

CE	Conforme alla norma IEC/EN 62133 ai sensi del nuovo regolamento sulla sicurezza delle batterie (UE) 2023/1542. Conforme alla norma IEC/EN 61000 ai sensi della Direttiva EMC 2014/30/UE.
RoHS	Conforme alla norma IEC/EN 62321 ai sensi della Direttiva RoHS 2011/65/UE e della Direttiva delegata (UE) 2015/863.

Rimozione della batteria

Premere il pulsante, estrarre la batteria come indicato nella Fig. 3a/3b/3c. Separarlo dal corpo.

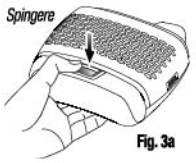


Fig. 3a

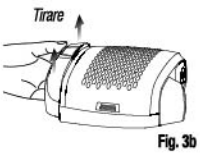
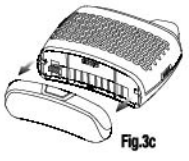


Fig. 3b


Fig.3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcellona), Spagna

Installazione della batteria

Inserire la batteria sul corpo dell'unità soffiante, spingere fino a sentire un "click" (vedi Fig. 4a/4b).

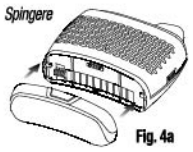


Fig. 4a

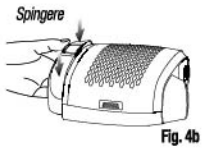


Fig. 4b

Ricarica della batteria

Questo indicatore mostra la carica della batteria. Quando sono visualizzate tutte e quattro le sezioni, la batteria è completamente carica. Quando rimane una sola sezione (vedi Fig. 5a), si attiva l'allarme acustico, accompagnato da vibrazione per ricordare all'utilizzatore di interrompere il lavoro e ricaricare la batteria. La frequenza dell'allarme acustico è ogni 30 secondi, mentre la vibrazione ogni 2 minuti. Dopo circa 15 minuti, l'indicatore della batteria lampeggia ad indicare che mancano massimo 15 minuti prima dello spegnimento dell'unità soffiante (flusso d'aria a bassa velocità 170+lpm).

Rimuovere il gruppo batteria dall'unità soffiante. Collegare il cavo del caricabatteria al terminale della batteria (vedi Fig. 5b). Quando la spia sul caricabatteria passa da rosso a verde (vedi Fig. 5c), non fermare immediatamente la ricarica ma continuare ancora per mezz'ora.


Fig. 5a

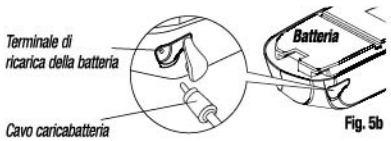


Fig. 5b

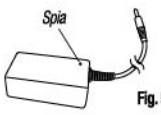
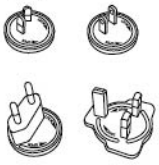


Fig. 5c

Installazione dell'adattatore

La confezione del prodotto include quattro adattatori standard per caricabatterie: britannico, australiano, americano ed europeo, per soddisfare le esigenze delle diverse regioni (vedi Fig. 5d). Allinea l'adattatore corrispondente con l'innesto a baionetta, premi verso il basso e ruota in direzione "open" fino a quando non è fissato in posizione (vedi Fig. 5e).


Fig.5d

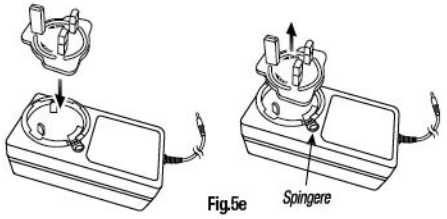


Fig.5e

Avvertenze per l'uso della batteria

- Non inserire l'unità PAPR con l'alimentazione nella confezione. È meglio rimuovere la batteria dal corpo quando viene messo nella confezione.
- Non tenere l'unità PAPR all'interno dell'auto durante la calda stagione estiva.
- Non gettare né far subire forti urti all'unità PAPR.
- Non collocare l'unità PAPR su apparecchiature elettriche che generano calore.
- Non utilizzare caricabatteria di tipo diverso.
- Temperatura di conservazione della batteria: Da -10 °C - 55 °C (da 14 °F a 131 °F), UR < 85%.

TUBO DI RESPIRAZIONE

AVVERTENZA

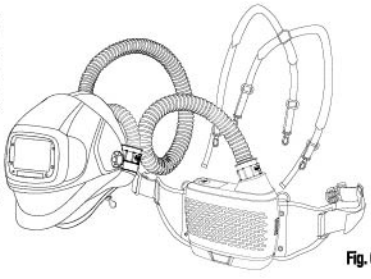
- Ispezionare sempre l'estremità PAPR del tubo di respirazione per verificare che l'O-Ring in gomma sia ben in sede, vedi Fig.7a. Sostituire se mancante o danneggiato.
- Verificare che il tubo sia correttamente montato e che non possa arrivare al viso dell'aria non filtrata.

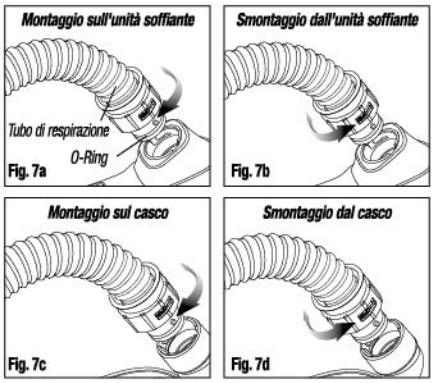
Montaggio

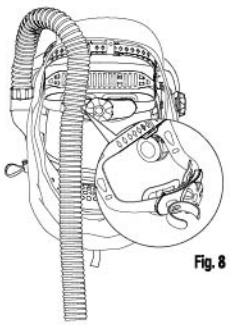
Inserire i due gancetti sul tubo di respirazione nell'unità soffiante e nel condotto dell'aria del casco (vedi Fig. 6), ruotare di 1/4 in direzione opposta ad "aperto" (vedi Fig. 7a/7c), quindi fissare il tubo di respirazione nel supporto sulla copertura posteriore del sostegno per la testa per bloccarlo in sede (vedi Fig. 8).

Smontaggio

Ruotare di 1/4 in direzione "aperto" e quindi estrarre i gancetti dall'unità soffiante e dal condotto dell'aria del casco (vedi Fig.7b/7d).


Fig. 6




Fig. 8

CINGHIA DA SPALLA E CINTURA

Collegare i ganci alla cintura (vedi Fig. 9a). Collegare all'unità soffiante avvitando (vedi Fig. 9b).

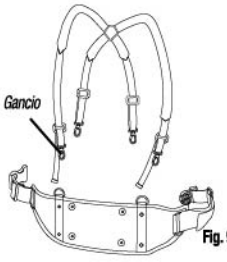
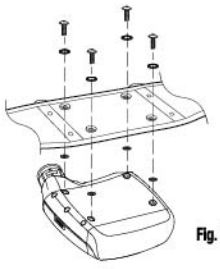


Fig. 9a


Fig. 9b

CONTROLLO DEL FLUSSO D'ARIA

Sul display ci sono due spie (vedi Fig. 10a). Bassa velocità: 170+lpm; Alta velocità: 210+lpm. Quando si accende il PAPR, l'impostazione predefinita è il flusso d'aria a bassa velocità; per cambiare il flusso d'aria premere brevemente il pulsante (vedi Fig.10b).

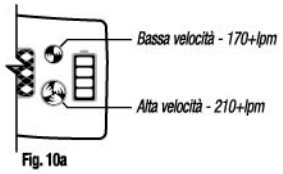
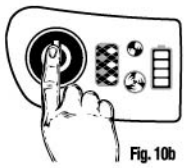


Fig. 10a


Fig. 10b

INGRESSO E USCITA DALL'AREA CONTAMINATA

Prima di utilizzare il respiratore - Controllare i seguenti punti.

1. Gruppo soffiante:
   Accertarsi che la protezione para-scintille, il pre-filtro e il filtro antiparticolato (eventualmente il filtro gas) siano correttamente installati e fissati in modo sicuro.
2. Tubo di respirazione:
   Verificare che il tubo non sia danneggiato e che sia fissato all'unità soffiante e al casco.
3. Batteria:
   Verificare che il collegamento all'unità soffiante sia ben saldo e che la batteria sia completamente carica.
4. Test portata flusso d'aria/Controllo allarme acustico:
   Prima dell'uso è necessario eseguire sia il test della portata d'aria che il controllo dell'allarme acustico. Per il metodo di prova vedi qui di seguito.
5. Guarnizione per il viso:
   Verificare che la guarnizione per il viso non presenti danni; sostituirla se necessario. Assicurarsi che l'aria venga fornita al casco. Assicurarsi che le orecchie non siano coperte dalla guarnizione per il viso.

Uscire sempre immediatamente dall'area contaminata se si verifica una delle seguenti condizioni:

- Se si rileva qualsiasi problema in una qualsiasi parte del prodotto, per esempio l'alimentazione d'aria viene interrotta o la quantità è ridotta.
- Se si hanno difficoltà a respirare, in caso di vertigini o mal di testa, se si sente l'odore o il gusto dei contaminanti oppure se si prova una sensazione di disagio.
- Non utilizzare mai in aree con un livello di contaminazione troppo elevato. Se si sospetta che i livelli raggiunti siano tali che il respiratore non possa più fornire una protezione sufficiente.

Rimozione del respiratore

AVVERTENZA

- Non rimuovere mai il respiratore in aree dove è presente aria contaminata.
- Togliere sempre il PAPR dopo che si è lasciata la zona di lavoro.

Passaggi

- Togliere il casco e scollegare il tubo dal casco.
- Spegnere l'unità soffiante premendo a lungo il pulsante.
- Sganciare la cintura. Togliere le cinghie da spalla e rimuovere il gruppo soffiante dalla parte inferiore della schiena.

AUTODIAGNOSI PRIMA DI OGNI UTILIZZO

Tutti i test devono sempre essere eseguiti in un ambiente sicuro.

CONTROLLO DELL'ALLARME ACUSTICO

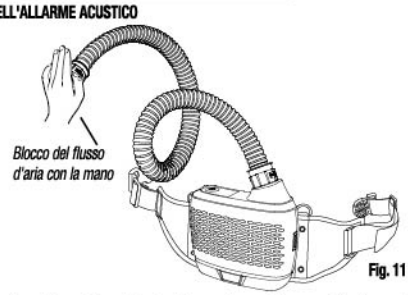


Fig. 11

Dopo aver acceso il prodotto, verificare le funzioni di avvertenza e allarme acustico bloccando l'uscita dell'aria come illustrato nella figura precedente. Il segnale di avvertenza sul pannello dovrebbe lampeggiare con un allarme acustico e una vibrazione dell'unità soffiante (circa 15-30 secondi dopo aver bloccato l'uscita). Il prodotto funziona correttamente se le funzioni di avvertenza seguono il processo sopra descritto (verificare che il filtro sia montato e che la batteria sia completamente carica prima di eseguire questo test).

TEST DELLA PORTATA DEL FLUSSO D'ARIA

Effettuare sempre il test della portata d'aria prima di utilizzare questo prodotto.
Assicurarsi che tutti i componenti siano assemblati completamente prima di procedere con il test.
Collegare l'estremità del tubo alla parte inferiore dell'indicatore di portata d'aria e quindi premere il pulsante start. Tenere l'indicatore di portata in posizione verticale (vedi Fig. 12).
Se la sfera all'interno del tubo galleggia al di sopra della linea limite in modalità a bassa velocità, allora il funzionamento è normale.
Se la sfera non riesce ad arrivare fino alla linea limite, consultare la Guida per la risoluzione dei problemi più avanti.

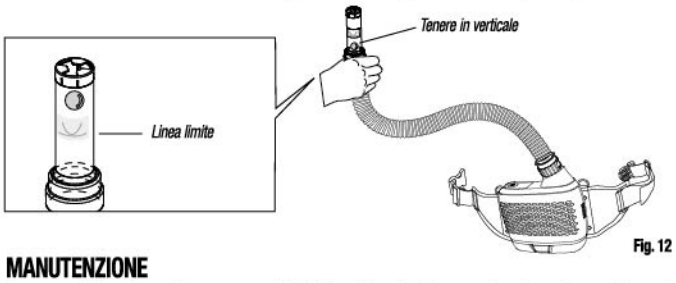


Fig. 12

MANUTENZIONE

I componenti del respiratore devono essere puliti, disinfettati, ispezionati e preparati per il prossimo uso dopo ogni utilizzo. Per pulire, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua e sapone delicato. Fare attenzione che l'acqua NON penetri all'interno del corpo.

Il tempo di conservazione limite per un filtro antiparticolato nuovo tenuto nella confezione originale è di 5 anni dalla data di fabbricazione.

PULIZIA E DISINFEZIONE

1. Unità soffiante e gruppo batteria: Pulire e disinfettare le superfici esterne del PAPR e la batteria con un panno morbido inumidito con acqua e sapone delicato. Fare attenzione che l'acqua NON penetri all'interno del corpo. Non utilizzare solventi né detergenti abrasivi. Verificare che i contatti elettrici del motore/unità soffiante e della batteria siano asciutti prima del montaggio.
2. Tubo di respirazione: La pulizia e la disinfezione dell'esterno non sono sufficienti. Pulire e disinfettare la parte esterna e l'attacco sul tubo di respirazione con un panno morbido inumidito con acqua e sapone delicato. Per facilitare la pulizia e la disinfezione del tubo di respirazione, si possono anche utilizzare delle coperture opzionali. Accertarsi che il tubo di respirazione sia completamente asciutto prima di utilizzarlo o rimetterlo nella confezione. Non immergere in liquidi per la pulizia e la disinfezione; sostituire se bagnato.
3. Filtro: Aprire la copertura del filtro e ispezionare tutti i filtri e la protezione para-scintille. **Il filtro antiparticolato e il pre-filtro non possono essere puliti**. La protezione para-scintille può essere pulita e disinfettata con un panno morbido inumidito con acqua e sapone delicato. Asciugare completamente la protezione para-scintille con un panno pulito. Sostituire il pre-filtro e il filtro antiparticolato se sono eccessivamente sporchi, bagnati o danneggiati. Non tentare di rimuovere la contaminazione con aria compressa perché ciò renderà nulla la garanzia. Se la protezione para-scintille non può essere pulita o è danneggiata, sostituirla con una nuova.

La pulizia può essere facilitata smontando la protezione per il viso dalla calotta, ma deve essere sostituita se danneggiata.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Il sistema EuropurePLUS™ 5500 LS non è intrinsecamente sicuro. Tenere lontano da atmosfera infiammabile o esplosiva. Conservare in un luogo pulito, asciutto e fresco, dotato di filtrazione. Trasportare il sistema PAPR nella sua confezione originale o in altra confezione parimenti robusta.

Conservazione dell'unità soffiante

Conservare a una temperatura compresa tra -10 °C e 55 °C (tra 14 °F e 131 °F) in un ambiente pulito senza luce diretta.

Conservazione della batteria

Per aiutare a massimizzare la durata della batteria:

- Scollegare il caricabatteria dopo aver eseguito una ricarica completa.
- La batteria va rimossa dal gruppo soffiante in caso di un lungo periodo di inutilizzo.
- Conservare la batteria a una temperatura compresa tra da -10 °C e 55 °C (tra 14 °F e 131 °F), UR <85%, per ottenere la massima durata della batteria.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi	Cause	Soluzione
Nessun flusso d'aria dall'unità soffiante	Unità soffiante non accesa	Premere a lungo il pulsante ON
	Alimentazione della batteria assente	Ricaricare la batteria
	Batteria non installata correttamente	Controllare e reinserire la batteria
	Tubo bloccato/perdita d'aria	Controllare e rimuovere l'ostruzione
Test portata d'aria fallito	Il tubo potrebbe essere bloccato/perdita d'aria	Controllare lo stato del tubo
	Il filtro è sporco, va sostituito	Sostituire con un filtro nuovo
La durata della batteria è troppo breve, anche con ricarica completa	Batteria difettosa	Sostituire con una batteria nuova
	Ricarica mal effettuata	Fare una ricarica completa della batteria
	Filtro intasato	Sostituire il filtro
	Caricabatteria danneggiato	Sostituire con un nuovo caricabatteria
Aumento della rumorosità	Il filtro si sta ostruendo	Sostituire il filtro e il pre-filtro secondo necessità
Indicatore di avvertenza acceso, vibrazione dell'unità soffiante e allarme acustico	Il tubo si blocca/perdita d'aria	Controllare se il tubo è bloccato in qualche punto prima dell'uso
	Filtro assemblato senza rimuovere la confezione	Controllare se la confezione è stata rimossa
Si sente odore nell'aria in ingresso	Filtro danneggiato	Controllare lo stato del filtro e sostituirlo con uno nuovo se necessario
	Problemi di perdite sul tubo	Controllare com'è stato attaccato il tubo e il suo stato
	Componente del filtro non presente	Controllare e montare entrambi i filtri

ISTRUZIONI PER L'USO DEL CASCO DA SALDATURA

AVVERTENZA

- Leggere sempre e seguire le Istruzioni per l'Uso fornite con ciascun componente del casco da saldatura. Le Istruzioni per l'Uso contengono avvertenze importanti e limitazioni d'uso. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni può causare lesioni o morte.
- L'uso continuato di un filtro auto-oscurante che non passa allo stato scuro può causare danni permanenti agli occhi e perdita della vista. Se il problema non può essere identificato e corretto, non utilizzare il filtro auto-oscurante.
- Il prodotto è adatto a tutti i comuni processi di saldatura, eccetto la saldatura laser. L'uso del prodotto per tali applicazioni può causare danni permanenti agli occhi e perdita della vista.
- Ispezionare attentamente il prodotto completo prima di ogni utilizzo. Vetri del filtro o piastre protettive incrinati, scheggiati o graffiati riducono la visione e compromettono seriamente la protezione. Tutti i componenti danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.
- Rimuovere qualsiasi pellicola protettiva dal casco.
- Funzionare il filtro auto-oscurante solo a temperature comprese tra -10°C (14°F) e 55°C (131°F). Se utilizzato al di fuori di questo intervallo, il filtro potrebbe non funzionare correttamente e causare danni permanenti agli occhi e perdita della vista.
- Controllare le superfici e i contatti della batteria e pulirli se necessario. Verificare che la batteria sia in buone condizioni e installata correttamente.
- La protezione conforme a questa norma è garantita solo quando tutti i componenti delle lenti e di ritenzione sono installati secondo l'elenco o le istruzioni del produttore.
- I protettori per occhi e viso che hanno subito un impatto non devono essere utilizzati e devono essere scartati e sostituiti.
- Il filtro auto-oscurante deve essere utilizzato solo insieme alla lente di copertura interna.
- Gli oculari in vetro minerale temprato devono essere utilizzati solo con un oculare di supporto adeguato.
- Se i simboli non sono comuni sia all'oculare che alla montatura, si applica il livello inferiore all'intero protettore oculare.
- Si raccomanda un uso per un periodo di 5 anni. La durata dipende da vari fattori come uso, pulizia, conservazione e manutenzione. Si raccomandano ispezioni frequenti e sostituzione in caso di danni.
- Il prodotto è conforme alla Regolamento (UE) 2023/988, al Regolamento (UE) 2016/425 come recepito nella legislazione del Regno Unito e modificato, Allegato II.
- L'utente deve contattare il rappresentante per la salute e sicurezza per assicurarsi di ricevere la protezione adeguata tramite il dispositivo di protezione oculare durante le condizioni di lavoro.
- Questo protettore è adatto alla forma della testa 1-M.

USO PREVISTO

Il prodotto è progettato per proteggere gli occhi dell'utilizzatore dalle radiazioni nocive, inclusa la luce visibile, la radiazione ultravioletta (UV) e la radiazione infrarossa (IR), derivanti da determinati processi di saldatura/taglio ad arco, plasma e gas, se utilizzato secondo queste Istruzioni per l'Uso.

4+2 sensori sulla parte anteriore del filtro auto-oscurante reagiscono indipendentemente nel momento in cui si innesca l'arco di saldatura e fanno oscurare il filtro. Il filtro ritorna allo stato chiaro dopo che l'arco si è interrotto. La protezione da radiazioni UV e IR è continua, sia che il filtro sia in stato chiaro che scuro. In caso di guasto della batteria o dell'elettronica, il saldatore rimane protetto da UV e IR equivalenti alla tonalità più scura (tonalità 16).

– Saldatura ad elettrodo rivestito	– MAG	– Saldatura autogena
– TIG	– Taglio al plasma	– Taglio a fiamma
– MIG	– Saldatura ad arco plasma	– Smerigliatura

Questo prodotto consente ai saldatori di vedere chiaramente e in sicurezza durante la preparazione, il processo di saldatura e successivamente, senza dover sollevare manualmente la visiera o il filtro.

PREPARAZIONI PRIMA DELL'USO

• **Indicatore di batteria scarica**
Sostituire le batterie se la spia in alto a destra lampeggia (Fig.13-I), o se lo schermo non si accende premendo un qualsiasi pulsante dell'interfaccia.

• **Test**
Tenere premuto "TEST" per visualizzare in anteprima la selezione della tonalità prima di iniziare a lavorare (Fig.13-J). Al rilascio, la finestra di visualizzazione tornerà automaticamente allo stato chiaro (Tonalità 3).

⚠ Se il filtro auto-oscurante non funziona come descritto sopra, non utilizzarlo e contattare immediatamente il proprio supervisore.
⚠ Il filtro potrebbe non oscurarsi se i sensori sono bloccati o se l'arco è completamente schermato. Fonti di luce lampeggianti (es. luci stroboscopiche di sicurezza) possono attivare il filtro facendolo lampeggiare anche in assenza di saldatura. Questa interferenza può verificarsi anche a lunga distanza e/o per riflessione. Le aree di saldatura devono essere schermate da tali interferenze.
⚠ Il filtro si spegnerà automaticamente dopo un periodo di inattività.

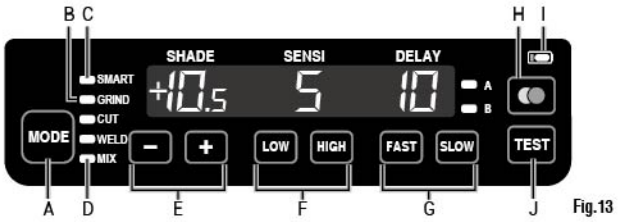


Fig.13

FUNZIONE DEL FILTRO AUTO-OSCURANTE

• **Tonalità (Fig.13-E)**
Le seguenti aree sono preimpostate:
– Modalità smerigliatura: tonalità 3 (non modificabile)
– Modalità taglio: tonalità da 5 a 9
– Modalità saldatura: tonalità da 9 a 13

• **Sensibilità (Fig.13-F)**
La sensibilità del sensore può essere regolata per adattarsi a diversi metodi di saldatura e condizioni ambientali. Si consiglia di iniziare con il livello 5 e ridurlo gradualmente finché il filtro reagisce solo alla luce dell'arco di saldatura, evitando attivazioni indesiderate dovute alla luce ambientale (sole diretto, luci artificiali intense, archi di saldatori vicini, ecc.).

• **Ritardo (Fig.13-G)**
Il tempo di ritardo può essere impostato tra S/0 (0,04 s) e L/10 (1,0 s) sia in modalità taglio che saldatura.
Dopo la saldatura, il filtro passa automaticamente da scuro a chiaro con il ritardo impostato.
Un ritardo tra 0,5 e 1 s è generalmente consigliato.
Un ritardo breve è adatto per saldature a punti, uno lungo per correnti elevate o saldature TIG/MIG/MAG a impulsi.

• **Scuro (Fig.13-F)**
In modalità DARK, il filtro funziona solo come vetro oscurato, senza auto-oscuramento.
La tonalità può essere selezionata in base alla configurazione desiderata.

• **Modalità Intelligente (Fig.13-C)**
Past het tintniveau dynamisch aan in real-time op basis van de helderheid van de boog.

• **Smerigliatura (Fig.13-B)**
Modalità per smerigliatura o attività non di saldatura.
Il filtro resta in tonalità chiara (3) e il LED lampeggia ogni 3 secondi.
Cambiare modalità prima di saldare.

• **Modalità Mista (Fig.13-D)**
This mode is applicable for tack welding and high-current welding. It helps reduce eye fatigue caused by abrupt changes in shade.

La modalità MIX include 3 fasi:
1. Ritardo da scuro a tonalità intermedia;
2. Fase di transizione;
3. Ritardo da tonalità intermedia a chiara.

Ritardo breve per saldature rapide, lungo per correnti elevate.

• **Funzione Bicolore (Fig.13-H)**
Consente di scegliere tra tonalità biancastra o verdastra.
Impostazioni:
Colore A – tonalità calda
Colore B – tonalità naturale

REGOLAZIONI DEL FILTRO AUTO-OSCURANTE

• **Selezione della tonalità**
Consulta la tabella delle tonalità.
Premi il pulsante della tonalità per visualizzare il valore attuale.
Premi "–" o "+" per cambiare (incrementi di 0,5).

• **Impostazione della sensibilità**
Premi ripetutamente "LOW" o "HIGH" fino a visualizzare il valore desiderato.

• **Selezione del ritardo**
Premi "FAST" o "SLOW" fino a visualizzare il valore desiderato.

• **Cambio modalità**
Premi il pulsante MODE fino a visualizzare la modalità desiderata (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Premi "HIGH" (Fig.13-F) per impostare il livello 6.
DUAL-COLOR	Premi brevemente " ◐ " per visualizzare il colore attuale. Premi ripetutamente per cambiare colore (Fig.13-H).

• **Smart Adjust**

Tintbereik:
Door gebruiker ingestelde minimumtint — Vaste maximumtint 13
*Stel de minimumtint in met '-' of '+' (kort drukken om te verhogen/verlagen).

Pas de reactietijd aan op booghelderheid:
Lang drukken op '+' om het reactiever te maken. [H] geeft sterkere verduistering aan.
Lang drukken op '-' om het minder reactief te maken. [L] geeft mildere verduistering aan.

⚠ Opmerking: Tint past altijd tussen uw geselecteerde minimum en tint 13.

REGOLAZIONI DEL CASCO

• **Regolazione della calzata**
Ruota la manopola posteriore per stringere/allargare (F ig.14 "Y"). Può essere fatto mentre si indossa il casco.

• Se la fascia è troppo alta/bassa, regola la cinghia superiore. Sblocca il perno, regola la lunghezza e reinserisci il perno (Fig.14 "W").

• Le fasce anteriore e posteriore si adattano automaticamente. I cuscinetti morbidi migliorano il comfort (Fig.15a).
Prova il casco alzandolo e abbassandolo. Se si muove, regola nuovamente.

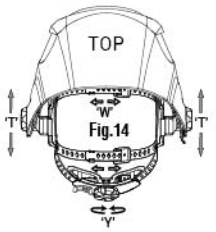
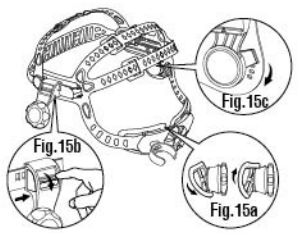


Fig.14

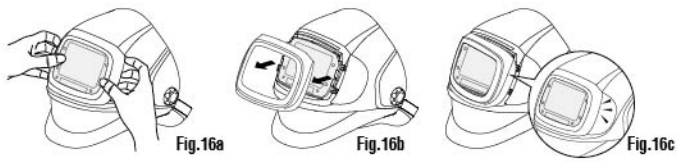
• **Regolazione della distanza viso-casco**
Premi e tieni premuto il fermo "LOCK" su entrambi i lati (Fig.15b). Fai scorrere avanti/indietro. Assicurati che la distanza tra lente e occhi sia uguale.

• **Regolazione dell'angolo di visione**
Allenta la manopola destra, regola la leva avanti/indietro e stringi di nuovo (Fig.15c).

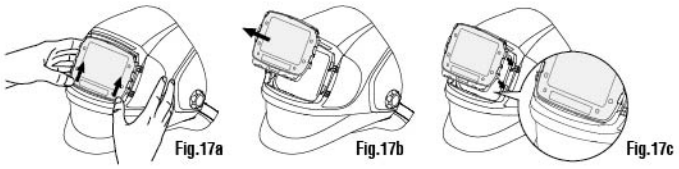


MANUTENZIONE

• **Sostituzione del supporto lente frontale**
Smontaggio: Rimuovere il supporto lente frontale come da Fig.16a / 16b.
Montaggio: Inserire un lato nella fessura, quindi premere e bloccare l'altro lato (vedi Fig.16c).

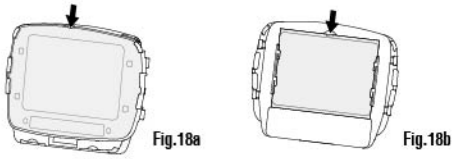

Fig.16a Fig.16b Fig.16c

• **Sostituzione del filtro auto-oscurante**
Smontaggio: Premere con il pollice sui lati inferiori del filtro e spingerlo verso l'alto (Fig.17a), quindi rimuoverlo dal guscio del casco (Fig.17b).
Montaggio: Inserire prima il filtro nelle guide laterali, poi premere verso il basso finché non scatta (Fig.17c).


Fig.17a Fig.17b Fig.17c

• **Sostituzione della lente protettiva esterna**
Sostituire se danneggiata.
Smontaggio: Rimuovere il supporto lente frontale (Fig.16a / 16b). Inserire l'unghia nella rientranza sopra la finestra e sollevare la lente (Fig.18a).
Montaggio: Inserire un lato nella fessura, poi l'altro.

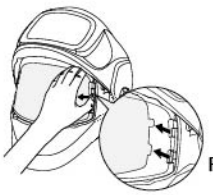
• **Sostituzione della lente protettiva interna**
Sostituire se danneggiata.
Smontaggio: Inserire l'unghia nella rientranza sopra la finestra e sollevare la lente (Fig.18b).
Montaggio: Rimontare come smontato.


Fig.18a Fig.18b

• **Sostituzione del supporto lente smerigliatura e lente**
Smontaggio: Rimuovere il supporto come da fig.19a / 19b. Rimuovere la lente (fig.19c).
Montaggio: Inserire un lato nella fessura, poi l'altro.


Fig.19a


Fig.19b


Fig.19c

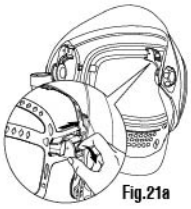
• **Zijlens vervangen**
Demonteren: Verwijder de voorlenshouder en het automatisch verduisterende filter (Fig.16 & 17). Duw de zijlens stevig naar buiten tot deze loskomt van de helm (fig.20a).
Monteren: Lijn de rand van de zijlens uit met de gleuf van de helm en zorg dat deze volledig vastzit (Fig.20b).
Lijn de twee positioneringspunten van de zijlens uit met de twee gleuven in de helm en druk stevig tot u twee klikken hoort (Fig.20c).

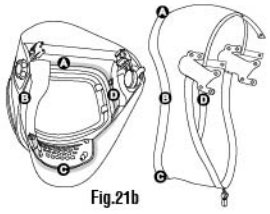

Fig.20a

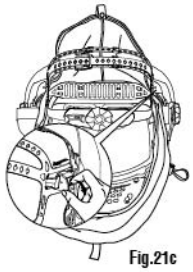

Fig.20b

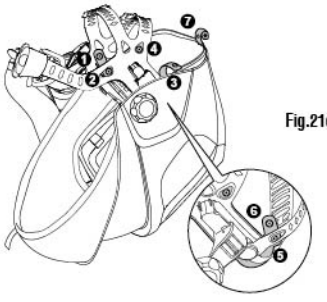

Fig.20c

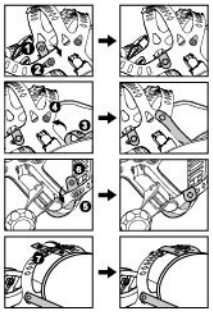
• **Sostituzione della guarnizione facciale**
Può essere pulita dopo lo smontaggio, ma va sostituita se danneggiata.
Premere il tasto "LOCK" e spingere l'imbracatura secondo la freccia per separarla (Fig.21a).
Seguendo l'ordine A-D, allineare la guarnizione al velcro interno (Fig.21b).
Premere "LOCK" per reinstallare l'imbracatura (Fig.21c), fissare la guarnizione nei punti 1-7 (Fig.21d).


Fig.21a

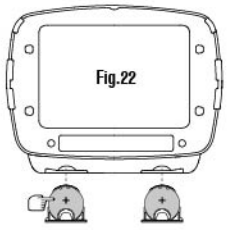

Fig.21b


Fig.21c


Fig.21d



• **Sostituzione delle batterie**
Estrarre il portabatterie dal filtro, rimuovere la batteria usata, inserire una nuova CR2450 e reinserire il portabatterie (Fig.22).
Assicurarsi che anodo e catodo siano corretti.


Fig.22

• **Manutenzione**
- Pulire filtro e piastre con panno morbido e detergente per vetri.
- Usare detergente neutro per casco e fascia.
- Sostituire regolarmente le piastre protettive.
- Non immergere in acqua o liquidi.
- Non usare abrasivi, solventi o detergenti a base di olio.
- Non rimuovere né aprire il filtro auto-oscurante.
- Adatto alla forma della testa 1-M.
- I dispositivi colpiti devono essere scartati.
- Se i simboli di impatto non coincidono, vale il livello inferiore.
- La protezione con codici 7, 9, CH è valida solo se i simboli sono uguali su lente e montatura.
- Non adatto alla guida.
- Ispezione visiva necessaria prima di ogni uso.

• **Pulizia**
Pulire il casco con panno morbido. Pulire regolarmente la superficie del filtro. Non usare detergenti aggressivi. Pulire sensori e celle solari con alcol denaturato e panno pulito, asciugare con panno privo di lanugine.

TABELLA DI GUIDA OSCURAMENTO

Guida per i numeri di oscuramento

Operazione	Dimensioni elettrodi 1/32 pollici (mm)	Corrente d'arco (A)	Oscuramento di protezione min	N° oscuramento suggerito[1] (comfort)
Saldatura ad arco di metallo schermato	Inferiore a 3 (2,5)	Inferiore a 60	7	-
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160-250	10	12
	Più di 8 (6,4)	250-550	11	14
Saldatura a arco con metallo sotto protezione di gas e saldature con filo animato		Inferiore a 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Saldatura ad arco con elettrodo in tungsteno sotto protezione di gas		Inferiore a 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Taglio in aria con elettrodo di carbonio	(leggero)	Inferiore a 500	10	12
	(pesante)	500-1000	11	14
Saldatura ad arco al plasma		Inferiore a 20	6	Da 6 a 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Taglio ad arco plasma	(leggero)[2]	Inferiore a 300	8	8
	(medio)[2]	300-400	9	12
	(pesante)[2]	400-800	10	14
Brasatura al cannello		-	-	Da 3 a 4
Saldatura al cannello		-	-	2
Saldatura ad arco in carbonio		-	-	14

Spessore piastra

Saldatura a gas:			
Leggero	Inferiore a 1/8 pollici	Inferiore a 3,2 mm	4 o 5
Medio	Da 1/8 a 1/2 pollici	da 3,2 a 12,7 mm	5 o 6
Pesante	Superiore a 1/2 pollici	Superiore a 12,7 mm	6 o 8
Ossigeno taglio:			
Leggero	Inferiore a 1	Inferiore a 25	3 o 4
Medio	Da 1 a 6	Da 25 a 150	4 o 5
Pesante	Superiore a 6	Superiore a 150	5 o 6

(1) come regola generale, iniziare con un oscuramento troppo scuro per poi passare ad 1+ chiaro che offra una sufficiente visione della zona saldata senza scendere al di sotto del minimo. In caso di saldatura a ossitaglio o ossitaglio, dove il cannello produce un'intensa luce gialla, è preferibile utilizzare una lente con filtro che assorba la luce gialla o la luce del sodio nello spettro visibile dell'operazione.

(2) questi valori si applicano quando l'arco effettivo è chiaramente visibile. L'esperienza ha dimostrato che possono essere utilizzati filtri più leggeri quando l'arco è nascosto dal pezzo di lavoro.

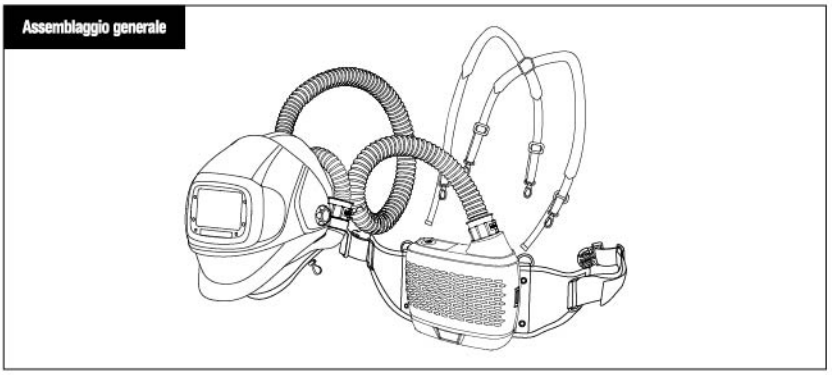
SPECIFICHE TECNICHE

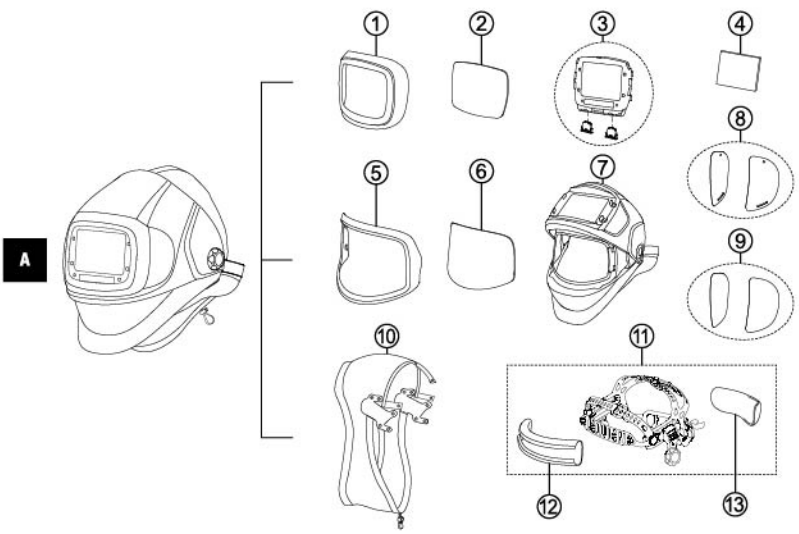
Area di visione	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Dimensioni della cartuccia	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Classe ottica	1 / 1 / 1 / 1
Numero di sensori	4 + 2 Auto
Accensione / Spegnimento	Accensione / Spegnimento automatico
Tipo di batteria	Cella solare. Batterie sostituibili, 2 x CR2450 al litio
Tonalità scure	5-9/9-13
Stato chiaro	Tonalità 3
Velocità di commutazione	1/25, 000 s (55°C)
Modalità speciali	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Controllo sensibilità	Da Bassa ad Alta, con LED e pulsanti
Ritardo	0,04 - 1,0 s, controllo digitale a 11 livelli
Classificazione TIG a bassa corrente	≥ 2 ampere (DC); ≥ 2 ampere (AC)
Protezione UV / IR	Fino a tonalità DIN16 in ogni momento
Temperatura di esercizio	-10°C a 55°C (14°F a 131°F)
Temperatura di stoccaggio	-20°C a 70°C (-4°F a 158°F)
Materiale del casco	Nylon ad alta resistenza agli urti
Approvazioni	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Durata di conservazione	5 anni

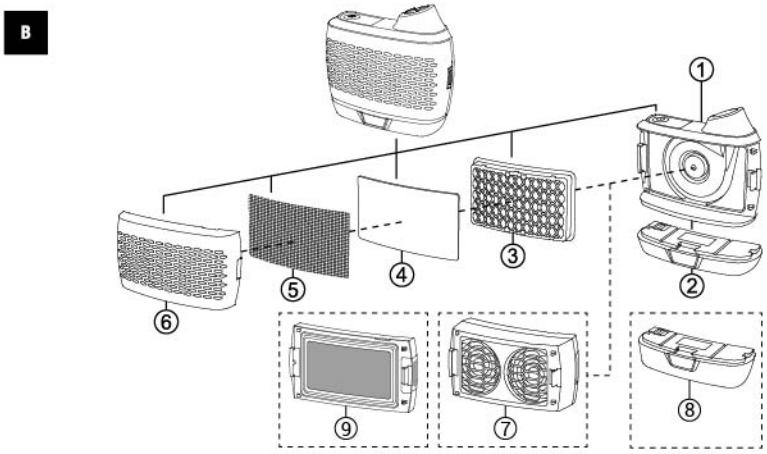
ELENCO DELLE PARTI

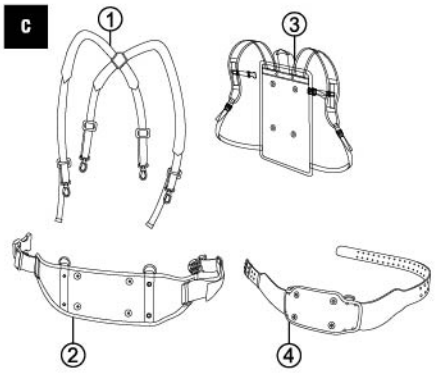
PARTE	N° PARTE	DESCRIZIONE
A. Gruppo casco TM1000LE con condotto d'aria		
A	WP403676-35	Casco per Saldatura Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Supporto lente frontale
A-2	WP403676-5	Lente esterna copertura (160,36×107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Filtro auto-oscurante
A-4	WP403676-41	Lente di copertura interna (112,2 x 80,2 x 1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Supporto lente smerigliatura
A-6	WP403676-9	Lente smerigliatura (antiappannamento, 223×129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Calotta casco con condotto d'aria
A-8	WP403676-11	Copertura lente laterale
A-9	WP403676-42	Zijlens tint: 5
A-10	WP403676-12	Guarnizione per il viso
A-11	WP403676-13	Sostegno per la testa (fascia antisudore e fascia girotesta morbida)
A-12	WP403676-14	Fascia antisudore
A-13	WP403676-15	Fascia girotesta morbida
B. Unità soffiante		
B-1	WP403676-16	Corpo
B-2	WP403676-1	Batteria standard a ricarica rapida
B-3	WP403676-17	Filtro antiparticolato (filtro P3)
	WP403676-32	Confezione da 5 filtri antiparticolato P3
B-4	WP403676-18	Pre-filtro
B-5	WP403676-19	Protezione para-scintille
B-6	WP403676-20	Copertura del filtro
B-7	WP403676-21	Filtro gas
	WP403676-30	Filtro gas A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Batteria estesa a ricarica rapida
B-9	WP403676-36	Filtro antiodore
C. Cinghie per indosso		
C-1	WP403676-22	Cinghia da spalla
C-2	WP403676-23	Cintura (incluse viti e rondelle)
C-3	WP403676-31	Zaino unità soffiante
C-4	WP403676-29	PAPR Cinghia in pelle regolabile
D. Tubo		
D-1	WP403676-24	Rivestimento del tubo
D-2	WP403676-25	O-Ring
D-3	WP403676-26	Tubo (incluso O-Ring)
	WP403676-38	Prolunga Flessibile A Collegamento Rapido
E. Caricabatteria		
E	WP403676-3	Caricabatteria a ricarica rapida
F. Indicatore del flusso d'aria		
F	WP403676-27	Indicatore del flusso d'aria
Sacca PAPR		
	WP403676-28	Sacca PAPR
Molle		
	WP403676-37	Molle

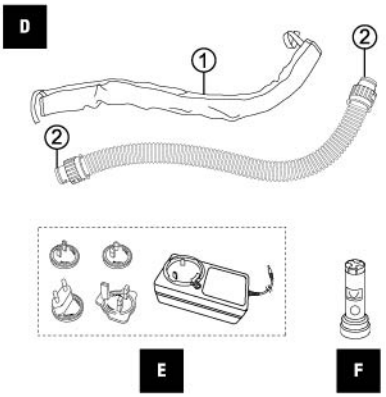
Assemblaggio generale











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcellona), Spagna

www.lincolnelectric.eu

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

N. 20210315-03

1. Dispositivi di protezione personale (DPI): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Nome e indirizzo del fabbricante:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcellona) Spagna

3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcellona) Spagna

4. Oggetto della dichiarazione: EuropurePLUS™ 5500 LS articolo W403676 :



composto da:

Filtro auto oscurante EuropurePLUS™ 5500 LS
Casco Multiuso TM1000LE
Filtrazione potenziata EuropurePLUS™

5. L'oggetto della dichiarazione descritta al punto 4 è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:
(UE) 2016/425 (PPE)
2011/65/UE (RoHS)

6. Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche per le quali è dichiarata la conformità:
EN ISO 16321-1:2022 "Requisiti essenziali secondo l'Allegato II del regolamento 2016/425/UE"
EN ISO 16321-2:2021 "Requisiti essenziali secondo l'Allegato II del regolamento 2016/425/UE"
EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 "Dispositivi di protezione delle vie respiratorie – Elettrorespiratori a filtro completi di elmetto o cappuccio"

7. Organismo notificato:
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublino15-D15 AKK1 - IRLANDA
L'organismo notificato 2834
ha eseguito l'esame UE del tipo (modulo B) e ha rilasciato il/i certificato/i di esame UE del tipo CE-PC-240227-087-01-9A datato 12-08-2024
ha eseguito l'esame UE del tipo (modulo B) e ha rilasciato il/i certificato/i di esame UE del tipo CE-PC-241018-483-05-9A datato 13-05-2025

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
L'organismo notificato n. 2849
ha eseguito l'esame UE del tipo (modulo B) e ha rilasciato il/i certificato/i di esame UE del tipo

8. il DPI è soggetto alla procedura di valutazione della conformità: [solo per DPI di categoria III] Allegato VIII (Modulo D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublino15-D15 AKK1 - IRLANDA
L'organismo notificato 2834
ha eseguito il Modulo D e rilasciato il/i certificato/i N. CE-PC-230831-213-FPC-C del 12-08-2024.

9. Informazioni aggiuntive:
I dispositivi di protezione individuale sono conformi alle direttive e ai regolamenti europei elencati se utilizzati e mantenuti in conformità con le istruzioni allegate, le leggi applicabili, le norme e le buone pratiche tecniche. Eventuali errori e/o modifiche rendono nulla la presente dichiarazione.

Firmato a nome e per conto di Lincoln Electric

Marie-Faustine CAMPS
Product Manager EMEAR Accessori e dispositivi di protezione individuale

Redatto a Barcellona il 15 MARTE 2025
Firmato a nome e per conto di: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

I marchi Lincoln Electric e Equipment sono di proprietà di Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

EuropurePLUS™ 5500 LS



Sicherheits-, Verwendungs- und Wartungshinweise

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Vor Verwendung bitte lesen.
Achtung! Passen Sie auf! Es gibt mögliche Gefahren, wie auf den Symbolen hier dargestellt.

Das Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen und den harmonisierten Normen EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. Die EU-Konformitätserklärung ist im Handbuch enthalten.

WARNUNG

Die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und der erwähnten Warnhinweise für die Verwendung dieses Produkts kann die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen oder das Leben des Benutzers gefährden.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt dient dem Schutz vor schädlichen Schweißgasen für alle unterschiedlichen Schweißanwendungen, zur Reinigung bestimmter Verunreinigungen in der Luft einschließlich Staub, Schadstoffen, Feinpartikeln sowie anderen Verunreinigungen, Schweißstaub und Metallstaub. Zuführung sauberer Luft in das Gesichtsfeld des Benutzers.

NICHT VERWENDEN BEI

- Sauerstoffmangel.
- An Arbeitsplätzen entstehende Verunreinigungen und Konzentrationen, die für das Leben oder die Gesundheit nicht bekannt oder unmittelbar gefährlich sind (IDLH).
- Wenn die Sauerstoffkonzentration der Luft am Arbeitsplatz 17% oder weniger beträgt.
- Niemals verwenden, wenn das gesamte Produkt nicht vollständig zusammengebaut wurde, weil dies eine Gefahr für das menschliche Leben verursachen kann.
- Wegen Brand- oder Explosionsgefahr nicht in hermetisch verschlossenen Orten verwenden.
- Das Produkt darf nicht bei ausgeschaltetem Strom verwendet werden, da die Kohlendioxidkonzentration dann zunimmt und der Sauerstoffgehalt innerhalb des Gesichtsschutzes verringert werden kann.
- Nicht verwenden, wenn das Produkt nicht genügend Luft liefert (mind. 165 l/min).
- Nicht am Arbeitsplatz mit starkem Wind verwenden (bei Unterdruck in der Schutzmaske gelangt Außenluft darein).
- Im ausgeschalteten Zustand ist von nur geringem oder gar keinem Atemschutz auszugehen, was als anormale Situation eingestuft wird.

HINWEIS

Bei einem Alarmton verlassen Sie sofort den kontaminierten Bereich und überprüfen das Gerät. Der Schlauch kann verstopfen; Akkuladung gering; der Filter ist verschmutzt und muss durch einen neuen ausgetauscht werden.
VERLASSEN Sie den kontaminierten Bereich auf alle Fälle in den nachfolgend aufgeführten Fällen:

- Wenn ein Problem an einem Teil des Produkts auftritt, z. B. wenn Luftzufuhr gestoppt wird oder die Luftmenge abnimmt.
- Wenn es schwierig wird zu atmen, wenn Sie Schwindel oder Kopfschmerzen haben, die Verunreinigungen riechen oder schmecken oder sich unwohl fühlen.

- Niemals an Orten mit einem zu hohen Kontaminationsgrad verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass der Anschlussschlauch glatt ist, keine Löcher hat und sich nicht verfängt oder keine anderen Gegenstände in dem Bereich behindert.
- Entfernen Sie den Atemschutz erst, wenn Sie sich in einem sicheren Bereich befinden.
- Betriebstemperaturbereich von -5 °C bis +55 °C.
- Das EuropurePLUS™ 5500 LS Atemschutzsystem an sich ist nicht sicher. Halten Sie sich von entflammbaren oder explosiven Umgebungen fern.
- Bei einem sehr hohen Arbeitseinsatz kann der Druck im Gerät bei der größten Inhalation negativ werden.
- Verwechseln Sie die europäische Norm EN12941 nicht mit anderen Normen.
- Der Schutz kann die Farberkennung und/oder die Signallichterkennung beeinträchtigen.
- Protektoren, die Stößen ausgesetzt waren, dürfen nicht verwendet werden und müssen entsorgt und ersetzt werden.
- Wenn die Schlagstufensymbole sowohl auf der Linse/dem Filter als auch auf dem Rahmen nicht gleich sind, sollte dem Gesamtschutz die niedrigere Stufe zugewiesen werden.
- Die Schutzfunktionen entsprechend den Codenummern/Buchstaben 7, 9, CH bietet der
- Komplettschutz nur dann, wenn die entsprechenden Symbole sowohl auf dem Glas als auch auf dem Rahmen gleich sind.
- Nicht für den Auto- und Straßenverkehr geeignet.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

EN 12941: Standard für Atemschutzgeräte				
TH3 P R SL: Klassifizierung des kompletten Geräts TH3: zugeordneter Schutzfaktor 40, Nennschutzfaktor 500, höhere Stärkenanforderung für Atemschlauch und Anschlüsse P: Partikel R: wiederverwendbar SL: gegen Natriumchlorid und Paraffinöl getestet				
CE 2834			LION	
Kennnummer der benannten Stelle	Lesen Sie vor der Anwendung die Gebrauchsanweisung	Recycling	Muss als Elektronik-Altgerät entsorgt werden	Gültig bis Jahr/Monat

Die Schale und der selbstverdunkelnde Filter sind entsprechend gekennzeichnet. Die Klassifizierung für Augen- und Gesichtsschutz erfolgt nach EN ISO 16321-1:2022 und EN ISO 16321-2:2021.

KENNZEICHNUNGEN AUF DER KOPFTEILOBERSEITE
– EuropurePLUS™ 5500 LS selbstverdunkelnder Schweißhelm TM1000LE

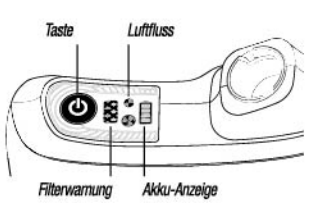
16321	LE	W	3 /	5 -9/9- 13	V1
Nummer dieser Norm	*Kennzeichnung des Herstellers*	*Kennbuchstabe der Filterleistung*	*Heller Schutzstufenbereich*	*Dunkler Schutzstufenbereich*	*Winkelabhängigkeit der Lichtdurchlässigkeit*

Markierung auf dem Schutzhelm	16321 LE W15 E 1-M	16321: Nummer dieser Norm LE: Kennzeichnung des Herstellers W15: Maximaler Abdunkelungsstufe Nummer E: Aufprallstufe E (120 m/s) 1-M: Geeigneter Kopfumfang
Markierung auf dem Abdeckglas vorne Markierung auf dem Abdeckglas innen	LE E	LE: Kennzeichnung des Herstellers E: Aufprallstufe E (120 m/s)
Markierung seitlich auf dem Visierglas	16321 LE W5 C	16321: Nummer dieser Norm LE: Kennzeichnung des Herstellers W5: Abdunkelungsstufe Nummer C: Aufprallstufe C (45 m/s)

BESCHREIBUNG und TECHNISCHE DATEN

Ein vollständiges EuropurePLUS™ 5500 LS Atemschutzsystem umfasst Gebläse, Filteraggregat, Atemschlauch, Akku und einen Schweißhelm mit selbstverdunkelndem Luftfilter.

Das Gebläse saugt die Umgebungsluft durch den Filter an und liefert die gereinigte Luft über den Atemschlauch in den Gesichtsbereich. Es stehen zwei verschiedene Luftmengen zur Verfügung: Langsame Luftzufuhr (170 l/min); schnelle Luftzufuhr (210 l/min). Sie wechseln die Luftstrommenge durch kurzes Drücken der Taste. Warnleuchten ermöglichen es Ihnen, den Filterstatus zu überprüfen. Je mehr Warnleuchten leuchten, desto verschmutzter ist der Filter. Wenn die Warnleuchte blinkt, sollten Sie den Filter austauschen.



Steuerung nur über Ein-/Aus-Taste
Ein-/Aus-Taste und Luftfluss-Taste

1. Ein-/Ausschalten
Halte Sie die Ein-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Halten Sie die Aus-Taste einige Sekunden lang gedrückt, bis der Piepton erlischt.

2. Luftfluss-Taste
Drücken Sie die Taste, um zwischen 170 l/min. und 210 l/min. zu wechseln

Die Anzeigeleuchte gibt den Luftflusszustand an. Zwei verschiedene Stufen:
Langsame Luftzufuhr (170 l/min),
Schnelle Luftzufuhr (210 l/min)

Auf dem Display wird der Ladezustand der Akkus angezeigt.

Warnleuchten ermöglichen es Ihnen, den Filterstatus zu überprüfen.
Je mehr Leuchten eingeschaltet sind, desto verschmutzter ist der Filter.
Wenn die Warnleuchte blinkt, sollten Sie den Filter austauschen.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Niederlande benannte Stelle 2849
CCQS-Zertifizierungsdienste
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irland.
Benannte Stelle 2834

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanien

www.lincolnelectric.eu

Spezifikationen des Atemschutzgeräts

Luftmengenfluss	Mindestluftmengenfluss des Herstellers: 165 l/min	
	Langsame Luftzufuhr: 170 l/min	
	Schnelle Luftzufuhr: 210 l/min	
Schnellladebatterie	Akkutyp: wiederaufladbarer Li-Ion-Akku	
	Standardbatterie: 3200 mAh Dauer: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Ladezeit: 1 Stunde	
	Erweiterte Batterie: 6400 mAh Dauer: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Ladezeit: 2 Stunden	
	Lebensdauer der Batterie: ≥ 500 Aufladen	
Filter	Filtereffizienz: < 99.997%	
	Alarme: Sichtbar, hörbar und Vibration	
	Begrenzte Lagerdauer	Ungeöffneter Filter: 5 Jahre nach Herstellung. Siehe "Nicht verwenden nach ***" auf dem Etikett.
		Installierter Filter: unter angegebenen Bedingungen lagern. Für unbenutzten Filter max. 1 Jahr.
Temperatur	Betriebstemperatur: -5 °C bis +55 °C (23 °F bis 131 °F)	
	Lagertemperatur: -10 °C bis +55 °C (14 °F bis 131 °F)	
Relative Luftfeuchtigkeit (R.H.)	Relative Betriebsfeuchtigkeit: < 90 %	
	Relative Lagerungsfeuchtigkeit: < 85 %	
	Luftfeuchtigkeit beim Laden: 20 %–85 %	
Gewicht	1020 g (Gebläse + schnellladender Standard-Akku)	
Atemschutzzulassung	EN12941 TH3 P R SL (höchste Atemschutzstufe)	

ZUSAMMENBAU und EINZELTEILE

Beim Austausch der Filter muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden. Installieren Sie den Funkenschutz, den Vorfilter und den Partikelfilter (ggf. den Gasfilter) in der Filterabdeckung.
Überprüfen Sie vor der Installation immer, dass das Filtermaterial unversehrt und trocken ist und keine Risse oder sonstige Beschädigungen aufweist. Installieren Sie die Filterabdeckung am Gebläse, indem Sie Laschen auf der Filterabdeckung in die Halterung am Gebläse eindrücken und diese durch Drehen schließen. Drücken Sie die Filterabdeckung nach unten, bis der Verriegelungsverschluss einrastet. Überprüfen Sie beide Seiten der Abdeckung, um sicherzustellen, dass die Filterabdeckung richtig angebracht worden ist. Zum Austauschen des Filters drücken Sie den Schnappverschluss in die Filterabdeckung und ersetzen Sie den Filter (siehe Abb. 1).

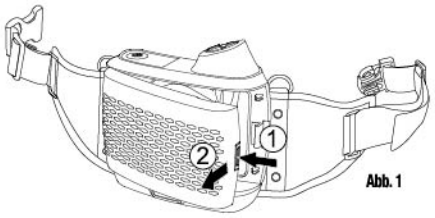


Abb. 1

Wann der Filter ausgetauscht werden muss: Wenn der Filter durch Verunreinigungen verstopft ist, blinken alle drei Punkte der Warnleuchte, und es ist ein vibrierendes und blasendes Geräusch zu hören. Verlassen Sie sofort die kontaminierte Umgebung und überprüfen Sie den Status.

PARTIKELFILTER

WARNHINWEIS

- Nie den Atemschutz ohne Funkenschutz und Vorfilter sowie den installierten Partikelfilter (HEPA) verwenden.
- Tauschen Sie den Filter immer aus, wenn er beschädigt oder verstopft ist. versuchen Sie nicht, verschmutzte Teile zu waschen, zu reinigen oder wiederzuverwenden.
- Bei einer Temperatur zwischen -10 °C und +55 °C (14 °F bis 131 °F) in sauberer Umgebung ohne direkten Lichteinfall aufbewahren.
- Verwechseln Sie bei der Verwendung dieses Filters nicht die Markierungen auf einem Filter in Bezug auf einen anderen Standard, der nicht die EN 12941 ist, mit der Klassifizierung dieses Geräts.
- Installieren Sie den Partikelfilter gemäß Abb.2a.
- Neue Filter können in der Originalverpackung bis zu 5 Jahren gelagert werden.

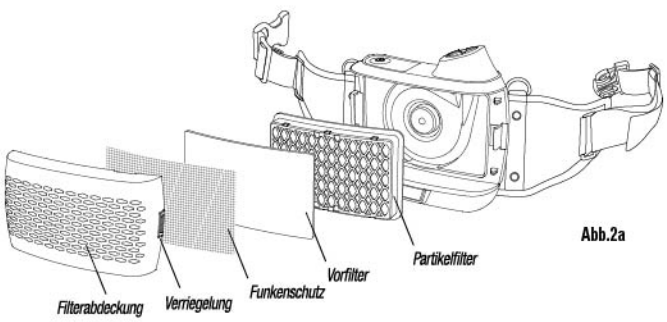


Abb.2a

GASFILTER

WARNUNG

- Dieser Gasfilter muss immer zusammen mit dem FreFlow-Partikelfilter verwendet werden. Der Gasfilter bietet zusätzlichen Schutz gegen bestimmte gasförmige Umgebungen (siehe Tabelle unten).
- Der Partikelfilter und der Gasfilter können nicht gereinigt werden. Beenden Sie die Verwendung sofort, wenn Sie einen ungewöhnlichen Geruch wahrnehmen, und ersetzen Sie ihn, sobald Sie sich in einem sicheren Bereich befinden.
- Lagerung bei einer Temperatur zwischen -10 °C und 55 °C (14 °F bis 131 °F), in einer sauberen Umgebung ohne direktes Licht.
- Bitte installieren Sie den Partikelfilter und den Gasfilter gemäß Abb. 2b.

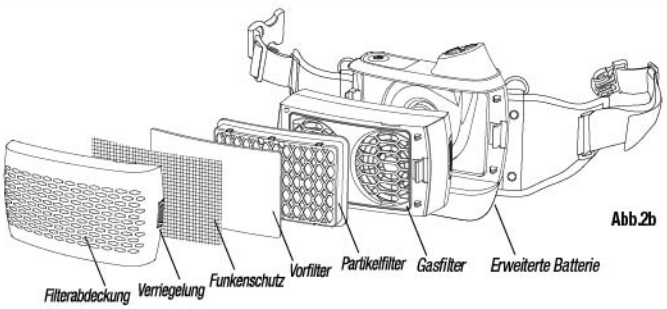


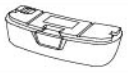
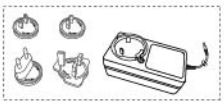
Abb.2b

Kennzeichnung	Teilenr.	Farbcode	Schutz gegen
P (R SL)	WP403676-17	Weiß	Partikel (R=auswechselbar, SL=Test gegen Natriumchlorid und Paraffinöl)
A1B1E1K1	WP403676-30	Braun / Grau / Gelb / Grün	Organische Gase / Anorganische Gase / Schwefeldioxid, saure Gase / Ammoniak und organische Ammoniakderivate

BATTERIE

WARNHINWEIS

- Der Akku muss an einem elektrisch sicheren Ort geladen werden.
- Überprüfen Sie die Spannung des Ladegeräts (AC 110V~220V).
- Nehmen Sie vor dem Laden den Akku aus dem Gebläse.
- Die Lebensdauer des Akkus kann unter Benutzungsbedingungen etwas anders ausfallen.

Beschreibung	Teilenr.	Bild
Schnellladender Standard-Akku	WP403676-1	
Schnelllade-Erweiterungsbatterie	WP403676-2	
Ladegerät für schnellladenden Akku	WP403676-3	

KENNZEICHNUNG AUF DER BATTERIE

CE	Konform mit IEC/EN 62133 gemäß der neuen Batteriesicherheitsverordnung (EU) 2023/1542. Konform mit IEC/EN 61000 gemäß der EMV-Richtlinie 2014/30/EU.
RoHS	Konform mit IEC/EN 62321 gemäß der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und der delegierten Richtlinie (EU) 2015/863.

Ausbau des Akkus

Drücken Sie auf die Taste und nehmen Sie den Akku in der in Abb. 3a/3b/3c gezeigten Richtung heraus. Nehmen Sie den Akku aus dem Gebläse.

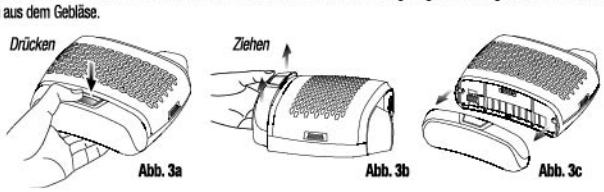


Abb. 3a Abb. 3b Abb. 3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanien
www.lincolnelectric.eu

Einsetzen des Akkus

Setzen Sie den Akku in das Gebläse ein. Drücken Sie ihn solange ein, bis Sie ein Klickgeräusch hören (siehe Abb. 4a/4b).

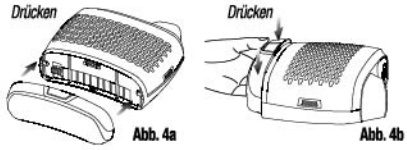


Abb. 4a Abb. 4b

Aufladen des Akkus

Diese Anzeige zeigt den Ladezustand der Akkus an. Wenn vier Abschnitte aufleuchten, ist der Akku vollständig geladen. Wenn nur noch ein Abschnitt leuchtet (siehe Abb. 5a), ertönt ein Piepgeräusch zusammen mit Vibrationen, die den Benutzer daran erinnern, die Arbeit zu unterbrechen und den Akku zu laden. Die Piepfrequenz beträgt 30 Sekunden und die Vibrationsfrequenz 2 Minuten. Nach etwa 15 Minuten Warnmeldungen beginnt die Akkuanzeige zu blinken. Dies zeigt an, dass sich das Gebläse nach spätestens 15 Minuten ausschalten wird (langsame Luftgeschwindigkeit 170 l/min).

Nehmen Sie das Akku-Pack dem Gebläse heraus. Schließen Sie das Ladekabel an den Akku-Ladeanschluss an (siehe Abb. 5b). Wenn die Anzeigelampe am Ladegerät von Rot auf Grün schaltet (siehe Abb. 5c), stoppen Sie es nie sofort und führen Sie den Ladevorgang für eine weitere halbe Stunde fort.

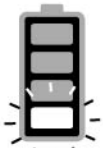


Abb. 5a

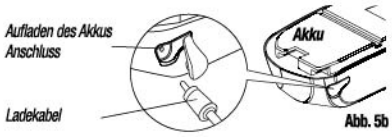


Abb. 5b

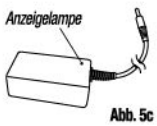


Abb. 5c

Installation des Adapters

Das Produktpaket enthält vier Standard-Ladeadapter: britisch, australisch, amerikanisch und europäisch, um den Anforderungen verschiedener Regionen gerecht zu werden (siehe Abb. 5d). Richten Sie den passenden Adapter am Bajonettverschluss aus, drücken Sie ihn nach unten und drehen Sie ihn in Richtung „open", bis er fest eingerastet ist (siehe Abb. 5e).



Abb.5d

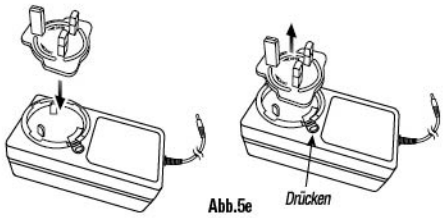


Abb.5e

Hinweis für die Verwendung der Batterie

- Legen Sie das Atemschutzgerät nicht eingeschaltet in den Helmbeutel. Es ist besser, dabei den Akku aus dem Gebläse herauszunehmen.
- Das Atemschutzgerät im Sommer nicht im warmen Auto aufbewahren.
- Werfen Sie das Atemschutzgerät nicht und setzen Sie es keinen starken Stößen aus.
- Stellen Sie das Atemschutzgerät nicht auf Geräte, die elektrische Wärme erzeugen.
- Verwenden Sie kein anderes Akkuladegerät.
- Temperatur zur Akku-Lagerung: -10 °C – 55 °C (14 °F bis 131 °F), relative Luftfeuchtigkeit < 85 %.

ATEMSCHLAUCH

WARNHINWEIS

- Überprüfen Sie immer Ende des Atemschlauchs, um zu gewährleisten, dass es darin einen O-Kunststoffring gibt (siehe Abb. 7a). Falls dieser fehlt oder beschädigt ist, muss er ersetzt werden.
- Gewährleisten Sie, dass der Atemschlauch richtig installiert wurde und keine ungefilterte Luft in den Gesichtsbereich gelangen kann.

Zusammenbau

Führen Sie die beiden Haken auf dem Atemschlauch in das Gebläse und den Helmluftkanal ein (siehe Abb.6) und drehen Sie den Schlauch eine viertel Drehung in „Schließen"-Richtung (siehe Abb. 7a / 7c). Klemmen Sie danach den Atemschlauch in die Halterung am Rückenteil der Kopfmaske, um ihn zu fixieren (siehe Abb. 8).

Auseinanderbau

Drehen Sie den Atemschlauch mit einer viertel Drehung in „Öffnen"-Richtung und nehmen Sie die Haken aus dem Gebläse und dem Helmluftgang heraus (siehe Abb. 7b/7d).

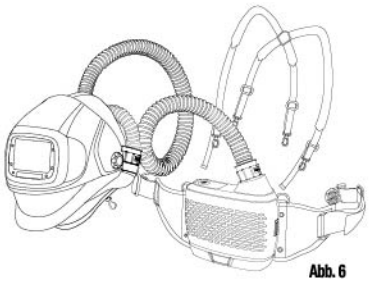


Abb. 6

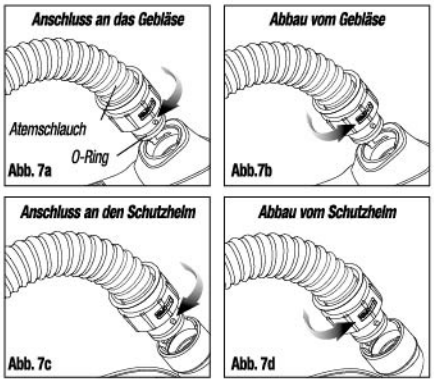


Abb. 7a Abb.7b Abb. 7c Abb. 7d

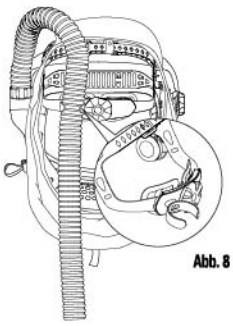


Abb. 8

SCHULTERGURT UND HÜFTPOLSTERUNG

Befestigen Sie die Haken am Gurt (siehe Abb. 9a). Verbinden Sie den Gurt durch Schraubenarretierung mit dem Gebläse (siehe Abb. 9b).

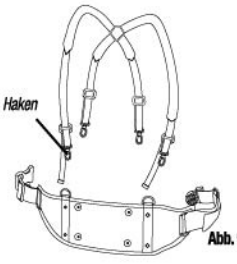


Abb. 9a



Abb. 9b

LUFTFLUSSREGULIERUNG

Zwei Anzeigelampen auf dem Display (siehe Abb. 10a). Langsame Luftzufuhr (170 l/min); schnelle Luftzufuhr (210 l/min). Das Atemschutzgerät ist beim Einschalten standardmäßig auf eine langsame Luftzufuhr eingestellt. Durch kurzes Drücken der Taste können Sie die Luftmenge ändern (siehe Abb. 10b).

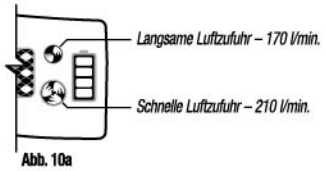


Abb. 10a

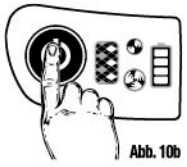


Abb. 10b

BETRETEN UND VERLASSEN DES KONTAMINIERTEN BEREICHS

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Atemschutzgeräts Folgendes.

1. Gebläseteil:
   Gewährleisten Sie, dass der Funkenschutz, der Vorfilter und der Partikelfilter (ggf. der Gasfilter) korrekt installiert und sicher verriegelt worden sind.
2. Atemschlauch:
   Gewährleisten Sie, dass der Atemschlauch nicht beschädigt wurde und fest an das Gebläse und den Helm angeschlossen wurde.
3. Akku:
   Überprüfen Sie, ob es eine sichere Verbindung zum Gebläse gibt und der Akku vollständig geladen ist.
4. Luftmengentest/Warntonkontrolle:
   Es ist erforderlich, vor der Verwendung sowohl den Luftmengentest als auch die Warntonkontrolle durchzuführen. Die Testmethode wird nachfolgend aufgeführt.
5. Gesichtsschutz:
   Kontrollieren Sie den Gesichtsschutz auf Schäden hin und ersetzen Sie ihn ggf. Stellen Sie sicher, dass die Luft dem Helm zugeführt wird. Achten Sie darauf, dass die Ohren von dem Gesichtsschutz nicht bedeckt werden.

Verlassen Sie den kontaminierten Bereich immer sofort, wenn eine der folgenden Bedingungen eintritt:

- Wenn ein Problem an einem Teil des Produkts auftritt, z. B. wenn Luftzufuhr gestoppt wird oder die Luftmenge abnimmt;
- Wenn es schwierig wird zu atmen, wenn Sie Schwindel oder Kopfschmerzen haben, die Verunreinigungen riechen oder schmecken oder sich unwohl fühlen;
- NIEMALS an Orten mit einem zu hohen Kontaminationsgrad verwenden, wenn Sie vermuten, dass ein Niveau erreicht wurde, bei dem dieses Atemschutzgerät möglicherweise nicht mehr ausreichend Schutz bietet.

Absetzen des Atemschutzgeräts

WARNHINWEIS

- Das Atemschutzgerät nie in Bereichen mit kontaminierter Luft absetzen.
- Setzen Sie das Atemschutzgerät immer ab, nachdem Sie den Arbeitsplatz verlassen haben.

Einzelne Schritte

- Nehmen Sie den Helm ab und trennen Sie den Schlauch vom Helm.
- Schalten Sie das Gebläse durch langes Drücken der Taste aus.
- Lösen Sie den Gürtel. Entfernen Sie die Riemen von den Schultern und entfernen Sie das Gebläse von dem unteren Rückenteil.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanien

www.lincolnelectric.eu

SELBSÜBERPRÜFUNG VOR JEDEM GEBRAUCH

Alle Tests müssen immer in einer sicheren Umgebung durchgeführt werden.

WARNTONPRÜFUNG

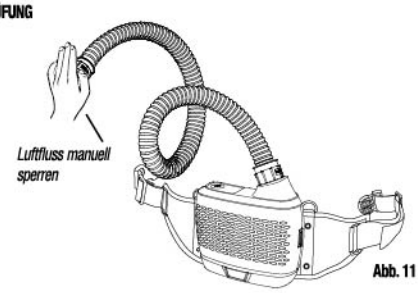


Abb. 11

Überprüfen Sie nach dem Einschalten des Produkts die Warnfunktion, indem Sie den Luftauslass wie in der obigen Abbildung dargestellt blockieren (siehe Abb. 11). Das Warnsignal auf dem Bedienfeld sollte mit einem Signalton blinken und das Gebläse vibrieren (etwa 15–30 Sekunden, nachdem der Auslass blockiert worden ist). Das Produkt funktioniert ordnungsgemäß, wenn die Warnfunktionen wie oben beschrieben befolgt überprüft werden (überprüfen Sie auch, ob der Filter und der Akku vor diesem Test vollständig geladen sind).

LUFTMENGENTEST

Führen Sie vor der Verwendung dieses Produkts immer einen Luftmengentest durch.
Stellen Sie vor dem Test sicher, dass alle Komponenten komplett zusammengebaut worden sind.
Schließen Sie das Schlauchende am unteren Ende der Luftmengenanzeige an und drücken Sie auf die Start-Taste. Halten Sie die Luftmengenanzeige vertikal (siehe Abb.12).
Wenn die Kugel im Anzeigerohr im Modus mit langsamer Luftzufuhr über der Grenzlinie schwebt, gibt dies eine normale Funktion an.
Wenn die Kugel nicht bis zu der Grenzlinie ansteigt, sehen Sie in den nachfolgenden Fehlerbehebungshinweisen nach.

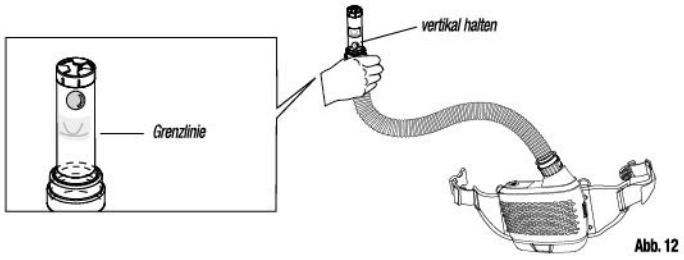


Abb. 12

WARTUNG

Die Komponenten des Atemschutzgeräts müssen nach jeder Verwendung für den nächsten Gebrauch gereinigt, desinfiziert, geprüft und vorbereitet werden. Verwenden Sie zum Abwischen ein in milde Seifenlauge getauchtes weiches Tuch. Achten Sie darauf, dass das Wasser NICHT in das Gebläse gelangt.

Der neue Partikelfilter kann in Originalverpackung bis zu 5 Jahren ab Herstellungsdatum aufbewahrt werden.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

1. Gebläse und Akkupack: Reinigen und desinfizieren Sie die Außenflächen des Atemschutzgeräts und des Akkupacks mit einem in milde Seifenlauge getauchten weichen Tuch. Achten Sie darauf, dass das Wasser NICHT in das Gebläse gelangt. Keine Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden. Stellen Sie vor der Montage sicher, dass die elektrischen Kontakte von Motor/Gebläse und des Akkupacks trocken sind.
2. Atemschlauch: Das Abwischen und Desinfizieren der Außenseite ist nicht ausreichend. Reinigen und desinfizieren Sie den äußeren Schlauch und den Anschluss am Atemschlauch mit dem in milde Seifenlauge getauchten Tuch. Darüber hinaus können optionale Atemschlauchabdeckungen verwendet werden, um die Reinigung und Desinfektion zu erleichtern. Gewährleisten Sie, dass der Atemschlauch vollständig trocken ist, bevor Sie ihn verwenden oder aufbewahren. Die Atemschlauchabdeckungen dürfen zur Reinigung und Desinfektion nicht in Flüssigkeiten getaucht werden und müssen, wenn sie nass sind, ausgetauscht werden.
3. Filter: Öffnen Sie die Filterabdeckung und überprüfen Sie alle Filter und den Funkenschutz. **Der Partikel- und der Vorfilter können nicht gereinigt werden**. Der Funkenschutz kann mit einem sauberen, in milde Seifenlauge getauchten weichen Tuch gereinigt und desinfiziert werden. Trocknen Sie den Funkenschutz mit einem sauberen Tuch vollständig ab. Ersetzen Sie den Vorfilter und den Partikelfilter, wenn sie stark verschmutzt, nass oder beschädigt sind. Versuchen Sie nicht, Verschmutzungen mit Druckluft zu entfernen, da hierdurch die Gerätegarantie automatisch erlischt. Wenn der Funkenschutz nicht gereinigt oder beschädigt werden kann, muss er durch einen neuen Funkenschutz ersetzt werden.

Der Gesichtsschutz kann nach Abnahme von der Helmschale auf einfache Weise gereinigt verwendet werden; wenn er beschädigt ist, muss er jedoch ausgetauscht werden.

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

Das EuropurePLUS™ 5500 LS Atemschutzsystem an sich ist nicht sicher. Halten Sie sich von entflammbaren oder explosiven Umgebungen fern. Das Atemschutzgerät muss an einem sauberen, trockenen und kühlen Ort mit dem Filter aufbewahrt werden. Transportieren Sie das Atemschutzgerät in seinem Originalbeutel oder in einer anderen Verpackung, die so stabil wie der Originalbeutel ist.

Aufbewahrung des Gebläses

Bei einer Temperatur zwischen -10 °C und +55 °C (14 °F bis 131 °F) in sauberer Umgebung ohne direkten Lichteinfall aufbewahren.

Aufbewahrung des Akkus

Für eine möglichst lange Lebensdauer des Akkus:

- ... sollten Sie das Ladegerät nach der vollständige Ladung des Akkus von der Stromquelle trennen.
- ... sollte der Akku für eine längere Aufbewahrung aus dem Gebläse herausgenommen werden.
- ... sollten Sie den Akku bei einer Temperatur zwischen -10 °C bis 55 °C (14 °F bis 131 °F) und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 85 % aufbewahren, um die Lebensdauer des Akkus zu maximieren.

HINWEISE ZUR FEHLERBEHEBUNG

Probleme	Ursachen	Fehlersuche und -behebung
Kein Luftfluss vom Gebläse	Das Gebläse wurde nicht eingeschaltet	Die EIN-Taste lange gedrückt halten
	Der Akku hat keine Stromversorgung	Den Akku laden
	Der Akku wurde nicht richtig eingelegt	Den Akku überprüfen und wieder einsetzen
	Atemschlauch verstopft / Luftleckage	Verstopfte Stelle überprüfen und entfernen
Luftmengentest erfolglos	Der Schlauch kann verstopft sein / Luftleckage	Den Atemschlauchstatus überprüfen
	Ein verschmutzter Filter muss ausgetauscht werden	Neuen Filter einsetzen
Der Akku hat eine zu kurze Laufzeit, auch im vollständig geladenen Zustand	Der Akku ist defekt	Neuen Akku einsetzen
	Der Akku lädt nicht richtig	Den Akku vollständig aufladen
	Verstopfter Filter	Den Filter austauschen
	Beschädigtes Ladegerät	Neues Ladegerät verwenden
Erhöhter Geräuschpegel	Der Filter verstopft allmählich	Den Funkenschutz und Vorfilter ggf. austauschen
Warnanzeige EIN, Gebläse vibriert und Alarmton piept	Atemschlauch verstopft allmählich / Luftleckage	Vor der Verwendung überprüfen, ob der Schlauch oder eine andere Stelle verstopft ist
	Filter wurde ohne Herausnahme des Akkupacks eingesetzt	Überprüfen, ob das Akkupack herausgenommen wurde
Man kann die einströmende Luft riechen.	Beschädigter Filter	Den Filterstatus überprüfen und ggf. ersetzen
	Der Atemschlauch hat ein Dichtigkeitsproblem	Den Zusammenbau des Atemschlauchs sowie dessen Status überprüfen
	Filterkomponente nicht vollständig	Beide Filter überprüfen und vervollständigen

BENUTZUNGSANLEITUNG FÜR DEN SCHWEISSHELM

WARNHINWEIS

- Lesen und befolgen Sie stets die Benutzeranleitung, die jedem einzelnen Bestandteil eines Schweißhelms beiliegt. Die Benutzeranleitung enthält wichtige Warnhinweise und Nutzungseinschränkungen. Das Nichtbefolgen kann zu Verletzungen oder Tod führen.
- Die fortgesetzte Verwendung eines automatisch abdunkelnden Filters, der nicht in den Dunkelmodus wechselt, kann zu dauerhaften Augenschäden und Sehverlust führen. Wenn das Problem nicht identifiziert und behoben werden kann, darf der Filter nicht verwendet werden.
- Das Produkt ist für alle gängigen Schweißverfahren geeignet, mit Ausnahme des Laserschweißens. Die Verwendung für diese Anwendungen kann zu dauerhaften Augenschäden und Sehverlust führen.
- Überprüfen Sie das komplette Produkt vor jeder Verwendung sorgfältig. Rissige, zerkratzte oder beschädigte Filtergläser oder Schutzscheiben beeinträchtigen die Sicht und den Schutz erheblich. Alle beschädigten Teile sind sofort zu ersetzen.
- Entfernen Sie alle Schutzfolien vom Helm.
- Betreiben Sie den automatisch abdunkelnden Filter nur bei Temperaturen zwischen -10 °C und 55 °C. Bei Verwendung außerhalb dieses Bereichs kann der Filter nicht wie vorgesehen funktionieren und zu dauerhaften Augenschäden führen.
- Überprüfen Sie die Batteriekontakte und reinigen Sie sie bei Bedarf. Stellen Sie sicher, dass die Batterie in gutem Zustand und korrekt eingesetzt ist.
- Der Schutz gemäß dieser Norm ist nur gewährleistet, wenn alle Linsen- und Haltekomponenten gemäß Liste oder Herstelleranweisung installiert sind.
- Augen- und Gesichtsschutz, der einem Aufprall ausgesetzt war, darf nicht weiterverwendet werden und muss ersetzt werden.
- Der automatisch abdunkelnde Filter darf nur in Verbindung mit der inneren Abdeckscheibe verwendet werden.
- Gehärtete Mineralfiltergläser dürfen nur mit einer geeigneten Trägerscheibe verwendet werden.
- Wenn die Symbole auf Linse und Rahmen nicht übereinstimmen, gilt der niedrigere Schutzwert für den gesamten Augenschutz.
- Wir empfehlen eine Nutzungsdauer von 5 Jahren. Die tatsächliche Nutzungsdauer hängt von Faktoren wie Verwendung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Regelmäßige Inspektionen und Austausch bei Beschädigung werden empfohlen.
- Das Produkt entspricht der Verordnung (EU) 2023/988 und der Verordnung (EU) 2016/425, wie sie in das britische Recht übernommen und geändert wurde, Anhang II.
- Der Benutzer sollte sich an den Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten wenden, um sicherzustellen, dass der persönliche Augenschutz während der Arbeit ausreichend ist.
- Dieser Schutz ist für die Kopfform 1-M geeignet.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Produkt dient dem Schutz der Augen des Trägers vor schädlicher Strahlung, einschließlich sichtbarem Licht, UV- und IR-Strahlung, die bei bestimmten Lichtbogen-, Plasma- und Gasschweiß-/Schneidverfahren entsteht, wenn es gemäß dieser Anleitung verwendet wird.

4+2 Sensoren an der Vorderseite des automatisch abdunkelnden Filters reagieren unabhängig, sobald der Lichtbogen gezündet wird, und verdunkeln den Filter. Nach dem Ende des Lichtbogens kehrt der Filter automatisch in den Hellzustand zurück. Der Schutz vor UV- und IR-Strahlung ist kontinuierlich, unabhängig vom Zustand des Filters. Bei Batterie- oder Elektronikversagen bleibt der Schweißer gegen UV- und IR-Strahlung bis zur dunkelsten Schutzstufe (Stufe 16) geschützt.

– Elektrodenschweißen	– MAG	– Autogenschweißen
– WIG	– Plasmaschneiden	– Brennschneiden
– MIG	– Plasma-Lichtbogenschweißen	– Schleifen

Dieses Produkt ermöglicht es Schweißern, ihre Arbeit während der Einrichtung, des Schweißvorgangs und danach klar und sicher zu sehen, ohne das Visier oder den Filter manuell anheben zu müssen.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanien

www.lincolnelectric.eu

VORBEREITUNGEN VOR DER VERWENDUNG

• Batteriewarnanzeige
Ersetzen Sie die Batterien, wenn die Warnleuchte oben rechts blinkt (Abb. 13-I) oder wenn der Bildschirm beim Drücken einer Taste nicht aufleuchtet.

• Test
Drücken und halten Sie „TEST", um die Schutzstufe vor der Arbeit zu prüfen (Abb. 13-J). Nach dem Loslassen kehrt das Sichtfenster automatisch in den Hellzustand (Stufe 3) zurück.

⚠ Wenn der automatisch abdunkelnde Filter nicht wie beschrieben funktioniert, verwenden Sie ihn nicht und wenden Sie sich sofort an Ihren Vorgesetzten.
⚠ Der Filter kann sich nicht verdunkeln, wenn die Sensoren blockiert sind oder der Lichtbogen vollständig abgeschirmt ist. Blinkende Lichtquellen (z. B. Warnlichter) können den Filter auslösen, obwohl kein Schweißen stattfindet. Diese Störungen können auch aus großer Entfernung oder durch reflektiertes Licht auftreten. Schweißbereiche müssen gegen solche Störungen abgeschirmt werden.
⚠ Der Filter schaltet sich nach einer gewissen Inaktivität automatisch ab.

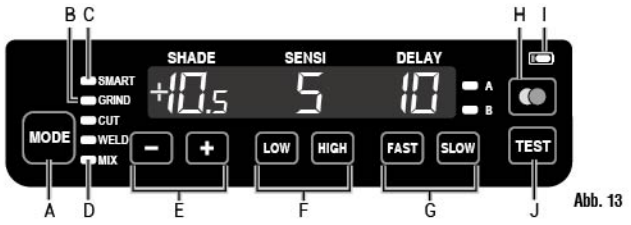


Abb. 13

FUNKTION DES AUTOMATISCH ABDUNKELNDEN FILTERS

• Schutzstufe (Abb.13-E)
Folgende Bereiche sind voreingestellt:
– Schleifmodus: Schutzstufe 3 (nicht veränderbar)
– Schneidmodus: Schutzstufen 5 bis 9
– Schweißmodus: Schutzstufen 9 bis 13

• Empfindlichkeit (Abb.13-F)
Die Empfindlichkeit des Sensors kann angepasst werden, um verschiedenen Schweißmethoden und Umgebungsbedingungen gerecht zu werden.
Als Faustregel gilt: Beginne mit Stufe 5 und reduziere sie schrittweise, bis der Filter nur auf den Lichtbogen reagiert, ohne durch Umgebungslicht (Sonnenlicht, starke künstliche Beleuchtung, benachbarte Lichtbögen usw.) ausgelöst zu werden.

• Verzögerung (Abb.13-G)
Die Verzögerungszeit kann zwischen S/0 (0,04 s) und L/10 (1,0 s) eingestellt werden – sowohl im Schneid- als auch im Schweißmodus. Nach dem Schweißen wechselt der Filter mit der eingestellten Verzögerung automatisch von dunkel zu hell. Eine Verzögerung von 0,5 bis 1 s ist in der Regel sinnvoll. Kurze Verzögerung für Punktschweißen, längere für hohe Ströme oder WIG/MIG/MAG-Pulsschweißen.

• Dunkel (Abb.13-F)
Im DARK-Modus funktioniert der Filter nur als getöntes Glas ohne automatische Abdunkelung. Die Schutzstufe kann je nach Konfiguration gewählt werden.

• Smart-Modus (Abb.13-C)
Passt die Schattierungsstufe dynamisch in Echtzeit basierend auf der Lichtbogenhelligkeit an.

• Schleifen (Abb.13-B)
Für Schleifarbeiten oder andere nicht-schweißende Tätigkeiten. Der Filter bleibt in Schutzstufe 3, und die LED unter dem Symbol blinkt alle 3 Sekunden. Vor dem Schweißen muss die Schutzstufe angepasst werden.

• Mix-Modus (Abb.13-D)
Für Punktschweißen und Hochstromschweißen. Reduziert die Augenbelastung durch plötzliche Helligkeitswechsel.

Der MIX-Modus besteht aus 3 Phasen:
1. Verzögerung vom dunklen Zustand zur Zwischenstufe;
2. Übergangsphase;
3. Verzögerung von Zwischenstufe zu hell.

Kurze Verzögerung für schnelles Punktschweißen, lange für Hochstromanwendungen.

• Zweifarb-Funktion (Abb.13-H)
Ermöglicht die Wahl zwischen weißlichem oder grünlichem Farbton im Schweißmodus.
Einstellungen:
Farbe A – warmer Farbton im dunklen Zustand
Farbe B – natürlicher Farbton im dunklen Zustand

EINSTELLUNGEN DES AUTOMATISCH ABDUNKELNDEN FILTERS

• Schutzstufe wählen
Siehe Tabelle auf der letzten Seite. Drücke die Schutzstufentaste, um den aktuellen Wert anzuzeigen. Mit „–" oder „+" kannst du die Stufe in 0,5-Schritten ändern.

• Empfindlichkeit einstellen
Drücke wiederholt „LOW" oder „HIGH", bis der gewünschte Wert angezeigt wird.

• Verzögerungszeit wählen
Drücke „FAST" oder „SLOW", bis der gewünschte Wert angezeigt wird.

• Modus wechseln
Drücke die MODE-Taste, bis der gewünschte Modus angezeigt wird (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Drücke „HIGH" (Abb.13-F), um Stufe 6 einzustellen.
DUAL-COLOR	Drücke kurz „ ", um die aktuelle Farbe anzuzeigen. Drücke erneut, um die Farbe zu wechseln (Abb.13-H).

• Smart Adjust

Schattierungsbereich:
Benutzerdefinierte Mindestschattierung — Feste maximale Schattierung 13
*Stellen Sie die Mindestschattierung mit '-' oder '+' ein (kurzer Druck zum Erhöhen/Verringern).

Reaktivität anpassen:
Langer Druck auf '+', um die Reaktivität zu erhöhen. [H] zeigt stärkere Abdunkelung an.
Langer Druck auf '-', um die Reaktivität zu verringern. [L] zeigt mildere Abdunkelung an.

⚠ Hinweis: Die Schattierung passt sich immer zwischen Ihrem gewählten Minimum und Schattierung 13 an.

EINSTELLUNGEN AM HELM

• Anpassung der Passform
Drehe den Knopf hinten am Kopfband, um den Umfang zu vergrößern oder zu verkleinern (Abb.14 „Y").
Dies kann auch beim Tragen des Helms erfolgen.

• Wenn das Kopfband zu hoch oder zu tief sitzt, passe das obere Band an. Entriegle den Stift, verschiebe das Band und stecke den Stift in das nächste Loch (Abb.14 „W").

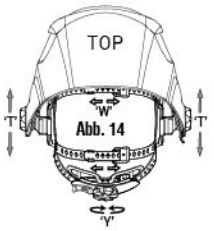
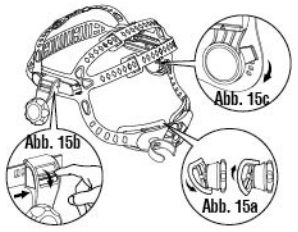


Abb. 14

• Vorderes und hinteres Band passen sich automatisch an die Kopfform an. Weiche Polster sorgen für Komfort (Abb.15a). Teste die Passform durch Anheben und Absenken des Helms. Falls sich das Band bewegt, erneut anpassen.

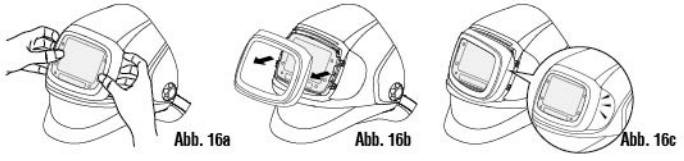
• Abstand zwischen Helm und Gesicht einstellen
Drücke und halte die „LOCK"-Verriegelung auf beiden Seiten (Abb.15b).
Schiebe vor/zurück.
Stelle sicher, dass der Abstand zu beiden Augen gleich ist.

• Sichtwinkel einstellen
Die Neigungsverstellung befindet sich rechts am Helm.
Lockere den rechten Spannknopf, stelle den Hebel ein und ziehe den Knopf wieder fest (Abb.15c).

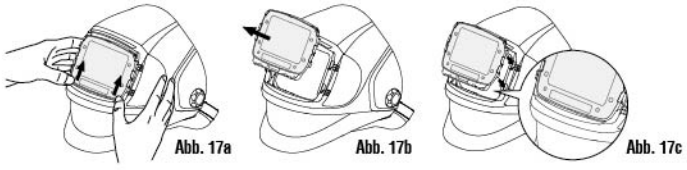


WARTUNG

• Austausch des Frontlinsenhalters
Demontage: Entferne den Frontlinsenhalter gemäß Abb.16a / 16b.
Montage: Setze eine Seite in den Schlitz ein, dann drücke und verriegle die andere Seite (siehe Abb.16c).

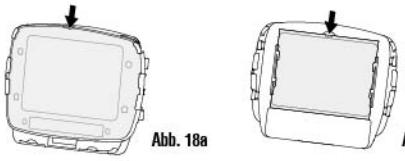

Abb. 16a Abb. 16b Abb. 16c

• Austausch des automatisch abdunkelnden Filters
Demontage: Drücke mit dem Daumen auf die Unterseiten des Filters und schiebe ihn nach oben (Abb.17a), entferne den Filter aus der Helmschale (Abb.17b).
Montage: Setze den Filter zuerst in die seitlichen Schlitze ein, dann drücke ihn nach unten, bis er einrastet (Abb.17c).


Abb. 17a Abb. 17b Abb. 17c

• Austausch der äußeren Schutzscheibe
Ersetze die äußere Schutzscheibe bei Beschädigung.
Demontage: Entferne den Frontlinsenhalter (Abb.16a / 16b). Hebe die Linse mit dem Fingernagel an der Aussparung über dem Sichtfenster an (Abb.18a).
Montage: Setze eine Seite in den Schlitz ein, dann die andere.

• Austausch der inneren Schutzscheibe
Ersetze die innere Schutzscheibe bei Beschädigung.
Demontage: Hebe die Linse mit dem Fingernagel an der Aussparung über dem Sichtfenster an (Abb.18b).
Montage: Setze die Linse wie beim Ausbau wieder ein.


Abb. 18a Abb. 18b

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanien
www.lincolnelectric.eu

• **Austausch des Schleiflinsenhalters und der Schleiflinse**
Demontage: Entferne den Halter gemäß Abb.19a / 19b. Entferne die Linse gemäß Abb.19c.
Montage: Setze eine Seite in den Schlitz ein, dann die andere.

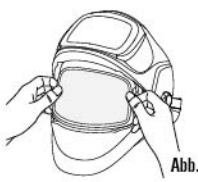
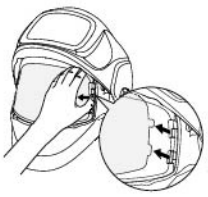

Abb. 19a


Abb. 19b


Abb. 19c

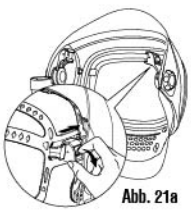
• **Seitenscheibe ersetzen**
Demontage: Entfernen Sie den vorderen Linsenhalter und den automatischen Abdunklungsfilter (Abb.16&17). Drücken Sie die Seitenscheibe fest nach außen, bis sie sich vom Helm löst (Abb.20a).
Montage: Richten Sie die Kante der Seitenscheibe mit dem Helm-Schlitz aus und stellen Sie sicher, dass sie vollständig sitzt (Abb.20b).
Richten Sie die beiden Positionierungspunkte auf der Seitenscheibe mit den beiden Schlitzen im Helm aus und drücken Sie fest, bis Sie zwei Klicks hören (Abb.20c).

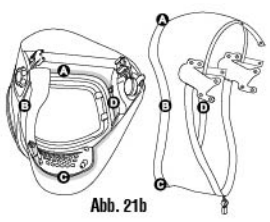

Abb. 20a

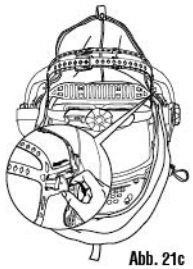

Abb. 20b

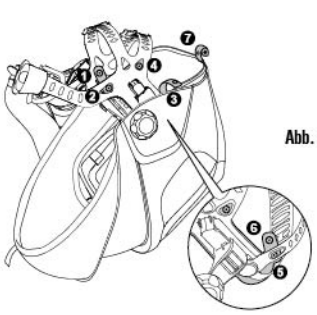

Abb. 20c

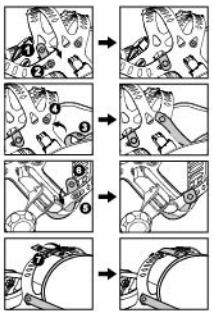
• **Austausch der Gesichtsdichtung**
Die Dichtung kann zur Reinigung entfernt werden, muss aber bei Beschädigung ersetzt werden.
Drücke die „LOCK"-Taste an den Auslegerteilen und schiebe das Kopfband in Pfeilrichtung, um es vom Helm zu trennen (Abb.21a).
Richte die Dichtung gemäß Reihenfolge A–D an den Klettverschlüssen im Helm aus (Abb.21b).
Drücke erneut „LOCK", um das Kopfband wieder zu befestigen (Abb.21c), und befestige die Dichtung an den Punkten 1–7 (Abb.21d).


Abb. 21a


Abb. 21b


Abb. 21c


Abb. 21d



• **Batteriewechsel**
Ziehe den Batteriehalter aus dem Filter, entferne die alte Batterie, setze eine neue CR2450 ein und schiebe den Halter zurück (Abb.22).
Achte auf korrekte Polarität (Plus/Minus).


Abb. 22

• **Wartung**
- Reinige Filter und Schutzscheiben mit einem weichen Tuch und geeignetem Glasreiniger.
- Verwende ein neutrales Reinigungsmittel für Helm und Kopfband.
- Ersetze regelmäßig die inneren und äußeren Schutzscheiben.
- Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Keine Lösungsmittel, Schleifmittel oder ölbasierte Reiniger verwenden.
- Den Filter nicht aus dem Helm entfernen oder öffnen.
- Geeignet für Kopfform 1-M.
- Schutzgeräte, die einem Aufprall ausgesetzt waren, dürfen nicht weiterverwendet werden.
- Wenn die Aufprallsymbole auf Linse und Rahmen unterschiedlich sind, gilt der niedrigere Wert.
- Schutz gemäß den Codes 7, 9, CH nur bei gleichen Symbolen auf Linse und Rahmen.
- Nicht für Straßenverkehr geeignet.
- Vor jeder Benutzung Sichtprüfung erforderlich.

• **Reinigung**
Reinige den Helm mit einem weichen Tuch. Reinige regelmäßig die Filteroberflächen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. Sensoren und Solarzellen mit Spiritus und sauberem Tuch reinigen, mit fusselfreiem Tuch trocknen.

SCHATTIERUNGSTABELLE (LEITFADEN)

Leitfaden für Schattierungsnummern				
Betrieb	**Elektrodengröße 1/32"(mm)**	**Strom für den Schweißlichtbogen (A)**	**Schutzschattierung mind**	**Empfohlene[1] Schattierungsnr. (Komfort)**
Geschirmtes Metallbogenschweißen	unter 3 (2,5)	Unter 60	7	-
	3–5 (2,5–4)	60-160	8	10
	5–8 (4–6,4)	160-250	10	12
	über 8 (6,4)	250-550	11	14
Gas-Metall-Bogenschweißen und Lichtbodenschweißen unter Pulver		unter 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Wolfram-Inertgas-Schweißen		unter 50	8	10
		50–150	8	12
		150–500	10	14
Luft-Kohle Lichtbogenschneiden	(Licht)	unter 500	10	12
	(stark)	500–1000	11	14
Plasma-Lichtbogenschweißen		unter 20	6	6–8
		20–100	8	10
		100–400	10	12
		400–800	11	14
Plasma-Lichtbogenschneiden	(Licht)[2]	unter 300	8	8
	(mittel)[2]	300-400	9	12
	(stark)[2]	400–800	10	14
Löttbrennen		-	-	3 bis 4
Löttbrennen (kleiner Brenner)		-	-	2
CO_2-Schweißen		-	-	14

Blechplattenstärke			
Gasschweißen:			
Licht	unter 1/8"	unter 3,2 mm	4 oder 5
mittel	1/8" bis 1/2"	3,2 bis 12,7 mm	5 oder 6
stark	über 1/2"	über 12,7 mm	6 oder 8
Sauerstoffschneiden:			
Licht	unter 1	unter 25	3 oder 4
mittel	1 bis 6	25 bis 150	4 oder 5
stark	über 6	über 150	5 oder 6

(1) Als eine Faustregel beginnen Sie mit einer zu dunklen Schattierung; wechseln Sie dann zu einem helleren Schattierung, die eine ausreichende Sicht auf die Schweißzone gewährt, ohne dabei jedoch die Mindestschattierung zu unterschreiten. Beim Schweißen oder Schneiden mit Brenngas-Sauerstoff, wobei der Brenner ein grelles gelbes Licht erzeugt, empfiehlt es sich, ein Visierfilterglas zu verwenden, das gelbe oder das Natriumlicht und das sichtbare Licht des (Spektrums)-Betriebs absorbiert.

(2) Diese Werte gelten für Schweiß- oder Schneidarbeiten, bei denen der tatsächliche Lichtbogen deutlich sichtbar ist. Erfahrungswerte haben gezeigt, dass leichtere Filter verwendet werden können, wenn der Lichtbogen vom Werkstück verborgen wird.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanien
www.lincolnelectric.eu

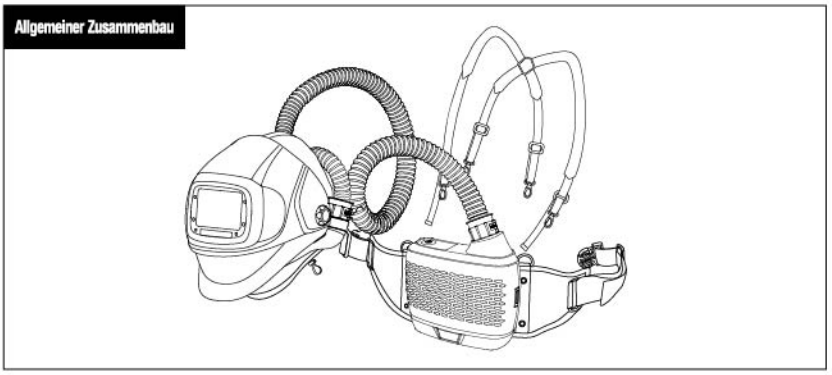
TECHNISCHE DATEN

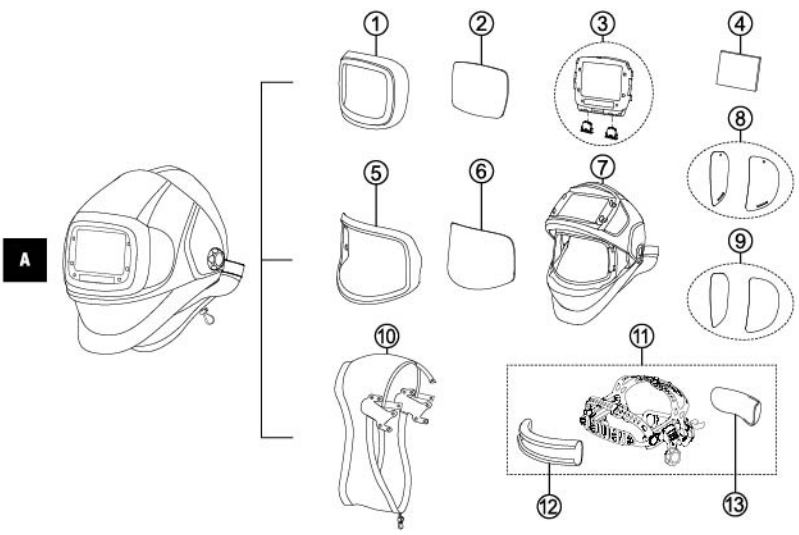
Sichtfeld	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Kassettengröße	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optische Klasse	1 / 1 / 1 / 1
Anzahl der Sensoren	4 + 2 automatisch
Ein-/Ausschalten	Automatisch Ein / Aus
Batterietyp	Solarzelle. Austauschbare Batterie, 2 x CR2450 Lithium-Batterien
Dunkelstufen	5-9/9-13
Heller Zustand	Stufe 3
Umschaltgeschwindigkeit	1/25.000 s (bei 55 °C)
Spezialmodi	SMART / SCHLEIFEN / SCHNEIDEN / MIX / DUNKEL
Empfindlichkeitsregelung	Niedrig – Hoch, LED- und Tastensteuerung
Verzögerung	0,04 – 1,0 s, 11-stufige digitale Anzeige
TIG-Schweißen mit niedrigem Strom	≥ 2 Ampere (DC); ≥ 2 Ampere (AC)
UV-/IR-Schutz	Dauerhaft bis Schutzstufe DIN16
Betriebstemperatur	-10 °C bis 55 °C (14 °F bis 131 °F)
Lagertemperatur	-20 °C bis 70 °C (-4 °F bis 158 °F)
Helmmaterial	Nylon mit hoher Schlagfestigkeit
Zulassungen	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Haltbarkeit	5 Jahre

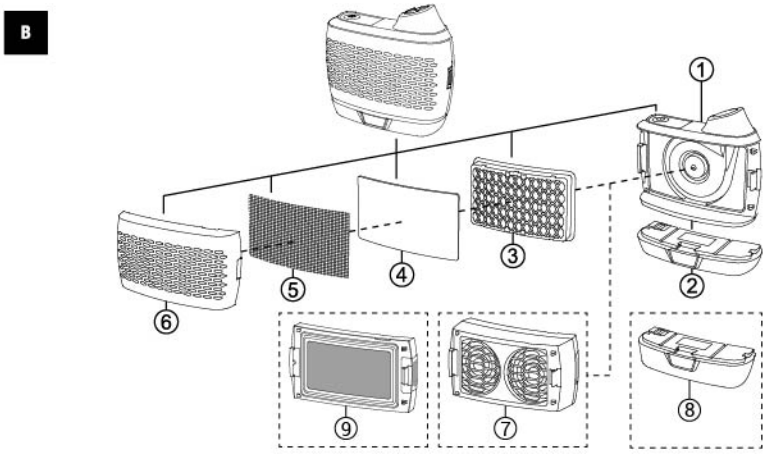
TEILELISTE

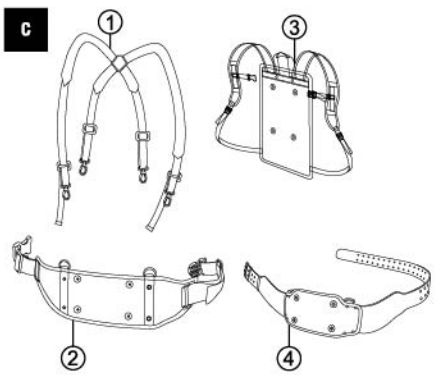
ARTIKEL	TEILE-NR.	BESCHREIBUNG
A. TM1000LE Schutzhelm mit Luftkanal		
A	WP403676-35	Schweißhelm Europa Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Visierglashalterung vorne
A-2	WP403676-5	Außenabdeckglas (160,36 x 107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Selbstverdunkelnder Filter
A-4	WP403676-41	Innere Schutzscheibe (112,2 x 80,2 x 1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Schleifvisierglashalterung
A-6	WP403676-9	Schleifvisierglas (Anti-Beschlag, 223 x 129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Schutzhelmschale mit Luftkanal
A-8	WP403676-11	Seitenvisierglasabdeckung
A-9	WP403676-42	Seitenscheiben–Schattierung 5
A-10	WP403676-12	Gesichtsschutz
A-11	WP403676-13	Kopfband (inkl. Schweißband und weichem Pad)
A-12	WP403676-14	Schweißband
A-13	WP403676-15	Weiches Pad
B. Gebläse		
B-1	WP403676-16	Gebläseteil
B-2	WP403676-1	Schnellladender Standard-Akku
B-3	WP403676-17	Partikelfilter P3
	WP403676-32	5er–Pack Partikelfilter P3
B-4	WP403676-18	Vorfilter
B-5	WP403676-19	Funkenschutz
B-6	WP403676-20	Filterabdeckung
B-7	WP403676-21	Gasfilter
	WP403676-30	Gasfilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Schnelles Aufladen der erweiterten Batterie
B-9	WP403676-36	Geruchsfilter
C. Verschleißteile		
C-1	WP403676-22	Schultergurt
C-2	WP403676-23	Gurtpolsterung (inkl. Schrauben und Unterlegscheiben)
C-3	WP403676-31	Gebläse–Rucksack
C-4	WP403676-29	PAPR Montage verstellbarer Ledergürtel
D. Atemschlauch		
D-1	WP403676-24	Schlauchdeckel
D-2	WP403676-25	O-Ring
D-3	WP403676-26	Atemschlauch (inkl. O-Ring)
	WP403676-38	Schlauchverlängerung mit schnellanschluss
E. Akkuladegerät		
E	WP403676-3	Ladegerät für schnellladenden Akku
F. Luftmengenanzeige		
F	WP403676-27	Luftmengenanzeige
Transportbeutel für das Atemschutzgerät		
	WP403676-28	Transportbeutel für das Atemschutzgerät
Federn		
	WP403676-37	Federn

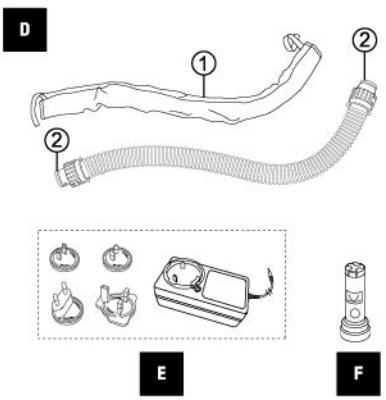
Allgemeiner Zusammenbau











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanien

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nr. 20210315-03

1. Personenschutzausrüstung (PSA): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Name und Anschrift des Herstellers:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanien

3. Diese Konformitätserklärung unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanien

4. Gegenstand der Erklärung: EuropurePLUS™ 5500 LS



zusammengestellt von:

Automatischer Verdunkelungsfilter EuroparePLUS™ 5500 LS
Mehrzweckhelm TM1000LE
Angetriebene Filterung EuroparePLUS™

5. Der Gegenstand der in Punkt 4 beschriebenen Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union:
(EU) 2016/425 (PPE)
2011/65/EU (ROHS)

6. Verweise auf die betreffenden harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

EN ISO 16321-1:2022	„Grundlegende Anforderung gemäß Anhang II der Verordnung 2016/425/EU"
EN ISO 16321-2:2021	„Grundlegende Anforderung gemäß Anhang II der Verordnung 2016/425/EU"
EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008	„Angetriebene Filteraggregate mit Helm oder Abzug"

7. die benannte(n) Stelle(en):
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown - Dublin15-D15 AKK1 - IRLAND
Benannte Stelle 2834
die EU-Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung(en) ausgestellt haben
CE-PC-240227-087-01-9A vom 12.08.2024
die EU-Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung(en) ausgestellt haben
CE-PC-241018-483-05-9A vom 13.05.2025

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Niederlande
benannte Stelle 2849
die EU-Baumusterprüfbescheinigung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung(en) ausgestellt haben

8. die PSA dem Konformitätsbewertungsverfahren unterliegt: [nur für PSA der Kategorie III]
Anhang VIII (Modul D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown - Dublin15-D15 AKK1 - IRLAND
Benannte Stelle 2834
Hat das Modul D durchgeführt und die Bescheinigung(en) Nr. CE-PC-230831-213-FPC-C vom 12.07.2024 **ausgestellt.**

9. Weitere Informationen:
Die Personenschutzausrüstung entspricht den gelisteten europäischen Richtlinien und Vorschriften, sofern dies gemäß den beigefügten Anweisungen, den geltenden Gesetzen, Normen und Gesetzen sowie der guten Ingenieurpraxis verwendet und gewartet wird. Durch jeden Missbrauch und/oder jede Änderung wird diese Erklärung ungültig.

Unterzeichnet für und im Auftrag von Lincoln Electric

_____

Marie-Faustine CAMPS
Zubehör und Personenschutzausrüstung, Produktmanager EMEAR

Angefertigt in Barcelona am 15. März 2025
Unterzeichnet für und im Namen von: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Instructies voor veiligheid, gebruik en onderhoud

VOORZORGSMAATREGELEN

Lees vóór gebruik.
Waarschuwing! Let op! Er zijn mogelijke gevaren zoals aangegeven in de speciale symbolen.

Het product voldoet aan de Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en de geharmoniseerde normen EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. De EU-conformiteitsverklaring is bijgevoegd in de handleiding.

WAARSCHUWING

Het niet opvolgen van de gebruikshandleiding en de genoemde waarschuwingen om dit product te gebruiken, kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid van de gebruiker of het leven van de gebruiker in gevaar brengen.

GEBRUIKEN VOOR

Dit product is ontworpen ter bescherming tegen schadelijke lasrook voor alle verschillende lastoepassingen, met inbegrip van bepaalde verontreinigingen in de lucht, waaronder stof, verontreinigende stoffen, fijne deeltjes en andere verontreinigingen, lasstof en metaalstof. Toevoer van schone lucht naar het gezicht van de gebruiker.

NIET GEBRUIKEN VOOR

- Zuurstofarme omgevingen.
- Verontreinigingen ontstaan op de werkplek en concentraties die onbekend of onmiddellijk gevaarlijk zijn voor het leven of de gezondheid (IDLH).
- Zuurstofconcentratie van de lucht op de werkplek bedraagt 17% of lager.
- Nooit gebruiken zonder volledig monteren van het hele product, wat gevaar kan opleveren voor het leven van de mens.
- Niet gebruiken in een afgesloten ruimte, in een ruimte met gevaar voor brand en explosie.
- Gebruik het product niet als het is uitgeschakeld, aangezien de kooldioxideconcentratie kan stijgen en het zuurstofniveau in de gezichtsbescherming kan afnemen.
- Niet gebruiken als het product niet voldoende lucht toevoert (MIN - 165 lpm).
- Niet gebruiken op de werkplek met sterke wind (als er negatieve druk wordt gegenereerd in de beschermkap komt de buitenlucht in de beschermkap).
- Als het product is uitgeschakeld, is weinig of geen ademhalingsbescherming te verwachten, en dat wordt gezien als een abnormale situatie.

OPGELET

Als het alarm afgaat, ga dan direct weg van de verontreinigde ruimte en controleer het apparaat. De slang kan verstopt raken; batterij bijna leeg; filter is vuil en moet worden vervangen door een nieuw.
VERLAAT deze verontreinigde ruimte in alle onderstaande gevallen:

- Als een deel van het product bijvoorbeeld een probleem vertoont, wordt de luchttoevoer stopgezet of wordt de hoeveelheid luchttoevoer verlaagd.
- Als het moeilijk wordt om te ademen, een duizelig gevoel of hoofdpijn optreedt, de geur of smaak van verontreinigingen wordt waargenomen en dit verergert.

- Nooit gebruiken op een plaats met een te hoog verontreinigingsniveau.
- Zorg ervoor dat de verbindingsslang glad is en niet verstrikt is of in de weg staat van andere items in het gebied.
- De respirator niet verwijderen voordat u zich in een veilige ruimte bevindt.
- De bedrijfstemperatuur ligt tussen -5 °C en +55 °C.
- Het EuropurePLUS™ 5500 LS-systeem is intrinsiek niet veilig. Houd het apparaat uit de buurt van brandbare of explosieve omgevingen.
- Bij zeer hoge werksnelheden kan de druk in het apparaat negatief worden bij piekinhalatiestroom.
- Verwar de Europese norm EN 12941 niet met andere normen.
- Protector kan de herkenning van kleuren en/of signaallichtdetectie beïnvloeden.
- Beschermers die aan schokken zijn blootgesteld, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Als de impactniveausymbolen niet gelijk zijn op zowel de lens/filter als het frame, dan moet het lagere niveau worden toegewezen aan de volledige beschermer.
- De beschermingen die overeenkomen met de codenummers/letter 7, 9, CH worden alleen door de volledige beschermer geleverd als de respectieve symbolen gelijk zijn op zowel de lens als het frame.
- Niet geschikt voor autorijden en gebruik op de weg.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

EN 12941: Standaard voor PAPR				
TH3 P R SL: Classificatie van het complete apparaat TH3: toegewezen beschermingsfactor 40, nominale beschermingsfactor 500, hogere eisen voor ademhalingsslang en koppelingen P: deeltjes R: herbruikbaar SL: test tegen natriumchloride en paraffineolie				
CE 2834			LION	
Identificatiecode aangemelde keuringsinstantie	Lees voor gebruik de instructies	Recyclen	Moet worden weggegooid als elektronisch afval	Uiterste gebruiksdatum jaar/maand

De buitenschaal en het automatisch donkerkleurende filter zijn dienovereenkomstig gemarkeerd. De indeling voor oog- en gezichtsbescherming is conform EN ISO 16321-1:2022 en EN ISO 16321-2:2021.

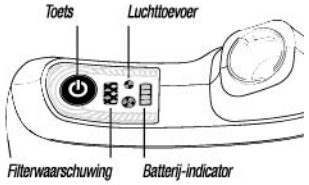
MARKERINGEN OP BOVENKANT HELM - *EuropurePLUS™ 5500 LS Automatisch donkerkleurende lashelm TM1000LE*

16321	LE	W	3 /	5 -9/9- 13	V1
Nummer van deze norm	*Identificatie van de fabrikant*	*Codeletter voor filterprestaties*	*Lichte tint*	*Donkere tintbereik*	*Hoekafhankelijkheid van lichtdoorlatendheid*

Markering op helm	16321 LE W15 E 1-M	16321: Nummer van deze norm LE: Identificatie van de fabrikant W15: Maximaal aantal schaduwen E: Impactniveau E (120 m/s) 1-M: Toepasbare hoofdmaat
Markering op de lens van het voorpaneel Markering op de lens van de binnenhoes	LE E	LE: Identificatie van de fabrikant E: Impactniveau E (120 m/s)
Markering op zijlens	16321 LE W5 C	16321: Nummer van deze norm LE: Identificatie van de fabrikant W5: Tintnummer C: Impactniveau C (45 m/s)

BESCHRIJVING & SPECIFICATIES

Een complete EuropurePLUS™ 5500 LS omvat een ventilator, filtereenheid, ademhalingsslang, batterij en een lashelm met automatisch donkerkleurend filter.
De ventilatoreenheid zuigt omringende lucht door de filter en levert gezuiverde lucht via een ademhalingsslang naar het gezicht. Er zijn twee niveaus van luchttoevoersnelheid: Lage snelheid-170+lpm; hoge snelheid-210+lpm. Verander de luchttoevoer door kort op de toets te drukken. Met de waarschuwingslampjes kunt u de filterstatus controleren. Hoe meer waarschuwingslampjes er aan zijn, hoe vervuilder het filter is. Wanneer de waarschuwingslampjes knipperen, dient u het filter te vervangen.



Enige toets om zowel Aan/Uit als luchttoevoerschakelaar te bedienen

1. Aan/uit
Aan-Druk in en houd 3 seconden ingedrukt.
Uit-Druk in en houd een paar seconden ingedrukt tot het piepend geluid stopt.
2. Luchttoevoerschakelaar
Druk op de toets om te schakelen tussen 170+lpm en 210+lpm

Indicatorlampje geeft de luchttoevoer weer.
Twee verschillende niveaus:
Lage snelheid-170+lpm,
Hoge snelheid-210+lpm

Op het scherm verschijnt de batterijcapaciteit.

Waarschuwingslampjes helpen de filterstatus te controleren.
Hoe meer lampjes oplichten, hoe vervuilder.
Wanneer de waarschuwingslampjes knipperen, vervang het filter.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Nederland
Aangemelde keuringsinstantie 2849
CCQS-certificeringsdiensten
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ierland.
Aangemelde keuringsinstantie nr. 2834.

Respiratorspecificaties

Luchttoevoersnelheid	Minimale ontwerptoevoersnelheid van de fabrikant: 165+lpm (5,8+cfm)	
	Lage snelheid: 170+lpm (6+cfm)	
	Hoge snelheid: 210+lpm (7,4+cfm)	
Snel oplaadbare batterij	Batterijtype: oplaadbare Li-ion-batterij	
	Standaard batterij: 3200 mAh Duur: 9 u (170 lpm); 6 u (210 lpm) Oplaadtijd: 1 uur	
	Uitgebreide batterij: 6400 mAh Duur: 15 u (170 lpm); 9 u (210 lpm) Oplaadtijd: 2 uur	
	Levensduur batterij: ≥ 550 oplaadbeurten	
Filter	Efficiëntie filter: 99,997%	
	Alarmen: Zichtbaar, hoorbaar en trillen	
	Beperkte opslagduur	Ongeopend filter: 5 jaar na productie. Zie "Niet gebruiken na ***" op het etiket.
		Geïnstalleerd filter: bewaren volgens instructies. Voor ongebruikt filter max. 1 jaar.
Temperatuur	Bedrijfstemperatuur: -5 °C tot 55 °C	
	Opslagtemperatuur: -10 °C tot 55 °C	
Relatieve vochtigheid (RV)	RV bij gebruik: < 90%	
	RV bij opslag: < 85%	
	Relatieve luchtvochtigheid bij opladen: 20 %–85 %	
Gewicht	1020 g (ventilatoreenheid + snel oplaadbare standaardbatterij)	
Goedkeuring respirator	EN 12941 TH3 P R SL —— Hoogste mate van beademingsbescherming	

MONTAGE & RESERVEONDERDELEN

De stroomtoevoer moet worden uitgeschakeld wanneer de filters worden vervangen. Installeer het vonkscherm, voorfilter en deeltjesfilter (gasfilter indien van toepassing) in het filterdeksel.
Controleer vóór het installeren altijd of het filtermateriaal intact en droog is en geen scheurtjes of andere beschadigingen vertoont. Installeer het filterdeksel op de ventilatoreenheid door de lipjes op het filterdeksel in de beugel op de ventilatoreenheid te zetten en roteer de eenheid om ze te sluiten. Druk het filterdeksel naar beneden totdat de vergrendeling vastklikt en het filterdeksel op zijn plaats zit. Controleer beide zijden van het deksel om te zien of het filterdeksel goed is geïnstalleerd. Om het filter te vervangen, duwt u de vergrendeling in het ontgrendelbare filterdeksel in en vervangt u het filter zoals getoond in afb. 1.



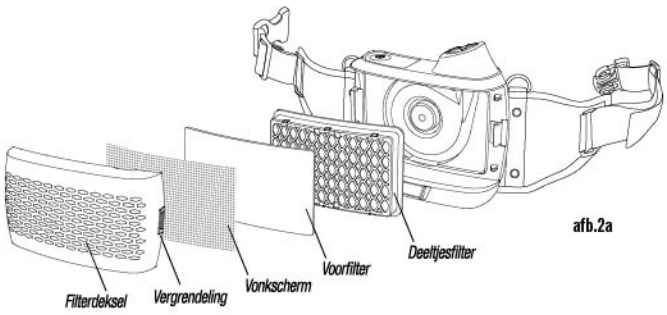
afb. 1

Wanneer het filter vervangen: Als het filter verstopt raakt door verontreinigende stoffen knipperen alle drie waarschuwingslampjes, vergezeld van vibratie en piepend geluid. Verlaat de verontreinigde omgeving onmiddellijk en controleer de status.

DEELTJESFILTER

WAARSCHUWING

- Gebruik de respirator nooit zonder dat het vonkscherm, voorfilter en deeltjesfilter (HEPA) zijn geïnstalleerd.
- Vervang het filter altijd wanneer het beschadigd of verstopt is. Probeer vervuilde filters niet te wassen, schoon te maken of te hergebruiken.
- Opslaan bij een temperatuur tussen -10 °C en 55 °C in een schone omgeving zonder direct licht.
- Verwar de markeringen op een filter met betrekking tot een andere norm dan EN 12941 niet met de classificatie van dit apparaat wanneer het met dit filter wordt gebruikt.
- Installeer het deeltjesfilter zoals in afb. 2a is aangegeven.
- De termijn voor de opslag van nieuwe filters in de originele verpakking is 5 jaar.

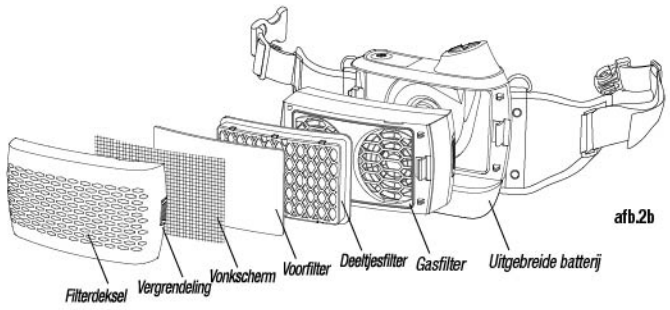


afb.2a

GASFILTER

WAARSCHUWING

- Dit gasfilter moet altijd samen met het FreFlow-deeltjesfilter worden gebruikt. Het gasfilter biedt extra bescherming tegen bepaalde gasvormige omgevingen (zie tabel hieronder).
- Het deeltjesfilter en gasfilter kunnen niet worden gereinigd. Stop onmiddellijk met gebruik bij vreemde geur en vervang het zodra u zich in een veilige omgeving bevindt.
- Bewaren bij een temperatuur tussen -10 °C en 55 °C (14 °F tot 131 °F), in een schone omgeving zonder direct licht.
- Installeer het deeltjesfilter en gasfilter volgens afb. 2b.



afb.2b

Markering	Onderdeelnr.	Kleurcode	Bescherming tegen
P (R SL)	WP403676-17	Wit	Deeltjes (R=vervangbaar, SL=test tegen natriumchloride en paraffineolie)
A1B1E1K1	WP403676-30	Bruin / Grijs / Geel / Groen	Organische gassen / Anorganische gassen / Zwaveldioxide, zure gassen / Ammoniak en organische ammoniakderivaten

BATTERIJ

WAARSCHUWING

- De batterij moet worden opgeladen op een elektrisch veilige plaats.
- Controleer de spanning van de oplader (AC 110 V~220 V).
- Ontkoppel de batterij van de eenheid alvorens ze op te laden.
- Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan de levensduur van de batterij iets anders zijn.

Beschrijving	Onderdeelnr.	Afbeelding
Snel oplaadbare standaardbatterij	WP403676-1	
Snel oplaadbare uitgebreide batterij	WP403676-2	
Snel oplaadbare batterijlader	WP403676-3	

MARKERINGEN OP DE BATTERIJ

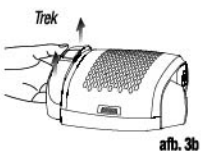
CE	In overeenstemming met IEC/EN 62133 volgens de nieuwe batterijveiligheidsverordening (EU) 2023/1542. In overeenstemming met IEC/EN 61000 volgens de EMC-richtlijn 2014/30/EU.
RoHS	In overeenstemming met IEC/EN 62321 volgens de RoHS-richtlijn 2011/65/EU en Gedelegeerde Richtlijn (EU) 2015/863.

De batterij ontkoppelen

Druk op de toets, verwijder de batterij in de richting zoals afgebeeld in afb. 3a/3b/3c. Ontkoppel ze van de eenheid.



afb. 3a



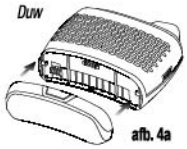
afb. 3b


afb. 3c

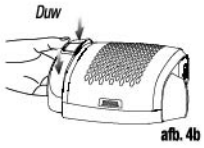
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spanje

De batterij monteren

Om de batterij op de ventilatoreenheid te monteren, duwt u tot u een klikkend geluid hoort (zie afb. 4a/4b).



afb. 4a



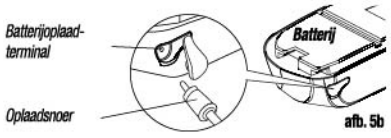
afb. 4b

Opladen van de batterij

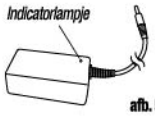
Deze indicator toont de batterijcapaciteit. Als er vier secties oplichten, is de batterij volledig opgeladen. Als er nog maar een sectie oplicht (zie afb. 5a), er een piepend geluid is, vergezeld van trillingen, wordt de gebruiker eraan te herinnerd te stoppen met het werk en de batterij op te laden. Het geluid piept om de 30 seconden en de trillingen vinden elke 2 minuten plaats. Na het verschijnen van de waarschuwingen na ongeveer 15 minuten knippert de batterij-indicator, die laat zien dat er nog ten hoogste 15 minuten zijn voordat de ventilator uitgaat (lage luchttoevoersnelheid 170+lpm).

Verwijder de batterijset van de ventilatoreenheid. Sluit het oplaadsnoer aan op de batterijaansluiting (zie afb. 5b). Als het indicatorlampje op de oplader van rood naar groen gaat (zie afb. 5c), stop het opladen dan nooit onmiddellijk en blijf opladen voor nog eens 0,5 uur.


afb. 5a



afb. 5b

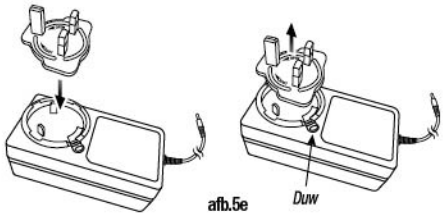


afb. 5c

Installatie van de adapter

De productverpakking bevat vier standaard opladeradapters: Brits, Australisch, Amerikaans en Europees, om te voldoen aan de behoeften van verschillende regio's (zie fig. 7a). Lijn de juiste adapter uit met de bajonetsluiting, druk naar beneden en draai in de richting van "open" totdat deze stevig vastzit (zie fig. 7b).


afb.5d



afb.5e

Informatie over het gebruik van de batterij

- Zet het PAPR-apparaat niet in de verpakking als het is ingeschakeld. Het is beter om de batterij te verwijderen uit de eenheid wanneer deze in de verpakking wordt geplaatst.
- Laat de PAPR-eenheid niet in de auto liggen bij hete zomerdagen.
- Gooi niet met de PAPR-eenheid en vrijwaar de eenheid van schokken.
- Plaats de PAPR-eenheid niet op elektrische apparatuur die warmte opwekt.
- Gebruik geen andere batterijlader.
- Opslagtemperatuur van de batterij: -10 °C - 55 °C, RV < 85%.

BEADEMINGSSLANG

WAARSCHUWING

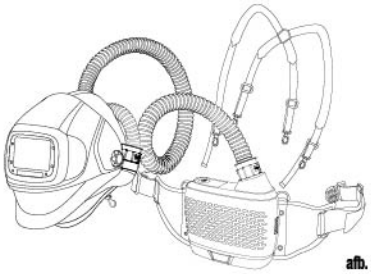
- Inspecteer altijd het PAPR-uiteinde van de beademingsslang om te controleren of de rubberen O-ring op zijn plaats zit, zie afb. 7a. Vervang het als het ontbreekt of beschadigd is.
- Zorg ervoor dat de slang correct geïnstalleerd is en dat niet-gefilterde lucht niet in het gezicht kan terechtkomen.

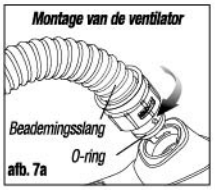
Montage

Plaats de twee pinnen op de beademingsslang in de ventilatoreenheid en het helmluchtkanaal (zie afb. 6), draai 1/4 in de anti-openrichting (zie afb. 7a/7c), en klem de beademingsslang vervolgens in de houder op het achterpaneel om deze op zijn plaats te vergrendelen (zie afb. 8).

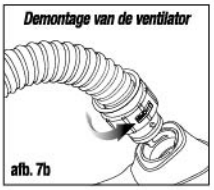
Demontage

Draai 1/4 in de openrichting en haal de pinnen vervolgens uit de ventilatoreenheid en het helmluchtkanaal (zie afb. 7b/7d).

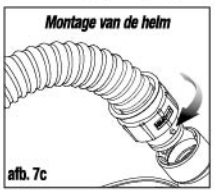

afb. 6



afb. 7a



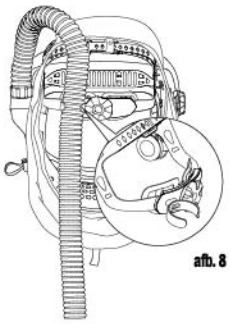
afb. 7b



afb. 7c

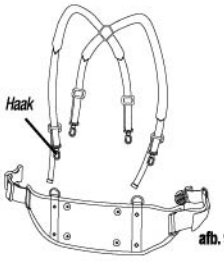


afb. 7d


afb. 8

SCHOUDERBAND & GORDELKUSSEN

Bevestig de haken aan de gordel (zie afb. 9a). Verbind met de ventilator d.m.v. de schroefvergrendeling (zie afb. 9b).

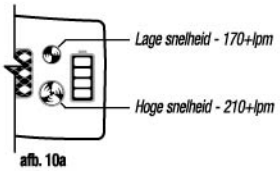


afb. 9a

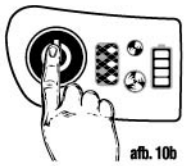

afb. 9b

REGELING LUCHTTOEVOER

Twee indicatorlampjes op het display (zie afb. 10a). Lage snelheid-170+lpm; hoge snelheid-210+lpm. Wanneer de PAPR wordt ingeschakeld, is de standaardinstelling een lage luchttoevoer; verander de luchttoevoer door kort op de toets te drukken (zie afb. 10b).



afb. 10a


afb. 10b

VERONTREINIGDE RUIMTE BETREDEN EN VERLATEN

Controleer voor gebruik van de respirator de volgende items.

1. Ventilatoreenheid:
   Controleer of het vonkscherm, het voorfilter en het deeltjesfilter (gasfilter indien van toepassing) correct zijn geïnstalleerd en goed vergrendeld zijn.
2. Beademingsslang:
   Controleer of de slang niet beschadigd is en is aangesloten op de ventilatoreenheid en helm.
3. Batterij:
   Controleer of de aansluiting op de ventilatoreenheid stevig is en de batterij volledig is opgeladen.
4. Test luchttoevoersnelheid/controle alarmgeluid:
   Het is nodig om zowel de luchttoevoertest als de alarmgeluidstest vóór gebruik uit te voeren. De testmethode wordt hieronder toegelicht.
5. Gezichtsafdichting:
   Inspecteer de gezichtsafdichting op beschadiging en vervang deze indien nodig. Zorg dat de lucht naar de helm wordt toegevoerd. Zorg dat de oren niet worden bedekt door de gezichtsafdichting.

Verlaat de verontreinigde ruimte altijd onmiddellijk als een van de volgende omstandigheden zich voordoet:

- Als een probleem zich voordoet bij een deel van het product wordt de luchttoevoer bijvoorbeeld stopgezet of wordt de hoeveelheid verminderd;
- Als het moeilijk wordt om te ademen, een duizelig gevoel of hoofdpijn optreedt, de geur of smaak van de verontreinigingen wordt waargenomen en dit verergert;
- NOOIT gebruiken in een ruimte met een te hoog verontreinigingsniveau. Als u vermoedt dat er niveaus worden bereikt waarbij deze respirator mogelijk niet meer voldoende bescherming biedt.

Verwijderen van de respirator

WAARSCHUWING

- De respirator nooit verwijderen in ruimtes waar de lucht verontreinigd is.
- Neem de PAPR altijd af nadat u de werkplek hebt verlaten.

Stappen

- Neem de helm af en koppel de slang los van de helm.
- Schakel de ventilator uit door de toets lang in te drukken.
- Maak de gordel los. Verwijder de banden van de schouders en verwijder de ventilator van uw onderrug.

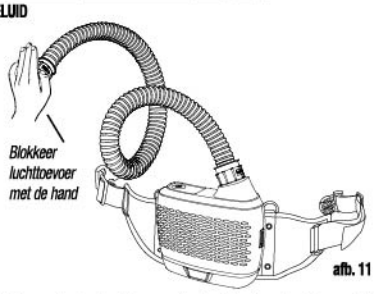
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spanje

www.lincolnelectric.eu

ZELFCONTROLE VÓÓR ELK GEBRUIK

Alle tests moeten altijd worden uitgevoerd in een veilige omgeving.

CONTROLE ALARMGELUID

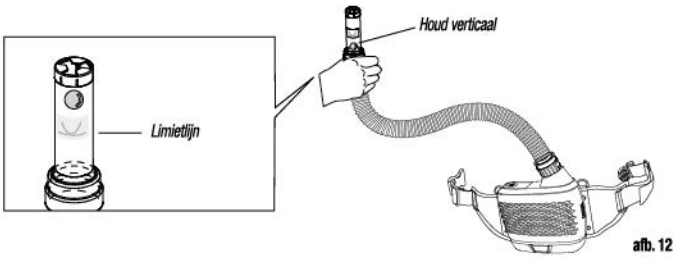


afb. 11

Controleer na het inschakelen van het product de waarschuwingsfunctie van het alarmgeluid door de luchtuitlaat te blokkeren zoals getoond in bovenstaande afbeelding 11. Het waarschuwingssignaal op het paneel moet knipperen met een geluid en de ventilator moet trillen (ongeveer 15 tot 30 seconden nadat de uitlaat is geblokkeerd). Het product werkt correct als de waarschuwingsfuncties het hierboven beschreven proces volgen (controleer of het filter aanwezig is en de batterij volledig is opgeladen voordat u deze test uitvoert).

TEST LUCHTTOEVOERSNELHEID

Voer de luchttoevoertest altijd uit voordat dit product wordt gebruikt.
Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig zijn gemonteerd voordat u de test uitvoert.
Sluit het uiteinde van de slang aan op de onderkant van de luchttoevoerindicator en druk vervolgens de toets in. Houd de toevoerindicator verticaal (zie afb. 12).
Als de bal in de buis boven de limietlijn aan een lage snelheidsmodus zweeft, duidt dit op een normale werking.
Als de bal onder de limietlijn zweeft, raadpleeg dan hieronder de handleiding voor het oplossen van problemen.



afb. 12

ONDERHOUD

De onderdelen van de respirator moeten na elk gebruik voor verder gebruik worden gereinigd, gedesinfecteerd, geïnspecteerd en voorbereid. Gebruik een zachte doek die is gedrenkt in mild zeepwater voor het afvegen. Let op dat het water NIET in de eenheid komt.

De termijn voor het nieuwe deeltjesfilter in de originele verpakking is 5 jaar vanaf de productiedatum.

REINIGING EN DISINFECTIE

1. Ventilatoreenheid en batterijset: Reinig en desinfecteer de buitenoppervlakken van de PAPR en de batterijset met een zachte doek die is gedrenkt in mild zeepwater. Let op dat het water NIET in de eenheid komt. Gebruik geen oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen. Controleer of de elektrische contacten van de motor/ventilator en de batterijset droog zijn alvorens ze goed in elkaar te zetten.
2. Beademingsslang: Het afvegen en desinfecteren van de buitenkant is onvoldoende. Reinig en desinfecteer de buitenzijde van de slang en de aansluiting op de beademingsslang met een zachte doek gedrenkt in mild zeepwater. Er kunnen optionele beschermkappen voor de beademingsslang worden gebruikt om het reinigen en desinfecteren te vergemakkelijken. Zorg ervoor dat de beademingsslang helemaal droog is voordat u deze gebruikt of opbergt. Ze mogen niet worden ondergedompeld in vloeistoffen voor reiniging en desinfectie, ze moeten worden vervangen als ze nat zijn.
3. Filter: Open het filterdeksel en inspecteer alle filters en vonkschermen. **Het deeltjesfilter en voorfilter kunnen niet worden gereinigd**. Het vonkscherm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een schone, zachte doek die in mild zeepwater is gedrenkt. Droog het vonkscherm volledig af met een schoon doekje. Vervang het voorfilter en het deeltjesfilter als ze sterk vervuild, nat of beschadigd zijn. Probeer geen verontreiniging te verwijderen met behulp van een persluchtleiding omdat de garantie daardoor automatisch ongeldig wordt. Als het vonkscherm niet gereinigd kan worden of beschadigd is, vervang het dan door een nieuw vonkscherm.

De gezichtsafdichting kan worden gebruikt om het reinigen te vergemakkelijken na de montage uit het schild, maar moet worden vervangen als deze beschadigd is.

OPSLAG EN TRANSPORT

Het EuropurePLUS™ 5500 LS-systeem is intrinsiek niet veilig. Houd het apparaat uit de buurt van brandbare of explosieve omgevingen. Opbergen met filter op een schone, droge, koele plaats. Vervoer het PAPR-systeem in de originele verpakking, of in een andere doos met een vergelijkbare stevigheid als de originele verpakking.

Opbergen van de ventilator
Opbergen bij een temperatuur tussen -10 °C en 55 °C in een schone omgeving zonder direct licht.

Opbergen van de batterij
Om de levensduur van de batterij te helpen maximaliseren:
- Ontkoppel de oplader nadat de batterij volledig is opgeladen.
- De batterij moet uit de ventilator worden verwijderd bij langdurige opslag.
- Bewaar de batterij bij -10 °C tot 55 °C, RV. <85% om de levensduur van de batterij te maximaliseren.

HANDLEIDING VOOR PROBLEEMOPLOSSING

Problemen	Redenen	Problemen oplossen
Geen luchttoevoer uit de ventilator	Ventilator niet AAN	Druk op de AAN-toets
	Batterij geen stroom	Laad de batterij op
	Batterij is niet correct geïnstalleerd	Controleer en hermonteer de batterij
	Slang geblokkeerd/luchtlekkage	Controleer en verwijder de obstructie
Luchttoevoertest mislukt	De slang kan verstopt zijn/luchtlekkage	Controleer de status van de slang
	Vuil filter moet worden vervangen	Vervang door nieuw filter
De batterijtijd is te kort, zelfs wanneer volledig opgeladen	Batterij defect	Vervang door nieuwe batterij
	Onjuist opladen	Laad batterij volledig op
	Verstopt filter	Vervang filter
	Beschadigde oplader	Vervang door een nieuwe oplader
Verhoogd geluidsniveau	Filter raakt verstopt	Vervang filter en voorfilter indien nodig
Waarschuwingsindicator AAN, ventilator trilt en piepend alarmgeluid	Slang raakt geblokkeerd/luchtlekkage	Controleer voor gebruik of de slang/ander item geblokkeerd raakt
	Filter gemonteerd zonder de verpakking te verwijderen	Controleer of de verpakking verwijderd is
Inkomende lucht heeft een geur	Beschadigd filter	Controleer de status van het filter en vervang indien nodig door een nieuw
	Slang met lekkageprobleem	Controleer de montage en de status van de slang
	Filtercomponent onvolledig	Controleer en bevestig beide filters

BEDIENINGSINSTRUCTIES LASHELM

WAARSCHUWING

- Lees altijd de gebruikersinstructies die bij elk afzonderlijk onderdeel van een lashelm worden geleverd en volg deze op. De gebruikersinstructies bevatten belangrijke waarschuwingen en gebruiksbeperkingen. Het niet opvolgen van alle instructies kan leiden tot letsel of de dood.
- Voortgezet gebruik van een automatisch donker wordend filter dat niet naar de donkere stand schakelt, kan leiden tot blijvend oogletsel en verlies van gezichtsvermogen. Als het probleem niet kan worden vastgesteld en verholpen, gebruik het filter dan niet.
- Het product is geschikt voor alle gangbare lasprocessen, behalve laserlassen. Gebruik van dit product voor die toepassingen kan leiden tot blijvend oogletsel en verlies van gezichtsvermogen.
- Inspecteer het volledige product zorgvuldig vóór elk gebruik. Gebarsten, gepitte of bekraste filterglazen of beschermplaten verminderen het zicht en kunnen de bescherming ernstig aantasten. Alle beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Verwijder eventuele beschermfolie van de helm.
- Gebruik het automatisch donker wordende filter alleen bij temperaturen tussen -10°C en 55°C. Gebruik buiten dit bereik kan leiden tot slecht functioneren van het filter en blijvend oogletsel.
- Controleer de batterijoppervlakken en -contacten en reinig indien nodig. Controleer of de batterij in goede staat is en correct is geplaatst.
- De bescherming volgens deze norm is alleen gegarandeerd wanneer alle lenzen en bevestigingsonderdelen zijn geïnstalleerd volgens de lijst of andere instructies van de fabrikant.
- Oog- en gezichtsbeschermers die een impact hebben ondergaan, mogen niet meer worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Het automatisch donker wordende filter mag alleen worden gebruikt in combinatie met de binnenlens.
- Gehard mineraal filterglas mag alleen worden gebruikt in combinatie met een geschikte achterlens.
- Als de symbolen niet overeenkomen tussen het glas en het montuur, geldt het laagste niveau voor de volledige oogbeschermer.
- Wij raden een gebruiksduur van 5 jaar aan. De gebruiksduur hangt af van factoren zoals gebruik, reiniging, opslag en onderhoud. Regelmatige inspectie en vervanging bij schade worden aanbevolen.
- Het product is in overeenstemming met Verordening (EU) 2023/988, Verordening (EU) 2016/425 zoals omgezet in Britse wetgeving en gewijzigd, Bijlage II.
- De gebruiker dient contact op te nemen met de arbodienst om te zorgen dat hij de juiste oogbescherming krijgt tijdens het werk.
- Dit beschermingsmiddel is geschikt voor hoofdvorm 1-M.

VOORZIENE GEBRUIK

Het product is ontworpen om de ogen van de drager te beschermen tegen schadelijke straling, waaronder zichtbaar licht, ultraviolette (UV) en infrarode (IR) straling die vrijkomt bij bepaalde boog-, plasma- en gaslas-/snijprocessen, mits gebruikt volgens deze gebruikersinstructies.

4+2 sensoren aan de voorzijde van het automatisch donker wordende filter reageren onafhankelijk op het moment dat de lasboog wordt ontstoken en zorgen ervoor dat het filter donker wordt. Het filter schakelt terug naar de lichte stand zodra de lasboog stopt. Bescherming tegen UV- en IR-straling is continu, ongeacht of het filter zich in de lichte of donkere stand bevindt. Bij batterij- of elektronische storing blijft de lasser beschermd tegen UV- en IR-straling tot het donkerste beschermingsniveau (tint 16).

– Elektrode lassen (MMA)	– MAG	– Autogeen lassen
– TIG	– Plasmasnijden	– Vlam snijden
– MIG	– Plasma booglassen	– Slijpen

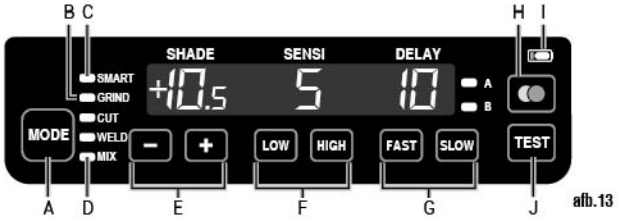
Dit product stelt lassers in staat hun werk duidelijk en veilig te bekijken tijdens de voorbereiding, het lassen en daarna, zonder het vizier of filter handmatig te hoeven oplichten.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

• **Lage batterij-indicator**
Vervang de batterijen als het waarschuwingslampje rechtsboven knippert (afb.13-I), of als het scherm niet oplicht wanneer je op een knop drukt.

• **Test**
Houd "TEST" ingedrukt om de tintselectie vooraf te bekijken (afb.13-J). Na loslaten keert het kijkvenster automatisch terug naar de lichte stand (Tint 3).

⚠ Als het automatisch donker wordende filter niet werkt zoals hierboven beschreven, gebruik het dan niet en neem onmiddellijk contact op met je leidinggevende.
⚠ Het filter schakelt mogelijk niet naar donker als de sensoren geblokkeerd zijn of als de lasboog volledig wordt afgeschermd. Knipperende lichtbronnen (zoals waarschuwingslichten) kunnen het filter activeren, ook als er niet wordt gelast. Deze interferentie kan optreden vanaf grote afstand en/of door gereflecteerd licht. Laszones moeten worden afgeschermd tegen dergelijke interferentie.
⚠ Het filter schakelt automatisch uit na een periode van inactiviteit.



afb.13

FUNCTIE VAN HET AUTOMATISCH DONKER WORDENDE FILTER

• **Tint (afb.13-E)**
De volgende gebieden zijn vooraf ingesteld:
– Slijpmodus: Donkere stand 3 (niet aanpasbaar)
– Snijmodus: Donkere standen 5 tot 9
– Lasmodus: Donkere standen 9 tot 13

• **Gevoeligheid (afb.13-F)**
De gevoeligheid van de sensor kan worden aangepast aan verschillende lasmethoden en werkomstandigheden. Als algemene regel wordt aanbevolen om de gevoeligheid op niveau 5 in te stellen bij aanvang en deze vervolgens geleidelijk te verlagen totdat het filter alleen reageert op de lasflits, zonder hinderlijke valse activering door omgevingslicht (zonlicht, kunstlicht, boog van naburige lassers, enz.).

• **Vertraging (afb.13-G)**
De vertragingstijd kan worden ingesteld tussen S/0 (0,04 s) en L/10 (1,0 s) in zowel snij- als lasmodus. Na het lassen schakelt het filter automatisch van donker naar licht met de ingestelde vertraging. Deze voorkomt dat het filter te vroeg oplicht terwijl het werkstuk nog nagloeit. Een instelling tussen 0,5 en 1 s is meestal geschikt. Kortere vertraging voor puntlassen, langere vertraging voor lassen met hoge stroom, TIG-lassen met lage stroom en TIG/MIG/MAG-pulslassen.

• **Donker (afb.13-F)**
In de DARK-modus werkt het filter als een gewone lasruit zonder automatische verduistering. De tint kan handmatig worden gekozen.

• **Smart-modus (afb.13-C)**
Past het tintniveau dynamisch aan in real-time op basis van de booghelderheid.

• **Slijpmodus (afb.13-B)**
Voor slijpen of andere niet-lasactiviteiten. Het filter blijft in lichte stand (tint 3) en een LED knippert elke 3 seconden als waarschuwing. Voor booglassen moet een geschikte tint worden ingesteld.

• **Mix-modus (afb.13-D)**
Voor puntlassen en lassen met hoge stroom. Vermindert vermoeidheid van de ogen door abrupte tintwisselingen.

De MIX-modus bestaat uit 3 fasen:
1. Vertraging van donker naar tussentint
2. Tintovergangsfase
3. Vertraging van tussentint naar licht

Lage vertraging voor snel puntlassen, hoge vertraging voor lassen met hoge stroom.

• **Dubbele kleurfunctie (afb.13-H)**
Keuze tussen een witachtige of groenachtige schermtoon in lasmodus.
Instellingen:
Kleur A – warme kleurtoon in donkere stand
Kleur B – natuurlijke kleurtoon in donkere stand

INSTELLINGEN VOOR HET AUTOMATISCH DONKER WORDENDE FILTER

• **Tintniveau kiezen**
Raadpleeg de tinttabel op de laatste pagina. Druk op de tintknop om de huidige waarde te zien. Gebruik "–" of "+" om de gewenste waarde te selecteren (verandert per 0,5).

• **Gevoeligheid instellen**
Druk herhaaldelijk op "LOW" of "HIGH" tot de gewenste waarde verschijnt.

• **Vertragingstijd kiezen**
Druk herhaaldelijk op "FAST" of "SLOW" tot de gewenste waarde verschijnt.

• **Modus wisselen**
Druk herhaaldelijk op de MODE-knop tot de gewenste modus verschijnt (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Druk op "HIGH" (afb.13-F) om niveau 6 in te stellen.
DUAL-COLOR	Druk kort op de " ◐ " knop om de huidige kleurinstelling te bekijken. Druk opnieuw om te wisselen tussen de kleuren (afb.13-H).

• **Smart Adjust**

Tintbereik:
Door gebruiker ingestelde minimumtint — vaste maximumtint 13
*Stel de minimumtint in met '-' of '+' (kort drukken om te verhogen/verlagen).

Pas de reactietijd aan op booghelderheid:
Lang drukken op '+' om reactiever te maken. [H] geeft sterkere verduistering aan.
Lang drukken op '-' om minder reactief te maken. [L] geeft mildere verduistering aan.

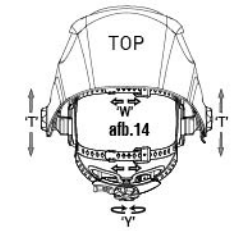
⚠ Opmerking: De tint past zich altijd aan tussen uw geselecteerde minimum en tint 13.

INSTELLINGEN VOOR DE HELM

• **Pasvorm aanpassen**
Draai aan de knop achteraan de hoofdband om de omtrek aan te passen (zie afstelling "Y" in afb.14). Dit kan tijdens het dragen.

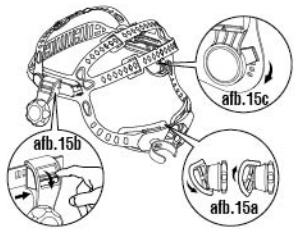
• Als de hoofdband te hoog of te laag zit, pas dan de bovenste band aan. Duw het vergrendelingspinnetje uit het gat, schuif de band en plaats het pinnetje terug (zie "W" in afb.14).

• Voor- en achterbanden passen zich automatisch aan de hoofdvorm aan. Zachte kussens zorgen voor comfort (afb.15a). Test de pasvorm door de helm op en neer te bewegen. Als de band verschuift, stel opnieuw af.



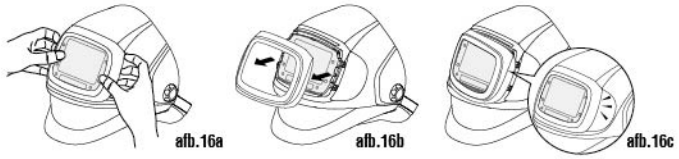
• **Afstand tussen helm en gezicht aanpassen**
Stap 1: Druk op de "LOCK"-vergrendeling aan beide zijden (afb.15b) en schuif naar voren of achteren.
Stap 2: Laat de vergrendeling los en zorg dat deze in de gleuf klikt. Zorg dat de afstand tot beide ogen gelijk is.

• **Kijkhoek aanpassen**
De kantelverstelling zit aan de rechterkant van de helm. Draai de spanningsknop los, stel de hendel af en draai de knop weer vast (afb.15c).



ONDERHOUD

• **Vervangen van de houder van de voorlens**
Demonteren: Verwijder de houder van de voorlens volgens afb.16a / 16b.
Monteren: Plaats één zijde in de gleuf, druk vervolgens de andere zijde aan en vergrendel (zie afb.16c).

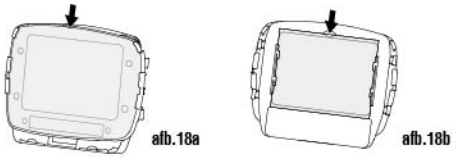

afb.16a afb.16b afb.16c

• **Vervangen van het automatisch donker wordende filter**
Demonteren: Druk met de duim op de onderzijden van het filter en duw het omhoog (zie afb.17a), verwijder het filter uit de helmschaal (zie afb.17b).
Monteren: Plaats eerst het filter in de gleuven aan de linker- en rechterzijde. Druk vervolgens het filter naar beneden tot het vastklikt (zie afb.17c).


afb.17a afb.17b afb.17c

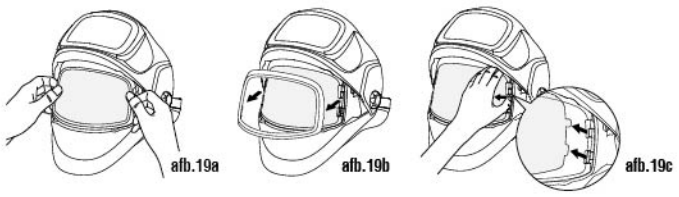
• **Vervangen van de buitenste beschermlens**
Vervang de buitenlens als deze beschadigd is.
Demonteren: Verwijder de houder van de voorlens volgens afb.16a / 16b. Plaats je vingernagel in de uitsparing boven het kijkvenster en buig de lens omhoog tot deze loskomt (zie afb.18a).
Monteren: Plaats één zijde in de gleuf, vervolgens de andere zijde.

• **Vervangen van de binnenste beschermlens**
Vervang de binnenlens als deze beschadigd is.
Demonteren: Plaats je vingernagel in de uitsparing boven het kijkvenster en buig de lens omhoog tot deze loskomt (zie afb.18b).
Monteren: Monteer de binnenlens op dezelfde manier als bij het verwijderen.

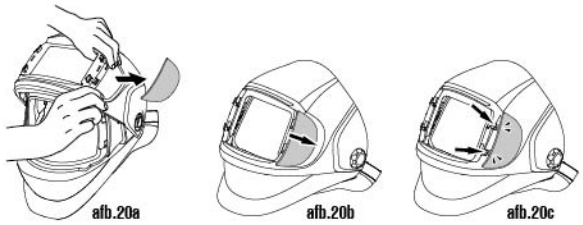

afb.18a afb.18b

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spanje
www.lincolnelectric.eu

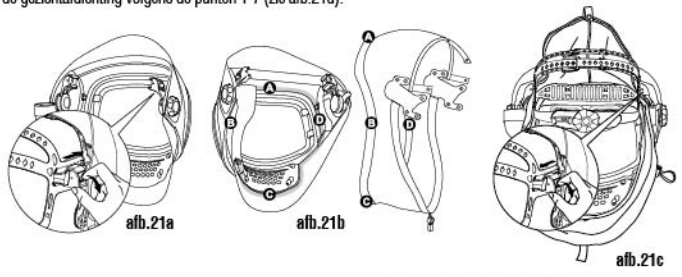
• **Vervangen van de slijplenshouder en slijplens**
Demonteren: Verwijder de sliiplenshouder volgens afb.19a / 19b. Verwijder de slijplens volgens afb.19c.
Monteren: Plaats één zijde in de gleuf, vervolgens de andere zijde.

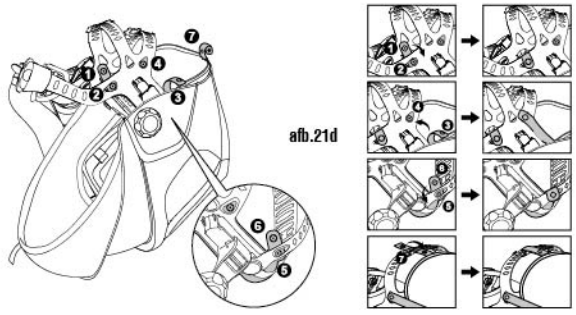

afb.19a afb.19b afb.19c

• **Vervangen van de zijlens**
Demonteren: Verwijder de voorlenshouder en het automatisch verduisterende filter (afb.16 & 17). Duw de zijlens stevig naar buiten tot deze loskomt van de helm (afb.20a).
Monteren: Lijn de rand van de zijlens uit met de gleuf van de helm en zorg dat deze volledig vastzit (afb.20b).
Lijn de twee positioneringspunten van de zijlens uit met de twee gleuven in de helm en druk stevig tot u twee klikken hoort (afb.20c).


afb.20a afb.20b afb.20c

• **Vervangen van de gezichtafdichting**
De gezichtafdichting kan worden verwijderd voor reiniging, maar moet worden vervangen als deze beschadigd is.
Druk op de "LOCK"-toets op de kantelbare onderdelen en duw het hoofdbandmechanisme in de richting van de pijl om het los te maken van de helm (zie afb.21a).
Volg de volgorde A-D in de afbuur, lijn de gezichtafdichting uit met het klittenband aan de binnenzijde van de helm en zorg dat deze goed aansluit (zie afb.21b).
Druk vervolgens op de "LOCK"-toets om het hoofdbandmechanisme weer te bevestigen (zie afb.21c), en bevestig de gezichtafdichting volgens de punten 1-7 (zie afb.21d).


afb.21a afb.21b afb.21c


afb.21d

• **Vervangen van batterijen**
Schuif de batterijhouder uit het automatisch donker wordende filter (verwijder de oude batterij), plaats een nieuwe CR2450-batterij in de houder en schuif deze terug in het filter (zie afb.22).
Let op de juiste plaatsing van de plus- en minpool.


afb.22

• **Onderhoud**
- Reinig het filter en de beschermplaten met een lensdoekje of een schone, zachte doek met geschikt glasreinigingsmiddel.
- Gebruik een neutraal reinigingsmiddel voor de helmschaal en hoofdband.
- Vervang de binnen- en buitenbeschermplaten regelmatig.
- Dompel het filter nooit onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik geen schuurmiddelen, oplosmiddelen of op olie gebaseerde reinigers.
- Verwijder het automatisch donker wordende filter niet uit de helm. Probeer het filter nooit te openen.
- Deze beschermer is geschikt voor hoofdvorm 1-M.
- Beschermers die een impact hebben ondergaan, mogen niet meer worden gebruikt en moeten worden vervangen.
- Als de impactniveausymbolen niet gelijk zijn op lens/filter en montuur, geldt het laagste niveau voor de volledige beschermer.
- Bescherming met code 7, 9, CH wordt alleen geboden als de symbolen op lens en montuur gelijk zijn.
- Niet geschikt voor autorijden of gebruik op de openbare weg.
- Een visuele inspectie is noodzakelijk vóór elk gebruik.

• **Reiniging**
Reinig de helm met een zachte doek. Reinig de filters regelmatig. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen. Reinig sensoren en zonnecellen met gedenatureerde alcohol en een schone doek, en droog met een pluisvrije doek.

TINTTABEL

Toepassing	Afmetingen elektrode 1/32 in. (mm)	Boogstroom (A)	Minimale beschermende tint	Aanbevolen[1] tintnr. (comfort)
		Leidraad voor tintnummers		
Lassen met beklede elektrode	Minder dan 3 (2,5)	Minder dan 60	7	-
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160-250	10	12
	Meer dan 8 (6,4)	250-550	11	14
Gasbooglassen met metalen elektrode en lassen met gevulde draad		Minder dan 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
TIG-lassen		Minder dan 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Luchtkoolstof Boogsnijden	(Licht)	Minder dan 500	10	12
	(Zwaar)	500-1000	11	14
Plasmalassen		Minder dan 20	6	6 tot 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plasmasnijden	(Licht)[2]	Minder dan 300	8	8
	(Gemiddeld)[2]	300-400	9	12
	(Zwaar)[2]	400-800	10	14
Hardsolderen met toorts		-	-	3 tot 4
Toortssolderen		-	-	2
Koolbooglassen		-	-	14
		Plaatdikte		
Gaslassen:				
Licht	Onder 1/8 in.	Onder 3,2 mm		4 of 5
Gemiddeld	1/8 tot 1/2 in.	3,2 tot 12,7 mm		5 of 6
Zwaar	Meer dan 1/2 in.	Meer dan 12,7 mm		6 of 8
Zuurstofsnijden:				
Licht	Minder dan 1	Minder dan 25		3 of 4
Gemiddeld	1 tot 6	25 tot 150		4 of 5
Zwaar	Meer dan 6	Meer dan 150		5 of 6

(1) Als vuistregel, begin met een te donkere tint, ga dan naar een lichtere tint die voldoende zicht geeft op de laszone zonder onder het minimum te gaan. Bij autogeen lassen of snijden waarbij de toorts fel geel licht produceert, is het wenselijk een filterlens te gebruiken die de gele of natriumleiding van het zichtbare licht van de (spectrum)werking absorbeert.

(2) Deze waarden zijn van toepassing wanneer de werkelijke boog duidelijk zichtbaar is. De ervaring leert dat lichtere filters gebruikt kunnen worden wanneer de boog door het werkstuk verborgen is.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spanje

www.lincolnelectric.eu

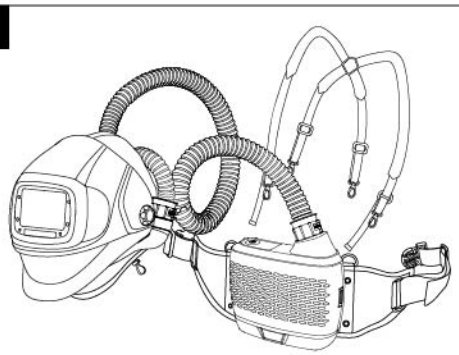
TECHNISCHE SPECIFICATIES

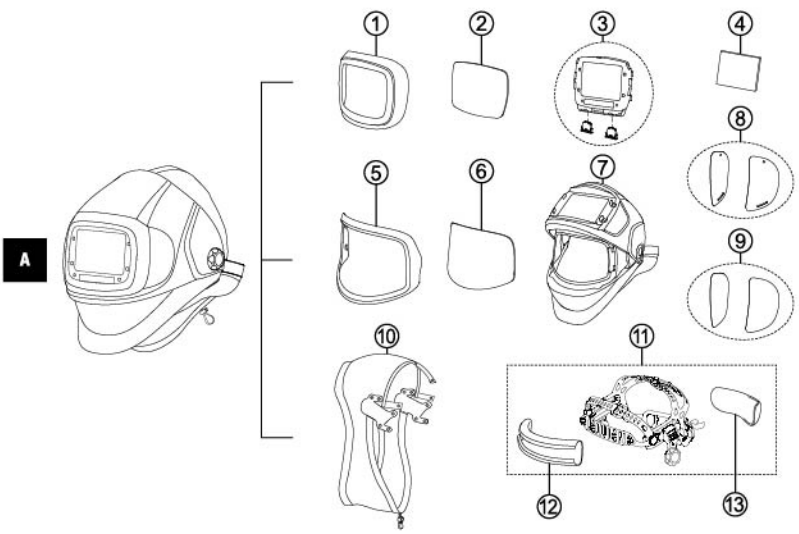
Zichtveld	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Cassetteformaat	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optische klasse	1 / 1 / 1 / 1
Aantal sensoren	4 + 2 automatisch
Aan-/uitschakeling	Automatisch aan / uit
Batterijtype	Zonnecel. Batterij vervangbaar, 2 x CR2450 lithiumbatterij
Donkere tinten	5-9/9-13
Lichte stand	Tint 3
Omschakelsnelheid	1/25.000 s (bij 55°C)
Speciale modi	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Gevoeligheidsregeling	Laag - Hoog, LED- en knopbediening
Vertraging	0,04 - 1,0 s, 11-niveaus digitale weergave
Laag ampèrage TIG-geschikt	≥ 2 ampère (DC); ≥ 2 ampère (AC)
UV / IR-bescherming	Tot DIN16 in alle standen
Bedrijfstemperatuur	-10°C tot 55°C (14°F tot 131°F)
Opslagtemperatuur	-20°C tot 70°C (-4°F tot 158°F)
Helmmateriaal	Nylon met hoge slagvastheid
Goedkeuringen	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Houdbaarheid	5 jaar

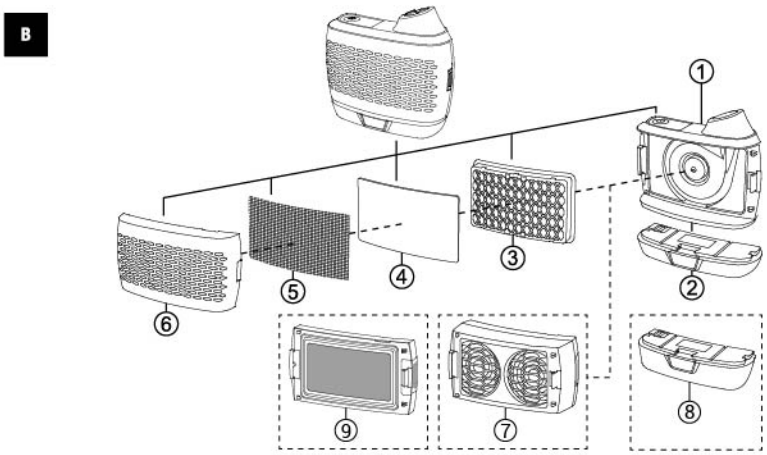
ONDERDELENLIJST

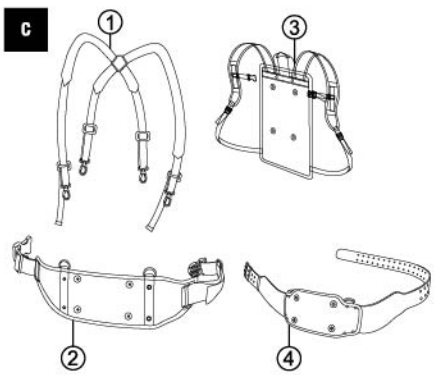
ARTIKEL	ONDERDEELNR.	BESCHRIJVING
A. TM1000LE-helm met luchtkanaaleenheid		
A	WP403676-35	Lashelm Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Voorste lenshouder
A-2	WP403676-5	Buitenste afdeklens (160,36 x 107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Automatisch donkerkleurend filter
A-4	WP403676-41	Binnenlens (112,2 x 80,2 x 1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Slijplenshouder
A-6	WP403676-9	Slijplens (anticondens, 223 x 129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Helmschild met luchtkanaal
A-8	WP403676-11	Afdekking zijlens
A-9	WP403676-42	Zijlens tint: 5
A-10	WP403676-12	Gezichtsafdichting
A-11	WP403676-13	Hoofdbescherming (inclusief zweetband en zacht kussen)
A-12	WP403676-14	Zweetband
A-13	WP403676-15	Zacht kussen
B. Ventilatoreenheid		
B-1	WP403676-16	Hoofdeenheid
B-2	WP403676-1	Snel oplaadbare standaardbatterij
B-3	WP403676-17	Deeltjesfilter (P3-filter)
	WP403676-32	Verpakking per 5 deeltjesfilter P3
B-4	WP403676-18	Voorfilter
B-5	WP403676-19	Vonkscherm
B-6	WP403676-20	Filterdeksel
B-7	WP403676-21	Gasfilter
	WP403676-30	Gasfilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Snel opladen van uitgebreide batterij
B-9	WP403676-36	Geurfilter
C. Draaguitrusting		
C-1	WP403676-22	Schouderband
C-2	WP403676-23	Gordelkussen (inclusief schroeven en sluitringen)
C-3	WP403676-31	Blazer rugzak
C-4	WP403676-29	PAPR verstelbare leren riemmontage
D. Slang		
D-1	WP403676-24	Slanghoes
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Slang (inclusief O-ring)
	WP403676-38	Slangverlengstuk met snelkoppeling
E. Batterijlader		
E	WP403676-3	Snel oplaadbare batterijlader
F. Luchttoevoerindicator		
F	WP403676-27	Luchttoevoerindicator
PAPR-opbergtas		
	WP403676-28	PAPR-opbergtas
Veren		
	WP403676-37	Veren

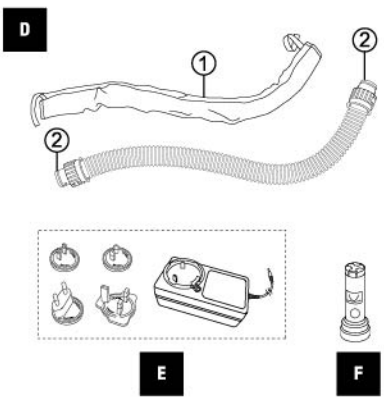
Algemene montage











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spanje

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Nr. 20210315-03

1. Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Naam en adres van de fabrikant:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanje

3. Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanje

4. Onderwerp van de verklaring: EuropurePLUS™ 5500 LS



gecomponeerd door:

Automatisch verduisterend filter EuropurePLUS™ 5500 LS
Multifunctionele helm TM1000LE
Aangedreven filtering EuropurePLUS™

5. Het in punt 4 beschreven onderwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmoniseringswetgeving van de Europese Unie:
(EN) 2016/425 (PBM)
2011/65/EU (RoHS)

6. Verwijzingen naar de relevante geharmoniseerde normen die worden gebruikt of verwijzingen naar de andere technische specificaties waarvoor de conformiteit wordt verklaard:

EN ISO 16321-1:2022	"Essentiële vereiste volgens bijlage II van verordening 2016/425/EU"
EN ISO 16321-2:2021	"Essentiële vereiste volgens bijlage II van verordening 2016/425/EU"
EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008	"Aangedreven filterapparaten gecombineerd met een helm of kap"

7. de aangemelde keuringsinstantie:
CCQS Certification Services Limited Blok 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown - Dublin15-D15 AKK1 - IERLAND
Aangemelde keuringsinstantie 2834
heeft het EU-typeonderzoek (module B) verricht en heeft het(de) certifica(a)t(en) van EU-typeonderzoek afgegeven
CE-PC-240227-087-01-9A gedateerd 12-08-2024
heeft het EU-typeonderzoek (module B) verricht en heeft het(de) certifica(a)t(en) van EU-typeonderzoek afgegeven
CE-PC-241018-483-05-9A gedateerd 13-05-2025

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Nederland
Aangemelde keuringsinstantie 2849
heeft het EU-typeonderzoek (module B) verricht en heeft het(de) certifica(a)t(en) van EU-typeonderzoek afgegeven

8. het PBM is onderworpen aan de conformiteitsbeoordelingsprocedure: [alleen voor PBM categorie III]
Bijlage VIII (module D)
CCQS Certification Services Limited Blok 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown - Dublin15-D15 AKK1 - IERLAND
Aangemelde keuringsinstantie 2834
Module D uitgevoerd en certificaat nr. CE-PC-230831-213-FPC-C d.d. 2024-08-12 afgegeven.

9. Aanvullende informatie:
Het persoonlijke beschermingsmiddel voldoet aan de opgesomde Europese richtlijnen en verordeningen indien het wordt gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de meegeleverde instructies, toepasselijke wetgeving, normen en goed technisch gebruik. Misbruik en/of wijzigingen maken deze verklaring ongeldig.

Ondertekend voor en namens Lincoln Electric

Marie-Faustine CAMPS
EMEAR-productmanager accessoires en persoonlijke beschermingsmiddelen

Gedaan te Barcelona op 15 maart 2025
Ondertekend voor en namens: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric en de merknamen van de apparatuur zijn eigendom van Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Instrucciones de seguridad, uso y mantenimiento

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Lea antes de usar.
Advertencia ¡Cuidado! Existen posibles peligros como se muestra en los símbolos adjuntos.

El producto cumple con el Reglamento de Equipos de Protección Personal (UE) 2016/425 y las normas armonizadas EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. La Declaración de Conformidad de la UE está incluida en el manual.

ADVERTENCIA

El incumplimiento del manual de instrucciones y de las advertencias mencionadas sobre el uso de este producto puede afectar gravemente a la salud del usuario o poner en peligro su vida.

USO ADECUADO

Este producto está diseñado para proteger contra los humos de soldadura nocivos en las diferentes aplicaciones de soldadura; purifica determinados contaminantes del aire, incluidos el polvo, las sustancias contaminantes, las partículas finas, así como otros contaminantes como el polvo de soldadura y el polvo de metal. Suministra aire limpio a la pantalla del usuario.

USO INADECUADO

- Ambientes pobres en oxígeno.
- Contaminante generado en el lugar de trabajo y concentraciones desconocidas o inmediatamente peligrosas para la vida o la salud (IPVS).
- Si la concentración de oxígeno en el aire en el lugar de trabajo es de 17% o inferior.
- No utilizar nunca el producto sin haberlo montado completamente, ya que puede suponer un peligro para la vida humana.
- No utilizar en lugares cerrados, con peligro de incendio o explosión.
- No utilizar el producto con la alimentación apagada, ya que la concentración de dióxido de carbono puede aumentar, disminuyendo así el nivel de oxígeno dentro de la pantalla protectora.
- No utilizar si el producto no suministra suficiente aire (MIN - 165 lpm).
- No utilizar en lugares de trabajo con viento fuerte (ya que al generarse una presión negativa en el interior de la pantalla, el aire del exterior entra en ella).
- Si la alimentación está apagada, la protección respiratoria es escasa o nula y esto se considera una situación anormal.

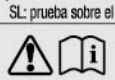
AVISO

Si suena un pitido de alarma, aléjese inmediatamente de la zona contaminada y compruebe el dispositivo: la manguera podría estar bloqueada, queda poca batería, el filtro está sucio y debe reemplazarlo por uno nuevo.
Por favor, SALGA del lugar contaminado si se produce alguno de los casos siguientes:

- Si se produce algún problema con alguna parte del producto; por ejemplo, el suministro de aire se detiene o su cantidad disminuye.
- Si le resulta difícil respirar, siente mareos o dolor de cabeza, puede oler o sentir el sabor de los contaminantes o tiene sensación de malestar.

- No utilizar nunca en lugares con un nivel de contaminación demasiado elevado.
- Asegúrese de que la manguera de conexión sea lisa y no esté enredada o estorbe con respecto a otros elementos de la zona.
- No se quite el respirador hasta que esté en una zona segura.
- Rango de temperatura de funcionamiento entre -5 °C y +55 °C.
- El sistema EuropurePLUS™ 5500 LS no es intrínsecamente seguro. Manténgalo alejado de las atmósferas inflamables o explosivas.
- A ritmos de trabajo muy elevados, la presión en el dispositivo puede pasar a ser negativa en el flujo inhalatorio máximo.
- La norma europea EN12941 no debe confundirse con otras normas.
- El protector puede afectar el reconocimiento de colores y/o la detección de señales luminosas.
- No se utilizarán protectores que hayan sido sometidos a impactos, debiéndose desecharlos y reponerlos.
- Si los símbolos del nivel de impacto no son iguales tanto en la lente/filtro como en la montura, entonces será el nivel inferior el que se asignará al protector completo.
- Las protecciones correspondientes a los números de código/letra 7, 9, CH son proporcionadas por el protector completo sólo si los símbolos respectivos son iguales tanto en la lente como en la montura.
- No apto para conducción y uso en carretera.

MARCADO EN EL EQUIPO

EN 12941: Norma para PAPR				
TH3 P R SL: Clasificación del dispositivo completo TH3: factor de protección asignado 40, factor de protección nominal 500, requisito de mayor resistencia para la manguera de respiración y los acoplamientos P: partículas R: reutilizable SL: prueba sobre el cloruro de sodio y el aceite de parafina				
CE 2834				
Notificar código de identificación del organismo	Lea las instrucciones antes de su uso	Reciclable	Debe eliminarse como desecho electrónico	Fecha de caducidad año/mes

La carcasa y el filtro de oscurecimiento automático cuentan con el marcado correspondiente. La clasificación para protección ocular y facial es conforme con las normas EN ISO 16321-1:2022 y EN ISO 16321-2:2021.

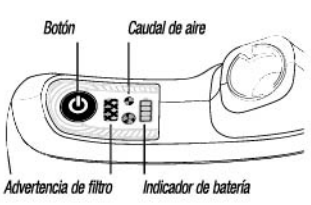
MARCADO EN LA FUNDA DE PROTECCIÓN DE CABEZA- *EuropurePLUS™ 5500 LS Pantalla deprotección de oscurecimiento automático TM1000LE*

16321	LE	W	3 /	5 -9/9- 13	V1
Número de esta norma	*Identificación del fabricante*	*Letra del código de rendimiento de filtrado*	*Tono claro*	*Rango de tonos oscuros*	*Dependencia angular de la transmitancia luminosa*

Marcado en la pantalla	16321 LE W15 E 1-M	16321: Número de la norma LE: Identificación del fabricante W15: Número máximo de tonos E: Nivel de impacto E (120 m/s) 1-M: Tamaño de cabeza aplicable
Marcado en la lente de la cubierta frontal Marcado en la lente de la cubierta interior	LE E	LE: Identificación del fabricante E: Nivel de impacto E (120 m/s)
Marcado en la lente lateral	16321 LE W5 C	16321: Número de la norma LE: Identificación del fabricante W5: Número de tono C: Nivel de impacto C (45 m/s)

DESCRIPCIÓN Y ESPECIFICACIONES

Un EuropurePLUS™ 5500 LS completo incluye un ventilador, una unidad de filtrado, un conjunto de manguera de respiración, una batería y una pantalla de protección con filtro de oscurecimiento automático.
El conjunto de ventilación aspira el aire circundante a través de su filtro y suministra aire purificado a la pantalla por medio de una manguera de respiración. Puede elegir dos niveles de caudal de aire: Baja velocidad-170+lpm; Alta velocidad-210+lpm. Cambie el caudal de aire pulsando brevemente el botón de Encendido/Apagado. Las luces de advertencia le permiten comprobar el estado del filtro. Cuantas más luces de advertencia se encienden, más sucio está. Cuando las luces de advertencia parpadean, debe reemplazar el filtro.



Botón único que controla el interruptor de Encendido/Apagado y el del caudal de aire

1. Interruptor de Encendido/Apagado
Mantenga presionado el botón de Encendido durante 3 segundos.
Mantega presionado el botón de Apagado durante unos segundos hasta que el pitido deje de sonar.

2. Interruptor del caudal de aire
Pulse el interruptor de Encendido/Apagado para cambiar entre 170+lpm y 210+lpm

La luz indicadora hace referencia al estado del caudal de aire. Dos niveles diferentes:
Baja velocidad-170+lpm,
Alta velocidad-210+lpm

La pantalla de visualización indica la capacidad de la batería.

Las luces de advertencia ayudan a comprobar el estado del filtro.
Cuantos más puntos luminosos se encienden, más sucio está.
Cuando la luz de advertencia parpadee, reemplace el filtro.

InSpec International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Países Bajos
Organismo notificado 2849
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublín15, D15 AKK1, Irlanda.
Número de organismo notificado 2834

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - España

www.lincolnelectric.eu

Especificaciones del respirador

Tasa del caudal de aire	Caudal mínimo diseñado por el fabricante: 165+lpm (5,8+cfm)	
	Baja velocidad: 170+lpm (6+cfm)	
	Alta velocidad: 210+lpm (7,4+cfm)	
Batería de carga rápida	Tipo de batería: batería recargable de litio	
	Batería estándar: 3200 mAh Duración: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Tiempo de carga: 1 hora	
	Batería extendida: 6400 mAh Duración: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Tiempo de carga: 2 horas	
	Duración de la batería: ≥ 550 cargas	
Filtro	Eficacia del filtro: 99,997%	
	Alarmas: visible, sonora y vibratoria	
	Vida útil limitada	Filtro sin abrir: 5 años tras producción. Consulte "No usar después de ***" en la etiqueta.
		Filtro instalado: conservar según instrucciones. Para filtro no usado, máximo 1 año.
Temperatura	Temperatura de funcionamiento: -5 °C a 55 °C(23 °F a 131 °F)	
	Temperatura de almacenamiento: -10°C a 55 °C(14°F a 131 °F)	
Humedad relativa (H.R.)	H.R. de funcionamiento: < 90 %	
	H.R. de almacenamiento: < 85 %	
	Humedad relativa de carga: 20 %–85 %	
Peso	1020 g (unidad de ventilación + batería estándar de carga rápida)	
Homologación del respirador	EN12941 TH3 P R SL —— Máximo nivel de protección del respirador	

MONTAJE Y RECAMBIOS

La alimentación debe estar apagada para reemplazar los filtros. Instale la pantalla antiproyecciones, el prefiltro y el filtro de partículas (filtro de gas, de haberlo) en la cubierta del filtro.
Antes de su instalación, asegúrese siempre de que el material del filtro esté intacto y seco y que no presenta desgarros ni otros daños. Instale el conjunto de la cubierta del filtro en la unidad de ventilación haciendo encajar las pestañas de la cubierta del filtro en el soporte de la unidad de ventilación y gírelo para cerrarlo. Presione hacia abajo el conjunto de la cubierta del filtro hasta que el cierre haga clic en su posición para asegurar el conjunto de la cubierta del filtro. Inspeccione ambos lados de la cubierta para comprobar que la cubierta del filtro está correctamente instalada. Para reemplazar el filtro, presione el cierre hasta soltar la cubierta del filtro y reemplace el filtro como se muestra en la fig. 1.

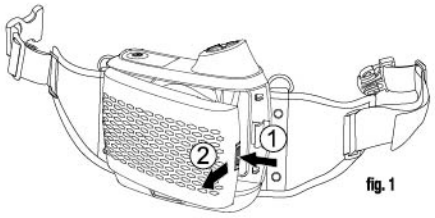


fig. 1

Cuándo reemplazar el filtro: Si el filtro se obstruye por los contaminantes, las tres luces de advertencia parpadean y se escucha un pitido acompañado de una vibración. Salga de inmediato del entorno contaminado y compruebe su estado.

FILTRO DE PARTÍCULAS

ADVERTENCIA

- NUNCAutilice el respirador sin haber instalado la pantalla antiproyecciones, el prefiltro y el filtro de partículas (HEPA).
- Cuando el filtro esté dañado o se bloquee, debe reemplazarlo. No intente lavarlo, limpiarlo o reutilizar filtros sucios.
- Se almacena a una temperatura entre -10 °C y 55 °C (14 °F a 131 °F) en un entorno limpio al abrigo de la luz directa.
- Recuerde que no debe confundir el marcado de un filtro relativo a cualquier norma que no sea la EN 12941 con la clasificación de este dispositivo cuando se utiliza con este filtro.
- Instale el filtro de partículas de conformidad con la fig. 2a.
- El tiempo máximo de almacenamiento de nuevos filtros en su embalaje original es de 5 años.

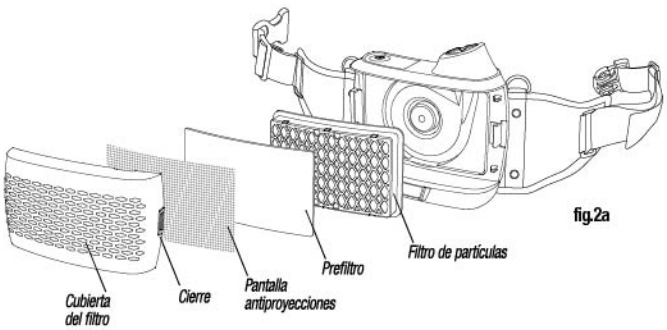


fig.2a

FILTRO DE GAS

ADVERTENCIA

- Este filtro de gas debe usarse siempre junto con el filtro de partículas FreFlow. El filtro de gas proporciona protección adicional contra ciertos entornos gaseosos (ver tabla abajo).
- El filtro de partículas y el filtro de gas no se pueden limpiar. Deje de usarlo inmediatamente si percibe un olor extraño y reemplácelo cuando esté en un área segura.
- Almacenar a una temperatura entre -10 °C y 55 °C (14 °F a 131 °F), en un entorno limpio sin luz directa.
- Instale el filtro de partículas y el filtro de gas según la fig. 2b.

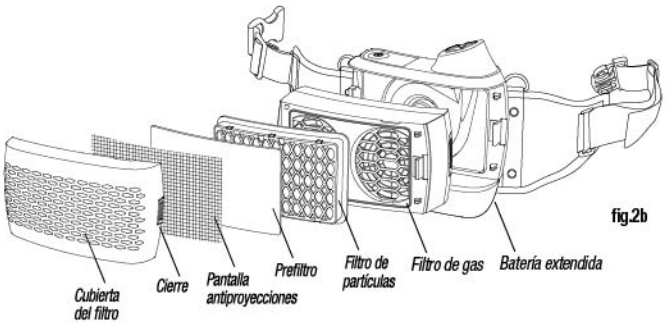


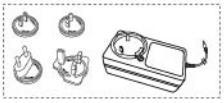
fig.2b

Marcado	N.º de recambio	Código de color	Protege contra
P (R SL)	WP403676-17	Blanco	Partículas (R=reemplazables, SL=prueba sobre el cloruro de sodio y el aceite de parafina)
A1B1E1K1	WP403676-30	Marrón / Gris / Amarillo / Verde	Gases orgánicos / Gases inorgánicos / Dióxido de azufre, gases ácidos / Amoníaco y derivados orgánicos del amoníaco

BATERÍA

ADVERTENCIA

- La batería debe cargarse en un lugar sin peligro eléctrico.
- Compruebe el voltaje del cargador (CA 110V~220V).
- Separe la batería del dispositivo antes de cargarla.
- Según las condiciones en las que se utilice, la duración de la batería puede ser ligeramente diferente.

Descripción	N.º de recambio	Imagen
Batería estándar de carga rápida	WP403676-1	
Batería extendida de carga rápida	WP403676-2	
Cargador de batería de carga rápida	WP403676-3	

MARCADO EN LA BATERÍA

CE	CConforme a la norma IEC/EN 62133 según el nuevo Reglamento de seguridad de las baterías (UE) 2023/1542. Conforme a la norma IEC/EN 61000 según la Directiva EMC 2014/30/UE.
RoHS	Conforme a la norma IEC/EN 62321 según la Directiva RoHS 2011/65/UE y la Directiva delegada (UE) 2015/863.

Desmontaje de la batería

Pulse el botón y extraiga la batería como se muestra en las fig. 3a / 3b / 3c. Sepárela del dispositivo.

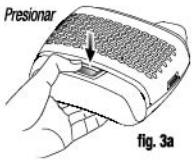


fig. 3a

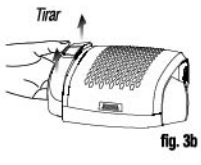
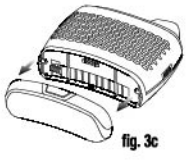


fig. 3b


fig. 3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - España

www.lincolnelectric.eu

Montaje de la batería

Coloque la batería en el dispositivo de ventilación, presione hasta que escuche un clic (consulte las fig. 4a / 4b).



fig. 4a

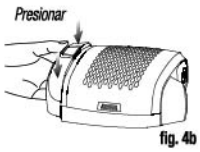
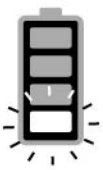


fig. 4b

Carga de la batería

Este indicador muestra la capacidad de la batería. Cuando aparecen cuatro barras, la batería está totalmente cargada. Cuando solo puede verse una barra a la izquierda (consulte la fig. 5a), se escucha un pitido acompañado de una vibración que recuerda al usuario que debe cargar la batería. Los pitidos se escuchan cada 30 segundos y la vibración se produce cada 2 minutos. Las advertencias funcionan durante 15 minutos y, a continuación, el indicador de batería parpadea, lo que significa que quedan como máximo 15 minutos antes de que el ventilador se apague (velocidad del caudal de aire 170+lpm).

Retire la batería del conjunto del ventilador. Conecte el cable del cargador al terminal de la batería (consulte la fig. 5.b). Cuando la luz indicadora del cargador cambia de rojo a verde (consulte la fig. 5c), no suspenda la carga, siga cargando 30 minutos más.


fig. 5a

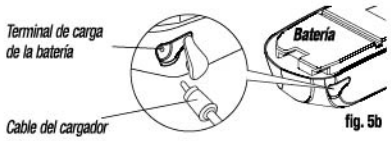


fig. 5b

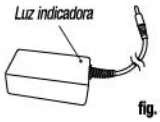


fig. 5c

Instalación del adaptador

El paquete del producto incluye cuatro adaptadores de cargador estándar: británico, australiano, americano y europeo, para satisfacer las necesidades de diferentes regiones (ver fig. 5d). Alinee el adaptador correspondiente con el ajuste de bayoneta, presione hacia abajo y gire en dirección a "open" hasta que quede fijado en su lugar (ver fig. 5e).


fig.5d

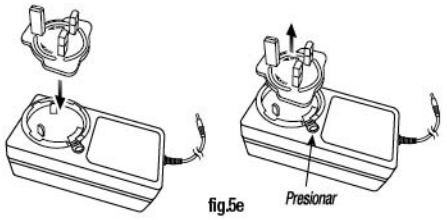


fig.5e

Aviso sobre el uso de la batería

- No coloque la unidad PAPR en la bolsa de transporte con la alimentación encendida, salvo si retira antes la batería del dispositivo.
- No mantenga la unidad PAPR dentro del coche en temporada de calor.
- No arroje o golpee fuertemente la unidad PAPR.
- No coloque la unidad PAPR en el equipo generador de calor eléctrico.
- No utilice ningún otro cargador de batería.
- Temperatura de almacenamiento de la batería: -10 °C a 55 °C (14 °F a 131 °F), H.R.< 85 %.

MANGERA DE RESPIRACIÓN

ADVERTENCIA

- Compruebe siempre el extremo del PAPR de la manguera de respiración para confirmar que la junta tórica de goma está colocada; consulte la fig. 7.a. Coloque una si falta o reemplácela si está dañada.
- Asegúrese de que la manguera esté correctamente instalada y de que no pueda entrar aire sin filtrar en la pantalla.

Montaje

Inserte las dos clavijas de la manguera de respiración en la unidad de ventilación y el conducto de aire de la pantalla (consulte la fig. 6) y dé un cuarto de giro en la dirección contraria a la abertura (consulte las fig. 7a / 7c). A continuación, acople la manguera de respiración al soporte de la cubierta posterior del conjunto de arnés para bloquearlo en su sitio (consulte la fig. 8).

Desmontaje

Dé un cuarto de giro en la dirección de la abertura y, a continuación, saque las clavijas de la unidad de ventilación y el conducto de aire de la pantalla (consulte las fig. 7b / 7d).

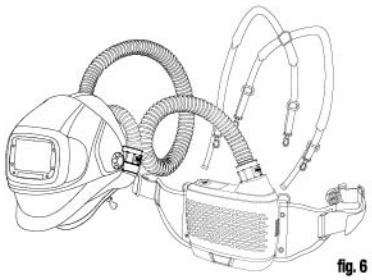

fig. 6



fig. 7a

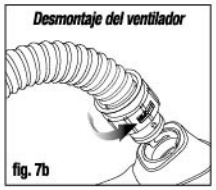


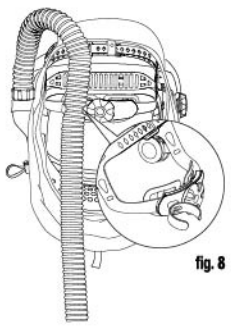
fig. 7b



fig.7c



fig.7d


fig. 8

CORREA DE SUJECIÓN Y CINTURÓN ACOLCHADO

Conecte los ganchos al cinturón (consulte la fig. 9a). Atornille el ventilador al cinturón (consulte la fig. 9b).

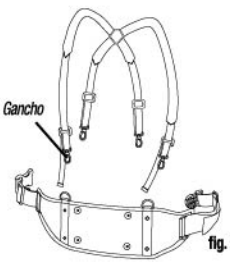


fig. 9a


fig. 9b

CONTROL DEL CAUDAL DE AIRE

La pantalla muestra dos luces indicadoras (consulte la fig. 10a). Baja velocidad-170+lpm; Alta velocidad-210+lpm. Cuando encienda el PAPR, la configuración predeterminada del caudal de aire es baja velocidad; para cambiar el caudal de aire, pulse brevemente el botón de Encendido/Apagado (consulte la fig. 10b).

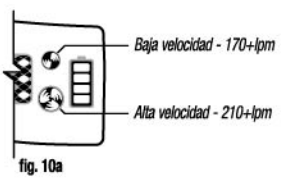


fig. 10a


fig. 10b

ENTRADA Y SALIDA DEL ÁREA CONTAMINADA

Antes de usar el respirador, compruebe los siguientes elementos.

1. Conjunto del ventilador:
   Asegúrese de que la pantalla antiproyecciones, el prefiltro y el filtro de partículas (filtro de gas, de haberlo) están correctamente instalados y bloqueados de forma segura.
2. Manguera de respiración:
   Asegúrese de que la manguera no presenta daños y está conectada a la unidad de ventilación y a la pantalla.
3. Batería:
   Compruebe que la conexión con la unidad de ventilación es segura y que la batería esté totalmente cargada.
4. Prueba de tasa del caudal de aire / Verificación del sonido de la alarma:
   Es necesario realizar tanto la prueba de la tasa del caudal de aire como la verificación del sonido de la alarma antes del uso. A continuación, se hace referencia al método de prueba.
5. Sello frontal:
   Compruebe el sello frontal para ver si presenta daños y reemplácelo si fuera necesario. Asegúrese de que se suministra aire a la pantalla. Asegúrese de que el sello frontal no cubre las orejas.

Salga inmediatamente de la zona contaminada si se produce alguna de las siguientes situaciones:

- Si se produce algún problema con alguna parte del producto, por ejemplo, el suministro de aire se detiene o su cantidad disminuye.
- Si le resulta difícil respirar, siente mareos o dolor de cabeza, puede oler o sentir el sabor de los contaminantes o tiene sensación de malestar.
- No utilizar NUNCA en lugares con un nivel de contaminación demasiado alto. Si sospecha que alcanza niveles en los que este respirador podría dejar de proporcionar protección suficiente.

Retirada del respirador

ADVERTENCIA

- No retire nunca el respirador en áreas en las que el aire esté contaminado.
- Retire siempre el PAPR después de salir del lugar de trabajo.

Pasos

- Retire la pantalla y desconéctela de la manguera.
- Mantenga pulsado el botón para apagar el ventilador.
- Suelte el cinturón. Quítese las correas de los hombros y retire el ventilador de su zona lumbar.

AUTOCOMPROBACIÓN ANTES DE CADA USO

Todas las pruebas deben realizarse siempre en un entorno seguro.

COMPROBACIÓN DEL SONIDO DE LA ALARMA

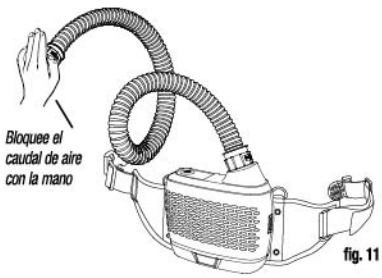


fig. 11

Después de encender el producto, bloquee la salida de aire como se muestra en la fig. 11 para comprobar que el sonido de la alarma funciona. La señal de advertencia del panel debe parpadear emitiendo un sonido y el ventilador debe vibrar (aproximadamente entre 15 y 30 segundos después de bloquear la salida). El producto funciona correctamente si las funciones de advertencia cumplen con el proceso anterior (asegúrese de que el filtro esté equipado y de que la batería esté totalmente cargada antes de realizar esta prueba).

PRUEBA DEL CAUDAL DE AIRE

Realice siempre la prueba de tasa del caudal de aire antes de utilizar este producto.
Asegúrese de que todos los componentes están completamente montados antes de llevar a cabo la prueba.
Conecte el extremo de la manguera a la parte inferior del indicador del caudal de aire y, a continuación, pulse el botón de Encendido/Apagado. Mantenga el indicador de flujo en posición vertical (consulte la fig. 12).
Si la bola que se encuentra dentro del tubo flota por encima de la línea límite en el modo de baja velocidad, el dispositivo funciona con normalidad.
Si la bola no logra flotar por encima de esta línea, consulte la Guía de resolución de problemas que encontrará más abajo.

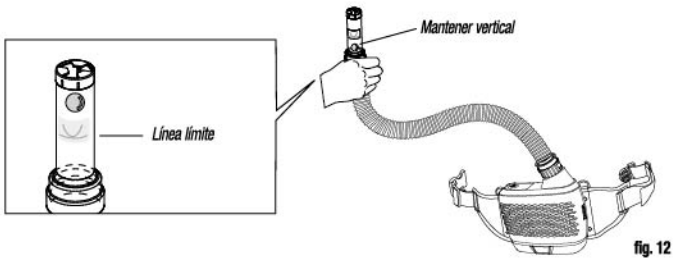


fig. 12

MANTENIMIENTO

Los componentes del respirador deben limpiarse, desinfectarse, comprobarse y prepararse para el siguiente uso después de cada utilización. Utilice un paño suave humedecido en agua con jabón neutro para limpiar. Tenga cuidado de que NO entre agua dentro del dispositivo.

El tiempo de almacenamiento del nuevo filtro de partículas en su embalaje original es de 5 años a partir de la fecha de fabricación.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

1. Unidad de ventilación y batería: Limpie y desinfecte las superficies exteriores del PAPR y la batería con un paño suave humedecido en agua con jabón neutro. Tenga cuidado de que NO entre agua dentro del dispositivo. No utilice disolventes ni limpiadores abrasivos. Asegúrese de que los contactos eléctricos del motor/ventilador y de la batería estén secos antes de montarlos correctamente.
2. Manguera de respiración: No basta con limpiar y desinfectar el exterior. Limpie y desinfecte la manguera exterior y la conexión con la manguera de respiración con un paño suave humedecido en agua con jabón neutro. Las cubiertas opcionales de la manguera de respiración también se pueden utilizar para facilitar la limpieza y la desinfección. Asegúrese de que la manguera de respiración esté completamente seca antes de usarla o almacenarla. No pueden sumergirse en líquidos para su limpieza y desinfección. Si se mojan, deben reemplazarse.
3. Filtro: Abra la cubierta del filtro y compruebe todos los filtros y las pantallas antiproyecciones. **El filtro de partículas y los prefiltros no se pueden limpiar**. La pantalla antiproyecciones puede limpiarse y desinfectarse con un paño limpio y suave humedecido en agua con jabón neutro. Seque completamente la pantalla antiproyecciones con un paño limpio. Cambie el prefiltro y el filtro de partículas si están demasiado sucios, mojados o dañados. No intente eliminar la contaminación con una línea de aire comprimido, ya que esto anula automáticamente la garantía. Si la pantalla antiproyecciones no se puede limpiar o está dañada, reemplácela por una nueva.

El sello frontal puede desmontarse de la carcasa para facilitar la limpieza, pero debe reemplazarse si está dañado.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El sistema EuropurePLUS™ 5500 LS no es intrínsecamente seguro. Manténgalo alejado de las atmósferas inflamables o explosivas. El almacenamiento debe realizarse en un lugar limpio, seco y fresco equipado con un filtro. Transporte el sistema PAPR en su embalaje original o en otro embalaje con una resistencia similar al original.

Almacenamiento del ventilador

Debe almacenarse a una temperatura entre -10 °C y 55 °C (14 °F a 131 °F) en un entorno limpio al abrigo de la luz directa.

Almacenamiento de la batería

Para ayudar a optimizar la vida útil de la batería:
- Desconecte el cargador al finalizar una carga completa.
- La batería debe retirarse del ventilador si va a permanecer almacenado durante mucho tiempo.
- Almacene la batería entre -10 °C y 55 °C (14 °F a 131 °F), H.R. <85 % para optimizar la vida útil de la batería.

GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas	Causas	Resolución de problemas
Ventilador sin sin caudal de aire	El ventilador no se enciende	Mantenga pulsado el botón de Encendido
	Batería sin alimentación	Cargue la batería
	La batería no está instalada correctamente	Compruebe y vuelva a montar la batería
	Manguera bloqueada/fuga de aire	Compruebe y elimine la obstrucción
Error en la prueba de tasa del caudal de aire	La manguera puede estar obstruida/fuga de aire	Compruebe el estado de la manguera
	Es necesario reemplazar el filtro sucio	Reemplace por un filtro nuevo
La duración de la batería es demasiado corta, incluso con carga completa	Batería defectuosa	Reemplace por una batería nueva
	Carga incorrecta	Cargue la batería por completo
	Filtro obstruido	Reemplace el filtro
	Cargador dañado	Reemplace por un cargador nuevo
Aumento del nivel de sonido	El filtro empieza a obstruirse	Reemplace el filtro y el prefiltro según sea necesario
El indicador de advertencia está encendido, el ventilador vibra y la alarma está sonando	La manguera está obstruida/fuga de aire	Compruebe si la manguera/otro elemento está obstruido antes de su uso
	El filtro se ha instalado sin retirar el embalaje	Compruebe si se ha retirado el embalaje
Percibe el olor del aire entrante	Filtro dañado	Compruebe el estado del filtro y reemplácelo por uno nuevo si es necesario
	Manguera con problema de fuga	Consulte cómo se ensambla la manguera y compruebe su estado
	El componente del filtro no está completo	Compruebe y equipe ambos filtros

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN

ADVERTENCIA

- Lea siempre y siga las Instrucciones de Uso proporcionadas con cada componente individual del conjunto del casco de soldadura. Las Instrucciones de Uso incluyen advertencias importantes y limitaciones de uso. No seguir todas las instrucciones puede provocar lesiones o la muerte.
- El uso continuado de un filtro de oscurecimiento automático que no cambia al estado oscuro puede provocar lesiones oculares permanentes y pérdida de visión. Si no se puede identificar y corregir el problema, no utilice el filtro de oscurecimiento automático.
- El producto es adecuado para todos los procesos de soldadura comunes, excepto la soldadura láser. El uso de este producto para esas aplicaciones puede provocar lesiones oculares permanentes y pérdida de visión.
- Inspeccione cuidadosamente el producto completo antes de cada uso. El vidrio del filtro o las placas de protección agrietadas, picadas o rayadas reducen la visión y pueden comprometer gravemente la protección. Todos los componentes dañados deben ser reemplazados inmediatamente.
- Retire cualquier película protectora del casco.
- Sólo opere el filtro de oscurecimiento automático a temperaturas entre -10°C (14°F) y 55°C (131°F). Si se utiliza fuera de este rango, el filtro puede no funcionar como se diseñó y puede provocar lesiones oculares permanentes y pérdida de visión.
- Revise las superficies y contactos de la batería y límpielos si es necesario. Verifique que la batería esté en buen estado y correctamente instalada.
- La protección marcada conforme a esta norma sólo se proporciona cuando todos los componentes de la lente y sujeción están instalados según la lista o las instrucciones del fabricante.
- Los protectores oculares y faciales que hayan recibido un impacto no deben utilizarse y deben ser desechados y reemplazados.
- El filtro de oscurecimiento automático sólo debe utilizarse junto con la lente de cubierta interior.
- Los oculares de filtro mineral endurecido sólo deben utilizarse junto con un ocular de respaldo adecuado.
- Si los símbolos no son comunes tanto al ocular como al armazón, se asignará el nivel inferior al protector ocular completo.
- Recomendamos un uso por un período de 5 años. La duración del uso depende de varios factores como el uso, limpieza, almacenamiento y mantenimiento. Se recomienda inspecciones frecuentes y reemplazo si está dañado.
- El producto cumple con la Reglamento (UE) 2023/988, el Reglamento (UE) 2016/425 según lo incorporado en la legislación del Reino Unido y modificado, Anexo II.
- El usuario debe contactar al representante de salud y seguridad para asegurarse de que recibe la protección adecuada mediante el equipo ocular personal durante las condiciones de trabajo.
- Este protector es apropiado para la forma de cabeza 1-M.

USO PREVISTO

El producto está diseñado para proteger los ojos del usuario contra la radiación nociva, incluida la luz visible, la radiación ultravioleta (UV) y la radiación infrarroja (IR) resultante de ciertos procesos de soldadura/corte por arco, plasma y gas, cuando se utiliza de acuerdo con estas Instrucciones de Uso.

4+2 sensores en la parte frontal del filtro de oscurecimiento automático reaccionan de forma independiente en el momento en que se enciende el arco de soldadura y hacen que el filtro se oscurezca. El filtro vuelve al estado claro después de que se detiene el arco de soldadura. La protección contra la radiación ultravioleta (UV) e infrarroja (IR) es continua, ya sea que el filtro esté en estado claro u oscuro. En caso de fallo de batería o electrónico, el soldador sigue protegido contra la radiación UV e IR equivalente al número de tono más oscuro (tono 16).

– Soldadura con electrodo revestido	– MAG	– Soldadura autógena
– TIG	– Corte por plasma	– Corte con llama
– MIG	– Soldadura por arco de plasma	– Pulido

Este producto permite a los soldadores ver su trabajo con claridad y seguridad durante la preparación, el proceso de soldadura y después, sin la molestia o el retraso de levantar manualmente el escudo o el filtro.

PREPARATIVOS ANTES DEL USO

• Indicador de batería baja
Reemplace las baterías si la luz de advertencia en la parte superior derecha parpadea (fig.13-I), o si la pantalla no se enciende al presionar cualquier botón en la interfaz.

• Prueba
Mantenga presionado "TEST" para previsualizar la selección de tono antes de trabajar (fig.13-J). Al soltarlo, la ventana de visualización volverá automáticamente al estado claro (Tono 3).

⚠ Si el filtro de oscurecimiento automático no funciona como se describe arriba, no lo utilice y contacte inmediatamente a su supervisor.
⚠ El filtro de oscurecimiento automático puede no oscurecerse si los sensores están bloqueados o si el arco de soldadura está completamente cubierto. Las fuentes de luz intermitente (por ejemplo, luces estroboscópicas de seguridad) pueden activar el filtro de oscurecimiento automático haciendo que parpadee cuando no se está soldando. Esta interferencia puede ocurrir desde largas distancias y/o por luz reflejada. Las áreas de soldadura deben estar protegidas contra dicha interferencia.
⚠ El filtro de oscurecimiento automático se apagará automáticamente después de un período de inactividad.

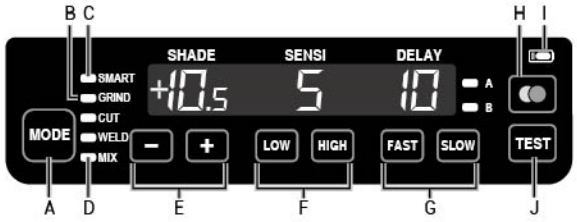


fig.13

FUNCIÓN DEL FILTRO DE OSCURECIMIENTO AUTOMÁTICO

• Tono (fig.13-E)
Las siguientes áreas están preestablecidas:
– Modo de esmerilado: Estado de oscurecimiento 3 (no se puede cambiar)
– Modo de corte: Estados de oscurecimiento del 5 al 9
– Modo de soldadura: Estados de oscurecimiento del 9 al 13

• Sensibilidad (fig.13-F)
La sensibilidad del sensor puede ajustarse para adaptarse a diversos métodos de soldadura y condiciones del lugar de trabajo.
Como regla general, para un rendimiento óptimo, se recomienda ajustar la sensibilidad al nivel 5 al principio y luego reducirla gradualmente, hasta que el filtro reaccione solo al destello de luz de soldadura y sin activaciones molestas por condiciones de luz ambiental (sol directo, luz artificial intensa, arcos de soldadores cercanos, etc.).

• Retardo (fig.13-G)
El tiempo de retardo puede ajustarse entre S/0 (0,04 s) y L/10 (1,0 s) tanto en modo de corte como de soldadura. Después de detener la soldadura, el filtro de oscurecimiento automático cambia automáticamente de oscuro a claro con el retardo establecido. El tiempo de retardo evita que el filtro se aclare aunque la pieza de trabajo aún esté incandescente. Un ajuste entre 0,5 y 1 s suele ser adecuado. Se recomienda un retardo corto para soldadura por puntos y un retardo largo para aplicaciones con corrientes altas, en soldadura WIG con corrientes bajas y soldadura por pulsos WIG/MIG/MAG.

• Oscuro (fig.13-F)
Cuando el filtro de oscurecimiento automático está en modo DARK, funciona únicamente como vidrio de sombra y no proporciona oscurecimiento automático. El número de tono en modo DARK puede seleccionarse según su configuración específica.

• Modo Inteligente (fig.13-C)
Ajusta dinámicamente el nivel de sombra en tiempo real según el brillo del arco.

• Esmerilado (fig.13-B)
Este modo está destinado al esmerilado u otras actividades no relacionadas con la soldadura. Cuando el filtro está bloqueado en el estado claro (tono 3), el LED bajo el símbolo parpadeará cada 3 segundos para alertar al usuario. El filtro debe cambiarse a un tono adecuado antes de soldar con arco.

• Modo Mixto (fig.13-D)
Este modo es aplicable para soldadura por puntos y soldadura de alta corriente. Ayuda a reducir la fatiga ocular causada por cambios bruscos de tono.

El modo MIX consta de 3 períodos:
1. Retardo del estado oscuro al tono intermedio;
2. Fase de gradiente de tono;
3. Retardo del tono intermedio al estado claro.

Se recomienda un retardo bajo para soldadura por puntos rápida, y un retardo alto para soldadura de alta corriente.

• Función de Doble Color (fig.13-H)
La función de doble color permite elegir entre un tono de pantalla blanquecino o verdoso en modo de soldadura. Los usuarios pueden seleccionar el tono preferido para una experiencia más cómoda.
Los ajustes corresponden a:
Color A – muestra un tono cálido en sombra oscura
Color B – muestra un tono natural en sombra oscura

AJUSTES DEL FILTRO DE OSCURECIMIENTO AUTOMÁTICO

• Selección del nivel de tono
Consulte la tabla de guía de tonos en la última página para determinar el ajuste adecuado. Para ver el número de tono actual, presione el botón de tono y observe la pantalla. Para seleccionar otro tono, mantenga presionado "–" o "+" hasta que la pantalla indique el ajuste deseado. Cada vez que se presiona el botón, el número de tono cambia en 0,5.

• Ajuste de sensibilidad
Presione repetidamente el botón "LOW" o "HIGH" hasta que la pantalla muestre el ajuste deseado.

• Selección del tiempo de retardo
Presione repetidamente el botón "FAST" o "SLOW" hasta que la pantalla muestre el ajuste deseado.

• Cambio de modo
Presione repetidamente el botón MODE hasta que la pantalla muestre el ajuste deseado (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

• Smart Adjust

Rango de sombra:
Sombra mínima establecida por el usuario — Sombra máxima fija 13
*Establezca la sombra mínima usando '-' o '+' (pulsación corta para aumentar/disminuir).

Ajuste la sensibilidad al brillo del arco:
Pulsación larga en '+' para hacerlo más reactivo. [H] indica oscurecimiento más fuerte.
Pulsación larga en '-' para hacerlo menos reactivo. [L] indica oscurecimiento más suave.

⚠ Nota: La sombra siempre se ajustará entre su mínimo seleccionado y la sombra 13.

DARK	Presione el botón "HIGH" (fig.13-F) para ajustar el filtro al nivel 6.
DUAL-COLOR	Para ver los ajustes actuales de color, presione brevemente el botón " ". El ajuste actual parpadeará. Para cambiar los ajustes, presione repetidamente el botón " " para cambiar el LED parpadeante al otro color (fig.13-H).

AJUSTES DEL CASCO

• Ajuste del ajuste del casco
La circunferencia total de la banda de la cabeza puede agrandarse o reducirse girando la perilla en la parte posterior (ver ajuste "Y" en fig.14). Esto puede hacerse mientras se lleva puesto el casco y permite establecer la tensión adecuada para mantenerlo firme sin que esté demasiado apretado.

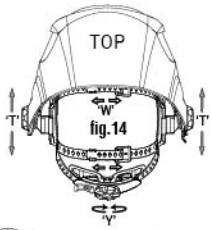
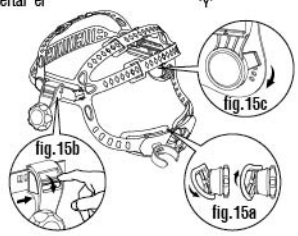


fig.14

• Si la banda está demasiado alta o baja, ajuste la correa que pasa por la parte superior de la cabeza. Para ello, suelte el extremo de la banda empujando el pasador de bloqueo fuera del orificio. Deslice las dos partes de la banda hasta la anchura deseada y vuelva a insertar el pasador (ver ajuste "W" en fig.14).

• Las bandas frontal y trasera se ajustan automáticamente según la forma de la cabeza, y las almohadillas suaves se adaptan perfectamente a la frente y la parte posterior, brindando mayor comodidad (ver fig.15a). Pruebe el ajuste levantando y bajando el casco varias veces. Si la banda se mueve al inclinarse, reajústela hasta que esté estable.

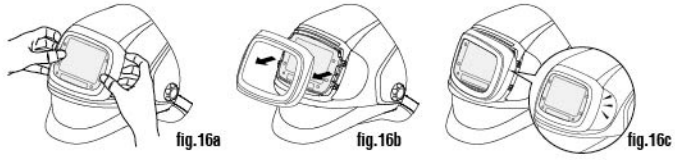


• Ajuste de la distancia entre el casco y la cara
Paso 1: Presione y mantenga presionada la pestaña "LOCK" en ambos lados (ver fig.15b) y podrá deslizarse hacia adelante y hacia atrás.
Paso 2: Suelte la pestaña "LOCK" y asegúrese de que encaje en las ranuras. Asegúrese de que la distancia entre la lente y ambos ojos sea igual, para evitar oscuridad desigual.

• Ajuste del ángulo de visión
El ajuste de inclinación se encuentra en el lado derecho del casco. Afloje la perilla de tensión del arnés derecho y ajuste la palanca hacia adelante o hacia atrás hasta la posición adecuada. Vuelva a apretar la perilla (ver fig.15c).

MANTENIMIENTO

• Sustitución del soporte de la lente frontal
Desmontaje: Retire el soporte de la lente frontal según fig.16a / 16b.
Montaje: Inserte un lado en la ranura, luego presione y bloquee el otro lado (ver fig.16c).


fig.16a fig.16b fig.16c

• Sustitución del filtro de oscurecimiento automático
Desmontaje: Presione con el pulgar en los laterales inferiores del filtro y empújelo hacia arriba (ver fig.17a), retire el filtro de la carcasa del casco (ver fig.17b).
Montaje: Inserte primero el filtro en las ranuras laterales izquierda y derecha. Luego empuje hacia abajo hasta que encaje (ver fig.17c).


fig.17a fig.17b fig.17c

• Sustitución de la lente de cubierta exterior
Sustituya la lente exterior si está dañada.
Desmontaje: Retire el soporte de la lente frontal según fig.16a / 16b. Coloque la uña en la ranura sobre la ventana del filtro y flexione la lente hacia arriba hasta que se libere de los bordes (ver fig.18a).
Montaje: Inserte un lado en la ranura, luego el otro.

• Sustitución de la lente de cubierta interior
Sustituya la lente interior si está dañada.
Desmontaje: Coloque la uña en la ranura sobre la ventana del filtro y flexione la lente hacia arriba hasta que se libere de los bordes (ver fig.18b).
Montaje: Instale la lente interior de la misma forma en que fue retirada.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - España
www.lincolnelectric.eu


fig.18a


fig.18b

• **Sustitución del soporte y lente de esmerilado**
Desmontaje: Retire el soporte de la lente de esmerilado según fig.19a / 19b. Retire la lente según fig.19c.
Montaje: Inserte un lado en la ranura, luego el otro.

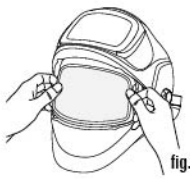
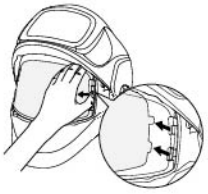

fig.19a


fig.19b


fig.19c

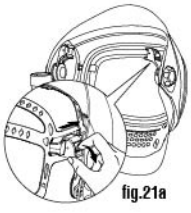
• **Reemplazo de la lente lateral**
Desmontaje: Retire el soporte de la lente frontal y el filtro de oscurecimiento automático (fig.16&17). Empuje la lente lateral firmemente hacia afuera hasta que se libere del casco (fig.20a).
Montaje: Alinee el borde de la lente lateral con la ranura del casco y asegúrese de que esté completamente asentada (fig.20b).
Alinee los dos puntos de posicionamiento de la lente lateral con las dos ranuras en el casco, luego presione firmemente hasta escuchar dos clics (fig.20c).

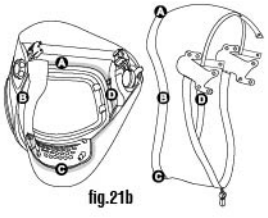

fig.20a

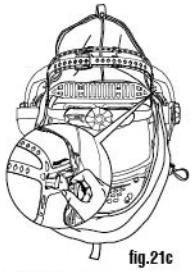

fig.20b

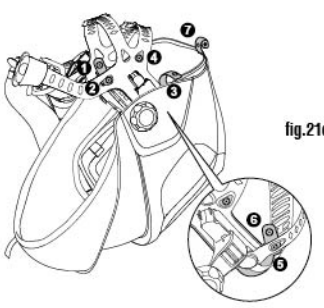

fig.20c

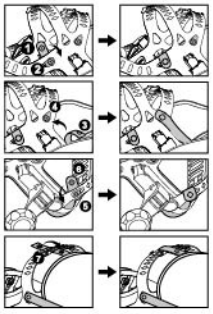
• **Sustitución del sello facial**
El sello facial puede desmontarse para facilitar la limpieza, pero debe sustituirse si está dañado.
Presione la tecla "LOCK" en los componentes en voladizo y empuje el arnés en la dirección de la flecha para separarlo del casco (ver fig.21a). Según el orden A-D de la figura, alinee el sello facial con el velcro dentro del casco y asegúrese de que esté bien adherido (ver fig.21b). Luego presione la tecla "LOCK" para volver a instalar el arnés (ver fig.21c), y abroche el sello facial según los puntos 1-7 (ver fig.21d).


fig.21a


fig.21b


fig.21c


fig.21d



• **Sustitución de las baterías**
Deslice el portapilas fuera del filtro de oscurecimiento automático (retire la batería usada), coloque una nueva batería CR2450 en el portapilas y vuelva a insertarlo (ver fig.22). Asegúrese de que el ánodo y el cátodo estén correctamente orientados.


fig.22

• **Mantenimiento**
- Limpie el filtro y las placas de protección con un pañuelo para lentes o un paño suave y limpio con detergente adecuado para vidrio.
- Use detergente neutro para limpiar la carcasa del casco y la banda de cabeza.
- Sustituya periódicamente las placas de protección interior y exterior.
- No sumerja la lente en agua ni en ningún líquido. No use abrasivos, disolventes ni limpiadores con base de aceite.
- No retire el filtro de oscurecimiento automático del casco. Nunca intente abrir el filtro.
- Este protector es adecuado para la forma de cabeza 1-M.
- Los protectores que hayan recibido un impacto no deben utilizarse y deben ser desechados y reemplazados.
- Si los símbolos de nivel de impacto no coinciden entre la lente/filtro y el armazón, se asignará el nivel inferior al protector completo.
- Las protecciones correspondientes a los códigos 7, 9, CH solo se proporcionan si los símbolos respectivos coinciden en la lente y el armazón.
- No apto para conducción ni uso en carretera.
- Es necesaria una inspección visual antes de cada uso.

• **Limpieza**
Limpie el casco con un paño suave. Limpie regularmente las superficies del filtro. No utilice soluciones de limpieza fuertes. Limpie los sensores y las células solares con alcohol desnaturalizado y un paño limpio, y séquelos con un paño sin pelusa.

TABLA DE GUÍA DE TONOS

Guía para números de tono				
Operación	**Tamaño de electrodo 1/32 pulg. (mm)**	**Corriente de arco (A)**	**Tono de protección mínimo**	**N.º de tono recomendado[1] (confort)**
Soldadura por arco de metal blindado	Menos de 3 (2,5)	Menos de 60	7	-
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160-250	10	12
	Más de 8 (6,4)	250-550	11	14
Soldadura por arco de metal de gas y soldadura por arco con núcleo de fundente		Menos de 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Soldadura de arco de tungsteno y gas		Menos de 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Corte por arco de carbono y aire	(Ligero)	Menos de 500	10	12
	(Pesado)	500-1000	11	14
Soldadura por arco de plasma		Menos de 20	6	6 a 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Corte por arco de plasma	(Ligero)[2]	Menos de 300	8	8
	(Medio)[2]	300-400	9	12
	(Pesado)[2]	400-800	10	14
Soldadura fuerte con soplete		-	-	3 a 4
Soldadura con soplete		-	-	2
Soldadura por arco de carbono		-	-	14

Grosor de la placa			
Soldadura a gas:			
Ligero	Menos de 1/8 pulg.	Menos de 3,2 mm	4 o 5
Medio	1/8 a 1/2 pulg.	entre 3,2 y 12,7 mm	5 o 6
Pesado	Más de 1/2 pulg.	Más de 12,7 mm	6 u 8
Corte por oxígeno:			
Ligero	Por debajo de 1	Por debajo de 25	3 o 4
Medio	1 a 6	25 a 150	4 o 5
Pesado	Más de 6	Más de 150	5 o 6

(1) Por regla general, empiece por un tono demasiado oscuro, luego siga con un tono más claro que sea suficiente para ver la zona de soldadura sin tener que bajar del mínimo. En la soldadura o el corte con gas oxicorte, cuando el soplete produce una luz amarilla intensa, es conveniente utilizar una lente de filtro que absorba la luz amarilla o de sodio (del espectro) de luz visible de la operación
(2) Estos valores se aplican donde se ve claramente el arco real. La experiencia ha demostrado que se pueden utilizar filtros más claros cuando el arco está oculto por la pieza de trabajo.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - España
www.lincolnelectric.eu

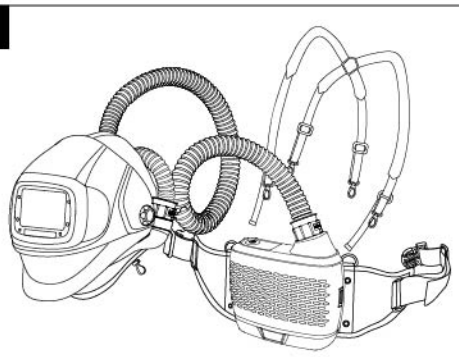
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

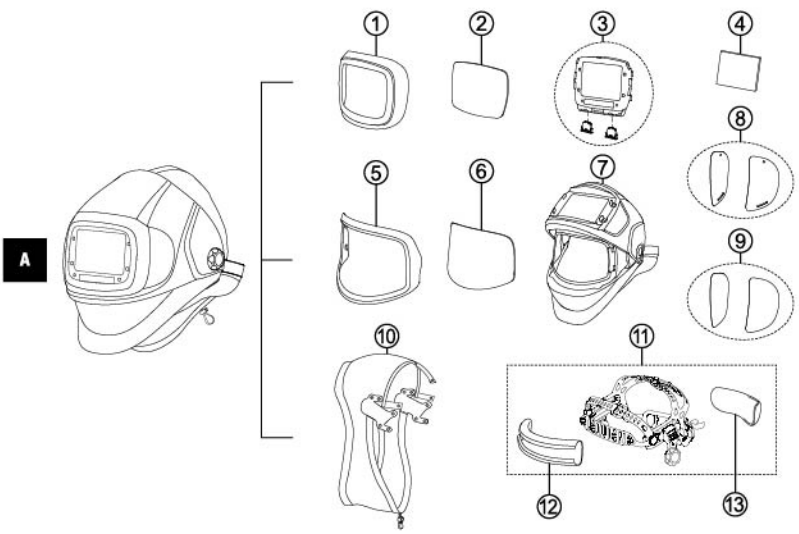
Área de visión	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Tamaño del cartucho	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Clase óptica	1 / 1 / 1 / 1
Número de sensores	4 + 2 Automáticos
Encendido / apagado	Encendido / Apagado Automático
Tipo de batería	Célula solar. Batería reemplazable, 2 x CR2450 batería de litio.
Tonos oscuros	5-9/9-13
Estado claro	Tono 3
Velocidad de cambio	1/25.000 s (a 55°C)
Modos especiales	SMART / ESMERILADO / CORTE / MIXTO / OSCURO
Control de sensibilidad	Bajo - Alto, control por LED y botones
Retardo	0.04 - 1.0 s, control digital de 11 niveles
Clasificación tig de bajo amperaje	≥ 2 amperios (DC); ≥ 2 amperios (AC)
Protección UV / IR	Hasta tono DIN16 en todo momento
Temperatura de funcionamiento	-10°C a 55°C (14°F a 131°F)
Temperatura de almacenamiento	-20°C a 70°C (-4°F a 158°F)
Material del casco	Nylon de alta resistencia al impacto
Homologaciones	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Vida útil	5 años

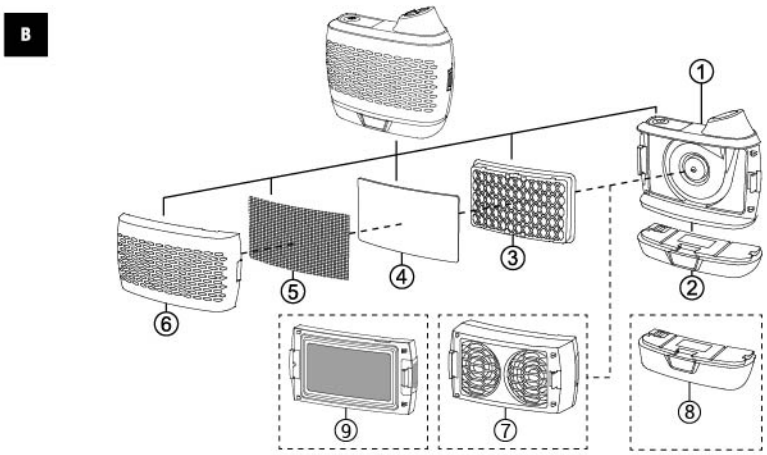
LISTA DE RECAMBIOS

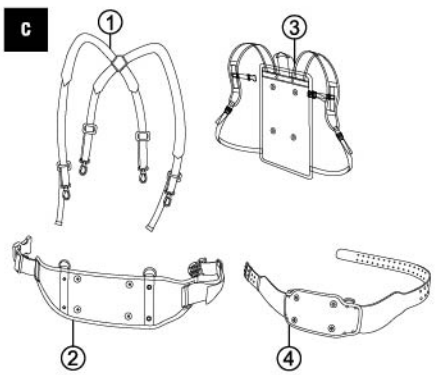
ELEMENTO	N.º DE RECAMBIO	DESCRIPCIÓN
A. TM1000LE Pantalla con conjunto de conductos de aire		
A	WP403676-35	Casco de Soldadura Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Soporte de lente frontal
A-2	WP403676-5	Lente de la cubierta exterior (160,36×107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Filtro de oscurecimiento automático
A-4	WP403676-41	Lente de cubierta interior (112.2x80.2x1.0 mm)
A-5	WP403676-8	Soporte de lente de esmerilado
A-6	WP403676-9	Lente de esmerilado (antiempañamiento, 223×129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Carcasa de la pantalla con conducto de aire
A-8	WP403676-11	Cubierta de lente lateral
A-9	WP403676-42	Sombra de lente lateral 5
A-10	WP403676-12	Sello frontal
A-11	WP403676-13	Conjunto de arnés (incluidas badana y almohadilla suave)
A-12	WP403676-14	Badana
A-13	WP403676-15	Almohadilla suave
B. Unidad de ventilación		
B-1	WP403676-16	Dispositivo
B-2	WP403676-1	Batería estándar de carga rápida
B-3	WP403676-17	Filtro de partículas (filtro P3)
	WP403676-32	Pack de 5 Filtro de partículas P3
B-4	WP403676-18	Prefiltro
B-5	WP403676-19	Pantalla antiproyecciones
B-6	WP403676-20	Cubierta del filtro
B-7	WP403676-21	Filtro de gas
	WP403676-30	Filtro de gas A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Batería extendida de carga rápida
B-9	WP403676-36	Filtro de olores
C. Usura		
C-1	WP403676-22	Correa de hombros
C-2	WP403676-23	Cinturón acolchado (incluye tornillos y arandelas)
C-3	WP403676-31	Soplador de mochila
C-4	WP403676-29	PAPR Conjunto de cinturón de cuero ajustable
D. Manguera		
D-1	WP403676-24	Protector de manguera
D-2	WP403676-25	Junta tórica
D-3	WP403676-26	Manguera (incluida la junta tórica)
	WP403676-38	Extensión de manguera de conexión rápida
E. Cargador de batería		
E	WP403676-3	Cargador de batería de carga rápida
F. Indicador de caudal de aire		
F	WP403676-27	Indicador de caudal de aire
Bolsa de lona PAPR		
	WP403676-28	Bolsa de lona PAPR
Muelles		
	WP403676-37	Muelles

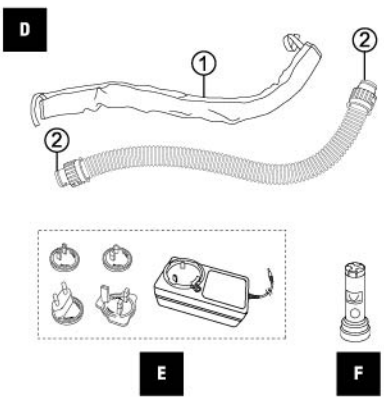
Montaje general











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - España

www.lincolnelectric.eu

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

N.º 20210315-03

1. Equipo de protección individual (EPI): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Nombre y dirección del Fabricante:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) España

3. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) España

4. Objeto de la declaración: EuropurePLUS™ 5500 LS



compuesto por:

Filtro de oscurecimiento automático EuropurePLUS™ 5500 LS
Casco multiusos TM1000LE
Filtración motorizada EuropurePLUS™

5. El objeto de la declaración descrita en el punto 4 es conforme a la legislación de armonización de la Unión pertinente:
(UE) 2016/425 (EPI)
2011/65/UE (ROHS)

6. Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las demás especificaciones técnicas, en relación a las cuales se declara la conformidad:

EN ISO 16321-1:2022	"Requisito Esencial según Anexo II del Reglamento 2016/425/UE"
EN ISO 16321-2:2021	"Requisito Esencial según Anexo II del Reglamento 2016/425/UE"
EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008	"Equipos filtrantes de ventilación asistida incorporados a un casco o capuz"

7. El organismo u organismos notificados:
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 -IRLANDA
Organismo notificado 2834
realizó el examen de tipo UE (módulo B) y expidió el certificado o certificados de examen de tipo UE CE-PC-240227-087-01-9A con fecha 2024-08-12
realizó el examen de tipo UE (módulo B) y expidió el certificado o certificados de examen de tipo UE CE-PC-241018-483-05-9A con fecha 2025-05-13

InSpec International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Países Bajos
Organismo notificado 2849
realizó el examen de tipo UE (módulo B) y expidió el certificado o certificados de examen de tipo UE

8. El EPI está sujeto al procedimiento de evaluación de la conformidad: [solo para EPI de categoría III]
Anexo VIII (módulo D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 -IRLANDA
Organismo notificado 2834
ha realizado el Módulo D y ha expedido el certificado o los certificados N.° CE-PC-230831-213-FPC-C con fecha del 12-08-2024.

9. Información adicional:
El equipo de protección individual cumple con las directivas y reglamentos europeos enumerados si se utiliza y mantiene de acuerdo con las instrucciones adjuntas, las leyes aplicables, las normas y las buenas prácticas de ingeniería. Cualquier uso indebido y/o cualquier modificación anulará esta declaración.

Firmado por y en nombre de Lincoln Electric

Marie-Faustine CAMPS
Directora de Producto en materia de accesorios y equipos de protección individual para la región EMEAR

Hecho en Barcelona el 15 de marzo de 2025
Firmado por y en nombre de: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric y las marcas de nombres de equipos son propiedad de Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, EE.UU.
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Instruções para a segurança, utilização e manutenção

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia antes de utilizar.
Aviso! Cuidado! Há perigos possíveis, como se pode ver nos símbolos adjacentes.

O produto está em conformidade com o Regulamento de Equipamentos de Proteção Individual (UE) 2016/425 e as normas harmonizadas EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. A Declaração de Conformidade da UE está incluída no manual.

AVISO

A não observância de todo o manual de instruções e dos avisos mencionados para a utilização deste produto pode afetar seriamente a saúde do utilizador, ou causar perigo para a sua vida.

UTILIZAÇÃO PARA

Este produto foi concebido para proteger contra fumos de soldadura nocivos para todas as diferentes aplicações de soldadura, purifica certos contaminantes transportados pelo ar, incluindo pó, poluentes, partículas finas, bem como outros contaminantes, pó de soldadura e pó de metal. Fornecimento de ar limpo ao rosto do utilizador.

NÃO UTILIZAR PARA

- Atmosferas deficientes em oxigénio.
- Contaminante gerado no local de trabalho e concentrações que são desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida ou saúde (IDLH).
- A concentração de oxigénio do ar no local de trabalho é de 17% ou inferior.
- Sem a montagem completa de todo o produto, nunca utilizar, o que pode causar perigo para a vida humana.
- Não utilizar em local fechado, em local com perigos como fogo ou explosão.
- Não utilizar o produto com a sua energia desligada, pois a concentração de dióxido de carbono pode aumentar e o nível de oxigénio no interior da proteção facial pode diminuir.
- Não utilizar se o produto não fornecer ar suficiente (MIN - 165 lpm).
- Não utilizar no local de trabalho com ventos fortes (como é gerada pressão negativa dentro da cobertura, o ar exterior entra na cobertura).
- No estado de desligado, é de esperar pouca ou nenhuma proteção respiratória, e que esta seja considerada como uma situação anormal.

OBSERVAÇÃO

No caso de alarme sonoro, afaste-se imediatamente da área contaminada e verifique o dispositivo. A mangueira pode ficar bloqueada; Bateria com pouca energia; O filtro está sujo e precisa de ser substituído.
Por favor, SAIA do local contaminado em quaisquer dos casos apresentados abaixo:

- Se encontrar algum problema em qualquer parte do produto, por exemplo, o fornecimento de ar é interrompido ou a sua quantidade é diminuída.
- Se for difícil respirar, se sentir tonturas ou dores de cabeça, se sentir o cheiro ou sabor dos contaminantes ou se se sentir desconfortável.

- Nunca use em locais com um nível de contaminação demasiado elevado.
- Certifique-se de que a mangueira de ligação está lisa e não está enredada ou está no caminho de outros artigos na área.
- Não retire o respirador até estar numa área segura.
- Raio da temperatura de funcionamento entre -5 °C e +55 °C.
- O sistema EuropurePLUS™ 5500 LS não é intrinsecamente seguro. Mantenha afastado de atmosfera inflamável ou explosiva.
- Com taxas de funcionamento muito elevadas, a pressão no dispositivo pode tornar-se negativa no pico do fluxo de inalação.
- Não confundir a norma europeia EN12941 com outras normas.
- O protetor pode afetar o reconhecimento de cores e/ou detecção de luz de sinal.
- Protetores que tenham sofrido impacto não deverão ser utilizados e deverão ser descartados e substituídos.
- Se os símbolos do nível de impacto não forem iguais tanto na lente/filtro quanto na armação, então é o nível inferior que deve ser atribuído ao protetor completo.
- As proteções correspondentes aos números de código/letra 7, 9, CH são fornecidas pelo protetor completo somente se os respectivos símbolos forem iguais tanto na lente quanto na armação.
- Não é adequado para condução e uso em estradas.

MARCAS NO EQUIPAMENTO

EN 12941: Norma para PAPR

TH3 P R SL: Classificação do dispositivo completo
TH3: fator de proteção atribuído 40, fator de proteção nominal 500, maior exigência de resistência para a mangueira de respiração e acoplamentos
P: partículas R: reutilizável SL: teste contra cloreto de sódio e óleo de parafina

CE 2834				
Código de identificação do organismo notificado	Leia as instruções antes da utilização	Recicle	Deve ser eliminado como lixo eletrónico	Data de validade ano/mês

O invólucro e o filtro de escurecimento automático estão marcados em conformidade. A classificação para a proteção dos olhos e do rosto está de acordo com as normas EN ISO 16321-1:2022 e EN ISO 16321-2:2021.

MARCAS NO TOPO DA CABEÇA

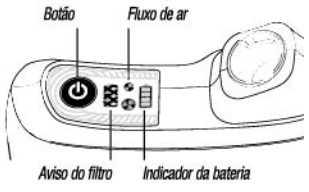
- EuropurePLUS™ 5500 LS Máscara de soldar com escurecimento automático TM1000LE

16321	LE	W	3	/	5 -9/9- 13	V1
Número desta norma	*Identificação do fabricante*	*Letra do código de desempenho de filtragem*	*Tonalidade clara*		*Intervalo de tonalidade escura*	*Dependência angular da transmitância luminosa*

Marca na máscara	16321 LE W15 E 1-M	16321: Número desta norma LE: Identificação do fabricante W15: Número máximo de sombras E: Nível de impacto E (120 m/s) 1-M: Tamanho de cabeça aplicável
Marca na lente da cobertura dianteira Marca na lente da cobertura interior	LE E	LE: Identificação do fabricante E: Nível de impacto E (120 m/s)
Marca na lente lateral	16321 LE W5 C	16321: Número desta norma LE: Identificação do fabricante W5: Número da tonalidade C: Nível de impacto C (45 m/s)

DESCRIÇÃO E ESPECIFICAÇÃO

Um EuropurePLUS™ 5500 LS completo inclui um soprador, unidade de filtragem, conjunto de tubo de respiração, bateria e uma máscara de soldar com filtro de escurecimento automático.
O conjunto do soprador aspira o ar circundante através do seu filtro e fornece ar purificado ao rosto através de um tubo de respiração. Há dois níveis da taxa de fluxo de ar à escolha: Baixa velocidade - 170+lpm; Alta velocidade - 210+lpm. Alterne o fluxo de ar premindo o botão. As luzes de aviso permitem-lhe verificar o estado do filtro. Quanto mais luzes estiverem ligadas, maior é a sujidade. Quando as luzes de aviso piscarem, por favor, substitua o filtro.



Apenas botão que controla o ligar/desligar e interruptor do fluxo de ar

1. Ligar/Desligar
Ligar - Prima e mantenha premido durante 3 segundos.
Desligar -Prima e mantenha premido durante alguns segundos até que os sons de alerta terminem.

2. Interruptor do fluxo de ar
Prima o botão para alternar entre 170+lpm e 210+lpm

O indicador luminoso refere-se ao estado do fluxo de ar. Dois níveis diferentes:
Baixa velocidade - 170+lpm,
Alta velocidade - 210+lpm

As luzes de aviso ajudam a verificar o estado do filtro.
Quanto mais luzes acenderem, mais sujidade existe.
Quando as luzes de aviso piscarem, substitua o filtro.

O ecrã de visualização indica a capacidade da bateria.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Organismo notificado 2849
Serviços de Certificação CCQS
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irlanda.
Organismo notificado n.º 2834

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

www.lincolnelectric.eu

Especificações do respirador

Taxa de fluxo de ar	Taxa de fluxo mínima do design do fabricante: 165+lpm (5.8+cfm)	
	Baixa velocidade: 170+lpm (6+cfm)	
	Alta velocidade: 210+lpm (7.4+cfm)	
Bateria de carregamento rápido	Tipo de bateria: bateria recarregável de iões de lítio	
	Bateria padrão: 3200 mAh Duração: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Tempo de carga: 1 hora	
	Bateria estendida: 6400 mAh Duração: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Tempo de carga: 2 horas	
	Duração da bateria: ≥ 550 cargas	
Filtro	Eficiência do filtro: 99,997%	
	Alarmes: Visível, audível e vibratório	
	Vida útil limitada	Filtro não aberto: 5 anos após produção. Veja "Não usar após ***" no rótulo.
		Filtro instalado: armazenar conforme instruções. Para filtro não usado, máximo 1 ano.
Temperatura	Temperatura de funcionamento: 23 °F a 131 °F (-5 °C a 55 °C)	
	Temperatura de armazenamento: 14 °F a 131 °F (-10 °C a 55 °C)	
Humidade relativa (H.R.)	H.R. de funcionamento: < 90%	
	H.R. de armazenamento: < 85%	
	Umidade relativa de carga: 20 %–85 %	
Peso	1020 g (Unidade do soprador + bateria padrão de carregamento rápido)	
Aprovação do respirador	EN12941 TH3 P R SL - O mais alto nível de proteção respiratória	

MONTAGEM E PEÇAS SOBRESSELENTES

A energia deve ser desligada quando substituir os filtros. Instale a viseira de faíscas, pré-filtro e filtro de partículas (filtro de gás, se houver) na cobertura do filtro.
Antes de instalar, certifique-se sempre de que o material filtrante está intacto e seco, sem rasgões ou outros danos. Instale o conjunto da cobertura do filtro na unidade do soprador, encaixando as abas da cobertura do filtro no suporte da unidade do soprador, e rode o conjunto para fechar. Pressione o conjunto da cobertura do filtro para baixo até que o trinco encaixe, fixando o conjunto da cobertura do filtro. Inspecione ambos os lados da cobertura para se certificar de que a cobertura do filtro está devidamente instalada. Para substituir o filtro, pressione o trinco para a cobertura do filtro de libertação, e substitua o filtro, conforme apresentado na Imagem 1.

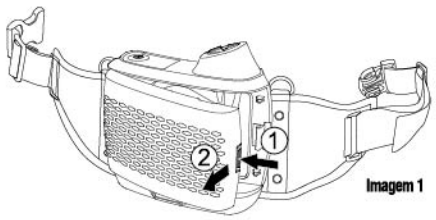


Imagem 1

Quando substituir o filtro: Se o filtro ficar bloqueado por contaminantes, todos os três pontos de luzes de aviso piscarão, acompanhados de vibração e som de alerta. Por favor, saia imediatamente do ambiente contaminado e verifique o estado.

FILTRO DE PARTÍCULAS

AVISO!

- Nunca use o respirador sem a viseira de faíscas, pré-filtro e filtro de partículas (HEPA) instalados.
- Substitua sempre o filtro quando estiver danificado ou bloqueado. Não tente lavar, limpar ou reutilizar os sujos.
- Armazenado a uma temperatura entre 14 °F a 131 °F (-10 °C a 55 °C) num ambiente limpo, sem luz direta.
- Lembre-se de não confundir as marcas num filtro relacionado com qualquer outra norma que não a EN 12941 com a classificação deste dispositivo quando utilizado com este filtro.
- Por favor, instale o filtro de partículas conforme apresentado na Imagem 2a.
- O prazo para o armazenamento de novos filtros mantidos na sua embalagem original é de 5 anos.

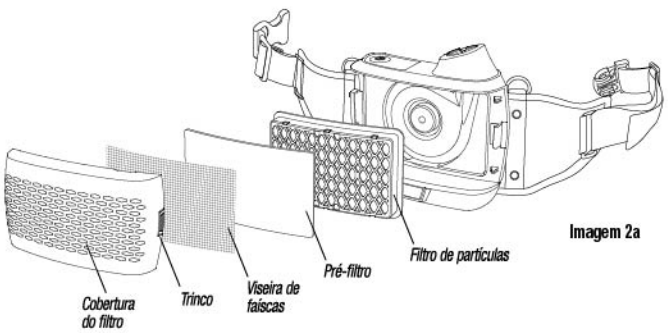


Imagem 2a

FILTRO DE GÁS

AVISO

- Este filtro de gás deve ser sempre usado juntamente com o filtro de partículas FreFlow. O filtro de gás oferece proteção adicional contra certos ambientes gasosos (veja a tabela abaixo).
- O filtro de partículas e o filtro de gás não podem ser limpos. Pare de usar imediatamente se sentir um cheiro estranho e substitua-o quando estiver em uma área segura.
- Armazene a uma temperatura entre -10 °C e 55 °C (14 °F a 131 °F), em um ambiente limpo sem luz direta.
- Instale o filtro de partículas e o filtro de gás conforme a Imagem 2b.

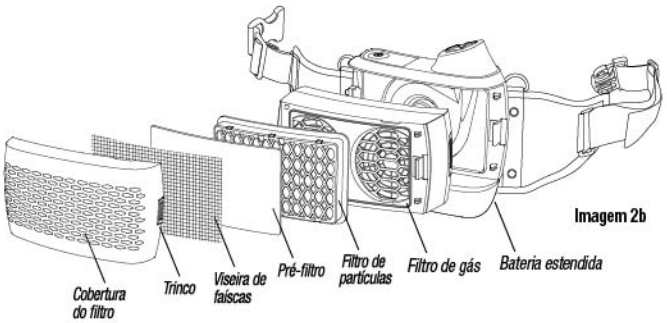


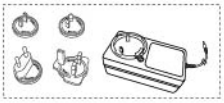
Imagem 2b

Marca	Peça Nº	Código de cor	Proteção contra
P (R SL)	WP403676-17	Branco	Partículas (R=substituível, SL=teste contra o cloreto de sódio e o óleo de parafina)
A1B1E1K1	WP403676-30	Marrom / Cinza / Amarelo / Verde	Gases orgânicos / Gases inorgânicos / Dióxido de enxofre, gases ácidos / Amônia e derivados orgânicos de amônia

BATERIA

AVISO!

- A bateria deve ser carregada num local que seja eletricamente seguro.
- Verifique a voltagem do carregador (AC 110V~220V).
- Por favor, separe a bateria da estrutura antes de carregar.
- Após o acondicionamento, o tempo de vida útil da bateria pode ser ligeiramente diferente.

Descrição	Peça Nº	Imagem
Bateria padrão de carregamento rápido	WP403676-1	
Bateria estendida de carregamento rápido	WP403676-2	
Carregador de bateria de carregamento rápido	WP403676-3	

MARCAÇÕES NA BATERIA

CE	Em conformidade com a norma IEC/EN 62133 ao abrigo do novo regulamento de segurança das baterias (UE) 2023/1542. Em conformidade com a norma IEC/EN 61000 ao abrigo da Diretiva EMC 2014/30/UE.
RoHS	Em conformidade com a norma IEC/EN 62321 ao abrigo da Diretiva RoHS 2011/65/UE e da Diretiva Delegada (UE) 2015/863.

Desmontagem da bateria

Prima o botão, retire a bateria na direção apresentada na Imagem 3a / 3b / 3c. Separe-a da estrutura.

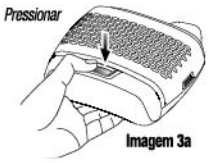


Imagem 3a

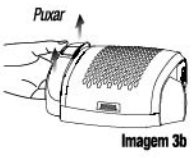
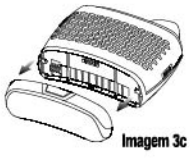


Imagem 3b


Imagem 3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

www.lincolnelectric.eu

Montagem da bateria

Encaixe a bateria na estrutura do soprador, pressione até ouvir um clique (consulte a Imagem 4a / 4b).

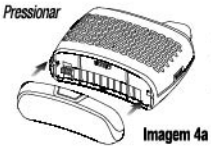


Imagem 4a

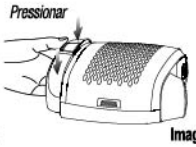


Imagem 4b

Carregamento da bateria

Este indicador mostra a capacidade da bateria. Quando quatro secções aparecem, a bateria está totalmente carregada. Quando resta apenas uma secção (consulte a Imagem 5a), os avisos sonoros são ligados, acompanhados de vibração para lembrar os utilizadores de desligarem e carregarem a bateria. A frequência dos avisos sonoros ocorre a cada 30 segundos, e a vibração ocorre a cada 2 minutos. Após os avisos ocorrerem durante cerca de 15 minutos, o indicador da bateria pisca, o que mostra que deve faltar no máximo 15 minutos antes de o soprador ser desligado (Fluxo de ar de baixa velocidade 170+lpm).

Retire a bateria da estrutura do soprador. Ligue o cabo do carregador ao terminal da bateria (consulte a Imagem 5b). Quando o indicador luminoso no carregador passar de vermelho para verde (consulte a Imagem 5c), nunca a pare imediatamente. Continue a carregar por mais 0,5h.

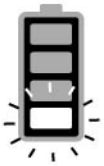


Imagem 5a

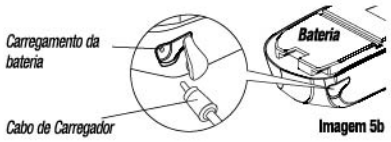


Imagem 5b

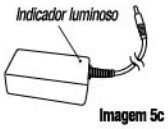


Imagem 5c

Instalação do adaptador

A embalagem do produto inclui quatro adaptadores padrão para carregador: britânico, australiano, americano e europeu, atendendo às necessidades de diferentes regiões (ver Imagem 5d). Alinhe o adaptador correspondente com a conexão tipo baioneta, pressione para baixo e gire na direção "open" até que esteja fixado no lugar (ver Imagem 5d).

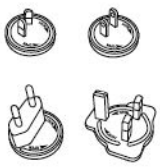


Imagem 5d

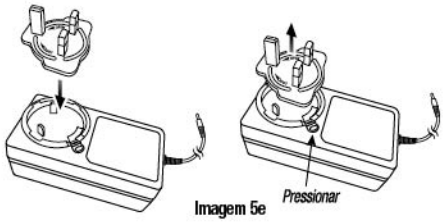


Imagem 5e

Aviso de utilização da bateria

- Não ligue a unidade PAPR na embalagem. É melhor retirar a bateria da estrutura quando colocada na embalagem.
- Não mantenha a unidade PAPR dentro do carro na estação quente do verão.
- Não atire nem exponha a unidade PAPR a fortes impactos.
- Não coloque a unidade PAPR no equipamento gerador de calor elétrico.
- Não utilize qualquer outro carregador de bateria.
- Temperatura de armazenamento da bateria: 14 °F a 131 °F (-10 °C - 55 °C), H.R. < 85%.

TUBO DE RESPIRAÇÃO

AVISO!

- Inspecione sempre a extremidade PAPR do tubo de respiração para se certificar de que o O-ring de borracha está no lugar. Consulte a Imagem 7a. Substitua no caso de falta ou de danos.
- Certifique-se de que o tubo está devidamente instalado e que o ar não filtrado não pode entrar na face.

Montagem

Insira os dois dentes do tubo de respiração na unidade do soprador e na conduta de ar da máscara (consulte a Imagem 6), rode 1/4 para a direção oposta à "aberta" (consulte a Imagem 7a / 7c), depois fixe o tubo de respiração no suporte na cobertura traseira do arnês para fixar no respetivo lugar (consulte a Imagem 8).

Desmontagem

Rode 1/4 para a direção "aberta" e depois retire os dentes da unidade do soprador e da conduta de ar da máscara (consulte a Imagem 7b / 7d).

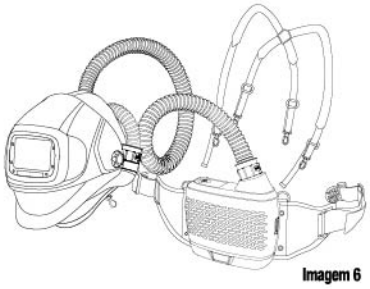


Imagem 6



Imagem 7a

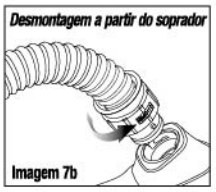


Imagem 7b



Imagem 7c



Imagem 7d

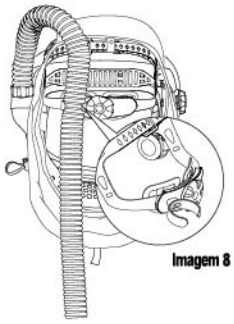


Imagem 8

ALÇA PARA O OMBRO E ALMOFADA DO CINTO

Ligue os ganchos ao cinto (consulte a Imagem 9a). Ligue ao soprador fixando com o parafuso (consulte a Imagem 9b).

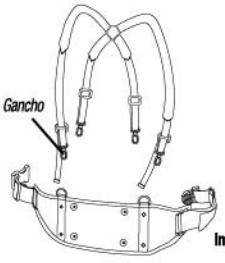


Imagem 9a

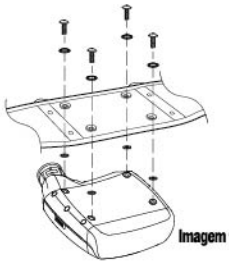


Imagem 9b

CONTROLO DO FLUXO DE AR

Dois indicadores luminosos acesos (consulte a Imagem 10a). Baixa velocidade - 170+lpm; Alta velocidade - 210+lpm. Quando liga o PAPR, a predefinição é o fluxo de ar de baixa velocidade. Alterne o fluxo de ar premindo o botão (consulte a Imagem 10b).

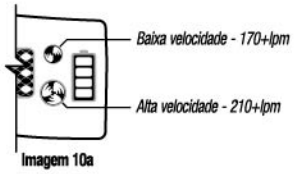


Imagem 10a



Imagem 10b

ENTRAR E SAIR DA ÁREA CONTAMINADA

Antes de usar o respirador - Verifique os seguintes pontos.

1. Montagem do Soprador:
   Certifique-se de que a viseira de faíscas, pré-filtro e filtro de partículas (filtro de gás, se existir) estão devidamente instalados e bem trancados.
2. Tubo de respiração:
   Certifique-se de que o tubo não está danificado e ligado à unidade do soprador e à máscara.
3. Bateria:
   Certifique-se de que a ligação à unidade do soprador está segura e que a bateria está totalmente carregada.
4. Teste da taxa de fluxo de ar / Verificação do som do alarme:
   É necessário fazer tanto o teste da taxa de fluxo de ar como a verificação do som do alarme antes da sua utilização. Indicações do método de teste apresentadas abaixo.
5. Vedante facial:
   Inspecione o vedante facial quanto a danos e substitua, se necessário. Certifique-se de que o ar é fornecido à máscara. Certifique-se de que as orelhas ficam a descoberto pelo vedante facial.

Saia sempre imediatamente da área contaminada se ocorrer alguma das seguintes condições:

- Se encontrar algum problema em qualquer parte do produto, por exemplo, o fornecimento de ar é interrompido ou a sua quantidade é diminuída.
- Se for difícil respirar, se sentir tonturas ou dores de cabeça, se sentir o cheiro ou sabor dos contaminantes e o seu estímulo ocorreu.
- Nunca use em locais com um nível de contaminação demasiado elevado. Se suspeitar que os níveis atingem um nível em que este respirador pode já não oferecer proteção suficiente.

Remoção do respirador

AVISO

- Nunca retire o respirador em áreas onde o ar esteja contaminado.
- Retire sempre o PAPR depois de sair do local de trabalho.

Passos

- Retire a máscara e desligue o tubo da máscara.
- Desligue o soprador mantendo premido o botão.
- Liberte o cinto. Retire as alças dos ombros e retire o soprador da parte inferior das costas.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

www.lincolnelectric.eu

VERIFICAÇÃO ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

Todos os testes têm de ser sempre feitos num ambiente seguro.

VERIFICAÇÃO DO SOM DO ALARME

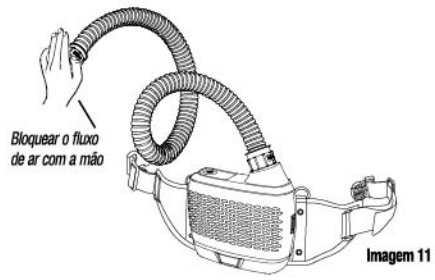


Imagem 11

Depois de ligar o produto, verifique a função de aviso sonoro de alarme, bloqueando a saída de ar, conforme apresentado na Imagem 11 acima. O sinal de aviso no painel deve piscar com um som, e o soprador vibrar (cerca de 15 a 30 segundos após a saída ser bloqueada). O produto está a funcionar corretamente se as funções de aviso seguirem o processo acima descrito (certifique-se de que o filtro está equipado e que a bateria está totalmente carregada antes de fazer este teste).

TESTE DA TAXA DE FLUXO DE AR

Faça sempre o teste de fluxo de ar antes de utilizar este produto.
Certifique-se de que todos os componentes estão completamente montados antes de testar.
Ligue a extremidade da mangueira ao fundo do indicador de fluxo de ar e prima o botão de iniciar. Mantenha o indicador de fluxo na vertical (consulte a Imagem 12).
Se a bola no interior do tubo flutuar acima da linha delimitada em modo de baixa velocidade, significa que está a funcionar normalmente.
Se a bola não conseguir flutuar até à linha delimitada, consulte o Guia de Resolução de Problemas apresentado abaixo.

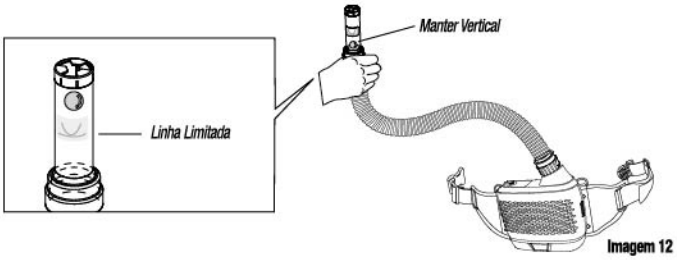


Imagem 12

MANUTENÇÃO

Os componentes do respirador têm de ser limpos, desinfetados, inspecionados e preparados para a utilização seguinte após cada utilização. Use um pano suave embebido em água com sabão suave para a limpeza. Tenha cuidado para que a água NÃO entre dentro da estrutura.

O limite de tempo para o novo filtro de partículas mantido na embalagem original é de 5 anos a partir da data de fabrico.

LIMPEZA E DESINFEÇÃO

1. Unidade do soprador e bateria: Limpe e desinfete as superfícies exteriores do PAPR e da bateria com um pano suave embebido em água com sabão suave. Tenha cuidado para que a água NÃO entre dentro da estrutura. Não utilize solventes nem produtos de limpeza abrasivos. Certifique-se de que os contactos elétricos do motor/soprador e bateria estão secos antes de montar tudo bem.
2. Tubo de respiração: Limpar e desinfetar o exterior é insuficiente. Limpe e desinfete a mangueira exterior e a ligação no tubo de respiração com o pano suave embebido em água com sabão suave. As coberturas opcionais do tubo de respiração também podem ser usadas para facilitar a limpeza e desinfeção. Certifique-se de que o tubo de respiração está completamente seco antes de usar ou armazenar. Não podem ser imersos em líquidos para limpeza e desinfeção. Têm de ser substituídos se estiverem molhados.
3. Filtro: Abra a cobertura do filtro e inspecione todos os filtros e viseiras de faíscas. **Os filtros de partículas e pré-filtros não podem ser limpos.** A viseira de faíscas pode ser limpa e desinfetada com um pano limpo e suave embebido em água com sabão suave. Seque por completo a viseira de faíscas com um pano limpo. Substitua o pré-filtro e o filtro de partículas se estiverem excessivamente sujos, molhados ou danificados. Não tente remover a contaminação com uma linha de ar comprimido, pois isso invalidará automaticamente a garantia. Se a viseira de faíscas não puder ser limpa ou estiver danificada, substitua-a por uma nova.

O vedante facial pode facilitar a limpeza após a desmontagem da estrutura, mas tem de ser substituído se estiver danificado.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

O sistema EuroPurePLUS™ 5500 LS não é intrinsecamente seguro. Mantenha afastado de atmosfera inflamável ou explosiva. O armazenamento deve ser num local limpo, seco, fresco e com filtro. Transporte o sistema PAPR na embalagem original, ou outra caixa com força semelhante à original.

Armazenamento do soprador

Armazenado a uma temperatura entre 14 °F a 131 °F (-10 °C a 55 °C) num ambiente limpo, sem luz direta.

Armazenamento da bateria

Para ajudar a maximizar a vida útil da bateria:

- Desligue o carregador após o carregamento completo.
- A bateria deve ser retirada do soprador se o tempo de armazenamento for prolongado.
- Armazene a bateria a 14 °F a 131 °F (-10 °C a 55 °C), H.R. <85%, para maximizar a vida útil da bateria.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Causas	Resolução de problemas
Sem fluxo de ar do soprador	O soprador não está ligado	Mantenha premido o botão de ligar (ON)
	Bateria sem energia	Carregue a bateria
	A bateria não está instalada corretamente	Verifique e volte a montar a bateria
	Tubo bloqueado/fugas de ar	Verifique e elimine a obstrução
O teste de fluxo de ar falhou	A mangueira pode ficar bloqueada/fugas de ar	Verifique o estado do tubo
	O filtro sujo precisa de ser substituído	Substitua por um novo filtro
O tempo da bateria é demasiado curto, mesmo com carga completa	Bateria avariada	Substitua por uma bateria nova
	Carregamento incorreto	Carregue a bateria por completo
	Filtro bloqueado	Substitua o filtro
	Carregador danificado	Substitua por um novo carregador
Aumento do nível do som	O filtro está a ficar entupido	Substitua o filtro e o pré-filtro conforme necessário
Indicador de aviso ligado, vibração do soprador e alarme sonoro	O tubo fica bloqueado/fugas de ar	Verifique se o tubo/qualquer outro local fica bloqueado antes de usar
	Filtro montado sem retirar a embalagem	Verifique se a embalagem foi retirada
Odores no ar que entra	Filtro danificado	Verifique o estado do filtro e substitua-o por um novo, se necessário
	Mangueira com problema de fugas	Verifique como é que o tubo está montado, bem como o seu estado
	Componente do filtro incompleto	Verifique e monte ambos os filtros

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO DA MÁSCARA DE SOLDAR

AVISO

- Sempre leia e siga as Instruções de Uso fornecidas com cada componente individual de qualquer conjunto de capacete de soldagem. As Instruções de Uso incluem avisos importantes e limitações de uso. O não cumprimento de todas as instruções pode resultar em lesões ou morte.
- O uso contínuo de um filtro de escurecimento automático que não muda para o estado escuro pode resultar em lesões oculares permanentes e perda de visão. Se o problema não puder ser identificado e corrigido, não utilize o filtro de escurecimento automático.
- O produto é adequado para todos os processos de soldagem comuns, exceto soldagem a laser. O uso deste produto para essas aplicações pode resultar em lesões oculares permanentes e perda de visão.
- Inspecione cuidadosamente o produto completo antes de cada uso. Vidros de filtro ou placas de proteção rachadas, picadas ou arranhadas reduzem a visão e podem comprometer seriamente a proteção. Todos os componentes danificados devem ser substituídos imediatamente.
- Remova qualquer filme protetor do capacete.
- Utilize o filtro de escurecimento automático apenas em temperaturas entre -10°C (14°F) e 55°C (131°F). Se usado fora dessa faixa, o filtro pode não funcionar conforme projetado e pode causar lesões oculares permanentes e perda de visão.
- Verifique as superfícies e os contatos da bateria e limpe-os, se necessário. Verifique se a bateria está em boas condições e instalada corretamente.
- A proteção marcada de acordo com esta norma só é fornecida quando todas as lentes e componentes de retenção estão instalados conforme a lista ou outras instruções do fabricante.
- Protetores oculares e faciais que sofreram impacto não devem ser utilizados e devem ser descartados e substituídos.
- O filtro de escurecimento automático deve ser usado apenas em conjunto com a lente de cobertura interna.
- Os oculares minerais temperados devem ser usados apenas com um ocular de suporte adequado.
- Se os símbolos não forem comuns tanto ao ocular quanto à armação, será atribuído ao protetor ocular completo o nível mais baixo.
- Recomendamos o uso por um período de 5 anos. A duração do uso depende de vários fatores, como uso, limpeza, armazenamento e manutenção. Inspeções frequentes e substituição em caso de danos são recomendadas.
- O produto está em conformidade com a Regulamento (UE) 2023/988, Regulamento (UE) 2016/425 conforme incorporado na legislação do Reino Unido e alterado, Anexo II.
- O usuário deve entrar em contato com o representante de saúde e segurança para garantir que esteja recebendo a proteção adequada pelos óculos de proteção durante as condições de trabalho.
- Este protetor é apropriado para o modelo de cabeça 1-M.

USO PRETENDIDO

O produto foi projetado para proteger os olhos do usuário contra radiações nocivas, incluindo luz visível, radiação ultravioleta (UV) e radiação infravermelha (IR), resultantes de certos processos de soldagem/corte por arco, plasma e gás, quando utilizado de acordo com estas Instruções de Uso.

4+2 sensores na parte frontal do filtro de escurecimento automático reagem independentemente no momento em que o arco de soldagem é acionado e fazem com que o filtro escureça. O filtro retorna ao estado claro após o término do arco de soldagem. A proteção contra radiação ultravioleta (UV) e infravermelha (IR) é contínua, esteja o filtro no estado claro ou escuro. Em caso de falha da bateria ou eletrónica, o soldador permanece protegido contra radiações UV e IR equivalentes à tonalidade mais escura (tonalidade 16).

– Soldagem com eletrodo revestido	– MAG	– Soldagem autógena
– TIG	– Corte por plasma	– Corte com chama
– MIG	– Soldagem por arco de plasma	– Esmerilhamento

Este produto permite que os soldadores visualizem seu trabalho com clareza e segurança durante a preparação, o processo de soldagem e após, sem a necessidade de levantar manualmente o escudo ou o filtro.

PREPARAÇÕES ANTES DO USO

• **Indicador de Bateria Fraca**
Substitua as baterias se a luz de advertência no canto superior direito estiver piscando (Fig.13-I), ou se a tela não acender ao pressionar qualquer botão da interface.

• **Teste**
Pressione e segure "TEST" para visualizar a seleção de tonalidade antes de começar a trabalhar (Fig.13-J). Ao soltar, a janela de visualização retornará automaticamente ao estado claro (Tonalidade 3).

⚠ Se o filtro de escurecimento automático não funcionar conforme descrito acima, não o utilize e entre em contato imediatamente com seu supervisor.
⚠ O filtro pode não escurecer se os sensores estiverem bloqueados ou se o arco de soldagem estiver totalmente protegido. Fontes de luz intermitente (por exemplo, luzes estroboscópicas de segurança) podem acionar o filtro de escurecimento automático, fazendo-o piscar mesmo sem soldagem. Essa interferência pode ocorrer a longas distâncias e/ou por luz refletida. As áreas de soldagem devem ser protegidas contra esse tipo de interferência.
⚠ O filtro de escurecimento automático desligará automaticamente após um período de inatividade.

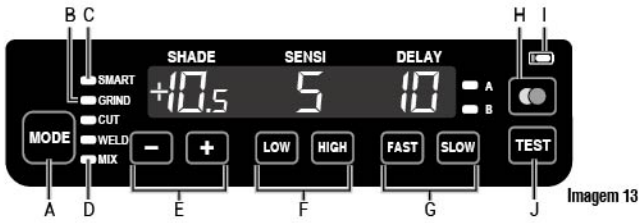


Imagem 13

FUNÇÃO DO FILTRO DE ESCURECIMENTO AUTOMÁTICO

• **Tonalidade (Fig.13-E)**
As seguintes áreas são predefinidas:
– Modo de esmerilhamento: tonalidade escura 3 (não pode ser alterada)
– Modo de corte: tonalidades escuras de 5 a 9
– Modo de soldagem: tonalidades escuras de 9 a 13

• **Sensibilidade (Fig.13-F)**
A sensibilidade do sensor pode ser ajustada para se adequar a diversos métodos de soldagem e condições de trabalho.
Como regra geral, para desempenho ideal, recomenda-se definir a sensibilidade no nível 5 no início e depois reduzi-la gradualmente, até que o filtro reaja apenas ao clarão da soldagem, sem disparos falsos causados por luz ambiente (sol direto, luz artificial intensa, arcos de soldadores próximos etc.).

• **Atraso (Fig.13-G)**
O tempo de atraso pode ser ajustado entre S/0 (0,04 s) e L/10 (1,0 s) tanto no modo de corte quanto no modo de soldagem. Após parar de soldar, o filtro muda automaticamente do estado escuro para o claro com o atraso definido. O tempo de atraso evita que o filtro clareie mesmo que a peça ainda esteja incandescente.
Um ajuste entre 0,5 e 1 s é geralmente eficaz. Um tempo de atraso mais curto é recomendado para soldagens por pontos, e um tempo mais longo para aplicações com correntes mais altas, soldagem WIG com baixa corrente e soldagem por pulso WIG/MIG/MAG.

• **Modo Escuro (Fig.13-F)**
Quando o filtro está no modo DARK, ele funciona apenas como vidro escurecido, sem escurecimento automático. A tonalidade pode ser escolhida conforme a configuração desejada.

• **Modo Inteligente (Fig.13-C)**
Ajusta dinamicamente o nível de tonalidade em tempo real com base no brilho do arco.

• **Modo Esmerilhamento (Fig.13-B)**
Este modo é destinado a atividades que não envolvem soldagem. O filtro permanece no estado claro (tonalidade 3) e o LED sob o símbolo pisca a cada 3 segundos para alertar o usuário. O filtro deve ser ajustado para uma tonalidade adequada antes de iniciar a soldagem.

• **Modo Misto (Fig.13-D)**
Aplicável para soldagem por pontos e soldagem com alta corrente. Ajuda a reduzir a fadiga ocular causada por mudanças bruscas de tonalidade.

O modo MIX consiste em 3 períodos:
1. Atraso do estado escuro para uma tonalidade intermediária;
2. Fase de transição de tonalidade;
3. Atraso da tonalidade intermediária para o estado claro.

Um atraso menor é recomendado para soldagem por pontos, e um maior para soldagem com alta corrente.

• **Função de Dupla Cor (Fig.13-H)**
Permite escolher entre um tom esbranquiçado ou esverdeado na tela durante a soldagem.
Configurações:
Cor A – tom quente na tonalidade escura
Cor B – tom natural na tonalidade escura

AJUSTES DO FILTRO DE ESCURECIMENTO AUTOMÁTICO

• **Selecionar Nível de Tonalidade**
Consulte a Tabela de Tonalidades na última página para determinar a tonalidade adequada.
Pressione o botão de tonalidade para ver o número atual.
Para alterar, pressione "–" ou "+" até aparecer a tonalidade desejada. Cada pressão altera em 0,5.

• **Ajustar Sensibilidade**
Pressione repetidamente os botões "LOW" ou "HIGH" até aparecer o nível desejado.

• **Selecionar Tempo de Atraso**
Pressione repetidamente os botões "FAST" ou "SLOW" até aparecer o tempo desejado.

• **Trocar de Modo**
Pressione o botão MODE até aparecer o modo desejado (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Pressione o botão "HIGH" (Fig.13-F) para definir o nível 6.
DUAL-COLOR	Pressione brevemente o botão " ◐ " para ver a cor atual. Para alterar, pressione repetidamente o botão " ◐ " até que o LED pisque na outra cor (Fig.13-H).

• **Smart Adjust**

Intervalo de tonalidade:
Tonalidade mínima definida pelo usuário — Tonalidade máxima fixa 13
*Defina a tonalidade mínima usando '-' ou '+' (pressione rapidamente para aumentar/diminuir).

Ajuste a resposta ao brilho do arco:
Pressione '+' por longo tempo para torná-lo mais reativo. [H] indica escurecimento mais forte.
Pressione '-' por longo tempo para torná-lo menos reativo. [L] indica escurecimento mais suave.

⚠ Nota: A tonalidade sempre se ajustará entre o mínimo selecionado e a tonalidade 13.

AJUSTES DO CAPACETE

• **Ajustar o encaixe do capacete**
Gire o botão na parte traseira da faixa de cabeça para ajustar o tamanho (ver ajuste "Y" na Imagem 14).
Pode ser feito com o capacete na cabeça para obter a tensão ideal.

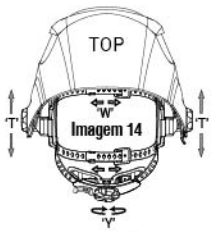


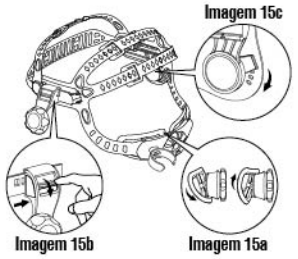
Imagem 14

• Se a faixa estiver muito alta ou baixa, ajuste a alça superior. Solte o pino de travamento, deslize as partes da alça e reinsira o pino no furo mais próximo (ver ajuste "W" na Imagem 14).

• As faixas frontal e traseira se ajustam automaticamente ao formato da cabeça, com almofadas macias para maior conforto (ver Imagem 15a). Teste o ajuste levantando e abaixando o capacete. Se a faixa se mover, reajuste até ficar estável.

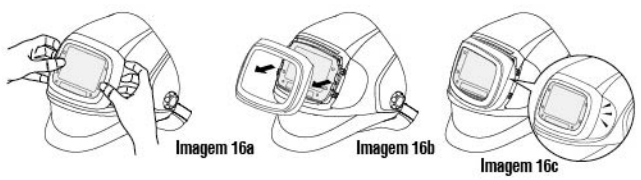
• **Ajustar a distância entre o capacete e o rosto**
Passo 1: Pressione e segure a trava "LOCK" dos dois lados (ver Imagem 15b) e deslize para frente ou para trás.
Passo 2: Solte a trava e certifique-se de que ela se encaixe nos slots.
Garanta que a distância entre a lente e os olhos seja igual para evitar escurecimento desigual.

• **Ajustar o ângulo de visão**
O ajuste de inclinação está no lado direito do capacete.
Afrouxe o botão de tensão da faixa de cabeça e mova a alavanca para frente ou para trás até a posição desejada.
Aperte novamente o botão (ver Imagem 15c).

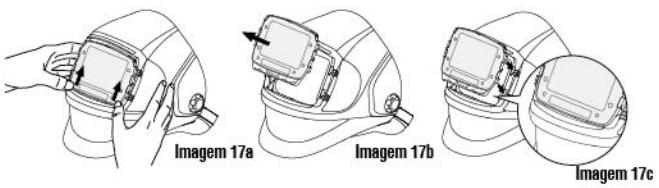

Imagem 15c
Imagem 15b
Imagem 15a

MANUTENÇÃO

• **Substituição do suporte da lente frontal**
Desmontagem: Remova o suporte da lente frontal conforme Imagem 16a / 16b.
Montagem: Encaixe um lado no slot, depois pressione e trave o outro lado (ver Imagem 16c).


Imagem 16a
Imagem 16b
Imagem 16c

• **Substituição do filtro de escurecimento automático**
Desmontagem: Pressione com o polegar nas laterais inferiores do filtro e empurre para cima (ver Imagem 17a), remova o filtro da carcaça do capacete (ver Imagem 17b).
Montagem: Primeiro insira o filtro nos slots laterais esquerdo e direito. Depois pressione para baixo até ouvir o clique das travas (ver Imagem 17c).


Imagem 17a
Imagem 17b
Imagem 17c

• **Substituição da lente de cobertura externa**
Substitua a lente externa se estiver danificada.
Desmontagem: Remova o suporte da lente frontal conforme Imagem 16a / 16b. Coloque a unha na cavidade acima da janela de visualização e flexione a lente para cima até que se solte das bordas (ver Imagem 18a).
Montagem: Encaixe um lado no slot e depois insira o outro lado.

• **Substituição da lente de cobertura interna**
Substitua a lente interna se estiver danificada.
Desmontagem: Coloque a unha na cavidade acima da janela de visualização e flexione a lente para cima até que se solte das bordas (ver Imagem 18b).
Montagem: Monte a lente interna da mesma forma que foi removida.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

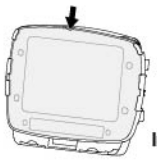

Imagem 18a


Imagem 18b

• **Substituição do suporte e da lente de esmerilhamento**
Desmontagem: Remova o suporte da lente de esmerilhamento conforme Imagem 19a / 19b. Remova a lente conforme Imagem 19c. Montagem: Encaixe um lado no slot e depois insira o outro lado.

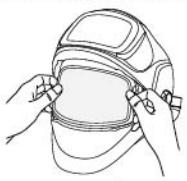
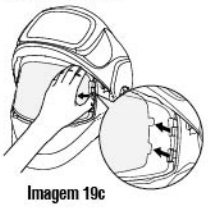

Imagem 19a


Imagem 19b


Imagem 19c

• **Substituição da lente lateral**
Desmontagem: Remova o suporte da lente frontal e o filtro de escurecimento automático (Imagem 16 & 17). Empurre firmemente a lente lateral para fora até que se solte da concha do capacete (Imagem 20a).
Montagem: Alinhe a borda da lente lateral com a ranhura do capacete e certifique-se de que esteja totalmente encaixada (Imagem 20b).
Alinhe os dois pontos de posicionamento da lente lateral com as duas ranhuras na concha do capacete e pressione firmemente até ouvir dois cliques (Imagem 20c).

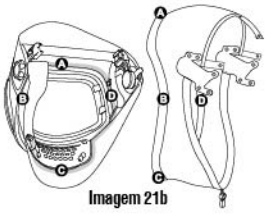

Imagem 20a

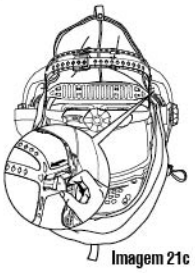

Imagem 20b

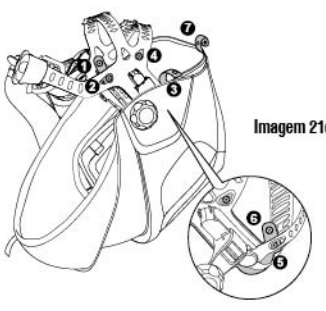

Imagem 20c

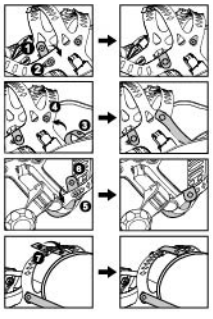
• **Substituição da vedação facial**
A vedação facial pode ser removida para facilitar a limpeza, mas deve ser substituída se estiver danificada.
Pressione a tecla "LOCK" nos componentes articulados e empurre o suporte da cabeça na direção da seta para separá-lo do capacete (ver Imagem 21a). De acordo com a ordem A-D na figura, alinhe a vedação facial com o velcro dentro da carcaça do capacete e certifique-se de que esteja bem fixada (ver Imagem 21b). Depois pressione a tecla "LOCK" para instalar novamente o suporte da cabeça (ver Imagem 21c) e prenda a vedação facial conforme os pontos 1-7 (ver Imagem 21d).


Imagem 21a


Imagem 21b


Imagem 21c


Imagem 21d



• **Substituição das baterias**
Deslize o compartimento da bateria para fora do filtro de escurecimento automático (remova a bateria usada), insira uma nova bateria CR2450 no compartimento e recoloque-o no filtro (Imagem 22).
Certifique-se de que o polo positivo e negativo da bateria estejam corretamente posicionados.


Imagem 22

• **Manutenção**
- Limpe o filtro e as placas de proteção com lenço para lentes ou pano macio e limpo com detergente apropriado para vidro.
- Use detergente neutro para limpar a carcaça do capacete e a faixa de cabeça.
- Substitua regularmente as placas de proteção interna e externa.
- Não mergulhe a lente em água ou qualquer outro líquido.
- Nunca use abrasivos, solventes ou produtos à base de óleo.
- Não remova o filtro de escurecimento automático do capacete.
- Nunca tente abrir o filtro.
- Este protetor é adequado para o modelo de cabeça 1-M.
- Protetores que sofreram impacto não devem ser usados e devem ser descartados e substituídos.
- Se os símbolos de nível de impacto não forem iguais na lente/filtro e na armação, o nível mais baixo será atribuído ao protetor completo.
- As proteções correspondentes aos códigos 7, 9, CH são fornecidas apenas se os símbolos estiverem presentes tanto na lente quanto na armação.
- Não é adequado para condução ou uso em vias públicas.
- É necessário realizar uma inspeção visual antes de cada uso.

• **Limpeza**
Limpe o capacete com um pano macio. Limpe regularmente as superfícies do filtro. Não use soluções de limpeza fortes. Limpe os sensores e as células solares com álcool isopropílico e pano limpo, e seque com pano sem fiapos.

TABELA DE GUIA DE TONALIDADES

Guia para os números das tonalidades

Funcionamento	Tamanho do elétrodo 1/32 in. (mm)	Corrente em arco (A)	Tonalidade mínima de proteção	Nº de tonalidade sugerida[1] (conforto)
Soldadura por arco metálico blindado	Menos de 3 (2,5)	Menos de 60	7	-
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160-250	10	12
	Mais de 8 (6,4)	250-550	11	14
Soldadura por arco metálico a gás e soldadura por arco de fluxo		Menos de 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Soldadura por arco de tungsténio a gás		Menos de 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Carbono de ar Corte em arco	(Ligeiro)	Menos de 500	10	12
	(Pesado)	500-1000	11	14
Soldadura por arco de plasma		Menos de 20	6	6 a 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Corte por arco de plasma	(Ligeiro)[2]	Menos de 300	8	8
	(Médio)[2]	300-400	9	12
	(Pesado)[2]	400-800	10	14
Brasagem com maçarico		-	-	3 a 4
Soldadura com maçarico		-	-	2
Soldadura por arco de carbono		-	-	14

Espessura da placa

Soldadura a gás:			
Ligeiro	Menos de 1/8 de polegada	Menos de 3,2 mm	4 ou 5
Médio	1/8 a 1/2 polegada	3,2 a 12,7 mm	5 ou 6
Pesado	Mais de 1/2 polegada	Mais de 12,7 mm	6 ou 8
Corte com oxigénio:			
Ligeiro	Menos de 1	Menos de 25	3 ou 4
Médio	1 a 6	25 a 150	4 ou 5
Pesado	Mais de 6	Mais de 150	5 ou 6

(1) Como regra geral, comece com uma tonalidade demasiado escura, depois passe para uma tonalidade mais clara que dê uma visão suficiente da zona de soldadura sem descer abaixo do mínimo. Na soldadura ou corte com gás oxicorte onde o maçarico produz uma luz amarela forte, é desejável utilizar uma lente filtrante que absorva a luz amarela ou de sódio, a luz visível da operação (espectro).

(2) Estes valores aplicam-se quando o arco real for claramente visível. A experiência demonstrou que podem ser utilizados filtros mais leves quando o arco está escondido pela peça a ser trabalhada.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

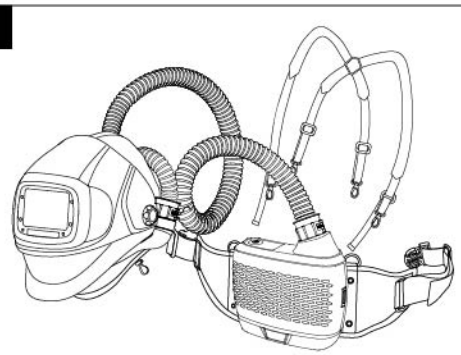
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

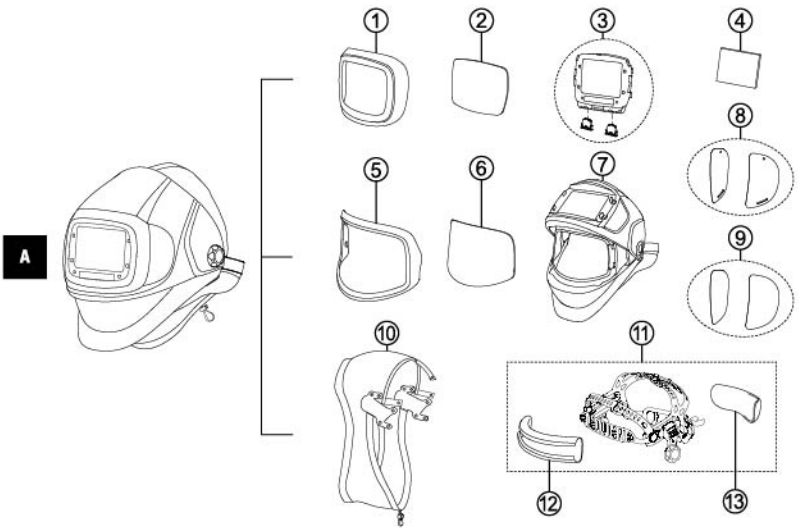
Área de visualização	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Tamanho do cartucho	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Classe óptica	1 / 1 / 1 / 1
Número de sensores	4 + 2 Automáticos
Liga / desliga	Ligamento/Desligamento Automático
Tipo de bateria	Célula solar. Bateria substituível, 2 x CR2450 (lítio)
Tonalidades escuras	5-9/9-13
Estado claro	Tonalidade 3
Velocidade de transição	1/25.000 s (a 55°C)
Modos especiais	Smart / Esmerilhar / Cortar / Misto / Escuro
Controle de sensibilidade	Baixo - Alto, controle por LED e botão
Atraso	0,04 - 1,0 s, controle digital com 11 níveis
Classificação tig de baixa corrente	≥ 2 amperes (CC); ≥ 2 amperes (CA)
Proteção UV / IV	Até tonalidade DIN16 em todos os momentos
Temperatura de operação	-10°C a 55°C (14°F a 131°F)
Temperatura de armazenamento	-20°C a 70°C (-4°F a 158°F)
Material do capacete	Nylon de Alta Resistência ao Impacto
Aprovações	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Prazo de validade	5 anos

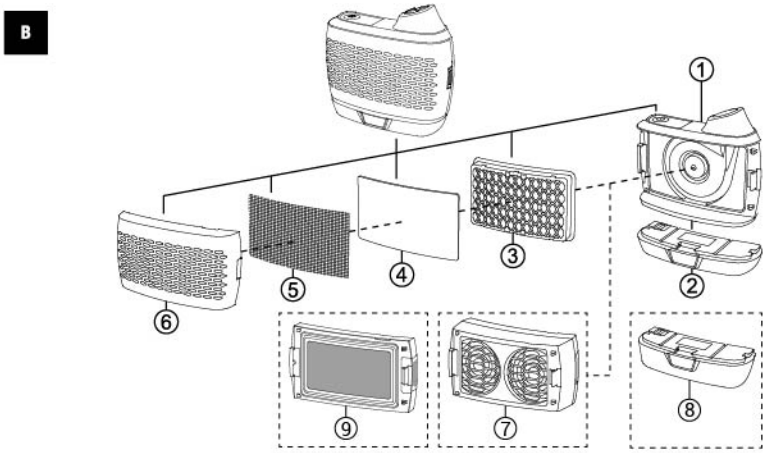
LISTA DE PEÇAS

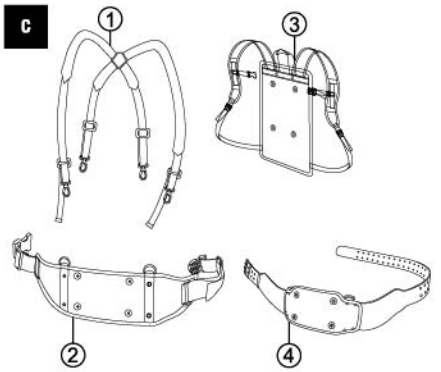
ARTIGO	PEÇA Nº	DESCRIÇÃO
A. Máscara TM1000LE com montagem de conduta de ar		
A	WP403676-35	Capacete de soldagem Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Suporte da lente dianteira
A-2	WP403676-5	Lente de cobertura exterior (160,36×107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Filtro de escurecimento automático
A-4	WP403676-41	Lente de cobertura interna (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Suporte de lentes de rebarbar
A-6	WP403676-9	Lente de rebarbar (anti-embaciamento, 223×129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Estrutura da máscara com conduta de ar
A-8	WP403676-11	Cobertura da lente lateral
A-9	WP403676-42	Tonalidade da lente lateral: 5
A-10	WP403676-12	Vedante facial
A-11	WP403676-13	Arnês (incluindo faixa de transpiração e almofada macia)
A-12	WP403676-14	Faixa de transpiração
A-13	WP403676-15	Almofada macia
B. Unidade do soprador		
B-1	WP403676-16	Estrutura
B-2	WP403676-1	Bateria padrão de carregamento rápido
B-3	WP403676-17	Filtro de partículas (filtro P3)
	WP403676-32	Embalagem de 5 filtros de partículas P3
B-4	WP403676-18	Pré-filtro
B-5	WP403676-19	Viseira de faíscas
B-6	WP403676-20	Cobertura do filtro
B-7	WP403676-21	Filtro de gás
	WP403676-30	Filtro de gás A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Bateria de utilização prolongada e de carregamento rápido
B-9	WP403676-36	Filtro de odores
C. Traje		
C-1	WP403676-22	Alça para o ombro
C-2	WP403676-23	Almofada de cinto (incluindo parafusos e anilhas)
C-3	WP403676-31	Suporte do ventilador
C-4	WP403676-29	Conjunto de cinto em pele ajustável PAPR
D. Mangueira		
D-1	WP403676-24	Cobertura da mangueira
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Mangueira (Incluindo O-ring)
	WP403676-38	Extensão de mangueira de ligação rápida
E. Carregador da bateria		
E	WP403676-3	Carregador da bateria de carregamento rápido
F. Indicador do fluxo de ar		
F	WP403676-27	Indicador do fluxo de ar
Saco de transporte PAPR		
	WP403676-28	Saco de transporte PAPR
Molas		
	WP403676-37	Molas

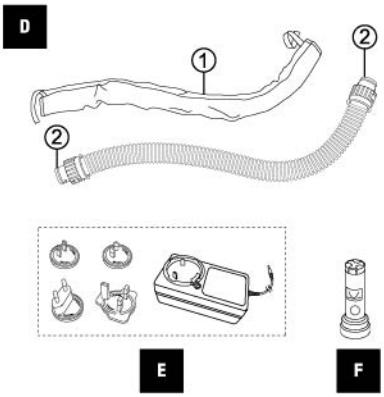
Montagem geral











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Nº 20210315-03

1. Equipamento de Proteção Individual (EPI): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Nome e endereço do Fabricante:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Espanha

3. Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Espanha

4. Objeto da declaração: EuropurePLUS™ 5500 LS



skomponowany przez:

Filtr samościemniający EuropurePLUS™ 5500 LS
Uniwersalny kask TM1000LE
Zasilany filtr filtrujący EuropePLUS™

5. O objeto da declaração descrita no ponto 4 está em conformidade com a legislação de harmonização pertinente da União:
(UE) 2016/425 (EPI)
2011/65/UE (ROHS)

6. Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas, ou referências às outras especificações técnicas, em relação às quais a conformidade é declarada:

EN ISO 16321-1:2022	"Wymaganie zasadnicze zgodnie z załącznikiem II rozporządzenia 2016/425/UE"
EN ISO 16321-2:2021	"Wymaganie zasadnicze zgodnie z załącznikiem II rozporządzenia 2016/425/UE"
EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008	"Dispositivos filtrantes de potência incorporando uma máscara ou um capuz"

7. O(s) organismo(s) notificado(s):
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown - Dublin15-D15 AKK1 - IRLANDA
Organismo notificado 2834

realizou o exame tipo da UE (Módulo B) e emitiu o(s) certificado(s) de exame tipo da UE CE-PC-240227-087-01-9A z dnia 12.08.2024 r.
realizou o exame tipo da UE (Módulo B) e emitiu o(s) certificado(s) de exame tipo da UE CE-PC-241018-483-05-9A z dnia 13.05.2025 r.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Organismo notificado 2849

realizou o exame tipo da UE (Módulo B) e emitiu o(s) certificado(s) de exame tipo da UE

8. O EPI está sujeito ao procedimento de avaliação de conformidade: [apenas para EPI de categoria III]
Anexo VIII (Módulo D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown - Dublin15-D15 AKK1 - IRLANDA
Organismo notificado 2834
realizou o módulo D e emitiu o(s) certificado(s) N.º CE-PC-230831-213-FPC-C com data de 2024-08-12.

9. Informação adicional:
O equipamento de proteção pessoal cumpre as diretivas e regulamentos europeus enumerados, se utilizado e mantido de acordo com as instruções em anexo, leis aplicáveis, normas e práticas sólidas de engenharia. Qualquer utilização indevida e/ou qualquer modificação tornam esta declaração nula.

Assinado por e em nome de Lincoln Electric

_____

Marie-Faustine CAMPS
Acessórios e Equipamento de Proteção Individual Gestor de Produtos EMEAR

Feito em Barcelona a 15 de março de 2025
Assinado por e em nome de: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

As marcas Lincoln Electric e equipamento são propriedade da Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytać przed użyciem.
Ostrzeżenie! Uwaga! Możliwe zagrożenia oznaczono takimi symbolami.

Produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej oraz zharmonizowanymi normami EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. Deklaracja zgodności UE jest załączona do instrukcji.

OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi oraz ostrzeżeń dotyczących użytkowania tego produktu może spowodować poważne zagrożenie zdrowia lub życia użytkownika.

ZASTOSOWANIE

Ten produkt jest przeznaczony do ochrony przed szkodliwymi dymami spawalniczymi we wszelkich zastosowaniach spawalniczych. Oczyszcza powietrze z niektórych zawartych w nim zanieczyszczeń, w tym pyłów, zabrudzeń, drobnych cząstek stałych, jak również innych zanieczyszczeń, pyłu spawalniczego i drobin metali. Dostarczanie czystego powietrza do okolic twarzy użytkownika.

NIE STOSOWAĆ

- W atmosferze, w której występuje niedobór tlenu.
- Do zanieczyszczeń powstających w miejscu pracy w stężeniu, które jest nieznane lub stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia (IDLH).
- Przy stężeniu tlenu w powietrzu w miejscu pracy wynoszącym 17% lub mniej.
- Bez całkowitego zmontowania produktu, co może spowodować zagrożenie dla życia użytkownika.
- Nie używać w miejscach szczelnie zamkniętych, w miejscach zagrożonych pożarem czy wybuchem.
- Nie należy używać produktu przy wyłączonym zasilaniu, ponieważ stężenie dwutlenku węgla może wzrosnąć, a poziom tlenu wewnątrz osłony twarzy może się obniżyć.
- Nie używać, jeśli produkt nie dostarcza wystarczającej ilości powietrza (MIN - 165 l/min).
- Nie używać w miejscu pracy, gdzie wieje silny wiatr (ponieważ wewnątrz maski wytwarza się podciśnienie, do maski trafia powietrze z zewnątrz).
- Po wyłączeniu zasilania należy oczekiwać niewielkiej ochrony dróg oddechowych lub jej braku, co należy traktować jako stan nieprawidłowy.

UWAGA

W przypadku alarmu dźwiękowego należy natychmiast oddalić się od zanieczyszczonego obszaru i sprawdzić urządzenie. Powodem alarmu może być niedrożność węża, rozładowanie akumulatora lub zabrudzony filtr, wymagający wymiany na nowy. Obszar zanieczyszczony należy OPUŚCIĆ w każdym z poniższych przypadków:

- Jeśli wystąpi problem z którymś z elementów produktu, na przykład zatrzymanie dopływu powietrza lub zmniejszenie jego ilości.
- W przypadku trudności z oddychaniem, zawrotów lub bólu głowy, bądź odczuwania zapachu lub smaku zanieczyszczeń.

- Nigdy nie używać w miejscach o zbyt wysokim poziomie zanieczyszczenia.
- Upewnić się, że wąż przyłączeniowy nie jest zagięty czy splątany ani nie styka się z innymi obiektami znajdującymi się w pobliżu.
- Nie zdejmować respiratora do czasu znalezienia się w bezpiecznym miejscu.
- Zakres temperatur pracy od -5°C do +55°C.
- System EuropurePLUS™ 5500 LS nie jest systemem iskrobezpiecznym. Nie używać w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.
- Przy bardzo dużych prędkościach pracy ciśnienie w urządzeniu może stać się ujemne przy szczytowym przepływie inhalacyjnym.
- Nie należy mylić normy europejskiej EN12941 z innymi normami.
- Protector może wpływać na rozpoznawanie kolorów i/lub wykrywanie światła sygnalizacyjnego.
- Ochraniacze, które uległy uderzeniu, nie mogą być używane i należy je wyrzucić i wymienić.
- Jeżeli symbole poziomu uderzenia nie są jednakowe zarówno na soczewce/filtrze, jak i na oprawce, wówczas do kompletnego ochraniacza należy przypisać niższy poziom.
- Zabezpieczenia odpowiadające cyfrom kodowym/literom 7, 9, CH zapewnia kompletna osłona tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole są jednakowe zarówno na soczewce, jak i oprawce.
- Nie nadaje się do jazdy i użytku drogowego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIACH

EN 12941: Norma dla sprzętu ochrony układu oddechowego				
TH3 P R SL: Klasyfikacja kompletnego urządzenia TH3: przypisany współczynnik ochrony 40, nominalny współczynnik ochrony 500, wyższe wymagania wytrzymałościowe dla węża oddechowego i złączy P: cząstki stałe R: wielokrotnego użytku SL: badanie penetracji chlorku sodu i oleju parafinowego				
CE 2834			LION	
Kod identyfikacyjny jednostki notyfikowanej	Przed użyciem zapoznać się z instrukcją	Recykling	Należy usuwać z elektroodpadami	Data ważności rok/miesiąc

Skorupa i filtr samościemniający są odpowiednio oznaczone. Klasyfikacja ochrony oczu i twarzy jest zgodna z EN ISO 16321-1:2022 oraz EN ISO 16321-2:2021.

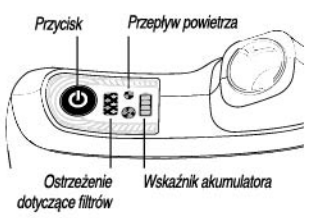
OZNACZENIA NA PRZYŁBICY - EuropurePLUS™ 5500 LS Hełm spawalniczy samościemniający TM1000LE

16321	LE	W	3 /	5 -9/9- 13	V1
Numer normy	*Identyfikacja producenta*	*Kod literowy skuteczności filtracji*	*Jasny odcień*	*Zakres ciemnych odcieni*	*Zależność kąta od przepuszczalności światła*

Oznaczenie na hełmie	16321 LE W15 E 1-M	16321: Numer niniejszej normy LE: Oznaczenie producenta W15: Maksymalny stopień przyciemnienia E: Poziom uderzenia E (120 m/s) 1-M: Odpowiedni rozmiar głowy
Oznaczenie na przedniej szybie Oznaczenie na wewnętrznej szybie	LE E	LE: Oznaczenie producenta E: Poziom uderzenia E (120 m/s)
Oznaczenie na bocznej szybie	16321 LE W5 C	16321: Numer niniejszej normy LE: Oznaczenie producenta W5: Stopień przyciemnienia C: Poziom uderzenia C (45 m/s)

OPIS I SPECYFIKACJA

Kompletny zestaw EuropurePLUS™ 5500 LS obejmuje dmuchawę, jednostkę filtrującą, zespół węża oddechowego, akumulator oraz hełm spawalniczy z filtrem samościemniającym.
Zespół dmuchawy zasysa powietrze z otoczenia przez filtr i dostarcza oczyszczone powietrze do części twarzowej przez wąż oddechowy. Do wyboru są dwa poziomy natężenia przepływu powietrza: Niska prędkość-170+l/min; Wysoka prędkość-210+l/min. Przełączanie przepływu powietrza odbywa się przez krótkie naciśnięcie przycisku. Lampki ostrzegawcze umożliwiają sprawdzenie stanu filtra. Więcej zapalonych lampek ostrzegawczych oznacza większe zabrudzenie. Gdy lampki ostrzegawcze migają, należy wymienić filtr.



Jeden przycisk włączania zasilania i przełączania przepływu powietrza

1. Włączanie/wyłączanie zasilania
Wł. - nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy.
Wył. -Nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund, aż do zakończenia emisji dźwięków.
2. Przełącznik przepływu powietrza
Naciskać przycisk, aby przełączać pomiędzy 170+l/min i 210+l/min

Lampka kontrolna stanu przepływu powietrza. Dwa różne poziomy:
Niska prędkość-170+l/min,
Wysoka prędkość-210+l/min

Ekran wyświetlacza wskazuje stan naładowania akumulatora.

Lampki ostrzegawcze pomagają sprawdzić stan filtra.
Więcej włączonych lampek oznacza większe zabrudzenie.
Gdy lampki ostrzegawcze migają, należy wymienić filtr.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Holandia
Jednostka notyfikowana 2849
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irlandia.
Jednostka notyfikowana nr 2834

Specyfikacje respiratora

Prędkość przepływu powietrza	Minimalne użyteczne natężenie przepływu podane przez producenta: 165+l/min (5,8+cfm)	
	Niska prędkość: 170+l/min (6+cfm)	
	Wysoka prędkość: 210+l/min (7,4+cfm)	
Bateria szybkiego ładowania	Typ akumulatora: akumulator litowo-jonowy	
	Standardowa bateria: 3200 mAh Czas pracy: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Czas ładowania: 1 godzina	
	Rozszerzona bateria: 6400 mAh Czas pracy: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Czas ładowania: 2 godziny	
	Żywotność akumulatora: ≥ 550 ładowań	
Filtr	Wydajność filtra: 99,997%	
	Alarmy: Wzrokowe, słuchowe i wibracyjne	
	Ograniczony czas przechowywania	Nieotwarty filtr: 5 lat od produkcji. Patrz "Nie używać po ***" na etykiecie.
		Zainstalowany filtr: przechowywać zgodnie z instrukcjami. Dla nieużywanego filtra maks. 1 rok.
Temperatura	Temperatura pracy: 23°F do 131°F (-5°C do 55°C)	
	Temperatura przechowywania: 14°F do 131°F (-10°C do 55°C)	
Wilgotność względna (R.H.)	R.H. pracy: < 90%	
	R.H. przechowywania: < 85%	
	Wilgotność względna podczas ładowania: 20 %–85 %	
Ciężar	1020g (zespół dmuchawy + akumulator standardowy do szybkiego ładowania)	
Homologacja respiratora	EN12941 TH3 P R SL -- Najwyższy poziom ochrony dróg oddechowych	

MONTAŻ I CZĘŚCI ZAMIENNE

Podczas wymiany filtrów należy wyłączyć zasilanie. Zainstalować iskrochron, filtr wstępny i filtr cząstek stałych (filtr gazowy, jeśli jest stosowany) w pokrywie filtra.

Przed montażem należy zawsze upewnić się, że materiał filtra jest nienaruszony i suchy, bez rozdarć i innych uszkodzeń. Zamontować zespół pokrywy filtra na jednostce dmuchawy, wsuwając wypustki na pokrywie filtra w uchwyt jednostki dmuchawy, i obrócić zespół, aby go zamknąć. Pchnąć zespół pokrywy filtra w dół, aż zatrzask zatrzaśnie się w pozycji unieruchamiającej zespół pokrywy filtra. Skontrolować obie strony pokrywy, aby sprawdzić, czy pokrywa filtra jest prawidłowo zamontowana. Aby wymienić filtr, należy wcisnąć zatrzask w celu zwolnienia pokrywy filtra i założyć filtr, jak pokazano na rys.1.



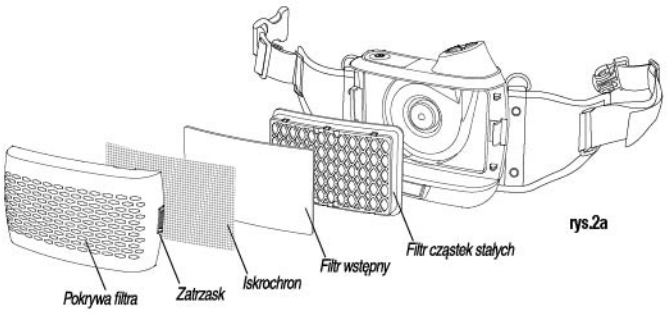
rys.1

Kiedy należy wymienić filtr: Jeśli filtr zostanie zablokowany przez zanieczyszczenia, wszystkie trzy lampki ostrzegawcze zaczną migać, a towarzyszyć temu będzie wibracja i dźwięk. Należy natychmiast opuścić zanieczyszczone środowisko i sprawdzić stan urządzenia.

FILTR CZĄSTEK STAŁYCH

OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie używać respiratora bez zainstalowanego iskrochronu, filtra wstępnego i filtra cząstek stałych (HEPA).
- Uszkodzony lub zabrudzony filtr wymieniać. Nie próbować mycia, czyszczenia ani ponownego używania zabrudzonych filtrów.
- Przechowywać w temperaturze od 14°F do 131°F (-10°C do 55°C) w czystym miejscu bez bezpośredniego dostępu światła.
- Pamiętać, aby nie pomylić oznaczeń na filtrze odnoszących się do jakiejkolwiek normy innej niż EN 12941 z klasyfikacją tego urządzenia, gdy jest ono używane z tym filtrem.
- Filtr cząstek stałych należy zainstalować zgodnie z rys.2a.
- Okres przechowywania nowych filtrów w oryginalnym opakowaniu wynosi 5 lat.

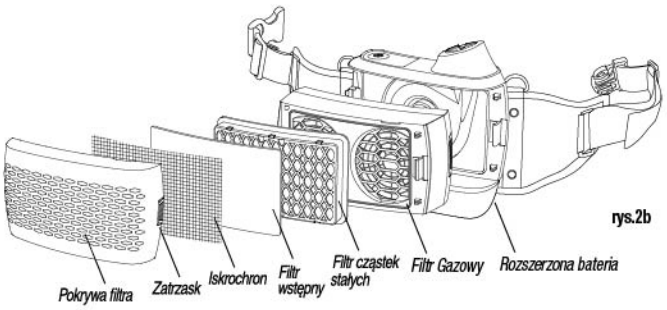


rys.2a

FILTR GAZOWY

OSTRZEŻENIE

- Ten filtr gazowy musi być zawsze używany razem z filtrem cząstek FreFlow. Filtr gazowy zapewnia dodatkową ochronę przed określonymi środowiskami gazowymi (patrz tabela poniżej).
- Filtr cząstek i filtr gazowy nie mogą być czyszczone. Natychmiast przerwij używanie w przypadku nietypowego zapachu i wymień go, gdy znajdziesz się w bezpiecznym miejscu.
- Przechowywać w temperaturze od -10 °C do 55 °C (14 °F do 131 °F), w czystym środowisku bez bezpośredniego światła.
- Zainstaluj filtr cząstek i filtr gazowy zgodnie z rys. 2b.



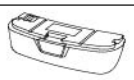
rys.2b

Oznaczenie	Nr części.	Kod koloru	Ochrona przed
P (R SL)	WP403676-17	Biały	Cząstkami stałymi (R=wymienny, SL=badanie penetracji chlorku sodu i oleju parafinowego)
A1B1E1K1	WP403676-30	Brązowy / Szary / Żółty / Zielony	Gazy organiczne / Gazy nieorganiczne / Dwutlenek siarki, gazy kwaśne / Amoniak i organiczne pochodne amoniaku

AKUMULATOR

OSTRZEŻENIE

- Akumulator powinien być ładowany w miejscu bezpiecznym pod względem elektrycznym.
- Należy sprawdzić napięcie ładowarki (AC 110 V–220 V).
- Przed ładowaniem należy odłączyć akumulator od korpusu.
- W zależności od warunków użytkowania, żywotność akumulatora może być nieco inna.

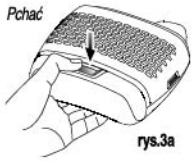
Opis	Nr części.	Rysunek
Akumulator standardowy do szybkiego ładowania	WP403676-1	
Szybko ładująca się rozszerzona bateria	WP403676-2	
Ładowarka akumulatorowa szybkiego ładowania	WP403676-3	

OZNAKOWANIE NA BATERII

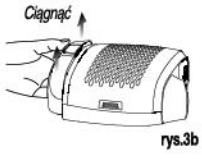
CE	Zgodne z normą IEC/EN 62133 zgodnie z nowym rozporządzeniem w sprawie bezpieczeństwa baterii (UE) 2023/1542. Zgodne z normą IEC/EN 61000 zgodnie z dyrektywą EMC 2014/30/UE.
RoHS	Zgodne z normą IEC/EN 62321 zgodnie z dyrektywą RoHS 2011/65/UE oraz dyrektywą delegowaną (UE) 2015/863.

Demontaż akumulatora

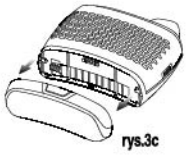
Wcisnąć przycisk, wyjąć akumulator w kierunku pokazanym na rys.3a / 3b / 3c. Odłączyć go od korpusu.



rys.3a



rys.3b

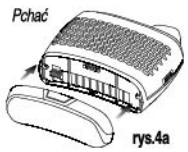

rys.3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Hiszpania

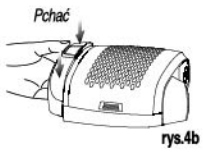
www.lincolnelectric.eu

Montaż akumulatora

Montując akumulator w korpusie dmuchawy, przyciskać go aż do usłyszenia „kliknięcia" (patrz rys.4a / 4b).



rys.4a

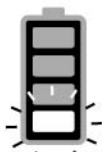


rys.4b

Ładowanie akumulatora

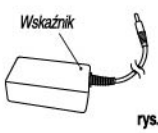
Ten wskaźnik pokazuje stan naładowania akumulatora. Kiedy zapalone są cztery sekcje, oznacza to, że akumulator jest w pełni naładowany. Gdy zapalona pozostaje tylko jedna sekcja (patrz rys.5a), włącza się sygnał dźwiękowy, któremu towarzyszą wibracje przypominające użytkownikowi o konieczności przerwania pracy i naładowania akumulatora. Dźwięki wydawane są z częstotliwością co 30 sekund, a wibracje występują co 2 minuty. Po około 15 minutach ostrzeżeń, wskaźnik akumulatora zaczyna migać, co oznacza, że do wyłączenia dmuchawy (przepływ powietrza z niską prędkością 170+l/min) pozostało maksymalnie 15 minut.

Wyjąć pakiet akumulatora z zespołu dmuchawy. Podłączyć przewód ładowarki do zacisku akumulatora (patrz rys.5b). Kiedy wskaźnik na ładowarce zmieni kolor z czerwonego na zielony (patrz rys.5c), nie należy natychmiast przerywać ładowania; kontynuować je przez kolejne 0,5 godziny.


rys.5a



rys.5b

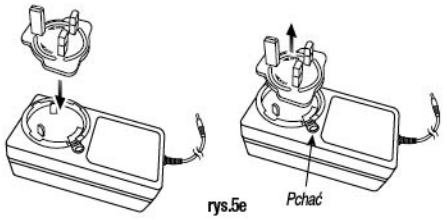


rys.5c

Instalacja adaptera

Opakowanie produktu zawiera cztery standardowe adaptery do ładowarki: brytyjski, australijski, amerykański i europejski, aby spełnić potrzeby różnych regionów (zob. rys.5d). Dopasuj odpowiedni adapter do mocowania bagnetowego, naciśnij w dół i obróć w kierunku „open", aż zostanie zamocowany na miejscu (zob. rys.5e).


rys.5d



rys.5e

Informacje na temat użytkowania akumulatora

- Nie należy umieszczać urządzenia z włączonym zasilaniem w opakowaniu. Przed włożeniem do opakowania, najlepiej wyjąć akumulator z korpusu.
- Nie należy pozostawiać urządzenia wewnątrz samochodu w upalne dni.
- Nie rzucać urządzeniem ani nie narażać go na silne uderzenia.
- Nie należy umieszczać respiratora na urządzeniach elektrycznych wytwarzających ciepło.
- Nie należy używać innej ładowarki do akumulatorów.
- Temperatura przechowywania akumulatora: 14°F do 131°F (-10°C - 55°C), R.H. < 85%.

WĄŻ ODDECHOWY

OSTRZEŻENIE

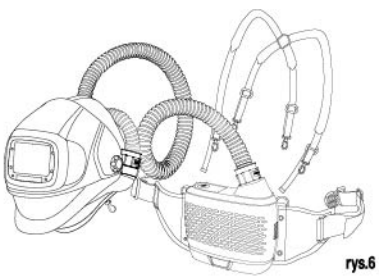
- Zawsze sprawdzać koniec węża oddechowego po stronie dmuchawy, aby upewnić się, że gumowy pierścień o-ring jest na swoim miejscu, patrz rys.7a. Wymienić w przypadku braku lub uszkodzenia.
- Upewnić się, że wąż jest prawidłowo zamontowany i że niefiltrowane powietrze nie dostaje się do części twarzowej.

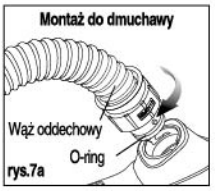
Montaż

Umieścić dwa wypusty węża oddechowego w jednostce dmuchawy i kanale wentylacyjnym hełmu (patrz rys.6), przekręcić o 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do „otwartego" (patrz rys.7a / 7c), a następnie zatrzasnąć wąż oddechowy w uchwycie na tylnej pokrywie hełmu, aby zablokować go w tym położeniu (patrz rys.8).

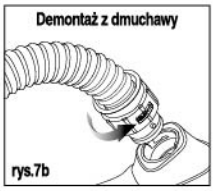
Demontaż

Obrócić o 1/4 obrotu w kierunku „otwartym", a następnie wyjąć wypusty z jednostki dmuchawy i kanału wentylacyjnego hełmu (patrz rys.7b / 7d).

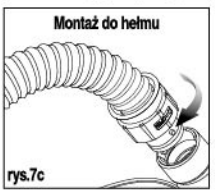

rys.6



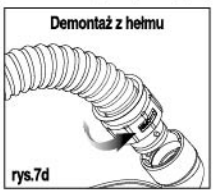
rys.7a



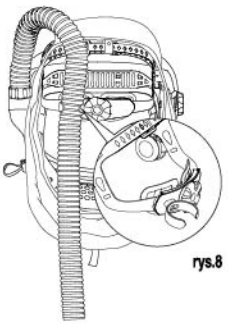
rys.7b



rys.7c

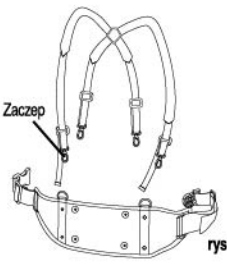


rys.7d


rys.8

SZELKI I PODUSZKA NA PAS

Podłączyć zaczepy do pasa (patrz rys.9a). Połączyć z dmuchawą za pomocą śrub (patrz rys.9b).

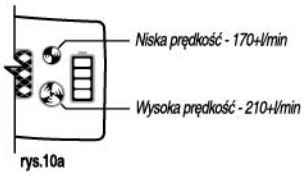


rys.9a

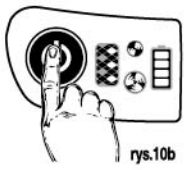

rys.9b

REGULACJA PRZEPŁYWU POWIETRZA

Dwa wskaźniki na wyświetlaczu (patrz rys.10a). Niska prędkość-170+l/min; Wysoka prędkość-210+l/min. Po uruchomieniu respiratora, domyślnym ustawieniem jest niska prędkość przepływu powietrza; Przełączyć przepływ powietrza, naciskając krótko przycisk (patrz rys.10b).



rys.10a


rys.10b

WCHODZENIE I WYCHODZENIE Z OBSZARU ZANIECZYSZCZONEGO

Przed użyciem respiratora - Sprawdzić następujące elementy.

1. Zespół dmuchawy:
   Sprawdzić, czy iskrochron, filtr wstępny i filtr cząstek stałych (filtr gazowy, jeśli jest stosowany) są prawidłowo zamontowane i dobrze zabezpieczone.
2. Wąż oddechowy:
   Upewnić się, że wąż nie jest uszkodzony, a połączenie z jednostką dmuchawy i hełmem jest zablokowane.
3. Akumulator:
   Sprawdzić połączenie z jednostką dmuchawy i czy akumulator jest w pełni naładowany.
4. Test przepływu powietrza / kontrola dźwięku alarmu:
   Przed użyciem należy zawsze wykonać test przepływu powietrza i sprawdzić dźwięk alarmu. Sposób przeprowadzenia testu opisano poniżej.
5. Uszczelka czołowa:
   Sprawdzić uszczelkę czołową pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić. Sprawdzić, czy do hełmu doprowadzane jest powietrze. Sprawdzić, czy uszczelka czołowa nie nachodzi na uszy.

Należy natychmiast opuścić obszar zanieczyszczony, jeśli wystąpi któryś z poniższych warunków:

- Jeśli wystąpi problem z którymś z elementów produktu, na przykład zatrzymanie dopływu powietrza lub zmniejszenie jego ilości;
- W przypadku trudności z oddychaniem, zawrotów lub bólu głowy, bądź odczuwania zapachu lub smaku zanieczyszczeń;
- NIGDY nie używać w miejscach o zbyt wysokim poziomie zanieczyszczenia. Jeśli podejrzewamy, że zanieczyszczenie osiąga poziom, przy którym respirator może nie zapewniać już wystarczającej ochrony.

Zdejmowanie respiratora

OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie zdejmować respiratora w miejscach, gdzie powietrze jest zanieczyszczone.
- Zawsze zdejmować sprzęt ochronny dopiero po odejściu z miejsca pracy.

Etapy

- Zdjąć hełm i odłączyć wąż od hełmu.
- Wyłączyć dmuchawę przez przytrzymanie wciśniętego przycisku.
- Odpiąć pas. Zdjąć szelki z ramion i dmuchawę z dolnej części pleców.

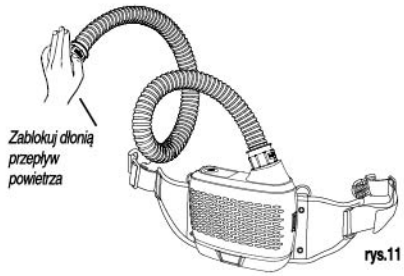
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Hiszpania

www.lincolnelectric.eu

SAMODZIELNA KONTROLA PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

Wszystkie testy należy przeprowadzać w bezpiecznym środowisku.

KONTROLA DŹWIĘKU ALARMU

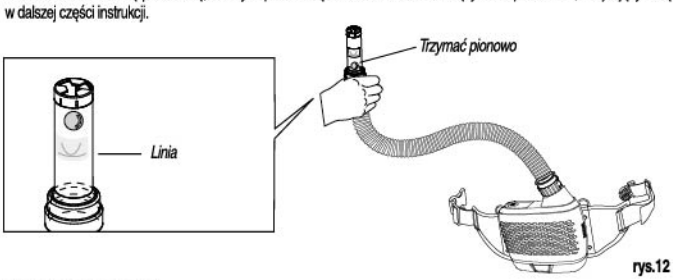


rys.11

Po włączeniu urządzenia, należy sprawdzić działanie alarmu dźwiękowego poprzez zablokowanie wylotu powietrza, jak na rys.11 powyżej. Wskaźnik ostrzegawczy na panelu powinien migać, powinien być też słyszalny dźwięk i wyczuwalne wibracje dmuchawy (około 15 do 30 sekund po zablokowaniu wylotu). Produkt działa prawidłowo, jeśli funkcje ostrzegawcze działają zgodnie z powyższym opisem (przed wykonaniem tego testu należy upewnić się, że filtr znajduje się na miejscu, a akumulator jest w pełni naładowany).

TEST PRZEPŁYWU POWIETRZA

Zawsze przed użyciem tego produktu należy wykonać test przepływu powietrza.
Przed rozpoczęciem testu upewnić się, że wszystkie elementy są w pełni zmontowane.
Podłączyć końcówkę węża do dolnej części wskaźnika przepływu powietrza, a następnie wcisnąć przycisk. Utrzymywać wskaźnik przepływu w pozycji pionowej (patrz rys.12).
Jeśli kulka wewnątrz rury unosi się powyżej oznaczonej linii w trybie niskiej prędkości, oznacza to prawidłowe działanie.
Jeśli kulka nie unosi się ponad linię, należy zapoznać się z Przewodnikiem rozwiązywania problemów, znajdującym się w dalszej części instrukcji.



rys.12

KONSERWACJA

Po każdym użyciu, części respiratora muszą być oczyszczone, zdezynfekowane, skontrolowane i przygotowane do następnego użycia. Do wycierania używać miękkiej szmatki zanurzonej w roztworze wody z delikatnym mydłem. Należy uważać, aby woda NIE dostała się do korpusu respiratora.

Termin przydatności do użycia nowego filtra cząstek stałych przechowywanego w oryginalnym opakowaniu wynosi 5 lat od daty produkcji.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

1. Jednostka dmuchawy i akumulator: Wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzne powierzchnie urządzenia i akumulatora miękką szmatką zanurzoną w roztworze wody z delikatnym mydłem. Należy uważać, aby woda NIE dostała się do korpusu respiratora. Nie należy używać rozpuszczalników ani środków czyszczących o właściwościach ściernych. Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, że styki elektryczne silnika/dmuchawy i akumulatora są suche.
2. Wąż oddechowy: Wycieranie i dezynfekowanie powierzchni zewnętrznej jest niewystarczające. Wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzny wąż i połączenie na wężu oddechowym za pomocą miękkiej szmatki zanurzonej w roztworze wody z delikatnym mydłem. W celu ułatwienia czyszczenia i dezynfekcji można również stosować opcjonalne osłony węża oddechowego. Przed użyciem lub przechowywaniem upewnić się, że wąż oddechowy jest całkowicie suchy. Nie zanurzać w cieczach w celu czyszczenia i dezynfekcji; w przypadku zamoczenia należy wymienić.
3. Filtr: Otworzyć pokrywę filtra i sprawdzić wszystkie filtry i iskrochrony. **Nie można czyścić filtra cząstek stałych ani wstępnego.** Iskrochron może być czyszczony i dezynfekowany przy użyciu czystej, miękkiej szmatki zanurzonej w roztworze wody z delikatnym mydłem. Całkowicie osuszyć iskrochron czystą szmatką. Wymienić filtr wstępny i filtr cząstek stałych, jeśli są nadmiernie zabrudzone, mokre lub uszkodzone. Nie należy próbować usuwać zanieczyszczeń za pomocą sprężonego powietrza, gdyż spowoduje to automatyczną utratę gwarancji. Jeżeli iskrochron nie daje się wyczyścić lub jest uszkodzony, wymienić go na nowy.

Dla ułatwienia czyszczenia, uszczelka czołowa może być zdjęta ze skorupy hełmu, jednak w razie uszkodzenia należy ją wymienić.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

System EuropurePLUS™ 5500 LS nie jest systemem iskrobezpiecznym. Nie używać w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym. Przechowywanie powinno odbywać się w czystym, suchym, chłodnym miejscu z filtrem. System sprzętu ochronnego należy transportować w oryginalnym opakowaniu lub innym o wytrzymałości podobnej do oryginalnego.

Przechowywanie dmuchawy

Przechowywać w temperaturze od 14°F do 131°F (-10°C do 55°C) w czystym miejscu bez bezpośredniego dostępu światła.

Przechowywanie akumulatora

Aby maksymalnie wydłużyć żywotność akumulatora:

- Odłączyć ładowarkę po uzyskaniu pełnego naładowania.
- W przypadku długotrwałego przechowywania należy wyjąć akumulator z dmuchawy.
- Akumulator należy przechowywać w temperaturze od 14°F do 131°F (-10°C do 55°C), R.H. <85%, aby zapewnić mu maksymalną żywotność.

PRZEWODNIK ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW

Problemy	Przyczyny	Rozwiązywanie problemów
Brak przepływu powietrza z dmuchawy	Dmuchawa nie jest włączona	Przytrzymać przyciśnięty przycisk Wł.
	Brak zasilania z akumulatora	Naładować akumulator
	Nieprawidłowo podłączony akumulator	Sprawdzić i ponownie podłączyć akumulator
	Zatkany wąż/wyciek powietrza	Sprawdzić i usunąć przeszkodę
Test przepływu powietrza nie powiódł się	Wąż może być zatkany/wyciek powietrza	Sprawdzić stan węża
	Zanieczyszczony filtr wymaga wymiany	Wymienić filtr na nowy
Czas pracy akumulatora jest zbyt krótki nawet przy pełnym naładowaniu	Usterka akumulatora	Wymienić akumulator na nowy
	Nieprawidłowe ładowanie	Całkowicie naładować akumulator
	Zabrudzony filtr	Wymienić filtr
	Uszkodzona ładowarka	Wymienić ładowarkę na nową
Zwiększony poziom dźwięku	Filtr zaczyna być zablokowany	W razie potrzeby wymienić filtr i filtr wstępny
Wskaźnik ostrzegawczy włączony, dmuchawa wibruje, a alarm dźwięczy	Zablokowany wąż/wyciek powietrza	Przed użyciem sprawdzić, czy wąż lub inne miejsce nie jest zatkane
	Filtr zamontowano bez zdjęcia z niego opakowania	Sprawdzić, czy usunięto opakowanie
Wyczuwalny zapach napływającego powietrza	Uszkodzony filtr	Sprawdzić stan filtra i w razie potrzeby wymienić go na nowy
	Problem z nieszczelnością węża	Sprawdzić sposób zamocowania węża i jego stan
	Wkład filtra nie jest kompletny	Sprawdzić i uzupełnić oba filtry

INSTRUKCJA OBSŁUGI HEŁMU SPAWALNICZEGO

OSTRZEŻENIE

- Zawsze czytaj i stosuj się do instrukcji użytkownika dołączonych do każdego elementu zestawu przyłbicy spawalniczej. Instrukcje zawierają ważne ostrzeżenia i ograniczenia użytkowania. Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do obrażeń lub śmierci.
- Dalsze używanie filtra samościemniającego, który nie przełącza się w tryb ciemny, może prowadzić do trwałego uszkodzenia wzroku. Jeśli problemu nie można zidentyfikować i naprawić, nie używaj filtra.
- Produkt nadaje się do wszystkich popularnych procesów spawalniczych, z wyjątkiem spawania laserowego. Użycie produktu w tych zastosowaniach może prowadzić do trwałego uszkodzenia wzroku.
- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź cały produkt. Pęknięte, wytarte lub porysowane szkło filtra lub osłony ochronne pogarszają widoczność i mogą poważnie zmniejszyć ochronę. Wszystkie uszkodzone elementy należy natychmiast wymienić.
- Usuń wszelkie folie ochronne z przyłbicy.
- Używaj filtra samościemniającego tylko w temperaturach od -10°C do 55°C. Użycie poza tym zakresem może skutkować nieprawidłowym działaniem i trwałym uszkodzeniem wzroku.
- Sprawdź powierzchnie i styki baterii, oczyść je w razie potrzeby. Upewnij się, że bateria jest w dobrym stanie i prawidłowo zainstalowana.
- Ochrona zgodna z tą normą jest zapewniona tylko wtedy, gdy wszystkie soczewki i elementy mocujące są zainstalowane zgodnie z listą lub instrukcjami producenta.
- Osłony oczu i twarzy, które były narażone na uderzenie, nie powinny być używane i należy je wymienić.
- Filtr samościemniający należy używać wyłącznie z wewnętrzną osłoną ochronną.
- Utwardzane mineralne okulary filtrujące należy stosować tylko z odpowiednim okularem wspierającym.
- Jeśli symbole nie są wspólne dla okularu i ramki, należy przypisać niższy poziom ochrony całemu zestawowi ochrony oczu.
- Zalecany okres użytkowania to 5 lat. Czas użytkowania zależy od wielu czynników, takich jak sposób użytkowania, czyszczenie, przechowywanie i konserwacja. Zaleca się częste kontrole i wymianę w przypadku uszkodzenia.
- Produkt jest zgodny z Rozporządzenie (UE) 2023/988 oraz rozporządzeniem (UE) 2016/425, w tym z jego wersją wdrożoną do prawa brytyjskiego i zmodyfikowaną, załącznik II.
- Użytkownik powinien skontaktować się z przedstawicielem ds. BHP, aby upewnić się, że zapewniona jest odpowiednia ochrona oczu podczas pracy.
- Ta osłona jest odpowiednia dla modelu głowy 1-M.

PRZEZNACZENIE

Produkt został zaprojektowany w celu ochrony oczu użytkownika przed szkodliwym promieniowaniem, w tym światłem widzialnym, promieniowaniem UV i IR, powstającym podczas niektórych procesów spawania łukowego, plazmowego i gazowego, zgodnie z niniejszą instrukcją.

4+2 czujniki z przodu filtra samościemniającego reagują niezależnie w momencie zajarzenia łuku spawalniczego i powodują jego ściemnienie. Po zakończeniu spawania filtr powraca do stanu jasnego. Ochrona przed promieniowaniem UV i IR jest ciągła, niezależnie od stanu filtra. W przypadku awarii baterii lub elektroniki, spawacz nadal jest chroniony przed UV i IR na poziomie odpowiadającym najciemniejszemu odcieniowi (odcień 16).

– Spawanie elektrodą otuloną	– MAG	– Spawanie gazowe
– TIG	– Cięcie plazmowe	– Cięcie płomieniowe
– MIG	– Spawanie łukiem plazmowym	– Szlifowanie

Produkt umożliwia spawaczowi wyraźne i bezpieczne widzenie podczas przygotowania, procesu spawania i po jego zakończeniu, bez konieczności ręcznego podnoszenia osłony lub filtra.

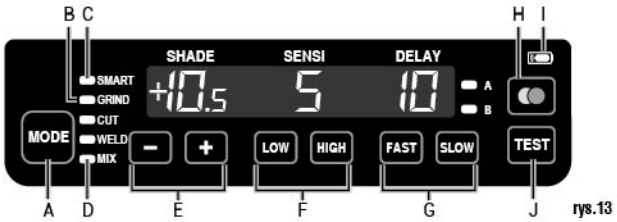
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Hiszpania

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

• Wskaźnik niskiego poziomu baterii
Wymień baterie, jeśli kontrolka w prawym górnym rogu miga (rys.13-I) lub jeśli ekran nie podświetla się po naciśnięciu dowolnego przycisku.

• Test
Przytrzymaj przycisk „TEST", aby sprawdzić wybór odcienia przed rozpoczęciem pracy (rys.13-J). Po zwolnieniu okno widzenia automatycznie powróci do jasnego stanu (odcień 3).

⚠ Jeśli filtr samościemniający nie działa zgodnie z powyższym opisem, nie używaj go i natychmiast skontaktuj się z przełożonym.
⚠ Filtr może nie ściemnieć, jeśli czujniki są zasłonięte lub łuk spawalniczy jest całkowicie osłonięty. Migające źródła światła (np. światła ostrzegawcze) mogą powodować miganie filtra, nawet gdy nie trwa spawanie. Zakłócenia mogą pochodzić z dużych odległości lub od odbitego światła. Obszary spawania muszą być osłonięte przed takimi zakłóceniami.
⚠ Filtr samościemniający automatycznie wyłącza się po okresie bezczynności.



rys.13

FUNKCJA FILTRA SAMOŚCIEMNIAJĄCEGO

• Odcień (rys.13-E)
Następujące tryby są wstępnie ustawione:
– Tryb szlifowania: odcień 3 (niezmienny)
– Tryb cięcia: odcienie od 5 do 9
– Tryb spawania: odcienie od 9 do 13

• Czułość (rys.13-F)
Czułość czujnika można dostosować do różnych metod spawania i warunków pracy.
Zaleca się rozpoczęcie od poziomu 5, a następnie stopniowe zmniejszanie, aż filtr będzie reagował tylko na błysk łuku spawalniczego, bez fałszywych reakcji na światło otoczenia (słońce, sztuczne oświetlenie, łuki sąsiednich spawaczy itp.).

• Opóźnienie (rys.13-G)
Czas opóźnienia można ustawić od S/0 (0,04 s) do L/10 (1,0 s) w trybie cięcia i spawania. Po zakończeniu spawania filtr automatycznie przełącza się z ciemnego na jasny stan z ustawionym opóźnieniem.
Zalecane ustawienie: 0,5–1 s. Krótsze opóźnienie – do spawania punktowego, Dłuższe – do spawania wysokoprądowego, TIG niskoprądowego, TIG/MIG/MAG impulsowego.

• Tryb DARK (rys.13-F)
W trybie DARK filtr działa wyłącznie jako szkło przyciemniane, bez funkcji samościemniania. Numer odcienia można ustawić zgodnie z preferencjami.

• Tryb SMART (rys.13-C)
Dynamicznie dostosowuje poziom zaciemnienia w czasie rzeczywistym w zależności od jasności łuku.

• Tryb GRIND (rys.13-B)
Przeznaczony do szlifowania i innych prac niespawalniczych. Filtr pozostaje w stanie jasnym (odcień 3), a dioda LED miga co 3 sekundy. Przed spawaniem należy ustawić odpowiedni odcień.

• Tryb MIX (rys.13-D)
Do spawania punktowego i wysokoprądowego. Zmniejsza zmęczenie oczu spowodowane nagłymi zmianami odcienia.

Tryb MIX składa się z 3 faz:
1. Opóźnienie z ciemnego do pośredniego odcienia
2. Faza przejścia odcienia
3. Opóźnienie z pośredniego do jasnego odcienia

Niższe opóźnienie – do spawania punktowego, Wyższe – do spawania wysokoprądowego.

• Funkcja podwójnego koloru (rys.13-H)
Umożliwia wybór między białawym a zielonkawym odcieniem ekranu w trybie spawania.
Ustawienia:
Kolor A – ciepły odcień w trybie ciemnym
Kolor B – naturalny odcień w trybie ciemnym

REGULACJA FILTRA SAMOŚCIEMNIAJĄCEGO

• Wybór poziomu odcienia
Sprawdź tabelę odcieni na ostatniej stronie instrukcji. Aby zobaczyć aktualny odcień, naciśnij przycisk odcienia. Aby zmienić odcień, naciskaj „–" lub „+", aż pojawi się żądana wartość (zmiana co 0,5).

• Ustawienie czułości
Naciskaj przycisk „LOW" lub „HIGH", aż pojawi się żądana wartość.

• Wybór czasu opóźnienia
Naciskaj przycisk „FAST" lub „SLOW", aż pojawi się żądana wartość.

• Zmiana trybu
Naciskaj przycisk MODE, aż pojawi się żądany tryb (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Naciśnij „HIGH" (rys.13-F), aby ustawić poziom 6.
DUAL-COLOR	Krótkie naciśnięcie przycisku „ ◐ " wyświetli aktualne ustawienie koloru. Aby je zmienić, naciskaj „ ◐ ", aż dioda LED przełączy się na inny kolor (rys.13-H).

• Smart Adjust

Zakres zaciemnienia:
Minimalny poziom ustawiony przez użytkownika — Maksymalny poziom 13
*Ustaw minimalny poziom za pomocą '-' lub '+' (krótkie naciśnięcie, aby zwiększyć/zmniejszyć).

Dostosuj reakcję na jasność łuku:
Długie naciśnięcie '+' aby zwiększyć reakcję. [H] oznacza silniejsze zaciemnienie.
Długie naciśnięcie '-' aby zmniejszyć reakcję. [L] oznacza łagodniejsze zaciemnienie.

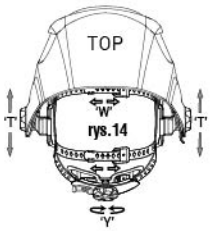
⚠ Uwaga: Zaciemnienie zawsze będzie się zmieniać między wybranym minimum a poziomem 13.

REGULACJA KASKU

• Dopasowanie do głowy
Obrót pokrętła z tyłu opaski (rys.14, regulacja „Y") zwiększa lub zmniejsza obwód. Można to zrobić w trakcie noszenia kasku.

• Jeśli opaska jest zbyt wysoko lub nisko, wyreguluj pasek górny. Zwolnij blokadę, przesuń pasek i zablokuj w odpowiednim otworze (rys.14, regulacja „W").

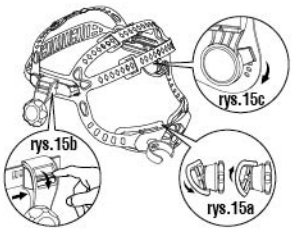
• Przedni i tylny pasek dopasowują się automatycznie do kształtu głowy. Miękkie poduszki zapewniają komfort (rys.15a). Sprawdź dopasowanie, podnosząc i opuszczając kask kilka razy. Jeśli się przesuwa – wyreguluj ponownie.



rys.14

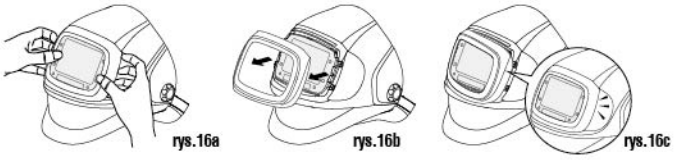
• Regulacja odległości między kaskiem a twarzą
Krok 1: Naciśnij i przytrzymaj zatrzaski „LOCK" po obu stronach (rys.15b), aby przesunąć.
Krok 2: Zwolnij zatrzaski i upewnij się, że są zablokowane w odpowiednich szczelinach.
Upewnij się, że odległość od soczewki do obu oczu jest równa.

• Regulacja kąta widzenia
Regulacja kąta znajduje się po prawej stronie kasku.
Poluzuj pokrętło napięcia, przesuń dźwignię do przodu lub do tyłu, a następnie dokręć (rys.15c).

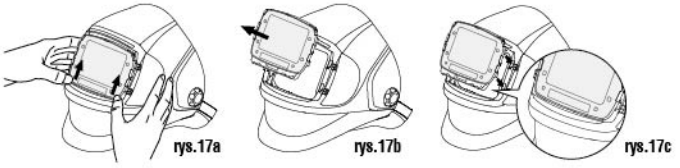


KONSERWACJA

• Wymiana przedniego uchwytu soczewki
Demontaż: Usuń przedni uchwyt soczewki zgodnie z rys.16a / 16b.
Montaż: Włóż jedną stronę w szczelinę, następnie dociśnij i zablokuj drugą stronę (patrz rys.16c).


rys.16a rys.16b rys.16c

• Wymiana filtra samościemniającego
Demontaż: Naciśnij kciukiem dolne boki filtra i wypchnij go do góry (patrz rys.17a), następnie wyjmij filtr z obudowy (patrz rys.17b).
Montaż: Najpierw włóż filtr w boczne prowadnice, następnie dociśnij go w dół, aż zatrzaski klikną (patrz rys.17c).


rys.17a rys.17b rys.17c

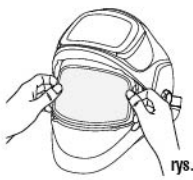
• Wymiana zewnętrznej osłony soczewki
Wymień, jeśli jest uszkodzona.
Demontaż: Usuń przedni uchwyt soczewki (rys.16a / 16b). Włóż paznokieć w wycięcie nad oknem filtra i wygnij soczewkę do góry, aż się zwolni (rys.18a).
Montaż: Włóż jedną stronę w szczelinę, następnie drugą.

• Wymiana wewnętrznej osłony soczewki
Wymień, jeśli jest uszkodzona.
Demontaż: Włóż paznokieć w wycięcie nad oknem filtra i wygnij soczewkę do góry, aż się zwolni (rys.18b).
Montaż: Włóż w ten sam sposób, w jaki została usunięta.

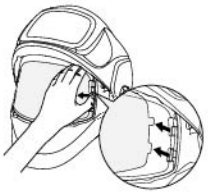

rys.18a rys.18b

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Hiszpania
www.lincolnelectric.eu

• **Wymiana uchwytu i soczewki do szlifowania**
Demontaż: Usuń uchwyt soczewki do szlifowania (rys.19a / 19b). Usuń soczewkę (rys.19c).
Montaż: Włóż jedną stronę w szczelinę, następnie drugą.


rys.19a


rys.19b


rys.19c

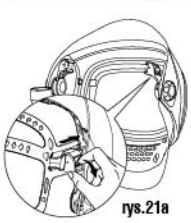
• **Wymiana soczewki bocznej**
Demontaż: Usuń przedni uchwyt soczewki i filtr samościemniający (rys.16 & 17). Wypchnij soczewkę boczną mocno na zewnątrz, aż odłączy się od skorupy hełmu (rys.20a).
Montaż: Wyrównaj krawędź soczewki bocznej z gniazdem hełmu i upewnij się, że jest całkowicie osadzona (rys.20b).
Wyrównaj dwa punkty pozycjonujące soczewki bocznej z dwoma gniazdami w skorupie hełmu, a następnie mocno dociśnij, aż usłyszysz dwa kliknięcia (rys.20c).

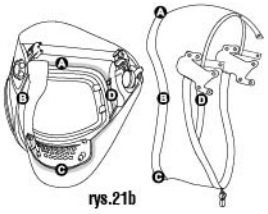

rys.20a


rys.20b

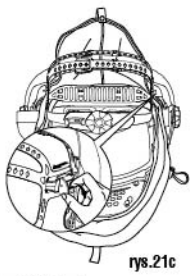

rys.20c

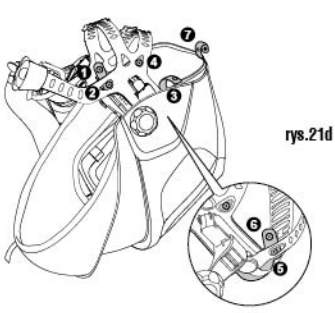
• **Wymiana uszczelki twarzy**
Uszczelkę można czyścić po demontażu, ale należy ją wymienić, jeśli jest uszkodzona.
Naciśnij przycisk „LOCK" na elementach wspornikowych i przesuń uprząż zgodnie ze strzałką, aby oddzielić ją od kasku (rys.21a). Zgodnie z kolejnością A–D na rysunku, dopasuj uszczelkę do rzepów wewnątrz skorupy i upewnij się, że przylega dokładnie (rys.21b). Następnie naciśnij „LOCK", aby zamocować uprząż (rys.21c), zapnij uszczelkę zgodnie z punktami 1–7 (rys.21d).


rys.21a

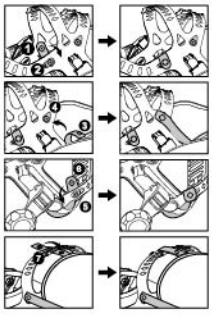


rys.21b


rys.21c



rys.21d



• **Wymiana baterii**
Wysuń uchwyt baterii z filtra samościemniającego (usuń starą baterię), włóż nową baterię CR2450 do uchwytu, a następnie włóż uchwyt z powrotem (rys.22).
Upewnij się, że bieguny baterii są prawidłowo ustawione.


rys.22

• **Konserwacja**
- Czyść filtr i osłony ochronne chusteczką do soczewek lub miękką szmatką z odpowiednim środkiem do szkła.
- Do czyszczenia skorupy i opaski używaj neutralnego detergentu.
- Regularnie wymieniaj zewnętrzne i wewnętrzne osłony ochronne.
- Nie zanurzaj soczewki w wodzie ani innych cieczach.
- Nie używaj środków ściernych, rozpuszczalników ani środków na bazie oleju.
- Nie wyjmuj filtra z kasku. Nie próbuj go otwierać.
- Ta osłona jest odpowiednia dla modelu głowy 1-M.
- Osłony, które były narażone na uderzenie, nie mogą być używane – należy je wyrzucić i wymienić.
- Jeśli symbole poziomu ochrony różnią się między soczewką a ramką, przypisuje się niższy poziom całemu zestawowi.
- Ochrona oznaczona kodami 7, 9, CH jest zapewniona tylko wtedy, gdy symbole są zgodne na soczewce i ramce.
- Nie nadaje się do prowadzenia pojazdów ani użytku drogowego.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wizualną.
- A visual inspection is necessary before each use.

• **Czyszczenie**
Czyść kask miękką szmatką. Regularnie czyść powierzchnie filtra. Nie używaj silnych środków czyszczących. Czyść czujniki i ogniwa słoneczne spirytusem metylowanym i suchą, bezpyłową szmatką.

TABELA DOBORU STOPNIA PRZYCIEMNIENIA

Przewodnik po stopniach przyciemnienia

Czynność	Rozmiar elektrody 1/32 cala (mm)	Natężenie łuku (A)	Minimalny stopień przyciemnienia	Sugerowany[1] stopień przyciemnienia (komfort)
Spawanie elektrodą otuloną	Poniżej 3 (2,5)	Poniżej 60	7	-
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160-250	10	12
	Powyżej 8 (6,4)	250-550	11	14
Spawanie elektrodą w osłonie gazów i spawanie drutem rdzeniowym		Poniżej 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Spawanie TIG		Poniżej 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Cięcie łukowo-powietrzne	(lekkie)	Poniżej 500	10	12
	(intensywne)	500-1000	11	14
Spawanie plazmowe		Poniżej 20	6	6 do 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Cięcie plazmowe	(lekkie)[2]	Poniżej 300	8	8
	(średnio intensywne)[2]	300-400	9	12
	(intensywne)[2]	400-800	10	14
Lutowanie twarde		-	-	3 do 4
Lutowanie		-	-	2
Spawanie elektrodą węglową		-	-	14

Grubość płyty

Spawanie gazowe:			
Lekkie	Poniżej 1/8 cala	Poniżej 3,2 mm	4 do 5
średnio intensywne	1/8 do 1/2 cala	3,2 do 12,7 mm	5 do 6
intensywne	Ponad 1/2 cala	Ponad 12,7 mm	6 do 8
Cięcie tlenowe:			
Lekkie	Poniżej 1	Poniżej 25	3 do 4
średnio intensywne	1 do 6	25 do 150	4 do 5
intensywne	Ponad 6	Ponad 150	5 do 6

(1) Zaleca się, aby zacząć od nadmiernego przyciemnienia, a następnie przejść do jaśniejszego stopnia, który zapewni dobry widok na spoinę bez schodzenia poniżej minimum. Przy spawaniu lub cięciu palnikiem acetylenowo-tlenowym, gdzie palnik wytwarza silnie żółte światło, pożądane jest stosowanie szyb filtrujących, które pochłaniają żółte lub sodowe spektrum światła widzialnego.

(2) Wartości te mają zastosowanie, gdy łuk jest wyraźnie widoczny. Doświadczenie pokazuje, że można stosować jaśniejsze filtry, jeżeli łuk jest zasłonięty przez spawany element.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Hiszpania

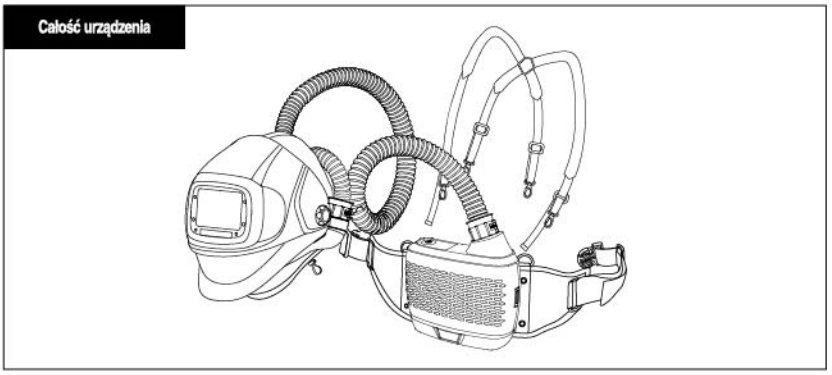
www.lincolnelectric.eu

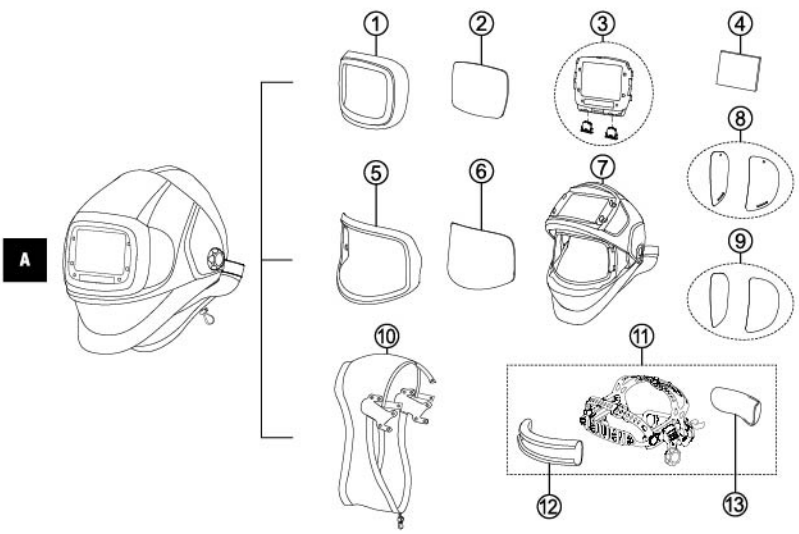
DANE TECHNICZNE

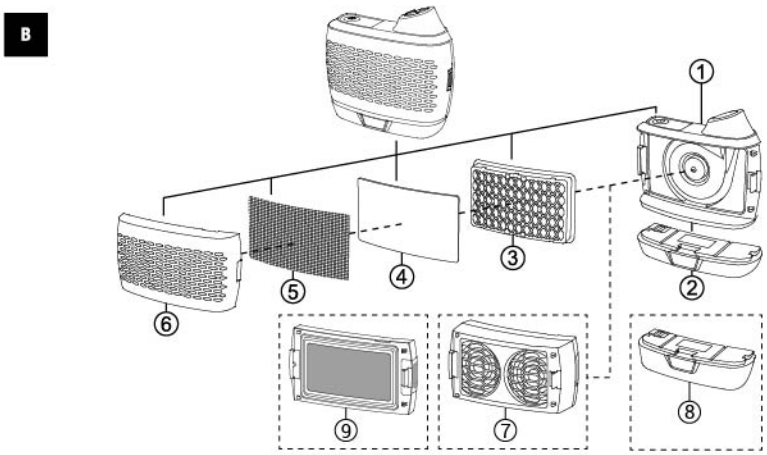
Pole widzenia	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Wymiary kasety	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Klasa optyczna	1 / 1 / 1 / 1
Liczba czujników	4 + 2 automatyczne
Włączanie / Wyłączanie	Automatyczne
Typ baterii	Ogniwo słoneczne. Wymienne baterie: 2 x CR2450 (litowe)
Zakres odcieni ciemnych	5-9/9-13
Stan jasny	Odcień 3
Czas przełączania	1/25 000 s (przy 55°C)
Tryby specjalne	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Regulacja czułości	Niska – Wysoka, sterowanie przyciskiem i diodą LED
Opóźnienie	0,04 – 1,0 s, 11-stopniowa regulacja cyfrowa
Minimalny prąd TIG	≥ 2 A (DC); ≥ 2 A (AC)
Ochrona UV / IR	Do odcienia DIN16 – zawsze aktywna
Temperatura pracy	-10°C do 55°C (14°F do 131°F)
Temperatura przechowywania	-20°C do 70°C (-4°F do 158°F)
Materiał kasku	Nylon o wysokiej odporności na uderzenia
Zatwierdzenia	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1, CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Okres ważności	5 lat

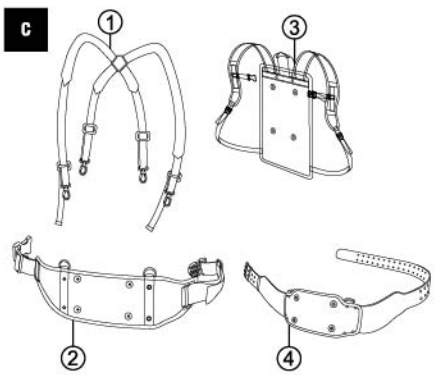
WYKAZ CZĘŚCI

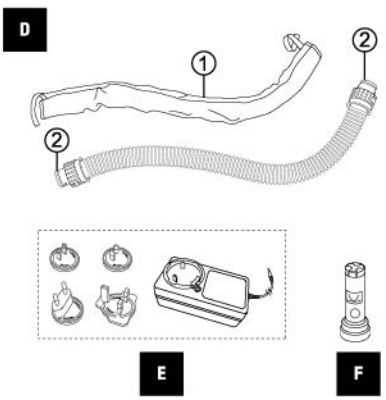
POZ.	NR CZĘŚCI	OPIS
A. Hełm TM1000LE z zespołem kanału wentylacyjnego		
A	WP403676-35	Przyłbica spawalnicza Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Uchwyt przedniej szyby
A-2	WP403676-5	Szyba zewnętrzna (160,36x107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Filtr samościemniający
A-4	WP403676-41	Wewnętrzna osłona soczewki (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Uchwyt szyby szlifierskiej
A-6	WP403676-9	Szyba szlifierska (nieparująca, 223x129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Skorupa hełmu z kanałem wentylacyjnym
A-8	WP403676-11	Boczna osłona szyby
A-9	WP403676-42	Soczewka boczna zaciemnienie: 5
A-10	WP403676-12	Uszczelka czołowa
A-11	WP403676-13	Nagłowie (w tym potnik i poduszki wyścielające)
A-12	WP403676-14	Potnik
A-13	WP403676-15	Poduszka wyścielająca
B. Jednostka dmuchawy		
B-1	WP403676-16	Korpus
B-2	WP403676-1	Akumulator standardowy do szybkiego ładowania
B-3	WP403676-17	Filtr cząstek stałych (filtr P3)
	WP403676-32	Pakowanie po 5 filtrów cząstek P3
B-4	WP403676-18	Filtr wstępny
B-5	WP403676-19	Iskrochron
B-6	WP403676-20	Pokrywa filtra
B-7	WP403676-21	Filtr gazowy
	WP403676-30	Filtr gazowy A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Szybko ładująca się bateria
B-9	WP403676-36	Filtr zapachów
C. Uprząż		
C-1	WP403676-22	Szelki
C-2	WP403676-23	Poduszka na pas (zawiera śruby i podkładki)
C-3	WP403676-31	Plecak na dmuchawę
C-4	WP403676-29	PAPR Regulowany skórzany pasek
D. Wąż		
D-1	WP403676-24	Osłona węża
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Wąż (z pierścieniem O-ring)
	WP403676-38	Szybkozłączne przedłużenie węża
E. Ładowarka akumulatora		
E	WP403676-3	Ładowarka akumulatorowa szybkiego ładowania
F. Wskaźnik przepływu powietrza		
F	WP403676-27	Wskaźnik przepływu powietrza
Torba na ramię		
	WP403676-28	Torba na ramię
Sprężyny		
	WP403676-37	Sprężyny











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Hiszpania

www.lincolnelectric.eu

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Nr 20210315-03

1. Środki ochrony indywidualnej (PPE): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Nazwa i adres Producenta:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Hiszpania

3. Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Hiszpania

4. Przedmiot deklaracji: EuropurePLUS™ 5500 LS



skomponowany przez:

Filtr samościemniający EuropurePLUS™ 5500 LS
Uniwersalny kask TM1000LE
Zasilany filtr filtrujący EuropePLUS™

5. Przedmiot deklaracji opisanej w punkcie 4 jest zgodny z odpowiednim unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym:
(EN) 2016/425 (PPE)
2011/65/EU (ROHS)

6. Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

EN ISO 16321-1:2022	„Wymaganie zasadnicze zgodnie z załącznikiem II rozporządzenia 2016/425/UE"
EN ISO 16321-2:2021	„Wymaganie zasadnicze zgodnie z załącznikiem II rozporządzenia 2016/425/UE"
EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008	„Oczyszczający sprzęt z wymuszonym przepływem powietrza wyposażony w hełm lub kaptur"

7. jednostka/-i notyfikowana/-e:
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 -IRLANDIA
Jednostka notyfikowana 2834.

przeprowadziła badanie typu UE (moduł B) i wydała certyfikat(y) badania typu UE CE-PC-240227-087-01-9A z dnia 12.08.2024 r.
przeprowadziła badanie typu UE (moduł B) i wydała certyfikat(y) badania typu UE CE-PC-241018-483-05-9A z dnia 13.05.2025 r.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Holandia
Jednostka notyfikowana 2849

przeprowadziła badanie typu UE (moduł B) i wydała certyfikat(y) badania typu UE

8. PPE podlega procedurze oceny zgodności: [tylko dla PPE kategorii III].
Załącznik VIII (Moduł D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 -IRLANDIA
Jednostka notyfikowana 2834.
wykonała Moduł D i wydała certyfikat(y) Nr CE-PC-230831-213-FPC-C z dnia 12.08.2024.

9. Dodatkowe informacje:
Środki ochrony indywidualnej spełniają wymagania wymienionych dyrektyw i rozporządzeń europejskich, jeśli są używane i konserwowane zgodnie z załączonymi instrukcjami, obowiązującymi przepisami, normami i zasadami dobrej praktyki inżynierskiej. Wszelkie niewłaściwe użycie i/lub modyfikacje czynią niniejszą deklarację nieważną.

Podpisano w imieniu i na rzecz Lincoln Electric

Marie-Faustine CAMPS
Kierownik Produktu ds. Akcesoriów i Środków Ochrony Indywidualnej EMEAR

Sporządzono w Barcelonie dnia 15 marca 2025 r.
Podpisano w imieniu i na rzecz: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Marki Lincoln Electric i Equipment są własnością Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Pokyny pro bezpečnost, používání a údržbu

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Přečtěte si před použitím.
Varování! Pozor! Existují možná nebezpečí, jak je znázorněno na uvedených symbolech.

Výrobek je v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 a harmonizovanými normami EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. Prohlášení o shodě EU je přiloženo v manuálu.

Upozornění

Nedodržení všech pokynů k použití a uvedených varování při používání tohoto výrobku může mít závažný dopad na zdraví uživatele nebo jej ohrozit na životě.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento výrobek je určen k ochraně před škodlivými výpary ze svařování při různých typech svařování, zbavuje vzduch některých nečistot včetně prachu, škodlivin, jemných částic a dalších zamořujících látek, svařovacího prachu a kovového prachu. Přívod čistého vzduchu k obličeji uživatele.

ZAKÁZANÉ POUŽITÍ

- Atmosféry s nedostatkem kyslíku.
- Zamořující látka generovaná na pracovišti a koncentrace, které nejsou známy nebo které představují bezprostřední nebezpečí pro zdraví nebo život.
- Koncentrace kyslíku ve vzduchu na pracovišti je 19,5 % nebo nižší.
- Výrobek nikdy nepoužívejte bez předchozího kompletního sestavení, mohlo by dojít k ohrožení života.
- Nepoužívejte na uzavřeném místě, na místech s nebezpečím požáru nebo výbuchu.
- Nepoužívejte výrobek s vypnutým napájením, protože se může zvýšit koncentrace oxidu uhličitého a snížit hladina kyslíku uvnitř obličejové masky.
- Nepoužívejte, pokud výrobek nedodává dostatek vzduchu (min. 165 l/min.).
- Nepoužívejte na pracovišti se silným větrem (protože se v kukle vytváří podtlak, do kukly se dostává venkovní vzduch).
- Ve vypnutém stavu lze očekávat malou nebo žádnou ochranu dýchacích cest, což se považuje za neobvyklou situaci.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se objeví výstražné pípnutí, okamžitě opusťte kontaminovaný prostor a zkontrolujte zařízení. Hadice se může ucpat; Nízký výkon baterie; Filtr je znečištěný a je třeba jej vyměnit za nový.
V každém případě prosím OPUSŤTE kontaminovaný prostor:

- Pokud se například v některém dílu výrobku objeví problém, přeruší se přívod vzduchu nebo se sníží jeho množství.
- Pokud se uživateli těžko dýchá, pociťuje závratě nebo bolesti hlavy, cítí zápach nebo chuť zamořujících látek a jejich účinky.

- Nikdy nepoužívejte na místě s příliš vysokým stupněm kontaminace.
- Ujistěte se, že je spojovací hadice v pořádku, není zamotaná nebo nepřekáží jiným předmětům v prostoru.
- Respirátor nesundavejte, dokud nebudete v bezpečném prostoru.
- Rozsah provozních teplot mezi -5 °C a 55 °C.
- Systém EuropurePLUS™ 5500 LS není jiskrově bezpečný. Chraňte před hořlavou nebo výbušnou atmosférou.
- Při velmi vysokých pracovních rychlostech se tlak uvnitř štítu může při nejvyšším inhalačním toku stát záporným.
- Nezaměňujte evropskou normu EN12941 s jinými normami.
- Protector může ovlivnit rozpoznávání barev a/nebo detekci signálního světla.
- Chrániče, které byly vystaveny nárazu, se nesmí používat a musí být zlikvidovány a nahrazeny.
- Pokud se symboly úrovně nárazu na čočce/filtru a na rámu neshodují, pak se úplnému chrániči přiřadí nižší úroveň.
- Ochrany odpovídající kódovým číslům/písmenu 7, 9, CH poskytuje kompletní chránič pouze v případě, že jsou příslušné symboly stejné jak na čočce, tak na rámu.
- Nevhodné pro řízení a silniční provoz.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

EN 12941: Standard pro PAPR				
TH3 P R SL: Klasifikace kompletního zařízení TH3: přiřazený ochranný faktor 40, nominální ochranný faktor 500, vyšší požadavek na pevnost dýchací hadice a spojek P: částice R: opakovaně použitelné SL: test proti chloridu sodnému a parafínovému oleji				
CE 2834				
Identifikační kód oznámeného subjektu	Před použitím si přečtěte návod	Recyklovat	Likvidovat jako elektronický odpad	Datum ukončení použitelnosti rok/měsíc

Skořepina a samozatmavovací filtr jsou odpovídajícím způsobem označeny. Klasifikace ochrany očí a obličeje je v souladu s EN ISO 16321-1:2022 a EN ISO 16321-2:2021.

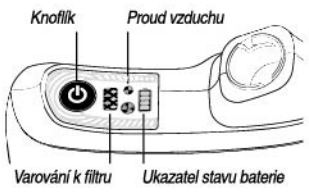
OZNAČENÍ NA KUKLÁCH – *EuropurePLUS ™ 5500 LS Samostmívací svářečská kukla TM1000LE*

16321	LE	W	3	/	5 -9/9- 13	V1
Číslo této normy	*Identifikace výrobce*	*Kód písmene filtrační účinnosti*	*Světlý odstín*		*Rozsah tmavého odstínu*	*Závislost propustnosti světla na úhlu dopadu*

Označení na kukle	16321 LE W15 E 1-M	16321: Číslo této normy LE: Identifikace výrobce W15: Maximální počet stupňů ztmavení E: Úroveň nárazu E (120 m/s) 1-M: Použitelné pro velikost hlavy
Označení na čočce předního krytu Označení na čočce vnitřního krytu	LE E	LE: Identifikace výrobce E: Úroveň nárazu E (120 m/s)
Značení na boční čočce	16321 LE W5 C	16321: Číslo této normy LE: Identifikace výrobce W5: Číslo stupně ztmavení C: Úroveň nárazu C (45 m/s)

POPIS A SPECIFIKACE

Kompletní zařízení EuropurePLUS™ 5500 LS se skládá z ventilátoru, filtrační jednotky, sestavy dýchací trubice, baterie a svářečské kukly se samozatmavovacím filtrem.
Sestava ventilátoru nasává okolní vzduch přes filtr a prostřednictvím dýchací trubice dodává vyčištěný vzduch k obličeji. K dispozici jsou dva stupně rychlosti proudění vzduchu: Nízká rychlost – 170 l/min.; Vysoká rychlost – 210 l/min. Průtok vzduchu se přepíná krátkým stisknutím tlačítka. Výstražná světla umožňují kontrolovat stav filtru. Větší počet rozsvícených výstražných světel znamená větší znečištění. Pokud výstražná světla blikají, je třeba vyměnit filtr.



Tlačítko ovládající napájení i zapnutí/vypnutí proudění vzduchu

1. Zapnutí / vypnutí
Zapnutí – Stiskněte a držte po dobu 3 sekund.
Vypnutí –Stiskněte a držte několik sekund, dokud neskončí pípání.
2. Přepínač proudění vzduchu
Stisknutím tlačítka přepínáte mezi 170 l/min. a 210 l/min.

Kontrolka označuje stav proudění vzduchu. Dvě různé úrovně:
Nízká rychlost – 170 l/min.,
Vysoká rychlost – 210 l/min.

Displej zobrazuje kapacitu baterie.

Výstražná světla pomáhají kontrolovat stav filtru.
Větší počet rozsvícených bodů znamená větší znečištění.
Pokud výstražná světla blikají, je třeba vyměnit filtr.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Číslo oznámeného orgánu 2849
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irsko.
Oznámený subjekt 2834

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španělsko

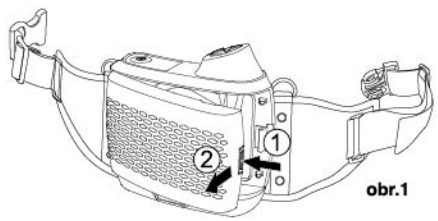
www.lincolnelectric.eu

Specifikace respirátoru

Rychlost proudění vzduchu	Minimální konstrukční průtok výrobce: 165+l/min (5,8+cfm)	
	Nízká rychlost: 170+l/min (6+cfm)	
	Vysoká rychlost: 210+l/min (7,4+cfm)	
Rychlonabíjecí baterie	Typ baterie: dobíjecí lithium-iontová baterie	
	Standardní baterie: 3200 mAh Doba trvání: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Doba nabíjení: 1 hodina	
	Rozšířená baterie: 6400 mAh Doba trvání: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Doba nabíjení: 2 hodiny	
	Životnost baterie: ≥ 550 nabití	
Filtr	Účinnost filtru: 99,997%	
	Alarmy: Viditelné, slyšitelné a vibrující	
	Omezená skladovací životnost	Nerozbalený filtr: 5 let po výrobě. Viz "Nepoužívat po ***" na štítku filtru.
		Nainstalovaný filtr: uchovávat dle pokynů. Pro nevyužitý filtr max. 1 rok.
Teplota	Provozní teplota: 23 °F až 131 °F (-5 °C až 55° C)	
	Teplota skladování: 14 °F až 131 °F (-10 °C až 55° C)	
Relativní vlhkost (RH)	Provozní RH: < 90 %	
	Skladování RH: < 85 %	
	Relativní vlhkost při nabíjení: 20 %–85 %	
Hmotnost	1020 g (ventilátor se standardní rychlodobíjecí baterií)	
Schválení respirátoru	EN12941 TH3 P R SL —— Nejvyšší úroveň ochrany dýchacích cest	

MONTÁŽ A NÁHRADNÍ DÍLY

Při výměně filtrů musí být vypnuto napájení. Namontujte síto proti úletu jisker, předfiltr a filtr pevných částic (případně plynový filtr) v krytu filtru.
Před instalací se vždy ujistěte, že je filtrační materiál neporušený, bez trhlin či jiných poškození. Namontujte sestavu krytu filtru na jednotku ventilátoru zasunutím jazýčků na krytu filtru do držáku na jednotce ventilátoru a otáčením sestavy ji zavřete. Zatlačte sestavu krytu filtru, dokud západka nezapadne do polohy zajišťující sestavu krytu filtru. Zkontrolujte obě strany krytu, abyste zjistili, zda je kryt filtru správně nainstalován. Chcete-li vyměnit filtr, zatlačte západku do uvolňovacího krytu filtru a vyměňte filtr podle obrázku 1.



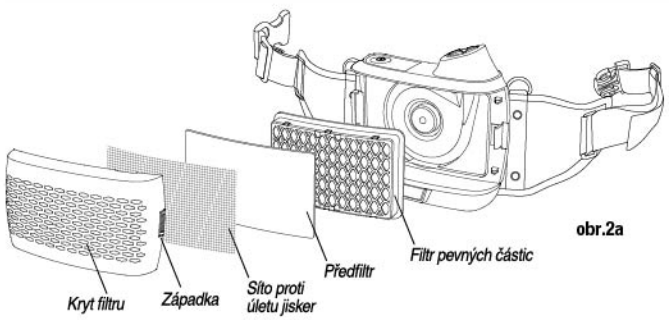
obr.1

Kdy vyměnit filtr: Dojde-li k ucpání filtru nečistotami, budou blikat všechny tři body výstražných světel spolu s vibracemi a pípáním. Okamžitě prosím opusťte kontaminované prostředí a zkontrolujte stav.

FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC

VAROVÁNÍ

- Nikdy nepoužívejte respirátor, na kterém není nainstalováno síto proti úletu jisker, předfiltr a filtr pevných částic (HEPA).
- Je-li filtr poškozený nebo ucpaný, vždy jej vyměňte. Nepokoušejte se jej umýt, vyčistit nebo opětovně použít špinavý filtr.
- Skladujte při teplotě mezi -10 °C a 55 °C v čistém prostředí bez přímého světla.
- Dbejte na to, aby nedošlo k záměně označení na filtru týkající se jiných norem než EN 12941 s klasifikací tohoto zařízení, pokud je používáno s tímto filtrem.
- Nainstalujte prosím filtr pevných částic podle obr.2a.
- Časový limit pro skladování nových filtrů uchovávaných v původním balení je 5 let.

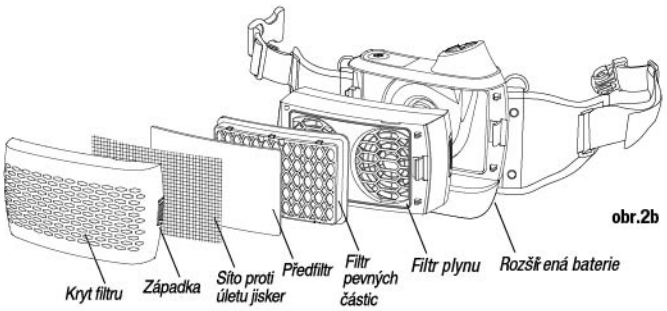


obr.2a

FILTR PLYNU

VAROVÁNÍ

- Tento filtr plynu musí být vždy používán spolu s částicovým filtrem FreFlow. Filtr plynu poskytuje dodatečnou ochranu proti určitým plynným prostředím (viz tabulka níže).
- Částicový filtr a filtr plynu nelze čistit. Okamžitě přestaňte používat při zápachu a vyměňte jej, jakmile jste v bezpečné oblasti.
- Skladujte při teplotě mezi -10 °C a 55 °C (14 °F až 131 °F), v čistém prostředí bez přímého světla.
- Nainstalujte částicový filtr a filtr plynu podle obr. 2b.



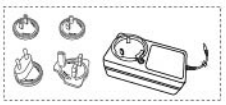
obr.2b

Označení	Č. dílu	Barevný kód	Ochrana proti
P (R SL)	WP403676-17	Bílá	Částice (R=vyměnitelné, SL= test proti chloridu sodnému a parafínovému oleji)
A1B1E1K1	WP403676-30	Hnědá / Šedá / Žlutá / Zelená	Organické plyny / Anorganické plyny / Oxid siřičitý, kyselé plyny / Amoniak a organické deriváty amoniaku

BATERIE

VAROVÁNÍ

- Baterie by se měla nabíjet na elektricky bezpečném místě.
- Zkontrolujte prosím napětí nabíječky (AC 110V ~ 220V).
- Před nabíjením prosím oddělte baterii od hlavní části.
- Při používání se může životnost baterie mírně lišit.

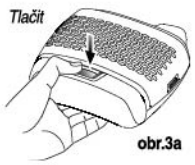
Popis	Č. dílu	Obrázek
Standardní baterie s rychlým nabíjením	WP403676-1	
Rychlonabíjecí rozšířená baterie	WP403676-2	
Rychlonabíječka baterií	WP403676-3	

OZNAČENÍ NA BATERII

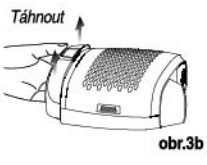
CE	V souladu s normou IEC/EN 62133 podle nového nařízení o bezpečnosti baterií (EU) 2023/1542. V souladu s normou IEC/EN 61000 podle směrnice EMC 2014/30/EU.
RoHS	V souladu s normou IEC/EN 62321 podle směrnice RoHS 2011/65/EU a nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2015/863.

Demontáž baterie

Stiskněte tlačítko, vyjměte baterii podle pokynů na obr. 3a / 3b / 3c. Oddělte ji od hlavní části.



obr.3a



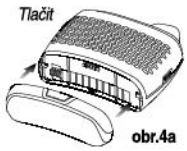
obr.3b


obr.3c

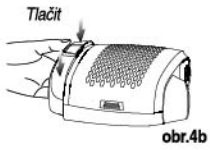
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španělsko

Sestavení baterie

Vložte baterii do tělesa ventilátoru a zatlačte, dokud neuslyšíte „cvaknutí" (viz obr. 4a / 4b).



obr.4a

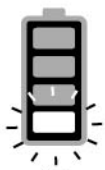


obr.4b

Baterie se nabíjí

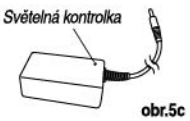
Tato kontrolka zobrazuje kapacitu baterie. Čtyři dílky znamenají, že baterie je plně nabitá. Když zbývá jen jeden dílek (viz obr. 5a), zapne se pípání doprovázené vibracemi. Uživatelům to připomíná, aby přestali pracovat a nabili baterii. Pípání se objevuje s frekvencí každých 30 sekund a vibrace každé 2 minuty. Poté, co se varování objevuje zhruba 15 minut, začne blikat kontrolka baterie na připomenutí, že ventilátor bude fungovat maximálně 15 minut (nízká rychlost proudění vzduchu 170+l/min).

Vyjměte baterii ze sestavy ventilátoru. Připojte nabíjecí kabel ke svorce baterie (viz obr. 5b). Až se barva kontrolky na nabíječce změní z červené na zelenou (viz obr. 5c), nikdy ji nezastavujte okamžitě a pokračujte v nabíjení dalších 0,5 hodiny.


obr.5a



obr.5b

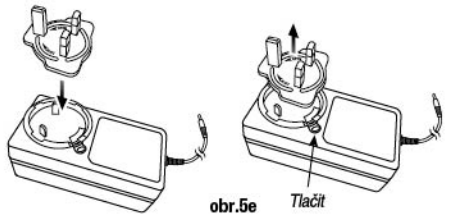


obr.5c

OZNAČENÍ NA BATERII

Balení výrobku obsahuje čtyři standardní nabíjecí adaptéry: britský, australský, americký a evropský, které vyhovují potřebám různých regionů (viz obr. 5d). Zarovnejte odpovídající adaptér s bajonetovým uchycením, zatlačte dolů a otočte směrem k označení „open", dokud není pevně zajištěn (viz obr. 5e).


obr.5d



obr.5e

Upozornění na používání baterie

- Zapnutou respirační jednotku PAPR nevkládejte do obalu. Při vložení do obalu je lepší z tělesa jednotky vyjmout baterii.
- Nenechávejte jednotku PAPR v horkém letním období uvnitř automobilu.
- Neházejte s jednotkou PAPR ani ji nevystavujte silným nárazům.
- Nepokládejte jednotku PAPR na zařízení generující teplo.
- Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku baterií.
- Teplota skladování baterie: 14 °F až 131 °F (-10 °C – 55 °C), RH < 85 %.

DÝCHACÍ TRUBICE

VAROVÁNÍ

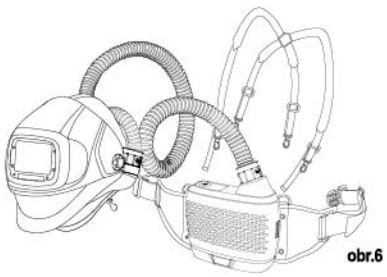
- Vždy zkontrolujte konec dýchací trubice PAPR, abyste se ujistili, že je gumový O-kroužek na svém místě, viz obr. 7a. Pokud chybí nebo je poškozený, vyměňte jej.
- Ujistěte se, že je trubice správně nainstalována a že se nefiltrovaný vzduch nemůže dostat k obličeji.

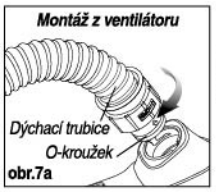
Sestavení

Vložte dva kontakty objímky na dýchací trubici do ventilátorové jednotky a vzduchového potrubí kukly (viz obr. 6), pootočte o 1/4 proti směru otevření (viz obr. 7a / 7c), poté dýchací trubici zasuňte do držáku na zadním krytu kukly pro její zajištění na místě (viz obr.8).

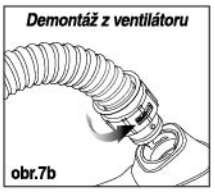
Demontáž

Pootočte o 1/4 do směru otevření a poté vytáhněte kontakty objímky z ventilátoru a vzduchového potrubí kukly (viz obr. 7b / 7d).

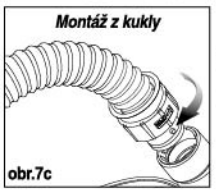

obr.6



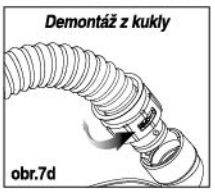
obr.7a



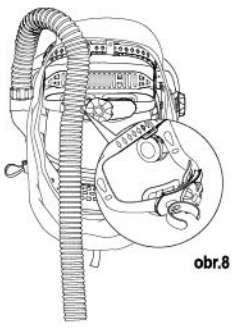
obr.7b



obr.7c

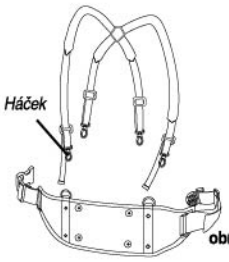


obr.7d


obr.8

RAMENNÍ POPRUH A POLSTROVANÝ PÁS

Připojte háčky k pásu (viz obr.9a). Připevněte jej k ventilátoru zašroubováním (viz obr. 9b).

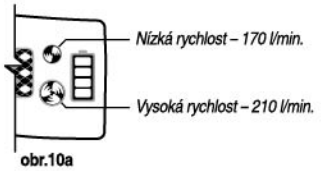


obr.9a

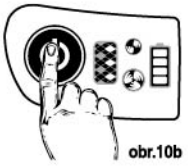

obr.9b

OVLÁDÁNÍ PRŮTOKU VZDUCHU

Dvě kontrolky na displeji (viz obr. 10a). Nízká rychlost – 170 l/min.; Vysoká rychlost – 210 l/min. Při zapnutí jednotky PAPR je ve výchozím nastavení nízká rychlost proudění vzduchu; Průtok vzduchu přepněte krátkým stisknutím tlačítka (viz obr. 10b).



obr.10a


obr.10b

VSTUP A OPUŠTĚNÍ KONTAMINOVANÉHO PROSTORU

Před použitím respirátoru zkontrolujte následující:

1. Sestava ventilátoru:
   Zkontrolujte správné sestavení a zaklapnutí síta proti úletu jisker, předfiltru a filtru pevných částic (případně plynového filtru).
2. Dýchací trubice:
   Ujistěte se, že trubice není poškozená a je připojena k ventilátoru a kukle.
3. Baterie:
   Zkontrolujte, zda je připojení k jednotce ventilátoru bezpečné a zda je baterie plně nabitá.
4. Test rychlosti proudění vzduchu / kontrola zvuku alarmu:
   Před použitím je nutné provést test průtoku vzduchu i kontrolu zvukového alarmu. Testovací metody jsou uvedeny níže.
5. Obličejové těsnění:
   Prohlédněte, zda není poškozené obličejové těsnění, v případě potřeby jej vyměňte. Ujistěte se, že do kukly proudí vzduch. Ujistěte se, že obličejové těsnění nezakrývá uši.

Nastane-li některá z následujících podmínek, vždy okamžitě opusťte kontaminované prostory:

- Pokud se například v některém dílu výrobku objeví problém, přeruší se přívod vzduchu nebo se sníží jeho;
- Pokud se uživateli těžko dýchá, pociťuje závratě nebo bolesti hlavy, cítí zápach nebo chuť zamořujících látek a jejich;
- NIKDY nepoužívejte na místě s příliš vysokým stupněm kontaminace. Tj. v případě, že máte podezření, že dosáhla úrovně, pro kterou tento respirátor již nemusí poskytovat dostatečnou ochranu.

Sejmutí respirátoru

VAROVÁNÍ

- Nikdy nesundavejte respirátor v oblastech, kde je kontaminovaný vzduch.
- Po odchodu z pracoviště PAPR vždy sundejte.

Kroky

- Sundejte kuklu a odpojte hadici od kukly.
- Vypněte ventilátor dlouhým stisknutím tlačítka.
- Rozepněte pás. Odstraňte popruhy z ramen a sejměte respirátor z dolní části zad.

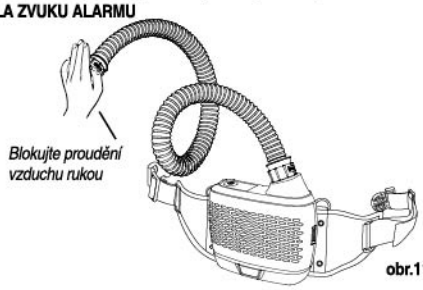
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španělsko

www.lincolnelectric.eu

SAMOKONTROLA PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

Všechny testy musí být vždy prováděny v bezpečném prostředí.

KONTROLA ZVUKU ALARMU

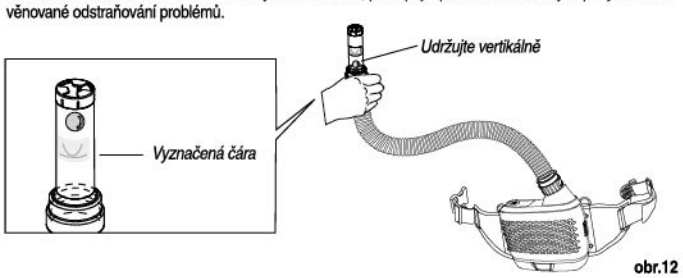


obr.11

Po zapnutí zkontrolujte funkci výstražné zvukové signalizace zablokováním výstupu vzduchu, jak je znázorněno výše na obr.11. Varovný signál na panelu by měl blikat se zvukem a vibracemi ventilátoru (přibližně 15 až 30 sekund po zablokování výstupu). Výrobek funguje správně, pokud výstražné funkce dodržují výše uvedený postup (před provedením tohoto testu se prosím ujistěte, že je zasunut filtr a baterie je plně nabitá).

TEST RYCHLOSTI PROUDĚNÍ VZDUCHU

Před použitím tohoto výrobku vždy proveďte test proudění vzduchu.
Před testováním se ujistěte, že jsou kompletně sestaveny všechny komponenty.
Připojte konec hadice ke spodní části indikátoru proudění vzduchu a poté stiskněte tlačítko Start. Udržujte indikátor průtoku ve vertikální poloze (viz obr.12).
Pokud se kulička uvnitř trubice vznáší nad vymezenou čarou v režimu nízké rychlosti, prokazuje to normální fungování.
Pokud se kulička nemůže vznést až na vymezenou čáru, postupujte podle níže uvedených pokynů v části věnované odstraňování problémů.



obr.12

ÚDRŽBA

Po každém použití je třeba všechny díly respirátoru vyčistit, vydezinfikovat, zkontrolovat a připravit na další použití. K otření použijte měkký hadřík namočený ve vlažné mýdlové vodě. Dávejte pozor, aby se voda NEDOSTALA do tělesa.

Časový limit pro skladování nových filtrů uchovávaných v původním balení je 5 let od data výroby.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

1. Jednotka ventilátoru a baterie: Očistěte a vydezinfikujte vnější povrchy jednotky PAPR a akumulátoru měkkým hadříkem namočeným ve vlažné mýdlové vodě. Dávejte pozor, aby se voda NEDOSTALA do tělesa. Nepoužívejte rozpouštědla či abrazivní čističe. Před sestavením se ujistěte, že jsou elektrické kontakty motoru / ventilátoru a baterie zcela suché.
2. Dýchací trubice: Otření a dezinfekce vnějšku nestačí. Očistěte a vydezinfikujte vnější část hadice a přípojku na dýchací trubici měkkým hadříkem namočeným ve vlažné mýdlové vodě. Čištění a dezinfekci může usnadnit použití doplňkových krytek dýchacích trubic. Před použitím nebo skladováním se ujistěte, že je dýchací trubice zcela suchá. Nelze ji ponořit do čisticích roztoků a dezinfekce, pokud je mokrá, je nutné ji vyměnit.
3. Filtr: Otevřete kryt filtru a zkontrolujte všechny filtry a síta proti úletu jisker. **Filtr pevných částice a předfiltry nelze vyčistit**. Síto proti úletu jisker lze čistit a dezinfikovat čistým měkkým hadříkem namočeným ve vlažné mýdlové vodě. Síto proti úletu jisker zcela osušte čistým hadříkem. Vyměňte předfiltr a filtr pevných částic, pokud jsou příliš znečištěné, mokré nebo poškozené. Nepokoušejte se znečištění odstranit proudem stlačeného vzduchu, automaticky by tím došlo k zániku záruky. Nelze-li síto proti úletu jisker vyčistit nebo je poškozené, vyměňte jej za nové.

Obličejové těsnění může usnadnit čištění po odmontování ze skořepiny, ale v případě poškození je nutné jej vyměnit.

SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA

Systém EuropurePLUS™ 5500 LS není jiskrově bezpečný. Chraňte před hořlavou nebo výbušnou atmosférou. Skladujte na čistém, suchém a chladném místě s filtrem. Přepravujte systém PAPR v originální krabici nebo v jiné krabici s podobnou pevností jako původní.

Skladování ventilátoru

Skladujte při teplotě mezi -10 °C a 55 °C v čistém prostředí bez přímého světla.

Skladování baterie

Chcete-li maximalizovat životnost baterie:

- Po dosažení úplného nabití nabíječku odpojte.
- V případě dlouhodobého skladování by měla být baterie z ventilátoru vyjmuta.
- Akumulátor skladujte při relativní vlhkosti -10 °C až 55 °C (14 °F až 131 °F) < 85 %, chcete-li maximalizovat životnost baterie.

PRŮVODCE ŘEŠENÍM PROBLÉMŮ

Problémy	Příčiny	Odstraňování problémů
Žádné proudění vzduchu z ventilátoru	Ventilátor není zapnutý	Dlouze stiskněte tlačítko ON
	Baterie není napájena	Nabijte baterii
	Baterie není správně nainstalována	Zkontrolujte a znovu sestavte baterii
	Ucpaná trubice / únik vzduchu	Zkontrolujte a odstraňte překážku
Test proudění vzduchu selhal	Mohlo dojít k zablokování hadice / úniku vzduchu	Zkontrolujte stav trubice
	Znečištěný filtr vyžaduje výměnu	Vyměňte nový filtr
Výdrž baterie je příliš krátká i při plném nabití	Vadná baterie	Vyměňte novou baterii
	Nesprávné nabíjení	Plně nabijte baterii
	Blokovaný filtr	Vyměňte filtr
	Poškozená nabíječka	Vyměňte za novou nabíječku
Zvýšená hladina zvuku	Filtr se ucpává	Podle potřeby vyměňte filtr a předfiltr
Varovný indikátor ZAPNUTÝ, vibrace ventilátoru a zvuk alarmu pípání	Trubice se ucpává / únik vzduchu	Před použitím zkontrolujte, zda není trubice někde ucpaná
	Filtr sestaven bez odstranění obalu	Zkontrolujte, zda je obal odstraněn
Zápach přiváděného vzduchu	Poškozený filtr	Zkontrolujte stav filtru a v případě potřeby jej vyměňte
	Hadice má problém s únikem	Zkontrolujte, jak se trubice montuje a stav
	Díl filtru není kompletní	Zkontrolujte a vložte oba filtry

NÁVOD K OBSLUZE SVÁŘEČSKÉ KUKLY

VAROVÁNÍ

- Vždy si přečtěte a dodržujte pokyny k použití dodané s každou jednotlivou součástí jakékoli svářečské přilby. Pokyny obsahují důležitá varování a omezení použití. Nedodržení všech pokynů může vést ke zranění nebo smrti.
- Pokračující používání samozatmívacího filtru, který se nepřepíná do tmavého stavu, může vést k trvalému poškození zraku. Pokud nelze problém identifikovat a odstranit, filtr nepoužívejte.
- Výrobek je vhodný pro všechny běžné svářečské procesy kromě laserového svařování. Použití tohoto výrobku pro tyto aplikace může vést k trvalému poškození zraku.
- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte celý výrobek. Praskliné, poškrábané nebo poškozené filtry a ochranné desky snižují viditelnost a mohou vážně ohrozit ochranu. Všechny poškozené součásti je třeba okamžitě vyměnit.
- Odstraňte ochrannou fólii z přilby.
- Samozatmívací filtr používejte pouze při teplotách mezi -10 °C (14 °F) a 55 °C (131 °F). Při použití mimo tento rozsah nemusí filtr fungovat správně a může dojít k trvalému poškození zraku.
- Zkontrolujte povrch a kontakty baterie a v případě potřeby je očistěte. Ověřte, zda je baterie v dobrém stavu a správně nainstalována.
- Ochrana označená podle této normy je zajištěna pouze tehdy, jsou-li všechny čočky a upevňovací součásti nainstalovány podle seznamu nebo pokynů výrobce.
- Ochranné prostředky pro oči a obličej, které byly vystaveny nárazu, se nesmí dále používat a musí být vyřazeny a nahrazeny.
- Samozatmívací filtr smí být používán pouze s vnitřní krycí čočkou.
- Tvrzené minerální filtry smí být používány pouze s vhodnou podpůrnou čočkou.
- Pokud symboly nejsou společné pro čočku i rám, použije se nižší úroveň ochrany pro celý prostředek.
- Doporučujeme používat výrobek po dobu 5 let. Doba použití závisí na různých faktorech, jako je používání, čištění, skladování a údržba. Doporučuje se častá kontrola a výměna v případě poškození.
- Výrobek je v souladu se Nařízení (EU) 2023/988, nařízením (EU) 2016/425, jak bylo začleněno do právního řádu Spojeného království a upraveno, příloha II.
- Uživatel by měl kontaktovat zástupce pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci, aby zajistil, že mu bude během pracovních podmínek poskytnuta odpovídající ochrana očí.
- Tento ochranný prostředek je vhodný pro tvar hlavy 1-M.

URČENÉ POUŽITÍ

Výrobek je navržen tak, aby chránil oči uživatele před škodlivým zářením, včetně viditelného světla, ultrafialového (UV) a infračerveného (IR) záření vznikajícího při určitých obloukových, plazmových a plynových svářečských/řezacích procesech, pokud je používán v souladu s těmito pokyny.

4+2 senzory na přední straně samozatmívacího filtru reagují nezávisle v okamžiku zapálení oblouku a způsobí ztmavení filtru. Po ukončení svařování se filtr vrátí do světlého stavu. Ochrana proti UV a IR záření je nepřetržitá, bez ohledu na stav filtru. V případě selhání baterie nebo elektroniky zůstává svářeč chráněn proti UV a IR záření odpovídajícímu nejtmavšímu odstínu (odstín 16).

– Svařování obalenou elektrodou	– MAG	– Autogenní svařování
– TIG	– Plazmové řezání	– Řezání plamenem
– MIG	– Plazmové obloukové svařování	– Broušení

Tento výrobek umožňuje svářečům jasně a bezpečně sledovat svou práci během přípravy, svařování i po něm, bez nutnosti ručního zvedání štítu nebo filtru.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španělsko

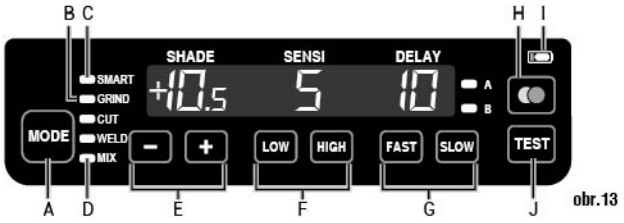
www.lincolnelectric.eu

PŘÍPRAVA PŘED POUŽITÍM

• **Indikátor slabé baterie**
Vyměňte baterie, pokud kontrolka v pravém horním rohu bliká (obr. 13-I), nebo pokud se obrazovka nerozsvítí po stisknutí libovolného tlačítka.

• **Test**
Stiskněte a podržte tlačítko „TEST“ pro náhled výběru odstínu před prací (obr. 13-J). Po uvolnění se zobrazovací okno automaticky vrátí do světlého stavu (odstín 3).

⚠ Pokud samozatmívací filtr nefunguje podle výše uvedeného popisu, nepoužívejte jej a okamžitě kontaktujte svého nadřízeného.
⚠ Filtr se nemusí ztmavit, pokud jsou senzory zakryté nebo je oblouk zcela odstíněn. Blikající světelné zdroje (např. výstražná světla) mohou způsobit blikání filtru i bez svařování. K tomuto rušení může dojít i na velkou vzdálenost nebo odraženým světlem. Svařovací prostory musí být chráněny před takovým rušením.
⚠ Filtr se automaticky vypne po určité době nečinnosti.



obr.13

FUNKCE SAMOZATMÍVACÍHO FILTRU

• **Odstín (obr.13-E)**
Následující oblasti jsou přednastaveny:
– Režim broušení: odstín 3 (nelze změnit)
– Režim řezání: odstíny 5 až 9
– Režim svařování: odstíny 9 až 13

• **Citlivost (obr.13-F)**
Citlivost senzoru lze upravit podle různých metod svařování a podmínek na pracovišti.
Obecně se doporučuje nastavit citlivost na úroveň 5 a poté ji postupně snižovat, dokud filtr nereaguje pouze na záblesk svařovacího světla a není spouštěn okolním světlem (přímé slunce, intenzivní umělé světlo, oblouky sousedních svářečů apod.).

• **Zpoždění (obr.13-G)**
Doba zpoždění může být nastavena mezi S/0 (0,04 s) a L/10 (1,0 s) v režimu řezání i svařování. Po ukončení svařování se filtr automaticky přepne ze tmy do světla s nastaveným zpožděním. Zpoždění zabraňuje přepnutí do světlého stavu, i když obrobek ještě žhne. Obvykle se doporučuje nastavení mezi 0,5 a 1 s. Kratší zpoždění je vhodné pro bodové svařování, delší pro svařování s vyššími proudy, TIG s nízkými proudy a pulzní MIG/MAG/TIG.

• **Tmavý režim (obr.13-F)**
Při nastavení filtru do režimu DARK funguje pouze jako tmavé sklo bez samozatmívací funkce. Číslo odstínu lze zvolit podle konkrétní konobrurace.

• **Chytrý režim (obr.13-C)**
Dynamicky upravuje úroveň ztmavení v reálném čase podle jasu oblouku.

• **Režim broušení (obr.13-B)**
Určen pro broušení nebo jiné činnosti mimo svařování. Filtr je uzamčen ve světlém stavu (odstín 3) a LED dioda pod symbolem bliká každé 3 sekundy jako upozornění. Před svařováním je nutné přepnout na vhodný odstín.

• **Smíšený režim (obr.13-D)**
Vhodný pro bodové a vysokoproudé svařování. Snižuje únavu očí způsobenou náhlými změnami odstínu.

Režim MIX zahrnuje 3 fáze:
1. Zpoždění z tmavého stavu na střední odstín
2. Fáze přechodu odstínu
3. Zpoždění ze středního odstínu do světlého stavu

Nižší zpoždění je vhodné pro rychlé bodové svařování, vyšší pro vysokoproudé svařování.

• **Funkce dvoubarevnosti (obr.13-H)**
Umožňuje výběr mezi bělavým a nazelenalým tónem obrazovky v režimu svařování.
Nastavení:
Barva A – teplý tón v tmavém odstínu
Barva B – přirozený tón v tmavém odstínu

NASTAVENÍ SAMOZATMÍVACÍHO FILTRU

• **Výběr úrovně odstínu**
Zkontrolujte tabulku odstínů na poslední straně pro správné nastavení. Aktuální odstín zobrazíte stisknutím tlačítka odstínu. Pro změnu odstínu stiskněte „–“ nebo „+“, dokud se nezobrazí požadované nastavení. Každým stiskem se odstín změní o 0,5.

• **Nastavení citlivosti**
Opakovaně stiskněte tlačítko „LOW“ nebo „HIGH“, dokud se nezobrazí požadované nastavení.

• **Výběr doby zpoždění**
Opakovaně stiskněte tlačítko „FAST“ nebo „SLOW“, dokud se nezobrazí požadované nastavení.

• **Přepínání režimu**
Opakovaně stiskněte tlačítko MODE, dokud se nezobrazí požadovaný režim (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Stiskněte tlačítko „HIGH“ (obr.13-F) pro nastavení úrovně 6.
DUAL-COLOR	Krátce stiskněte tlačítko „ ◐ “ pro zobrazení aktuálního nastavení. Pro změnu opakovaně stiskněte „ ◐ “, dokud nezačne blikat druhá barva (obr.13-H).

• **Smart Adjust**

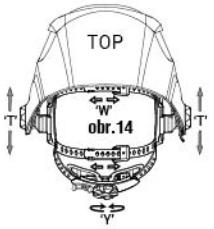
Rozsah odstínu:
Uživatelem nastavené minimální ztmavení — Pevné maximální ztmavení 13
*Nastavte minimální ztmavení pomocí '-' nebo '+' (krátkým stiskem zvýšíte/snížíte).

Upravte citlivost na jas oblouku:
Dlouhým stiskem '+' zvýšíte reaktivitu. [H] označuje silnější ztmavení.
Dlouhým stiskem '-' snížíte reaktivitu. [L] označuje mírnější ztmavení.

⚠ Poznámka: Odstín se vždy upraví mezi vybraným minimem a odstínem 13.

NASTAVENÍ PŘILBY

• **Úprava velikosti přilby**
Celkový obvod hlavového pásku lze zvětšit nebo zmenšit otočením kolečka na zadní straně (viz úprava „Y“ na obr.14). Lze provést i při nasazené přilbě.

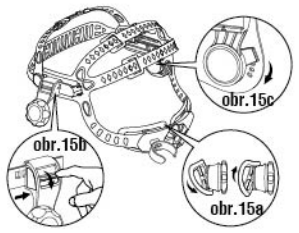


obr.14

• Pokud je pásek příliš vysoko nebo nízko, upravte horní popruh. Uvolněte konec pásku vysunutím zajišťovacího kolíku, posuňte části pásku a znovu zajistěte kolíkem (viz úprava „W“ na obr.14).

• Přední a zadní pásky se automaticky přizpůsobí tvaru hlavy, měkké polštářky zajišťují pohodlí (viz obr.15a). Vyzkoušejte přilbu několikrát zvednutím a sklopením. Pokud se pásek pohybuje, znovu jej upravte.

• **Nastavení vzdálenosti mezi přilbou a obličejem**
Krok 1: Stiskněte a podržte západku „LOCK“ na obou stranách (viz obr.15b) a posuňte dopředu nebo dozadu.
Krok 2: Uvolněte západku a nechte ji zapadnout do drážek. Ujistěte se, že vzdálenost mezi čočkou a oběma očima je stejná.



• **Nastavení úhlu pohledu**
Nastavení náklonu je na pravé straně přilby. Uvolněte napínací kolečko a posuňte páku dopředu nebo dozadu. Poté kolečko opět utáhněte (viz obr.15c).

ÚDRŽBA

• **Výměna držáku přední čočky**
Demontáž: Odstraňte držák přední čočky podle obr. 16a / 16b.
Montáž: Vložte jednu stranu do drážky, poté zatlačte a zajistěte druhou stranu (viz obr. 16c).


obr.16a obr.16b obr.16c

• **Výměna samozatmivaciho filtru**
Demontáž: Stiskněte palcem spodní strany filtru a vytlačte jej nahoru (viz obr. 17a), poté vyjměte filtr z pláště přilby (viz obr. 17b).
Montáž: Nejprve vložte filtr do drážek na levé a pravé straně. Poté zatlačte dolů, dokud nezaklapne (viz obr. 17c).


obr.17a obr.17b obr.17c

• **Výměna vnější krycí čočky**
Vyměňte, pokud je poškozená.
Demontáž: Odstraňte držák přední čočky podle obr. 16a / 16b. Zasuňte nehet do výřezu nad okénkem a ohněte čočku nahoru, dokud se neuvolní (viz obr. 18a).
Montáž: Vložte jednu stranu do drážky, poté druhou.

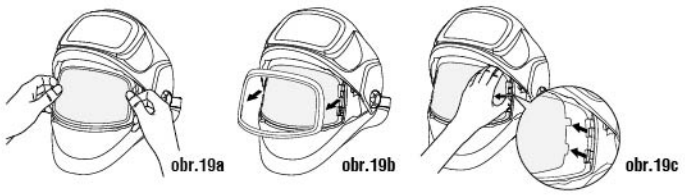
• **Výměna vnitřní krycí čočky**
Vyměňte, pokud je poškozená.
Demontáž: Zasuňte nehet do výřezu nad okénkem a ohněte čočku nahoru, dokud se neuvolní (viz obr. 18b).
Montáž: Vložte stejným způsobem, jak byla vyjmuta.


obr.18a obr.18b

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španělsko

www.lincolnelectric.eu

• **Výměna držáku a čočky pro broušení**
Demontáž: Odstraňte držák čočky pro broušení podle obr. 19a / 19b. Vyjměte čočku podle obr. 19c.
Montáž: Vložte jednu stranu do drážky, poté druhou.

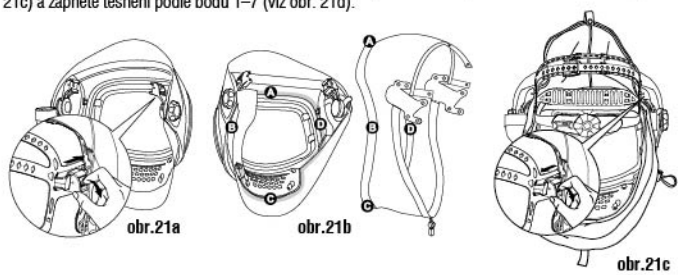

obr.19a obr.19b obr.19c

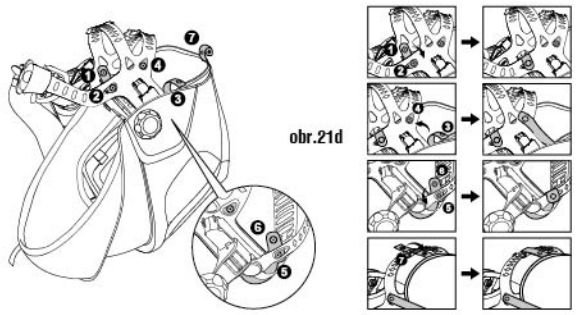
• **Výměna boční čočky**
Demontáž: Odstraňte držák přední čočky a filtr automatického ztmavení (obr.16&17). Pevně zatlačte boční čočku ven, dokud se neuvolní z helmy (obr.20a).

Montáž: Zarovnejte okraj boční čočky s drážkou helmy a ujistěte se, že je plně usazena (obr.20b). Zarovnejte dva polohovací body na boční čočce se dvěma drážkami v helmě, poté pevně stiskněte, dokud neuslyšíte dva kliknutí (obr.20c).


obr.20a obr.20b obr.20c

• **Výměna těsnění obličeje**
Těsnění lze vyjmout pro čištění, ale musí být vyměněno, pokud je poškozené.
Stiskněte tlačítko „LOCK" na výkyvných částech a zatlačte hlavový kříž ve směru šipky pro oddělení od přilby (viz obr. 21a). Podle pořadí A–D na obrázku zarovnejte těsnění s velcro pásky uvnitř přilby a ujistěte se, že těsnění těsně přiléhá (viz obr. 21b). Poté znovu připevněte hlavový kříž stisknutím „LOCK" (viz obr. 21c) a zapněte těsnění podle bodů 1–7 (viz obr. 21d).


obr.21a obr.21b obr.21c


obr.21d

• **Výměna baterií**
Vysuňte držák baterie ze samozatmívacího filtru, vyjměte starou baterii a vložte novou CR2450. Poté držák zasuňte zpět (viz obr. 22). Ujistěte se, že anoda a katoda jsou správně orientovány.


obr.22

• **Údržba**
- Čistěte filtr a ochranné desky papírem na čočky nebo měkkým hadříkem s vhodným čisticím prostředkem na sklo.
- Používejte neutrální čisticí prostředek pro čištění pláště přilby a hlavového pásku.
- Pravidelně vyměňujte vnější a vnitřní ochranné desky.
- Neponořujte čočku do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte abraziva, rozpouštědla ani čisticí prostředky na bázi oleje.
- Neodstraňujte samozatmívací filtr z přilby. Nikdy se jej nepokoušejte otevřít.
- Tento ochranný prostředek je vhodný pro tvar hlavy 1-M.
- Ochranné prostředky, které byly vystaveny nárazu, se nesmí dále používat a musí být vyřazeny.
- Pokud nejsou symboly úrovně nárazu stejné na čočce/filtru a rámu, použije se nižší úroveň pro celý prostředek.
- Ochrana odpovídající kódům 7, 9, CH je zajištěna pouze tehdy, pokud jsou příslušné symboly shodné na čočce i rámu.
- Nevhodné pro řízení a použití na silnici.
- Před každým použitím je nutná vizuální kontrola.

• **Čištění**
Přilbu čistěte měkkým hadříkem. Pravidelně čistěte povrch filtru. Nepoužívejte silné čisticí prostředky. Senzory a solární články čistěte lihem a měkkým hadříkem, poté osušte hadříkem bez vláken.

TABULKA ZTMAVENÍ

Průvodce čísly ztmavení				
Úkon	**Velikost elektrody 1/32 in. (mm)**	**Proud oblouku (A)**	**Minimální ochranné ztmavení**	**Doporučené(1) č.ztmavení (komfort)**
Obloukové svařování v ochranné atmosféře	Méně než 3 (2,5)	Méně než 60	7	-
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160-250	10	12
	Více než 8 (6,4)	250-550	11	14
Obloukové svařování kovů v ochranném plynu a obloukové svařování tavidlem plněnou elektrodou		Méně než 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Obloukového svařování v ochranné atmosféře mezi wolframovými elektrodami		Méně než 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Řezání uhlíkovým obloukem na vzduchu	(Lehké)	Méně než 500	10	12
	(Těžké)	500-1000	11	14
Svařování plazmovým obloukem		Méně než 20	6	6 až 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Řezání plazmovým obloukem	(Lehké)(2)	Méně než 300	8	8
	(Střední)(2)	300-400	9	12
	(Těžké)(2)	400-800	10	14
Pájení plamenem		-	-	3 až 4
Letování plamenem		-	-	2
Uhlíkové svařování		-	-	14

Tloušťka desky			
Plynové svařování:			
Lehké	Méně než 1/8 in.	Méně než 3,2 mm	4 nebo 5
Střední	1/8 až 1/2 in.	3,2 až 12,7 mm	5 nebo 6
Těžké	Více než 1/2 in.	Nad 12,7 mm	6 nebo 8
Řezání kyslíkem:			
Lehké	Pod 1	Pod 25	3 nebo 4
Střední	1 až 6	25 až 150	4 nebo 5
Těžké	Nad 6	Nad 150	5 nebo 6

(1) Obecným pravidlem je, že začněte s příliš tmavým ztmavením, poté přecházíte na světlejší ztmavení, které umožňuje dobře vidět na oblast svařování, aniž by kleslo pod minimum. Při svařování či řezání technologií oxyfuel, kdy plamen vydává vysoké žluté světlo, je žádoucí použít filtrační čočku, která absorbuje žluté nebo sodíkové světlo ve viditelném spektru
(2) Tyto hodnoty platí tam, kde je jasně vidět skutečný oblouk. Z dosavadních zkušeností vyplývá, že lze použít lehčí filtry, když je oblouk zakrytý obrobkem.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španělsko

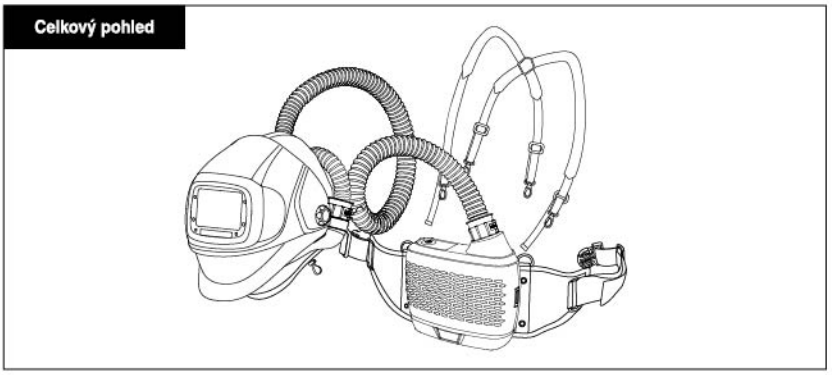
www.lincolnelectric.eu

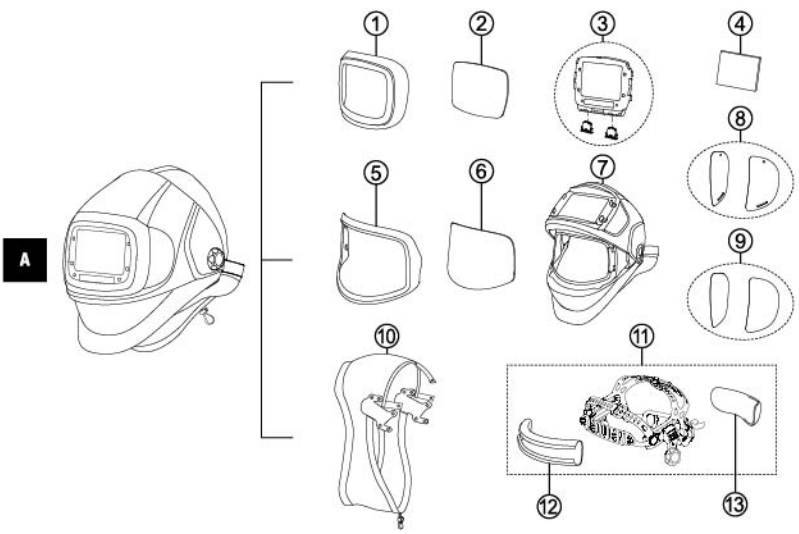
TECHNICKÉ SPECIFIKACE

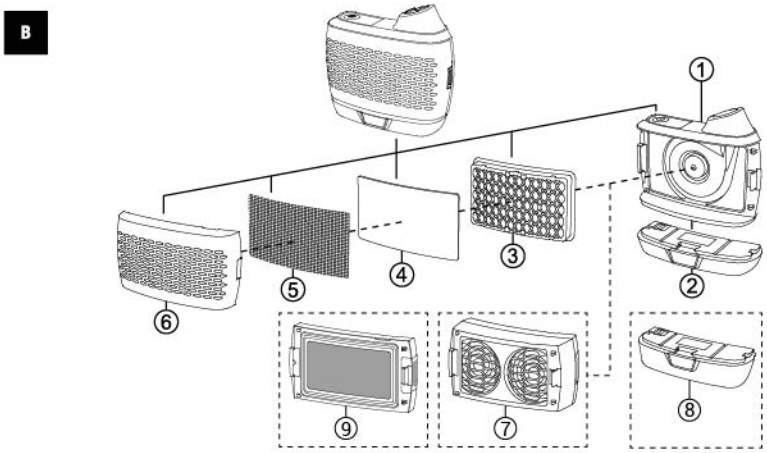
Zobrazovací plocha	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Velikost kazety	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optická třída	1 / 1 / 1 / 1
Počet senzorů	4 + 2 automatické
Zapnutí / Vypnutí	Automatické zapnutí / vypnutí
Typ baterie	Solární článek. Vyměnitelná baterie, 2 x lithiová baterie CR2450.
Tmavé odstíny	5-9/9-13
Světlý stav	Odstín 3
Rychlost přepnutí	1/25 000 s (při 55 °C)
Speciální režimy	SMART / BROUŠENÍ / ŘEZÁNÍ / MÍCHÁNÍ / TMAVÝ
Ovládání citlivosti	Nízká - Vysoká, ovládání pomocí LED a tlačítek
Zpoždění	0,04 - 1,0 s, digitální ovládání s 11 úrovněmi
Hodnocení pro nízký proud TIG	≥ 2 ampéry (DC); ≥ 2 ampéry (AC)
Ochrana proti UV / IR	Až do odstínu DIN16 za všech okolností
Provozní teplota	-10 °C až 55 °C (14 °F až 131 °F)
Skladovací teplota	-20 °C až 70 °C (-4 °F až 158 °F)
Materiál helmy	Nylon s vysokou odolností proti nárazu
Schválení	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Trvanlivost	5 let

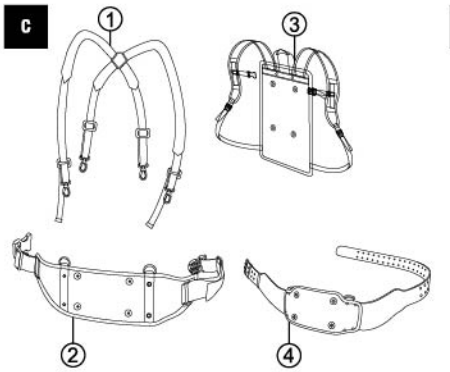
SEZNAM DÍLŮ

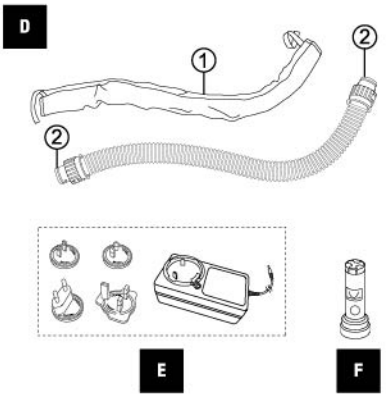
POLOŽKA	Č. DÍLU	POPIS
A. TM1000LE Sestava kukly s přívodem vzduchu		
A	WP403676-35	Svářečská kukla Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Držák přední čočky
A-2	WP403676-5	Čočka vnějšího krytu (160,36 x 107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Samozatmavovací filtr
A-4	WP403676-41	Vnitřní krycí sklo (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Držák čočky brusného štítu
A-6	WP403676-9	Čočka brusného štítu (nezamlžovací, 223x129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Skořepina kukly s přívodem vzduchu
A-8	WP403676-11	Čočka bočního krytu
A-9	WP403676-42	Odstín boční čočky 5
A-10	WP403676-12	Obličejové těsnění
A-11	WP403676-13	Náhlavní souprava (včetně potní pásky a měkké podložky)
A-12	WP403676-14	Potní páska
A-13	WP403676-15	Měkká podložka
B. Jednotka ventilátoru		
B-1	WP403676-16	Těleso
B-2	WP403676-1	Standardní baterie s rychlým nabíjením
B-3	WP403676-17	Filtr pevných částic (filtr P3)
	WP403676-32	Balení 5 filtrů pevných částic P3
B-4	WP403676-18	Předfiltr
B-5	WP403676-19	Síto proti úletu jisker
B-6	WP403676-20	Kryt filtru
B-7	WP403676-21	Plynový filtr
	WP403676-30	Plynový filtr A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Rozšiřující baterie s rychlým nabíjením
B-9	WP403676-36	Pachový filtr
C. Upevnění		
C-1	WP403676-22	Ramenní popruh
C-2	WP403676-23	Polstrovaný pás (včetně šroubů a podložek)
C-3	WP403676-31	Batoh s ventilátorem
C-4	WP403676-29	Sestava nastavitelného koženého pásku PAPR
D. Hadice		
D-1	WP403676-24	Kryt hadice
D-2	WP403676-25	O-kroužek
D-3	WP403676-26	Hadice (včetně O-kroužku)
	WP403676-38	Prodlužovací hadice s rychlým připojením
E. Nabíječka baterií		
E	WP403676-3	Rychlonabíječka baterií
F. Indikátor proudění vzduchu		
F	WP403676-27	Indikátor proudění vzduchu
Přepravní taška PAPR		
	WP403676-28	Přepravní taška PAPR
Pružiny		
	WP403676-37	Pružiny











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španělsko

www.lincolnelectric.eu

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

č. 20210315-03

1. Osobní ochranný prostředek (OOP): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Název a adresa výrobce:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Španělsko

3. Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Španělsko

4. Předmět prohlášení: EuropurePLUS™ 5500 LS - W403676



složeno:

Samozatmavovací filtr EuropurePLUS™ 5500 LS
Víceúčelová přilba TM1000LE
Powered Filtering EuropurePLUS™

5. Předmět prohlášení popsaný v bodě 4 je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:
(EU) 2016/425 (OOP)
2011/65/EU (ROHS)

6. Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN ISO 16321-1:2022	„Základní požadavek podle přílohy II nařízení 2016/425/EU“
EN ISO 16321-2:2021	„Základní požadavek podle přílohy II nařízení 2016/425/EU“
EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008	„Filtrační prostředky s pomocnou ventilací připojené k přilbě nebo ke kukle“

7. oznámený subjekt / oznámené subjekty:
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – IRSKO
Oznámený subjekt 2834
provedl EU přezkoušení typu (modul B) a vydal certifikát (certifikáty) EU přezkoušení typu CE-PC-240227-087-01-9A ze dne 12.08.2024
provedl EU přezkoušení typu (modul B) a vydal certifikát (certifikáty) EU přezkoušení typu CE-PC-241018-483-05-9A ze dne 13.05.2025

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Číslo oznámeného orgánu 2849
provedl EU přezkoušení typu (modul B) a vydal certifikát (certifikáty) EU přezkoušení typu

8. OOP podléhá postupu posouzení shody: [pouze u OOP kategorie III]
Příloha VIII (modul D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – IRSKO
Oznámený subjekt 2834
provedl modul D a vydal certifikát(y) č. CE-PC-230831-213-FPC-C ze dne 2024-08-12.

9. Doplňkové informace:
Osobní ochranný prostředek je v souladu s uvedenými evropskými směrnicemi a nařízeními, je-li používán a udržován v souladu s přiloženými pokyny, platnými zákony, normami a řádnými technickými postupy. Jakékoli nesprávné použití a/nebo úpravy toto prohlášení zneplatňuje.

Podepsáno za a jménem společnosti Lincoln Electric

Marie-Faustine CAMPS
Produktový manažer pro příslušenství a osobní ochranné prostředky EMEAR

V Barceloně dne 15. března 2025
Podepsáno za a jménem: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Názvy značek Lincoln Electric a Equipment jsou vlastnictvím společnosti Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a údržby

BEZPEČNOSTNÉ PREVENTÍVNE OPATRENIA

Prečítajte si ich pred použitím.
Výstraha! Dávajte pozor! Existujú možné riziká znázornené na príslušných symboloch.

Výrobok je v súlade s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425 a harmonizovanými normami EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. Vyhlásenie o zhode EÚ je priložené v návode.

VÝSTRAHA

Nedodržanie návodu na použitie a uvedených výstrah týkajúcich sa používania tohto výrobku môže výrazným spôsobom ovplyvniť zdravie používateľa alebo ohroziť život používateľa.

POVOLENÉ POUŽITIE

Tento výrobok je určený na ochranu pred škodlivým dymom, ktorý vzniká pri rôznych zváracích aplikáciách, odstraňuje niektoré kontaminanty prenášané vzduchom, znečisťujúce látky, jemné čiastočky, ako aj iné kontaminanty, prach vznikajúci pri zváraní a kovový prach. Používateľovi masky poskytuje čistý vzduch.

ZAKÁZANÉ POUŽITIE

- Atmosféry s nedostatkom kyslíka.
- Kontaminant vznikajúci na pracovisku a koncentrácie, ktorú sú neznáme alebo okamžite nebezpečné pre život alebo zdravie (IDLH).
- Koncentrácia kyslíka vo vzduch na pracovisku je 17% alebo nižšia.
- Produkt nepoužívajte bez toho, aby ste celý produkt kompletne zmontovali, pretože môže ohroziť ľudské zdravie.
- Nepoužívajte v uzatvorených priestoroch, na miestach, kde hrozí riziko požiaru, výbuchu.
- Výrobok nepoužívajte, ak je jeho napájanie vypnuté, pretože koncentrácia oxidu uhličitého sa môže zvýšiť a množstvo kyslíka vo vnútri ochrannej masky sa môže znížiť.
- Produkt nepoužívajte, ak neposkytuje dostatok vzduchu (MIN - 165 l/m).
- Výrobok nepoužívajte na pracovisku pri silnom vetre (pretože vo vnútri kukly vzniká negatívny tlak a vonkajší vzduch sa dostáva do kukly).
- V prípade vypnutého napájania sa očakáva malá alebo žiadna ochrana respiračného ústrojenstva, čo sa považuje za abnormálnu situáciu.

POZNÁMKA

V prípade zvukovej signalizácia okamžite opustite kontaminovaný priestor a skontrolujte zariadenie. Hadica sa mohla upchať; Slabo nabitá batéria; Filter je znečistený a je potrebné ho vymeniť za nový.
Kontaminovaný priestor OPUSTITE v akomkoľvek z nižšie uvedených prípadov:

- Ak sa zistí problém týkajúci sa akéhokoľvek dielu, napríklad zastavenie prívodu vzduchu alebo zníženie jeho množstva.
- Zhoršenie dýchania, točenie hlavy alebo bolesť hlavy, zistenie vône alebo chuti kontaminantov a spôsobenie podráždenia.

- Výrobok nikdy nepoužívajte na mieste s veľmi vysokou úrovňou kontaminácie.
- Dbajte na to, aby bolo pripojenie hadice bezproblémové a aby nebola stočená ani neprekážala iným položkám v danom priestore.
- Respirátor neskladajte, kým sa nenachádzate v bezpečnom prostredí.
- Rozsah prevádzkovej teploty musí byť v rozmedzí -5 °C a +55 °C.
- Systém EuropurePLUS™ 5500 LS nie je skutočne bezpečný. Uchovávajte mimo horľavej alebo výbušnej atmosféry.
- Pri veľmi namáhavej práci sa tlak v zariadení môže zmeniť na negatívny pri vrcholovom nádychovom prietoku.
- Nepomýľte si európsku normu EN12941 s inými normami.
- Protektor môže ovplyvniť rozpoznávanie farieb a/alebo detekciu signálneho svetla.
- Chrániče, ktoré boli vystavené nárazu, sa nesmú používať a musia sa zlikvidovať a vymeniť.
- Ak symboly úrovne nárazu nie sú rovnaké na šošovke/filtri ani na ráme, potom sa úplnému chrániču priradí nižšia úroveň.
- Ochrany zodpovedajúce kódovým číslam/písmenom 7, 9, CH poskytuje kompletný chránič iba vtedy, ak sú príslušné symboly rovnaké na šošovke aj na ráme.
- Nevhodné na jazdu a cestnú premávku.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

EN 12941: Norma pre PAPR				
TH3 P R SL: Klasifikácia kompletného zariadenia TH3: priradený ochranný faktor 40, nominálny ochranný faktor 500, požiadavka na vyššiu pevnosť pre dýchaciu hadicu a prípojky P: častice R: opakovane použiteľné SL: test voči chloridu sodnému a parafínovému oleju				
CE 2834			LION	
Identifikačný kód notifikovaného orgánu	Pred použitím si prečítajte návod	Recyklovať	Musí sa likvidovať ako elektronický odpad	Dátum exspirácie rok/mesiac

Skelet a samostmievací filter sú príslušne označené. Klasifikácia ochrany očí a tváre sa riadi normou EN ISO 16321-1:2022 a EN ISO 16321-2:2021.

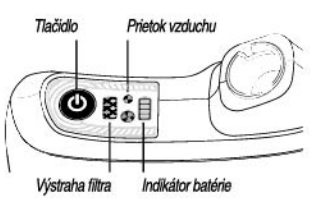
OZNAČENIA NA VRCHNEJ ČASTI *samostmievacej zváračskej kukly - EuropurePLUS™ 5500 LS TM1000LE*

16321	LE	W	3 /	5 -9/9- 13	V1
Číslo tejto normy	*Identifikácia výrobcu*	*Kódové označenie filtračného výkonu*	*Svetlý odtieň*	*Rozsah tmavých odtieňov*	*Závislosť priepustnosti s vetla od uhla*

Označenie na kukle	16321 LE W15 E 1-M	16321: Číslo tejto normy LE: Identifikácia výrobcu W15: Maximálne číslo zatmavenia E: Úroveň nárazu E (120 m/s) 1-M: Vhodné na veľkosť hlavy
Označenie na prednom ochrannom skle	LE E	LE: Identifikácia výrobcu E: Úroveň nárazu E (120 m/s)
Označenie na vnútornom ochrannom skle		
Označenie na bočnom skle	16321 LE W5 C	16321: Číslo tejto normy LE: Identifikácia výrobcu W5: Číslo zatmavenia C: Úroveň nárazu C (45 m/s)

POPIS A ŠPECIFIKÁCIE

Kompletná kukla EuropurePLUS™ 5500 LS zahŕňa ventilačnú jednotky, filtračnú jednotku, zostavu dýchacej hadice, batériu a zváračskú kuklu so samostmiavacím filtrom.
Zostava ventilačnej jednotky nasáva okolitý vzduch cez filter a poskytuje tvárovej maske čistý vzduch cez dýchaciu trubicu. K dispozícii sú dve úrovne rýchlosti prietoku vzduchu: Nízka rýchlosť -170+l/m; Vysoká rýchlosť -210+l/m. Prietok vzduchu prepnete krátkym stlačením tlačidla. Výstražné svetlá umožňujú skontrolovať stav filtra. Čím viac výstražných svetiel svieti, tým znečistenejší je filter. Keď výstražné svetlá blikajú, vymeňte filter.



Iba toto tlačidlo reguluje zapnutie/vypnutie a prepínanie prietoku vzduchu

1. Zapnutie/vypnutie
Zapnutie - stlačte a podržte stlačené 3 sekundy.
Vypnutie - Stlačte a podržte stlačené niekoľko sekúnd, kým neskončí zvukové znamenie.
2. Prepínač prietoku vzduchu
Stlačte tlačidlo na prepínanie medzi 170+l/m a 210+l/m

Svetlo indikátora označuje stav prietoku vzduchu. Existujú dve úrovne rýchlosti:
Nízka rýchlosť - 170+l/m,
Vysoká rýchlosť - 210+l/m.

Obrazovka displeja označuje stav nabitia batérie.

Výstražné svetlá umožňujú skontrolovať stav filtra.
Čím viac výstražných svetiel svieti, tým znečistenejší je filter.
Keď výstražné svetlá blikajú, vymeňte filter.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Holandsko Notifikovaný orgán 2849
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Írsko.
Číslo notifikovaného orgánu – 2834

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španielsko

www.lincolnelectric.eu

Špecifikácie respirátora

Rýchlosť prietoku vzduchu	Minimálna prietoková rýchlosť navrhnutá výrobcom: 165+l/m (5,8+kubických stôp/m)	
	Nízka rýchlosť: 170+l/m (6+kubických stôp/m)	
	Vysoká rýchlosť: 210+l/m (7,4+kubických stôp/m)	
Rýchlonabíjacia batéria	Typ batérie: dobíjateľná lítium iónová batéria	
	Štandardná batéria: 3200 mAh Výdrž: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Čas nabíjania: 1 hodina	
	Rozšírená batéria: 6400 mAh Výdrž: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Čas nabíjania: 2 hodiny	
	Životnosť batérie: ≥ 550 nabití	
Filter	Účinnosť filtra: 99,997 %	
	Alarmy: Vizuálny, zvukový a vibračný	
	Obmedzená doba skladovania	Neotvorený filter: 5 rokov od výroby. Pozri "Nepoužívať po ***" na etikete.
		Nainštalovaný filter: uchovávať podľa pokynov. Pre nepoužitý filter max. 1 rok.
Teplota	Prevádzková teplota: 23°F až 131 °F (-5°C až 55 °C)	
	Skladovacia teplota: 14 °F až 131 °F (-10 °C až 55 °C)	
Relatívna vlhkosť (R.H.)	Prevádzková R.H.: < 90 %	
	R.H. počas skladovania: < 85 %	
	Relatívna vlhkosť pri nabíjaní: 20 %–85 %	
Hmotnosť	1020 g (ventilačná jednotka + štandardná rýchlonabíjateľná batéria)	
Schválenie respirátora	EN12941 TH3 P R SL —— Vysoká úroveň ochrany respirátora	

MONTÁŽ A NÁHRADNÉ DIELY

Pri výmene filtrov sa napájanie musí vypnúť. Na kryt filtra namontujte lapač iskier, predfilter a časticový filter (plynový filter, ak sa používa).
Pred montážou vždy skontrolujte, či je materiál filtra nepoškodený a suchý a či nedošlo k opotrebovaniu alebo inému poškodeniu. Zostavu krytu filtra namontujte na ventilačnú jednotku zasunutím výstupkov na kryte filtra do držiakov na ventilačnej jednotke a zostavu otočte za účelom zaistenia. Zostavu krytu filtra zasuňte dole, kým sa západky nezasunú na miesto, aby zaistili zostavu krytu filtra. Skontrolujte obe strany krytu, aby ste zistili, či je kryt filtra správne namontovaný. Pri výmene filtra stlačte západky, uvoľnite kryt filtra a filter vymeňte (pozri obr. 1).



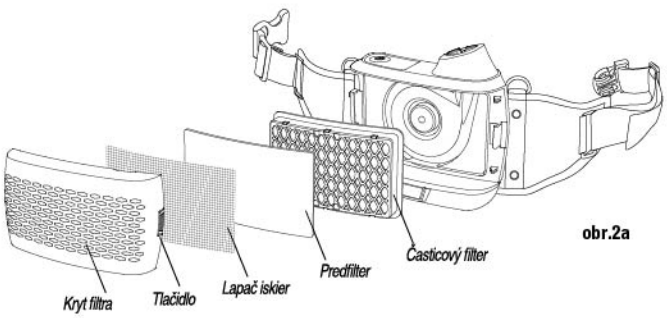
obr. 1

Kedy vymeniť filter: Ak sa filter zablokujte kontaminantmi, všetky tri body výstražných svetiel budú blikať a tento stav bude sprevádzať aj vibračný a zvukový alarm. Okamžite opustite kontaminované prostredie a skontrolujte stav.

ČASTICOVÝ FILTER

VÝSTRAHA

- RESPIRÁTORnikdy nepoužívajte bez toho, aby bol namontovaný lapač iskier, predfilter a časticový filter (HEPA).
- Filter vždy vymieňajte, keď je poškodený alebo zanesený. Nepokúšajte sa ho umývať, čistiť ani opakovane používať znečistený.
- Skladujte pri teplote 14 °F až 131 °F (-10 °C až 55 °C) v čistom prostredí a ochráňte pred priamym svetlom.
- Dbajte na to, aby ste si pri používaní tohto filtra nepomýlili označenia na filtri realizované v súlade s akoukoľvek inou normou, ako je norma 12941 s klasifikáciou tohto zariadenia.
- Časticový filter namontujte v súlade s obr. 2a.
- Maximálna doba skladovania nových filtrov v ich originálnych obaloch je 5 rokov.

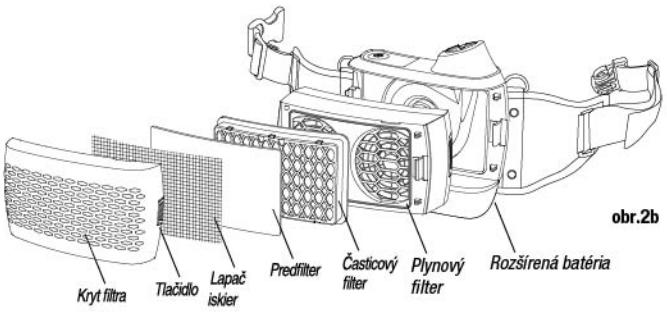


obr.2a

PLYNOVÝ FILTER

UPOZORNENIE

- Tento plynový filter musí byť vždy používaný spolu s časticovým filtrom FreFlow. Plynový filter poskytuje dodatočnú ochranu proti určitým plynným prostrediam (pozri tabuľku nižšie).
- Časticový filter a plynový filter nie je možné čistiť. Okamžite prestaňte používať pri zápachu a vymeňte ho, keď ste v bezpečnej oblasti.
- Skladujte pri teplote medzi -10 °C a 55 °C (14 °F až 131 °F), v čistom prostredí bez priameho svetla.
- Nainštalujte časticový filter a plynový filter podľa obr. 2b.



obr.2b

Označenie	Č. dielu	Farebný kód	Typ ochrany
P (R SL)	WP403676-17	Biela	Častice (R = vymeniteľný, SL = test voči chloridu sodnému a parafínovému oleju)
A1B1E1K1	WP403676-30	Hnedá / Sivá / Žltá / Zelená	Organické plyny / Anorganické plyny / Oxid siričitý, kyslé plyny / Amoniak a organické deriváty amoniaku

BATÉRIA

VÝSTRAHA

- Batéria sa musí nabíjať na mieste, ktoré je elektrický bezpečné.
- Skontrolujte napätie nabíjačky (AC 110 V ~ 220 V).
- Pred nabíjaním vyberte batériu z tela.
- Životnosť batérie sa môže na základe podmienok používania mierne líšiť.

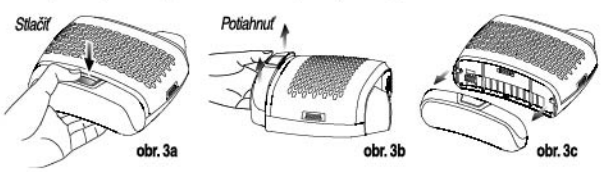
Popis	Č. dielu	Obrázok
Štandardná rýchlonabíjateľná batéria	WP403676-1	
Rýchlonabíjacia rozšírená batéria	WP403676-2	
Rýchlonabíjateľná nabíjačka batérií	WP403676-3	

OZNAČENIA NA BATÉRII

CE	V súlade s normou IEC/EN 62133 podľa nového nariadenia o bezpečnosti batérií (EÚ) 2023/1542. V súlade s normou IEC/EN 61000 podľa smernice EMC 2014/30/EÚ.
RoHS	V súlade s normou IEC/EN 62321 podľa smernice RoHS 2011/65/EÚ a delegovanej smernice (EÚ) 2015/863.

Demontáž batérie

Stlačte tlačidlo, batériu vyberte von (obr. 3a/3b/3c znázorňujú smer) Oddeľte ju od tela.

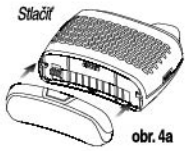


obr. 3a obr. 3b obr. 3c

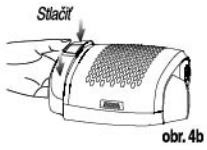
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španielsko
www.lincolnelectric.eu

Montáž batérie

Pri vkladaní batérie do ventilačnej jednotky batériu zatlačte, kým nepočujete „cvaknutie" (pozri obr. 4a/4b).



obr. 4a

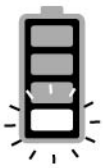


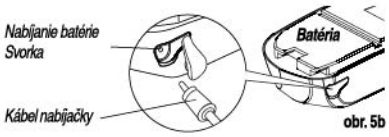
obr. 4b

Nabíjanie batérie

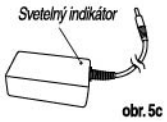
Tento indikátor znázorňuje kapacitu batérie. Keď sa rozsvietia štyri časti, batéria je plne nabitá. Keď svieti iba jedna časť (pozri obr. 5a), zaznie zvukové znamenie sprevádzané vibráciami, ktoré používateľa upozorňujú na to, aby prácu zastavil a batériu nebil. Frekvencia zvukového znamenia je každých 30 sekúnd a vibrácie sa objavujú každé 2 minúty. V prípade, že výstraha trvá 15 minút, indikátor batérie začne blikať, čím naznačuje, že ventilačná jednotka sa vypne do max. 15 minút (nízka rýchlosť prietoku vzduchu 170+l/m).

Z ventilačnej jednotky vyberte batériu. Kábel nabíjačky pripojte k svorke batérie (pozri obr. 5b). Keď sa indikátor na nabíjačke zmení z červenej na zelenú (pozri obr. 5c), nikdy ju okamžite nevypínajte a ponechajte ju nabíjať ešte ďalšiu pol hodinu.


obr. 5a



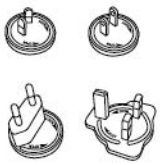
obr. 5b

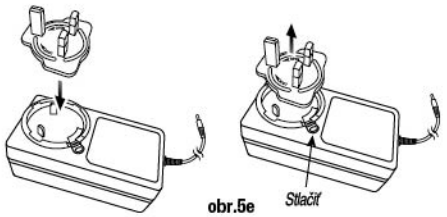


obr. 5c

Inštalácia adaptéra

Balenie produktu obsahuje štyri štandardné nabíjačkové adaptéry: britský, austrálsky, americký a európsky, aby vyhovovali potrebám rôznych regiónov (pozri obr. 5d). Zarovnajte príslušný adaptér s bajonetovým uchytením, zatlačte nadol a otočte smerom k označeniu „open", kým nebude pevne upevnený (pozri obr. 5e).


obr.5d



obr.5e

Pokyny na používanie batérie

- Jednotku PAPR nedávajte do obalu zapnutú. Pri odkladaní jednotky do obalu je lepšie z tela batériu vybrať.
- Jednotku PAPR nenechávajte v lete vo vnútri auta.
- Jednotku PAPR nehádžte ani ju nevystavujte silným nárazom.
- Jednotku PAPR nedávajte na elektrické zariadenie generujúce teplo.
- Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku batérií.
- Teplota skladovania batérie: 14 °F až 131 °F (-10 °C - 55 °C), relatívna vlhkosť < 85 %.

DÝCHACIA TRUBICA

VÝSTRAHA

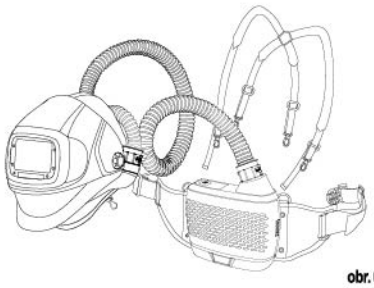
- Vždy skontrolujte koniec dýchacej trubice jednotky PAPR, aby ste sa presvedčili, že je gumené tesnenie O-krúžok na mieste (pozri obr. 7a). Vymeňte ho, ak chýba alebo je poškodené.
- Dbajte na to, aby bola trubica správne namontovaná a aby sa do tvárovej masky nedostal nefiltrovaný vzduch.

Montáž

Dva kolíčky na dýchacej trubici vložte do ventilačnej jednotky a vzduchového potrubia kukly (pozri obr. 6), otočte o 1/4 otáčky do „zatvorenej" polohy (pozri obr. 7a/7c) a potom dýchaciu trubicu pripojte k držiaku na zadnom kryte náhlavnej súpravy za účelom zaistenia (pozri obr. 8).

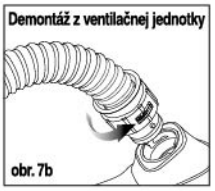
Demontáž

Otočte o 1/4 otáčky do „otvorenej" polohy a potom vyberte kolíčky z ventilačnej jednotky a vzduchového potrubia kukly (pozri obr. 7b/7d).

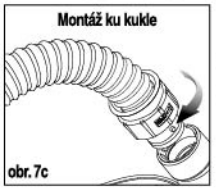

obr. 6



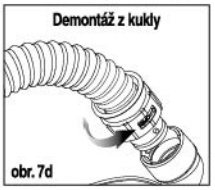
obr. 7a



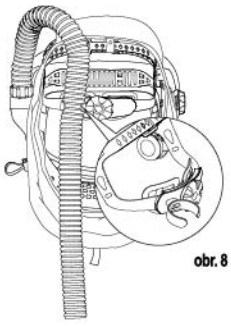
obr. 7b



obr. 7c

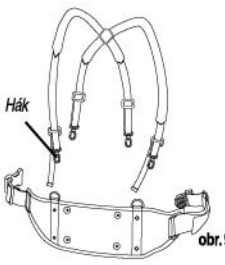


obr. 7d


obr. 8

RAMENNÝ POPRUH A POLSTROVANÝ OPASOK

Háky pripojte k opasku (pozri obr. 9a). Ventilačnú jednotku upevnite pomocou skrutiek (pozri obr. 9b).

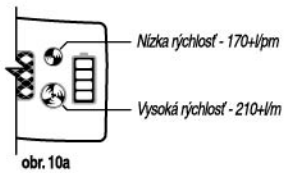


obr. 9a

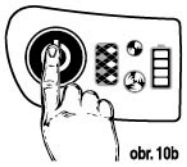

obr. 9b

REGULÁCIA PRIETOKU VZDUCHU

Dva svetelné indikátory na displeji (pozri obr. 10a). Nízka rýchlosť - 170+l/m; Vysoká rýchlosť - 210+l/m. Pri zapnutí PAPR je predvolene nastavený prietok vzduchu s nízkou rýchlosťou; prietok vzduchu prepnite krátkym stlačením tlačidla (pozri obr. 10b).



obr. 10a


obr. 10b

VSTUP DO KONTAMINOVANEJ OBLASTI A VÝSTUP Z NEJ

Pred používaním respirátora - skontrolujte nasledujúce položky.

1. Zostava ventilačnej jednotky:
   Dbajte na to, aby bol lapač iskier, predfilter a časticový filter (plynový filter, ak sa používa) správne namontovaný a bezpečne zaistený.
2. Dýchacia trubica:
   Dbajte na to, aby trubica nebola poškodená a aby bola dôkladne pripojená k ventilačnej jednotke a ku kukle.
3. Batéria:
   Skontrolujte, či je pripojenie ventilačnej jednotky bezpečné a či je batéria úplne nabitá.
4. Test rýchlosti prietoku vzduchu/kontrola zvukového alarmu:
   Pred použitím je potrebné vykonať test rýchlosti prietoku vzduchu aj kontrolu zvukového alarmu. Testovacia metóda je uvedená nižšie.
5. Tvárové tesnenie:
   Skontrolujte tvárové tesnenie, či nie je poškodené a v prípade potreby ho vymeňte. Dbajte na to, aby sa do kukly privádzal vzduch. Dbajte na to, aby tvárové tesnenie nezakrývalo uši.

V akomkoľvek z nasledujúcich prípadov vždy opustite kontaminovaný priestor:

- Ak sa zistí problém týkajúci sa akéhokoľvek dielu, napríklad zastavenie prívodu vzduchu alebo zníženie jeho množstva.
- Zhoršenie dýchania, točenie hlavy alebo bolesť hlavy, zistenie vône alebo chuti kontaminantov a spôsobenie podráždenia.
- Výrobok NIKDY nepoužívajte na mieste s veľmi vysokou úrovňou kontaminácie. Ak máte podozrenie, že sa dosiahne úroveň, kedy by tento respirátor nemusel poskytovať dostatočnú ochranu.

Zloženie respirátora

VÝSTRAHA

- Respirátor nikdy neskladajte v prostredí s kontaminovaným vzduchom.
- PAPR zložte vždy vtedy, keď vyjdete z pracoviska.

Postup

- Zložte kuklu a od kukly odpojte hadicu.
- Ventilačnú jednotku vypnite dlhým stlačením tlačidla.
- Uvoľnite opasok. Z ramien zložte ramenné popruhy a z chrbta zložte ventilačnú jednotku.

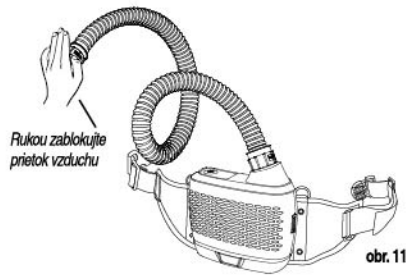
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španielsko

www.lincolnelectric.eu

SAMOSTATNÁ KONTROLA PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

Všetky testy sa musia vždy vykonávať v bezpečnom prostredí.

KONTROLA ZVUKOVÉHO ALARMU

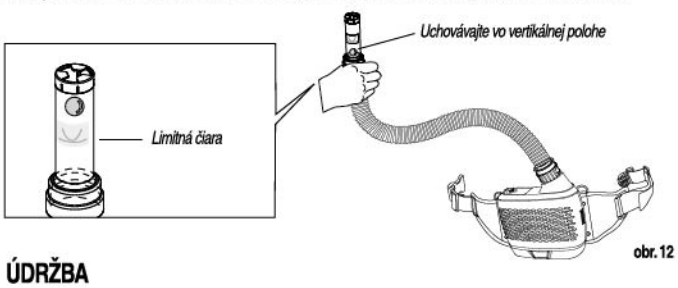


obr. 11

Po zapnutí výrobku skontrolujte výstražnú funkciu zvukového alarmu zablokovaním výstupu vzduchu (obr. 11 vyššie). Výstražný signál na paneli bude blikať, zaznie zvukový alarm a ventilačná jednotka bude vibrovať (približne 15 až 30 s po zablokovaní výstupu). Výrobok funguje správne, ak výstražné funkcie fungujú podľa vyššie uvedeného postupu (dbajte na to, aby pred akýmkoľvek testom bol filter založený a aby bola batéria úplne nabitá).

TEST RÝCHLOSTI PRIETOK VZDUCHU

Pred používaním tohto výrobku vždy vykonajte test prietoku vzduchu.
Pred testovaním dbajte na to, aby boli všetky komponenty úplne namontované.
Koniec hadice pripojte k spodnej časti indikátora prietoku vzduchu a potom stlačte tlačidlo. Dbajte na to, aby bol indikátor prietoku vždy vo vertikálnej polohe (pozri obr. 12).
Ak sa guľôčka vo vnútri hadice vznáša nad limitnou čiarou v režime nízkej rýchlosti, dokazuje to normálnu funkčnosť.
Ak sa guľôčka nedokáže vznášať nad limitnou čiarou, pozrite si sprievodcu riešenia problémov uvedeného nižšie.



obr. 12

ÚDRŽBA

Komponenty respirátora sa musia po každom použití očistiť, vydezinfikovať, skontrolovať a pripraviť na ďalšie použitie. Použite jemnú handričku namočenú v jemnej mydlovej vode a výrobok utrite. Dbajte na to, aby sa voda NEDOSTALA do vnútra tela.

Maximálna doba skladovania nového časticového filtra je 5 rokov od dátumu výroby.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA

1. Ventilačná jednotka a batéria: Jemnou handričkou namočenou v jemnej mydlovej vode očistite a vydezinfikujte vonkajší povrch PAPR a batérie. Dbajte na to, aby sa voda NEDOSTALA do vnútra tela. Nepoužívajte riedidlá ani abrazívne čistiace prostriedky. Dbajte na to, aby boli elektrické kontakty motora/ventilačnej jednotky a batérie pred pripojením suché.
2. Dýchacia trubica: Utretie a dezinfekcia externého povrchu sú nedostatočné. Jemnou handričkou namočenou v jemnej mydlovej vode očistite a vydezinfikujte vonkajší povrch hadice a prípojku dýchacej trubice. Môžu sa použiť aj kryty na dýchaciu trubicu, aby sa zjednodušilo čistenie a dezinfekcia. Dbajte na to, aby bola dýchacia trubica pred používaním alebo uskladnením úplne suchá. Pri čistení ani dezinfekcii sa nesmú ponárať do kvapalín a v prípade navlhnutia sa musia vymeniť.
3. Filter: Otvorte kryt filtra a skontrolujte všetky filtre a lapače iskier. **Časticový filter a predfilter sa nesmú čistiť.** Lapač iskier sa môže čistiť aj dezinfikovať pomocou čistej, jemnej handričky namočenej v jemnej mydlovej vode. Lapač iskier dôkladne vysušte čistou handričkou. V prípade nadmerného znečistenia, navlhnutia alebo poškodenia vymeňte predfilter aj časticový filter Kontamináciu sa nepokúšajte odstrániť stlačeným vzduchom, pretože by automaticky došlo k strate platnosti záruky. Ak sa lapač iskier nedá očistiť alebo ak je poškodený, nahraďte ho novým lapačom iskier.

Tvárové tesnenie sa môže používať na zjednodušenie čistenia po odmontovaní z krytu, ale v prípade poškodenia sa musí vymeniť.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

• Systém EuropurePLUS™ 5500 LS nie je zabezpečený. Uchovávajte mimo horľavej alebo výbušnej atmosféry. Musí sa skladovať na čistom, suchom a chladnom miest s filtrom. Systém PAPR prepravujte v originálnom obale alebo v inom obale s podobnou odolnosťou, ako má originálny obal.

Skladovanie ventilačnej jednotky

Skladujte pri teplote 14 °F až 131 °F (-10 °C až 55 °C) v čistom prostredí a ochráňte pred priamym svetlom.

Skladovanie batérie

Ak chcete maximalizovať životnosť batérie:
• Nabíjačku odpojte po úplnom nabití.
• V prípade dlhodobého skladovania sa batéria musí vybrať z ventilačnej jednotky.
• Batériu skladujte pri teplote 14 °F až 131 °F (-10 °C až 55 °C), relatívna vlhkosť < 85 %, aby sa maximalizovala životnosť batérie.

PRÍRUČKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

Problémy	Príčiny	Riešenie problémov
Z ventilačnej jednotky nevychádza žiaden vzduch	Ventilačná jednotka nie je zapnutá	Dlho stlačte tlačidlo zapnutia
	Batéria nenabíja	Nabite batériu
	Batéria nie je správne namontovaná	Skontrolujte batériu a znova ju namontujte
	Trubica je zablokovaná/únik vzduchu	Skontrolujte upchatie a odstráňte ho
Test prietoku vzduchu zlyhal	Hadica môže byť zablokovaná/únik vzduchu	Skontrolujte stav trubice
	Znečistený filter je potrebné vymeniť	Založte nový filter
Výdrž batérie je veľmi krátka aj v prípade úplného nabitia	Chybná batéria	Založte novú batériu
	Nesprávne nabíjanie	Batériu úplne nabite
	Zablokovaný filter	Filter vymeňte
	Poškodená nabíjačka	Použite novú nabíjačku
Zvýšená hlučnosť	Filter je zanesený	V prípade potreby vymeňte filter aj predfilter
Výstražný indikátor zapnutý, ventilačná jednotka vibruje a znie zvukový alarm	Trubica je zablokovaná/únik vzduchu	Pred použitím skontrolujte, či nie je zablokovaná trubica alebo iné miesto
	Filter namontovaný bez toho, aby bol vybratý z obalu	Skontrolujte, či je obal odstránený
Zápach v privádzanom vzduchu	Poškodený filter	Skontrolujte stav filtra a v prípade potreby ho nahraďte novým
	Problém úniku z hadice	Skontrolujte montáž a stav trubice
	Komponent filtra nie je kompletný	Skontrolujte oba filtre a založte ich

PREVÁDZKOVÉ POKYNY PRE ZVÁRAČSKÚ KUKLU

VÝSTRAHA

- Vždy si prečítajte a dodržiavajte pokyny na používanie dodané s každou jednotlivou súčasťou zváracej prilby. Pokyny obsahujú dôležité varovania a obmedzenia použitia. Nedodržanie všetkých pokynov môže viesť k zraneniu alebo smrti.
- Pokračovanie v používaní samozatmavovacieho filtra, ktorý sa neprepne do tmavého režimu, môže viesť k trvalému poškodeniu zraku. Ak problém nie je možné identifikovať a opraviť, filter nepoužívajte.
- Výrobok je vhodný pre všetky bežné zváracie procesy okrem laserového zvárania. Použitie tohto výrobku na tieto účely môže viesť k trvalému poškodeniu zraku.
- Pred každým použitím dôkladne skontrolujte celý výrobok. Prasknuté, poškriabané alebo jamkované sklá filtra alebo ochranné dosky znižujú viditeľnosť a môžu vážne ohroziť ochranu. Všetky poškodené súčasti je potrebné okamžite vymeniť.
- Odstráňte všetku ochrannú fóliu z prilby.
- Samozatmavovací filter používajte len pri teplotách medzi -10 °C (14 °F) a 55 °C (131 °F). Pri použití mimo tohto rozsahu nemusí filter fungovať správne a môže dôjsť k trvalému poškodeniu zraku.
- Skontrolujte povrchy a kontakty batérie a v prípade potreby ich vyčistite. Overte, či je batéria v dobrom stave a správne nainštalovaná.
- Ochrana podľa tejto normy je zabezpečená len vtedy, ak sú všetky šošovky a upevňovacie komponenty nainštalované podľa zoznamu alebo pokynov výrobcu.
- Ochranné prostriedky na oči a tvár, ktoré boli vystavené nárazu, sa nesmú používať a musia sa zlikvidovať a nahradiť.
- Samozatmavovací filter sa smie používať len v kombinácii s vnútorným krycím sklom.
- Tvrdené minerálne okuliare sa smú používať len v kombinácii s vhodným podkladovým okuliarom.
- Ak symboly nie sú spoločné pre okuliare a rám, priradí sa nižšia úroveň ochrany celému ochrannému prostriedku.
- Odporúčame používanie po dobu 5 rokov. Doba používania závisí od rôznych faktorov, ako sú používanie, čistenie, skladovanie a údržba. Odporúča sa častá kontrola a výmena v prípade poškodenia.
- Výrobok je v súlade so Nariadenie (EÚ) 2023/988 a nariadením (EÚ) 2016/425, ako bolo prijaté do právneho poriadku Spojeného kráľovstva a zmenené, príloha II.
- Používateľ by mal kontaktovať zástupcu pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, aby sa zabezpečilo, že mu osobné ochranné okuliare poskytujú primeranú ochranu počas pracovných podmienok.
- Tento ochranný prostriedok je vhodný pre tvar hlavy 1-M.

URČENÉ POUŽITIE

Výrobok je navrhnutý na ochranu očí používateľa pred škodlivým žiarením vrátane viditeľného svetla, ultrafialového (UV) a infračerveného (IR) žiarenia vznikajúceho pri určitých procesoch oblúkového, plazmového a plynového zvárania/rezania, ak sa používa v súlade s týmito pokynmi.

4+2 senzory na prednej strane samozatmavovacieho filtra reagujú nezávisle v okamihu zapálenia zváracieho oblúka a spôsobia stmavenie filtra. Po ukončení oblúka sa filter prepne späť do svetlého režimu. Ochrana pred UV a IR žiarením je nepretržitá, bez ohľadu na to, či je filter v svetlom alebo tmavom režime. V prípade poruchy batérie alebo elektroniky zostáva zvárač chránený pred UV a IR žiarením ekvivalentným najtmavšiemu odtieňu (odtieň 16).

– Zváranie obalenou elektródou	– MAG	– Autogénne zváranie
– TIG	– Plazmové rezanie	– Rezanie plameňom
– MIG	– Plazmové oblúkové zváranie	– Brúsenie

Tento výrobok umožňuje zváračom jasne a bezpečne vidieť svoju prácu počas prípravy, zvárania aj po ňom, bez potreby manuálneho zdvihania štítu alebo filtra.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španielsko

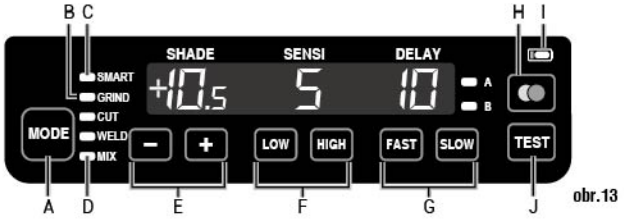
www.lincolnelectric.eu

PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

• Indikátor slabej batérie
Vymeňte batérie, ak kontrolka v pravom hornom rohu bliká (obr.13-I), alebo ak sa obrazovka nerozsvieti po stlačení ľubovoľného tlačidla na rozhraní.

• Test
Stlačte a podržte „TEST" na náhľad výberu odtieňa pred prácou (obr.13-J). Po uvoľnení sa zobrazovacie okno automaticky vráti do svetlého režimu (odtieň 3).

⚠ Ak samozatmavovací filter nefunguje podľa vyššie uvedeného popisu, nepoužívajte ho a okamžite kontaktujte svojho nadriadeného.
⚠ Filter sa nemusí stmaviť, ak sú senzory zablokované alebo je oblúk úplne zakrytý. Blikajúce svetelné zdroje (napr. výstražné majáky) môžu spôsobiť, že filter bude blikať aj bez zvárania. Tento rušivý vplyv môže pochádzať z veľkej vzdialenosti a/alebo odrazeného svetla. Zváracie priestory musia byť chránené pred takýmto rušením.
⚠ Filter sa automaticky vypne po určitej dobe nečinnosti.



obr.13

FUNKCIA SAMOZATMAVOVACIEHO FILTRA

• Odtieň (obr.13-E)
Nasledujúce oblasti sú prednastavené:
– Režim brúsenia: Tmavý stav 3 (nedá sa zmeniť)
– Režim rezania: Tmavé stavy 5 až 9
– Režim zvárania: Tmavé stavy 9 až 13

• Citlivosť (obr.13-F)
Citlivosť senzora je možné nastaviť tak, aby vyhovovala rôznym zváracím metódam a pracovným podmienkam.
Ako jednoduché pravidlo, pre optimálny výkon sa odporúča nastaviť citlivosť na úroveň 5 na začiatku a potom ju postupne znižovať, až kým filter reaguje iba na záblesk zváracieho svetla a bez nepríjemného spúšťania kvôli podmienkam okolitého svetla (priame slnko, intenzívne umelé svetlo, oblúky susedných zváračov atď.).

• Oneskorenie (obr.13-G)
Čas oneskorenia je možné nastaviť medzi S/0 (0,04 s) a L/10 (1,0 s) v režime rezania aj zvárania. Po ukončení zvárania sa samozatmavovací filter automaticky prepne z tmavého do svetlého stavu s nastaveným oneskorením. Čas oneskorenia zabraňuje tomu, aby sa filter prepínal do svetlého stavu, aj keď je pracovný kus stále žeravý. Nastavenie medzi 0,5 a 1 s je zvyčajne vhodné. Kratší čas oneskorenia sa odporúča pre bodové zváranie a dlhší čas oneskorenia pre aplikácie s vyššími prúdmi, pri zváraní WIG s nízkymi prúdmi a pri pulznom zváraní WIG/MIG/MAG.

• Tmavý (obr.13-F)
Keď je samozatmavovací filter nastavený na režim TMAVÝ, funguje iba ako sklo s odtieňom a neposkytuje samozatmavovanie. Číslo odtieňa v režime TMAVY je možné vybrať podľa vašej konkrétnej konobrurácie.

• Inteligentný režim (obr.13-C)
Dynamicky upravuje úroveň zatienenia v reálnom čase na základe jasu oblúka.

• Brúsenie (obr.13-B)
Tento režim je určený na brúsenie alebo iné činnosti nesúvisiace so zváraním. Keď je samozatmavovací filter uzamknutý v svetlom stave (odtieň 3), LED pod symbolom bude blikať každé 3 sekundy, aby upozornila používateľa. Filter musí byť pred oblúkovým zváraním zmenený na vhodný odtieň.

• Zmiešaný režim (obr.13-D)
Tento režim je vhodný pre bodové zváranie a zváranie s vysokým prúdom. Pomáha znižovať únavu očí spôsobenú náhlymi zmenami odtieňa.

Režim MIX pozostáva z 3 období:
1. Oneskorenie z tmavého stavu na medzistav odtieňa;
2. Fáza gradientu odtieňa;
3. Oneskorenie z medzistavu odtieňa na svetlý stav.

Nižšie oneskorenie sa odporúča pre rýchle bodové zváranie, zatiaľ čo vyššie oneskorenie funguje lepšie pre zváranie s vysokým prúdom.

• Funkcia dvojfarebného režimu (obr.13-H)
Funkcia dvojfarebného režimu poskytuje možnosť výberu medzi belavým alebo zelenkastým tónom obrazovky v režime zvárania. Používatelia si môžu vybrať preferovaný tón pre pohodlnejší zážitok.
Nastavenia zodpovedajú:
Farba A – zobrazuje teplý farebný tón v tmavom odtieni
Farba B – zobrazuje prirodzený farebný tón v tmavom odtieni

NASTAVENIA SAMOZATMAVOVACIEHO FILTRA

• Výber úrovne odtieňa
Skontrolujte tabuľku sprievodcu odtieňmi na poslednej strane, aby ste určili správne nastavenie tmavého odtieňa pre vašu aplikáciu. Ak chcete vidieť aktuálne číslo odtieňa, stlačte tlačidlo odtieňa a pozorujte displej. Ak chcete vybrať iný odtieň, pokračujte v stláčaní tlačidla „-" alebo „+", až kým displej neukáže požadované nastavenie. Pri každom stlačení tlačidla sa číslo odtieňa zmení o 0,5.

• Nastavenie citlivosti
Opakovane stláčajte tlačidlo „LOW" alebo „HIGH", až kým displej neukáže požadované nastavenie.

• Výber času oneskorenia
Opakovane stláčajte tlačidlo „FAST" alebo „SLOW", až kým displej neukáže požadované nastavenie.

• Prepínanie režimu
Opakovane stláčajte tlačidlo MODE, až kým displej neukáže požadované nastavenie (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Stlačte tlačidlo „HIGH" (obr.13-F), aby ste nastavili filter na úroveň 6.
DUAL-COLOR	Ak chcete vidieť aktuálne nastavenia farieb, krátko stlačte tlačidlo „ ". Aktuálne nastavenie bude blikať. Ak chcete zmeniť nastavenia, opakovane stláčajte tlačidlo „ ", aby ste prepínali blikajúcu LED na inú farbu (obr.13-H)

• Smart Adjust

Rozsah zatienenia:
Minimálne zatienenie nastavené používateľom — Maximálne zatienenie 13
*Nastavte minimálne zatienenie pomocou '-' alebo '+' (krátke stlačenie na zvýšenie/zníženie).

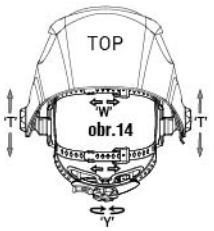
Upravte reakciu na jas oblúka:
Dlhé stlačenie '+' pre vyššiu reaktivitu. [H] znamená silnejšie zatienenie.
Dlhé stlačenie '-' pre nižšiu reaktivitu. [L] znamená miernejšie zatienenie.

⚠ Poznámka: Zatienenie sa vždy upraví medzi vybraným minimom a hodnotou 13.

NASTAVENIA PRILBY

• Nastavenie prilby
Celkový obvod hlavového pásu je možné zväčšiť alebo zmenšiť otočením gombíka na zadnej strane hlavového pásu (pozri nastavenie „Y" na obr.14). Toto je možné urobiť počas nosenia prilby a umožňuje nastaviť správne napätie, aby prilba pevne držala na hlave bez toho, aby bola príliš tesná.

• Ak hlavový pás sedí príliš vysoko alebo príliš nízko na hlave, upravte pás, ktorý prechádza cez vrch hlavy. Ak to chcete urobiť, uvoľnite koniec pásu vytlačením zaisťovacieho kolíka z otvoru v pásu. Posuňte dve časti pásu na väčšiu alebo menšiu šírku podľa potreby a zatlačte zaisťovací kolík cez najbližší otvor (pozri nastavenie „W" na obr.14).

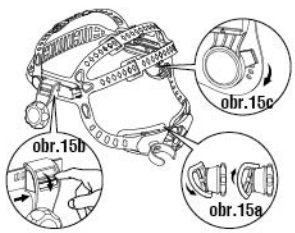


obr.14

• Predné a zadné pásy sa automaticky prispôsobia podľa tvaru hlavy a mäkké podložky dokonale sadnú na čelo a zadnú časť hlavy, čo prinesie väčšie pohodlie (pozri obr.15a). Skontrolujte, ako sedí hlavový pás, zdvihnutím a zatvorením prilby niekoľkokrát počas nosenia. Ak sa hlavový pás pohybuje pri nakláňaní, upravte ho, kým nebude stabilný.

• Nastavenie vzdialenosti medzi prilbou a tvárou
Krok 1: Stlačte a podržte západku „LOCK" na oboch stranách (pozri obr.15b) a môže sa posúvať dopredu a dozadu.
Krok 2: Uvoľnite západku „LOCK" a nechajte ju zapadnúť do drážok. Uistite sa, že vzdialenosť medzi šošovkou a oboma očami je rovnaká, aby ste predišli nerovnomernému tmavnutiu.

• Nastavenie uhla pohľadu
Nastavenie sklonu sa nachádza na pravej strane prilby. Uvoľnite pravý napínací gombík hlavového pásu a posuňte páčku dopredu alebo dozadu do správnej polohy. Znovu utiahnite pravý napínací gombík hlavového pásu (pozri obr.15c).

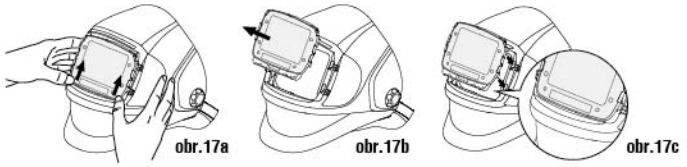


Údržba

• Výmena držiaka predného skla
Demontáž: Odstráňte držiak predného skla podľa obr.16a / 16b.
Montáž: Vložte jednu stranu do slotu, potom stlačte a zafixujte druhú stranu (pozri obr.16c).


obr.16a obr.16b obr.16c

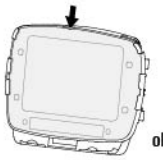
• Výmena samozatmavovacieho filtra
Demontáž: Stlačte palec na spodných stranách samozatmavovacieho filtra a posuňte ho nahor (pozri obr.17a), odstráňte filter z prilby (pozri obr.17b).
Montáž: Najprv vložte samozatmavovací filter do slotov na ľavej a pravej strane. Potom stlačte filter nadol, kým zámky nezaklapnú (pozri obr.17c).


obr.17a obr.17b obr.17c

• Výmena vonkajšieho krycieho skla
Vymeňte vonkajšie krycie sklo, ak je poškodené.
Demontáž: Odstráňte držiak predného skla podľa obr.16a / 16b. Vložte necht do výrezu nad oknom filtra a ohnite sklo nahor, kým sa neuvoľní z okrajov okna filtra (pozri obr.18a).
Montáž: Nainštalujte jednu stranu do slotu, potom vložte druhú stranu.

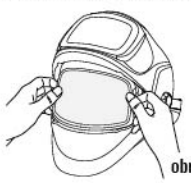
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španielsko
www.lincolnelectric.eu

• **Výmena vnútorného krycieho skla**
Vymeňte vnútorné krycie sklo, ak je poškodené.
Demontáž: Vložte necht do výrezu nad oknom filtra a ohnite sklo nahor, kým sa neuvoľní z okrajov okna filtra (pozri obr.18b).
Montáž: Namontujte vnútorné krycie sklo rovnakým spôsobom, ako bolo odstránené.

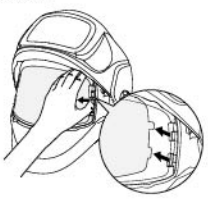

obr.18a


obr.18b

• **Výmena držiaka brúsiaceho skla a brúsiaceho skla**
Demontáž: Odstráňte držiak brúsiaceho skla podľa obr.19a / 19b. Odstráňte brúsiace sklo podľa obr.19c.
Montáž: Nainštalujte jednu stranu do slotu, potom vložte druhú stranu.


obr.19a


obr.19b


obr.19c

• **Výmena bočného skla**
Demontáž: Odstráňte držiak predného skla a automatický filter stmavovania (obr.16 & 17). Silno zatlačte bočné sklo smerom von, kým sa neuvoľní z prilby (obr.20a).

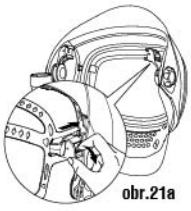
Montáž: Zarovnajte okraj bočného skla s drážkou prilby a uistite sa, že je úplne osadené (obr.20b).
Zarovnajte dva polohovacie body na bočnom skle s dvoma drážkami v prilbe, potom pevne zatlačte, kým nepočujete dva kliky (obr.20c).

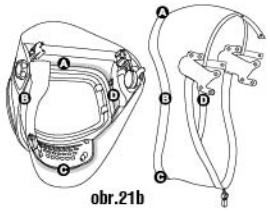

obr.20a

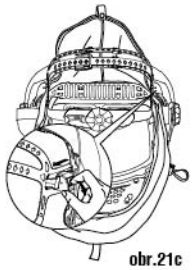

obr.20b

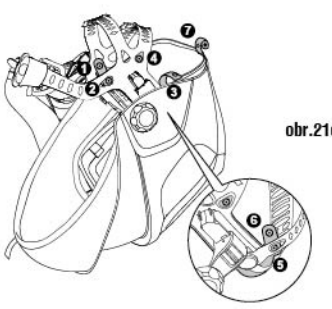

obr.20c

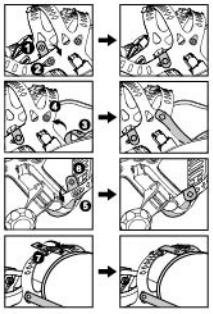
• **Výmena tesnenia tváre**
Tesnenie tváre je možné použiť na uľahčenie čistenia po demontáži z prilby, ale musí sa vymeniť, ak je poškodené.
Stlačte tlačidlo „LOCK" na konzolových komponentoch a posuňte hlavový pás v smere šípky, aby ste oddelili hlavový pás od prilby (pozri obr.21a). Podľa poradia A-D na obrázku zarovnajte tesnenie tváre s velcro vo vnútri prilby a uistite sa, že tesnenie tváre je pevne pripevnené k prilbe (pozri obr.21b). Potom stlačte tlačidlo „LOCK" na konzolových komponentoch, aby ste nainštalovali hlavový pás na prilbu (pozri obr.21c), zapnite tesnenie tváre podľa bodov 1-7 (pozri obr.21d).


obr.21a


obr.21b


obr.21c


obr.21d



• **Výmena batérií**
Vysuňte držiak batérie zo samozatmavovacieho filtra (pri výmene batérie odstráňte použitú batériu), vložte novú batériu CR2450 do držiaka batérie a vložte držiak batérie späť do samozatmavovacieho filtra (obr.22). Uistite sa, že anóda a katóda batérie sú správne nainštalované.


obr.22

• **Údržba**
- Vyčistite filter a ochranné dosky pomocou šošovkového papiera alebo čistou, mäkkou handričkou s vhodným čistiacim prostriedkom na sklo.
- Na čistenie zváracej prilby a hlavového pásu použite neutrálny čistiaci prostriedok.
- Pravidelne vymeňte vonkajšie a vnútorné ochranné dosky.
- Neponárajte šošovku do vody ani do inej kvapaliny. Nikdy nepoužívajte abrazívne, rozpúšťacie alebo olejové čistiace prostriedky.
- Neodstraňujte samozatmavovací filter z prilby. Nikdy sa nepokúšajte otvoriť filter.
- Tento ochranný prostriedok je vhodný pre tvar hlavy 1-M.
- Ochranné prostriedky, ktoré boli vystavené nárazu, sa nesmú používať a musia sa zlikvidovať a nahradiť.
- Ak symboly úrovne nárazu nie sú rovnaké na šošovke/filtri a ráme, priradí sa nižšia úroveň ochrany celému ochrannému prostriedku.
- Ochrany zodpovedajúce kódovým číslam/písmenám 7, 9, CH sú poskytované celým ochranným prostriedkom len vtedy, ak sú príslušné symboly rovnaké na šošovke aj ráme.
- Nevhodné na riadenie a použitie na ceste.
- Pred každým použitím je potrebná vizuálna kontrola.

• **Čistenie**
Vyčistite prilbu utretím mäkkou handričkou. Pravidelne čistite povrchy filtra. Nepoužívajte silné čistiace roztoky. Čistite senzory a solárne články metylalkoholom a čistou handričkou a osušte ich bezprašnou handričkou.

TABUĽKA NA VÝBER ODTIEŇOV

Príručka výberu čísel odtieňov

Úkon	Veľkosť elektródy 1/32 palca (mm)	Oblúkový prúd (A)	Minimálny ochranný odtieň	Odporúčané[1] č. odtieňa (pohodlie)
Zváranie s obalenými elektródami	Menej ako 3 (2,5)	Menej ako 60	7	-
	3 - 5 (2,5 - 4)	60 - 160	8	10
	5 - 8 (4 - 6,4)	160 - 250	10	12
	Viac ako 8 (6,4)	250 - 550	11	14
Zváranie kovov v ochrannej atmosfére plynu a zváranie rúrkovou elektródou		Menej ako 60	7	-
		60 - 160	10	11
		160 - 250	10	12
		250 - 500	10	14
Zváranie volfrámovou elektródou v ochrannej atmosfére plynu		Menej ako 50	8	10
		50 - 150	8	12
		150 - 500	10	14
Drážkovanie uhlíkovým oblúkom so vzduchom	(Jednoduché)	Menej ako 500	10	12
	(Namáhavé)	500 - 1000	11	14
Zváranie plazmovým oblúkom		Menej ako 20	6	6 až 8
		20 - 100	8	10
		100 - 400	10	12
		400 - 800	11	14
Rezanie plazmovým oblúkom	(Jednoduché)[2]	Menej ako 300	8	8
	(Stredné)[2]	300 - 400	9	12
	(Namáhavé)[2]	400 - 800	10	14
Spájkovanie plameňom		-	-	3 až 4
Letovanie plameňom		-	-	2
Zváranie uhlíkovým oblúkom		-	-	14

Hrúbka platne

Zvárací plyn:			
Jednoduché	Do 1/8 palca	Do 3,2 mm	4 alebo 5
Stredné	1/8 až 1/2 palca	3,2 až 12,7 mm	5 alebo 6
Namáhavé	Nad 1/2 palca	Nad 12,7 mm	6 alebo 8
Rezanie kyslíkom:			
Jednoduché	Do 1	Do 25	3 alebo 4
Stredné	1 až 6	25 až 150	4 alebo 5
Namáhavé	Nad 6	Nad 150	5 alebo 6

(1) Vo všeobecnosti platí, že začnite odtieňom, ktorý je veľmi tmavý, potom prejdite k svetlejšiemu odtieňu, ktorý poskytuje dostatočnú viditeľnosť na oblasť zvárania bez toho, aby klesla pod minimálnu úroveň. Pri zváraní alebo rezaní plameňom, kde z horáka vychádza veľmi žlté svetlo, je vhodné použiť filtračné sklo, ktoré absorbuje žlté alebo sodíkové svetlo, viditeľné svetlo (spektra) operácie.

(2) Tieto hodnoty platia vtedy, keď je jasne viditeľný aktuálny oblúk. Zo skúseností vyplýva, že svetlejšie filtre sa môžu používať v prípade, ak je oblúk skrytý za obrobkom.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španielsko

www.lincolnelectric.eu

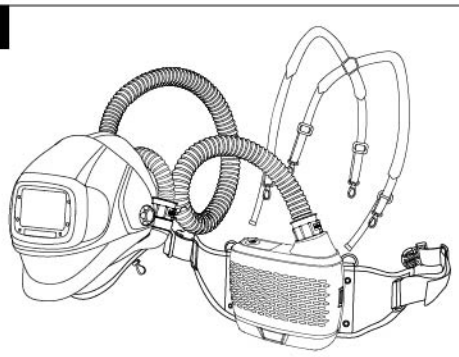
TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

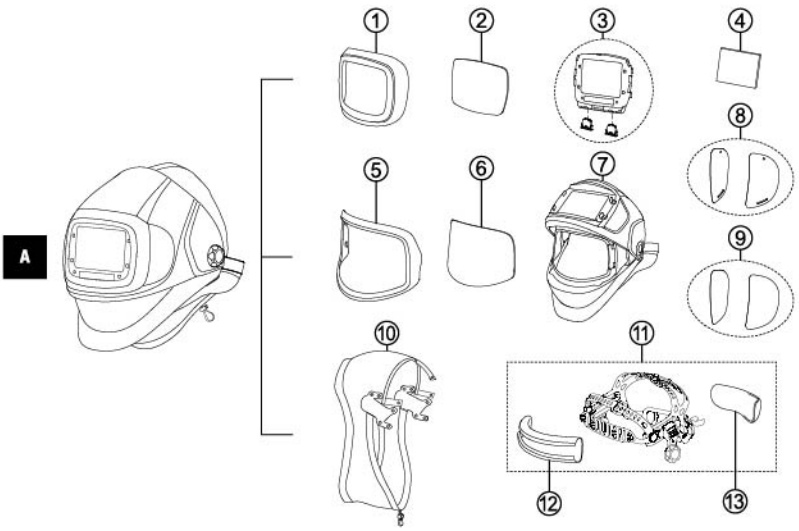
Zorné pole	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Veľkosť kazety	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optická trieda	1 / 1 / 1 / 1
Počet senzorov	4 + 2 Auto
Zapnutie / Vypnutie	Automatické zapnutie / vypnutie
Typ batérie	Solárny článok. Vymeniteľná batéria, 2 x CR2450 lítiová batéria.
Tmavé odtiene	5-9/9-13
Svetlý stav	Odtieň 3
Rýchlosť prepínania	1/25, 000 s (55°C)
Špeciálne režimy	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Ovládanie citlivosti	Nízka - Vysoká, LED a tlačidlové ovládanie
Oneskorenie	0.04 - 1.0 s, 11-úrovňové digitálne zobrazenie ovládania
Hodnotenie nízkeho prúdu TIG	≥ 2 ampéry (DC); ≥ 2 ampéry (AC)
Ochrana UV / IR	Až do odtieňa DIN16 vždy
Prevádzková teplota	-10°C až 55°C (14°F až 131°F)
Skladovacia teplota	-20°C až 70°C (- 4°F až 158°F)
Materiál prilby	Nylon s vysokou odolnosťou proti nárazu
Schválenia	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Čas použiteľnosti	5 rokov"

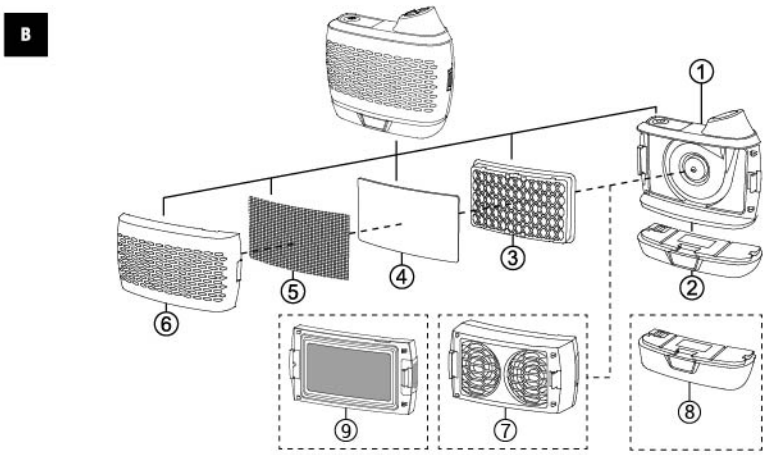
ZOZNAM DIELOV

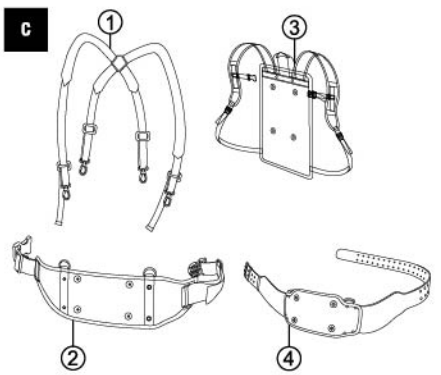
POLOŽKA	Č. DIELU	POPIS
A. Zostava kukly TM1000LE a vzduchého potrubia		
A	WP403676-35	Zváračská prilba Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Držiak predného skla
A-2	WP403676-5	Vonkajšie ochranné sklo (160,36 x 107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Samostmievací filter
A-4	WP403676-41	Vnútorné krycie sklo (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Držiak skla na brúsenie
A-6	WP403676-9	Sklo na brúsenie (protizahmlievacie, 223 x 129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Kryt kukly so vzduchovým potrubím
A-8	WP403676-11	Kryt bočného skla
A-9	WP403676–42	Odtieň bočného skla: 5
A-10	WP403676-12	Tvárové tesnenie
A-11	WP403676-13	Náhlavná zostava (vrátane potného pásu a mäkkej podložky)
A-12	WP403676-14	Potný pás
A-13	WP403676-15	Mäkká podložka
B. Ventilačná jednotka		
B-1	WP403676-16	Telo
B-2	WP403676-1	Štandardná rýchlonabíjateľná batéria
B-3	WP403676-17	Častícový filter (filter P3)
	WP403676-32	Balenie po 5 častícových filtrov P3
B-4	WP403676-18	Predfilter
B-5	WP403676-19	Lapač iskier
B-6	WP403676-20	Kryt filtra
B-7	WP403676-21	Plynový filter
	WP403676-30	Plynový filter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Rozširujúca batéria s rýchlym nabíjaním
B-9	WP403676-36	Pachový filter
C. Pomôcky na nosenie		
C-1	WP403676-22	Ramenný popruh
C-2	WP403676-23	Polstrovaný opasok (vrátane skrutiek a podložiek)
C-3	WP403676-31	Batoh s ventilátorom
C-4	WP403676-29	PAPR – zostava nastaviteľného koženého opasku
	WP403676-38	Predĺženie hadice rýchlospojky
D. Hadica		
D-1	WP403676-24	Kryt hadice
D-2	WP403676-25	O-krúžok
D-3	WP403676-26	Hadica (vrátane O-krúžka)
E. Nabíjačka batérií		
E	WP403676-3	Rýchlonabíjateľná nabíjačka batérií
F. Indikátor prietoku vzduchu		
F	WP403676-27	Indikátor prietoku vzduchu
Prepravný obal PAPR		
	WP403676-28	Prepravný obal PAPR
Pružiny		
	WP403676-37	Pružiny

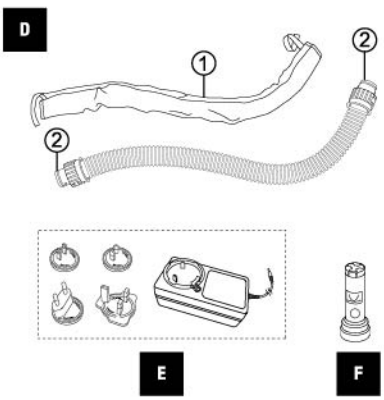
Všeobecná montáž











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Španielsko

www.lincolnelectric.eu

VYHLÁSENIE EÚ O ZHODE

Č. 20210315-03

1. Osobný ochranný prostriedok (OOP): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Meno a adresa výrobcu:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Španielsko

3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na základe výhradnej zodpovednosti výrobcu:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Španielsko

4. Predmet vyhlásenia: EuropurePLUS™ 5500 LS



zložil:

Samostmavovací filter EuropurePLUS™ 5500 LS
Viacúčelová prilba TM1000LE
Powered Filtering EuropurePLUS™

5. Predmet vyhlásenia opísaný v bode 4 je v súlade s príslušnou harmonizovanou legislatívou Únie:
(EÚ) 2016/425 (OOP)
2011/65/EÚ (ROHS)

6. Referencie na použité relevantné harmonizované normy alebo referencie na iné technické špecifikácie, v súlade s ktorými sa potvrdzuje zhoda:

EN ISO 16321-1:2022	„Základná požiadavka podľa prílohy II nariadenia 2016/425/EÚ"
EN ISO 16321-2:2021	„Základná požiadavka podľa prílohy II nariadenia 2016/425/EÚ"
EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008	„Filtračné prostriedky s pomocnou ventiláciou pripojenou k prilbe alebo ku kukle"

7. notifikovaný orgán:
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – ÍRSKO
Notifikovaný orgán 2834

vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vydal osvedčenie o typovej skúške EÚ CE-PC-240227-087-01-9A zo dňa 12.08.2024
vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vydal osvedčenie o typovej skúške EÚ CE-PC-241018-483-05-9A zo dňa 13.05.2025

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Holandsko
Notifikovaný orgán 2849

vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vydal osvedčenie o typovej skúške EÚ

8. OOP je predmetom postupu hodnotenia zhody: [iba pre kategóriu III OOP]
Príloha VIII (modul D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – ÍRSKO
Notifikovaný orgán 2834
vykonal(i) modul D a vydal certifikát(y) N° CE-PC-230831-213-FPC-C zo dňa 2024-08-12.

9. Doplnkové informácie:
Osobné ochranné prostriedky sú v súlade s uvedenými európskymi smernicami a nariadeniami, ak sa používajú a udržiavajú v súlade s priloženými pokynmi, platnými zákonmi, normami a uznávanými inžinierskymi postupmi. Akékoľvek nesprávne používanie a/alebo akákoľvek úprava ruší platnosť tohto vyhlásenia.

Podpísala za a v mene spoločnosti Lincoln Electric

Marie-Faustine CAMPS
Produktová manažérka pre príslušenstvo a osobné ochranné prostriedky EMEAR

V Barcelone 15. marca 2025
Podpísala za a v mene spoločnosti: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric a značky názvov prostriedkov sú vlastníctvom spoločnosti Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



A biztonságra, a használatra és a karbantartásra vonatkozó utasítások

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Használat előtt olvassa el.
Figyelem! Vigyázat! Az ábrákon látható veszélyek lehetősége áll fenn.

A termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendeletnek és az EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008 harmonizált szabványoknak. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a kézikönyvben található.

FIGYELEM!

A használati utasítás betartásának és az abban felsorolt, a termék használatára vonatkozó figyelmeztetések követésének elmulasztása súlyos következményekkel járhat a felhasználó egészségére, vagy veszélyt jelenthet az életére.

HASZNÁLAT

Ezt a terméket a mindenféle hegesztési eljárás során felszabaduló káros hegesztési füst elleni védelemre, egyes levegőben terjedő szennyezőanyagok, úgymint por, szennyeződés, finom részecske és egyéb szennyezőanyagok, hegesztési por és fémpor kiszűrésére tervezték. Tiszta levegő biztosítása a felhasználó arcvédőjéhez.

NE HASZNÁLJA

- Oxigénhiányos légkörben.
- Munkahelyen keletkező szennyeződés vagy ismeretlen vagy egészségre vagy életre közvetlenül veszélyes koncentrációjú szennyezőanyagok esetében.
- Ha a munkahely oxigénkoncentrációja 17% vagy ennél alacsonyabb.
- A terméket teljes összeszerelés nélkül soha ne használja, mivel ez az emberi életre veszélyes lehet.
- Ne használja elzárt helyiségben, tűz- vagy robbanásveszélyes helyiségben.
- Ne használja a terméket kikapcsolt állapotban, mivel az arcvédőn belül megemelkedhet a széndioxid koncentráció és csökkenhet az oxigénszint.
- Ne használja a terméket, ha nem juttat be kellő mennyiségű levegőt (MINIMUM 165 l/min).
- Ne használja erősen szeles körülmények között (mivel a sisakban negatív nyomás generálódik, a külső levegő beáramolhat).
- Kikapcsolt állapotban kevés vagy semmi légzésvédelemre kell számítani, ez rendellenes helyzetnek minősül.

FIGYELMEZTETÉS

Ha a riasztóhang megszólal, azonnal hagyja el a szennyezett területet és ellenőrizze az eszközt. A vezeték eltömődése; Tápfeszültség alacsony; A szűrő szennyeződött és ki kell cserélni.
Kérjük, az alábbi esetekben HAGYJA EL a szennyezett területet:

- Ha probléma jelentkezik a termék bármelyik részén, például a légellátás leáll vagy csökken a mennyisége.
- Ha légzési nehézsége támad, szédül vagy fáj a feje, a szennyezőanyag szagát vagy ízét érzi, vagy ha kellemetlenséget érez.

- Soha ne használja olyan helyiségben, amelyben a szennyeződés szintje túl magas.
- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozóvezeték felülete sértetlen, nincs meghajolva és a területen semminek sincs útjában.
- Ne vegye le a légzőkészüléket, amíg nem ér biztonságos területre.
- Üzemi hőmérséklet -5°C és +55°C között.
- Az EuropurePLUS™ 5500 LS rendszer nem gyújtószikramentes. Tűz- és robbanásveszélyes légkörben nem használható.
- Gyors munkavégzés esetén az eszközben a belégzési csúcsáramláskor negatív nyomás keletkezhet.
- Az Európai EN 12941 szabványt ne keverje össze más szabványokkal.
- A védő befolyásolhatja a színek felismerését és/vagy a jelzőfény érzékelését.
- Az ütközésnek kitett protektorokat nem szabad használni, azokat el kell dobni és ki kell cserélni.
- Ha az ütközési szint szimbólumai nem azonosak a lencsén/szűrőn és a kereten, akkor a teljes védőhöz az alsó szintet kell hozzárendelni.
- A 7-es, 9-es, CH kódszámoknak/betűknek megfelelő védelmet a komplett védő csak akkor biztosítja, ha a megfelelő szimbólumok mind az objektíven, mind a kereten azonosak.
- Vezetésre és közúti használatra nem alkalmas.

JELZÉSEK AZ ESZKÖZÖN

EN 12941: Levegőrásegítéses szűrési elvű légzésvédő (PAPR) szabvány

TH3 P R SL: A teljes eszköz besorolása
TH3: hozzárendelt védelmi tényező 40, névleges védelmi tényező 500, magasabb szilárdsági követelmények a légzőcső és a csatlakozó esetében
P: részecskék ellen R: újrahasználható SL: nátrium-klorid és paraffionlaj-ködös vizsgálat

CE 2834			LION	
A bejelentett szervezet azonosító kódja	Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Újrafelhasználható	Elektronikus hulladékként ártalmatlanítandó	Minőségét megőrzi év/hó

A pajzs háza és az automatikusan sötétedő szűrő ennek megfelelően vannak jelölve. A szem- és arcvédelem besorolása az EN ISO 16321-1:2022 és az EN ISO 16321-2:2021 szerint:.

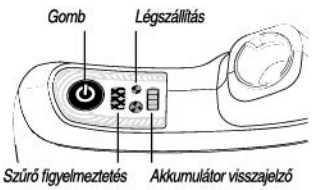
A FEJRÉSZEN TALÁLHATÓ JELZÉSEK EuropurePLUS™ 5500 LS automata sötétítő hegesztőpajzs TM1000LE

16321	LE	W	3	/	5 -9/9- 13	V1
Ennek a szabványnak a száma	*Gyártó azonosítója*	*Szűrési teljesítmény kód betűje*	*Világos árnyalat*		*Sötét árnyalat tartomány*	*A fényáteresztés szögfüggése*

A sisakon található jelzés	16321 LE W15 E 1-M	16321: A szabvány száma LE: A gyártó azonosítója W15: Maximális árnyalatszám E: Hirtelen behatás elleni védelem szintje: E (120 m/s) 1-M: Illeszkedő fejméret
A védőlencsén található jelzés A belső védőlencsén található jelzés	LE E	LE: A gyártó azonosítója E: Hirtelen behatás elleni védelem szintje: E (120 m/s)
Az oldalsó védőlencséken található jelzés	16321 LE W5 C	16321: A szabvány száma LE: A gyártó azonosítója W5: Árnyalatszám C: Hirtelen behatás elleni védelem szintje: C (45 m/s)

LEÍRÁS ÉS SPECIFIKÁCIÓ

A teljes EuropurePLUS ™ 5500 LS tartalmazza a légbefúvót, a szűrőegységet, a légzőcső szerelvényét, az akkumulátort és az automatikus sötétítő szűrővel ellátott hegesztő sisakot.
A légbefúvó szűrőn keresztül vezeti be a környező levegőt és a légzőcsövön keresztül tisztított levegőt juttat az arcvédőbe. Két fokozat választható a légszállítás sebességéhez: Alacsony sebesség: 170+ l/min; Nagy sebesség: 210+ l/min A légszállítás sebesség között a gombot röviden megnyomva válthat. A figyelmeztető fények a szűrő állapotának ellenőrzését teszik lehetővé. Több figyelmeztető fény kigyulladása a szennyeződés mértékének növekedését jelenti. Ha a figyelmeztető fény villog, a szűrőt ki kell cserélni.



Mindkét energiaellátást irányító gomb Ki/Be és Légszállítás kapcsoló

1. Be- és kikapcsolás
Be – Nyomja meg és tartsa 3 másodpercig lenyomva
Ki – Nyomja be és tartsa pár másodpercig, amíg a sípoló hang elhallgat, lenyomva.
2. Légszállítás kapcsoló
Nyomja be a gombot az üzemmódok közötti váltáshoz 170+ l/min és 210+ l/min

A jelzőfény a légszállítás állapotáról tájékoztat Két különböző szint:
Alacsony sebesség: 170+ l/min,
Nagy sebesség: 210+ l/min

A figyelmeztető fények a szűrő állapotának ellenőrzését teszik lehetővé.
Több figyelmeztető fény kigyulladása a szennyeződés mértékének növekedését jelenti.
Ha a figyelmeztető fény villog, a szűrőt ki kell cserélni.

A kijelzőképernyő az akkumulátorkapacitást jelzi.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Hollandia
A 2849 sz. bejelentett szervezet
CCQS tanúsítási szolgáltatások
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Írország.
2834 sz. bejelentett szervezet

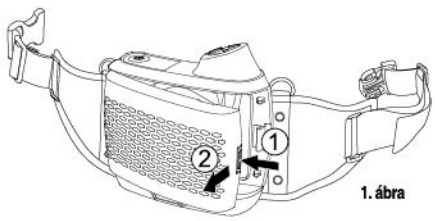
Légzésvédő specifikációk

Légszállítás sebessége	A gyártó tervezett minimális légszállítási sebessége: 165+ l/min (5,8+ cfm)	
	Alacsony sebesség: 170+ l/min (6+ cfm)	
	Nagy sebesség: 210+ l/mind (7,4+ cfm)	
Gyorsan tölthető akkumulátor	Akkumulátor típusa: tölthető Li-ion akkumulátor	
	Standard akkumulátor: 3200 mAh Üzemidő: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Töltési idő: 1 óra	
	Kiterjesztett akkumulátor: 6400 mAh Üzemidő: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Töltési idő: 2 óra	
	Az elem élettartama: ≥ 550 töltés	
Szűrő	Szűrőhatékonyság: 99,997%	
	Riasztások: Vizuális, hangos és vibráló	
	Korlátozott tárolási idő	Fel nem bontott szűrő: 5 év gyártástól. Lásd "Ne használja *** után" a címkén.
		Telepített szűrő: tárolja az utasítások szerint. Használatlan szűrő max. 1 év.
Hőmérséklet:	Üzemi hőmérséklet: 23°F-tól 131°F-ig (-5°C-tól 55°C-ig)	
	Tárolási hőmérséklet: 14°F-tól 131°F-ig (-10°C-tól 55°C-ig)	
Relatív páratartalom (RH)	Működési RH: < 90%	
	Tárolási RH: < 85%	
	Töltési relatív páratartalom: 20 %–85 %	
Tömeg	1 020 g (befúvóegység + szabványos gyorstöltő akkumulátor)	
Légzésvédő megfelelősége:	EN 12941 TH3 P R SL – A légzésvédelem legmagasabb szintje	

ÖSSZESZERELÉS ÉS PÓTALAKATRÉSZEK

A filterek cseréje alatt az eszköz tápellátását ki kell kapcsolni. Helyezze be a szikravédőt, az előszűrőt és a részecskeszűrőt (a gázszűrőt, ha van) a szűrőtartóba.

Behelyezés előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő anyaga sértetlen és könnytől vagy egyéb rongálóanyagtól mentes, száraz. Helyezze be a szűrőtartót a légbefúvó egységbe úgy, hogy a szűrőtartón található füleket beillesztí a légbefúvó befogójába és a tartót zárt állásba fordítja. Nyomja a szűrőtartót a lefelé, amíg a retesz a szűrőtartót biztosító állásba nem kattan. Győződjön meg a szűrőtartó megfelelő behelyezéséről a tartó mindkét oldalát megvizsgálva. A szűrő cseréjéhez nyomja a reteszt a szűrőt kiadó állásba és cserélje ki a szűrőt az 1. ábrán látható módon.



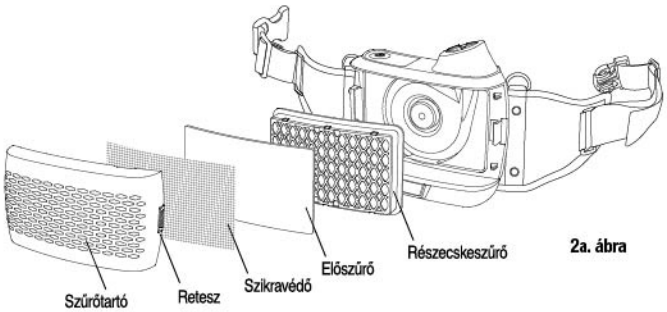
1. ábra

Mikor kell kicserélni a szűrőt: Amikor a szűrőt eltömítik a szennyezőanyagok, mindhárom riasztólámpa villog, vibráló- és hangriasztás mellett. Azonnal hagyja el a szennyezett területet és ellenőrizze az állapotot.

RÉSZECSKESZŰRŐ

FIGYELMEZTETÉS

- Soha ne használja a légzésvédőt a szikravédő, az előszűrő és a nagy hatékonyságú részecskeszűrő (HEPA-SZŰRŐ) nélkül.
- Ha a szűrő eltömődött vagy megrongálódott, mindig cserélje ki. Ne próbálja meg kimosni, szárazon tisztítani vagy a szennyezett szűrőket újra felhasználni.
- Tiszta, közvetlen fényhatástól mentes környezetben, 14°F-tól 131°F-ig (-10°C-tól 55°C-ig) terjedő hőmérséklet-tartományban tárolja.
- Jegyezze meg, hogy a más szűrőn látható, nem az EN 12941 szabványra vonatkozó jelzés nem tévesztendő össze ennek az eszköznek ezzel a szűrővel való besorolásával.
- Helyezze be a részecskeszűrőt a 2a. ábrán látható módon.
- A szűrők eredeti, fel nem bontott csomagolásban 5 évig tárolhatók.

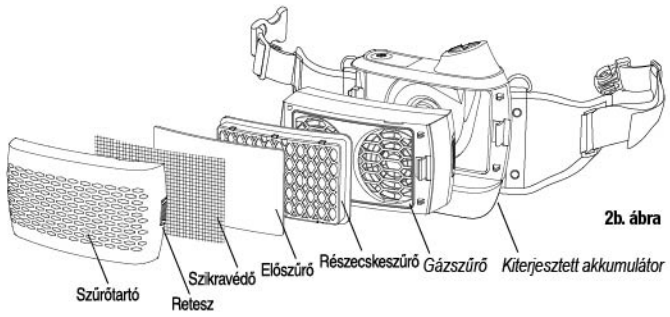


2a. ábra

GÁZSZŰRŐ

FIGYELMEZTETÉS

- Ezt a gázszűrőt mindig a FreFlow részecskeszűrővel együtt kell használni. A gázszűrő további védelmet nyújt bizonyos gázos környezetek ellen (lásd az alábbi táblázatot).
- A részecskeszűrő és a gázszűrő nem tisztítható. Azonnal hagyja abba a használatát, ha szokatlan szagot érez, és cserélje ki, amint biztonságos területen van.
- Tárolja -10 °C és 55 °C (14 °F és 131 °F) közötti hőmérsékleten, tiszta környezetben, közvetlen fény nélkül.
- Kérjük, szerelje fel a részecskeszűrőt és a gázszűrőt a 2b. ábra szerint.



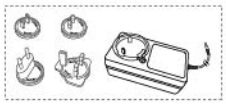
2b. ábra

Jelzés	Alkatrészszám	Színkód	Szolgáltatott védelem
P (R SL)	WP403676-17	Fehér	Részecskék ellen (R=cserélhető SL= nátrium-klorid és paraffionlaj-ködös vizsgálat)
A1B1E1K1	WP403676-30	Barna / Szürke / Sárga / Zöld	Szerves gázok / Szervetlen gázok / Kén-dioxid, savas gázok / Ammónia és szerves ammóniaszármazékok

AKKUMULÁTOR

FIGYELMEZTETÉS

- Az elemet elektromos szempontból biztonságos helyen kell tölteni.
- Ellenőrizze a töltő feszültségét (AC 110 V~220 V).
- Töltés előtt válassza le az akkumulátort a szerelvényről.
- Az akkumulátor élettartama a használati körülményektől függően kis mértékben eltérő lehet.

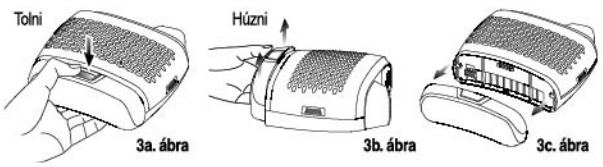
Leírás	Alkatrészszám	Ábra
Sszabványos gyorstöltő akkumulátor	WP403676-1	
Gyorsan tölthető kiterjesztett akkumulátor	WP403676-2	
Akkumulátor gyorstöltő	WP403676-3	

JELÖLÉSEK AZ AKKUMULÁTORON

CE	Az IEC/EN 62133 szabványnak megfelelően, az új akkumulátorbiztonsági rendelet (EU) 2023/1542 alapján. Az IEC/EN 61000 szabványnak megfelelően az EMC-irányelv 2014/30/EU alapján.
RoHS	Az IEC/EN 62321 szabványnak megfelelően a RoHS-irányelv 2011/65/EU és a felhatalmazáson alapuló irányelv (EU) 2015/863 szerint.

Az akkumulátor leválasztása

Nyomja meg a gombot, és távolítsa el az akkumulátort a 3a / 3b / 3c ábrán látható irányba. Válassza le a törzsről.

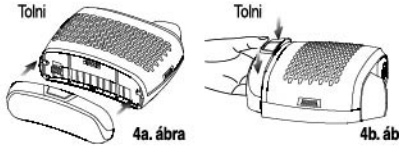


3a. ábra 3b. ábra 3c. ábra

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanyolország
www.lincolnelectric.eu

Az akkumulátor felhelyezése

Az akkumulátort a légbefúvóhoz való erősítés során nyomja addig, amíg kattanó hangot hall (lásd a 4a / 4b ábrát).

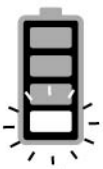


4a. ábra 4b. ábra

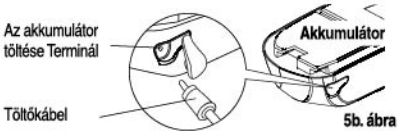
Akkumulátor töltése

Ez a visszajelző az akkumulátor kapacitását jelzi. Ha négy egység látható, az akkumulátor teljesen fel van töltve. Amikor már csak egy egység marad (lásd az 5a ábrát), pittyegő hang hallatszik, amelyhez rezgés is társul, ez emlékezteti a felhasználót, hogy szakítsa meg a munkavégzést és töltse fel az akkumulátort. A pittyegés 30 másodpercenként, a rezgés 2 percenként jelez. Az első figyelmeztetés után 15 perccel az akkumulátor visszajelzője villogni kezd, ez azt jelzi, hogy a levegőbefúvó leállásáig maximum 15 perc van hátra (légáram alacsony sebességgel 170+ l/min).

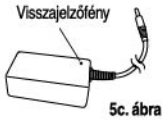
Távolítsa el az akkumulátorcsomagot a befúvószerelvényről. Csatlakoztassa a töltő vezetékét az akkumulátorterminálhoz (lásd 5b ábrát). Soha ne állítsa le azonnal a töltést, amikor a mutatófény pirosról zöldre vált (lásd 5c ábrát), hanem folytassa a töltést további harminc percig.



5a. ábra



5b. ábra



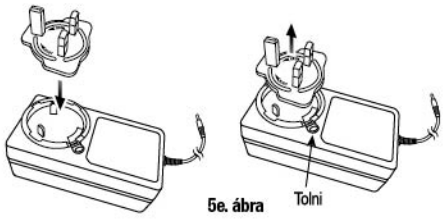
5c. ábra

Adapter telepítése

A termékcsomag négy szabványos töltőadaptert tartalmaz: brit, ausztrál, amerikai és európai, hogy megfeleljen a különböző régiók igényeinek (lásd 5d. ábra). Igazítsa az adaptert a bajonettzárhoz, nyomja le, majd forgassa az „open" irányába, amíg szilárdan rögzül (lásd 5e. ábra).



5d. ábra



5e. ábra

Figyelmeztetés az akkumulátor használatához

- Soha ne csomagolja el a PAPR légzésvédőt anélkül, hogy eltávolítaná róla a tápegységet. Legjobb, ha csomagolás előtt eltávolítja az egységről az akkumulátort.
- A forró nyári időszakban ne tartsa a PAPR légzésvédőt zárt autóban.
- A PAPR légzésvédőt ne dobálja és ne tegye ki nagy erősségű becspódásnak.
- Ne helyezze a PAPR légzésvédőt elektromos hőt termelő szerkezetre.
- Ne használjon más akkumulátortöltőt.
- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete: 14°F-tól 131°F-ig (-10°C-tól 55°C-ig), RH< 85%

LÉGZŐCSŐ

FIGYELMEZTETÉS

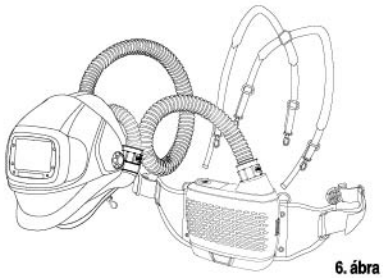
- Mindig győződjön meg ellenőrzéssel arról, hogy a légzőcső PAPR végén a gumi O-gyűrű a helyén van, lásd 7a ábrát. Ha hiányzik vagy megrongálódott, cserélje ki.
- Győződjön meg arról, hogy a cső megfelelően van csatlakoztatva és az arcvédőbe nem jut szűretlen levegő.

Összeszerelés

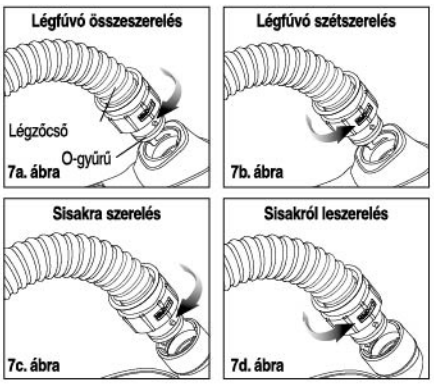
A légzőcső két villáját illessze a befúvó egységbe és a sisak szellőzőnyílásába (lásd: 6. ábrát), forgassa el 1/4 fordulattal a nyitással ellentétes irányba (lásd 7a / 7c ábrát), majd kapcsolja a légzőcsövet a fejvédő hátsó borítójához és rögzítse a helyére (lásd 8. ábrát).

Szétszerelés

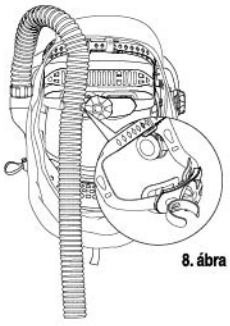
Fordítsa 1/4 fordulattal „nyitva" irányba és húzza ki a csatlakozóvillákat a befúvóegységből és a szellőzőnyílásból (lásd a 7b / 7d ábrákat).



6. ábra



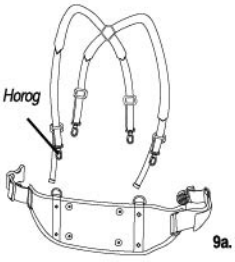
7a. ábra 7b. ábra 7c. ábra 7d. ábra



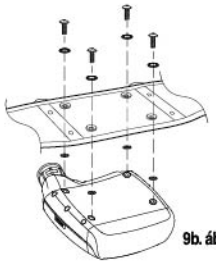
8. ábra

VÁLLPÁNT- ÉS ÖVPÁRNÁK

Csatlakoztassa a horgokat az övhöz (lásd a 9a ábrát). Csatlakoztassa a zárócsavarral a légbefúvóhoz (lásd a 9b ábrát).



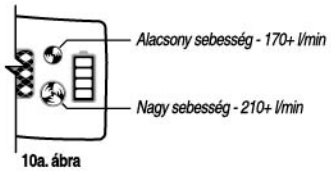
9a. ábra



9b. ábra

A LÉGSZÁLLÍTÁS ELLENŐRZÉSE

Két jelzőfény a kijelzőn (lásd a 10. ábrát). Alacsony sebesség: 170+ l/min; Nagy sebesség: 210+ l/min A PAPR bekapcsolásakor az alacsony sebességű légszállítás az alapértelmezett beállítás; A gombot röviden megnyomva válthatja a légszállítás sebességét (lásd a 10b. ábrát).



10a. ábra



10b. ábra

KI- ÉS BELÉPÉS SZENNYEZETT TERÜLETRE

A légzésvédő használat előtt – Ellenőrizze a következő elemeket.

1. Légbefúvó szerelvény:
   Győződjön meg arról, hogy a szikravédő, az előszűrő és a részecskeszűrő (a gázszűrőt, ha van) megfelelően vannak behelyezve és a biztonsági retesz rögzítve van.
2. Légzőcső:
   Győződjön meg arról, hogy a cső nem sérült, és zártan csatlakoztatva van a befúvóhoz és a sisakhoz.
3. Akkumulátor:
   Ellenőrizze, hogy a befúvóval való csatlakozás biztonságos-e és az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.
4. Légszállítási sebesség tesztje / Riasztóhang ellenőrzése
   Használat előtt mind a légszállítási sebesség tesztjét, mind a riasztóhang ellenőrzését el kell végezni. A teszt módszeréről lejjebb tájékozódhat.
5. Arctömítés:
   Vizsgálja át az arctömítést sérülést keresve és cserélje ki, ha szükséges. Győződjön meg arról, hogy a levegő szállítása a sisakba végbemegy. Győződjön meg arról, hogy az arctömítés nem takarja el a füleit.

Ha az alábbi feltételek bármelyike bekövetkezik, azonnal hagyja el a szennyezett területet:

- Ha probléma jelentkezik a termék bármelyik részén, például a légellátás leáll vagy csökken a mennyisége;
- Ha légzési nehézsége támad, szédül vagy fáj a feje, a szennyezőanyag szagát vagy ízét érzi, vagy ha kellemetlenséget érez;
- SOHA ne használja olyan helyiségben, amelyben a szennyeződés szintje túl magas. Ha arra gyanakszik, hogy a szintek elérik azt a szintet, amelyen ez a légzésvédő már nem biztosít megfelelő védelmet.

Légzésvédő eltávolítása

FIGYELMEZTETÉS

- Soha ne távolítsa el a légzésvédőt szennyezett levegőjű területen.
- Mindig a munkaterület elhagyása után vegye le a PAPR készüléket.

Lépések

- Vegye le a sisakot és válassza le a csövet a sisakról.
- A gombot hosszan lenyomva kapcsolja le a légbefúvót.
- Oldja ki az övet. Távolítsa el a vállpántokat és vegye le a légbefúvót a derekáról.

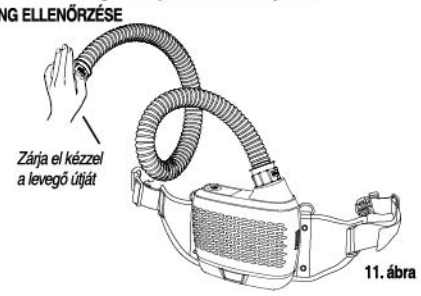
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanyolország

www.lincolnelectric.eu

ÖNÁLLÓ ELLENŐRZÉS MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT

Minden ellenőrzést biztonságos környezetben kell lefolytatni.

RIASZTÓHANG ELLENŐRZÉSE

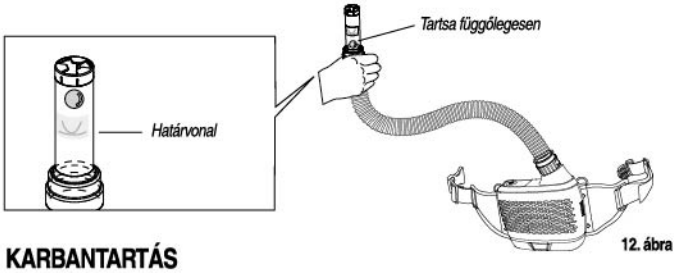


11. ábra

A termék bekapcsolása után a levegő kimeneti nyílását elzárva ellenőrizze a riasztóhang működését, ahogyan a fenti 11. ábrán látható. A panelen jelzőfénynek kell villognia, valamint hang- és vibráló jelzés is kell történjen (körülbelül 15–30 másodpercenként a kimenet elzárása után). Ha a riasztófunkciók a fent ismertetett módon működnek, a termék működése megfelelő (győződjön meg arról, hogy a szűrő fel van szerelve és az akkumulátor teljesen fel van töltve, mielőtt elvégzi ezt az ellenőrzést).

LÉGSZÁLLÍTÁS SEBESSÉGÉNEK TESZTJE

A termék használata előtt mindig ellenőrizze a légszállítás sebességét.
Az ellenőrzés előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész a helyére van szerelve.
Csatlakoztassa a tömlő végét a légszállítás-visszajelzőhöz és kapcsolja be a START gomb megnyomásával. A szállításjelzőnek függőlegesnek kell lennie (lásd a 12. ábrát).
A működés normális, ha alacsony sebesség üzemmódban a labda a csőben a határvonal fölé emelkedik.
Ha a labda nem jut el a határvonal fölé, tekintse meg az alább található Hibaelhárítási útmutatót.



12. ábra

KARBANTARTÁS

A légzésvédő alkatrészeit minden használat után meg kell tisztítani, fertőtleníteni kell, át kell vizsgálni és elő kell készíteni a következő használathoz. Törölje át enyhén szappanos vízbe mártott puha ronggyal. Ügyeljen, hogy a víz NE jusson be a készülék belsejébe.

Az új részecskeszűrő eredeti, fel nem bontott csomagolásban a gyártás dátumától számított 5 évig tárolhatók.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

1. A légbefúvó egység és az akkumulátorcsomag A PAPR készülék külső felületét enyhe szappanos vízbe mártott puha ronggyal tisztítsa meg és fertőtlenítse. Ügyeljen, hogy a víz NE jusson be a készülék belsejébe. Ne használjon oldatokat vagy súroló hatású tisztítószereket. Győződjön meg arról, hogy a motor/befúvóegység elektromos csatlakozása és az akkumulátorcsomag az összeszerelés előtt tökéletesen megszáradnak.
2. Légzőcső: Nem elégséges külsőleg áttörölni és fertőtleníteni. A külső tömlő felületét és a légzőcső csatlakozóját enyhe szappanos vízbe mártott puha ronggyal tisztítsa meg és fertőtlenítse. További légzőcső-takarókat is lehet használni a tisztítás és fertőtlenítés megkönnyítése érdekében. Győződjön meg arról, hogy a légzőcső tökéletesen száraz, mielőtt használja vagy eltárolja. Nem szabad alámeríteni sem folyadékba, sem fertőtlenítőbe, és ha nedves, ki kell cserélni.
3. Szűrő: Nyissa fe la szűrőtartót és vizsgálja át a szűrőket és szikravédőket. **A részecskeszűrőt és az előszűrőket nem lehet tisztítani.** A szikravédőt enyhén szappanos vízbe mártott puha ronggyal lehet tisztítani és fertőtleníteni. Tiszta ronggyal törölje teljesen szárazra a szikravédőt. Az előszűrőt és a részecskeszűrőt abban az esetben cserélje ki, ha nagyon erősen szennyezett, nedves vagy megrongálódott. Ne próbálja meg sűrített levegővel eltávolítani a szennyeződést, mivel ezáltal a jótállás automatikusan érvényét veszti. Ha a szikravédőt nem lehet megtisztítani, vagy megsérült, cserélje ki egy új szikravédőre.

Az arctömítés használható az után is, hogy a sisakból a tisztítás megkönnyítése végett eltávolították, azonban ki kell cserélni, ha megrongálódott.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az EuropurePLUS™ 5500 LS rendszer nem gyújtószikramentes. Tűz- és robbanásveszélyes légkörben nem használható. Tárolása tiszta, száraz, hűvös, szűrt levegőjű helyen történjen. A PAPR rendszert az eredeti dobozában, vagy egy hasonló erősségű dobozban szállítsa.

Légbefúvó szerelvény tárolása:

Tiszta, közvetlen fényhatástól mentes környezetben, 14°F-tól 131°F-ig (-10°C-tól 55°C-ig) terjedő hőmérséklet-tartományban tárolja.

Akkumulátor tárolása

Az akkumulátor lehető leghosszabb élettartamának biztosítása érdekében:

- A teljes töltöttségi szint elérése után távolítsa el a töltőt.
- Távolítsa el az akkumulátort a légbefúvóról, ha hosszú időn át tárolni kívánja.
- Az akkumulátor lehető leghosszabb élettartamának biztosítása érdekében az akkumulátort 14°F és 131°F (-10°C és 55°C) között, RH <85% mellett tárolja.

HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Probléma	Ok	Hibaelhárítás
Nem érkezik levegő a befúvóból	A befúvó nincs bekapcsolva	Nyomja meg hosszan az ON gombot
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva	Ellenőrizze és csatlakoztassa újra az akkumulátort
	A cső eltömődött / A levegő szivárog	Ellenőrizze és tisztítsa meg az akadálytól
A légszállítás ellenőrzése hibát jelez	A tömlő eltömődhetett / a levegő szivárog	Ellenőrizze a cső állapotát
	A száraz szűrőt ki kell cserélni	Cserélje újra a szűrőt
Az akkumulátor üzemideje túl rövid, hiába van teljesen feltöltve	Az akkumulátor hibás	Cserélje újra az akkumulátort
	Helytelen töltés	Teljesen feltöltött akkumulátor
	Eltömődött szűrő	Cserélje ki a szűrőt
	Megrongálódott töltő	Cserélje újra a töltőt
Megemelkedett zajszint	A szűrő kezd eldugulni	Cserélje újra a szűrőt és az előszűrőt, ha indokolt
Az ON figyelmeztető jelzés világít, a befúvó vibrál és a riasztóhang pittyeg	A cső eltömődik / A levegő szivárog	Használat előtt ellenőrizze, hogy a cső vagy bármely más rész eltömődött-e
	A szűrő a csomagolással együtt van behelyezve	Ellenőrizze, hogy el van-e távolítva a csomagolás
Érezni a bejövő levegő szagát	A szűrő megrongálódott	Ellenőrizze a szűrő állapotát és cserélje újra, ha szükséges
	A tömlő szivárog	Ellenőrizze a tömlő állapotát és összeszerelését
	A szűrőnek nincs meg minden alkatrésze	Ellenőrizze és szerelje fel mindkét szűrőt

HEGESZTŐSISAK HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS

- Mindig olvassa el és kövesse az egyes hegesztő sisak összeszereléséhez mellékelt felhasználói utasításokat. A felhasználói utasítások fontos figyelmeztetéseket és használati korlátozásokat tartalmaznak. Az összes felhasználói utasítás be nem tartása sérülést vagy halált okozhat.
- Az automatikusan sötétedő szűrő folyamatos használata, amely nem vált át sötét állapotba, maradandó szemkárosodást és látásvesztést okozhat. Ha a problémát nem sikerül azonosítani és kijavítani, ne használja az automatikusan sötétedő szűrőt.
- A termék minden általános hegesztési eljáráshoz alkalmas, kivéve a lézerhegesztést. A termék alkalmazása maradandó szemkárosodást és látásvesztést okozhat.
- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a teljes terméket. A repedt, gödrös vagy karcos szűrőüveg vagy védőlemezek rontják a látást és súlyosan károsíthatják a védelmet. Minden sérült alkatrészt azonnal ki kell cserélni.
- Távolítsa el a sisakról a védőfóliát.
- Az automatikusan sötétedő szűrőt csak -10°C (14°F) és 55°C (131°F) közötti hőmérsékleten használja. Ha ezen a tartományon kívül használják, a szűrő nem működhet a tervezett módon, és maradandó szemkárosodást és látásvesztést okozhat.
- Ellenőrizze az akkumulátor felületeit és érintkezőit, és szükség esetén tisztítsa meg. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor jó állapotban van-e és megfelelően van-e beszerelve.
- Az e szabványnak megfelelően megjelölt védelem csak akkor biztosított, ha az összes lencse és rögzítő alkatrész a listának vagy más gyártói utasításoknak megfelelően van beszerelve.
- Az ütésnek kitett szem- és arcvédőket nem szabad használni, és el kell dobni és ki kell cserélni.
- Az automatikusan sötétedő szűrőt csak a belső fedőlencsével együtt szabad használni.
- Az edzett ásványi szűrő okulárokat csak megfelelő háttér okulárral szabad használni.
- Ha a szimbólumok nem közösek az okulár és a keret között, akkor az alacsonyabb szintet kell hozzárendelni a teljes szemvédőhöz.
- 5 éves használatot javasolunk. A használat időtartama számos tényezőtől függ, mint például a használat, tisztítás, tárolás és karbantartás. Gyakori ellenőrzések és cserék ajánlottak, ha sérült.
- A termék megfelel a Rendelet (EU) 2023/988, az (EU) 2016/425 rendeletnek, amelyet az Egyesült Királyság jogába beépítettek és módosítottak, II. melléklet.
- A felhasználónak kapcsolatba kell lépnie az egészségügyi és biztonsági képviselővel, hogy biztosítsa, hogy a munkakörülmények során megfelelő védelmet kapjon a személyes szemüveggel.
- Ez a védőeszköz megfelelő az 1-M fejformához.

TERVEZETT HASZNÁLAT

A termék célja, hogy megvédje a viselő szemét a káros sugárzástól, beleértve a látható fényt, az ultraibolya sugárzást (UV) és az infravörös sugárzást (IR), amelyek bizonyos ív-, plazma- és gázhegesztési/vágási folyamatok során keletkeznek, ha ezeket a felhasználói utasításokat követik.

Az automatikusan sötétedő szűrő elején található 4+2 érzékelő függetlenül reagál abban a pillanatban, amikor a hegesztési ív keletkezik, és sötétíti a szűrőt. A szűrő visszakapcsol világos állapotba, miután a hegesztési ív megszűnik. Az ultraibolya sugárzás (UV) és az infravörös sugárzás (IR) elleni védelem folyamatos, függetlenül attól, hogy a szűrő világos vagy sötét állapotban van. Akkumulátor vagy elektronikai hiba esetén a hegesztő továbbra is védve marad az UV és IR sugárzástól, amely a legsötétebb árnyalatszámnak (árnyalat 16) felel meg.

– Pálcás elektróda hegesztés	– MAG	– Autogén hegesztés
– TIG	– Plazmavágás	– Lángvágás
– MIG	– Plazmaív hegesztés	– Csiszolás

Ez a termék lehetővé teszi a hegesztők számára, hogy tisztán és biztonságosan lássák munkájukat a beállítás, a hegesztési folyamat és utána, anélkül, hogy manuálisan fel kellene emelniük a pajzsot vagy a szűrőt.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanyolország

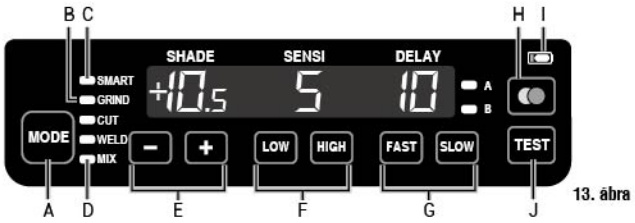
www.lincolnelectric.eu

ELŐKÉSZÜLETEK HASZNÁLAT ELŐTT

• Alacsony akkumulátor jelző
Cserélje ki az akkumulátorokat, ha a jobb felső sarokban villog a figyelmeztető fény (13-I. ábra), vagy ha a képernyő nem világít, amikor megnyomja az interfész bármelyik gombját.

• Teszt
Nyomja meg és tartsa lenyomva a "TESZT" gombot az árnyalat kiválasztásának előnézetéhez munka előtt (13-J. ábra). Amikor elengedi, a nézőablak automatikusan visszatér világos állapotba (árnyalat 3).

⚠ Ha az automatikusan sötétedő szűrő nem működik a fent leírtak szerint, ne használja, és azonnal vegye fel a kapcsolatot a felettesével.
⚠ Az automatikusan sötétedő szűrő nem sötétedhet el, ha az érzékelők blokkolva vannak, vagy a hegesztési ív teljesen árnyékolva van. Villogó fényforrások (pl. biztonsági villogó fények) kiválthatják az automatikusan sötétedő szűrőt, ami villoghat, amikor nem történik hegesztés. Ez az interferencia nagy távolságból és/vagy visszavert fényből is előfordulhat. A hegesztési területeket védeni kell az ilyen interferenciától.
⚠ Az automatikusan sötétedő szűrő inaktivitás után automatikusan kikapcsol.



13. ábra

AUTOMATIKUS SÖTÉTÍTŐ SZŰRŐ FUNKCIÓ

• Árnyékolás (13-E. ábra)
A következő területek előre be vannak állítva:
– Csiszolási mód: Sötétítési állapot 3 (nem változtatható)
– Vágási mód: Sötétítési állapotok 5-től 9-ig
– Hegesztési mód: Sötétítési állapotok 9-től 13-ig

• Érzékenység (13-F. ábra)
Az érzékelő érzékenysége beállítható különféle hegesztési módszerek és munkakörülményekhez.
Egyszerű szabályként az optimális teljesítmény érdekében ajánlott az érzékenységet kezdetben 5-ös szintre állítani, majd fokozatosan csökkenteni, amíg a szűrő csak a hegesztési fény villanására reagál, és nem okoz zavaró, véletlenszerű aktiválást a környezeti fényviszonyok miatt (közvetlen napfény, intenzív mesterséges fény, szomszédos hegesztők ívei stb.).

• Késleltetés (13-G. ábra)
A késleltetési idő S/0 (0,04 s) és L/10 (1,0 s) között állítható mind vágási, mind hegesztési módban. Miután abbahagyja a hegesztést, az automatikus sötétítő szűrő a beállított késleltetéssel automatikusan átvált sötétből világosba. A késleltetési idő megakadályozza, hogy a szűrő világosra váltson, még akkor is, ha a munkadarab még mindig izzik. Általában egy 0,5 és 1 s közötti beállítás célszerű. Rövidebb késleltetési idő ajánlott ponthegesztési alkalmazásokhoz, hosszabb késleltetési idő pedig magasabb áramú alkalmazásokhoz, alacsony áramú WIG hegesztéshez és WIG/MIG/MAG impulzushegesztéshez.

• Sötét (13-F. ábra)
Amikor az automatikus sötétítő szűrő SÖTÉT módba van állítva, csak árnyékoló üvegként működik, és nem biztosít automatikus sötétítést. A SÖTÉT módban az árnyékszám a saját konfigurációja alapján választható.

• Okos mód (13-C. ábra)
Dinamikusan állítja az árnyékolási szintet valós időben az ív fényereje alapján.

• Csiszolás (13-B. ábra)
Ez a mód csiszolásra vagy más nem hegesztési tevékenységekre szolgál. Amikor az automatikus sötétítő szűrő világos állapotban van rögzítve (árnyékolás 3), a szimbólum alatti LED 3 másodpercenként villog, hogy figyelmeztesse a felhasználót. Az ívhegesztés előtt a szűrőt megfelelő árnyékolásra kell cserélni.

• Keverési mód (13-D. ábra)
Ez a mód ponthegesztéshez és magas áramú hegesztéshez alkalmazható. Segít csökkenteni a szemfáradtságot az árnyékolás hirtelen változásai miatt.

A KEVERÉSI mód 3 periódusból áll:
1. A késleltetés a sötét állapotból köztes árnyékszámra;
2. Árnyékolási gradiens fázis;
3. A késleltetés a köztes árnyékszámból világos állapotba.

Alacsonyabb késleltetés ajánlott gyors ponthegesztéshez, míg magasabb késleltetés jobban működik magas áramú hegesztéshez.

• Két színű funkció (13-H. ábra)
A két színű funkció lehetőséget biztosít a fehéres vagy zöldes képernyő tónusának választására hegesztési módban. A felhasználók kiválaszthatják a preferált tónust a kényelmesebb élmény érdekében.
A beállítások megfelelnek:
Szín A – meleg színtónust jelenít meg sötét árnyékolásban
Szín B – természetes színtónust jelenít meg sötét árnyékolásban

AUTOMATIKUS SÖTÉTÍTŐ SZŰRŐ BEÁLLÍTÁSOK

• Árnyékolási szint kiválasztása
Ellenőrizze az utolsó oldalon található Árnyékolási Útmutató Táblázatot, hogy meghatározza az alkalmazásához megfelelő sötét árnyékolási beállítást. Az aktuális árnyékszám megtekintéséhez nyomja meg az árnyékolás gombot, és figyelje a kijelzőt. Másik árnyékolás kiválasztásához folyamatosan nyomja meg a "–" vagy "+" gombot, amíg a kijelző a kívánt beállítást nem jelzi. Minden gombnyomáskor az árnyékszám 0,5-tel változik.

• Érzékenység beállítása
Nyomja meg ismételten a "LOW" vagy "HIGH" gombot, amíg a kijelző a kívánt beállítást nem mutatja.

• Késleltetési idő kiválasztása
Nyomja meg ismételten a "FAST" vagy "SLOW" gombot, amíg a kijelző a kívánt beállítást nem mutatja.

• Mód váltása
Nyomja meg ismételten a MODE gombot, amíg a kijelző a kívánt beállítást nem mutatja (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Nyomja meg a "HIGH" gombot (13-F. ábra), hogy a szűrőt 6-os szintre állítsa.
DUAL-COLOR	Az aktuális színbeállítások megtekintéséhez röviden nyomja meg a " " gombot. Az aktuális beállítás villogni fog. A beállítások megváltoztatásához nyomja meg ismételten a " " gombot, hogy a villogó LED-et a másik színre váltja (13-H. ábra).

• Smart Adjust

Árnyékolási tartomány:
Felhasználó által beállított minimális árnyalat — Fix maximális árnyalat 13
*Állítsa be a minimális árnyalatot '-' vagy '+' gombbal (rövid nyomás a növeléshez/csökkentéshez).

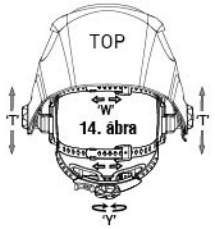
Állítsa be a reakciót az ív fényerejére:
Hosszú nyomás a '+' gombon a nagyobb reakcióért. [H] erősebb sötétítést jelez.
Hosszú nyomás a '-' gombon a kisebb reakcióért. [L] enyhébb sötétítést jelez.

⚠ Megjegyzés: Az árnyalat mindig a kiválasztott minimum és a 13-as árnyalat között állítódik.

SISAK BEÁLLÍTÁSOK

• A sisak illeszkedésének beállítása
A fejpánt teljes kerülete nagyobb vagy kisebb méretűre állítható a fejpánt hátulján lévő gomb forgatásával (lásd a 14. ábra "Y" beállítását). Ez a sisak viselése közben is elvégezhető, és lehetővé teszi a megfelelő feszültség beállítását, hogy a sisak szilárdan a fején maradjon anélkül, hogy túl szoros lenne.

• Ha a fejpánt túl magasra vagy túl alacsonyra kerül a fején, állítsa be a feje fölött áthaladó szíjat. Ehhez nyomja ki a szíj végén lévő rögzítőcsapot a szíj lyukából. Csúsztassa a szíj két részét nagyobb vagy kisebb szélességre, amint szükséges, és nyomja át a rögzítőcsapot a legközelebbi lyukon (lásd a 14. ábra "W" beállítását).

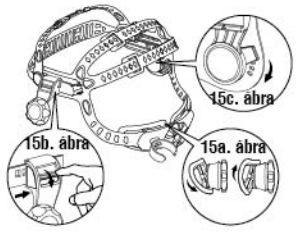


14. ábra

• Az elülső és hátsó szíjak automatikusan önállóan állnak be a fejformához, és a puha párnák tökéletesen illeszkednek a homlokhoz és a fej hátuljához, ami nagyobb kényelmet biztosít (lásd a 15a. ábra). Tesztelje a fejpánt illeszkedését a sisak fel-le emelésével néhányszor viselés közben. Ha a fejpánt mozog billentés közben, állítsa be újra, amíg stabil nem lesz.

• A sisak és az arc közötti távolság beállítása
1. lépés: Nyomja le és tartsa lenyomva a "LOCK" reteszt mindkét oldalon (lásd a 15b. ábra), és csúsztatható előre-hátra.
2. lépés: Lazítsa meg a "LOCK" reteszt, és tartsa bepattanva a nyílásokba. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a lencse és mindkét szem közötti távolság egyenlő, hogy elkerülje az egyenetlen sötétítést.

• A látószög beállítása
A billentési beállítás a sisak jobb oldalán található. Lazítsa meg a jobb fejpánt feszültség gombját, és állítsa előre vagy hátra a kart a megfelelő pozícióba. Húzza meg újra a jobb fejpánt feszültség gombját (lásd a 15c. ábra).



KARBANTARTÁS

• Az elülső lencsetartó cseréje
Szétszerelés: Távolítsa el az elülső lencsetartót a 16a / 16b ábra szerint.
Összeszerelés: Illessze be az egyik oldalt a nyílásba, majd nyomja meg és rögzítse a másik oldalt (lásd a 16c ábrát).


16a. ábra 16b. ábra 16c. ábra

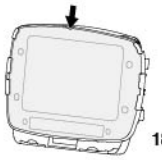
• Az automatikus sötétítő szűrő cseréje
Szétszerelés: Nyomja meg a hüvelykujját az automatikus sötétítő szűrő alsó oldalain, és tolja felfelé (lásd a 17a ábrát), távolítsa el a szűrőt a sisakhéjból (lásd a 17b ábrát).
Összeszerelés: Először illessze be az automatikus sötétítő szűrőt a bal és jobb oldali nyílásokba. Ezután nyomja le a szűrőt, amíg a zárak kattanásig nem záródnak (lásd a 17c ábrát).

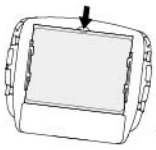

17a. ábra 17b. ábra 17c. ábra

• A külső védőlencse cseréje
Cserélje ki a külső védőlencsét, ha sérült. Szétszerelés: Távolítsa el az elülső lencsetartót a 16a / 16b ábra szerint. Helyezze a körmét a szűrő nézőablakának széle fölötti mélyedésbe, és hajlítsa fel a lencsét, amíg ki nem szabadul a szűrő nézőablakának széleiből (lásd a 18a ábrát). Összeszerelés: Szerelje be az egyik oldalt a nyílásba, majd illessze be a másik oldalt.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanyolország
www.lincolnelectric.eu

• **A belső védőlencse cseréje**
Cserélje ki a belső védőlencsét, ha sérült. Szétszerelés: Helyezze a körmét a szűrő nézőablakának széle fölötti mélyedésbe, és hajlítsa fel a lencsét, amíg ki nem szabadul a szűrő nézőablakának széleiből (lásd a 18b ábrát). Összeszerelés: Szerelje be a belső védőlencsét ugyanúgy, ahogy eltávolította.

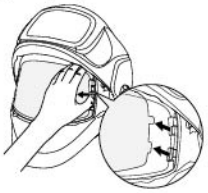

18a. ábra


18b. ábra

• **A csiszolólencse tartójának és csiszolólencséjének cseréje**
Szétszerelés: Távolítsa el a csiszolólencse tartóját a 19a / 19b ábra szerint. Távolítsa el a csiszolólencsét a 19c ábra szerint. Összeszerelés: Szerelje be az egyik oldalt a nyílásba, majd illessze be a másik oldalt.


19a. ábra


19b. ábra


19c. ábra

• **Oldalsó lencse cseréje**
Szétszerelés: Távolítsa el az elülső lencsetartót és az automatikus sötétítő szűrőt (16. és 17. ábra). Nyomja erősen kifelé az oldalsó lencsét, amíg ki nem szabadul a sisak héjából (20a ábra).

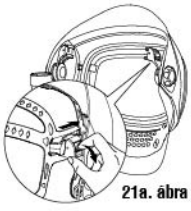
Összeszerelés: Igazítsa az oldalsó lencse szélét a sisak nyílásához, és győződjön meg róla, hogy teljesen be van helyezve (20b ábra).
Igazítsa az oldalsó lencse két pozicionáló pontját a sisak héjának két nyílásához, majd nyomja meg erősen, amíg két kattintást nem hall (20c ábra).

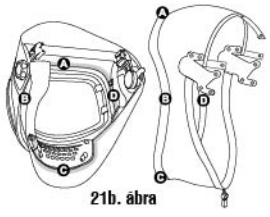

20a. ábra


20b. ábra

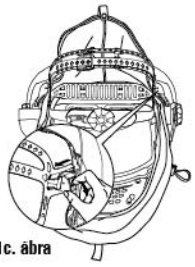

20c. ábra

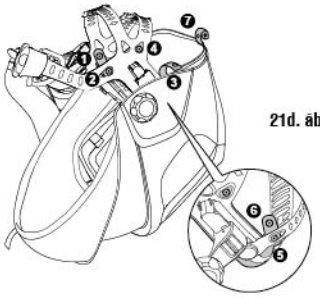
• **Az arcvédő cseréje**
Az arcvédő a héjból való szétszerelés után tisztítható, de ha sérült, ki kell cserélni.
Nyomja meg a "LOCK" gombot a konzolos alkatrészeken, és tolja a fejpántot a nyíl irányába, hogy elválassza a fejpántot a sisaktól (lásd a 21a ábrát). Az ábra A-D sorrendjének megfelelően igazítsa az arcvédőt a sisakhéj belsejében lévő tépőzárhoz, és győződjön meg róla, hogy az arcvédő szorosan illeszkedik a sisakhéjhoz (lásd a 21b ábrát). Ezután nyomja meg a "LOCK" gombot a konzolos alkatrészeken, hogy a fejpántot a sisakhoz rögzítse (lásd a 21c ábrát), és rögzítse az arcvédőt az 1-7 pontok szerint (lásd a 21d ábrát).


21a. ábra

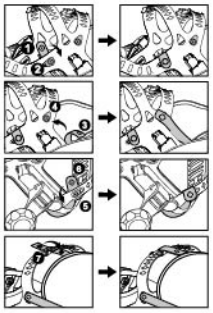


21b. ábra


21c. ábra



21d. ábra



• **Az elemek cseréje**
Csúsztassa ki az elemtartót az automatikus sötétítő szűrőből (az elem cseréjekor távolítsa el a használt elemet), helyezzen be egy új CR2450 elemet az elemtartóba, és helyezze vissza az elemtartót az automatikus sötétítő szűrőbe (lásd a 22. ábrát). Kérjük, győződjön meg róla, hogy az elem anódja és katódja helyesen van behelyezve.


22. ábra

• **Karbantartás**
- Tisztítsa meg a szűrőt és a védőlemezeket lencsetisztítóval vagy tiszta, puha ruhával, megfelelő üvegtisztítóval.
- Használjon semleges tisztítószert a hegesztőhéj és a fejpánt tisztításához.
- Rendszeresen cserélje ki a külső és belső védőlemezeket.
- Ne merítse a lencsét vízbe vagy bármilyen más folyadékba. Soha ne használjon súrolószereket, oldószereket vagy olajalapú tisztítószereket.
- Ne távolítsa el az automatikus sötétítő szűrőt a sisakból. Soha ne próbálja meg kinyitni a szűrőt.
- Ez a védőeszköz megfelelő az 1-M fejformához.
- Az ütésnek kitett védőeszközöket nem szabad használni, és el kell dobni, illetve ki kell cserélni.
- Ha az ütés szintjének szimbólumai nem egyenlőek a lencsén/szűrőn és a kereten, akkor az alacsonyabb szintet kell hozzárendelni a teljes védőeszközhöz.
- A 7, 9, CH kódoknak megfelelő védelmeket csak akkor biztosítja a teljes védőeszköz, ha a megfelelő szimbólumok egyenlőek a lencsén és a kereten.
- Nem alkalmas vezetéshez és közúti használatra.
- Minden használat előtt vizuális ellenőrzés szükséges.

• **Tisztítás**
Tisztítsa meg a sisakot egy puha ruhával. Rendszeresen tisztítsa meg a szűrő felületeit. Ne használjon erős tisztítószereket. Tisztítsa meg az érzékelőket és a napelemeket metil-alkohollal és tiszta ruhával, majd törölje szárazra szöszmentes ruhával.

ÚTMUTATÓ TÁBLÁZAT A SÖTÉTÍTÉSHEZ

A sötétítési értékek útmutatója

Művelet	Elektróda mérete 1/32 hüvelyk (mm)	Íváram (A)	Minimális védősötétítés	Javasolt[1] sötétítési érték (kényelmes)
Bevont elektródás ívhegesztés	Kisebb mint 3 (2,5)	Kisebb mint 60	7	-
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160–250	10	12
	Nagyobb mint 8 (6,4)	250-550	11	14
Gázfémes ívhegesztés és porbeles fogyóelektródás ívhegesztés		Kisebb mint 60	7	-
		60-160	10	11
		160–250	10	12
		250-500	10	14
Volfrámelektródás ívhegesztés		Kisebb mint 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Ívvágás Szénpálcával	(Könnyű)	Kisebb mint 500	10	12
	(Nehéz)	500-1 000	11	14
Plazmaívhegesztés		Kisebb mint 20	6	6-tól 8-ig
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plazmavágás	(Könnyű)[2]	Kisebb mint 300	8	8
	(Közepes)[2]	300-400	9	12
	(Nehéz)[2]	400-800	10	14
Keményforrasztás (forrasztópisztollyal)		-	-	3-tól 4-ig
Lágyforrasztás (forrasztópisztollyal)		-	-	2
CAW hegesztés (szénelektródás hegesztés)		-	-	14

Lemezvastagság

Gázhegesztés: (Könnyű)	1/8 hüvelyk alatt	3,2 mm alatt	4 vagy 5
Közepes	1/8 és 1/2 hüvelyk között	3,2 és 12,7 mm között	5 vagy 6
Nehéz	1/2 hüvelyk felett	12,7 mm felett	6 vagy 8
Oxigénvágás:			
(Könnyű)	1 alatt	25 alatt	3 vagy 4
Közepes	1-től 6-ig	25-től 150-ig	4 vagy 5
Nehéz	6 felett	150 felett	5 vagy 6

(1) Ökölszabály szerint túl sötét árnyalattól kezdve kell a világosabb felé haladni amíg eléri azt az árnyalatot, amely a hegesztési terület elégséges látványát engedi anélkül, hogy a minimális érték alá menne. Oxiüzemű gázhegesztésnél vagy vágásnál, ahol a pisztoly erős sárga fényt termel, olyan szűrőlencsét javasolt használni, amely a sárga- vagy nátriumfényt elnyeli a művelet látható fényéből (spektrumából).

(2) Ezek az értékek akkor érvényesek, ha maga az ív jól látható. A tapasztalat szerint világosabb színű szűrő használható, ha az ívet eltakarja a munkadarab.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanyolország

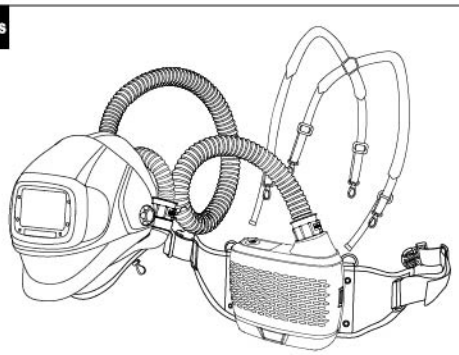
TECHNIKAI SPECIFIKÁCIÓ

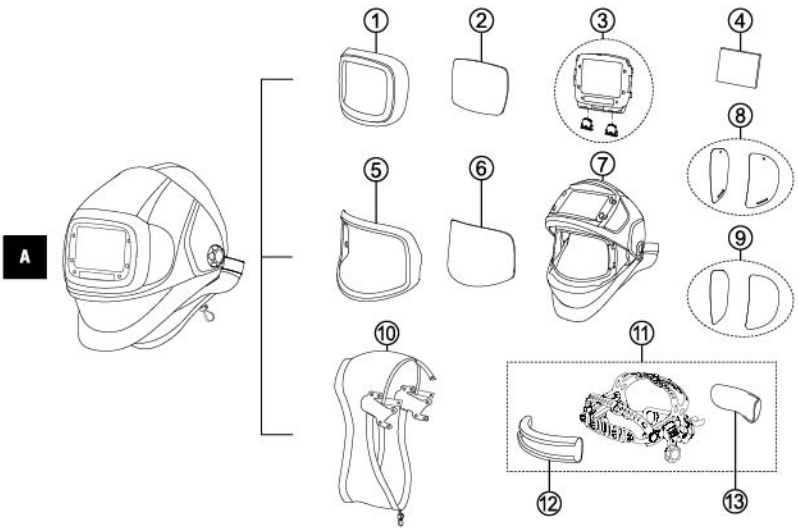
Megtekintési terület	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Patron mérete	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optikai osztály	1 / 1 / 1 / 1
Érzékelők száma	4 + 2 automatikus
Be-/kikapcsolás	Automatikus be-/kikapcsolás
Elem típusa	Napelem. Cserélhető elem, 2 x CR2450 lítium elem.
Sötét árnyalatok	5-9/9-13
Világos állapot	3-as árnyalat
Átváltási sebesség	1/25, 000 s (55°C)
Speciális módok	SMART/CSISZOLÁS / VÁGÁS / KEVERÉS / SÖTÉT
Érzékenység szabályozása	Alacsony - Magas, LED és gombvezérlés
Késleltetés	0,04 - 1,0 s, 11 szintű digitális kijelző vezérlés
Alacsony áramerősségű TIG minősítés	≥ 2 amper (DC); ≥ 2 amper (AC)
UV / IR védelem	DIN16 árnyalatig minden időben
Üzemi hőmérséklet	-10°C – 55°C (14°F – 131°F)
Tárolási hőmérséklet	-20°C – 70°C (-4°F – 158°F)
Sisak anyaga	Nagy ütésállóságú nejlon
Jóváhagyások	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Felhasználhatósági idő	5 év

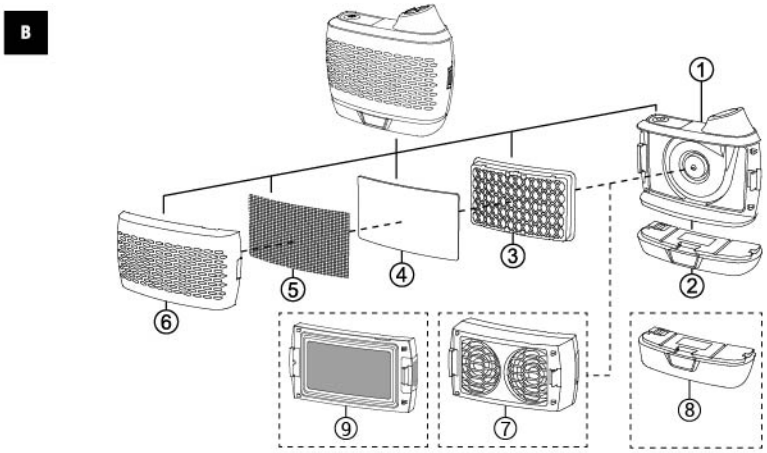
ALKATRÉSZLISTA

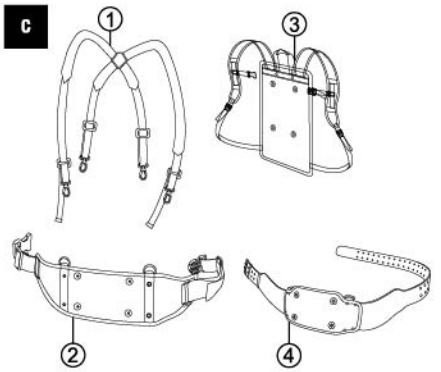
TÉTEL	ALKATRÉSZSZÁM	LEÍRÁS
A. TM1000LE Sisak légbefúvó rendszerrel		
A	WP403676-35	Hegesztősisak Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Első lencsetartó
A-2	WP403676-5	Külső védőlencse (160,36x107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Automatikus sötétítő szűrő
A-4	WP403676-41	Belső védőlencse (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Csiszoló lencse tartója
A-6	WP403676-9	Csiszolólencse (párásodásmentes, 223x129,8mm)
A-7	WP403676-10	Sisakhéj légbefúvó nyílással
A-8	WP403676-11	Oldalsó lencsevédő
A-9	WP403676-42	Oldalsó lencse árnyalat: 5
A-10	WP403676-12	Arctömítés
A-11	WP403676-13	Fejvédő (Izzadtságvédő pánttal és párnával)
A-12	WP403676-14	Izzadtságvédő pánt
A-13	WP403676-15	Párna
B Légbefúvó egység		
B-1	WP403676-16	Törzs
B-2	WP403676-1	Szabványos gyorstöltő akkumulátor
B-3	WP403676-17	Részecskeszűrő (P3 szűrő)
	WP403676-32	Csomagolás 5 db P3 részecskeszűrővel
B-4	WP403676-18	Előszűrő
B-5	WP403676-19	Szikravédő
B-6	WP403676-20	Szűrőtartó
B-7	WP403676-21	Gázszűrő
	WP403676-30	A1B1E1K1 gázszűrő
B-8	WP403676-2	Gyorstöltéses kiterjesztett akkumulátor
B-9	WP403676-36	Szagszűrő
C. Öltözet		
C-1	WP403676-22	Vállpánt
C-2	WP403676-23	Övpárna (csavarral és rögzítőcsavarral)
C-3	WP403676-31	Légfúvó hátizsák
C-4	WP403676-29	PAPR Állítható bőr övszerelvény
D. Tömlő		
D-1	WP403676-24	Tömlővédő
D-2	WP403676-25	O-gyűrű
D-3	WP403676-26	Tömlő (O-gyűrűvel)
	WP403676-38	Gyorscsatlakozós tömlőhosszabbító
E. Akkumulátortöltő		
E	WP403676-3	Akkumulátor gyorstöltő
F. Légszállítás visszajelző		
F	WP403676-27	Légszállítás visszajelző
PAPR szállítótáska		
	WP403676-28	PAPR szállítótáska
Rugók		
	WP403676-37	Rugók

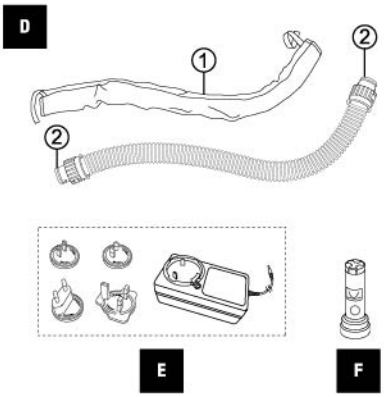
Általános összeszerelés











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Spanyolország

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

No. 20210315-03

1. Egyéni védőfelszerelés (Personal Protecting Equipment, PPE): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. A gyártó neve és címe:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

3. A megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére készült:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

4. A nyilatkozat tárgya: EuropurePLUS™ 5500 LS-W403676



komponálta:

Automatikusan sötétedő szűrő EuropurePLUS™ 5500 LS
Többcélú sisak TM1000LE
Motoros szűrő EuropurePLUS™

5. A 4. pontban ismertetett tárgy megfelel az idevágó uniós harmonizációs jogszabályokkal:
(EU) 2016/425 (PPE)
2011/65/EU (ROHS)

6. Hivatkozás a felhasznált releváns harmonizációs szabályzatokra vagy a megfelelőség deklarálásával kapcsolatos egyéb műszaki specifikációkra:

EN ISO 16321-1:2022	„A 2016/425/EU rendelet II. melléklete szerinti alapvető követelmény"
EN ISO 16321-2:2021	„A 2016/425/EU rendelet II. melléklete szerinti alapvető követelmény"
EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008	„Rásegítéses, szűrési típusú légzésvédő készülék sisakkal vagy kámzsával"

7. A bejelentett szervezet(ek):
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – ÍRORSZÁG
2834 sz. bejelentett szervezet

Az EU-típusvizsgálatot (B modul) elvégezte és az EU-típusvizsgálati tanúsítvány(oka)t kiállította CE-PC-240227-087-01-9A 2024.08.12
Az EU-típusvizsgálatot (B modul) elvégezte és az EU-típusvizsgálati tanúsítvány(oka)t kiállította CE-PC-241018-483-05-9A 2025.05.13

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Hollandia
A 2849 sz. bejelentett szervezet

Az EU-típusvizsgálatot (B modul) elvégezte és az EU-típusvizsgálati tanúsítvány(oka)t kiállította

8. A PPE-re vonatkozó megfelelőségértékelési eljárás: [csak III. kategóriájú PPE]
VIII. melléklet (D. modul)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – ÍRORSZÁG
2834 sz. bejelentett szervezet
elvégezte a D modult, és kiadta a CE-PC-230831-213-FPC-C számú, 2024.08.12-i dátumú tanúsítvány(oka)t.

9. Kiegészítő információ
Az egyéni védőfelszerelés megfelel a felsorolt európai irányelveknek és rendeleteknek, ha a használata és karbantartása a mellékelt útmutatókkal, az alkalmazandó törvényekkel, szabványokkal és a helyes mérnöki gyakorlattal összhangban történik. Bármilyen helytelen használat és/vagy bármilyen módon való átalakítás ezt a nyilatkozatot semmissé teszi.

A Lincoln Electric nevében aláírással ellátta:

Marie-Faustine CAMPS
Kiegészítők és egyéni védőfelszerelés termékmenedzser, EMEAR

Készült Barcelonában 2025. március 15-én.
Aláírással az alábbi vállalat nevében ellátva: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

A Lincoln Electric és Equipment márkanevek a Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA tulajdonában állnak.
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Instrucțiuni de siguranță, utilizare și întreținere

PRECAUȚII DE SIGURANȚĂ

A se citi înainte de utilizare.
Avertizare! Atenție! Există pericole posibile așa cum este indicat de simbolurile alăturate.

O produto está em conformidade com o Regulamento de Equipamentos de Proteção Individual (UE) 2016/425 e as normas harmonizadas EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. A Declaração de Conformidade da UE está incluída no manual.

AVERTIZARE

Nerespectarea indicațiilor și avertismentelor din manualul de instrucțiuni pentru utilizarea acestui produs, poate afecta grav sănătatea utilizatorului sau poate cauza pericole pentru viața acestuia.

A SE UTILIZA PENTRU

Acest produs este conceput pentru a proteja împotriva fumurilor dăunătoare formate în timpul sudurii pentru diferite aplicații de sudură, purifică anumite elemente de contaminare din aer, inclusiv praf, agenți poluanți, particule fine, precum și alte elemente de contaminare cum ar fi praful de sudură și praful de metal. Furnizarea de aer curat pe fața utilizatorului.

A NU SE UTILIZA ÎN URMĂTOARELE CAZURI

- În atmosfere cu deficit de oxigen.
- Dacă sunt prezente elemente de contaminare generate la locul de muncă și în concentrații necunoscute sau imediat periculoase pentru viață sau sănătate (IDLH).
- Dacă concentrația de oxigen a aerului la locul de muncă este de 17% sau mai mică.
- A nu se utiliza fără asamblarea completă a întregului produs, deoarece acest lucru poate cauza pericole pentru viața umană.
- A nu se utiliza în locuri închise, cu pericol de incendiu, explozie.
- A nu se utiliza produsul cu alimentarea oprită, deoarece concentrația de dioxid de carbon poate crește și nivelul de oxigen din interiorul căștii poate scădea.
- A nu se utiliza dacă produsul nu furnizează suficient aer (MIN - 165 lpm).
- A nu se utiliza în caz de vânt puternic (deoarece se creează presiune negativă în interiorul căștii datorită aerului exterior care intră în aceasta).
- În starea de oprire protecția respiratorie este redusă sau nulă, iar aceasta este o situație în care nu trebuie să utilizați aparatul.

OBSERVAȚIE

În cazul activării sunetului de alarmă, îndepărtați-vă imediat de zona contaminată și verificați dispozitivul. Furtunul poate fi blocat; Puterea bateriei poate fi redusă; Filtrul poate fi murdar și trebuie înlocuit cu unul nou.

IEȘIȚI imediat din locul contaminat în oricare dintre cazurile de mai jos:

- Dacă apare o problemă în orice parte a produsului, de exemplu, alimentarea cu aer este oprită sau cantitatea de aer scade.
- Dacă respirați greu, aveți amețeli sau dureri de cap, simțiți mirosul sau gustul contaminanților și stimulul acestora.

- Nu utilizați niciodată în locuri cu un nivel ridicat de contaminare.
- Asigurați-vă că furtunul de conectare este neted, nu este încurcat și nu se află în calea altor obiecte din zonă.
- Nu scoateți aparatul de respirație până nu vă aflați într-o zonă sigură.
- Intervalul de temperatură de funcționare este cuprins între -5 ° C și + 55 ° C.
- Sistemul EuropurePLUS ™ 5500 LS nu asigură siguranță intrinsecă. A se păstra departe de atmosferă inflamabilă sau explozivă.
- La viteze de lucru foarte mari, presiunea din dispozitiv poate deveni negativă la debitul maxim de inhalare.
- Nu confundați standardul european EN12941 cu alte standarde.
- Protectorul poate afecta recunoașterea culorilor și/sau detectarea luminii de semnal.
- Protecțiile care au fost supuse impactului nu vor fi utilizate și trebuie aruncate și înlocuite.
- Dacă simbolurile nivelului de impact nu sunt egale atât pe lentilă/filtru, cât și pe cadru, atunci nivelul inferior va fi atribuit protectorului complet.
- Protecțiile corespunzătoare numerelor de cod/litera 7, 9, CH sunt asigurate de protectorul complet doar dacă simbolurile respective sunt egale atât pe lentilă, cât și pe cadru.
- Nu este potrivit pentru conducere și utilizare rutieră.

MARCAJE APLICATE PE ECHIPAMENT

EN 12941: Standard pentru PAPR - Aparat de respirație electric de purificare a aerului				
TH3 P R SL: Clasificarea dispozitivului complet TH3: factor de protecție atribuit 40, factor de protecție nominal 500, cerințe de rezistență mai mare pentru furtunul de respirație și cuplaje P: particule R: reutilizável SL: testat împotriva clorurii de sodiu și uleiului de parafină				
CE 2834				
Codul de identificare al organismului notificat	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare	Reciclați	A se elimina ca și deșeu electronic	Data expirării an/lună

Filtrul de auto-întunecare și carcasa sunt marcate în mod corespunzător. Clasificarea pentru protecția ochilor și a feței este conformă cu EN ISO 16321-1:2022 și EN ISO 16321-2:2021.

MARCAJE APLICATE PE DISPOZITIVE PENTRU CAP - *EuropurePLUS™ 5500 LS Cască de sudură cu auto-întunecare TM1000LE*

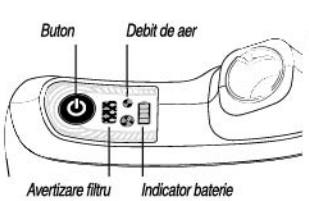
16321	LE	W	3	/	5 -9/9- 13	V1
Numărul acestui standard	*Identificarea producătorului*	*Codul de performanță de filtrare*	*Nuanță deschisă*		*Interval de nuanțe închise*	*Dependența de unghi a transmisiei luminoase*

Marcaje aplicate pe cască	16321 LE W15 E 1-M	16321: Numărul acestui standard LE: Identificarea producătorului W15: Numărul maxim al gradului de întunecare E: Nivelul de impact E (120 m/s) 1-M: Mărimea aplicabilă a capului
Marcaje pe exteriorul ecranului de protecție frontală	LE E	LE: Identificarea producătorului E: Nivelul de impact E (120 m/s)
Marcaje pe interiorul ecranului de protecție frontală		
Marcaje pe ecranele de protecție laterale	16321 LE W5 C	16321: Numărul acestui standard LE: Identificarea producătorului W5: Numărul gradului de întunecare C: Nivelul de impact C (45 m/s)

DESCRIERE ȘI CARACTERISTICI

Un aparat EuropurePLUS ™ 5500 LS complet include o suflantă, unitatea de filtrare, ansamblul furtunului de respirație, bateria și o cască de sudură cu filtru de auto-întunecare.

Ansamblul suflantei aspiră aerul din mediul înconjurător prin filtru și furnizează aer purificat pe fața utilizatorului prin intermediul unui furtun de respirație. Sunt disponibile două niveluri de debit de aer: Viteză redusă-170+lpm; Viteză ridicată-210+lpm. Comutați debitul de aer apăsând scurt butonul. Indicatoarele luminoase de avertizare vă permit să verificați starea filtrului. Cu cât se aprind mai multe lumini de avertizare, cu atât mai murdar este filtrul. Când indicatoarele luminoase iluminează intermitent, înlocuiți filtrul.



Un singur buton pentru pornire/oprire alimentare și debit de aer

1. Pornire/oprire alimentare
Apăsați Pornire și țineți apăsat timp de 3 secunde.
Apăsați Oprire și țineți apăsat timp de câteva secunde până la întreruperea avertismentului sonor.
2. Comutator debit de aer
Apăsați butonul pentru a comuta între 170+lpm și 210+lpm

Indicatorul luminos se referă la starea debitului de aer. Două niveluri:
Viteză mare - 170+lpm,
Viteză ridicată - 210+lpm

Afișajul indică capacitatea bateriei.

Indicatoare de avertizare pentru starea filtrului. Cu cât sunt aprinse mai multe indicatoare, cu atât mai murdar este filtrul.
Când indicatorul de avertizare iluminează intermitent înlocuiți filtrul.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Țările de Jos Organism notificat 2849 Servicii de certificare CCQS
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irlanda. Nr. organismului notificat 2834

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania

www.lincolnelectric.eu

Specificații aparat de respirație

Debit de aer	Debitul minim de proiectare al producătorului: 165+lpm (5.8+cfm)	
	Viteză redusă: 170+lpm (6+cfm)	
	Viteză ridicată: 210+lpm (7.4+cfm)	
Baterie cu încărcare rapidă	Tip baterie: baterie reîncărcabilă Li-ion	
	Baterie standard: 3200 mAh Durată: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Timp de încărcare: 1 oră	
	Baterie extinsă: 6400 mAh Durată: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Timp de încărcare: 2 ore	
	Durata de viață a bateriei: ≥ 550 încărcări	
Filtru	Eficiență filtru: 99,997%	
	Alarme: Vizibilă, sonoră și vibrație	
	Durată limitată de depozitare	Filtru nedeschis: 5 ani de la producție. Vezi "Nu utilizați după ***" pe etichetă.
		Filtru instalat: păstrați conform instrucțiunilor. Pentru filtru neutilizat max. 1 an.
Temperatură	Temperatura de funcționare: De la 23°F până la 131°F (De la -5°C până la 55°C)	
	Temperatura de depozitare: De la 14°F până la 131°F (De la -10°C până la 55°C)	
Umiditate relativă (U.R.)	U.R. de funcționare: < 90%	
	U.R. de depozitare: < 85%	
	Umiditate relativă la încărcare: 20 %–85 %	
Greutate	1020g (Suflantă + baterie standard cu încărcare rapidă)	
Aprobare aparat de respirație	EN12941 TH3 P R SL —— Cel mai înalt nivel de protecție asigurat de aparatul de respirație	

ASAMBLARE ȘI PIESE DE SCHIMB

Opriți aparatul atunci când înlocuiți filtrele. Instalați ecranul de protecție, prefiltrul și filtrul de particule (filtrul de gaze, dacă este prevăzut) în capacul pentru filtru.
Înainte de instalare, asigurați-vă întotdeauna că materialul de filtrare este intact și uscat, fără rupturi sau alte daune. Instalați ansamblul capacului pentru filtru pe suflantă prin cuplarea lamelor de pe capacul pentru filtru în suporturile de pe unitatea de suflare și rotiți ansamblul pentru a închide. Împingeți ansamblul capacului pentru filtru în jos până se aude un clic care asigură fixarea ansamblului filtrului. Verificați ambele părți ale capacului pentru filtru pentru a vă asigura că este instalat corect. Pentru a înlocui filtrul, împingeți dispozitivul de blocare a filtrului pentru a elibera și înlocuiți filtrul așa cum se arată în fig.1.

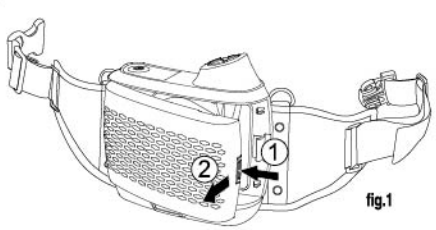


fig.1

Când trebuie înlocuit filtrul: Dacă filtrul este blocat de elemente de contaminare, toate cele trei puncte ale luminilor de avertizare vor clipi, însoțite de vibrație și un sunet de avertizare. Părăsiți imediat mediul contaminat și verificați starea.

FILTRU DE PARTICULE

AVERTIZARE

- NU utilizați niciodată aparatul de respirație fără ecranul de scântei, prefiltru și filtrul de particule(HEPA) instalate.
- Înlocuiți întotdeauna filtrul dacă este deteriorat sau blocat. Nu încercați să spălați, să curățați sau să reutilizați filtrele vechi.
- A se păstra la o temperatură cuprinsă între 14°F și 131°F (de la -10°C la 55°C) în mediu curat, departe de lumina directă.
- Amintiți-vă să nu confundați marcajele de pe filtru referitoare la alte standarde decât EN 12941 cu clasificarea acestui dispozitiv atunci când este utilizat cu acest filtru.
- Instalați filtrul de particule conform indicațiilor din fig.2a.
- Limita de depozitare a filtrelor noi, păstrate în ambalajul original este de 5 ani.

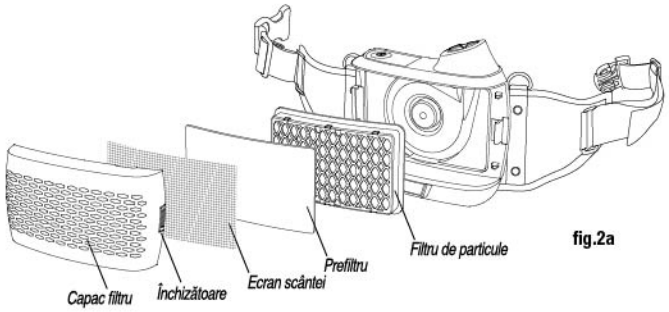


fig.2a

FILTRU DE GAZ

AVERTISMENT

- Acest filtru de gaz trebuie utilizat întotdeauna împreună cu filtrul de particule FreFlow. Filtrul de gaz oferă protecție suplimentară împotriva anumitor medii gazoase (vezi tabelul de mai jos).
- Filtrul de particule și filtrul de gaz nu pot fi curățate. Opriți utilizarea imediat dacă simțiți un miros ciudat și înlocuiți-l când sunteți într-o zonă sigură.
- Depozitați la o temperatură între -10 °C și 55 °C (14 °F până la 131 °F), într-un mediu curat fără lumină directă.
- Vă rugăm să instalați filtrul de particule și filtrul de gaz conform fig. 2b.

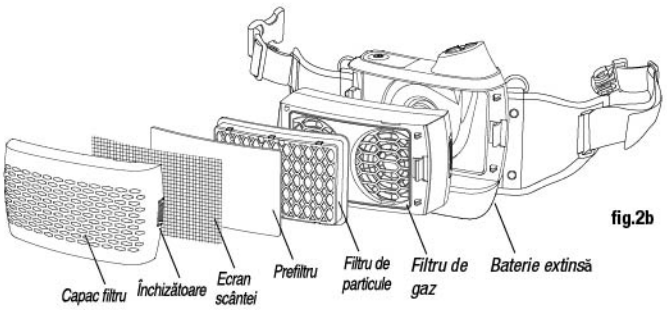


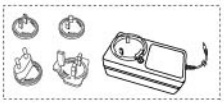
fig.2b

Marcaj	Nr. componentă	Cod culoare	Protecție împotriva
P (R SL)	WP403676-17	Alb	Particule (R=poate fi înlocuit, SL=testat împotriva clorurii de sodiu și uleiului de parafină)
A1B1E1K1	WP403676-30	Maro / Gri / Galben / Verde	Gaze organice / Gaze anorganice / Dioxid de sulf, gaze acide / Amoniac și derivați organici ai amoniacului

BATERIE

AVERTIZARE

- Bateria trebuie încărcată într-un loc sigur din punct de vedere electric.
- Verificați tensiunea încărcătorului (AC 110V~220V).
- Separați bateria de corpul dispozitivului înainte de încărcare.
- În funcție de condițiile de utilizare, durata bateriei poate fi diferită.

Descriere	Nr. componentă	Figura
Baterie standard cu încărcare rapidă	WP403676-1	
Baterie extinsă cu încărcare rapidă	WP403676-2	
Încărcător de baterii cu încărcare rapidă	WP403676-3	

MARCAJE PE BATERIE

CE	În conformitate cu IEC/EN 62133 în temeiul noului regulament privind siguranța bateriilor (UE) 2023/1542. În conformitate cu IEC/EN 61000 în temeiul Directivei EMC 2014/30/UE.
RoHS	În conformitate cu IEC/EN 62321 în temeiul Directivei RoHS 2011/65/UE și al Directivei delegate (UE) 2015/863.

Dezasamblarea bateriei

Apăsați butonul, scoateți bateria în direcția indicată în fig.3a / 3b / 3c. Separați bateria de corp.

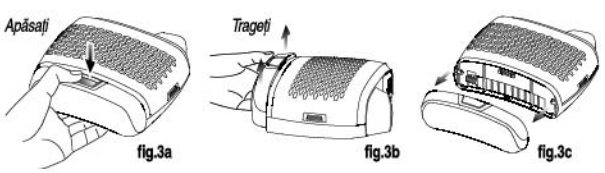


fig.3a fig.3b fig.3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania
www.lincolnelectric.eu

Asamblarea bateriei

Aşezaţi bateria pe corpul suflantei, apăsaţi până la auzirea unui „Clic" (vezi fig.4a / 4b).

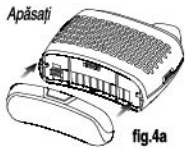


fig.4a

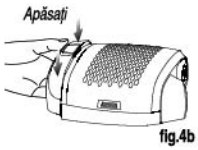


fig.4b

Încărcarea bateriei

Acest indicator arată capacitatea bateriei. Când sunt afişate toate cele patru secţiuni, bateria este complet încărcată. Când rămâne numai o secţiune (vezi fig.5a) şi este emis avertismentul sonor însoţit de vibraţie, utilizatorul trebuie să întrerupă activitatea şi să încarce bateria. Avertismentul sonor este emis la fiecare 30 de secunde, iar vibraţia la fiecare 2 minute. După aproximativ 15 minute de la activarea avertismentelor indicatorul bateriei devine intermitent, ceea ce înseamnă că mai rămân 15 minute înainte de oprirea suflantei (viteza aerului este redusă la 170+lpm).

Scoateţi bateria din ansamblul suflantei. Conectaţi cablul încărcătorului la terminal (vezi fig. 5b). Când indicatorul roşu aflat pe încărcător devine verde (vezi fig. 5c), nu îl opriţi ci continuaţi încărcarea timp de încă aproximativ 30 de minute.


fig.5a



fig.5b

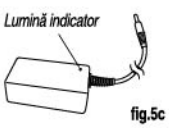
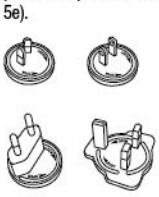


fig.5c

Instalarea adaptorului

Pachetul produsului include patru adaptoare standard pentru încărcător: britanic, australian, american şi european, pentru a răspunde nevoilor diferitelor regiuni (vezi fig. 5d). Aliniaţi adaptorul corespunzător cu prinderea tip baionetă, apăsaţi în jos şi rotiţi în direcţia „open" până când este fixat în poziţie (vezi fig. 5e).


fig.5d

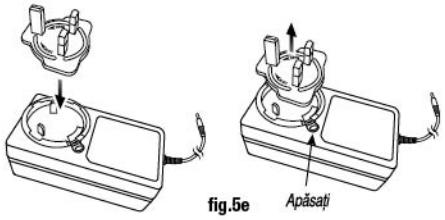


fig.5e

Observaţii privind utilizarea bateriei

- Nu puneţi dispozitivul PAPR pornit în cutia de depozitare. Scoateţi bateria din dispozitiv înainte de depozitare.
- Nu lăsaţi dispozitivul PAPR în maşină în sezonul cald.
- Nu aruncaţi şi feriţi de impact dispozitivul PAPR.
- Nu puneţi dispozitivul PAPR pe echipamente care generează căldură.
- Nu utilizaţi alte încărcătoare de baterii.
- Temperatura de depozitare a bateriei: De la 14°F până la 131°F (de la -10°C până la 55°C), U.R. < 85%.

FURTUN DE RESPIRAŢIE

AVERTIZARE

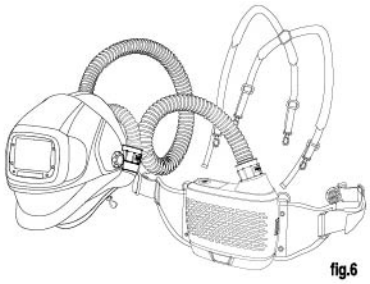
- Verificaţi întotdeauna capătul furtunului PAPR pentru a vă asigura că garnitura o-ring se află la locul ei, vezi fig. 7a. Înlocuiţi garnitura dacă lipseşte sau este deteriorată.
- Asiguraţi-vă că furtunul este instalat corect şi aerul nefiltrat nu poate intra în zona căştii.

Asamblare

Introduceţi cele două vârfuri de pe furtunul de respiraţie în suflantă şi canalul de aer al căştii (vezi fig.6), răsuciţi 1/4 în direcţia opusă celei „deschisă" (vezi fig.7a / 7c), apoi fixaţi furtunul de respiraţie în suportul aflat în partea din spate a cadrului de pus pe cap pentru a-l fixa în poziţie (vezi fig.8).

Dezasamblare

Rotiţi cu 1/4 în direcţia „deschis" şi apoi scoateţi vârfurile din suflantă şi din furtunul de aer al căştii (vezi fig.7b / 7d).


fig.6

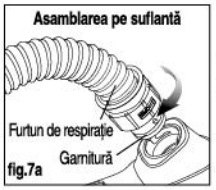


fig.7a



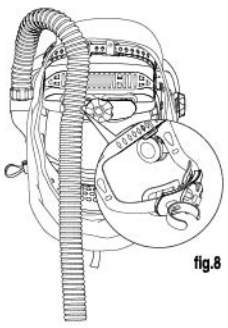
fig.7b



fig.7c



fig.7d


fig.8

BANDĂ PENTRU UMĂR ŞI PERNĂ PENTRU CUREA

Conectaţi cârligele la bandă (vezi fig.9a). Conectaţi suflanta cu ajutorul şuruburilor (vezi fig.9b).

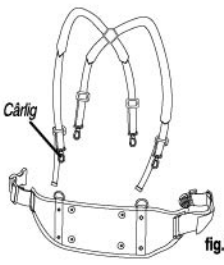
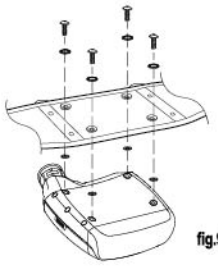


fig.9a


fig.9b

CONTROLUL DEBITULUI DE AER

Pe ecran se află două indicatoare luminoase (vezi fig. 10a). Viteză redusă-170+lpm; Viteză mare-210+lpm. La pornirea aparatului PAPR, setarea implicită este viteza mică a debitului de aer; modificaţi viteza debitului apăsând scurt butonul (vezi fig.10b).

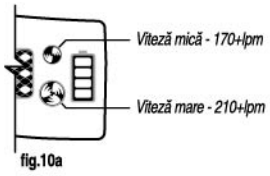


fig.10a


fig.10b

ACCESUL ŞI IEŞIREA DIN ZONA CONTAMINATĂ

Înainte de utilizarea aparatului de respiraţie verificaţi următoarele.

1. Ansamblul suflantei:
   Asiguraţi-vă că ecranul de scântei, prefiltrul şi filtrul de particule (şi filtrul de gaz, dacă este prevăzut) sunt instalate şi fixate corect şi sigur.
2. Furtun de respiraţie:
   Asiguraţi-vă că furtunul nu este deteriorat şi este conectat la suflantă şi cască.
3. Baterie:
   Verificaţi ca conexiunea la suflantă să fie sigură şi ca bateria să fie complet încărcată.
4. Testarea debitului de aer / Verificarea alarmei sonore:
   Înainte de fiecare utilizare efectuaţi un test al debitului de aer şi al sunetului de alarmă. Metoda de testare este cea de mai jos.
5. Garnitură cască:
   Verificaţi garnitura căştii înainte de utilizare şi înlocuiţi-o dacă este necesar. Asiguraţi-vă că aerul este livrat la cască. Asiguraţi-vă că urechile nu sunt acoperite de garnitura căştii.

Ieşiţi întotdeauna imediat din zona contaminată dacă apare oricare dintre condiţiile de mai jos:

- Dacă apare o problemă în orice parte a produsului, de exemplu, alimentarea cu aer este oprită sau cantitatea de aer scade;
- Dacă respiraţi greu, aveţi ameţeli sau dureri de cap, simţiţi mirosul sau gustul contaminanţilor şi stimulul acestora;
- Nu utilizaţi NICIODATĂ în locuri cu un nivel ridicat de contaminare. Nu utilizaţi dacă bănuiţi că nivelurile ating un nivel pentru care acest aparat de respiraţie nu mai poate oferi suficientă protecţie.

Înlăturarea aparatului de respiraţie

AVERTIZARE

- Nu înlăturaţi niciodată aparatul de respiraţie în zone în care aerul este contaminat.
- Înlăturaţi întotdeauna PAPR după ce ieşiţi din locul intervenţiei.

Etape

- Scoateţi casca şi deconectaţi furtunul de la aceasta.
- Opriţi suflanta apăsând lung butonul.
- Desfaceţi cureaua. Înlăturaţi benzile de pe umeri şi suflanta de pe şold.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania
www.lincolnelectric.eu

VERIFICARE INDIVIDUALĂ ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE

Toate testele trebuie efectuate într-un ambient sigur.

VERIFICAREA SUNETULUI DE ALARMĂ

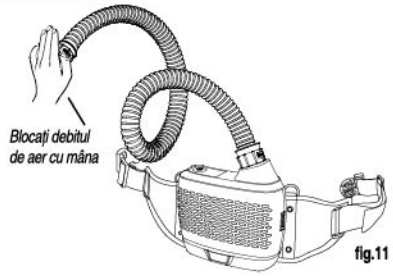


fig.11

După ce porniți produsul, verificați funcția de avertizare a sunetului de alarmă prin blocarea orificiului de evacuare a aerului așa cum se arată în fig.11 de mai sus. Semnalul de avertizare de pe panou trebuie să clipească, sunetul trebuie să fie activat și suflanta trebuie să vibreze (aproximativ 15 până la 30 de secunde după blocarea orificiului de evacuare a aerului). Produsul funcționează corect dacă funcțiile de avertizare urmează procesul de mai sus (asigurați-vă că filtrul este montat și că bateria este complet încărcată înainte de a efectua acest test).

TESTAREA DEBITULUI DE AER

Testați întotdeauna debitul de aer înainte de a utiliza acest produs.
Asigurați-vă că toate componentele sunt asamblate înainte de testare.
Conectați capătul furtunului la partea inferioară a indicatorului de debit de aer apoi apăsați butonul Start. Țineți indicatorul de debit în poziție verticală (vezi Fig. 12).
Dacă flotorul din interiorul furtunului se află deasupra liniei de limită la viteză mică a aerului, înseamnă că funcționează corect. Dacă flotorul nu se află deasupra liniei de limită, consultați Ghidul de soluționare a problemelor de mai jos.

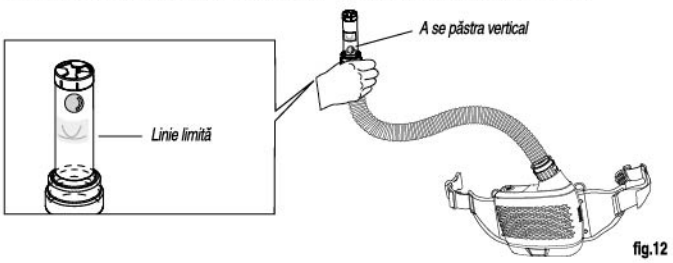


fig.12

ÎNTREȚINERE

Componentele aparatului de respirație trebuie curățate, dezinfectate, inspectate și pregătite pentru următoarea utilizare după fiecare utilizare. Folosiți un material textil moale înmuiat în apă cu săpun delicat pentru a curăța aparatul. Acordați atenție ca apa să NU intre în corpul aparatului.

Durata de valabilitate a filtrului de particule nou, păstrat în ambalajul original, este de 5 ani de la data fabricației.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

1. Ambalaj suflantă și baterie: Curățați și dezinfectați suprafețele externe ale PAPR și ale bateriei cu un material textil moale înmuiat în apă cu săpun delicat. Acordați atenție ca apa să NU intre în corpul aparatului. Nu utilizați solvenți sau produse de curățat abrazive. Asigurați-vă că contactele electrice ale motorului / suflantei și ale bateriei sunt uscate înainte de asamblare.
2. Furtun de respirație: Curățarea și dezinfectarea exteriorului nu sunt suficiente pentru curățarea adecvată. Curățați și dezinfectați partea exterioară a furtunului și conexiunea de pe furtunul de respirație cu un material textil înmuiat în apă cu săpun delicat. Pot fi utilizate protecțiile opționale pentru furtun pentru a facilita operațiunile de curățare și dezinfectare. Asigurați-vă că furtunul de respirație este complet uscat înainte de utilizare sau depozitare. Acestea nu trebuie introduse în lichide pentru curățare sau dezinfectare și trebuie înlocuite dacă sunt umede.
3. Filtru: Deschideți compartimentul filtrului și inspectați toate filtrele și ecranele de scântei. **Filtrele de particule și prefiltrele nu pot fi curățate.** Ecranul de scântei poate fi curățat și dezinfectat folosind un material textil moale curat, înmuiat în apă cu săpun delicat. Uscați complet ecranul de scântei cu un material textil curat. Înlocuiți prefiltrul cu filtrul de particule dacă este excesiv de murdar, umed sau deteriorat. Nu încercați să înlăturați contaminarea utilizând o linie de aer comprimat, deoarece acest lucru va invalida automat garanția. Dacă ecranul de scântei nu poate fi curățat sau este deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou.

Poate fi utilizată garnitura pentru față pentru a facilita curățarea după dezasamblarea de pe bază, dar trebuie înlocuită dacă este deteriorată.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Sistemul EuropurePLUS ™ 5500 LS nu asigură siguranță intrinsecă. A se păstra departe de atmosferă inflamabilă sau explozivă. A se păstra la loc curat, uscat, răcoros împreună cu filtrul. Transportați sistemul PAPR în cutia de ambalare originală sau altă cutie cu rezistență similară cu cea originală.

Depozitarea suflantei

A se păstra la o temperatură cuprinsă între 14°F și 131°F (de la -10°C la 55°C) în mediu curat, departe de lumina directă.

Depozitarea bateriei

Pentru a ajuta la maximizarea duratei de viață a bateriei:

- Deconectați încărcătorul după efectuarea unei încărcări complete.
- Scoateți bateria din suflantă în caz de depozitare pe timp îndelungat.
- Depozitați bateria la temperatură cuprinsă între 14°F și 131°F (-10°C și 55°C), U.R. <85%, pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

GHID DE SOLUȚIONARE A PROBLEMELOR

Problemă	Cauze	Soluție
Lipsă debit de aer de la suflantă	Suflanta nu este pornită	Apăsați lung butonul ON
	Bateria nu alimentează	Încărcați bateria
	Bateria nu este montată corect	Verificați și reasamblați bateria
	Furtunul este blocat / există scurgeri de aer	Verificați și eliminați blocajul
Testul debitului de aer a eșuat	Este posibil ca furtunul să fie blocat / există scurgeri de aer	Verificați starea furtunului
	Filtrul este murdar și trebuie înlocuit	Înlocuiți cu un filtru nou
Durata bateriei este foarte redusă chiar dacă este complet încărcată	Bateria este defectă	Înlocuiți cu o baterie nouă
	Încărcare incorectă	Încărcați complet bateria
	Filtrul este blocat	Înlocuiți filtrul
	Încărcătorul este defect	Înlocuiți cu un încărcător nou
Nivel de zgomot crescut	Filtrul este obturat	Înlocuiți filtrul și prefiltrul, în funcție de necesități
Indicatorul de avertizare este pornit, suflanta vibrează și alarma sonoră este activă	Furtunul este blocat / există scurgeri de aer	Înainte de utilizare verificați dacă furtunul / alte componente sunt blocate
	Filtrul a fost montat fără a-l scoate din ambalaj	Verificați dacă ambalajul a fost înlăturat
Miros neplăcut al aerului de alimentare	Filtrul este deteriorat	Verificați starea filtrului și înlocuiți cu unul nou dacă este necesar
	Furtunul prezintă scurgeri	Verificați modul în care furtunul se asamblează, precum și starea acestuia
	Componentele filtrului nu sunt complete	Verificați și echipați ambele filtre

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A CĂȘTII DE SUDURĂ

AVERTIZARE

- Citiți întotdeauna și urmați Instrucțiunile de utilizare furnizate cu fiecare component individual a oric rui ansamblu de casc de sudur . Instrucțiunile de utilizare includ avertismente importante și limit ri de utilizare. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor poate duce la r niri sau deces.
- Utilizarea continu a unui filtru auto-întunecat care nu trece în starea întunecat poate duce la leziuni oculare permanente și pierderea vederii. Dac problema nu poate fi identificat și corectat , nu utilizați filtrul auto-întunecat.
- Produsul este adecvat pentru toate procesele comune de sudur , cu excepția sudurii cu laser. Utilizarea acestui produs pentru astfel de aplicații poate duce la leziuni oculare permanente și pierderea vederii.
- Inspectați cu atenție produsul complet înainte de fiecare utilizare. Geamul filtrului sau pl cile de protecție cr pate, ciobite sau zgâriate reduc vizibilitatea și pot afecta grav protecția. Toate componentele deteriorate trebuie înlocuite imediat.
- Îndep rtați orice folie de protecție de pe casc .
- Operați filtrul auto-întunecat doar la temperaturi între -10°C (14°F) și 55°C (131°F). Dac este utilizat în afara acestui interval, filtrul poate s nu funcționeze conform proiect rii și poate duce la leziuni oculare permanente și pierderea vederii.
- Verificați suprafețele și contactele bateriei și cur țați-le dac este necesar. Verificați dac bateria este în stare bun și instalat corect.
- Protecția marcat conform acestui standard este oferit doar atunci când toate lentilele și componentele de fixare sunt instalate conform listei sau instrucțiunilor produc torului.
- Protecțiile pentru ochi și față care au fost supuse unui impact nu trebuie utilizate și trebuie aruncate și înlocuite.
- Filtrul auto-întunecat trebuie utilizat doar împreun cu lentila interioar de protecție.
- Lentilele minerale înt rite trebuie utilizate doar împreun cu o lentil de susținere adecvat .
- Dac simbolurile nu sunt comune atât pentru lentil , cât și pentru ram , atunci se va atribui nivelul inferior întregului protector ocular.
- Recomand m utilizarea pentru o perioad de 5 ani. Durata de utilizare depinde de diverși factori precum utilizarea, cur țarea, depozitarea și întreținerea. Se recomand inspecții frecvente și înlocuirea dac este deteriorat.
- Produsul este conform cu Regulamentul (UE) 2023/988, Regulamentul (UE) 2016/425, astfel cum a fost transpus în legislația Regatului Unit și modificat, Anexa II.
- Utilizatorul trebuie s contacteze reprezentantul pentru s n tate și securitate pentru a se asigura c beneficiaz de protecția adecvat oferit de ochelarii de protecție în timpul condițiilor de lucru.
- Aceast protecție este adecvat pentru forma capului 1-M.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Produsul este conceput pentru a proteja ochii purt torului de radiațiile d un toare, inclusiv lumina vizibil , radiațiile ultraviolete (UV) și radiațiile infraroșii (IR) rezultate din anumite procese de sudur /t iere cu arc, plasm și gaz, atunci când este utilizat conform acestor Instrucțiuni de utilizare.

4+2 senzori pe partea frontal a filtrului auto-întunecat reacționeaz independent în momentul aprinderii arcului de sudur și determin întunecarea filtrului. Filtrul revine la starea deschis dup oprirea arcului de sudur . Protecția împotriva radiațiilor UV și IR este continu , indiferent dac filtrul este în stare deschis sau întunecat . În caz de defecțiune a bateriei sau a electronicii, sudorul r mâne protejat împotriva radiațiilor UV și IR echivalent cu cea mai întunecat nuanț (nuanța 16).

– Sudură cu electrod învelit	– MAG	– Sudură autogenă
– TIG	– Tăiere cu plasmă	– Tăiere cu flacără
– MIG	– Sudură cu arc cu plasmă	– Șlefuire

Acest produs permite sudorilor să își vadă clar și în siguranță lucrarea în timpul pregătirii, procesului de sudură și după aceea, fără a fi nevoie să ridice manual viziera sau filtrul.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania

www.lincolnelectric.eu

PREGĂTIRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

• Indicator baterie descărcată
Înlocuiți bateriile dacă lumina de avertizare din colțul din dreapta sus clipește (Fig.13-I) sau dacă ecranul nu se aprinde când apăsați orice buton de pe interfață.

• Test
Apăsați și mențineți apăsat butonul „TEST" pentru a previzualiza selecția nuanței înainte de lucru (Fig.13-J). Când este eliberat, fereastra de vizualizare va reveni automat la starea deschisă (Nuanța 3).

⚠ Dacă filtrul auto-întunecat nu funcționează conform descrierii de mai sus, nu îl utilizați și contactați imediat supervizorul.
⚠ Filtrul auto-întunecat poate să nu se întunece dacă senzorii sunt blocați sau dacă arcul de sudură este complet ecranat. Sursele de lumină intermitentă (de exemplu, luminile de avertizare) pot declanșa filtrul auto-întunecat, făcându-l să pâlpâie chiar și atunci când nu are loc sudura. Această interferență poate apărea de la distanțe mari și/sau din lumina reflectată. Zonele de sudură trebuie protejate împotriva unei astfel de interferențe.
⚠ Filtrul auto-întunecat se va opri automat după o perioadă de inactivitate.

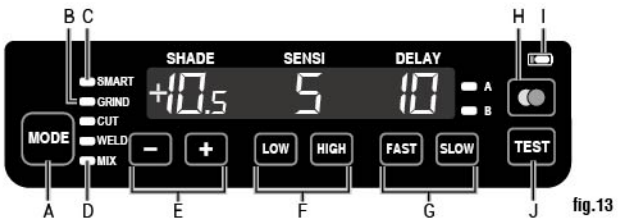


fig.13

FUNCȚIA FILTRULUI AUTO-ÎNTUNECAT

• Nuanță (Fig.13-E)
Urm toarele moduri sunt presetate:
– Mod șlefuire: Stare de întunecare 3 (nu poate fi modificat)
– Mod t iere: St ri de întunecare de la 5 la 9
– Mod sudur : St ri de întunecare de la 9 la 13

• Sensibilitate (Fig.13-F)
Sensibilitatea senzorului poate fi ajustat pentru a se adapta la diverse metode de sudur și condiții de lucru.
Ca regul simpl , pentru performanț optim , se recomand setarea sensibilit ții la nivelul 5 la început, apoi reducerea treptat pân când filtrul reacționeaz doar la lumina arcului de sudur , f r declanș ri false cauzate de lumina ambiental (soare direct, lumin artificial intens , arcuri ale sudorilor vecini etc.).

• Întârziere (Fig.13-G)
Timpul de întârziere poate fi setat între S/0 (0,04 s) și L/10 (1,0 s) atât în modul t iere, cât și în modul sudur . Dup oprirea sudurii, filtrul auto-întunecat trece automat de la starea întunecat la cea deschis cu întârzierea setat . Timpul de întârziere previne revenirea prematur la starea deschis cât timp piesa de lucru înc str lucește. O setare între 0,5 și 1 s este de obicei eficient . Se recomand un timp mai scurt pentru sudura prin puncte și un timp mai lung pentru aplicații cu curenți mari, sudur WIG cu curenți mici și sudur WIG/MIG/MAG cu impulsuri.

• Întunecat (Fig.13-F)
Când filtrul este setat pe modul DARK, funcționeaz doar ca un geam de protecție cu nuanț fix și nu ofer întunecare automat . Nuanța poate fi selectat în funcție de configurația specific .

• Mod Inteligent (Fig.13-C)
Ajuste automat nivelul de nuanț în timp real pe baza luminozit ții arcului.

• Mod Șlefuire (Fig.13-B)
Acest mod este destinat șlefuirii sau altor activit ți non-sudur . Când filtrul este blocat în starea deschis (nuanț 3), LED-ul de sub simbol va clipi la fiecare 3 secunde pentru a avertiza utilizatorul. Filtrul trebuie schimbat la o nuanț adecvat înainte de sudura cu arc.

• Mod Mixt (Fig.13-D)
Acest mod este aplicabil pentru sudura prin puncte și sudura cu curent mare. Ajut la reducerea oboselii oculare cauzate de schimb rile bruște de nuanț .

Modul MIX constă din 3 perioade:
1. Întârzierea de la starea întunecat la o nuanț intermediar ;
2. Faza de tranziție a nuanței;
3. Întârzierea de la nuanța intermediar la starea deschis .

O întârziere mai mic este recomandat pentru sudura rapid prin puncte, iar una mai mare pentru sudura cu curent mare.

• Funcție Dual-Color (Fig.13-H)
Funcția dual-color ofer alegerea între un ton albicios sau verzui al ecranului în modul sudur . Utilizatorii pot selecta tonul preferat pentru o experienț mai confortabil .
Set rile corespund cu:
Color A – afișeaz un ton cald în nuanț întunecat
Color B – afișeaz un ton natural în nuanț întunecat

AJUSTĂRI ALE FILTRULUI AUTO-ÎNTUNECAT

• Selectarea nivelului de nuanță
Consultați tabelul de ghidare a nuanțelor de pe ultima pagin pentru a determina setarea corect . Pentru a vedea nivelul actual, ap sați butonul de nuanț și observați afișajul. Pentru a selecta alt nuanț , ap sați " " sau "+" pân când apare setarea dorit . Fiecare ap sare modific nuanța cu 0,5.

• Setarea sensibilității
Ap sați butonul "LOW" sau "HIGH" repetat pân când apare setarea dorit .

• Selectarea timpului de întârziere
Ap sați butonul "FAST" sau "SLOW" repetat pân când apare setarea dorit .

• Schimbarea modului
Ap sați butonul MODE repetat pân când apare setarea dorit (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Ap sați butonul "HIGH" (Fig.13-F) pentru a seta filtrul la nivelul 6.
DUAL-COLOR	Pentru a vedea setarea curent , ap sați scurt butonul " ". Setarea curent va clipi. Pentru a schimba setarea, ap sați repetat butonul " " pentru a comuta LED-ul clipitor la cealalt culoare (Fig.13-H).

• Smart Adjust

Interval de nuanță:
Nuanță minimă setată de utilizator — Nuanță maximă fixă 13
*Setați nuanța minimă folosind '-' sau '+' (apăsare scurtă pentru a crește/scădea).

Ajustați reacția la luminozitatea arcului:
Apăsare lungă pe '+' pentru a-l face mai reactiv. [H] indică o întunecare mai puternică.
Apăsare lungă pe '-' pentru a-l face mai puțin reactiv. [L] indică o întunecare mai ușoară.

⚠ Notă: Nuanța se va ajusta întotdeauna între valoarea minimă selectată și nuanța 13.

AJUSTĂRI ALE CĂȘTII

• Ajustarea potrivirii căștii
Circumferința total a benzii de cap poate fi m rit sau micșorat prin rotirea butonului din spate (vezi ajustarea "Y" în fig.14). Acest lucru se poate face în timp ce purtați casca și permite setarea tensiunii ideale pentru o fixare ferm , dar confortabil .

• Dac banda de cap este prea sus sau prea jos, ajustați cureaua care trece peste cap. Pentru aceasta, eliberați cap tul benzii împingând știftul de blocare din gaur . Glisați cele dou p rți ale benzii la l țimea dorit și fixați știftul în cea mai apropiat gaur (vezi ajustarea "W" în fig.14).

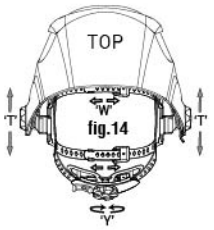
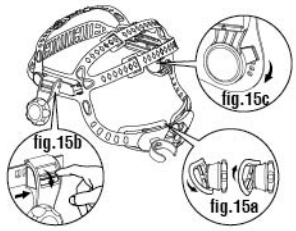


fig.14

• Benzile din fat și din spate se ajusteaz automat în funcție de forma capului, iar pernițele moi se potrivesc perfect pe frunte și ceaf , oferind confort sporit (vezi fig.15a). Testați potrivirea ridicând și coborând casca de câteva ori. Dac banda se mișc , reajustați-o pân devine stabil .

• Ajustarea distanței dintre cască și față
Pasul 1: Ap sați și mențineți ap sat z vorul "LOCK" de pe ambele p rți (vezi fig.15b) și glisați înainte sau înapoi.
Pasul 2: Eliberați z vorul "LOCK" și fixați-l în locașuri. Asigurați-v c distanța dintre lentil și ambii ochi este egal , pentru a evita întunecarea inegal .



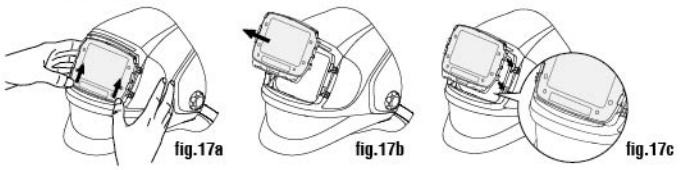
• Ajustarea unghiului de vizualizare
Reglajul de înclinare se afl pe partea dreapt a c știi. Sl biți butonul de tensiune al benzii de cap din dreapta și ajustați maneta înainte sau înapoi pân la poziția dorit . Strângeți din nou butonul (vezi fig.15c).

ÎNTREȚINERE

• Înlocuirea suportului lentilei frontale
Demontare: Scoateți suportul lentilei frontale conform fig.16a / 16b.
Montare: Introduceți o parte în locaș, apoi ap sați și fixați cealalt parte (vezi fig.16c).



• Înlocuirea filtrului auto-întunecat
Demontare: Ap sați cu degetul mare pe p rțile inferioare ale filtrului auto-întunecat și împingeți în sus (vezi fig.17a), apoi scoateți filtrul din carcasa c știi (vezi fig.17b).
Montare: Introduceți mai întâi filtrul în locașurile din stânga și dreapta. Apoi ap sați filtrul în jos pân când se aude un clic (vezi fig.17c).

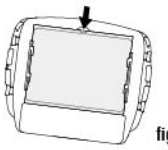


• Înlocuirea lentilei exterioare de protecție
Înlocuiți lentila exterioar dac este deteriorat . Demontare: Scoateți suportul lentilei frontale conform fig.16a / 16b. Introduceți unghia în adâncitura de deasupra ferestrei de vizualizare și îndoiți lentila în sus pân se elibereaz de marginile ferestrei (vezi fig.18a). Montare: Introduceți o parte în locaș, apoi cealalt parte.

• Înlocuirea lentilei interioare de protecție
Înlocuiți lentila interioar dac este deteriorat . Demontare: Introduceți unghia în adâncitura de deasupra ferestrei de vizualizare și îndoiți lentila în sus pân se elibereaz de margini (vezi fig.18b). Montare: Montați lentila interioar în același mod în care a fost demontat .

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania
www.lincolnelectric.eu


fig.18a


fig.18b

• **Înlocuirea suportului și lentilei pentru șlefuire**
Demontare: Scoateți suportul lentilei pentru șlefuire conform fig.19a / 19b. Scoateți lentila conform fig.19c.
Montare: Introduceți o parte în locaș, apoi cealalt parte.

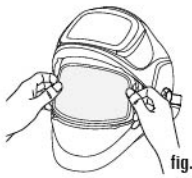
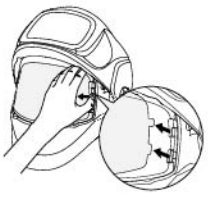

fig.19a


fig.19b


fig.19c

• **Înlocuirea lentilei laterale**
Demontare: Scoateți suportul lentilei frontale și filtrul de întunecare automată (fig.16 & 17). Împingeți ferm lentila laterală spre exterior până se eliberează din carcasa căștii (fig.20a).

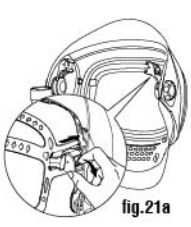
Montare: Aliniați marginea lentilei laterale cu fanta căștii și asigurați-vă că este complet fixată (fig.20b). Aliniați cele două puncte de poziționare ale lentilei laterale cu cele două fante din carcasa căștii, apoi apăsați ferm până auziți două clicuri (fig.20c).

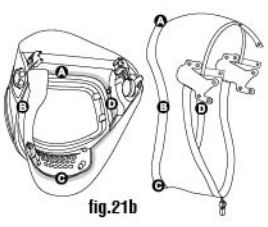

fig.20a

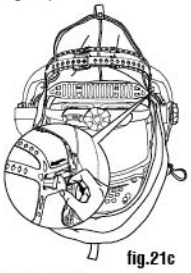

fig.20b

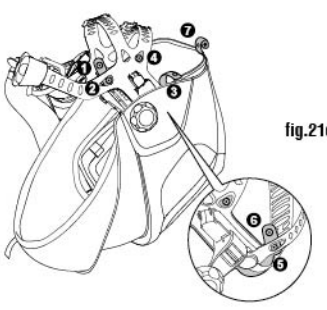

fig.20c

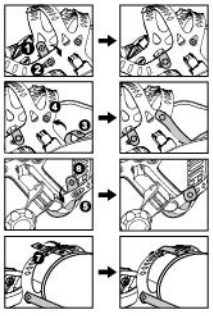
• **Înlocuirea garniturii faciale**
Garnitura facial poate fi cur țat dup demontarea din carcas , dar trebuie înlocuit dac este deteriorat .
Ap sați tasta "LOCK" de pe componentele în consol și împingeți sistemul de prindere în direcția s geții pentru a separa banda de cap de casc (vezi fig.21a). Conform ordinii A-D din figur , aliniați garnitura facial cu velcro-ul din interiorul carcasei și asigurați-v c este bine fixat (vezi fig.20b). Apoi ap sați tasta "LOCK" pentru a monta banda de cap pe casc (vezi fig.21c), și fixați garnitura facial conform punctelor 1-7 (vezi fig.21d).


fig.21a


fig.21b


fig.21c


fig.21d



• **Înlocuirea bateriilor**
Glisați suportul bateriei din filtrul auto-întunecat (scoateți bateria uzat), introduceți o baterie nou CR2450 în suport și reintroduceți-l în filtru (vezi fig.22). Asigurați-v c anodul și catodul sunt corect poziționați.


fig.22

• **Întreținere**
- Cur țați filtrul și pl cile de protecție cu un șervețel pentru lentile sau o cârp moale și curat , folosind un detergent adecvat pentru sticl .
- Folosiți detergent neutru pentru cur țarea carcasei și a benzii de cap.
- Înlocuiți periodic pl cile de protecție exterioare și interioare.
- Nu scufundați lentila în ap sau alte lichide. Nu folosiți substanțe abrazive, solvenți sau produse pe baz de ulei.
- Nu demontați filtrul auto-întunecat din casc . Nu încercați niciodat s deschideți filtrul.
- Aceast protecție este adecvat pentru forma capului 1-M.
- Protecțiile care au fost supuse unui impact nu trebuie utilizate și trebuie aruncate și înlocuite.
- Dac simbolurile nivelului de impact nu sunt egale pe lentil /filtru și pe ram , se va aplica nivelul inferior întregii protecții.
- Protecțiile corespunz toare codurilor 7, 9, CH sunt oferite doar dac simbolurile respective sunt egale pe lentil și pe ram .
- Nu este adecvat pentru condus sau utilizare rutier .
- Este necesar o inspecție vizual înainte de fiecare utilizare.

• **Curățare**
Cur țați casca ștergând-o cu o cârp moale. Cur țați regulat suprafețele filtrului. Nu folosiți soluții de cur țare puternice. Cur țați senzorii și celulele solare cu alcool metilat și o cârp curat , apoi ștergeți cu o cârp f r scame.

GHID PRIVIND SETĂRILE NUANȚEI

Ghid privind nuanțele

Operațiune	Dimensiune electrod 1/32 in. (mm)	Curent arc (A)	Nuanță de protecție minimă	Nr. nuanță recomandată[1] (confort)
Sudare cu arc cu protecție pentru metale	Mai puțin de 3 (2.5)	Mai puțin de 60	7	-
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160-250	10	12
	Mai mult de 8 (6,4)	250-550	11	14
Sudare cu gaz inert metalic și sudare cu sârmă tubulară cu flux		Mai puțin de 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Sudare cu arc cu gaz tungsten		Mai puțin de 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
cu aer carbon Debitare cu arc	(Ușor)	Mai puțin de 500	10	12
	(Greu)	500-1000	11	14
Sudare cu arc cu plasmă		Mai puțin de 20	6	6 la 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Debitare cu arc cu plasmă	(Ușor)[2]	Mai puțin de 300	8	8
	(Mediu)[2]	300-400	9	12
	(Greu)[2]	400-800	10	14
Brazare cu torță		-	-	3 la 4
Lipire cu torță		-	-	2
Sudare cu arc cu carbon		-	-	14

Grosimea plăcii

Sudare cu gaz: Ușor	Mai mic de 1/8 in.	Mai mic de 3,2 mm	4 sau 5
Mediu	De la 1/8 la 1/2 in.	De la 3,2 la 12,7 mm	5 sau 6
Greu	Peste 1/2 in.	Peste 12,7 mm	6 sau 8
Debitare cu oxigen: Ușor	Sub 1	Sub 25	3 sau 4
Mediu	1 la 6	25 la 150	4 sau 5
Greu	Peste 6	Peste 150	5 sau 6

(1) De regulă, începeți cu o nuanță prea întunecată, apoi treceți la o nuanță mai deschisă, care oferă o vizibilitate suficientă a zonei de sudură fără a coborî sub minim. În sudarea sau debitarea cu gaz cu oxicombustie în care torța produce o lumină galbenă puternică, este de dorit să se utilizeze o lentilă filtrantă care absoarbe linia galbenă sau de sodiu a luminii vizibile (spectru) a operației

(2) Aceste valori se aplică acolo unde arcul real este clar vizibil. Experiența a arătat că se pot utiliza filtre mai ușoare atunci când arcul este ascuns de piesa prelucrată.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania

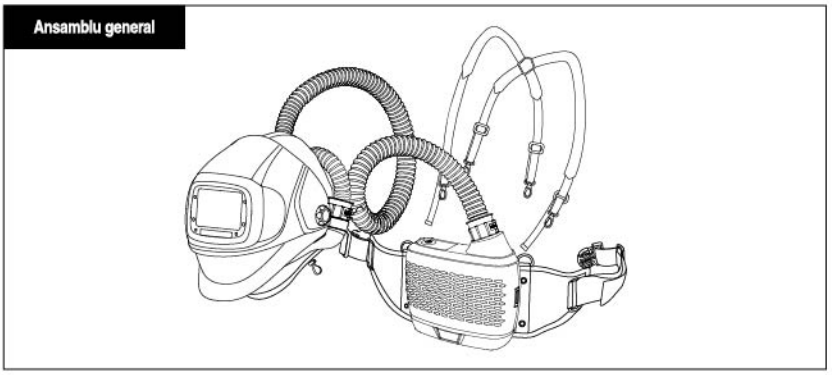
SPECIFICAȚII TEHNICE

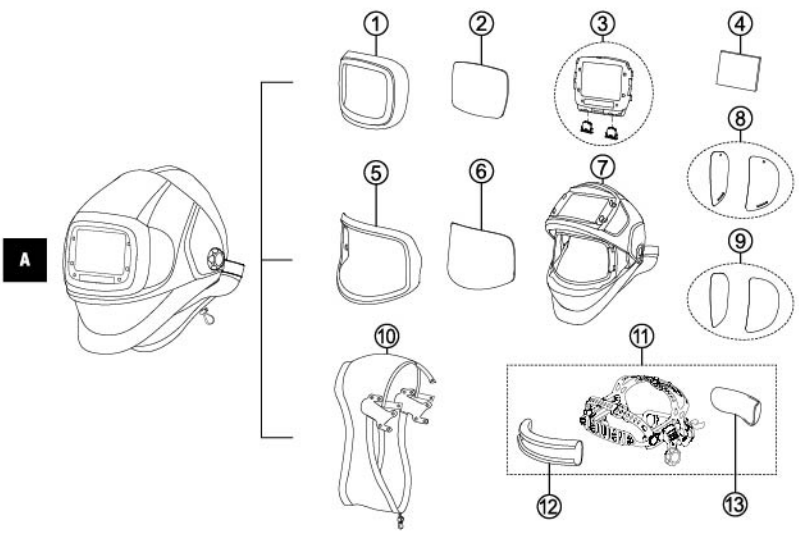
Zonă de Vizualizare	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Dimensiune Cartuș	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Clasa Optică	1 / 1 / 1 / 1
Număr de Senzori	4 + 2 Auto
Pornire / Oprire	Pornire / Oprire automată
Tip Baterie	Celulă solară. Baterie înlocuibilă, 2 x baterii litiu CR2450
Nuanțe Întunecate	5-9/9-13
Stare Deschisă	Nuanță 3
Viteză de Comutare	1/25.000 s (la 55°C)
Moduri Speciale	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Control Sensibilitate	De la scăzut la ridicat, control prin LED și butoane
Întârziere	0.04 - 1.0 s, control digital cu afișaj pe 11 niveluri
Evaluare TIG cu Amperaj Redus	≥ 2 amperi (DC); ≥ 2 amperi (AC)
Protecție UV / IR	Până la nuanța DIN16 în orice moment
Temperatură de Operare	-10°C până la 55°C (14°F până la 131°F)
Temperatură de Depozitare	-20°C până la 70°C (-4°F până la 158°F)
Material Cască	Nylon cu rezistență ridicată la impact
Aprobări	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Perioada de valabilitate	5 ani

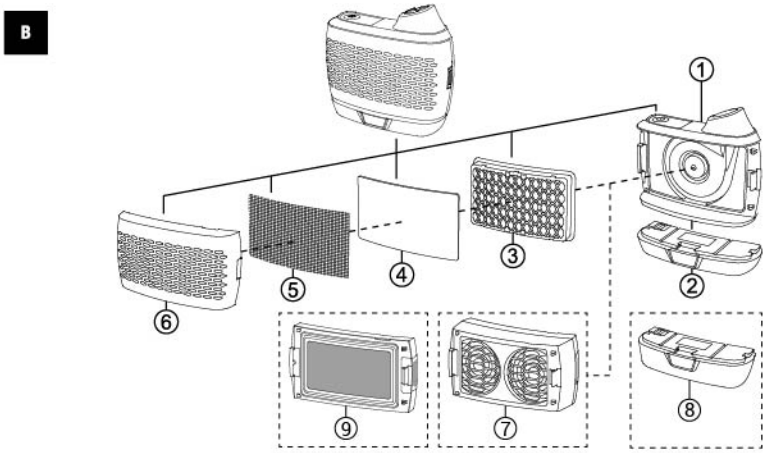
LISTĂ CU PIESE DE SCHIMB

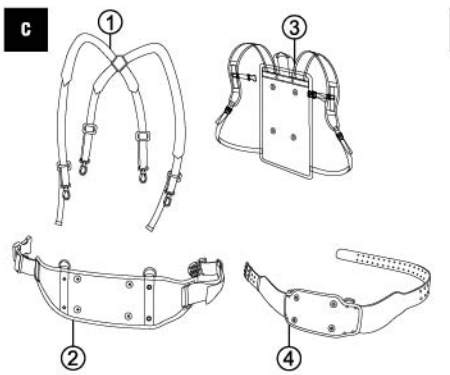
ARTICOL	NR. PIESĂ	DESCRIERE
Cască cu ansamblu de alimentare cu aer A. TM1000LE		
A	WP403676-35	Casca de sudura Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Suport de ecran frontal
A-2	WP403676-5	Ecran de protecție exterioară (160,36x107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Filtru de auto-întunecare
A-4	WP403676-41	Ecran de protecție interioară (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Suport de ecran Polizare
A-6	WP403676-9	Ecran Polizare (anti-ceață, 223x129.8 mm)
A-7	WP403676-10	Carcasă cască cu furtun de aer
A-8	WP403676-11	Protecție pentru ecrane laterale
A-9	WP403676-42	Nuanța lentilei laterale: 5
A-10	WP403676-12	Garnitură pentru față
A-11	WP403676-13	Cadru de pus pe cap (cu bandă antitranspirație și burete moale)
A-12	WP403676-14	Bandă antitranspirație
A-13	WP403676-15	Burete moale
B. Unitatea suflantei		
B-1	WP403676-16	Corp
B-2	WP403676-1	Baterie standard cu încărcare rapidă
B-3	WP403676-17	Filtru de particule (Filtru P3)
	WP403676-32	Pachet de 5 filtre de particule P3
B-4	WP403676-18	Prefiltru
B-5	WP403676-19	Ecran scântei
B-6	WP403676-20	Capac filtru
B-7	WP403676-21	Filtru de gaz
	WP403676-30	Filtru de gaz A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Baterie extinsă cu încărcare rapidă
B-9	WP403676-36	Filtru de mirosuri
C. Accesorii		
C-1	WP403676-22	Bandă pentru umeri
C-2	WP403676-23	Pernă pentru curea (Inclusiv șuruburi și șaibe)
C-3	WP403676-31	Rucsac suflantă
C-4	WP403676-29	Ansamblu curea din piele reglabilă PAPR
D. Furtun		
D-1	WP403676-24	Protecție furtun
D-2	WP403676-25	Garnitură O-ring
D-3	WP403676-26	Furtun (inclusiv garnitură O-ring)
	WP403676-38	Extensie pentru furtun cu conectare rapidă
E. Încărcător de baterii		
E.	WP403676-3	Încărcător de baterii cu încărcare rapidă
F. Indicator debit de aer		
F	WP403676-27	Indicator debit de aer
Geantă pentru PAPR		
	WP403676-28	Geantă pentru PAPR
Arcuri		
	WP403676-37	Arcuri

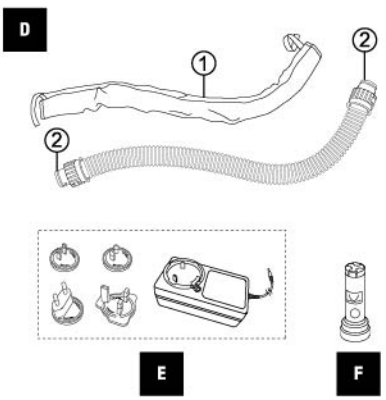
Ansamblu general











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Nr. 20210315-03

1. Echipament individual de protecție (EIP): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Numele și adresa Producătorului:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

3. Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

4. Obiectul declarației: EuropurePLUS™ 5500 LS-W403676 :



compus din:

Filtru cu auto-întunecare EuropurePLUS™ 5500 LS
Casca multifunctionala TM1000LE
Filtrare motorizată EuropurePLUS™

5. Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:
(EU) 2016/425 (EIP)
2011/65/EU (ROHS)

6. Referințe la standardele armonizate relevante utilizate sau referințe la alte specificații tehnice, în raport cu care este declarată conformitatea:

EN ISO 16321-1:2022	"Cerință de bază conform Anexei II din Regulamentul 2016/425/UE"
EN ISO 16321-2:2021	" Cerință de bază conform Anexei II din Regulamentul 2016/425/UE "
EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008	"Dispozitive de filtrare alimentate încorporate într-o mască sau cască"

7. Organismul (Organismele) notificat (notificate):
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – IRLANDA
Organism notificat 2834

a efectuat examinarea de tip UE (modulul B) și a emis certificatul (certificatele) de examinare tip UE CE-PC-240227-087-01-9A din 12.08.2024
a efectuat examinarea de tip UE (modulul B) și a emis certificatul (certificatele) de examinare tip UE CE-PC-241018-483-05-9A din 13.05.2025

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Țările de Jos
Organism notificat 2849

a efectuat examinarea de tip UE (modulul B) și a emis certificatul (certificatele) de examinare tip UE

8. EIP este supus procedurii de evaluare a conformității: [Numai pentru categoria III de EIP]
Anexa VIII (Modulul D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – IRLANDA
Organism notificat 2834
a efectuat modulul D și a emis certificatul (certificatele) nr. CE-PC-230831-213-FPC-C din data de 2024-08-12.

9. Informații suplimentare:
Echipamentul individual de protecție este conform cu directivele și reglementările europene enumerate dacă este utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile anexate, legile aplicabile, standardele și bunele practici tehnice. Orice utilizare necorespunzătoare și / sau modificare anulează această declarație.

Semnat pentru și în numele Lincoln Electric

_____

Marie-Faustine CAMPS
Manager de produse și accesorii pentru echipamente individuale de protecție

Barcelona 15 Martie 2025
Semnat pentru și în numele: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Mărcile comerciale Lincoln Electric și Equipment sunt proprietatea Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Saugos, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija

SAUGOS PRIEMONĖS

Prieš naudodami perskaitykite.
Įspėjimas! Atsargiai! Gali kilti pavojų, kurie žymimi parodytais simboliais.

Produktas atitinka asmeninių apsaugos priemonių reglamentą (ES) 2016/425 ir suderintus standartus EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. ES atitikties deklaracija pridedama prie vadovo.

ĮSPĖJIMAS

Jei šis produktas naudojamas nesilaikant visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų ir įspėjimų, gali būti padaryta didelė žala naudotojo sveikatai arba gali kilti pavojus jo gyvybei.

NUMATYTAS NAUDOJIMAS

Šio produkto paskirtis – apsaugoti nuo kenksmingų suvirinimo dūmų, atsirandančių atliekant įvairius suvirinimo darbus, išvalyti tam tikrus ore esančius teršalus, įskaitant dulkes, kenksmingas medžiagas, smulkias daleles, taip pat kitus teršalus, suvirinimo dulkes ir metalo dulkes. Per jį tiekiamas švarus oras naudotojui.

NEGALIMA NAUDOTI

- Nenaudokite aplinkoje, kurioje mažai deguonies.
- Nenaudokite darbo vietoje, kuriai būdingas bendras užterštumas ir susidaro nežinomos arba tiesioginę grėsmę gyvybei ar sveikatai keliančios koncentracijos.
- Nenaudokite darbo vietoje, kurioje deguonies koncentracija ore yra 17% arba mažesnė.
- Jokiu būdu nenaudokite iki galo nesurinkę viso produkto, nes gali kilti pavojus žmonių gyvybei.
- Nenaudokite sandariai uždarytoje vietoje, taip pat vietoje, kur gali kilti gaisras, sprogimas.
- Nenaudokite išjungę maitinimą, nes veido apsaugos priemonėje gali padidėti anglies dvideginio koncentracija ir sumažėti deguonies koncentracija.
- Nenaudokite, jei produktas tiekia nepakankamai oro (MIN. – 165 l/min).
- Nenaudokite darbo vietoje, kurioje pučia stiprus vėjas (kadangi gaubto viduje susidaro neigiamas slėgis ir į gaubtą patenka oras iš išorės).
- Esant išjungties būsenai, tikėtina, kad kvėpavimo takų apsauga yra silpna arba jos visai nėra, ir tai laikoma avarine situacija.

PASTABA

Jei pasigirsta įspėjamasis signalas, nedelsdami pasitraukite iš užterštos vietos ir patikrinkite prietaisą. Gali būti užsikimšusi žarna; maža baterijos įkrova; užsiteršęs filtras, kurį tokiu atveju reikia pakeisti nauju. IŠEIKITE iš užterštos vietos bet kuriuo iš toliau nurodytų atvejų:

- Jei atsiranda kokių nors su bet kuria produkto dalimi susijusių problemų, pavyzdžiui, nebetiekiamas oras arba sumažėja jo kiekis.
- Jei sunku kvėpuoti, svaigsta galva arba ją skauda, jaučiamas teršalų kvapas ar skonis arba dirginimas.

- Niekada nenaudokite vietoje, kurioje yra per didelis užterštumas.
- Įsitikinkite, kad jungiamoji žarna yra lygi, nesusipainiojusi ir nekliūva kitiems zonoje esantiems daiktams.
- Nenusiimkite respiratoriaus, kol neatsidursite saugioje vietoje.
- Darbinės temperatūros intervalas yra nuo -5 °C iki + 55 °C.
- Sistema „EuropurePLUS™ 5500 LS“ nėra savisaugė. Saugokite nuo degios ar sprogios aplinkos.
- Esant labai dideliam darbo tempui, kai įkvepiamas labai didelis oro kiekis, slėgis prietaise gali tapti neigiamas.
- Nepainiokite Europos standarto EN 12941 su kitais standartais.
- Apsauga gali paveikti spalvų atpažinimą ir (arba) signalinės šviesos aptikimą.
- Apsauginės priemonės, kurios buvo paveiktos smūgio, negali būti naudojamos, jas reikia išmesti ir pakeisti.
- Jei smūgio lygio simboliai nėra vienodi ir ant objektyvo / filtro, ir ant rėmelio, tai žemesnis lygis turi būti priskirtas visai apsaugai.
- Apsaugą, atitinkančią kodų numerius / raidę 7, 9, CH, visa apsauga suteikia tik tuo atveju, jei atitinkami simboliai yra vienodi ir ant objektyvo, ir ant rėmelio.
- Netinka vairavimui ir važiavimui keliuose.

ŽENKLAI ANT ĮRANGOS

EN 12941: elektriniams oro valymo respiratoriams (PAPR) taikomas standartas				
TH3 P R SL: viso prietaiso klasifikacija TH3: priskirtas apsaugos koeficientas 40, vardinis apsaugos koeficientas 500, nustatytas griežtesnis kvėpavimo žarnų ir movų stiprumo reikalavimas P: kietosios dalelės R: daugkartinio naudojimo SL: bandymas su natrio chloridu ir parafinine alyva				
CE 2834			LION	
Notifikuotosios įstaigos identifikavimo kodas	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją	Perdirbkite	Turi būti šalinamas kaip elektroninės atliekos	Tinkamumo naudoti pabaigos data metai / mėnuo

Korpusas ir automatinio tamsinimo filtras yra atitinkamai pažymėti. Akių ir veido apsaugos priemonės klasifikuojamos pagal EN ISO 16321-1:2022 ir EN ISO 16321-2:2021.

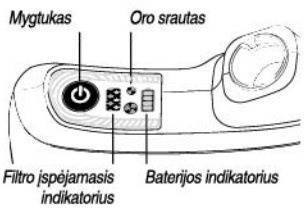
ŽENKLAI ANT ŠALMŲ – „EuropurePLUS™ 5500 LS“ automatiškai tamsėjantis suvirinimo šalmas TM1000LE

16321	LE	W	3 /	5 -9/9- 13	V1
Standarto numeris	*Gamintojo identifikacija*	*Filtravimo našumo raidė*	*Šviesus atspalvis*	*Tamsių atspalvių diapazonas*	*Šviesos pralaidumo priklausomybė nuo kampo*

Ženklai ant šalmo	16321 LE W15 E 1-M	16321: Šio standarto numeris LE: Gamintojo identifikavimas W15: Maksimalus atspalvių skaičius E: Smūgio lygis E (120 m/s) 1-M: Taikomas galvos dydis
Ženklas ant priekinio dangtelio lęšio Ženklas ant vidinio dangtelio lęšio	LE E	LE: Gamintojo identifikavimas E: Smūgio lygis E (120 m/s)
Ženklas ant šoninių lęšių	16321 LE W5 C	16321: Šio standarto numeris LE: Gamintojo identifikavimas W5: Atspalvio numeris C: Smūgio lygis C (45 m/s)

APRAŠYMAS IR SPECIFIKACIJA

Visą sistemą „EuropurePLUS™ 5500 LS“ sudaro ventiliacijos sistema, filtravimo blokas, kvėpavimo žarnos rinkinys, baterija ir suvirinimo šalmas su automatiškai tamsėjančiu filtru.
Ventiliacijos sistema per filtrą įtraukiamas oras iš aplinkos, o tada kvėpavimo žarna išvalytas oras tiekiamas į veido apsaugos priemonę. Galima pasirinkti dviejų lygių oro srautą: mažo greičio – 170+ l/min; didelio greičio – 210+ l/min. Oro srauto greitis perjungiamas trumpai paspaudžiant mygtuką. Įspėjamosios lemputės leidžia stebėti filtro būseną. Kuo daugiau įspėjamųjų lempučių įsijungia, tuo nešvaresnis yra filtras. Kai įspėjamosios lemputės mirksi, filtrą reikia pakeisti.



Tik mygtuku valdomas ir maitinimo įj. / išj., ir oro srauto perjungimas

1. Maitinimo įj. / išj.
Įjungimas – paspauskite ir laikykite nuspaudę 3 sekundes.
Išjungimas – paspauskite ir kelias sekundes palaikykite paspaudę, kol pasigirs pyptelėjimai.

2. Oro srauto perjungimas
Spauskite mygtuką, kad perjungtumėte iš 170+ l/min į 210+ l/min ir atvirkščiai

Indikatoriaus lemputė rodo oro srauto būseną. Du skirtingi lygiai: mažo greičio – 170+ l/min, didelio greičio – 210+ l/min

Skydelio ekrane rodomas baterijos įkrovos lygis.

Įspėjamosios lemputės suteikia galimybę stebėti filtro būseną.
Kuo daugiau įspėjamųjų lempučių įsijungia, tuo nešvaresnis yra filtras.
Kai įspėjamosios lemputės mirksi, pakeiskite filtrą.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Nyderlandai Notifikuotoji įstaiga 2849
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Airija.
Notifikuotoji įstaiga Nr. 2834

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Ispanija

www.lincolnelectric.eu

Respiratoriaus specifikacijos

Oro srautas	Gamintojo numatytas mažiausias projektinis srautas: 165+ l/min (5,8+ cfm)	
	Mažas greitis: 170+ l/min (6+ cfm)	
	Didelis greitis: 210+ l/min (7,4+ cfm)	
Greito įkrovimo baterija	Baterijos tipas: įkraunamoji ličio jonų baterija	
	Standartinė baterija: 3200 mAh Trukmė: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Įkrovimo laikas: 1 valanda	
	Išplėsta baterija: 6400 mAh Trukmė: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Įkrovimo laikas: 2 valandos	
	Baterijos eksploatavimo trukmė: ≥ 550 įkrovimo ciklų	
Filtras	Filtro efektyvumas: 99,997 %	
	Pavojaus signalai: matomasis, girdimasis ir vibruojantysis	
	Ribotas saugojimo laikas	Neatidarytas filtras: 5 metai po gamybos. Žr. "Nenaudoti po ***" etiketėje.
		Įdiegtas filtras: laikyti pagal instrukcijas. Nenaudotam filtrui max. 1 metai.
Temperatūra	Darbinė temperatūra: 23–131 °F (nuo -5 °C iki 55 °C)	
	Sandėliavimo temperatūra: 14–131 °F (nuo -10 °C iki 55 °C)	
Santykinis drėgnis (RH)	Darbinis RH: < 90 %	
	Sandėliavimo RH: < 85 %	
	Įkrovimo santykinė drėgmė: 20 %–85 %	
Svoris	1020 g (ventiliacijos sistemos blokas + greitai įkraunama standartinė baterija)	
Respiratoriaus patvirtinimas	EN 12941 TH3 P R SL —— aukščiausio lygio respiratoriaus apsauga	

SURINKIMAS IR ATSARGINĖS DALYS

Keičiant filtrus, maitinimas turi būti išjungtas. Į filtro dangtelį įdėkite apsaugos nuo kibirkščių tinklelį, priešfiltrį ir kietųjų dalelių filtrą (jei reikia, dujų filtrą).
Prieš surinkdami visada įsitikinkite, kad filtro medžiaga yra nepažeista ir sausa, be įplyšimų ar kitokių defektų. Uždėkite filtro dangtelio bloką ant ventiliacijos sistemos bloko, įstatydami filtro dangtelio fiksatorius į ventiliacijos sistemos laikiklį, ir pasukite bloką, kad uždarytumėte. Stumkite filtro dangtelio bloką žemyn, kol spragtelės fiksatorius, užfiksuodamas filtro dangtelio bloką reikiamoje vietoje. Patikrinkite abi dangtelio puses, kad įsitikintumėte, jog filtro dangtelis uždėtas tinkamai. Norėdami pakeisti filtrą, stumkite fiksatorių, kad filtro dangtelis atsilaisvintų, ir pakeiskite filtrą, kaip parodyta 1 pav.



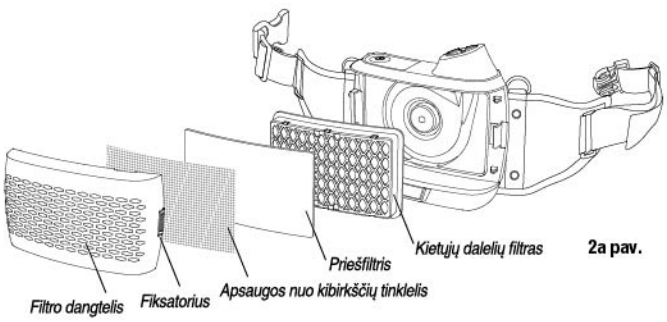
1 pav.

Filtrą reikia pakeisti, kai: filtrą užkemša teršalai, mirksi visos trys įspėjamosios lemputės ir kartu atsiranda vibruojantysis garsinis signalas. Nedelsdami išeikite iš užterštos aplinkos ir patikrinkite būklę.

KIETŲJŲ DALELIŲ FILTRAS

ĮSPĖJIMAS

- NIEKADA nenaudokite respiratoriaus be įstatyto apsaugos nuo kibirkščių tinklelio ir kietųjų dalelių filtro (HEPAFILTRO).
- Visada pakeiskite filtrą, jei jis pažeistas ar užsikimšęs. Nebandykite nuplauti, valyti ar pakartotinai naudoti nešvaraus filtro.
- Sandėliuokite 14–131 °F (nuo -10 °C iki 55 °C) temperatūroje švarioje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginės šviesos.
- Atminkite: nesupainiokite filtro ženklinimo, susijusio su kuriuo nors kitu standartu nei EN 12941, pagal kurį klasifikuojamas šis prietaisas, kai jis naudojamas su šiuo filtru.
- Surinkite kietųjų dalelių filtrą pagal 2a pav.
- Nauji filtrai originaliose pakuotėse gali būti sandėliuojami 5 metus.

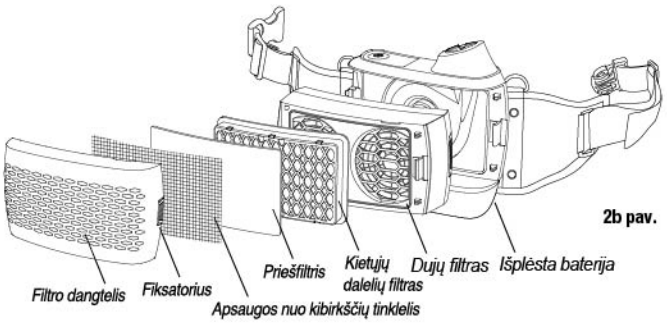


2a pav.

DUJŲ FILTRAS

ĮSPĖJIMAS

- Šis dujų filtras visada turi būti naudojamas kartu su FreFlow dalelių filtru. Dujų filtras suteikia papildomą apsaugą nuo tam tikrų dujinių aplinkų (žr. lentelę žemiau).
- Dalelių filtro ir dujų filtro negalima valyti. Nedelsdami nustokite naudoti, jei užuodžiate keistą kvapą, ir pakeiskite jį, kai esate saugioje vietoje.
- Laikyti temperatūroje nuo -10 °C iki 55 °C (14 °F iki 131 °F), švarioje aplinkoje be tiesioginės šviesos.
- Įdiekite dalelių filtrą ir dujų filtrą pagal 2b pav.



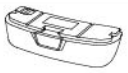
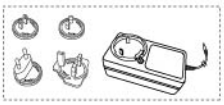
2b pav.

Žymėjimas	Dalies Nr.	Spalvinis kodas	Apsauga nuo
P (R SL)	WP403676-17	Baltas	Kietosios dalelės (R: keičiamasis, SL: bandymas su natrio chloridu ir parafinine alyva)
A1B1E1K1	WP403676-30	Ruda / Pilka / Geltona / Žalia	Organinės dujos / Neorganinės dujos / Sieros dioksidas, rūgštinės dujos / Amoniakas ir organiniai amoniako dariniai

BATERIJA

ĮSPĖJIMAS

- Baterija turėtų būti įkraunama elektros prietaisams saugioje vietoje.
- Patikrinkite įkroviklio įtampą (AC 110 V ~ 220 V).
- Prieš įkraudami, nuimkite bateriją nuo korpuso.
- Priklausomai nuo naudojimo sąlygų, baterijos eksploatavimo trukmė gali šiek tiek skirtis.

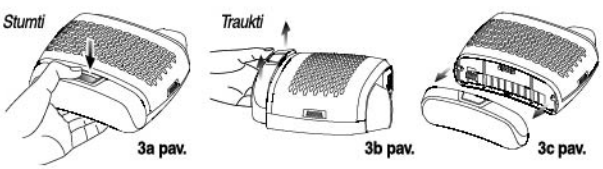
Pavadinimas	Dalies Nr.	Paveikslėlis
Greitai įkraunama standartinė baterija	WP403676-1	
Greito įkrovimo išplėsta baterija	WP403676-2	
Greitai įkraunamos baterijos įkroviklis	WP403676-3	

ŽYMĖJIMAS ANT BATERIJOS

CE	Atitinka IEC/EN 62133 pagal naują baterijų saugos reglamentą (ES) 2023/1542. Atitinka IEC/EN 61000 pagal EMC direktyvą 2014/30/ES.
RoHS	Atitinka IEC/EN 62321 pagal RoHS direktyvą 2011/65/ES ir deleguotąją direktyvą (ES) 2015/863.

Baterijos išėmimas

Paspauskite mygtuką ir ištraukite bateriją, kaip parodyta 3a / 3b / 3c pav. Atskirkite ją nuo korpuso.



3a pav. 3b pav. 3c pav.

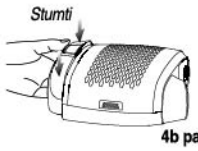
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Ispanija

Baterijos įstatymas

Norėdami įstatyti bateriją ventiliacijos sistemos korpuse, stumkite, kol pasigirs spragtelėjimas (žr. 4a / 4b pav.).



4a pav.

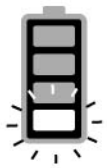


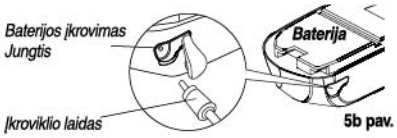
4b pav.

Baterijos įkrovimas

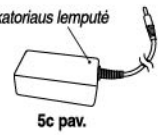
Šis indikatorius rodo baterijos įkrovos lygį. Kai rodomos keturios padalos, baterija yra visiškai įkrauta. Kai lieka tik viena padala (žr. 5a pav.), pasigirta pyptelėjimai, lydimi vibracijos, raginančios naudotojas nutraukti darbą ir įkrauti bateriją. Pyptelėjimai pasigirsta kas 30 sekundžių, o vibracija atsiranda kas 2 minutes. Po įspėjimų praėjus maždaug 15 minučių, pradeda mirksėti baterijos indikatorius; tai reiškia, kad iki ventiliacijos sistemos išsijungimo turėtų būti likę ne daugiau kaip 15 minučių (esant mažam oro srauto greičiui – 170+ l/min).

Išimkite bateriją iš ventiliacijos sistemos bloko. Prijunkite prie baterijos jungties įkroviklio laidą (žr. 5b pav.). Kai įkroviklio indikatoriaus lemputė pasikeičia iš raudonos į žalią (žr. 5c pav.), niekada įkrovimo iškart nenutraukite ir kraukite toliau dar 0,5 val.


5a pav.



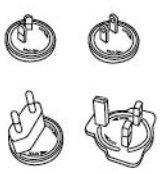
5b pav.

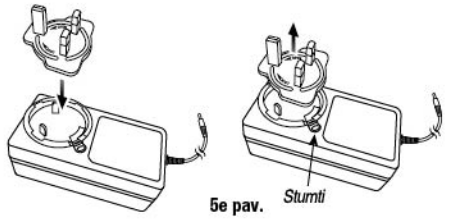


5c pav.

Adapterio montavimas

Gaminio pakuotėje yra keturi standartiniai įkroviklio adapteriai: britiškas, australiškas, amerikietiškas ir europietiškas, kad atitiktų skirtingų regionų poreikius (žr. 5d pav.). Suderinkite tinkamą adapterį su bajonetiniu tvirtinimu, paspauskite žemyn ir pasukite „open" kryptimi, kol jis bus tvirtai pritvirtintas (žr. 5e pav.).


5d pav.



5e pav.

Informacija apie baterijos naudojimą

- Nedėkite į pakuotę įjungto PAPR prietaiso. Prieš įdedant į pakuotę, bateriją geriau nuimti nuo korpuso.
- Karštuoju vasaros sezonu nelaikykite PAPR prietaiso automobilyje.
- Nenumeskite ir smarkiai nesutrenkite PAPR prietaiso.
- Nedėkite PAPR prietaiso ant elektrinę šilumą generuojančios įrangos.
- Nenaudokite jokio kito baterijos įkroviklio.
- Baterijos sandėliavimo temperatūra: 14–131 °F (nuo -10 °C iki 55 °C), RH < 85 %.

KVĖPAVIMO ŽARNA

ĮSPĖJIMAS

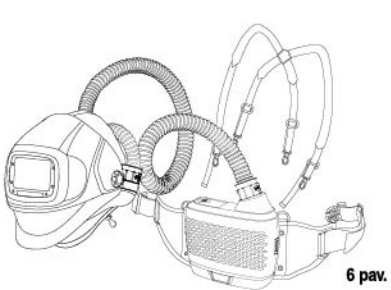
- Visada patikrinkite kvėpavimo žarną PAPR pusėje, kad įsitikinturnėte, jog uždėtas guminis sandarinimo žiedas; žr. 7a pav. Jei žiedo nėra ar jis pažeistas, pakeiskite.
- Įsitikinkite, kad žarna tinkamai pritvirtinta ir nefiltruotas oras negali patekti į veido apsaugos priemonę.

Surinkimas

Įstatykite du ant kvėpavimo žarnos esančius dantukus į ventiliacijos sistemos bloką ir šalmo oro kanalą (žr. 6 pav.) 1/4 sūkio pasukite priešinga atidarymui kryptimi (žr. 7a / 7c pav.), tada užstumkite kvėpavimo žarną ant laikiklio galiniame šalmo adapterio dangtelyje, kad užsifiksuotų (žr. 8 pav.).

Išardymas

1/4 sūkio pasukite atidarymo kryptimi ir ištraukite dantukus iš ventiliacijos sistemos bloko bei šalmo oro kanalo (žr. 7b / 7d pav.).

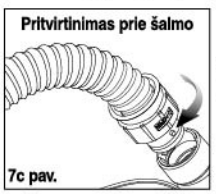

6 pav.



7a pav.



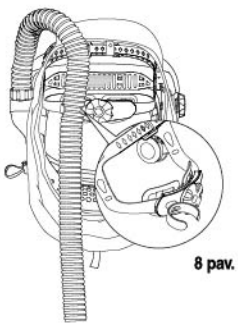
7b pav.



7c pav.



7d pav.


8 pav.

PERPETINĖ JUOSTA IR DIRŽO PAGALVĖLĖ

Prikabinkite prie diržo kabliukus (žr. 9a pav.). Užfiksuodami varžtais, pritvirtinkite ventiliacijos sistemos bloką (žr. 9b pav.).

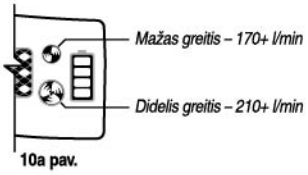


9a pav.


9b pav.

ORO SRAUTO VALDYMAS

Skydelyje yra dvi indikatoriaus lemputės (žr. 10a pav.): mažo greičio – 170+ l/min; didelio greičio – 210+ l/min. Įjungus PAPR, pagal numatytąsias nuostatas įsijungia mažo greičio oro srautas; oro srauto greitį perjunkite trumpai paspausdami mygtuką (žr. 10b pav.).



10a pav.


10b pav.

ĮĖJIMAS Į UŽTERŠTĄ ZONĄ IR IŠĖJIMAS IŠ JOS

Prieš naudodami respiratorių, patikrinkite toliau nurodytus dalykus.

1. Pūtimo įtaiso blokas.
   Įsitikinkite, kad apsaugos nuo kibirkščių tinklelis, priešfiltris ir kietųjų dalelių filtras (jei reikia, dujų filtras) yra tinkamai įstatyti ir patikimai užfiksuoti.
2. Kvėpavimo žarna.
   Įsitikinkite, kad žarna nepažeista ir prijungta prie ventiliacijos sistemos bloko bei šalmo.
3. Baterija.
   Patikrinkite, ar patikimai prijungta prie ventiliacijos sistemos bloko ir ar yra visiškai įkrauta.
4. Oro srauto greičio bandymas / įspėjamojo garsinio signalo patikrinimas.
   Prieš naudojant būtina atlikti oro srauto greičio bandymą ir įspėjamojo garsinio signalo patikrinimą. Bandymo metodas aprašytas toliau.
5. Veido apsaugos priemonės sandarinimo juosta.
   Patikrinkite, ar nepažeista veido apsauginio skydelio sandarinimo juosta, ir, jei reikia, pakeiskite. Įsitikinkite, kad į šalmą tiekiamas oras. Įsitikinkite, kad veido apsauginio skydelio sandarinimo juosta neuždengia ausų.

Visada nedelsdami išeikite iš užterštos zonos esant bent vienai iš šių aplinkybių:

- Jei atsiranda kokių nors su bet kuria produkto dalimi susijusių problemų, pavyzdžiui, nebetiekiamas oras arba sumažėja jo kiekis.
- Jei sunku kvėpuoti, svaigsta galva arba ją skauda, jaučiamas teršalų kvapas ar skonis arba dirginimas.
- Niekada nenaudokite vietoje, kurioje yra per didelis užterštumas. Jei įtariate, kad užteršimo lygis pasiekia lygį, kuriam esant šis respiratorius gali nebeužtikrinti pakankamos apsaugos.

Respiratoriaus nusiėmimas

ĮSPĖJIMAS

- Niekada nenusiimkite respiratoriaus tose vietose, kuriose užterštas oras.
- Visada nuimkite PAPR išėję iš darbo vietos.

Veiksmai

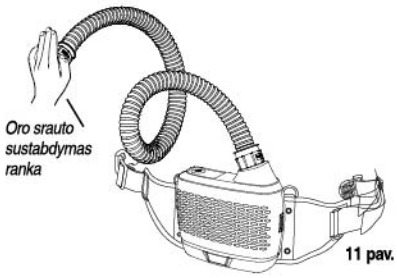
- Nusiimkite šalmą ir atjunkite nuo šalmo žarną.
- Išjunkite ventiliacijos sistemą ilgai spausdami mygtuką.
- Atsekite diržą. Nuimkite nuo pečių juostas ir nuimkite nuo juosmens ventiliacijos sistemos bloką.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Ispanija
www.lincolnelectric.eu

SAVARANKIŠKAS PATIKRINIMAS KIEKVIENĄ KARTĄ PRIEŠ NAUDOJANT

Visi bandymai visada turi būti atliekami saugioje aplinkoje.

ĮSPĖJAMOJO GARSINIO SIGNALO PATIKRINIMAS

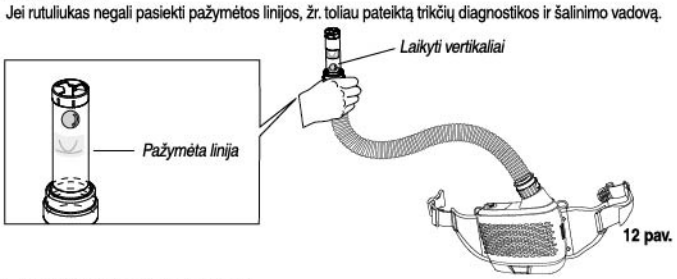


11 pav.

Įjungę produktą, patikrinkite įspėjamojo garsinio signalo funkciją, uždengdami oro išleidimo angą, kaip parodyta pirmiau pateiktame 11 pav. Turėtų mirksėti ant skydelio esanti įspėjamoji lemputė ir pasigirsti garinis signalas bei atsirasti ventiliacijos sistemos bloko vibracija (praėjus maždaug 15–30 sekundžių nuo oro išleidimo angos uždengimo). Produkto veikimas tinkamas, jei įspėjamosios funkcijos veikia, kaip aprašyta pirmiau (prieš atlikdami šį bandymą įsitikinkite, kad filtras yra įstatytas, o baterija visiškai įkrauta).

ORO SRAUTO BANDYMAS

Prieš naudodami šį produktą visada atlikite oro srauto bandymą.
Prieš atlikdami bandymą įsitikinkite, kad visi komponentai yra visiškai surinkti.
Prijunkite žarnos galą prie oro srauto indikatoriaus apatinės dalies ir paspauskite mygtuką. Srauto indikatorių laikykite vertikaliai (žr. 12 pav.)
Jei rutuliukas vamzdelio viduje plūduriuoja virš pažymėtos linijos mažo greičio režimu, vadinasi, produktas veikia normaliai.
Jei rutuliukas negali pasiekti pažymėtos linijos, žr. toliau pateiktą trikčių diagnostikos ir šalinimo vadovą.



12 pav.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Po kiekvieno naudojimo respiratoriaus komponentai turi būti išvalyti, dezinfekuoti, patikrinti ir paruošti kitam kartui. Nuvalykite minkšta šluoste, pamirkyta vandenyje su švelniu muilu. Pasirūpinkite, kad į korpuso vidų NEPATEKTŲ vandens.
Naujo kietųjų dalelių filtro, laikomo originalioje pakuotėje, galiojimo trukmė – 5 metai nuo pagaminimo datos.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

1. Pūtimo įtaisas ir baterijos blokas. Nuvalykite ir dezinfekuokite išorinius PAPR ir baterijos bloko paviršius minkšta šluoste, pamirkyta vandenyje su švelniu muilu. Pasirūpinkite, kad į korpuso vidų NEPATEKTŲ vandens. Nenaudokite tirpiklių ar abrazyvinių valiklių. Prieš montuodami įsitikinkite, kad variklio / ventiliacijos sistemos bloko ir baterijos elektros kontaktai yra sausi.
2. Kvėpavimo žarna. Nepakanka nuvalyti ir dezinfekuoti išorę. Išvalykite ir dezinfekuokite žarnos išorę ir kvėpavimo žarnos jungtį minkšta šluoste, pamirkyta vandenyje su švelniu muilu. Taip pat tam, kad būtų lengviau valyti ir dezinfekuoti, gali būti naudojami papildomi kvėpavimo žarnos dangteliai. Prieš naudodami ar sandėliuodami įsitikinkite, kad kvėpavimo žarna yra visiškai sausa. Jos negalima panardinti į valymo ir dezinfekavimo skysčius, o jei ji šlapia, ją reikia pakeisti.
3. Filtras. Atidarykite filtro dangtelį ir patikrinkite visus filtrus ir apsaugos nuo kibirkščių tinklelius. **Kietųjų dalelių filtras ir priešfiltriai negali būti išvalomi**. Apsaugos nuo kibirkščių tinklelį galima valyti ir dezinfekuoti švaria, minkšta šluoste, pamirkyta vandenyje su švelniu muilu. Apsaugos nuo kibirkščių tinklelį visiškai nusausinkite švaria šluoste. Pakeiskite priešfiltrį ir kietųjų dalelių filtrą, jei jie yra pernelyg užteršti, šlapi ar pažeisti. Nemėginkite pašalinti nešvarumų suslėgtuoju oru, nes tokiu atveju automatiškai nustoja galioti garantija. Jei apsaugos nuo kibirkščių tinklelio nėra galimybės išvalyti arba jis yra pažeistas, pakeiskite jį nauju.

Kad būtų lengviau valyti, apsauginį veido skydelį galima nuimti nuo korpuso; tačiau jį reikia pakeisti, jei jis yra pažeistas.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Sistema „EuropurePLUS™ 5500 LS“ nėra savisaugė. Saugokite nuo degios ar sprogios aplinkos. Sandėliuoti reikia švarioje, sausoje, vėsioje vietoje su filtru. Transportuokite PAPR sistemą originalioje pakuotėje arba kitoje dėžutėje, kuri panašaus į originalią pakuotę tvirtumo.

Ventiliacijos sistemos bloko sandėliavimas

Sandėliuokite 14–131 °F (nuo -10 °C iki 55 °C) temperatūroje švarioje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginės šviesos.

Baterijos sandėliavimas

Kaip pailginti baterijos eksploatavimo trukmę:
- Atjunkite įkroviklį, kai baterija visiškai įkrauta.
- Prieš ilgalaikį sandėliavimą bateriją reikia išimti iš ventiliacijos sistemos bloko.
- Sandėliuokite bateriją 14–131 °F (nuo -10 °C iki 55 °C) temperatūroje, kai RH < 85 %, kad pailgėtų baterijos eksploatavimo trukmė.

TRIKČIŲ DIAGNOSTIKOS IR ŠALINIMO VADOVAS

Problemos	Priežastys	Trikties pašalinimas
Nėra oro srauto iš ventiliacijos sistemos	Ventiliacijos sistema NEĮJUNGTA	Ilgai spauskite įjungimo mygtuką
	Neveikia baterija	Įkraukite bateriją
	Baterija netinkamai įdėta	Patikrinkite ir iš naujo įdėkite bateriją
	Užblokuota žarna / atsiranda oro nuotėkis	Patikrinkite ir pašalinkite kliūtį
Oro srauto patikrinimo rezultatas neigiamas	Gali būti užblokuota žarna / atsirasti oro nuotėkis	Patikrinkite žarnos būseną
	Užterštą filtrą reikia pakeisti	Sumontuokite naują filtrą
Per trumpa net ir visiškai įkrautos baterijos veikimo trukmė	Baterija sugedusi	Įdėkite naują bateriją
	Netinkamas įkrovimas	Visiškai įkraukite bateriją
	Užsikimšęs filtras	Pakeiskite filtrą
	Sugedęs įkroviklis	Naudokite naują įkroviklį
Padidėjęs garso lygis	Filtras ima kimštis	Jei reikia, pakeiskite filtrą ir priešfiltrį
Įspėjamasis indikatorius LJ., ventiliacijos sistemos blokas vibruoja ir pypsi garsinis įspėjimo signalas	Užblokuojama žarna / atsiranda oro nuotėkis	Prieš naudodami patikrinkite, ar žarna / kuri nors kita vieta nėra užblokuota
	Filtras sumontuotas nenuėmus pakuotės	Patikrinkite, ar pakuotė nuimta
Jaučiamas įeinančio oro kvapas	Pažeistas filtras	Patikrinkite filtro būklę ir, jei reikia, pakeiskite nauju
	Žarnos nesandarumo problema	Patikrinkite, kaip žarna sumontuota, taip pat jos būklę
	Filtro komponentas nėra visiškai sukomplektuotas	Patikrinkite ir sukomplektuokite abu filtrus

SUVIRINTOJO ŠALMO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ĮSPĖJIMAS

- Visada perskaitykite ir laikykitės naudotojo instrukcijų, pateiktų su kiekvienu suvirinimo šalmo komponentu. Naudotojo instrukcijose pateikiami svarbūs įspėjimai ir naudojimo apribojimai. Nepaisymas gali sukelti sužalojimus ar mirtį.
- Toliau naudojant automatinį patamsėjantį filtrą, kuris nepereina į tamsų režimą, gali būti padaryta nuolatinė akių žala ir regėjimo praradimas. Jei problema neišsprendžiama, nenaudokite filtro.
- Produktas tinka visiems įprastiems suvirinimo procesams, išskyrus lazerinį suvirinimą. Naudojimas šiam tikslui gali sukelti nuolatinę akių žalą ir regėjimo praradimą.
- Prieš kiekvieną naudojimą atidžiai apžiūrėkite visą gaminį. Įtrūkę, subraižyti ar pažeisti filtrai ar apsauginiai stiklai mažina matomumą ir apsaugą. Pažeisti komponentai turi būti nedelsiant pakeisti.
- Nuimkite bet kokią apsauginę plėvelę nuo šalmo.
- Automatinį patamsėjantį filtrą naudokite tik esant temperatūrai nuo -10°C iki 55°C. Naudojant už šių ribų, filtras gali neveikti tinkamai ir sukelti nuolatinę akių žalą.
- Patikrinkite baterijų kontaktus ir, jei reikia, išvalykite. Įsitikinkite, kad baterijos yra geros būklės ir tinkamai įdėtos.
- Apsauga, pažymėta pagal šį standartą, užtikrinama tik tada, kai visi lęšiai ir tvirtinimo komponentai sumontuoti pagal sąrašą ar gamintojo instrukcijas.
- Akių ir veido apsaugos priemonės, kurios buvo paveiktos smūgio, turi būti nenaudojamos ir pakeistos.
- Automatinis filtras turi būti naudojamas tik kartu su vidiniu apsauginiu lęšiu.
- Grūdinti mineraliniai filtrai turi būti naudojami tik kartu su tinkamu pagrindiniu lęšiu.
- Jei simboliai nesutampa ant lęšio ir rėmelio, visai apsaugai taikomas žemesnis lygis.
- Rekomenduojama naudojimo trukmė – 5 metai. Naudojimo trukmė priklauso nuo naudojimo, valymo, laikymo ir priežiūros. Rekomenduojama dažnai tikrinti ir keisti pažeistus komponentus.
- Produktas atitinka Reglamentas (ES) 2023/988, Reglamentą (ES) 2016/425, įgyvendintą JK teisėje ir pakeistą, II priedas.
- Naudotojas turi kreiptis į sveikatos ir saugos atstovą, kad užtikrintų tinkamą akių apsaugą darbo metu.
- Ši apsauga tinkama galvos formai 1-M.

NUMATYTAS NAUDOJIMAS

Produktas skirtas apsaugoti naudotojo akis nuo kenksmingos spinduliuotės, įskaitant matomą šviesą, ultravioletinę (UV) ir infraraudonąją (IR) spinduliuotę, susidarančią tam tikrų lankinio, plazminio ir dujinio suvirinimo/pjovimo procesų metu, kai naudojama pagal instrukcijas.

4+2 jutikliai automatinio filtro priekyje reaguoja nepriklausomai, kai uždegiamas lankas, ir suaktyvina filtro patamsėjimą. Filtras grįžta į šviesų režimą, kai lankas užgesta. Apsauga nuo UV ir IR spinduliuotės yra nuolatinė – tiek šviesiame, tiek tamsiame režime. Net ir baterijos ar elektronikos gedimo atveju, naudotojas lieka apsaugotas nuo UV ir IR spinduliuotės, atitinkančios tamsiausią atspalvį (16).

– Lankinis suvirinimas elektrodu	– MAG	– Autogeninis suvirinimas
– TIG	– Plazminis pjovimas	– Liepsnos pjovimas
– MIG	– Plazminis suvirinimas	– Šlifavimas

Šis produktas leidžia suvirintojui aiškiai ir saugiai matyti darbo eigą prieš, per ir po suvirinimo, be būtinybės rankiniu būdu kelti skydelį ar filtrą.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Ispanija

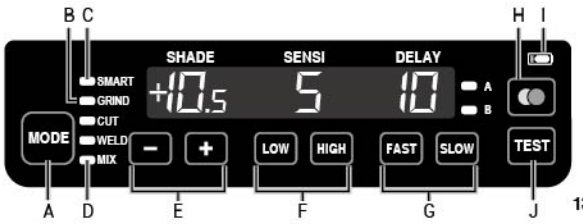
www.lincolnelectric.eu

PARUOŠIMAS PRIEŠ NAUDOJIMĄ

• Žemos baterijos indikatorius
Pakeiskite baterijas, jei viršutiniame dešiniajame kampe mirksi įspėjimo lemputė (13-I pav.), arba jei ekranas neįsijungia paspaudus bet kurį mygtuką.

• Testas
Paspauskite ir laikykite „TEST“, kad peržiūrėtumėte atspalvio pasirinkimą prieš darbą (13-J pav.). Atleidus, langelis automatiškai grįš į šviesų režimą (3 atspalvis).

⚠ Jei automatinis filtras neveikia kaip aprašyta, nenaudokite ir nedelsdami kreipkitės į vadovą.
⚠ Filtras gali nepereiti į tamsų režimą, jei jutikliai uždengti arba lankas visiškai užblokuotas. Mirksinčios šviesos (pvz., saugos švyturėliai) gali suaktyvinti filtrą net nesuvirinant. Tokie trikdžiai gali kilti iš toli ar nuo atspindžių. Suvirinimo zonos turi būti apsaugotos nuo tokių trikdžių.
⚠ Automatinis filtras automatiškai išsijungs po neveiklumo laikotarpio.



13 pav.

AUTOMATIŠKAI PATAMSĖJANČIO FILTRO FUNKCIJOS

• Atspalvis (13-E pav.)
Šios sritys yra iš anksto nustatytos:
– Šlifavimo režimas: 3 atspalvis (nekeičiama)
– Pjovimo režimas: 5–9 atspalviai
– Suvirinimo režimas: 9–13 atspalviai

• Jautrumas (13-F pav.)
Jutiklio jautrumas gali būti reguliuojamas, kad atitiktų įvairius suvirinimo metodus ir darbo sąlygas. Paprasta taisyklė: pradžioje nustatykite jautrumą į 5 lygį, tada palaipsniui mažinkite, kol filtras reaguos tik į suvirinimo šviesos blyksnį, bet neįsijungs dėl aplinkos šviesos (saulės, dirbtinės šviesos, kaimyninių suvirintojų lankų ir pan.).

• Uždelsimas (13-G pav.)
Uždelsimo laikas gali būti nustatytas nuo S/0 (0,04 s) iki L/10 (1,0 s) tiek pjovimo, tiek suvirinimo režimuose.
Po suvirinimo filtras automatiškai pereina iš tamsaus į šviesų režimą su nustatytu uždelsimu.
Rekomenduojamas uždelsimas: 0,5–1 s.
Trumpesnis – taškiniam suvirinimui, ilgesnis – didelės srovės, WIG ar impulsiniam MIG/MAG suvirinimui.

• Tamsus režimas (13-F pav.)
Kai filtras nustatytas į DARK režimą, jis veikia tik kaip tamsintas stiklas – be automatinio patamsėjimo. Atspalvio numerį galima pasirinkti pagal poreikį.

• Išmanusis režimas (13-C pav.)
Dinamiškai reguliuoja atspalvio lygį realiuoju laiku pagal lanko ryškumą.

• Šlifavimo režimas (13-B pav.)
Skirtas šlifavimui ar kitai nesuvirinimo veiklai. Filtras lieka šviesiame režime (3 atspalvis), o LED lemputė mirksi kas 3 sek., kad įspėtų naudotoją. Prieš lankinį suvirinimą būtina pakeisti į tinkamą atspalvį.

• Mišrus režimas (13-D pav.)
Tinka taškiniam ir didelės srovės suvirinimui. Sumažina akių nuovargį dėl staigių atspalvio pokyčių.

MIX režimą sudaro 3 etapai:
1. Uždelsimas nuo tamsaus iki tarpinio atspalvio;
2. Atspalvio perėjimo fazė;
3. Uždelsimas nuo tarpinio iki šviesaus atspalvio.

Trumpesnis uždelsimas – taškiniam suvirinimui, ilgesnis – didelės srovės darbams.

• Dvigubos spalvos funkcija (13-H pav.)
Galima pasirinkti šiltesnį (baltą) arba natūralesnį (žalsvą) ekraną suvirinimo metu.
Nustatymai:
Spalva A – šiltas tonas tamsiame režime
Spalva B – natūralus tonas tamsiame režime

AUTOMATINIO FILTRO REGULIAVIMAS

• Atspalvio pasirinkimas
Peržiūrėkite atspalvių lentelę paskutiniame puslapyje. Norėdami matyti dabartinį atspalvį, paspauskite atspalvio mygtuką. Norėdami pakeisti, spauskite „–“ arba „+“ iki norimo nustatymo. Kiekvienas paspaudimas keičia atspalvį 0,5 vieneto.

• Jautrumo nustatymas
Spauskite „LOW“ arba „HIGH“ mygtuką, kol pasieksite norimą lygį.

• Uždelsimo laiko pasirinkimas
Spauskite „FAST“ arba „SLOW“ mygtuką, kol pasieksite norimą nustatymą.

• Režimo keitimas
Spauskite MODE mygtuką, kol pasirodys norimas režimas (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Spauskite „HIGH“ (13-F pav.), kad nustatytumėte 6 lygį.
DUAL-COLOR	Norėdami peržiūrėti spalvą, trumpai paspauskite „ ◐ “ mygtuką. Norėdami pakeisti, spauskite „ ◐ “ pakartotinai, kol LED perjungs į kitą spalvą (13-H pav.).

• Smart Adjust

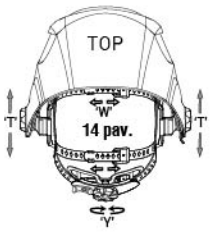
Atspalvio diapazonas:
Vartotojo nustatytas minimalus atspalvis — Fiksuotas maksimalus atspalvis 13
*Nustatykite minimalų atspalvį naudodami '-' arba '+' (trumpas paspaudimas padidinti/sumažinti).

Reguliuokite reakciją į lanko ryškumą:
Ilgas paspaudimas '+' kad būtų jautresnis. [H] reiškia stipresnį patamsinimą.
Ilgas paspaudimas '-' kad būtų mažiau jautrus. [L] reiškia švelnesnį patamsinimą.

⚠ Pastaba: Atspalvis visada reguliuojamas tarp pasirinkto minimumo ir 13 atspalvio.

ŠALMO REGULIAVIMAS

• Šalmo pritaikymas galvai
Galvos juostos apimtis reguliuojama sukant ratuką galinėje dalyje (žr. „Y“ 14 pav.). Tai galima daryti dėvint šalmą – kad jis būtų tvirtas, bet ne per ankštas.



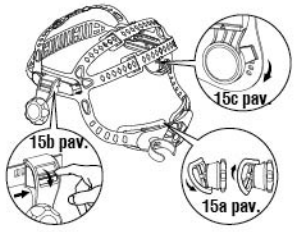
14 pav.

• Jei juosta per aukštai arba per žemai – reguliuokite viršugalvio dirželį. Atlaisvinkite užraktą, perstumkite juostą ir vėl užfiksuokite (žr. „W“ 14 pav.).

• Jei juosta per aukštai arba per žemai – reguliuokite viršugalvio dirželį.
Atlaisvinkite užraktą, perstumkite juostą ir vėl užfiksuokite (žr. „W“ 14 pav.).

• Atstumo tarp šalmo ir veido reguliavimas
1 žingsnis: Spauskite ir laikykite „LOCK“ abiejose pusėse (15b pav.), kad slankiotų pirmyn ir atgal.
2 žingsnis: Atleiskite „LOCK“ ir įsitikinkite, kad užsifiksavo.
Įsitikinkite, kad atstumas nuo lęšio iki akių yra vienodas.

• Matymo kampo reguliavimas
Kampas reguliuojamas dešinėje pusėje.
Atlaisvinkite dešinį įtempimo ratuką, pakoreguokite svirtį pirmyn arba atgal, tada vėl priveržkite (15c pav.).



PRIEŽIŪRA

• Priekinio lęšio laikiklio keitimas
Išmontavimas: Nuimkite priekinį lęšio laikiklį pagal 16a / 16b pav.
Sumontavimas: Įstatykite vieną pusę į lizdą, tada prispauskite ir užfiksuokite kitą pusę (žr. 16c pav.).


16a pav. 16b pav. 16c pav.

• Automatinio patamsėjimo filtro keitimas
Išmontavimas: Nykščiu spauskite filtro apačią iš abiejų pusių ir stumkite aukštyn (žr. 17a pav.), išimkite filtrą iš šalmo korpuso (žr. 17b pav.).
Sumontavimas: Pirmiausia įstatykite filtrą į kairį ir dešinį lizdus. Tada spauskite žemyn, kol užsifiksuos (žr. 17c pav.).


17a pav. 17b pav. 17c pav.

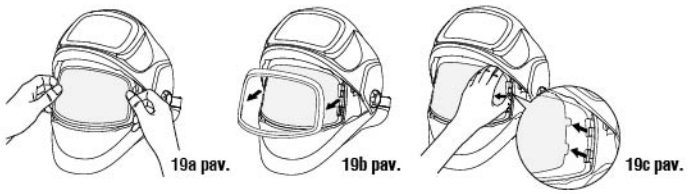
• Išorinio apsauginio lęšio keitimas
Pakeiskite, jei pažeistas.
Išmontavimas: Nuimkite priekinį lęšio laikiklį (16a / 16b pav.). Įkiškite nagą į įdubą virš filtro langelio ir lenkite lęšį aukštyn, kol jis atsiskirs nuo kraštų (18a pav.).
Sumontavimas: Įstatykite vieną pusę į lizdą, tada kitą.

• Vidinio apsauginio lęšio keitimas
Pakeiskite, jei pažeistas.
Išmontavimas: Įkiškite nagą į įdubą virš filtro langelio ir lenkite lęšį aukštyn, kol jis atsiskirs (18b pav.).
Sumontavimas: Įstatykite taip pat, kaip buvo išimtas.


18a pav. 18b pav.

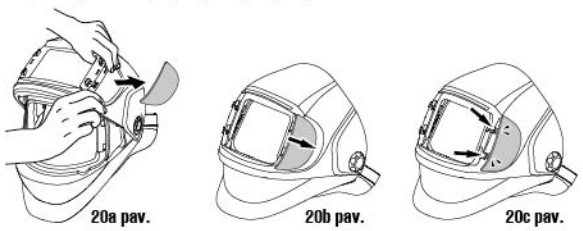
• Šlifavimo lęšio laikiklio ir lęšio keitimas
Išmontavimas: Nuimkite laikiklį (19a / 19b pav.). Išimkite lęšį (19c pav.).
Sumontavimas: Įstatykite vieną pusę į lizdą, tada kitą.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Ispanija
www.lincolnelectric.eu


19a pav. 19b pav. 19c pav.

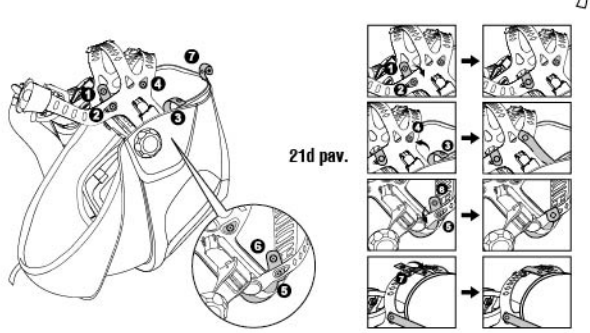
• **Šoninio lęšio keitimas**
Išmontavimas: Nuimkite priekinio lęšio laikiklį ir automatinio patamsinimo filtrą (16 ir 17 pav.). Stipriai stumkite šoninį lęšį į išorę, kol jis atsiskirs nuo šalmo korpuso (20a pav.).

Surinkimas: Sulygiuokite šoninio lęšio kraštą su šalmo lizdu ir įsitikinkite, kad jis visiškai įstatytas (20b pav.). Sulygiuokite du šoninio lęšio padėties taškus su dviem lizdais šalmo korpuse, tada stipriai paspauskite, kol išgirsite du spragtelėjimus (20c pav.).

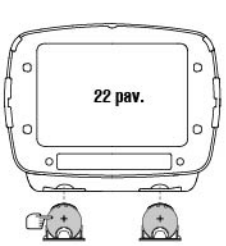

20a pav. 20b pav. 20c pav.

• **Veido sandariklio keitimas**
Sandariklį galima nuimti valymui, bet jei pažeistas – būtina pakeisti.
Paspauskite „LOCK" mygtuką ant svirtinių komponentų ir stumkite galvos juostą rodyklės kryptimi, kad atskirtumėte ją nuo šalmo (21a pav.).
Pagal A–D tvarką (21b pav.) priderinkite sandariklį prie šalmo viduje esančios „velcro" juostos ir įsitikinkite, kad jis tvirtai priglunda.
Tada vėl paspauskite „LOCK" ir pritvirtinkite galvos juostą (21c pav.), užsekite sandariklį pagal 1–7 taškus (21d pav.).


21a pav. 21b pav. 21c pav.


21d pav.

• **Baterijų keitimas**
Ištraukite baterijos laikiklį iš filtro, išimkite seną CR2450 bateriją, įdėkite naują ir įstatykite laikiklį atgal (22 pav.).
Įsitikinkite, kad baterijos anodai ir katodai įdėti teisingai.


22 pav.

• **Priežiūra**
- Valykite filtrą ir apsauginius stiklus lęšių servetėle arba minkštu švariu audiniu su tinkamu stiklo valikliu.
- Naudokite neutralų ploviklį šalmo ir galvos juostos valymui.
- Periodiškai keiskite išorinius ir vidinius apsauginius stiklus.
- Nemerkti filtro į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite abrazyvų, tirpiklių ar alyvos pagrindo valiklių.
- Nenuimkite filtro nuo šalmo. Niekada nebandykite jo atidaryti.
- Ši apsauga tinkama galvos formai 1-M.
- Apsaugos priemonės, kurios buvo paveiktos smūgio, turi būti nenaudojamos ir pakeistos.
- Jei smūgio lygio simboliai nesutampa ant filtro ir rėmelio, visai apsaugai taikomas žemesnis lygis.
- Apsaugos, atitinkančios kodus 7, 9, CH, galioja tik jei simboliai sutampa tiek ant filtro, tiek ant rėmelio.
- Netinka vairavimui ar kelių eismui.
- Prieš kiekvieną naudojimą būtina vizualinė apžiūra.

• **Valymas**
Valykite šalmą minkštu audiniu. Reguliariai valykite filtro paviršius. Nenaudokite stiprių valiklių.
Jutiklius ir saulės elementus valykite spiritu ir švariu audiniu, tada sausai nuvalykite be pūkelių.

UŽTAMSINIMO LYGIŲ LENTELĖ

Užtamsinimo numerių vadovas				
Darbas	**Elektrodo dydis 1/32 col. (mm)**	**Lanko srovė (A)**	**Minimalus apsauginis užtamsinimas**	**Siūlomas[1] užtamsinimo Nr. (komfortui užtikrinti)**
Ekranuotas metalinis lankinis suvirinimas	Mažesnis nei 3 (2,5)	Mažesnė nei 60	7	–
	3–5 (2,5–4)	60–160	8	10
	5–8 (4–6,4)	160–250	10	12
	Didesnis nei 8 (6,4)	250–550	11	14
Dujinis metalo suvirinimas lankiniu būdu ir lankinis suvirinimas dujų srautu		Mažesnė nei 60	7	–
		60–160	10	11
		160–250	10	12
		250–500	10	14
Dujinis suvirinimas lankiniu būdu volframo elektrodu		Mažesnė nei 50	8	10
		50–150	8	12
		150–500	10	14
Oro ir anglies lanko pjovimas	(Lengvas)	Mažesnė nei 500	10	12
	(Sunkus)	500–1000	11	14
Plazminis lankinis suvirinimas		Mažesnė nei 20	6	Nuo 6 iki 8
		20–100	8	10
		100–400	10	12
		400–800	11	14
Plazminis lankinis pjovimas	(Lengvas)[2]	Mažesnė nei 300	8	8
	(Vidutinis)[2]	300–400	9	12
	(Sunkus)[2]	400–800	10	14
Minkštasis litavimas		–	–	Nuo 3 iki 4
Kietasis litavimas		–	–	2
Lankinis suvirinimas angliniu elektrodu		–	–	14

Plokštės storis			
Dujinis suvirinimas			
Lengvas	Mažesnis nei 1/8 col.	Mažesnis nei 3,2 mm	4 arba 5
Vidutinis	1/8–1/2 col.	3,2–12,7 mm	5 arba 6
Sunkus	Didesnis nei 1/2 col.	Didesnis nei 12,7 mm	6 arba 8
Pjovimas deguonimi			
Lengvas	Mažesnis nei 1	Mažesnis nei 25	3 arba 4
Vidutinis	Nuo 1 iki 6	Nuo 25 iki 150	4 arba 5
Sunkus	Didesnis nei 6	Didesnis nei 150	5 arba 6

1 Laikydamiesi pagrindinės taisyklės, pradėkite nuo per didelio užtemdymo, o tada pereikite prie šviesesnio užtemdymo, kuris užtikrina pakankamą suvirinimo zonos matomumą, kuris nėra mažesnis už minimalų. Suvirinant ar pjaunant deguonies dujomis, kai degiklis skleidžia intensyvią geltoną šviesą, pageidautina naudoti filtro lęšį, kuris sugeria dirbant skleidžiamą geltoną arba matomos šviesos (spektro) natrio emisijos liniją.

2 Šios vertės taikomos tais atvejais, kai aiškiai matomas faktinis lankas. Patirtis rodo, kad galima naudoti lengvesnius filtrus, kai lankas paslėptas už ruošinio.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Ispanija
www.lincolnelectric.eu

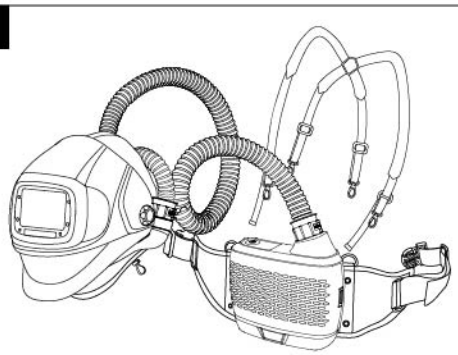
TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

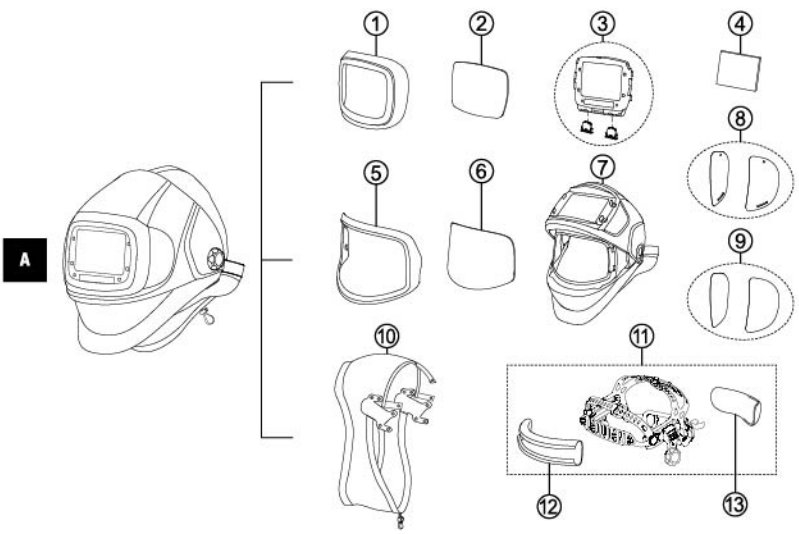
Matymo sritis	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Kasetės dydis	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optinė klasė	1 / 1 / 1 / 1
Jutiklių skaičius	4 + 2 automatiniai
Įjungimas / išjungimas	Automatinis įjungimas / išjungimas
Baterijos tipas	Saulės elementas. Keičiama baterija, 2 x CR2450 ličio baterijos
Tamsūs atspalviai	5-9/9-13
Šviesus režimas	3 atspalvis
Perveikimo greitis	1/25, 000 s (55°C)
Specialūs režimai	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Jautrumo valdymas	Nuo žemo iki aukšto, LED ir mygtukų valdymas
Uždelsimas	0,04 – 1,0 s, 11 lygių skaitmeninis ekranas
Mažos srovės TIG reitingas	≥ 2 A (DC); ≥ 2 A (AC)
UV / IR apsauga	Iki DIN16 atspalvio visada
Darbo temperatūra	-10 °C iki 55 °C (14 °F iki 131 °F)
Laikymo temperatūra	-20 °C iki 70 °C (-4 °F iki 158 °F)
Šalmo medžiaga	Atsparus smūgiams nailonas
Sertifikatai	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Galiojimo laikas	5 metai

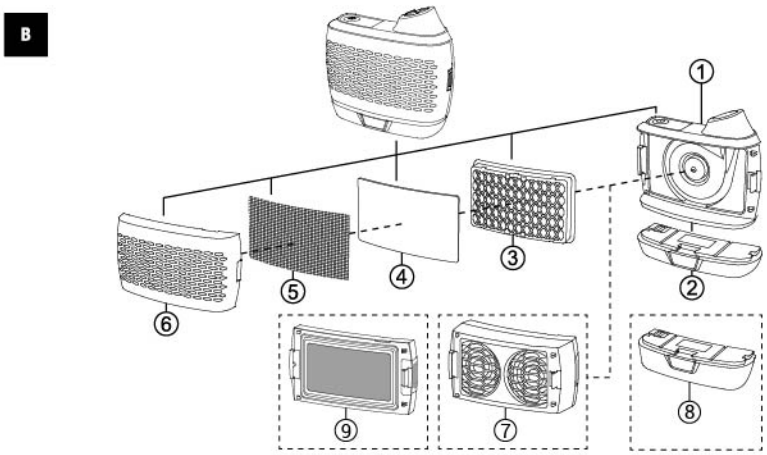
DALIŲ SĄRAŠAS

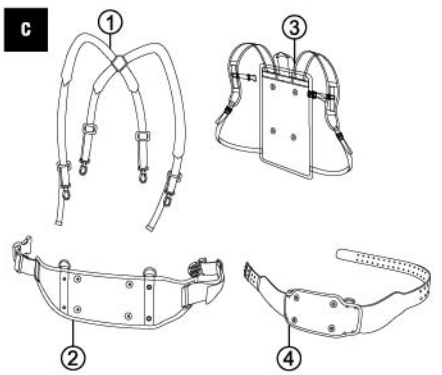
PREKĖ	DALIES NR.	PAVADINIMAS
A. TM1000LE šalmas su oro kanalo bloku		
A-1	WP403676-4	Priekinio lęšio laikiklis
A-2	WP403676-5	Išorinio dangtelio lęšis (160,36x107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Automatiškai tamsėjantis filtras
A-4	WP403676-41	Vidinio dangtelio lęšis (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Šlifavimo lęšio laikiklis
A-6	WP403676-9	Šlifavimo lęšis (nerasojantis, 223x129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Šalmo korpusas su oro kanalu
A-8	WP403676-11	Šoninių lęšių dangtelis
A-9	WP403676-42	Side lens shade 5
A-10	WP403676-12	Veido skydelio sandarinimo juosta
A-11	WP403676-13	Šalmo adapteris (su galvos juosta ir minkštu įdėklu)
A-12	WP403676-14	Galvos juosta
A-13	WP403676-15	Minkštas įdėklas
B. Pūtimo įtaisas		
B-1	WP403676-16	Korpusas
B-2	WP403676-1	Greitai įkraunama standartinė baterija
B-3	WP403676-17	Kietųjų dalelių filtras (P3 filtras)
	WP403676-32	Paketas iš 5 kietųjų dalelių filtrų P3
B-4	WP403676-18	Priešfiltris
B-5	WP403676-19	Apsaugos nuo kibirkščių tinklelis
B-6	WP403676-20	Filtro dangtelis
B-7	WP403676-21	Dujų filtras
	WP403676-30	Dujų filtras A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Greitai įkraunama sudedamoji baterija
B-9	WP403676-36	Kvapų filtras
C. Nešiojimo reikmenys		
C-1	WP403676-22	Perpetinė juosta
C-2	WP403676-23	Diržo pagalvėlė (įskaitant varžtus ir veržles)
C-3	WP403676-31	Kuprinės tipo pūstuvas
C-4	WP403676-29	PAPR reguliuojamas odinio diržo komplektas
D. Žarna		
D-1	WP403676-24	Žarnos dangtelis
D-2	WP403676-25	Sandarinimo žiedas
D-3	WP403676-26	Žarna (su sandarinimo žiedu)
	WP403676-38	Greito prijungimo žarnos ilgiklis
E. Baterijų įkroviklis		
E	WP403676-3	Greitai įkraunamos baterijos įkroviklis
F. Oro srauto indikatorius		
F	WP403676-27	Oro srauto indikatorius
PAPR krepšys		
	WP403676-28	PAPR krepšys
Spyruoklės		
	WP403676-37	Spyruoklės

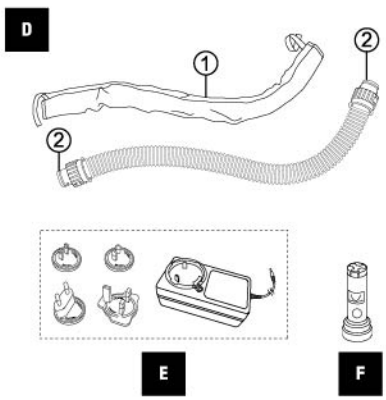
Bendra schema











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) – Ispanija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Nr. 20210315-03

1. Asmeninė apsaugos priemonė (AAP): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Gamintojo pavadinimas ir adresas:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona), Ispanija

3. Ši atitikties deklaracija išduodama tik gamintojo atsakomybe:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona), Ispanija

4. Deklaracijos objektas: EuropurePLUS™ 5500 LS-W403676



kurią sudaro:

Automatiškai tamsėjantis filtras EuropurePLUS™ 5500 LS
Daugiafunkcis šalmas TM1000LE
Varomas filtras EuropurePLUS™

5. 4 punkte aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:
Reglamentą (ES) 2016/425 (AAP)
Direktyvą 2011/65/ES (ROHS)

6. Susijusių taikytų darniųjų standartų nuorodos arba kitų techninių specifikacijų, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis, nuorodos:

EN ISO 16321-1:2022	„Esminis reikalavimas pagal Reglamento 2016/425/ES II priedą"
EN ISO 16321-2:2021	„Esminis reikalavimas pagal Reglamento 2016/425/ES II priedą"
EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008	„Varikliniai filtravimo įtaisai su šalmu arba gaubtu"

7. Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – Airija
Notifikuotoji įstaiga Nr. 2834

atliko ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą (-us) CE-PC-240227-087-01-9A, 2024-08-12
atliko ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą (-us) CE-PC-241018-483-05-9A, 2025-05-13

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Nyderlandai
Notifikuotoji įstaiga 2849

atliko ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą (-us)

8. AAP taikoma atitikties vertinimo procedūra: [tik III kategorijos AAP]
VIII priedas (D modulis)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – Airija
Notifikuotoji įstaiga Nr. 2834
atliko tyrimus pagal D modulį ir 2023-10-16 išdavė sertifikatą(-us) Nr. CE-PC-230831-213-FPC-C, 2024-08-12.

9. Papildoma informacija
Asmeninė apsaugos priemonė atitinka išvardytas Europos direktyvas ir reglamentus, jei naudojama ir prižiūrima pagal pridedamas instrukcijas, taikytinus įstatymus, standartus ir patikimą inžinerijos praktiką. Netinkamai naudojant ir (arba) atliekant bet kokius pakeitimus ši deklaracija nustoja galioti.

Pasirašė už „Lincoln Electric" ir jos vardu:

Marie-Faustine CAMPS
EMEAR priedų ir asmeninės apsaugos priemonių produktų vadovė

Pasirašyta Barselonoje 2025 m. kovo 15 d.
Subjekto, kurio vardu pasirašoma, pavadinimas: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

„Lincoln Electric and Equipment" registruotieji prekių ženklai yra „Lincoln Electric Company", kurios buveinė yra 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, JAV, nuosavybė.
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS



EuropurePLUS™ 5500 LS

Instruktioner för säkerhet, användning och underhåll

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs före användning
Varning! Se upp! Det finns möjliga faror som signaleras av de intilliggande symbolerna.

Produkten är i överensstämmelse med förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 och de harmoniserade standarderna EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. EU-försäkran om överensstämmelse bifogas i manualen.

VARNING

Underlåtenhet att följa hela bruksanvisningen och de nämnda varningarna för att använda den här produkten kan allvarligt påverka användarens hälsa eller utgöra en fara för användarens liv.

ANVÄND FÖR

Den här produkten är avsedd att användas för att skydda mot skadlig svetsrök för alla typer av svetsning, den renar vissa luftburna föroreningar, bl.a. damm, föroreningar, fina partiklar samt andra föroreningar, svetsdamm och metalldamm. Tillför ren luft till användarens ansikte.

ANVÄND INTE FÖR

- Syrefattiga miljöer.
- Föroreningar som uppstår på arbetsområdet och i okända eller livsfarliga koncentrationer (IDLH-koncentrationer).
- Om syrekoncentrationen i luften på arbetsområdet är 17% eller lägre.
- Får aldrig användas utan fullständig montering av hela produkten, annars kan den orsaka fara för människors liv.
- Använd inte i slutna rum eller på platser där det finns faror såsom brand eller explosion.
- Använd inte produkten med strömmen avstängd eftersom koldioxidhalten kan öka och syrehalten inuti ansiktsskyddet kan minska.
- Använd inte om produkten inte tillför tillräckligt med luft (min. – 165 lpm).
- Använd inte på arbetsplatsplatsen om det råder kraftiga vindar (luft kan tränga in utifrån och störa undertrycket som uppstår inuti visiret).
- När produkten är avstängd ges ett mycket litet eller inget andningsskydd, och det anses vara en onormal situation.

ANVISNINGAR

Om larmet börjar pipa ska du genast avlägsna dig från det förorenade området och kontrollera produkten. Slangen kan blockeras; Låg batterinivå; Filtret är smutsigt och behöver bytas ut mot ett nytt.
LÄMNA det förorenade området i följande fall:

- Om det uppstår problem med någon del av produkten, t.ex. att lufttillförseln stoppas eller minskar.
- Om det blir svårt att andas, om du känner dig yr eller får huvudvärk, känner smak eller lukt av föroreningar och du har kommit i kontakt med dem.

- Använd aldrig på platser med alltför hög nivå av föroreningar.
- Se till att anslutningsslangen är rak och inte har fastnat i något eller i vägen för andra föremål i området.
- Avlägsna inte andningsskyddet helt förrän du befinner dig ett i säkert område.
- Driftstemperaturen måste vara mellan – 5 °C och + 55 °C.
- Systemet EuropurePLUS™ 5500 LS är inte egensäkert. Förvara det inte i antändbara eller explosionsfarliga miljöer.
- Vid mycket hög arbetstakt kan det uppstå undertryck ansiktsskyddet vid kraftigt inandningsflöde.
- Blanda inte ihop den europeiska standarden EN12941 med andra standarder.
- Zaščita lahko vpliva na prepoznavanje barv in/ali zaznavanje signalne svetlobe.
- Ščitniki, ki so bili izpostavljeni udarcem, se ne smejo uporabljati in jih je treba zavreči in zamenjati.
- Če simboli za stopnjo udarca niso enaki tako na leči/filtru kot na okvirju, potem je treba celotnemu ščitniku dodeliti nižjo stopnjo.
- Zaščite, ki ustrezajo kodnim številkam/črkam 7, 9, CH, zagotavlja celoten ščitnik le, če so ustrezni simboli enaki tako na leči kot na okvirju.
- Ni primeren za vožnjo in uporabo na cestah.

UTRUSTNINGENS MÄRKNING

EN 12941: Standard för PAPR-enheter				
TH3 P R SL: Klassning för fullständig enhet TH3: tilldelad skyddsfaktor 40, nominell skyddsfaktor 500, högre krav på hållfasthet för andningsslang och kopplingar P: partiklar R: Återanvändbar SL: testad mot natriumklorid och paraffinolja				
CE 2834			LION	
Id-kod för anmält organ	Läs instruktionerna före användning	Återvinn	Ska bortskaffas som elektronikavfall	Utgångsdatum år/månad

Skalet och det automatiskt avbländande filtret är märkta enligt följande. Klassificeringen för ögon- och ansiktsskydd uppfyller kraven i EN ISO 16321-1:2022 och EN ISO 16321-2:2021.

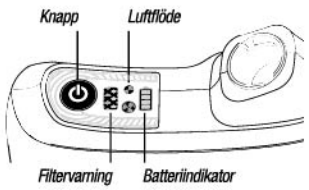
MÄRKNINGAR PÅ HUVUDDELARNA – *EuropurePLUS™ 5500 LS Svetshjälm TM1000LE med automatisk nedbländning*

16321	LE	W	3	/	5 -9/9- 13	V1
Standardens nummer	*Tillverkarens identifikation*	*Bokstav för filtreringsprestanda*		*Ljus nyans*	*Mörk nyansintervall*	*Vinkelberoende ljustransmission*

Märkning på hjälmen	16321 LE W15 E 1-M	16321: Nummer på den här standarden LE: Tillverkarens identifiering W15: Högsta mörkhetsgrad E: Stötnivå E (120 m/s) 1-M: Tillämplig huvudstorlek
Märkning på den yttre täcklinsen	LE E	LE: Tillverkarens identifiering E: Stötnivå E (120 m/s)
Märkning på den inre täcklinsen		
Märkning på sidolinsen	16321 LE W5 C	16321: Nummer på den här standarden LE: Tillverkarens identifiering W5: Mörkhetsgrad C: Stötnivå C (45 m/s)

BESKRIVNING OCH SPECIFIKATION

En fullständig EuropurePLUS™ 5500 LS omfattar fläkt, filtreringsenhet, andningsslangenhet, batteri och svetshjälm med filter med automatisk nedbländning.
Fläktaggregatet suger in den omgivande luften genom filtret och tillför renad luft till ansiktet via en andningsslang. Det finns två valmöjligheter för luftflöde: Låg hastighet: 170+lpm; Hög hastighet: 210+lpm. Växla mellan de båda lägena med en kort knapptryckning. Kontrollera filterstatus med hjälp av varningslamporna. Ju fler varningslampor som tänds, desto smutsigare är filtret. Byt ut filtret när varningslamporna blinkar.



Enda knappen som styr både På/Av och luftflödets hastighet

1. Ström På/Av
På – Tryck och håll ned i 3 sekunder.
Av – Tryck och håll ned i några sekunder tills det pipande ljudet upphör.
2. Luftflödets hastighet
Tryck på knappen för att växla mellan 170+lpm och 210+lpm

Indikatorlampan hänvisar till luftflödets hastighet. Två nivåer:
Låg hastighet: 170+lpm
Hög hastighet: 210+lpm

Varningslamporna hjälper till att kontrollera filterstatus.
Ju fler ljuspunkter som tänds, desto smutsigare är filtret.
Byt ut filtret när varningslamporna blinkar.

På displayskärmen visas batterinivån.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands Anmält organ 2849
CCQS-certifieringstjänster
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irland.
Anmält organ nr 2834

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

www.lincolnelectric.eu

Specifikationer för andningsskyddet

Luftflöde	Tillverkarens lägsta avsedda luftflöde: 165+lpm (5.8+cfm)	
	Låg hastighet: 170+lpm (6+cfm)	
	Hög hastighet: 210+lpm (7,4+cfm)	
Snabbladdningsbatteri	Batterityp: uppladdningsbart Li-ion-batteri	
	Standardbatteri: 3200 mAh Varaktighet: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Laddningstid: 1 timme	
	Utökat batteri: 6400 mAh Varaktighet: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Laddningstid: 2 timmar	
	Batteriets livslängd: ≥ 550 laddningar	
Filter	Filtereffektivitet: 99, 997 %	
	Larm: lampor, ljudlarm och vibratorlarm	
	Begränsad lagringstid	Oöppnat filter: 5 år efter produktion. Se "Använd inte efter ****" på etiketten.
		Installerat filter: förvara enligt instruktioner. För oanvänt filter max. 1 år.
Temperatur	Driftstemperatur: – 5 °C till 55 °C (23 °F till 131 °F)	
	Förvaringstemperatur: – 10 °C till 55 °C (14 °F till 131 °F)	
Relativ luftfuktighet (RH)	RH vid drift: < 90 %	
	RH vid förvaring: < 85 %	
	Relativ luftfuktighet vid laddning: 20 %–85 %	
Vikt	1 020 g (fläktenhet + snabbladdande standardbatteri)	
Godkännande för andningsskyddet	EN12941 TH3 P R SL —— Högsta nivån för andningsskydd	

TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Strömmen måste vara avstängd när du byter filtren. Montera gnistskyddet, föravskiljaren och partikelfiltret (gasfilter om något) i filterluckan.
Se alltid till att filtermaterialet är intakt och torrt, utan några revor eller andra skador innan du monterar det. Montera filterluckan på fläktaggregatet genom att se till att filterluckans flärpar snäpper fast i fläktaggregatets bygel och vrid på enheten så att den stängs. Tryck ned filterluckan till dess att låsbygeln snäpper fast så att filterluckan sitter säkert på plats. Inspektera båda sidor av hållaren för att se till att filterluckan är rätt monterad. Byt ut ett filter genom att trycka in bygeln för att öppna filterluckan och byt ut filtret såsom visas i bild 1 nedan.

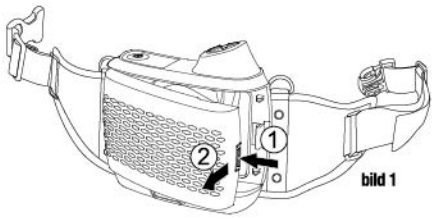


bild 1

Byta ut filtret: Om filtret blir igensatt av föroreningar blinkar alla de tre varningslamporna, samtidigt som det vibrerar och det hörs en pipande ljudsignal. Lämna omedelbart det förorenade området och kontrollera status.

PARTIKELFILTER

VARNING

- Använd aldrig andningsskyddet utan att gnistskyddet, föravskiljaren och partikelfiltret (HEPA) är installerade.
- Byt alltid ut filtret om det är skadat eller igensatt. Försök inte att tvätta, rengöra eller återanvända smutsiga filter.
- Filtren ska förvaras vid en temperatur mellan -10 °C till 55 °C (14 °F till 131°F) i en ren miljö och inte utsättas för direkt solljus.
- Kom ihåg att inte blanda ihop märkningarna på filtret med någon annan standard än EN 12941 med klassificeringen av den här enheten när den används med det här filtret.
- Montera partikelfiltret enligt bild 2a.
- Tidsgränsen för förvaring av nya filter som förvaras i sin originalförpackning är 5 år.

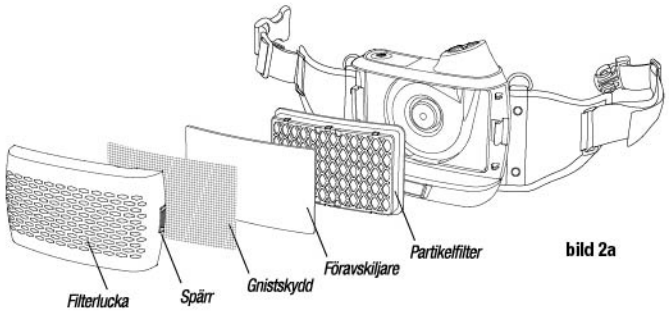


bild 2a

GASFILTER

VARNING

- Detta gasfilter måste alltid användas tillsammans med FreFlow-partikelfiltret. Gasfiltret ger extra skydd mot vissa gasmiljöer (se tabellen nedan).
- Partikelfiltret och gasfiltret kan inte rengöras. Sluta använda det omedelbart om du känner en konstig lukt och byt ut det när du är i ett säkert område.
- Förvaras vid en temperatur mellan -10 °C och 55 °C (14 °F till 131 °F), i en ren miljö utan direkt ljus.
- Installera partikelfiltret och gasfiltret enligt fig. 2b.

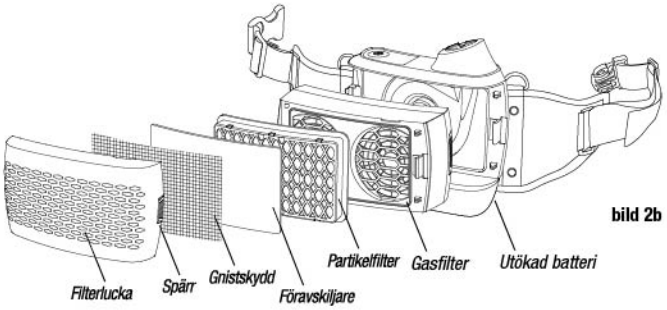


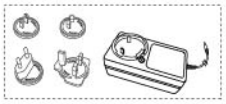
bild 2b

Märkning	Artikelnr	Färgkod	Skyddar mot
P (R SL)	WP403676-17	Vit	Partiklar (R=utbytbar, SL=testad mot natriumklorid och paraffinolja)
A1B1E1K1	WP403676-30	Brun / Grå / Gul / Grön	Organiska gaser / Oorganiska gaser / Svaveldioxid, sura gaser / Ammoniak och organiska ammoniakderivat

BATTERI

VARNING

- Batteriet ska laddas på en plats som är elektriskt säker.
- Kontrollera laddarens spänning (AC 110V~220V).
- Ta ut batteriet ur apparaten innan du laddar det.
- Batteriets livslängd kan variera till viss del beroende på användningsförhållandena.

Beskrivning	Artikelnr	Bild
Snabbladdande standardbatteri	WP403676-1	
Snabbladdningsutökad batteri	WP403676-2	
Snabbladdande batteriladdare	WP403676-3	

MÄRKNINGAR PÅ BATTERIET

CE	I enlighet med IEC/EN 62133 enligt den nya batterisäkerhetsförordningen (EU) 2023/1542. I enlighet med IEC/EN 61000 enligt EMC-direktivet 2014/30/EU.
RoHS	I enlighet med IEC/EN 62321 enligt RoHS-direktivet 2011/65/EU och delegerat direktiv (EU) 2015/863.

Lossa batteriet

Tryck på knappen och ta ut batteriet så som visas på bilderna 3a, 3b och 3c här nedan. Ta ut batteriet ur apparaten.

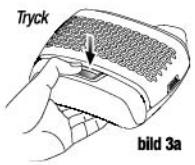


bild 3a

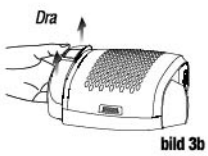
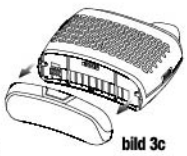


bild 3b


bild 3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

www.lincolnelectric.eu

Sätta i batteriet

Sätt i batteriet i fläktaggregatet genom att trycka fast det tills det hörs ett klickljud (se bilderna 4a och 4b).

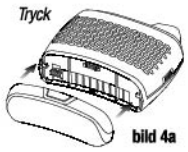


bild 4a

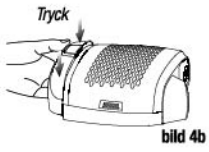


bild 4b

Ladda batteriet

Den här indikatorn visar batterikapaciteten. När de fyra rektanglarna lyser är batteriet fulladdat. När det bara är en rektangel kvar (se bild 5a), det hörs ett pipande ljud och vibratorlarmet aktiveras är det till för att påminna användaren om att avbryta arbetet och byta batteriet. Ljudlarmet hörs var 30 sekund och vibratorlarmet aktiveras varannan minut. När varningarna har förekommit i cirka 15 minuter börjar batteriindikatorn blinka, vilket anger att det är högst 15 minuter kvar innan fläktaggregatet stängs av (luftflödet är på 170+lpm).

Avlägsna batterienheten från fläktaggregatet. Anslut laddningskabeln till batterikontakten (se bild 5b). Avbryt aldrig laddningen direkt när laddarens indikatorlampa övergår från rött till grönt (se bild 5c), utan låt det fortsätta att ladda i ytterligare 30 minuter.

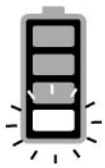

bild 5a



bild 5b

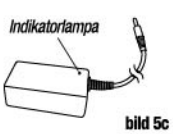
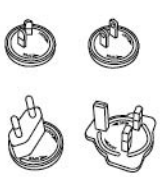


bild 5c

Installation av adaptern

Produktpaketet innehåller fyra standardladdningsadaptrar: brittisk, australisk, amerikansk och europeisk, för att täcka behoven i olika regioner (se bild 5d). Rikta in den matchande adaptern mot bajonettfästet, tryck ned och vrid mot "open"-riktningen tills den sitter fast (se bild 5e).


bild 5d

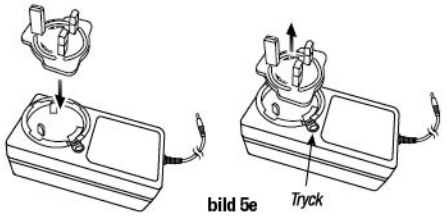


bild 5e

Anvisningar om batterianvändning

- Lägg inte ned i PAPR-enheten med strömmen påslagen i förpackningen. Ett undantag är om du avlägsnar batteriet från enheten.
- Förvara inte PAPR-enheten i bilen under den varma sommarsäsongen.
- Kasta inte PAPR-enheten och se till att den inte utsätts för kraftiga slag.
- Lägg inte PAPR-enheten på elektrisk värmealstrande utrustning.
- Använd inte någon annan batteriladdare.
- Batteriets förvaringstemperatur: – 10 °C–55 °C (14 °F till 131 °F), RH < 85 %.

ANDNINGSSLANG

VARNING

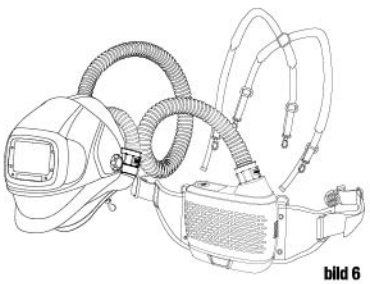
- Inspektera alltid änden på PAPR-enhetens andningsslang för att kontrollera att O-ringen i gummi sitter på plats, se bild 7a. Byt ut den om den saknas eller är skadad.
- Se till att slangen monteras korrekt och att inte icke-filtrerad luft kan nå ansiktet.

Montering

Sätt i andningsslangen med de två stiften i fläktaggregatet och i hjälmens luftkanal (se bild 6), vrid slangen ett kvarts varv till läget "låst" (se bilderna 7a och 7c), fäst sedan andningsslangen i klämman på baksidan av huvuddelen så att den sitter på plats (se bild 8).

Montera isär

Vrid slangen ett kvarts varv till läget "öppen" och lossa sedan änden med de två stiften från fläktaggregatet och den andra änden från hjälmens luftkanal (se bilderna 7b och 7d).


bild 6

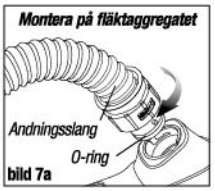


bild 7a



bild 7b

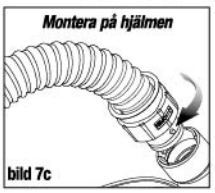
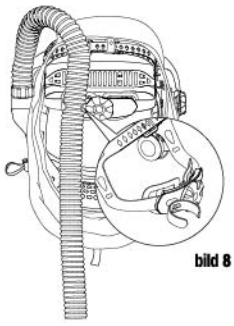


bild 7c



bild 7d


bild 8

SELE OCH BÄLTE

Fäst krokarna i bältet (se bild 9a). Fäst bältet i fläktaggregatet med hjälp av skruvarna (se bild 9b).

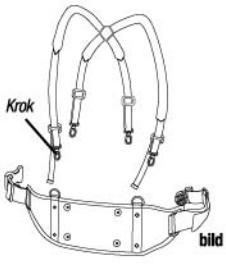


bild 9a


bild 9b

FLÖDESKONTROLL

Två indikatorlampor visas på displayen (se bild 10a). Låg hastighet: 170+lpm; Hög hastighet: 210+lpm. När PAPR-enheten sätts på är standardinställningen för luftflödet låg hastighet; Växla mellan luftflödets lägen genom att göra en kort knapptryckning (se bild 10b).

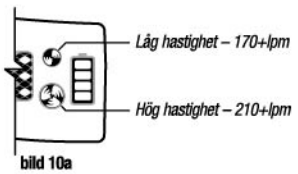
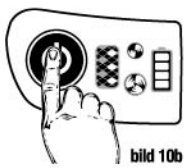


bild 10a


bild 10b

TILLTRÄDA OCH LÄMNA ETT FÖRORENAT OMRÅDE

Kontrollera följande punkter innan du börjar använda andningsskyddet:

1. Fläktaggregatet:
   Se till att gnistskyddet, föravskiljaren och partikelfiltret (gasfilter om något) är rätt monterade och sitter säkert på plats.
2. Andningsslangen:
   Se till att slangen inte är skadad och sitter ordentligt på fast på fläktaggregatet och hjälmen.
3. Batteriet:
   Kontrollera att batteriet är korrekt anslutet till fläktaggregatet och är fulladdat.
4. Luftflödestest/Larmljudskontroll:
   Du måste utföra både ett luftflödestest och en larmljudskontroll före användning. Testmetoderna beskrivs här nedan.
5. Ansiktstätning:
   Inspektera om ansiktstätningen är skadad och byt ut den vid behov. Kontrollera att hjälmen tillförs luft. Kontrollera att öronen inte täcks av ansiktstätningen.

Lämna alltid det förorenade området omedelbart om någon av följande situationer inträffar:

- Om det uppstår problem med någon del av produkten, t.ex. att lufttillförseln stoppas
- Om det blir svårt att andas, om du känner dig yr eller får huvudvärk, känner smak eller lukt av föroreningar och du har kommit i kontakt med dem
- Använd *aldrig* på platser med alltför hög nivå av föroreningar. Om du misstänker att föroreningarna har nått en nivå som det här andningsskyddet inte ger ett fullgott skydd mot.

Ta av andningsskyddet

VARNING

- Ta aldrig av andningsskyddet i områden där luften är förorenad.
- Ta alltid av PAPR-enheten när du har lämnat arbetsområdet.

Steg

- Ta av hjälmen och koppla bort slangen från hjälmen.
- Stäng av fläktaggregatet genom att göra en lång knapptryckning.
- Lossa bältet. Avlägsna selen från axlarna och avlägsna fläktaggregatet från den nedre delen av ryggen.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

SJÄLVKONTROLL FÖRE VAREJ ANVÄNDNING

Alla tester måste alltid göras i en säker miljö.

KONTROLL AV LJUDLARMET

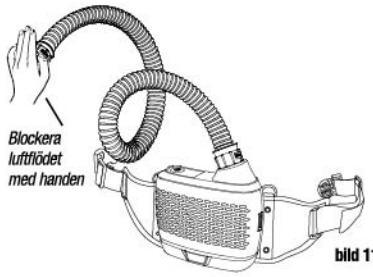


bild 11

Sätt på enheten och kontrollera varningsfunktionens ljudlarm genom att blockera luftutsläppet så som visas på bild 11 ovan. Varningssignalen på panelen ska blinka, det ska höras ett pipljud och luftaggregatet ska vibrera (cirka 15 till 30 sekunder efter att utsläppet har blockerats). Produkten fungerar korrekt om varningsfunktionerna fungerar såsom anges ovan (se till att filtret är fullt monterat och att batteriet är fulladdat innan du gör testet).

TEST AV LUFTFLÖDET

Testa alltid luftflödet innan du använder produkten.
Se till att alla delar är helt monterade innan du utför testet.
Anslut änden av slangen till änden av luftflödesindikatorn och tryck sedan på startknappen. Håll flödesindikatorn lodrätt (se bild 12).
Om kulan inuti röret flyter upp ovanför gränslinjen för läget låg hastighet anger det att apparaten fungerar normalt. Om kulan inte klarar att flyta upp till gränslinjen, se felsökningsguiden nedan.

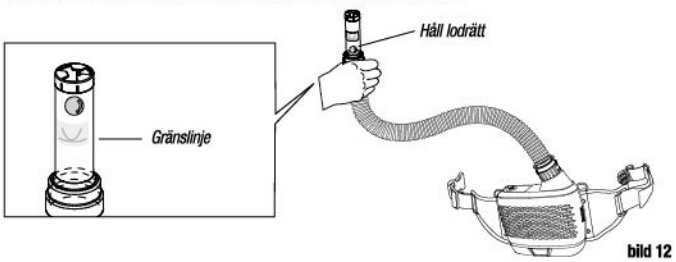


bild 12

UNDERHÅLL

Efter varje användningstillfälle måste andningsskyddets delar rengöras, desinficeras, inspekteras och förberedas för nästa användning. Använd en mjuk trasa doppad i ett milt tvålvatten för att torka av den. Se till så att det inte tränger in vatten i apparaten.

Tidsgränsen för hur länge ett nytt partikelfilter kan ligga kvar i originalförpackningen är 5 år från tillverkningsdatumet.

RENGÖRING OCH DESINFEKTION

1. Fläktaggregatet och batteriet: Rengör och desinficera de utvändiga ytorna av PAPR-enheten och batteriet med en mjuk trasa doppad i milt tvålvatten. Se till så att det inte tränger in vatten i apparaten. Använd inte lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel. Se till att motorns/fläktaggregatets och batteriets elektriska kontakter är torra innan du monterar ihop dem.
2. Andningsslangen: Det räcker inte att torka och av och desinficera utsidan. Rengör och desinficera ytterslangen och andningsslangens anslutning med en mjuk trasa doppad i milt tvålvatten. Använd också de valfria slanghöljena för att underlätta rengöring och desinficering. Se till att andningsslangen är helt torr innan du använder den eller lägger den till förvaring. Andningsslangen får inte sänkas ned i vätskor för rengöring eller desinficering och måste bytas ut om den är våt.
3. Filter: Öppna filterluckan och inspektera filtren och gnistskyddet. **Partikelfiltret och föravskiljarna kan inte rengöras**. Gnistskyddet kan rengöras och desinficeras med en ren, mjuk trasa doppad i milt tvålvatten. Torka gnistskyddet helt torrt med en ren trasa. Byt ut föravskiljaren och partikelfiltret om de är för smutsiga, våta eller skadade. Försök inte avlägsna föroreningar med hjälp av tryckluft eftersom det automatiskt upphäver garantin. Om gnistskyddet inte kan rengöras eller är skadat ska du byta ut det mot ett nytt gnistskydd.

Rengöringen underlättas om ansiktstätningen lossas från höljet. Kom ihåg att byta ansiktstätningen om den är skadad.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Systemet EuropurePLUS™ 5500 LS är inte egensäkert. Förvara det inte i antändbara eller explosionsfarliga miljöer. Apparaten ska förvaras på en ren och sval plats med filtren isatta. Transportera PAPR-enheten i ursprungsförpackningen eller en annan låda som är lika robust som den ursprungliga.

Förvara fläktaggregatet

Ska förvaras vid en temperatur mellan -10 °C till 55 °C (14 °F till 131 °F) i en ren miljö och inte utsättas för direkt solljus.

Förvara batteriet

Bidrar till att utöka batteriets livslängd:
- Koppla ur laddaren när apparaten är fulladdad.
- Batteriet ska avlägsnas från fläktaggregatet vid långvarig förvaring.
- Förvara batteriet – 10 °C till 55 °C (14 °F till 131 °F), RH < 85 %, för att utöka batteriets livslängd.

FELSÖKNINGSGUIDE

Problem	Orsaker	Felsökning
Inget luftflöde från fläkten	Fläkten är inte på	Gör en lång knapptryckning på knappen ON
	Batteriet ger ingen ström	Ladda batteriet
	Batteriet är inte rätt isatt	Kontrollera och montera batteriet på nytt
	Slangen är blockerad/luftläckage	Kontrollera och avlägsna igensättningen
Luftflödestestet misslyckades	Slangen kanske är blockerad/luftläckage	Kontrollera slangen
	Smutsigt filter som behöver bytas	Byt ut filtret
För kort batteritid även när batteriet är fulladdat	Fel på batteriet	Byt ut batteriet
	Felaktig laddning	Fulladda batteriet
	Filtret är igensatt	Byt ut filtret
	Laddaren är skadad	Byt ut laddaren
Höjd ljudnivå	Filtret håller på att bli igensatt	Byt ut filtret och föravskiljaren vid behov
Varningsindikatorn lyser, fläkten vibrerar och ljudlarmet piper	Slangen är blockerad/luftläckage	Kontrollera om något ställe på slangen är blockerat före användning
	Filtret har monterats utan att avlägsna förpackningen	Kontrollera om förpackningen har avlägsnats
Känner lukt av inkommande luft	Filtret är skadat	Kontrollerat filtret och byt ut det mot ett nytt om det behövs
	Slangen har läckageproblem	Kontrollera slangens montering och status
	Ofullständigt filter	Kontrollera och sätt i båda filtren

BRUKSANVISNING FÖR SVETSHJÄLMEN

VARNING

- Läs alltid och följ bruksanvisningen som medföljer varje komponent i svetsvisiret. Bruksanvisningen innehåller viktiga varningar och begränsningar. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till skador eller dödsfall.
- Fortsatt användning av ett automatiskt nedbländande filter som inte växlar till mörkt läge kan orsaka permanenta ögonskador och synförlust. Om problemet inte kan identifieras och åtgärdas, använd inte filtret.
- Produkten är lämplig för alla vanliga svetsmetoder, utom lasersvetsning. Användning för dessa ändamål kan orsaka permanenta ögonskador och synförlust.
- Inspektera produkten noggrant före varje användning. Spruckna, repade eller skadade filterglas eller skyddsplattor försämrar sikten och skyddet. Alla skadade delar ska omedelbart bytas ut.
- Ta bort eventuell skyddsfilm från hjälmen.
- Använd det automatiskt nedbländande filtret endast vid temperaturer mellan -10 °C och 55 °C. Vid användning utanför detta intervall kan filtret fungera felaktigt och orsaka ögonskador.
- Kontrollera batteriets ytor och kontakter och rengör vid behov. Kontrollera att batteriet är i gott skick och korrekt installerat.
- Skydd enligt denna standard ges endast när alla linser och hållare är korrekt installerade enligt tillverkarens instruktioner.
- Ögon- och ansiktsskydd som utsatts för stötar får inte användas och ska kasseras och bytas ut.
- Det automatiskt nedbländande filtret ska endast användas tillsammans med det inre skyddsglaset.
- Härdade mineralfilter får endast användas med lämpligt bakre skyddsglas.
- Om symbolerna inte är gemensamma för både lins och ram gäller den lägre nivån för hela skyddet.
- Vi rekommenderar en användningstid på 5 år. Livslängden beror på användning, rengöring, förvaring och underhåll. Frekventa inspektioner och byte vid skador rekommenderas.
- Produkten överensstämmer med förordning (EU) 2023/988 och förordning (EU) 2016/425, införlivad i brittisk lagstiftning och ändrad, bilaga II.
- Användaren ska kontakta arbetsmiljöansvarig för att säkerställa att korrekt ögonskydd används under arbetsförhållanden.
- Detta skydd är lämpligt för huvudform 1-M.

AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten är avsedd att skydda användarens ögon mot skadlig strålning, inklusive synligt ljus, ultraviolett (UV) och infraröd (IR) strålning som uppstår vid vissa båg-, plasma- och gassvets-/skärprocesser, när den används enligt bruksanvisningen.

4+2 sensorer på framsidan av filtret reagerar oberoende när ljusbågen tänds och gör att filtret mörknar. Filtret återgår till ljust läge när bågen slocknar. Skydd mot UV- och IR-strålning är kontinuerligt, oavsett om filtret är i ljust eller mörkt läge. Vid batteri- eller elektronikfel skyddas användaren fortfarande mot UV- och IR-strålning motsvarande skyddsnivå 16.

– Pinnsvetsning	– MAG	– Gassvetsning
– TIG	– Plasmaskärning	– Gasskärning
– MIG	– Plasmabågsvetsning	– Slipning

Produkten gör det möjligt för svetsare att se sitt arbete tydligt och säkert under förberedelser, svetsning och efterarbete – utan att behöva lyfta visiret manuellt.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

www.lincolnelectric.eu

FÖRBEREDELSER FÖRE ANVÄNDNING

• Låg batterinivå-indikator
Byt batterier om varningslampan uppe till höger blinkar (Bild 13-I), eller om skärmen inte tänds när du trycker på någon knapp.

• Test
Håll "TEST" intryckt för att förhandsgranska vald nyans (Bild 13-J). När knappen släpps återgår visningsfönstret automatiskt till ljust läge (nyans 3).

⚠ Om filtret inte fungerar som beskrivet ovan, använd det inte och kontakta omedelbart din arbetsledare.
⚠ Filtret kanske inte mörknar om sensorerna är blockerade eller om ljusbågen är helt skymd. Blinkande ljuskällor (t.ex. varningslampor) kan utlösa filtret även utan svetsning. Sådana störningar kan uppstå på långt avstånd eller via reflekterat ljus. Svetsområden bör skyddas mot detta.
⚠ Filtret stängs automatiskt av efter en tids inaktivitet.

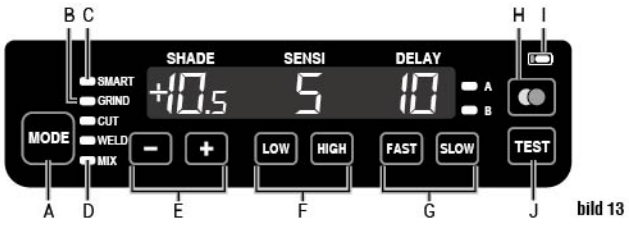


bild 13

AUTOMATIŠKAI TAMSĖJANTIS FILTRAS – FUNKCIJOS

• Atspalvis (bild 13-E)
Šigs sritys yra iš anksto nustatytos:
– Šlifavimo režimas: tamsumo lygis 3 (nekeičiama)
– Pjovimo režimas: tamsumo lygiai nuo 5 iki 9
– Suvirinimo režimas: tamsumo lygiai nuo 9 iki 13

• Jautrumas (bild 13-F)
Jutiklio jautrumas gali būti reguliuojamas, kad atitiktų įvairius suvirinimo metodus ir darbo sąlygas.
Paprasta taisyklė: optimaliam veikimui pradžioje nustatykite jautrumą 5 lygyje, tada palaipsniui mažinkite, kol filtras reaguos tik į suvirinimo šviesos blyksnius, bet neįsijungs dėl aplinkos šviesos (tiesioginė saulė, stipri dirbtinė šviesa, kaimyninio suvirintojo lankas ir pan.).

• Uždelsimas (bild 13-G)
Uždelsimo laikas gali būti nustatytas nuo S/0 (0,04 s) iki L/10 (1,0 s) tiek pjovimo, tiek suvirinimo režimuose.
Nustojus suvirinti, filtras automatiškai pereina iš tamsaus į šviesų režimą su nustatytu uždelsimu.
Uždelsimas neleidžia filtrui per greitai pašviesėti, kai ruošinys vis dar švyti.
Rekomenduojamas nustatymas – nuo 0,5 iki 1 s.
Trumpesnis uždelsimas tinka taškiniam suvirinimui, ilgesnis – didelės srovės, WIG su mažomis srovėmis ir WIG/MIG/MAG impulsiniam suvirinimui.

• Tamsus režimas (bild 13-F)
Kai filtras nustatytas į DARK režimą, jis veikia tik kaip tamsintas stiklas ir neturi automatinio tamsėjimo funkcijos.
Atspalvio numerį galima pasirinkti pagal poreikį.

• Išmanusis režimas (bild 13-C)
Justerar automatiskt skuggnivån i realtid baserat på bågens ljusstyrka.

• Šlifavimas (bild 13-B)
Šis režimas skirtas šlifavimui ar kitai nesuvirinimo veiklai.
Kai filtras užrakintas šviesioje būsenoje (atspalvis 3), LED lemputė po simboliu mirksi kas 3 sekundes, įspėdama vartotoją.
Prieš lankinį suvirinimą būtina pakeisti filtrą į tinkamą atspalvį.

• Mišrus režimas (bild 13-D)
Tinka taškiniam ir didelės srovės suvirinimui.
Padeda sumažinti akių nuovargį dėl staigių atspalvio pokyčių.

MIX režimą sudaro 3 etapai:
1. Uždelsimas nuo tamsaus iki tarpinio atspalvio;
2. Atspalvio perėjimo fazė;
3. Uždelsimas nuo tarpinio atspalvio iki šviesaus.

Trumpesnis uždelsimas – taškiniam suvirinimui, ilgesnis – didelės srovės darbams.

• Dvigubos spalvos funkcija (bild 13-H)
Galima pasirinkti baltą arba žalsvą ekrano toną suvirinimo režime.
Nustatymai:
Spalva A – šiltas tonas tamsiame atspalvyje
Spalva B – natūralus tonas tamsiame atspalvyje

AUTOMATIŠKAI TAMSĖJANČIO FILTRO NUSTATYMAI

• Atspalvio lygio pasirinkimas
Patikrinkite atspalvių lentelę paskutiniame puslapyje, kad nustatytumėte tinkamą tamsumo lygį.
Norėdami matyti dabartinį atspalvį, paspauskite atspalvio mygtuką.
Norėdami pakeisti, spauskite „–“ arba „+“ iki norimo lygio.
Kiekvienas paspaudimas keičia atspalvį 0,5 vieneto.

• Jautrumo nustatymas
Spauskite „LOW“ arba „HIGH“ mygtuką, kol ekrane pasirodys norimas lygis.

• Uždelsimo laiko pasirinkimas
Spauskite „FAST“ arba „SLOW“ mygtuką, kol ekrane pasirodys norimas nustatymas.

• Režimo keitimas
Spauskite MODE mygtuką, kol ekrane pasirodys norimas režimas (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Paspauskite „HIGH“ mygtuką (bild 13-F), kad nustatytumėte 6 lygį.
DUAL-COLOR	Norėdami peržiūrėti dabartinę spalvą, trumpai paspauskite „ ⬬ “ mygtuką. Norėdami pakeisti, spauskite „ ⬬ “ mygtuką pakartotinai, kol LED perjungs į kitą spalvą (bild 13-H)

• Smart Adjust

Skuggområde:
Användarinställd miniminivå — Fast maxnivå 13
*Ställ in miniminivån med '-' eller '+' (kort tryck för att öka/minska).

Justera reaktionen på bågens ljusstyrka:
Långt tryck på '+' för att göra den mer reaktiv. [H] indikerar starkare mörkläggning.
Långt tryck på '-' för att göra den mindre reaktiv. [L] indikerar mildare mörkläggning.

⚠ Obs: Skuggan justeras alltid mellan ditt valda minimum och nivå 13.

ŠALMO NUSTATYMAI

• Šalmo pritaikymas galvai
Galvos juostos apimtis reguliuojama sukant ratuką galinėje dalyje (žr. „Y“ reguliavimą bild 14.
Tai galima daryti dėvint šalmą, kad būtų pasiektas optimalus prigludimas.

• Jei juosta per aukštai arba per žemai, reguliuokite viršugalvio dirželį.
Atlaisvinkite užraktą, perstumkite juostą ir vėl užfiksuokite (žr. „W“ reguliavimą bild 14).

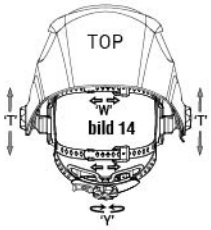
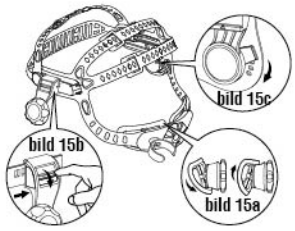


bild 14

• Priekinė ir galinė juostos dalys automatiškai prisitaiko prie galvos formos, o minkšti paminkštinimai suteikia komfortą (žr. bild 15a).
Patikrinkite prigludimą pakeldami ir nuleisdami šalmą kelis kartus. Jei juda – pakoreguokite.

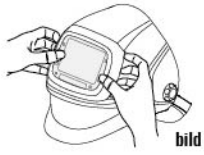
• Atstumo tarp šalmo ir veido reguliavimas
1 žingsnis: Paspauskite ir laikykite „LOCK“ fiksatorius abiejose pusėse (žr. bild 15b), kad galėtumėte slinkti.
2 žingsnis: Atleiskite „LOCK“ ir įsitikinkite, kad fiksatoriai įsistato į lizdus.
Įsitikinkite, kad atstumas nuo lęšio iki abiejų akių yra vienodas.



• Matymo kampo reguliavimas
Kampas reguliuojamas dešinėje šalmo pusėje.
Atlaisvinkite įtempimo ratuką, pakoreguokite svirtį į priekį arba atgal, tada vėl priveržkite (žr. bild 15c).

PRIEŽIŪRA

• Priekinio lęšio laikiklio keitimas
Išmontavimas: Nuimkite priekinį lęšio laikiklį pagal bild 16a / 16b.
Sumontavimas: Įstatykite vieną pusę į lizdą, tada prispauskite ir užfiksuokite kitą pusę (žr. bild 16c).


bild 16a

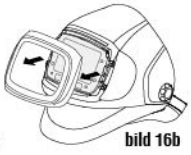

bild 16b


bild 16c

• Automatiškai tamsėjančio filtro keitimas
Išmontavimas: Spauskite nykščiu filtro apačioje iš abiejų pusių ir stumkite aukštyn (žr. bild 17a), išimkite filtrą iš šalmo korpuso (žr. bild 17b).
Sumontavimas: Pirmiausia įstatykite filtrą į kairį ir dešinį lizdus. Tada spauskite žemyn, kol užsifiksuos (žr. bild 17c).

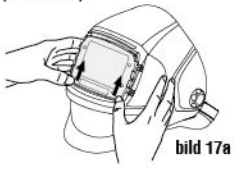
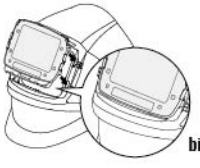

bild 17a


bild 17b


bild 17c

• Išorinio apsauginio lęšio keitimas
Pakeiskite, jei lęšis pažeistas.
Išmontavimas: Nuimkite priekinį lęšio laikiklį pagal bild 16a / 16b. Įkiškite nagą į įdubą virš filtro langelio ir lenkite lęšį aukštyn, kol jis atsiskirs nuo kraštų (žr. bild 18a).
Sumontavimas: Įstatykite vieną pusę į lizdą, tada kitą pusę.

• Vidinio apsauginio lęšio keitimas
Pakeiskite, jei lęšis pažeistas.
Išmontavimas: Įkiškite nagą į įdubą virš filtro langelio ir lenkite lęšį aukštyn, kol jis atsiskirs nuo kraštų (žr. bild 18b).
Sumontavimas: Įstatykite taip pat, kaip buvo išimta.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu


bild 18a


bild 18b

• **Šlifavimo lęšio laikiklio ir lęšio keitimas**
Išmontavimas: Nuimkite šlifavimo lęšio laikiklį pagal bild 19a / 19b. Išimkite šlifavimo lęšį pagal bild 19c
Sumontavimas: Įstatykite vieną pusę į lizdą, tada kitą pusę.

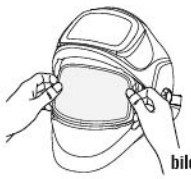
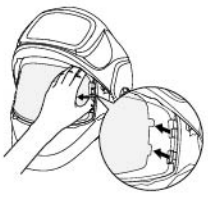

bild 19a


bild 19b


bild 19c

• **Byte av sidolins**
Demontering: Ta bort främre linsfästet och det automatiska mörkningsfiltret (fig.16 & 17). Tryck sidolinsen bestämt utåt tills den lossnar från hjälmskalet (bild 20a).

Montering: Justera kanten på sidolinsen med hjälmens spår och se till att den sitter helt fast (bild 20b). Justera de två positioneringspunkterna på sidolinsen med de två spåren i hjälmskalet och tryck bestämt tills du hör två klick (bild 20c).

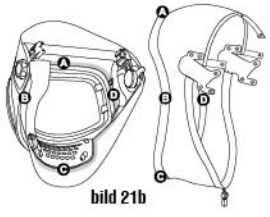

bild 20a

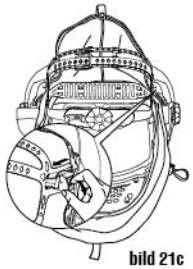

bild 20b

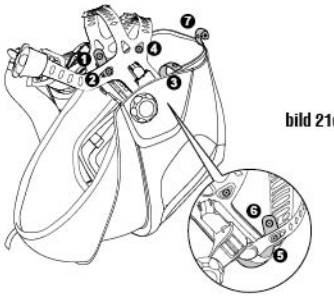

bild 20c

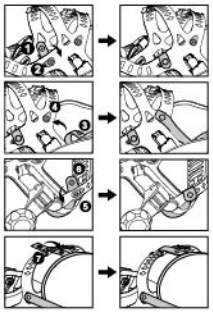
• **Veido sandariklio keitimas**
Veido sandariklį galima nuimti valymui, bet jei jis pažeistas – būtina pakeisti.
Paspauskite „LOCK" mygtuką ant svirtinių komponentų ir stumkite galvos juostą rodyklės kryptimi, kad ją atskirtumėte nuo šalmo (žr. bild 21a).
Pagal A–D tvarką pav., priglauskite sandariklį prie šalmo viduje esančio lipduko ir įsitikinkite, kad jis tvirtai prigludęs (žr. bild 21b).
Tada paspauskite „LOCK" mygtuką, kad vėl pritvirtintumėte galvos juostą (žr. bild 21c), ir užsekite sandariklį pagal 1–7 taškus (žr. bild 21d).


bild 21a


bild 21b


bild 21c


bild 21d



• **Baterijų keitimas**
Ištraukite baterijos laikiklį iš automatiškai tamsėjančio filtro (pakeičiant išimkite seną bateriją), įdėkite naują CR2450 bateriją į laikiklį ir įstatykite atgal (žr. bild 22).
Įsitikinkite, kad baterijos anodai ir katodai įdėti teisingai.


bild 22

• **Priežiūra**
- Valykite filtrą ir apsauginius stiklus su specialiu lęšių popieriumi arba švaria, minkšta šluoste ir tinkamu stiklo valikliu.
- Naudokite neutralų ploviklį šalmo ir galvos juostos valymui.
- Periodiškai keiskite išorinius ir vidinius apsauginius stiklus.
- Nemerkti lęšio į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite abrazyvų, tirpiklių ar alyvos pagrindu pagamintų valiklių.
- Nenuimkite automatiškai tamsėjančio filtro nuo šalmo. Niekada nebandykite jo atidaryti.
- Šis apsauginis šalmas tinka galvos formai 1-M.
- Apsaugos priemonės, kurios buvo paveiktos smūgio, turi būti išmestos ir pakeistos.
- Jei smūgio lygio simboliai nesutampa ant lęšio/filtro ir rėmo, taikomas žemesnis lygis.
- Apsaugos, atitinkančios kodus 7, 9, CH, galioja tik jei simboliai yra vienodi tiek ant lęšio, tiek ant rėmo.
- Netinka vairavimui ar kelių eismui.
- Prieš kiekvieną naudojimą būtina vizualinė apžiūra.

• **Valymas**
Valykite šalmą minkšta šluoste. Reguliariai valykite filtro paviršius. Nenaudokite stiprių valiklių.
Jutiklius ir saulės elementus valykite spiritu ir švaria šluoste, nusausinkite be pūkelių.

TABELL FÖR NYANSVÄGLEDNING

Vägledning för nyansnummer				
Arbetsmoment	**Elektrodstorlek 1/32 in. (mm)**	**Bågström (A)**	**Lägsta skyddsnyans**	**Föreslaget[1] nyansnr (komfort)**
Metallbågsvetsning	Mindre än 3 (2,5)	Mindre än 60	7	–
	3–5 (2,5–4)	60–160	8	10
	5–8 (4–6,4)	160–250	10	12
	Mer än 8 (6,4)	250–550	11	14
MIG-/MAG-svetsning och bågsvetsning med flussmedelkärna		Mindre än 60	7	–
		60–160	10	11
		160–250	10	12
		250–500	10	14
TIG-svetsning		Mindre än 50	8	10
		50–150	8	12
		150–500	10	14
Kolbågsmältskärning i luftström	(Lätt)	Mindre än 500	10	12
	(Tung)	500–000	11	14
Plasmabågsvetsning		Mindre än 20	6	6 till 8
		20–100	8	10
		100–400	10	12
		400–800	11	14
Plasmabågskärning	(Lätt)[2]	Mindre än 300	8	8
	(Medel)[2]	300–400	9	12
	(Tung)[2]	400–800	10	14
Hårdlödning		–	–	3 till 4
Flamlödning		–	–	2
Kolbågsvetsning		–	–	14

Plåttjocklek			
Gassvetsning:			
Lätt	Under 1/8 tum	Under 3,2 mm	4 eller 5
Medel	1/8 till 1/2 tum	3,2 till 12,7 mm	5 eller 6
Tung	Över 1/2 tum	Över 12,7 mm	6 eller 8
Brännskärning:			
Lätt	Under 1	Under 25	3 eller 4
Medel	1 till 6	25 till 150	4 eller 5
Tung	Över 6	Över 150	5 eller 6

(1) Som tumregel bör du börja med en nyans som är för mörk, för att sedan gå vidare till en ljusare nyans som ger tillräckligt god sikt över svetsningsområdet utan att gå under den lägsta nivån. Vid oxybränslesvetsning eller skärning med gas där brännaren avger ett kraftfullt gult sken är det bäst att använda en filterlins som absorberar det gula ljuset eller natriumljuset från det synliga skenet (spektrat) från arbetet.

(2) Dessa värden gäller när den faktiska bågen syns tydligt. Erfarenheten har visat att ljusare filter kan användas när bågen är dold av arbetsstycket.

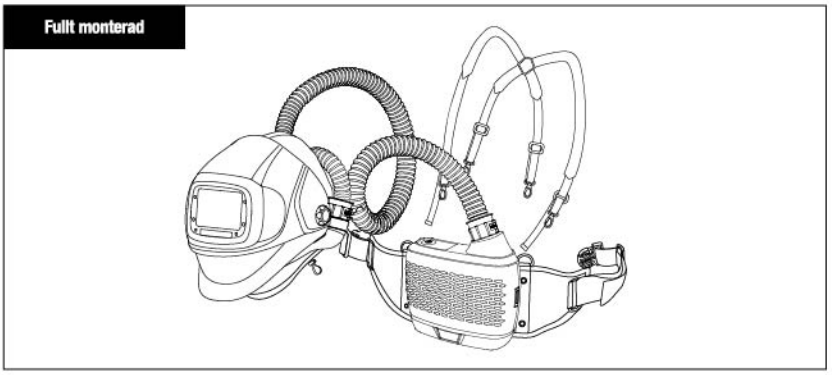
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

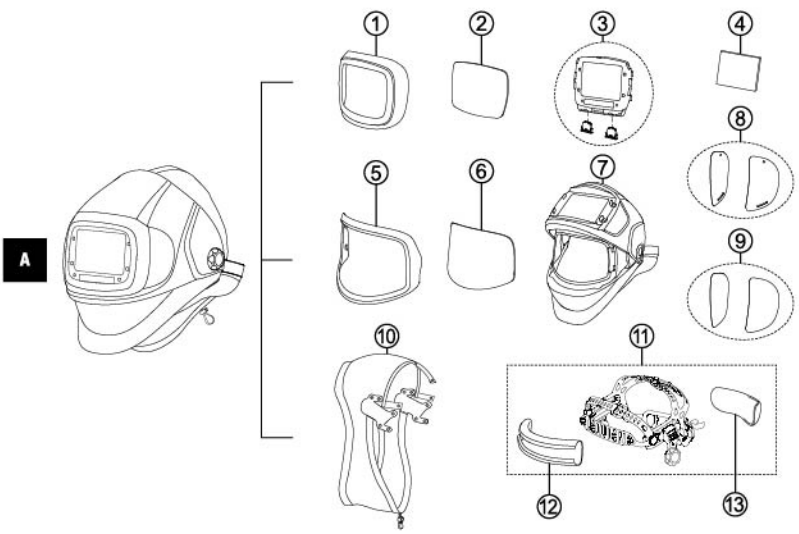
TEKNISKA SPECIFIKATIONER

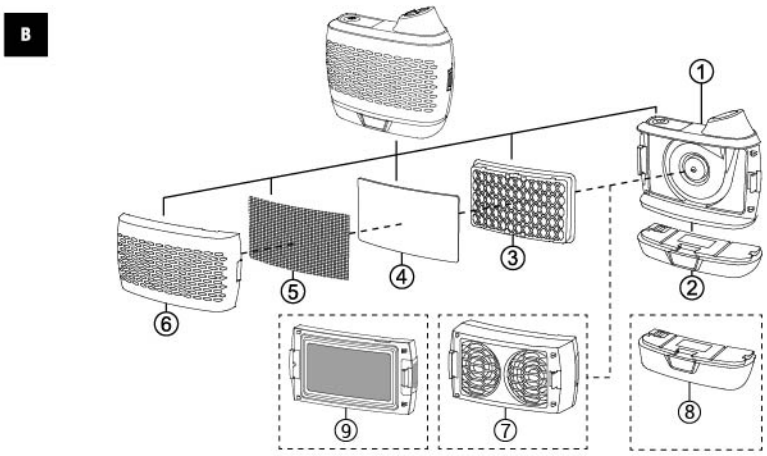
Matymo laukas	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Kasetės dydis	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optinė klasė	1 / 1 / 1 / 1
Jutiklių skaičius	4 + 2 automatiniai
Įjungimas / išjungimas	Automatinis įjungimas / išjungimas
Baterijos tipas	Saulės elementas. Keičiama baterija, 2 x CR2450 ličio baterijos
Tamsūs atspalviai	5-9/9-13
Šviesi būsena	Atspalvis 3
Perjungimo greitis	1/25, 000 s (55°C)
Specialūs režimai	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Jautrumo valdymas	Nuo žemo iki aukšto, LED ir mygtukų valdymas
Uždelsimas	0,04 – 1,0 s, 11 lygių skaitmeninis ekranas
Mažos srovės TIG suvirinimas	≥ 2 A (DC); ≥ 2 A (AC)
UV / IR apsauga	Iki DIN16 atspalvio visada
Darbinė temperatūra	-10 °C iki 55 °C (14 °F iki 131 °F)
Laikymo temperatūra	-20 °C iki 70 °C (-4 °F iki 158 °F)
Šalmo medžiaga	Atsparus smūgiams nailonas
Sertifikatai	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Rok uporabnosti	5 let

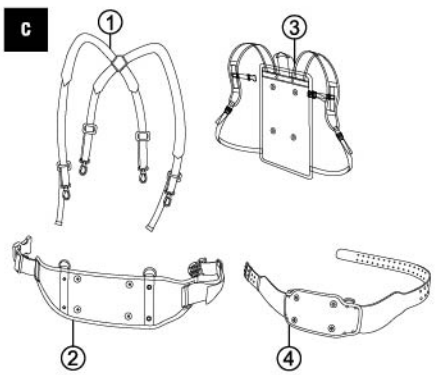
RESERVDELSLISTA

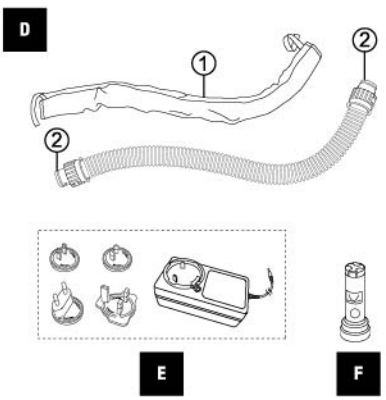
ARTIKEL	DELNR	BESKRIVNING
A. TM1000LE Hjälm med luftkanalsmontering		
A	WP403676-35	Svetshjälm Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Främre linshållare
A-2	WP403676-5	Yttre täcklins (160,36 × 107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Filter med automatisk nedbländning
A-4	WP403676-41	Inre täcklins (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Sliplinshållare
A-6	WP403676-9	Sliplins (immbehandlad, 223 × 129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Hjälmhölje med luftkanal
A-8	WP403676-11	Sidolinsskydd
A-9	WP403676-42	Sidolins skuggnivå: 5
A-10	WP403676-12	Ansiktstätning
A-11	WP403676-13	Huvuddel (inkl. pannband och nackkudde)
A-12	WP403676-14	Pannband
A-13	WP403676-15	Nackkudde
B. Fläktaggregat		
B-1	WP403676-16	Stomme
B-2	WP403676-1	Snabbladdande standardbatteri
B-3	WP403676-17	Partikelfilter (P3-filter)
	WP403676-32	Förpackning med 5 partikelfilter P3
B-4	WP403676-18	Föravskiljare
B-5	WP403676-19	Gnistskydd
B-6	WP403676-20	Filterlucka
B-7	WP403676-21	Gasfilter
	WP403676-30	Gasfilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Snabbladdande batteri med lång livslängd
B-9	WP403676-36	Luktfilter
C. Bäranordning		
C-1	WP403676-22	Sele
C-2	WP403676-23	Bälte (inkl. skruvar och brickor)
C-3	WP403676-31	Fläktryggsäck
C-4	WP403676-29	PAPR justerbart läderbälte
D. Slang		
D-1	WP403676-24	Slangskydd
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Slang (inkl. O-ring)
	WP403676-38	Snabbkoppling slangförlängning
E. Batteriladdare		
E	WP403676-3	Snabbladdande batteriladdare
F. Luftflödesindikator		
F	WP403676-27	Luftflödesindikator
Duffelväska för PAPR-enheten		
	WP403676-28	Duffelväska för PAPR-enheten
Fjädrar		
	WP403676-37	Fjädrar











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSTÄMMELSE

No. 20210315-03

1. Personlig skyddsutrustning (PPE): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Tillverkarens namn och adress:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

3. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

4. Föremål för deklaration: EuropurePLUS™ 5500 LS



sammansatt av:

Automatiskt mörkare filter EuropurePLUS™ 5500 LS
Multifunktionshjälm TM1000LE
Motordriven filtrering EuropurePLUS™

5. Föremålet för försäkran i punkt 4 är i överensstämmelse med relevant harmoniserad unionslagstiftning.
(EU) 2016/425 (Personlig skyddsutrustning)
2011/65/EU (ROHS)

6. Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till de andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

EN ISO 16321-1:2022	"Väsentliga krav enligt bilaga II till förordning 2016/425/EU"
EN ISO 16321-2:2021	"Väsentliga krav enligt bilaga II till förordning 2016/425/EU"
EN 12941: 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008	"Fläktassisterade filterskydd med hjälm eller huva"

7. Det anmälda organet:
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15
AKK1 – ÍRSKO
Notifikovaný orgán 2834

har genomfört EG-typprovningen (Modul B) och utfärdat intyg för EG-typprovning CE-PC-240227-087-01-9A daterad 2024-08-12
har genomfört EG-typprovningen (Modul B) och utfärdat intyg för EG-typprovning CE-PC-241018-483-05-9A daterad 2025-05-13

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Anmält organ 2849

har genomfört EG-typprovningen (Modul B) och utfärdat intyg för EG-typprovning

8. Personlig skyddsutrustning underkastas kontroll av EG-överensstämmelse: [endast för personlig skyddsutrustning av kategori III] Bilaga VIII (Modul D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15
AKK1 – ÍRSKO
Notifikovaný orgán 2834
vykonal(i) modul D a vydal certifikát(y) N° CE-PC-230831-213-FPC-C zo dňa 2024-08-12.

9. Ytterligare information:
Den personliga skyddsutrustningen uppfyller de angivna EG-direktiven och förordningarna om den används och underhålls i enlighet med de medföljande instruktionerna, tillämpliga lagar, normer och god teknisk praxis. All felaktig användning och/eller ändringar upphäver denna försäkran om överensstämmelse.

Undertecknat för Lincoln Electric

Marie-Faustine Camps
Produktchef för tillbehör och personlig skyddsutrustning EMEAR

Upprättat i Barcelona den 15 mars 2025
Undertecknat för: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric and Equipment name brands are property of the Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Anvisninger til sikkerhed, brug og vedligeholdelse

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Skal læses før brug.
Advarsel! Pas på! Der findes mulige risici, som vist i de tilstødende symboler.

Produktet er i overensstemmelse med Personlige Værnemidler Forordning (EU) 2016/425 og de harmoniserede standarder EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. EU-overensstemmelseserklæring vedlagt i manualen.

ADVARSEL

Mangel på at følge alle brugsanvisningens samt nævnte advarsler under brugen af dette produkt, kan i høj grad påvirke brugerens sundhed, eller være livsfarligt for brugeren.

TILSIGTET BRUG

Dette produkt er konstrueret til at beskytte mod skadelig svejserøg ifm. alle forskellige svejseanvendelser, og renser visse luftbårne forureningsfaktorer, heriblandt støv, forurenende stoffer tillige med andre skadelige stoffer, svejsestøv og metalstøv. Leverer ren luft til brugerens ansigtsmaske.

MÅ IKKE BRUGES TIL

- Omgivelser med iltmangel.
- Forurenende stof der genereres på arbejdspladsen samt mængder som er ukendte, eller umiddelbar fare for liv eller sundhed (IDLH).
- Iltmængden i luften på arbejdspladser er 17% eller lavere.
- Produktet må aldrig bruges i ufuldstændig tilstand, da det kan medføre risiko for menneskeliv.
- Må ikke bruges på et sted uden ventilation, med risiko for brand eller eksplosion.
- Produktet må ikke bruges med afbrudt strømforsyning, da mængden af kuldioxid kan forøges, og iltniveauet inde i beskyttelsesmasken formindskes.
- Produktet må ikke bruges, hvis det ikke leverer tilstrækkelig luft (MIN - 165 lpm).
- Må ikke bruges på en arbejdsplads med stærk vind (da negativt tryk genereres inde i hjelmen, luft udefra trænger ind i hjelmen).
- Afbrudt strømforsyning medfører lille eller intet åndedrætsværn, og det betragtes som en usædvanlig situation.

MEDDELELSE

Hvis alarmen udløses, skal man straks forlade det kontaminerede område og kontrollere enheden. Slangen tilstoppes muligvis: Lavt batterieffekt; Filter er beskidt og skal udskiftes med et nyt.
Man bedes FORLADE det kontaminerede område i tilfælde af nedenstående:

- Hvis enhver del af produktet viser tegn på fejl, f.eks. luftforsyningen stopper eller mængden reduceres.
- Hvis det bliver svært at trække vejret, man bliver svimmel eller får hovedpine, fornemmer lugten af eller kan smage de kontaminerede stoffer, og bliver påvirket af dem.

- Må aldrig bruges på et sted med for høje kontamineringsniveauer.
- Sørg for, at forbindelsesslangen er intakt og ikke sammenfiltret, eller er i vejen for andre genstande på området.
- Masken må ikke fjernes, før man befinder sig på et sikkert sted.
- Driftstemperaturområde mellem -5 °C og +55 °C.
- Systemet EuropurePLUS™ 5500 LS er ikke internt beskyttet. Skal holdes væk fra antændelige eller eksplosive omgivelser.
- Ved meget høje arbejdshastigheder kan trykket i enheden blive negativt ved maksimal indånding.
- Den europæiske standard DS/EN 12941 må ikke forveksles med andre standarder.
- Protector kan påvirke genkendelsen af farver og/eller signallysdetektion.
- Beskyttere, der har været udsat for stød, må ikke anvendes og skal kasseres og udskiftes.
- Hvis anslagsniveausymbolerne ikke er ens på både linsen/filteret og rammen, er det det nederste niveau, der skal tildeles den komplette beskytter.
- Beskyttelserne svarende til kodetallene/bogstavet 7, 9, CH leveres kun af den komplette beskytter, hvis de respektive symboler er ens på både linsen og rammen.
- Ikke egnet til kørsel og vejbrug.

MÆRKNINGER PÅ UDSTYRET

DS/EN 12941: Standard for PAPR				
TH3 P R SL: Klassificering af komplet enhed TH3: tildelt beskyttelsesfaktor 40, nominel beskyttelsesfaktor 500, større krav til styrke til luftslange og sammenkoblinger P: partikler R: genanvendelig SL: test mod natriumklorid og paraffinolie				
CE 2834				
Identifikationskode bemyndiget organ	Læs anvisningerne før brug	Genbrug	Skal bortskaffes som elektronisk affald	Udløbsdato år/måned

Skallen og det automatiske nedblændingsfilter er afmærket i overensstemmelse hermed.
Klassificering for øjen- og ansigtsbeskyttelse følger EN ISO 16321-1:2022 og EN ISO 16321-2:2021.

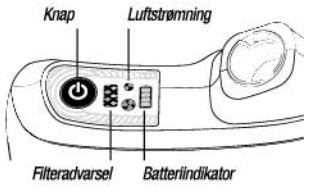
MÆRKNINGER PÅ HOVEDDELE - *EuropurePLUS™ 5500 LS Svejsehjelm med automatisk nedblænding TM1000LE*

16321	LE	W	3	/	5 -9/9- 13	V1
Standardens nummer	*Producentens identifikation*	*Bogstavkode for filtreringsydelse*	*Lys skygge*		*Mørk skyggeområde*	*Vinkelafhængighed af lysgennemtrængning*

Mærkning på hjelm	16321 LE W15 E 1-M	16321: Denne standards nummer LE: Producentens identifikation W15: Maksimalt skærmnummer E: Slagniveau E (120 m/s) 1-M: Gældende hovedstørrelse
Mærkning på forreste linsedæksel	LE E	LE: Producentens identifikation E: Slagniveau E (120 m/s)
Mærkning på indvendigt linsedæksel		
Mærkning på sidelinse	16321 LE W5 C	16321: Denne standards nummer LE: Producentens identifikation W5: Skærmnummer C: Slagniveau C (45 m/s)

BESKRIVELSE OG SPECIFIKATION

En komplet EuropurePLUS™ 5500 LS inkluderer en blæser, filtreringsenhed, respirationsslangeenhed, batteri og en svejsehjelm med automatisk nedblændingsfilter.
Blæserenheden trækker den omkringliggende luft gennem dens filter, og leverer renset luft til ansigtsmasken via en respirationsslange. Man kan vælge mellem to niveauer til luftstrømningshastighed: Lav hastighed-170+lpm; Høj hastighed-210+lpm. Skift luftstrømningen med et kort tryk på knappen. Advarselslamper giver dig mulighed for at kontrollere filterstatus. Jo flere advarselslamper der tænder, des mere beskidt er filteret. Når advarselslamperne blinker, skal filteret udskiftes.



Knap der kontrollerer både Til/Fra- og luftstrømningskontakt

1. Tændt/Slukket
Tænd-Tryk og hold den i 3 sekunder.
Sluk-Tryk og hold i få sekunder, indtil den bippende lyd ophører.
2. Luftstrømningskontakt
Tryk på knappen for at skifte mellem 170+lpm og 210+lpm

Indikatorlys henviser til luftstrømningstilstand.
To forskellige niveauer:
Lav hastighed-170+lpm,
Høj hastighed-210+lpm

Skærmvisningen angiver batteriets kapacitet.

Advarselslamper hjælper med at kontrollere filterstatus.
Jo flere lys der tænder, des mere beskidt er filteret.
Når advarselslamperne blinker, skal du udskifte filteret.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Holland Bemyndiget organ 2849
CCQS-certificeringstjenester
Blok 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irland.
Bemyndiget organ 2834.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spanien

www.lincolnelectric.eu

Respiratorspecifikationer

Luftstrømningshastighed	Producentens minimumsdesign for strømningshastighed: 165+lpm (5.8+cfm)	
	Lav hastighed: 170+lpm (6+cfm)	
	Høj hastighed: 210+lpm (7.4+cfm)	
Hurtigopladelig batteri	Batteritype: genopladeligt Li-ion batteri	
	Standardbatteri: 3200 mAh Varighed: 9 t (170 lpm); 6 t (210 lpm) Opladningstid: 1 time	
	Udvidet batteri: 6400 mAh Varighed: 15 t (170 lpm); 9 t (210 lpm) Opladningstid: 2 timer	
	Batteriets levetid: ≥ 550 opladninger	
Filter	Filterets effektivitet: 99,997 %	
	Alarmer: Synlige, hørbare og med vibration	
	Begrænset opbevaringstid	Uåbnet filter: 5 år efter produktion. Se "Må ikke bruges efter ***" på etiketten.
		Installeret filter: opbevares korrekt. For ubenyttet filter max. 1 år.
Temperatur	Driftstemperatur: 23 °F til 131 °F (-5 °C til 55 °C)	
	Opbevaringstemperatur: 14 °F til 131 °F (-10 °C til 55 °C)	
Relativ fugtighed (R.H.)	Driftsmæssig R.H.: <90 %	
	R.H. ved opmagasinering: <85 %	
	Relativ fugtighed ved opladning: 20 %–85 %	
Vægt	1020 g (Blæserenhed + standardbatteri med hurtig opladning)	
Godkendelse af åndedrætsværn	DS/EN12941 TH3 P R SL —— Højeste niveau ifm. åndedrætsværn	

MONTAGE OG RESERVEDELE

Strømmen skal være afbrudt, når filtrene udskiftes. Montér gnistfanget, forfilteret og partikelfilteret (gasfilter, hvis relevant) i filterdækslet.

Før det monteres, skal man sørge for, at filtermaterialet er intakt og tørt uden flænger eller andre skader. Montér filterdækselenheden på blæserenheden ved at fastgøre fligene på filterdækslet i bøjlen på blæserenheden, og dreje enheden til den lukker. Skub filterdækselenheden ned, indtil låsen klikker på plads, og fastgør filterdækselenheden. Undersøg begge sider af dækslet for at sikre, at filterdækslet er monteret korrekt. Når filteret skal udskiftes, skubbes låsen ind for at frigive filterdækslet, og man udskifter filteret, som vist på fig. 1.

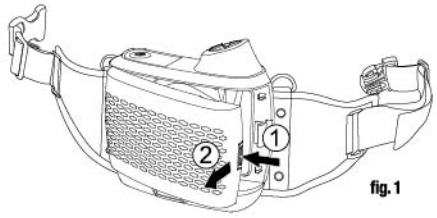


fig. 1

Filteret skal udskiftes, når: Hvis filteret bliver tilstoppet af kontaminerede stoffer, vil alle tre punkter med advarselslamper blinke sammen med vibration og en bippende lyd. Man skal straks forlade de kontaminerede omgivelser, og kontrollere statussen.

PARTIKELFILTER

ADVARSEL

- Respiratoren må aldrig bruges uden at gnistfanget, forfilteret og partikelfilteret (HEPA) er monteret.
- Man skal altid udskifte filteret, når det er beskadiget eller tilstoppet. Man må ikke forsøge at vaske, rense eller genbruge snavsede filtre.
- Skal opbevares ved en temperatur mellem 14 °F til 131 °F (-10 °C til 55 °C) i rene omgivelser uden direkte lys.
- Man skal huske på ikke at forveksle mærkningerne på et filter ifm. en anden standard end DS/EN 12941 medklassificeringen af denne enhed, når den bruges med dette filter.
- Man skal montere partikelfilteret iht. fig. 2a.
- Tidsfristen for opbevaring af nye filtre i deres originale emballage er 5 år.

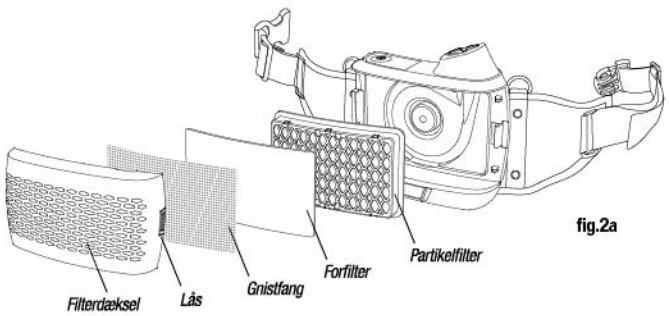


fig.2a

GASFILTER

ADVARSEL

- Dette gasfilter skal altid bruges sammen med FreFlow-partikelfilteret. Gasfilteret giver ekstra beskyttelse mod visse gasmiljøer (se tabellen nedenfor).
- Partikelfilteret og gasfilteret kan ikke rengøres. Stop straks med at bruge det, hvis du lugter en mærkelig lugt, og udskift det, når du er i et sikkert område.
- Opbevares ved en temperatur mellem -10 °C og 55 °C (14 °F til 131 °F), i et rent miljø uden direkte lys.
- Installer venligst partikelfilteret og gasfilteret i henhold til fig. 2b.

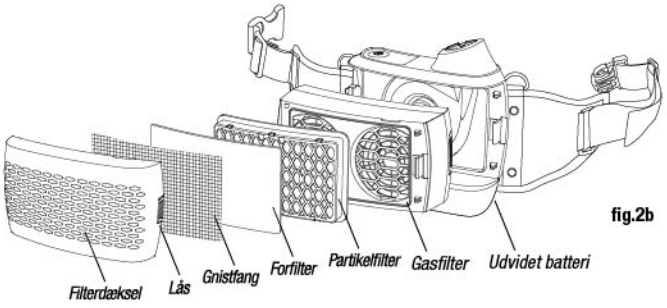


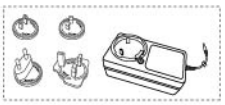
fig.2b

Mærkning	Delnummer	Farvekode	Beskyttelse mod
P (R SL)	WP403676-17	Hvid	Partikler (R=kan udskiftes, SL=test for natriumklorid og paraffinolie)
A1B1E1K1	WP403676-30	Brun / Grå / Gul / Grøn	Organiske gasser / Uorganiske gasser / Svovldioxid, sure gasser / Ammoniak og organiske ammoniakderivater

BATTERI

ADVARSEL

- Batteriet skal oplades på et sted, der er elektrisk sikkert.
- Man skal kontrollere opladerens spænding (AC 110V~220V).
- Man skal adskille batteriet fra hoveddelen før opladning.
- Efter brug af opladning/afladning har batteriets levetid muligvis ændret sig en smule.

Beskrivelse	Delnummer	Billede
Standardbatteri med hurtig opladning	WP403676-1	
Hurtigopladelig udvidet batteri	WP403676-2	
Batterilader med hurtig opladning	WP403676-3	

MÆRKNINGER PÅ BATTERI

CE	I overensstemmelse med IEC/EN 62133 i henhold til den nye batterisikkerhedsforordning (EU) 2023/1542. I overensstemmelse med IEC/EN 61000 i henhold til EMC-direktivet 2014/30/EU.
RoHS	I overensstemmelse med IEC/EN 62321 i henhold til RoHS-direktivet 2011/65/EU og delegeret direktiv (EU) 2015/863.

Demontering af batteri

Tryk på knappen, tag batteriet ud i den retning, der vises på fig. 3a/3b/3c. Adskil det fra hoveddelen.

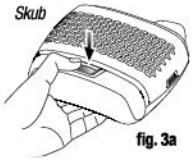


fig. 3a

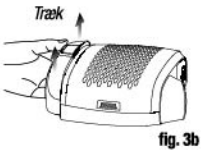
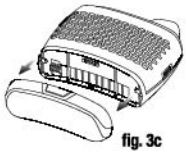


fig. 3b


fig. 3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spanien

www.lincolnelectric.eu

Montering af batteri

Montér batteriet i blæserenheden og skub, indtil du hører en 'klikkende' lyd (se fig. 4a/4b).

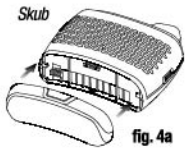


fig. 4a

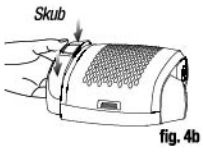
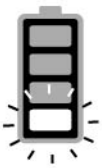


fig. 4b

Batteriopladning

Denne indikator viser batteriets kapacitet. Når der vises fire sektioner, er batteriet helt opladet. Når der kun er én sektion tilbage (se fig. 5a), den bippende lyd kan høres sammen med vibration for at minde brugerne om at stoppe arbejdet, og få batteriet opladet. Den bippende lyd kan høres hvert 30, sekund og vibrationen kan mærkes hver 2. minut. 15 minutter efter advarslernes start, begynder batteriindikatoren at blinke, hvilket betyder, at der er højst 15 minutter tilbage, før blæseren slukker (luftstrømning lav hastighed 170+lpm). Tag batteripakken ud af blæserenheden. Slut opladerens ledning til batteriklemmen (se fig. 5b). Når indikatorlyset på opladeren skifter fra rød til grøn (se fig. 5c), må den aldrig stoppes med det samme, og man skal fortsætte opladningen en halv time endnu.


fig. 5a

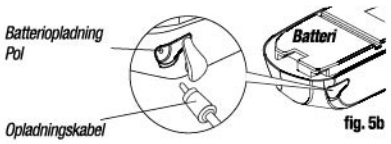


fig. 5b

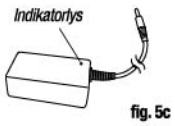


fig. 5c

Installation af adapteren

Produktpakken indeholder fire standardopladeradaptere: britisk, australsk, amerikansk og europæisk, der dækker behovene i forskellige regioner (se fig. 5d). Justér den passende adapter med bajonetfatningen, tryk ned, og drej mod "open"-retningen, indtil den er fastlåst (se fig. 5e).


fig.5d

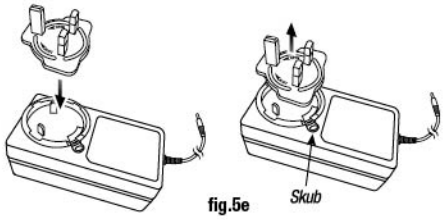


fig.5e

Meddelelse vedrørende batteribrug

- Man må ikke anbringe en PAPR-enhed med strømtilslutning i posen. Det er bedre at fjerne batteriet fra hoveddelen, når det lægges i posen.
- Man må ikke opbevare PAPR-enheden i bilen under sommersæsonen.
- Man må ikke kaste eller udsætte PAPR-enheden for voldsomme stød.
- Man må ikke anbringe PAPR-enheden på udstyr der genererer elektrisk varme.
- Man må ikke bruge andre batteriladere.
- Batteriets opbevaringstemperatur: 14 °F til 131 °F (-10 °C - 55 °C), R.H. <85 %.

RESPIRATIONSSLANGE

ADVARSEL

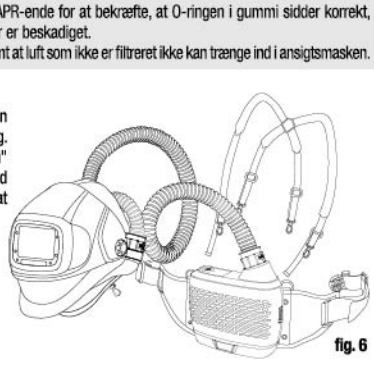
- Man skal altid kontrollere respiratorslangens PAPR-ende for at bekræfte, at O-ringen i gummi sidder korrekt, se fig. 7a. Skal udskiftes, hvis den mangler eller er beskadiget.
- Man skal sikre, at slangen er monteret korrekt, samt at luft som ikke er filtreret ikke kan trænge ind i ansigtsmasken.

Montage

Indsæt de to fastspændingsflige på ventilatorslangen i blæserenheden og hjelmens luftkanal (se fig. 6), drej så 1/4 omgang modsat retningen "åben" (se fig. 7a/7c), og tryk så ventilatorslangen ind i holderen på hovedtøjets bagbeklædning for at fastlåse den på stedet (se fig. 8).

Adskillelse

Drej 1/4 omgang mod retningen "åben", og tag så fastspændingsfligene ud af blæserenheden og hjelmens luftkanal (se fig. 7b/7d).


fig. 6

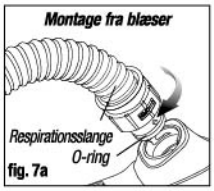


fig. 7a



fig. 7b

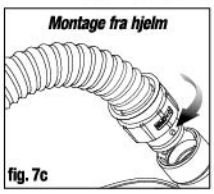


fig. 7c

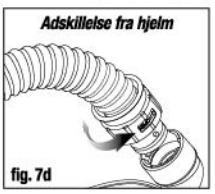
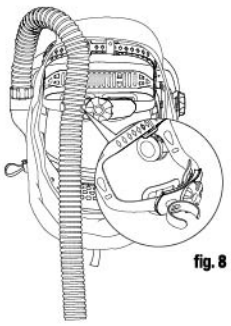


fig. 7d


fig. 8

SKULDERSTROP OG REMPOLSTRING

Forbind krogene med remmen (se fig. 9a). Forbind med blæseren med skruelåsningen (se fig. 9b).

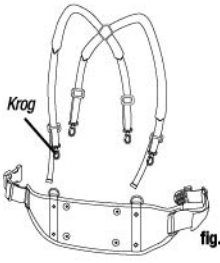
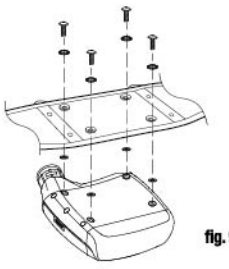


fig. 9a


fig. 9b

KONTROL AF LUFTSTRØM

To indikatorlys på displayet (se fig. 10a). Lav hastighed-170+lpm; Høj hastighed-210+lpm. Når PAPR tændes, er luftstrømmens standardindstilling lav hastighed; Skift luftstrømmen med et kort tryk på knappen (se fig. 10b).

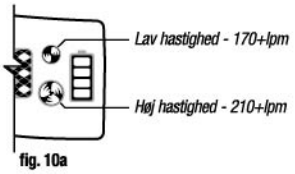
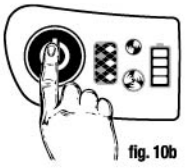


fig. 10a


fig. 10b

NÅR MAN GÅR IND OG UD AF ET KONTAMINERET OMRÅDE

Før respiratoren bruges - Kontrollér følgende elementer.

1. Blæserenhed:
   Sørg for at gnistfanget, forfilteret og partikelfilteret (gasfilter, hvis relevant) er korrekt monteret og fastgjort på sikker vis.
2. Respirationsslange:
   Sørg for at slangen er intakt, og sluttet helt til blæserenheden og hjelmen.
3. Batteri:
   Kontrollér at tilslutningen til blæserenheden er sikker, og at batteriet er helt opladet.
4. Test af luftstrøm/kontrol af alarmlyd:
   Man skal både udføre test af luftstrøm og kontrol af alarmlyd før brug. Der henvises til kontrolmetoderne nedenfor.
5. Tætning til ansigtsmaske:
   Undersøg ansigtsmaskens tætning for skade, og udskift efter behov. Sørg for, at der leveres luft til hjelmen. Sørg for, at ørerne ikke er dækket af ansigtsmaskens tætning.

Man skal altid forlade det kontaminerede område med det samme, hvis ét af de nedenstående forhold opstår:

- Hvis enhver del af produktet viser tegn på fejl, f.eks. luftforsyningen stopper eller mængden reduceres;
- Hvis det bliver svært at trække vejret, man bliver svimmel eller får hovedpine, fornemmer lugten af eller kan smage de kontaminerede stoffer, og bliver påvirket af dem;
- Må ALDRIG bruges på et sted med for høje kontamineringsniveauer. Hvis du har mistanke om, at niveauerne når op til et sted, hvor denne respirator ikke længere kan yde beskyttelse.

Fjernelse af respirator

ADVARSEL

- Man må aldrig tage respiratoren af i områder, hvor luften er kontamineret.
- Du skal altid tage PAPR af, når du forlader arbejdspladsen.

Trin

- Tag hjelmen af, og kobl slangen fra hjelmen.
- Sluk for blæseren med et langt tryk på knappen.
- Frigør remmen. Tag stropperne af skuldrene, og tag blæseren af ryggen.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spanien
www.lincolnelectric.eu

EGENKONTROL FØR HVER BRUG

Alle tests skal altid foregå i sikre omgivelser.

KONTROL AF ALARMLYD

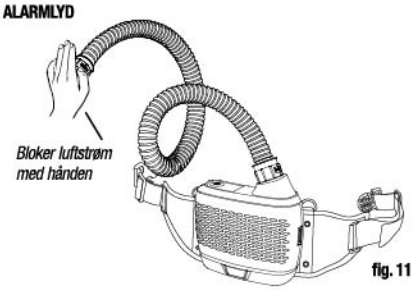


fig. 11

Efter produktet tændes, kontrollerer man alarmlydens advarselsfunktion ved at blokere luftudtaget, som vist på fig. 11 på det ovenstående billede. Advarselssignalet på panelet skal blinke med en lyd, og blæseren skal vibrere (cirka 15 til 30 sekunder efter udtaget blokeres). Produktet fungerer korrekt, hvis advarselsfunktionerne følger den ovenstående proces (man skal sørge for, at filteret er monteret, og batteriet er helt opladet, før denne test foretages).

TEST AF LUFTSTRØMNINGSHASTIGHED

Man skal altid foretage test af luftstrøm, før produktet bruges.
Sørg for, at alle komponenter er korrekt monteret før testen.
Slut enden af slangen til bunden af luftstrømmens indikator, og tryk så på startknappen. Hold luftstrømmens indikator lodret (se fig. 12).
Hvis kuglen inde i røret flyder over den begrænsede linje i tilstand med lav hastighed, fungerer alt normalt.
Hvis kuglen ikke kan flyde op til den begrænsede linje, skal man henvise til Fejlfindingsguiden nedenfor.

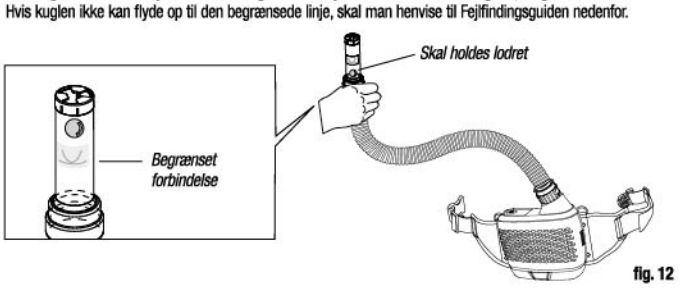


fig. 12

VEDLIGEHOLDELSE

Respiratorkomponenterne skal rengøres, desinficeres, kontrolleres og klargøre til næste brug efter hver brug. Brug en blød klud, der er vædet med fortyndet sæbevand til aftørringen. Vær opmærksom på, at vandet IKKE trænger ind i hoveddelen.

Tidsfristen for opbevaring af det nye partikelfilter i dets originale emballage er 5 år fra fremstillingsdatoen.

RENGØRING OG DESINFICERING

1. Blæserenhed og batteripakke: Rengør og desinficer de ydre overflader på PAPR og batteripakken med en blød klud, der er vædet med fortyndet sæbevand. Vær opmærksom på, at vandet IKKE trænger ind i hoveddelen. Man må ikke bruge opløsningsmidler eller skuremidler. Sørg for, at de elektriske kontakter på motor/blæser og batteripakke er tørre før monteringen.
2. Respirationsslange: Det er tilstrækkelig at aftørre og desinficere den udvendige del. Rengør og desinficer slangens ydre og forbindelsen på respiratorslangen med en blød klud, der er vædet med fortyndet sæbevand. Man kan desuden bruge låg til respirationsslangen for at gøre rengøringen og desinficeringen nemmere. De fås som ekstraudstyr. Sørg for, at respirationsslangen er helt tør, før den bruges eller lægges væk. De kan ikke nedsænkes i væsker for rengøring og desinficering, og skal udskiftes, hvis de bliver våde.
3. Filter: Åbne filterdækslet og kontrollér alle filtre og gnistfang. **Partikel- og forfiltrene kan ikke rengøres**. Gnistfanget kan rengøres og desinficeres med en blød klud, der er vædet med fortyndet sæbevand. Gnistfanget skal tørres helt af med en ren klud. Udskift forfilteret og partikelfilteret, når de er for beskidte, våde eller beskadigede. Man må ikke forsøge at fjerne smuds med trykluft, da det automatisk vil annullere garantien. Hvis et gnistfang ikke kan rengøres eller er beskadiget, skal det udskiftes med et nyt gnistfang.

Ansigtsmaskens tætning kan lette rengøringen, efter den adskilles fra skallen, men skal udskiftes, hvis den er beskadiget.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Systemet EuropurePLUS™ 5500 LS er ikke internt beskyttet. Skal holdes væk fra antændelige eller eksplosive omgivelser. Opbevaring skal foregå på et rent, tørt og køligt sted med filter. Transportér PAPR-systemet i den originale kasse til emballering eller en anden kasse med samme styrke som den originale.

Opbevaring af blæser

Skal opbevares ved en temperatur mellem 14 °F til 131 °F (-10 °C til 55 °C) i rene omgivelser uden direkte lys.

Opbevaring af batteri

Sådan kan man maksimere batteriets levetid:

- Frakobl opladeren, når en fuld opladning er nået.
- Batteriet skal fjernes fra blæseren, hvis den skal oplagres i længere tid.
- Batteriet skal opbevares ved 14 °F til 131 °F (-10 °C til 55 °C), R.H. <85 % for at maksimere batteriets levetid.

FEJLFINDINGSGUIDE

Problemer	Årsager	Fejlfinding
Ingen luftstrøm fra blæseren	Blæseren er ikke tændt	Langt tryk på startknappen
	Fladt batteri	Oplad batteriet
	Batteriet er ikke monteret korrekt	Kontrollér og montér batteriet igen
	Slange tilstoppet/luftudslip	Kontrollér og fjern tilstopningen
Test af luftstrømning mislykkedes	Slangen tilstoppes muligvis/luftudslip	Kontrollér slangestatus
	Snavset filter skal udskiftes	Udskift med nyt filter
Batteriet varer for lidt, selv når det er helt opladet	Batteri er defekt	Udskift med nyt batteri
	Forkert opladning	Oplad batteriet helt
	Tilstoppet filter	Udskift filter
	Beskadiget oplader	Udskift med ny oplader
Lydniveau er højere	Filteret er ved at være tilstoppet	Udskift filter og forfilter efter behov
Advarselsindikator er tændt, blæser vibrerer og alarmlyden bipper	Slange tilstoppes/luftudslip	Kontrollér om slange/hvor som helst tilstoppes før brug
	Filter monteret uden at afmontere pakken	Kontrollér om pakken er afmonteret
Fornemmer lugt af luft udefra	Beskadiget filter	Kontrollér filterstatus, og udskift med et nyt efter behov
	Slange med lækageproblem	Kontrollér slangens montering tillige med status
	Filterkomponent ikke komplet	Kontrollér, og montér begge filtre

BRUGSANVISNING TIL SVEJSEHJELM

ADVARSEL

- Læs altid og følg brugsanvisningen, der følger med hver enkelt komponent i enhver svejsehjelm. Brugsanvisningen indeholder vigtige advarsler og begrænsninger. Manglende overholdelse kan medføre personskade eller dødsfald.
- Fortsat brug af et automatisk nedblændingsfilter, der ikke skifter til mørk tilstand, kan medføre permanent øjenskade og synstab. Hvis problemet ikke kan identificeres og løses, må filteret ikke anvendes.
- Produktet er egnet til alle almindelige svejseprocesser, undtagen lasersvejsning. Brug til disse formål kan medføre permanent øjenskade og synstab.
- Undersøg produktet grundigt før hver brug. Revnet, ridset eller beskadiget filterglas eller beskyttelsesplader nedsætter synligheden og kan alvorligt forringe beskyttelsen. Udskift beskadigede dele straks.
- Fjern eventuel beskyttelsesfilm fra hjelmen.
- Brug kun det automatiske nedblændingsfilter ved temperaturer mellem -10°C og 55°C. Brug uden for dette område kan medføre funktionsfejl og øjenskade.
- Tjek batteriets overflader og kontakter, og rengør dem om nødvendigt. Kontrollér, at batteriet er i god stand og korrekt installeret.
- Beskyttelsen i henhold til denne standard gælder kun, når alle linser og fastgørelsesdele er installeret korrekt i henhold til producentens anvisninger.
- Øjen- og ansigtsbeskyttelse, der har været udsat for stød, må ikke anvendes og skal kasseres.
- Det automatiske nedblændingsfilter må kun bruges sammen med den indvendige dæklinse.
- Hærdede mineralfiltre må kun bruges sammen med en passende baglinse.
- Hvis symbolerne ikke er fælles for både linse og stel, gælder det laveste niveau for hele beskyttelsen.
- Vi anbefaler en brugstid på 5 år. Brugsvarigheden afhænger af brug, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse. Hyppig inspektion og udskiftning ved skader anbefales.
- Produktet er i overensstemmelse med forordning (EU) 2023/988 og forordning (EU) 2016/425, som implementeret og ændret i britisk lovgivning, bilag II.
- Brugeren skal kontakte arbejdsmiljørepræsentanten for at sikre korrekt øjenbeskyttelse under arbejdsforhold.
- Denne beskytter er egnet til hovedform 1-M.

FORMÅL

Produktet er designet til at beskytte brugerens øjne mod skadelig stråling, herunder synligt lys, UV- og IR-stråling, som opstår ved visse lysbue-, plasma- og gassvejsnings-/skæreprocesser, når det anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen.

4+2 sensorer på forsiden af det automatiske nedblændingsfilter reagerer uafhængigt, når lysbuen tændes, og får filteret til at mørkne. Filteret skifter tilbage til lys tilstand, når lysbuen stopper. Beskyttelse mod UV- og IR-stråling er konstant, uanset om filteret er i lys eller mørk tilstand. Ved batteri- eller elektroniksfejl forbliver svejseren beskyttet mod UV- og IR-stråling svarende til mørkeste skyggeniveau (skygge 16).

– Elektrode-svejsning	– MAG	– Autogensvejsning
– TIG	– Plasmaskæring	– Flammeskæring
– MIG	– Plasma-lysbuessvejsning	– Slibning

Dette produkt gør det muligt for svejsere at se klart og sikkert under opsætning, svejsning og efterfølgende, uden at skulle løfte skjoldet eller filteret manuelt.

FORBEREDELSER FØR BRUG

• **Lavt batteriniveau-indikator**
Udskift batterierne, hvis advarselslampen øverst til højre blinker (Fig.13-I), eller hvis skærmen ikke lyser op, når du trykker på en knap.

• **Test**
Tryk og hold "TEST" for at forhåndsvise skyggevalg før arbejde (Fig.13-J). Når knappen slippes, vender visningsvinduet automatisk tilbage til lys tilstand (Skygge 3).

⚠ Hvis det automatiske nedblændingsfilter ikke fungerer som beskrevet, må det ikke anvendes – kontakt straks din overordnede.
⚠ Filteret reagerer muligvis ikke, hvis sensorerne er blokeret, eller lysbuen er helt afskærmet. Blinkende lyskilder (f.eks. advarselsblink) kan aktivere filteret, selv uden svejsning. Dette kan ske over lange afstande og/eller via reflekteret lys. Svejseområder skal beskyttes mod sådanne forstyrrelser.
⚠ Filteret slukker automatisk efter en periode uden aktivitet.

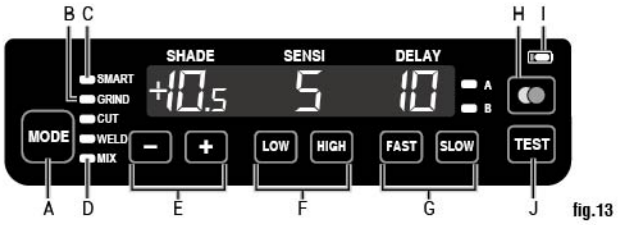


fig.13

FUNKTION FOR AUTOMATISK NEDBLÆNDINGSFILTER

• **Skygge (Fig.13-E)**
Følgende områder er forudindstillet:
– Slibetilstand: Mørkhedsniveau 3 (kan ikke ændres)
– Skæremodus: Mørkhedsniveau 5 til 9
– Svejsetilstand: Mørkhedsniveau 9 til 13

• **Følsomhed (Fig.13-F)**
Sensorens følsomhed kan justeres til forskellige svejsemetoder og arbejdsforhold.
Som tommelfingerregel anbefales det at starte med følsomhedsniveau 5 og derefter gradvist reducere det, indtil filteret kun reagerer på svejselys og ikke udløses af omgivende lys (direkte sol, kraftigt kunstlys, nærliggende svejsebuer osv.).

• **Forsinkelse (Fig.13-G)**
Forsinkelsestiden kan indstilles mellem S/0 (0,04 s) og L/10 (1,0 s) i både skære- og svejsetilstand. Når du stopper med at svejse, skifter filteret automatisk fra mørk til lys med den indstillede forsinkelse. Dette forhindrer, at filteret bliver lyst, mens emnet stadig gløder. En indstilling mellem 0,5 og 1 s er normalt passende. Kortere forsinkelse anbefales til punktsvejsning, længere til højstrømsapplikationer og pulssvejsning.

• **Mørk (Fig.13-F)**
Når filteret er indstillet til MØRK-tilstand, fungerer det kun som mørk glas uden automatisk nedblænding. Skyggenummeret kan vælges efter behov.

• **Smart-tilstand (Fig.13-C)**
Justerer dynamisk skyggeniveauet i realtid baseret på lysstyrken fra buen.

• **Slibning (Fig.13-B)**
Denne tilstand er beregnet til slibning eller ikke-svejseaktiviteter. Når filteret er låst i lys tilstand (skygge 3), blinker LED'en under symbolet hvert 3. sekund som advarsel. Skift til passende skygge før lysbuesvejsning.

• **Mix-tilstand (Fig.13-D)**
Velegnet til punktsvejsning og højstrømssvejsning. Reducerer øjentræthed ved pludselige skyggeændringer.

Mix-tilstanden består af 3 faser:
1. Forsinkelse fra mørk til mellem-skygge
2. Skyggeovergang
3. Forsinkelse fra mellem-skygge til lys

Lav forsinkelse anbefales til hurtig punktsvejsning, høj forsinkelse til højstrømssvejsning.

• **Tofarvefunktion (Fig.13-H)**
Giver valg mellem hvidlig eller grønlig skærmfarve i svejsetilstand.
Indstillinger:
Farve A – varm farvetone i mørk tilstand
Farve B – naturlig farvetone i mørk tilstand

JUSTERINGER AF AUTOMATISK NEDBLÆNDINGSFILTER

• **Valg af skyggeniveau**
Se Skyggevejledningstabellen på sidste side for korrekt indstilling. Tryk på skyggeknappen for at se aktuel værdi. Brug "–" eller "+" for at ændre skyggeniveauet i trin på 0,5.

• **Indstilling af følsomhed**
Tryk gentagne gange på "LOW" eller "HIGH", indtil ønsket niveau vises.

• **Valg af forsinkelsestid**
Tryk gentagne gange på "FAST" eller "SLOW", indtil ønsket værdi vises.

• **Skift af tilstand**
Tryk gentagne gange på MODE-knappen, indtil den ønskede tilstand vises (SMART/GRIND/CUT/WELD/-MIX).

DARK	Tryk på "HIGH"-knappen (Fig.13-F) for at indstille filteret til niveau 6.
DUAL-COLOR	Tryk kort på " ◐ "-knappen for at se aktuel farveindstilling. Tryk gentagne gange for at skifte mellem farverne (Fig.13-H).

• **Smart Adjust**

Skyggeområde:
Brugerindstillet minimumsskygge — Fast maksimumsskygge 13
*Indstil minimumsskyggen med '-' eller '+' (kort tryk for at øge/formindske).

Juster reaktivitet til lysstyrke:
Langt tryk på '+' for at gøre den mere reaktiv. [H] angiver stærkere mørkning.
Langt tryk på '-' for at gøre den mindre reaktiv. [L] angiver mildere mørkning.

⚠ Bemærk: Skyggen justeres altid mellem dit valgte minimum og skygge 13.

HJELMJUSTERINGER

• **Tilpasning af hjelmens pasform**
Drej knappen bag på hovedbåndet for at justere omkredsen (se justering "Y" i fig.14). Dette kan gøres mens hjelmen bæres.

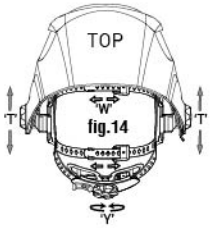
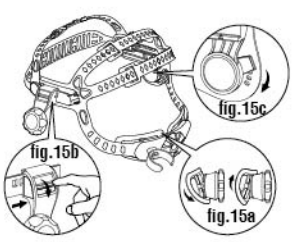


fig.14

• Hvis hovedbåndet sidder for højt eller lavt, juster remmen over hovedet. Løsn båndet ved at trykke låsepinden ud, juster længden og sæt pinden i nærmeste hul (se justering "W" i fig.14).

• For- og bagbånd tilpasser sig automatisk hovedformen, og bløde puder giver komfort (se fig.15a). Test pasformen ved at løfte og sænke hjelmen flere gange. Justér om nødvendigt.

• **Justering af afstand mellem hjelm og ansigt**
Trin 1: Tryk og hold "LOCK"-låsen på begge sider (fig.15b), og skub frem/tilbage.
Trin 2: Slip "LOCK"-låsen og sørg for, at den klikker i hak. Sørg for, at afstanden til begge øjne er ens.

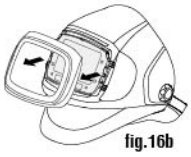


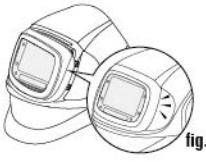
• **Justering af synsvinkel**
Vippejustering findes på højre side. Løsn spændeknappen, justér armen frem/tilbage, og spænd igen (fig.15c).

VEDLIGEHOLDELSE

• **Udskiftning af frontlinsens holder**
Adskillelse: Fjern frontlinsens holder i henhold til fig.16a / 16b.
Samling: Sæt den ene side i rillen, tryk derefter og lås den anden side (Se fig.16c).


fig.16a

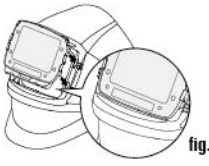

fig.16b


fig.16c

• **Udskiftning af det automatisk nedblændende filter**
Adskillelse: Tryk med tommelfingeren på undersiden af filteret og skub det opad (Se fig.17a), fjern filteret fra hjelmskallen (Se fig.17b).
Samling: Først indsættes filteret i rillerne på venstre og højre side. Tryk derefter filteret ned, indtil det klikker på plads (Se fig.17c).


fig.17a


fig.17b

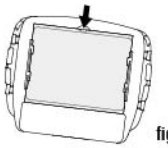

fig.17c

• **Udskiftning af det ydre dæklinse**
Udskift det ydre dæklinse, hvis det er beskadiget.
Adskillelse: Fjern frontlinsens holder i henhold til fig.16a / 16b. Placer en negl i fordybningen over filterets visningsvindue og bøj linsen opad, indtil den løsnes fra kanterne (Se fig.18a).
Samling: Monter den ene side i rillen, indsæt derefter den anden side.

• **Udskiftning af det indre dæklinse**
Udskift det indre dæklinse, hvis det er beskadiget.
Adskillelse: Placer en negl i fordybningen over filterets visningsvindue og bøj linsen opad, indtil den løsnes fra kanterne (Se fig.18b).
Samling: Monter det indre dæklinse på samme måde som det blev fjernet.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spanien
www.lincolnelectric.eu


fig.18a


fig.18b

• **Udskiftning af slibelinseholder og slibelinse**
Adskillelse: Fjern slibelinseholderen i henhold til fig.19a / 19b. Fjern slibelinsen i henhold til fig.19c.
Samling: Monter den ene side i rillen, indsæt derefter den anden side.

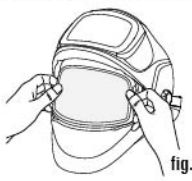
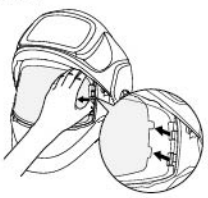

fig.19a


fig.19b


fig.19c

• **Udskiftning af sideglas**
Demontering: Fjern frontglasholderen og automatisk mørkningsfilter (fig.16&17). Skub sideglasset fast udad, indtil det frigøres fra hjelmen (fig.20a).

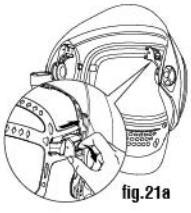
Montering: Juster kanten af sideglasset med hjelmens rille og sørg for, at det sidder helt fast (fig.20b). Juster de to positioneringspunkter på sideglasset med de to riller i hjelmen, og tryk derefter fast, indtil du hører to klik (fig.20c).

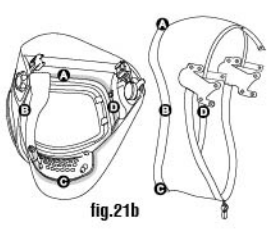

fig.20a

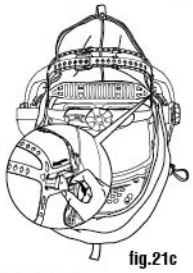

fig.20b

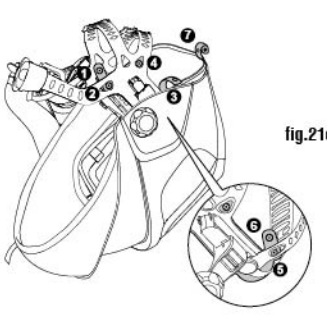

fig.20c

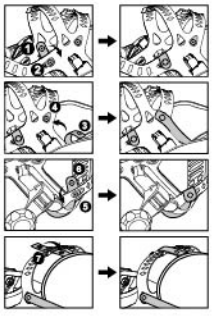
• **Udskiftning af ansigtstætning**
Ansigtstætningen kan bruges til rengøring efter adskillelse fra skallen, men skal udskiftes, hvis den er beskadiget.
Tryk på "LOCK"-knappen på de udkragede komponenter og skub hovedbåndet i pilens retning for at adskille det fra hjelmen (Se fig.21a). I rækkefølgen A-D i figuren, juster ansigtstætningen med velcroen inde i hjelmskallen og sørg for, at den sidder tæt (Se fig.21b). Tryk derefter på "LOCK"-knappen for at montere hovedbåndet igen (Se fig.21c), og spænd ansigtstætningen i henhold til punkterne 1-7 (Se fig.21d).


fig.21a

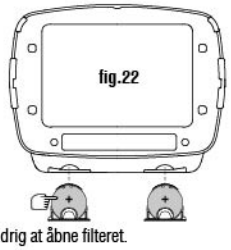

fig.21b


fig.21c


fig.21d



• **Udskiftning af batterier**
Skub batteriholderen ud af det automatisk nedblændende filter (fjern det brugte batteri), indsæt et nyt CR2450-batteri i holderen, og sæt den tilbage i filteret (fig.22). Sørg for, at batteriets poler er korrekt installeret.


fig.22

• **Vedligeholdelse**
- Rengør filter og beskyttelsesplader med linsepapir eller en ren, blød klud og passende glasrens.
- Brug neutral sæbe til at rengøre svejseskallen og hovedbåndet.
- Udskift ydre og indre beskyttelsesplader regelmæssigt.
- Nedsænk ikke linsen i vand eller anden væske. Brug aldrig slibemidler, opløsningsmidler eller olieholdige rengøringsmidler.
- Fjern ikke det automatisk nedblændende filter fra hjelmen. Forsøg aldrig at åbne filteret.
- Denne beskytter er egnet til hovedform 1-M.
- Beskyttere, der har været udsat for stød, må ikke bruges og skal kasseres og udskiftes.
- Hvis stødniveau-symbolerne ikke er ens på både linsen/filteret og rammen, gælder det laveste niveau for hele beskytteren.
- Beskyttelse svarende til koderne 7, 9, CH gives kun, hvis symbolerne er ens på både linsen og rammen.
- Ikke egnet til kørsel og vejbrug.
- Visuel inspektion er nødvendig før hver brug.

• **Rengøring**
Rengør hjelmen med en blød klud. Rengør filters overflader regelmæssigt. Brug ikke stærke rengøringsmidler. Rengør sensorer og solceller med sprit og en ren klud, og tør efter med en fnugfri klud.

VEJLEDENDE TABEL OVER SKÆRM

Vejledning til skyggenumre

Procedure	Elektrodestørrelse 1/32 in. (mm)	Buestrøm (A)	Minimal beskyttelsesskærm	Anbefalet[1] skyggenummer (komfort)
Afskærmet metal buesvejsning	Mindre end 3 (2.5)	Mindre end 60	7	-
	3-5 (2.5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6.4)	160-250	10	12
	Mere end 8 (6.4)	250-550	11	14
Gasmetal buesvejsning og svejsetråd buesvejsning		Mindre end 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
TIG buesvejsning		Mindre end 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Luft kulstof Lysbueskæring	(Let)	Mindre end 500	10	12
	(Tung)	500-1000	11	14
Plasma buesvejsning		Mindre end 20	6	6 til 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plasma bueskæring	(Let)[2]	Mindre end 300	8	8
	(Middel)[2]	300-400	9	12
	(Tung)[2]	400-800	10	14
Slaglodning		-	-	3 til 4
Flammelodning		-	-	2
Kulbuesvejsning		-	-	14

Pladetykkelse

Gassvejsning:			
Let	Under 1/8 in.	Under 3,2 mm	4 eller 5
Middel	1/8 til 1/2 in.	3,2 til 12,7 mm	5 eller 6
Tung	Over 1/2 in.	Over 12,7 mm	6 eller 8
Iltskæring:			
Let	Under 1	Under 25	3 eller 4
Middel	1 til 6	25 til 150	4 eller 5
Tung	Over 6	Over 150	5 eller 6

(1) Som en tommelfingerregel skal man starte med en skærm, som er for mørk, så gå over til en lysere skærm, der giver et tilstrækkeligt udsyn over svejseområdet uden at gå under minimum. Ved svejsning eller skæring med oxytuel, hvor brænderen producere et højt gult lys, skal man fortrinsvist bruge en filterlinse, der absorberer det gule lys eller natriumlyset, som er det synlige lys fra proceduren (spektrum).

(2) Disse værdier er relevante, hvor den egentlige bue er nem at se. Erfaring har vist, at lysere filtre muligvis kan bruges, når buen skjules at emnet.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spanien
www.lincolnelectric.eu

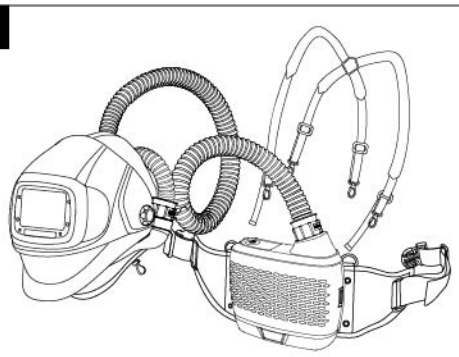
TEKNISKE SPECIFIKATIONER

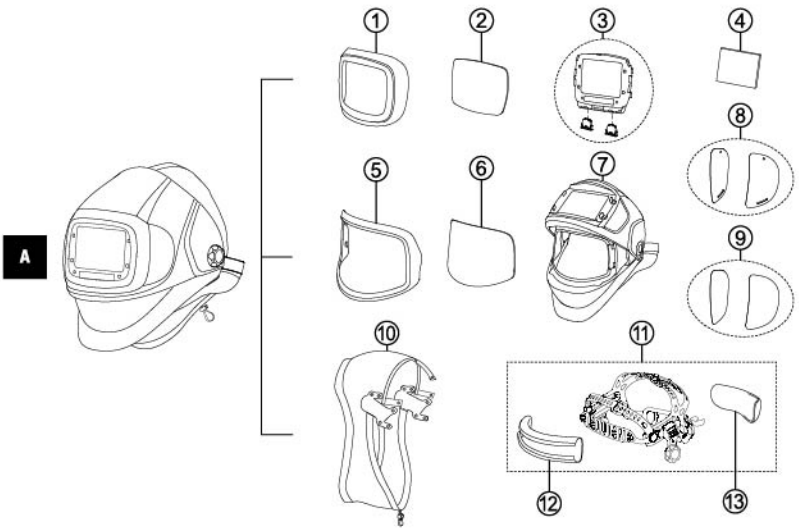
Visningsområde	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Kassettstørrelse	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optisk klasse	1 / 1 / 1 / 1
Antal sensorer	4 + 2 Auto
Tænd / Sluk	Automatisk tænd / sluk
Batteritype	Solcelle. Udskifteligt batteri, 2 x CR2450 lithiumbatterier.
Mørke nuancer	5-9/9-13
Lys tilstand	Nuance 3
Skiftetid	1/25.000 s (ved 55°C)
Specialfunktioner	SMART / SLIBNING / SKÆRING / MIX / MØRK
Følsomhedskontrol	Lav - Høj, LED og knapstyring
Forsinkelse	0,04 - 1,0 s, 11-niveau digital visning
Lavstrøms TIG-klassificering	≥ 2 ampere (DC); ≥ 2 ampere (AC)
UV / IR-beskyttelse	Op til DIN16-niveau til enhver tid
Driftstemperatur	-10°C til 55°C (14°F til 131°F)
Opbevaringstemperatur	-20°C til 70°C (-4°F til 158°F)
Hjelmmateriale	Slagfast nylon
Godkendelser	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Holdbarhed	5 år

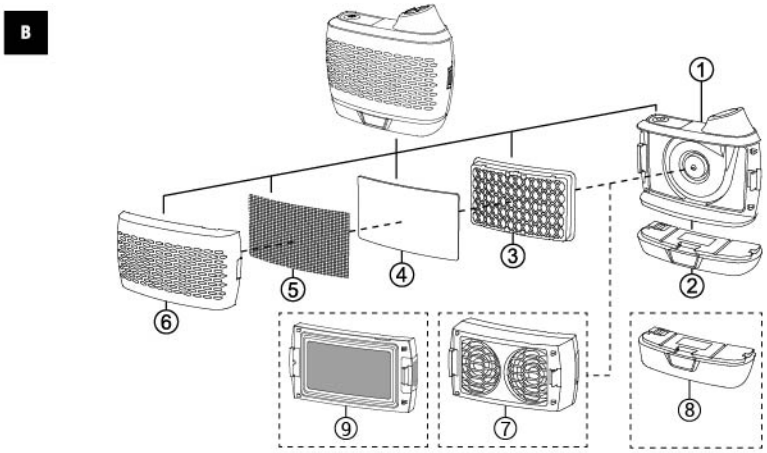
KOMPONENTLISTE

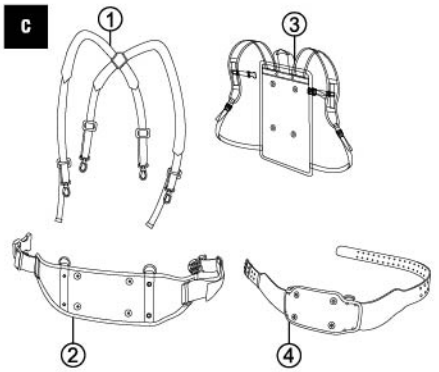
ELEMENT	DELNUMMER	BESKRIVELSE
A. TM1000LE **hjelm med luftkanalenhed**		
A	WP403676-35	Svejsehjelm Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Forreste linseholder
A-2	WP403676-5	Udvendigt linsedæksel (160,36×107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Filter med automatisk nedblænding
A-4	WP403676-41	Indvendigt linsedæksel (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Slibelinseholder
A-6	WP403676-9	Slibelinse (dugfri, 223×129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Hjelmskal med luftkanal
A-8	WP403676-11	Sidelinsedæksel
A-9	WP403676-42	Sideglas skygge 5
A-10	WP403676-12	Tætning til ansigtsmaske
A-11	WP403676-13	Hovedtøj (med svedbånd og blød polstring)
A-12	WP403676-14	Svedbånd
A-13	WP403676-15	Blød polstring
B. Blæserenhed		
B-1	WP403676-16	Hoveddel
B-2	WP403676-1	Standardbatteri med hurtig opladning
B-3	WP403676-17	Partikelfilter (P3-filter)
	WP403676-32	Pakke med 5 partikelfiltre P3
B-4	WP403676-18	Forfilter
B-5	WP403676-19	Gnistfang
B-6	WP403676-20	Filterdæksel
B-7	WP403676-21	Gasfilter
	WP403676-30	Gasfilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Hurtigopladende batteri med forlænget levetid
B-9	WP403676-36	Lugtfilter
C. Seletøj		
C-1	WP403676-22	Skulderstrop
C-2	WP403676-23	Maverem (med skruer og spændskiver)
C-3	WP403676-31	Blæserrygsæk
C-4	WP403676-29	Justerbart PAPR–læderbælte–enhed
D. Slange		
D-1	WP403676-24	Slangebetræk
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Slange (med O-ring)
	WP403676-38	Forlænger til hurtigforbindelsesslange
E. Batterilader		
E	WP403676-3	Batterilader med hurtig opladning
F. Luftstrømningsindikator		
F	WP403676-27	Luftstrømningsindikator
Posetaske til PAPR		
	WP403676-28	Posetaske til PAPR
Fjedre		
	WP403676-37	Fjedre

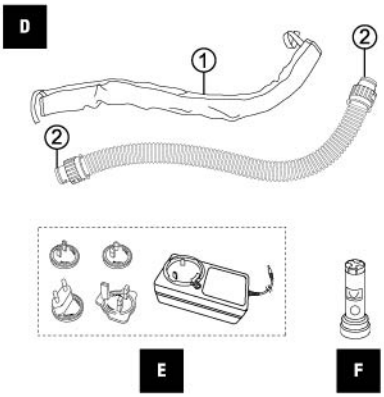
Overordnet montage











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spanien

www.lincolnelectric.eu

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Nr. 20210315-03

1. Personlige værnemidler (PPE): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Producentens navn og adresse:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanien

3. Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanien

4. Genstanden for erklæringen: EuropurePLUS™ 5500 LS- W403676:



komponeret af:

Automatisk mørklægningsfilter EuropurePLUS™ 5500 LS
Multifunktionshjelm TM1000LE
Motordrevet filtrering EuropurePLUS™

5. Genstanden for erklæringen, som beskrives i punkt 4, opfylder kravene i den relevante EU-harmoniseringslovgivning:
(EU) 2016/425 (PPE)
2011/65/EU (ROHS)

6. Referencer til de anvendte relevante harmoniserede standarder eller referencer til de øvrige tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

DS/EN ISO 16321-1:2022	"Væsentlige krav i henhold til bilag II til forordning 2016/425/EU"
DS/EN ISO 16321-2:2021	" Væsentlige krav i henhold til bilag II til forordning 2016/425/EU"
DS/EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008	"Filtrerende åndedrætsværn med turboenhed (blæser) samt stive hætter eller hætter"

7. bemyndigede organ(er):
CCQS Certification Services Limited Blok 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – IRLAND
Bemyndiget organ 2834

foretog EU-typeafprøvning (Modul B), og udstedte EU-typeafprøvningsattest(er) CE-PC-240227-087-01-9A dateret 2024-08-12
foretog EU-typeafprøvning (Modul B), og udstedte EU-typeafprøvningsattest(er) CE-PC-241018-483-05-9A dateret 2025-05-13

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Holland
Bemyndiget organ 2849

foretog EU-typeafprøvning (Modul B), og udstedte EU-typeafprøvningsattest(er)

8. de personlige værnemidler er underlagt proceduren for overensstemmelsesvurdering: [kun for kategori III PPE]
Bilag VIII (Modul D)
CCQS Certification Services Limited Blok 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – IRLAND
Bemyndiget organ 2834
udførte modul D og udstedte certifikat/-er Nr. CE-PC-230831-213-FPC-C dateret 2024-08-12.

9. Yderligere oplysninger:
De personlige værnemidler opfylder kravene i de anførte europæiske direktiver og forordninger, hvis de anvendes og vedligeholdelse i overensstemmelse med vedlagte instruktioner, gældende love, standarder og god teknisk praksis. Enhver misbrug og/eller eventuel ændring annullerer denne garanti.

Underskrevet af og på vegne af Lincoln Electric

Marie-Faustine CAMPS
Produktchef for tilbehør og personlige værnemidler EMEAR

Barcelona, den 15. marts 2025
Underskrevet af og på vegne af: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Varemærkerne Lincoln Electric and Equipment tilhører Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Instruksjoner for sikkerhet, bruk og vedlikehold

SIKKERHETSHENSYN

Les før du bruker utstyret.
Advarsel! Vær oppmerksom! Det er mulige farer som vist i tilstøtende symboler.

Produktet er i samsvar med forskrift om personlig verneutstyr (EU) 2016/425 og de harmoniserte standardene EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. EU-samsvarserklæring er vedlagt i manualen.

ADVARSEL

Hvis du ikke følger alle advarslene og informasjonen i bruksanvisningen for å bruke dette produktet, kan det alvorlig påvirke brukerens helse eller utgjøre fare for brukerens liv.

BRUK TIL

Dette produktet er utviklet for å beskytte mot skadelig sveiserøyk for alle forskjellige bruksområder innen sveising, renser visse luftbårne forurensninger, deriblant støv, forurensende stoffer, finstøv, samt andre forurensende stoffer, sveisestøv og metallstøv. Gi en ren luft til brukerens ansikt.

IKKE BRUK TIL

- Atmosfærer med oksygenunderskudd.
- Forurensning generert på arbeidsplassen og konsentrasjoner som er ukjente eller umiddelbart farlige for liv eller helse (IDLH).
- Oksygenkonsentrasjon i luften på arbeidsplassen er 17% eller lavere.
- Uten komplett montering av hele produktet, aldri bruk det. dette kan utgjøre fare for menneskers liv.
- Ikke bruk på et innesperret sted, på steder med fare for brann, eksplosjon.
- Ikke bruk produktet med strømmen slått av, siden konsentrasjonen av karbondioksid kan øke og oksygennivået inne i ansiktsvernet kan reduseres.
- Ikke bruk hvis produktet ikke leverer nok luft (MIN - 165 lpm).
- Ikke bruk på arbeidsplass med sterk vind (ettersom negativt trykk genereres inne i hetten, luft utenfra kommer inn i hetten).
- Med utstyret av skal det forventes lite eller ingen form for respirasjonsbeskyttelse, og dette anses å være en unormal situasjon.

MERKNAD

Dersom alarmen piper må du straks komme deg bort fra det kontaminerte området og sjekke enheten. Slangen kan bli blokkert, Batteriet har lav kapasitet, Filteret er skittent og må skiftes ut med et nytt.
GÅ UT av det kontaminert stedet i alle tilfeller nedenfor:

- Hvis det oppstår et problem i en hvilken som helst del av produktet, for eksempel at luftforsyningen stoppes eller mengden reduseres.
- Hvis det blir vanskelig å puste, du blir svimmel eller får hodepine, føler lukten eller smaken av forurensningene eller du føler ubehag på grunn av dette.

- Må aldri brukes på steder med for høy forurensning.
- Pass på at tilkoblingsslangen løper jevnt og ikke viklet eller er i veien for andre ting i området.
- Ikke fjern ventilatoren før du er i et sikkert område.
- Driftstemperatur mellom -5 °C og +55 °C.
- EuropurePLUS™ 5500 LS-systemet er ikke iboende sikkert. Hold det borte fra brannfarlige eller eksplosive omgivelser.
- Med svært høye arbeidshastigheter kan trykket i apparatet bli negativt ved maksimal innåndingsflyt.
- Ikke forveksle den europeiske standarden EN 12941 med andre standarder.
- Protector kan påvirke gjenkjenningen av farger og/eller signallysdeteksjon.
- Beskyttere som har vært utsatt for støt skal ikke brukes og skal kasseres og erstattes.
- Hvis støtnivåsymbolene ikke er like på både linsen/filteret og rammen, er det det nedre nivået som skal tilordnes den komplette beskytteren.
- Beskyttelsene som tilsvarer kodetallene/bokstaven 7, 9, CH leveres av den komplette beskytteren kun hvis de respektive symbolene er like på både linsen og rammen.
- Ikke egnet for kjøring og veibruk.

MERKING PÅ UTSTYRET

EN 12941: Standard for PAPR				
TH3 P R SL: Klassifisering av den komplette enheten TH3: tildelt beskyttelsesfaktor 40, nominell beskyttelsesfaktor 500, større krav til styrke for pusteslange og koblinger P: partikler R: gjenbrukbar SL: test mot natriumklorid og parafinolje				
CE 2834			LION	
Identifikasjonskode for teknisk kontrollorgan	Les bruksanvisningen før bruk	Resirkuler	Skal avfallshåndteres som elektronisk avfall	Utløpsdato år/måned

Skallet og det automatiske mørkleggingsfilteret er merket tilsvarende. Klassifisering for øye- og ansiktsvern følger EN ISO 16321-1:2022 and EN ISO 16321-2:2021.

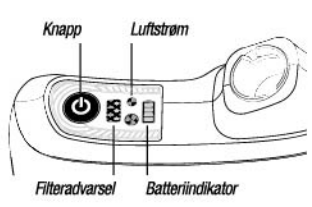
MERKINGER PÅ TOPPEN AV UTSTYRET - *EuropurePLUS™ 5500 automatisk formørkende sveisehjelm TM1000LE*

16321	LE	W	3	/	5 -9/9- 13	V1
Standardens nummer	*Produsentens identifikasjon*	*Bokstavkode for filtreringsytelse*	*Lys nyanse*		*Mørk nyanseområde*	*Vinkelavhengighet av lysgjennomgang*

Merking på hjelm	16321 LE W15 E 1-M	16321: Nummer på denne standarden LE: Produsentens identifikasjon W15: Høyeste skyggenummer E: Slagnivå E (120 m/s) 1-M: Gjeldende hodestørrelse
Merking på linsedeksel i front Merking på linsedeksel på innsiden	LE E	LE: Produsentens identifikasjon E: Slagnivå E (120 m/s)
Merking på sidelinsen	16321 LE W5 C	16321: Nummer på denne standarden LE: Produsentens identifikasjon W5: Skyggenummer C: Slagnivå C (45 m/s)

BESKRIVELSE OG SPESIFIKASJON

En komplett EuropurePLUS™ 5500 LS inkluderer en vifte, filtreringsenhet, pusteslangeenhet, batteri og en sveisehjelm med automatisk formørkende filter.
Vifteenheten trekker omgivende luft gjennom filteret og forsyner frisk luft til ansiktet via en pusteslange. Det er to nivåer av luftstrømhastighet: Lav hastighet-170+lpm; Høy hastighet-210+lpm. Skift luftstrøm med et kort trykk på knappen. Varsellamper lar deg sjekke filterstatusen. Jo flere varsellamper som slås på, jo mer skittent betyr det. Skift ut filteret når varsellamper blinker.



Kun knapp som styrer både strøm på/av og luftstrømbryter

1. Strøm på/av
På - Trykk og hold i 3 sekunder.
Av - Trykk og hold i et par sekunder til du hører to pipelyder avslutte.
2. Luftstrømningsbryter
Trykk på knappen for å veksle mellom 170+lpm og 210+lpm

Indikatorlys viser til luftstrømtilstanden.
To forskjellige nivåer:
Lav hastighet -170+lpm,
Høy hastighet -210+lpm

Displayskjermen viser batterikapasiteten.

Varsellamper hjelper å kontrollere filterstatusen.
Jo flere lamper som slås på, jo mer skittent betyr det.
Skift ut filteret når varsellamper blinker.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Nederland Teknisk kontrollorgan 2849
CCQS Sertifiseringstjenester
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland.
Teknisk kontrollorgan 2834.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania

www.lincolnelectric.eu

Respiratorspesifikasjoner

Luftstrømningsrate	Produsentens minimale gjennomstrømningsmengde: 165+lpm (5,8+cfm)	
	Lav hastighet: 170+lpm (6+cfm)	
	Høy hastighet: 210+lpm (7,4+cfm)	
Hurtigladebatteri	Batteritype: oppladbart Li-ion-batteri	
	Standardbatteri: 3200 mAh Varighet: 9 t (170 lpm); 6 t (210 lpm) Ladetid: 1 time	
	Utvidet batteri: 6400 mAh Varighet: 15 t (170 lpm); 9 t (210 lpm) Ladetid: 2 timer	
	Batterilevetid: ≥ 550 ladninger	
Filter	Filtereffektivitet: 99,997 %	
	Alarmer: Synlig, hørbar og vibrasjon	
	Begrenset lagringstid	Uåpnet filter: 5 år etter produksjon. Se "Ikke bruk etter ***" på etiketten.
		Installert filter: oppbevares etter instruksjoner. For ubenyttet filter maks. 1 år.
Temperatur	Driftstemperatur: -5 °C til 55 °C (23 °F til 131 °F)	
	Oppbevaringstemperatur: -10 °C til 55 °C (14 °F til 131 °F)	
Relativ fuktighet (Rel. fukt.)	Rel. fukt. ved drift: < 90 %	
	Rel. fukt. ved oppbevaring: < 85 %	
	Relativ fuktighet ved lading: 20 %–85 %	
Vekt	1 020 g (vifteenhet + hurtigladende standardbatteri)	
Godkjenning av respirator	EN12941 TH3 P R SL —— Det høyeste nivået av respiratorbeskyttelse	

MONTERING OG RESERVEDELER

Strømmen må slås av når filtrene skiftes ut. Installer gnistskjermen, forfilteret og partikkelfilteret (gassfilter hvis aktuelt) i filterdekselet.

Før installasjon må du alltid kontrollere at filtermaterialet er intakt og tørt uten slitasje eller andre skader. Sett filterdekselenheten på vifteenheten ved å aktivere flikene på filterdekselet i braketten på vifteenheten, og roter enheten for å lukke den. Skyv filterdekselenheten ned til låsen klikker på plass og fester filterdekselenheten. Kontroller begge sider av dekselet for å se at filterdekselet er riktig installert. For å skifte filter, trykker du låsen i utløserfilterdekselet og skifter ut filteret som fig. 1 viser.

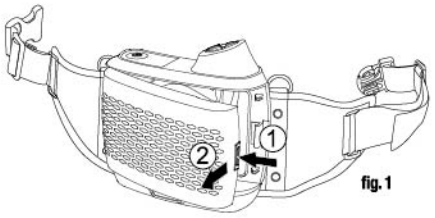


fig. 1

Når filteret skal skiftes ut: Hvis filteret blokkeres av forurensning, vil alle de tre punktene med varsellamper blinke, sammen med vibrasjon og pipelyd. Gå ut av det kontaminerte miljøet umiddelbart, og kontroller statusen.

PARTIKKELFILTER

ADVARSEL

- Aldri bruk respiratoren uten gnistskjermen, forfilteret og det installerte partikkelfilteret (HEPA).
- Skift alltid ut filteret når det er skadet eller blokkert. Ikke prøv å vaske, rengjøre eller gjenbruk skitne filtre.
- Oppbevares ved en temperatur mellom -10 °C til 55 °C (14 °F to 131 °F) i et rent miljø uten direkte lys.
- Husk å ikke forveksle merkingene på et filter knyttet til noen annen standard enn EN 12941 med klassifiseringen av denne enheten når den brukes med dette filteret.
- Installer partikkelfilteret i henhold til fig. 2a.
- Tidsgrensen for oppbevaring av nye filtre som oppbevares i originalemballasjen, er 5 år.

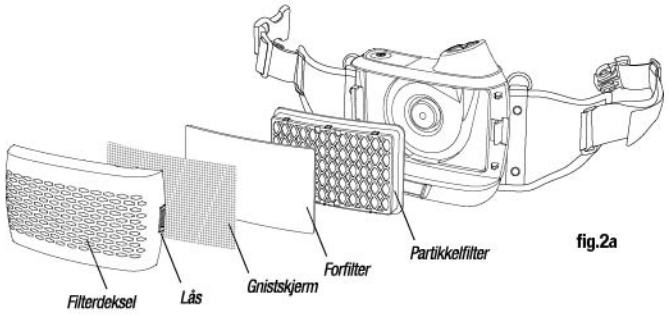


fig.2a

GASFILTER

ADVARSEL

- Dette gassfilteret må alltid brukes sammen med FreFlow-partikkelfilteret. Gassfilteret gir ekstra beskyttelse mot visse gassmiljøer (se tabellen nedenfor).
- Partikkelfilteret og gassfilteret kan ikke rengjøres. Slutt å bruke det umiddelbart hvis du merker en merkelig lukt, og erstatt det når du er i et trygt område.
- Oppbevares ved en temperatur mellom -10 °C og 55 °C (14 °F til 131 °F), i et rent miljø uten direkte lys.
- Installer partikkelfilteret og gassfilteret i henhold til fig. 2b.

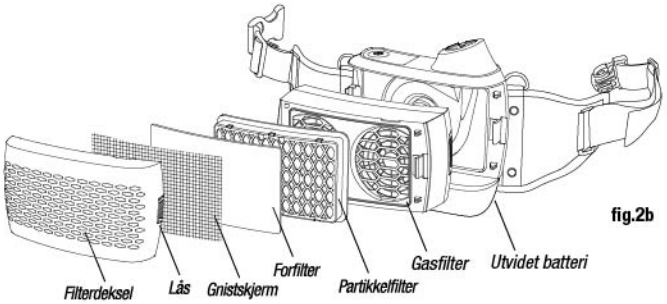


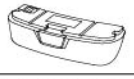
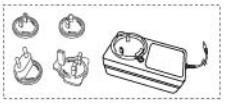
fig.2b

Merking	Delenr.	Fargekode	Beskyttelse mot
P (R SL)	WP403676-17	Hvit	Partikler (R = utskiftbare, SL = test mot natriumklorid og parafinolje)
A1B1E1K1	WP403676-30	Brun / Grå / Gul / Grønn	Organiske gasser / Uorganiske gasser / Svoveldioksid, sure gasser / Ammoniakk og organiske ammoniakkderivater

BATTERI

ADVARSEL

- Batteriet bør lades på et sted som er elektrisk sikret.
- Sjekk spenningen på laderen (AC 110 V~220 V).
- Koble batteriet fra hoveddelen før lading.
- Avhengig av brukstilstand kan batteriets levetid være litt annerledes.

Beskrivelse	Delenr.	Bilde
Hurtigladende standardbatteri	WP403676-1	
Hurtiglade utvidet batteri	WP403676-2	
Batterilader for hurtiglading	WP403676-3	

MERKING PÅ BATTERIET

CE	I samsvar med IEC/EN 62133 i henhold til den nye batterisikkerhetsforordningen (EU) 2023/1542. I samsvar med IEC/EN 61000 i henhold til EMC-direktivet 2014/30/EU.
RoHS	I samsvar med IEC/EN 62321 i henhold til RoHS-direktivet 2011/65/EU og delegert direktiv (EU) 2015/863.

Demontere batteriet

Trykk på knappen, og ta batteriet ut som per fig. 3a / 3b / 3c i vist retning. Fjern det fra hoveddelen.

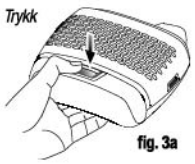


fig. 3a

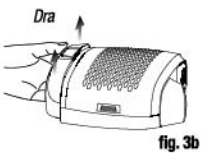
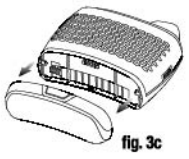


fig. 3b


fig. 3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania

www.lincolnelectric.eu

Montere batteriet

Koble batteriet til viftens hoveddel, trykk til du hører en «klikkelyd» (se fig. 4a/4b).

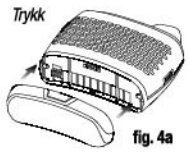


fig. 4a

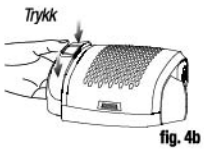
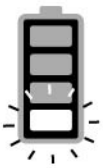


fig. 4b

Batterilading

Denne indikatoren viser batterikapasiteten. Når fire deler vises er batteriet fulladet. Når det bare er én del igjen (se fig. 5a), pipelyd aktivert, sammen med vibrasjon for å minne brukerne om å stoppe arbeidet og få batteri ladet. Pipelydene forekommer hvert 30. sekund og vibrasjoner hvert 2. minutt. Etter at advarslene forekommer rundt 15 minutter, vil batteriindikatoren blinke, som viser at det skal være maks. 15 minutter igjen før viften slås av av (luftstrøm lav hastighet 170+lpm).

Fjern batteripakken fra vifteenheten. Koble ladeledningen til batteriterminalen (se fig. 5b). Når indikatorlampen på laderen går fra rødt til grønt (se fig. 5c), må den aldri stoppes umiddelbart, og fortsett ladingen i 0,5 timer til.


fig. 5a

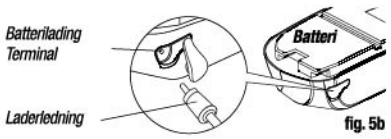


fig. 5b

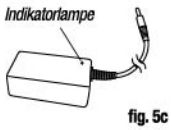


fig. 5c

Installering av adapteren

Produktpakken inneholder fire standard ladeadaptere: britisk, australsk, amerikansk og europeisk, som dekker behovene i ulike regioner (se fig. 5d). Juster den riktige adapteren med bajonettfestet, trykk ned og vri mot "open"-retningen til den sitter fast (se fig. 5e).


fig.5d

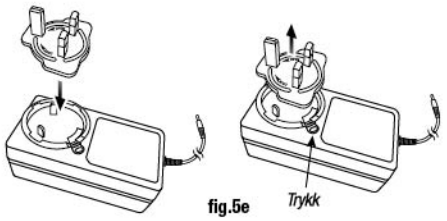


fig.5e

Merknad for batteribruk

- Ikke sett PAPR-enheten med strøm på i pakken. Bortsett fra om du tar batteriet ut av hoveddelen når det settes i pakken.
- Ikke oppbevar PAPR-enheten inne i bilen i varmt sommervær.
- Ikke kast eller utsett PAPR-enheten for stor innvirkning.
- Ikke sett PAPR-enheten på utstyret som genererer elektrisk varme.
- Ikke bruk noen annen batterilader.
- Oppbevaringstemperatur for batteriet: -10 °C - 55 °C (14 °F til 131 °F), Rel. fukt.< 85 %.

PUSTESLANGE

ADVARSEL

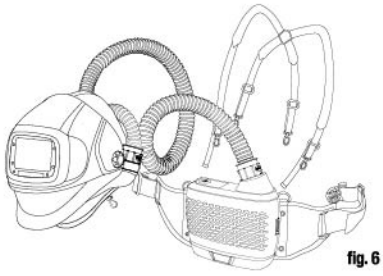
- Inspiser alltid PAPR-enden av pusteslangen for å bekrefte at O-ringen av gummi er på plass, se fig. 7a. Skift ut hvis den mangler eller er skadet.
- Kontroller at slangen er riktig installert og at ikke-filtrert luft ikke kan ikke trenge inn til ansiktet.

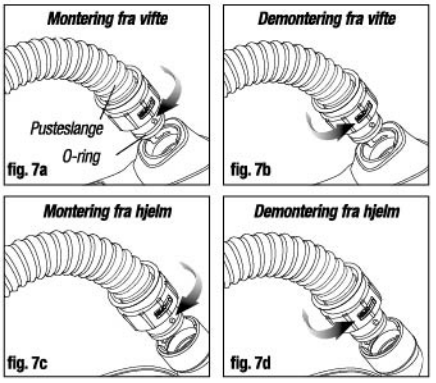
Montering

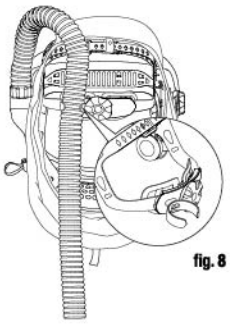
Sett de to spissene på pusteslangen inn i vifteenheten og hjelmens luftekanal (se fig. 6) og vri 1/4 til motsatt av den «åpne» retningen (se fig. 7a/7c), og klipse så luftslangen inn i holderen på bakdekselet på hodeutstyret for å låse den på plass (se fig. 8).

Demontering

Vri 1/4 til den «åpne» retningen, og ta deretter spissene ut av vifteenheten og hjelmens luftkanal (se fig. 7b/7d).


fig. 6




fig. 8

SKULDERSTROPP OG BELTEPUTE

Koble krokene til beltet (se fig. 9a). Koble til viften ved å skrue den på (se fig. 9b).

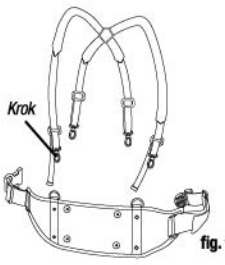
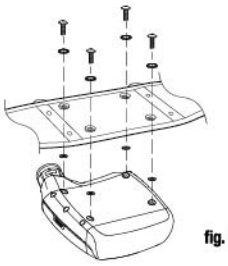


fig. 9a


fig. 9b

KONTROLL AV LUFTSTRØM

To indikatorlys på displayet (se fig. 10a). Lav hastighet-170+lpm; Høy hastighet-210+lpm. Når du slår på PAPR, er standardinnstillingen luftstrøm med lav hastighet. Skift luftstrøm med et kort trykk på knappen (se fig. 10b).

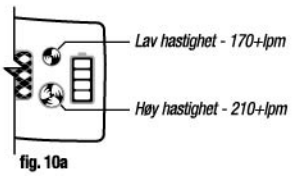
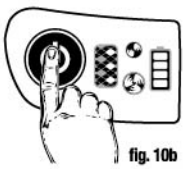


fig. 10a


fig. 10b

GÅ INN I OG UT AV KONTAMINERT OMRÅDE

Før du bruker respiratoren - Kontroller følgende elementer.

1. Vifteenhet:
   Sikre at gnistskjermen, forfilteret og partikkelfilteret (gassfilter hvis aktuelt) er riktig montert og godt festet.
2. Pusteslange:
   Sørg for at slangen ikke er skadet og fast koblet til vifteenheten og hjelmen.
3. Batteri:
   Kontroller at forbindelsen til vifteenheten er sikret og batteriet er fulladet.
4. Test av luftstrømning / Kontroll av alarmlyd:
   Det er nødvendig å teste både luftstrømhastigheten og alarmlyden før bruk. Testmetoden referer til nedenfor.
5. Masketetting:
   Kontroller masketettingen for skade og skift ut om nødvendig. Sørg for at det kommer luft til hjelmen. Pass på at ørene ikke er dekket av masketettingen.

Gå alltid ut av det kontaminerte området umiddelbart hvis noen av følgende forhold forekommer:

- Hvis det oppstår et problem i en hvilken som helst del av produktet, for eksempel at luftforsyningen stoppes eller reduseres;
- Hvis det blir vanskelig å puste, du blir svimmel eller får hodepine, føler lukten eller smaken av forurensningene eller du føler ubehag på grunn av dette;
- Må ALDRI brukes på steder med for høy forurensning. Dersom du mistenker at nivåene har nådd et nivå som denne respiratoren ikke lenger gir tilstrekkelig beskyttelse mot.

Fjerning av respirator

ADVARSEL

- Fjern aldri respiratoren i områder der luften er kontaminert.
- Ta alltid av PAPR etter at du går ut av arbeidsområdet.

Trinn

- Ta av hjelmen og koble slangen fra hjelmen.
- Slå av viften med et langt trykk på knappen.
- Løsne beltet. Fjern stroppene fra skuldrene og fjern viften fra korsryggen.

EGENKONTROLL FØR HVER BRUK

Alle testene må alltid utføres i trygge omgivelser.

KONTROLL AV ALARMLYD

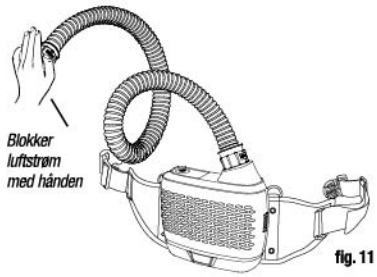


fig. 11

Når du har slått på produktet, må du kontrollere alarmlydfunksjonen ved å blokkere luftuttaket som fig. 11, som vist på bildet ovenfor. Varselsignalet på panelet skal blinke med en lyd- og viftevibrering (ca. 15 til 30 sekunder etter at uttaket er blokkert). Produktet fungerer korrekt hvis advarselsfunksjonene følger prosessen ovenfor (sørg for at filteret er montert og at batteriet er fulladet før denne testen utføres).

TEST AV LUFTSTRØMNINGSRATE

Ta alltid testen av luftstrømningsraten før du bruker dette produktet.
Kontroller at alle komponentene er montert fullstendig før testing.
Koble slangens ende til bunnen av luftstrømindikatoren og trykk deretter på Start-knappen. Hold strømningsindikatoren loddrett (se fig. 12).
Hvis kulen inne i røret flyter over grenselinjen i modus for lav hastighet, beviser det normal funksjon.
Hvis kulen ikke kan flyte opp til grenselinjen, se feilsøkingsveiledningen nedenfor.

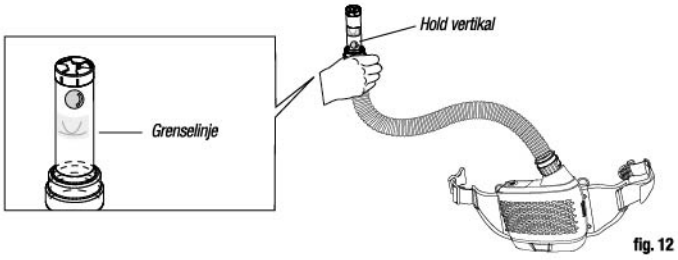


fig. 12

VEDLIKEHOLD

Respiratorkomponentene må rengjøres, desinfiseres, inspiseres og klargjøres for neste bruk. Bruk en myk klut dyppet i mildt såpevann til å tørke av. Vær forsiktig slik at vann IKKE kommer inn i hoveddelen.

Tidsgrensen for det nye partikkelfilteret som oppbevares i originalemballasjen, er 5 år fra produksjonsdato.

RENGJØRING OG DISINFISERING

1. Vifteenhet og batteripakke: Rengjør og desinfisere de ytre overflatene på PAPR-enheten og batteripakken med en myk klut dyppet i mildt såpevann. Vær forsiktig slik at vann IKKE kommer inn i hoveddelen. Ikke bruk løsemidler eller slipende rengjøringsmidler. Sørg for at elektriske kontakter til motoren/viften og batteripakken er tørre før riktig montering.
2. Pusteslange: Det er utilstrekkelig å tørke og desinfisere utsiden. Rengjør og desinfisere den ytre slangen og koblingen på pusteslangen med den myke kluten dyppet i mildt såpevann. Luftslangedeksler (tilleggsutstyr) kan også brukes til å forenkle rengjøring og desinfeksjon. Påse at pusteslangen er helt tørr før den brukes eller settes bort til oppbevaring. De kan ikke senkes ned i væsker for rengjøring og desinfisering og må skiftes ut hvis de er våte.
3. Filter: Åpne filterdekselet og inspiser alle filtre og gnistskjermer. **Partikkel- og forfiltrene kan ikke rengjøres.** Gnistskjermen kan rengjøres og desinfiseres ved hjelp av en ren, myk klut som er dyppet i mildt såpevann. Tørk gnistskjermen helt med en ren klut. Skift ut forfilteret og partikkelfilteret hvis det er svært skittent, vått eller skadet. Ikke forsøk å fjerne forurensningen med en trykkluftledning, da dette vil automatisk ugyldiggjøre garantien. Hvis gnistskjermen ikke kan rengjøres eller skades, må du skifte den ut med en ny gnistskjerm.

Masketettingen kan brukes til å forenkle rengjøringen etter demontering fra skallet, men må skiftes ut hvis den er skadet.

OPPBEVARING OG TRANSPORT

EuropurePLUS™ 5500 LS-systemet er ikke iboende sikkert. Hold det borte fra brannfarlige eller eksplosive omgivelser. Oppbevaring bør være på et rent, tørt, kjølig sted med filter. Transporter PAPR-systemet med original emballasje eller annen eske med lignende styrke som originalen.

Oppbevaring av viften

Oppbevares ved en temperatur på mellom -10 °C til 55 °C (14 °F til 131 °F) i rene omgivelser uten direkte lys.

Oppbevaring av batteriet

For å hjelpe med å maksimere batteriets levetid:

- Koble fra laderen etter en full ladning.
- Batteriet skal fjernes fra viften i tilfelle lengre tids oppbevaring.
- Oppbevar batteriet ved -10 °C til 55 °C (14 °F til 131 °F), Rel. fukt. <85 % for å få maksimert batterilevetiden.

HJELP FOR FEILSØKING

Problemer	Årsaker	Feilsøking
Ingen luftstrøm fra vifte	Vifte ikke PÅ	Langt trykk PÅ-knapp
	Batteriet har ikke strøm	Lad batteriet
	Batteriet er ikke riktig installert	Kontroller og sett i batteriet igjen
	Slange blokkert/luftlekkasje	Kontroller og fjern hindringen
Luftstrømningstest mislyktes	Slangen kan være blokkert/luftlekkasje	Kontroller slangens tilstand
	Skittent filter må skiftes ut	Skift ut filter
Batteritiden er for kort, selv fulladet	Defekt batteri	Skift ut med nytt batteri
	Feil lading	Lad batteriet helt
	Blokkert filter	Skift ut filter
	Skadet lader	Skift ut med ny lader
Økt lydnivå	Filteret blir tilstoppet	Skift ut filter og forfilter etter behov
Varselindikator PÅ, viftevibrasjoner og alarm piper	Slangen blir blokkert/luftlekkasje	Kontroller om slange/noe sted blir blokkert før bruk
	Filter montert uten å fjerne pakken	Kontroller om pakken er fjernet
Følelse av lukt i innkommende luft	Skadet filter	Kontroller filterstatusen og skift ut med nytt ved behov
	Slange har lekkasje	Kontroller slangemonteringen samt tilstand
	Filterkomponent ikke komplett	Kontroller og utstyr begge filtrene

DRIFTSINSTRUKSJONER FOR SVEISEHJELM

ADVARSEL

- Les alltid og følg bruksanvisningen som følger med hver enkelt komponent i sveisehjelmens sammensetning. Bruksanvisningen inneholder viktige advarsler og bruksbegrensninger. Manglende overholdelse kan føre til skade eller død.
- Fortsatt bruk av et automatisk nedblendingsfilter som ikke skifter til mørk tilstand kan føre til permanent øyeskade og synstap. Hvis problemet ikke kan identifiseres og rettes, må filteret ikke brukes.
- Produktet er egnet for alle vanlige sveiseprosesser, unntatt lasersveising. Bruk av dette produktet til slike formål kan føre til permanent øyeskade og synstap.
- Undersøk produktet nøye før hver bruk. Sprukket, ripet eller skadet filterglass eller beskyttelsesplater reduserer synet og kan alvorlig svekke beskyttelsen. Alle skadede komponenter må byttes umiddelbart.
- Fjern eventuell beskyttelsesfilm fra hjelmen.
- Bruk kun det automatisk nedblendende filteret ved temperaturer mellom -10°C og 55°C. Bruk utenfor dette området kan føre til at filteret ikke fungerer som det skal, og kan føre til permanent øyeskade og synstap.
- Sjekk batteriets overflate og kontakter, og rengjør ved behov. Kontroller at batteriet er i god stand og riktig installert.
- Beskyttelsen i henhold til denne standarden gjelder kun når alle linse- og festekomponenter er installert i henhold til listen eller produsentens instruksjoner.
- Øye- og ansiktsbeskyttelse som har vært utsatt for støt skal ikke brukes og må kastes og erstattes.
- Det automatisk nedblendende filteret skal kun brukes sammen med det indre deksellinsen.
- Herdede mineralfilterlinser skal kun brukes sammen med en egnet baklinse.
- Hvis symbolene ikke er felles for både linsen og rammen, skal det laveste nivået tilordnes hele øyebeskytteren.
- Vi anbefaler bruk i en periode på 5 år. Brukstiden avhenger av faktorer som bruk, rengjøring, lagring og vedlikehold. Hyppige inspeksjoner og utskifting ved skade anbefales.
- Produktet er i samsvar med forordning (EU) 2023/988, forordning (EU) 2016/425, slik det er innført i britisk lov og endret, vedlegg II.
- Brukeren skal kontakte helse- og sikkerhetsrepresentanten for å sikre at riktig øyebeskyttelse brukes under arbeidsforhold.
- Denne beskytteren er egnet for hodeform 1-M.

TILTENKT BRUK

Produktet er designet for å beskytte brukerens øyne mot skadelig stråling, inkludert synlig lys, ultrafiolett stråling (UV) og infrarød stråling (IR) som oppstår ved visse lysbue-, plasma- og gassveise-/skjæreprosesser når det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen.

4+2 sensorer på forsiden av det automatisk nedblendende filteret reagerer uavhengig i det øyeblikket lysbuen tennes og får filteret til å mørkne. Filteret går tilbake til lys tilstand etter at lysbuen stopper. Beskyttelse mot UV- og IR-stråling er kontinuerlig, uavhengig av om filteret er i lys eller mørk tilstand. Ved batteri- eller elektronikkfeil forblir brukeren beskyttet mot UV- og IR-stråling tilsvarende mørkeste nyanse (nyanse 16).

– Elektrode-sveising (MMA)	– MAG	– Autogen sveising
– TIG	– Plasmaskjæring	– Flammeskjæring
– MIG	– Plasma-lysbu sveising	– Sliping

Dette produktet gjør det mulig for sveisere å se arbeidet sitt klart og trygt under oppsett, sveiseprosess og etterpå, uten å måtte løfte skjermen eller filteret manuelt.

FORBEREDELSER FØR BRUK

• **Indikator for lavt batterinivå**
Bytt batteriene hvis varsellampen øverst til høyre blinker (fig.13-I), eller hvis skjermen ikke lyser opp når du trykker på en knapp på grensesnittet.

• **Test**
Trykk og hold inne "TEST" for å forhåndsvise nyansevalg før arbeid (fig.13-J). Når knappen slippes, går visningsvinduet automatisk tilbake til lys tilstand (Nyanse 3).

⚠ Hvis det automatisk nedblendende filteret ikke fungerer som beskrevet ovenfor, må det ikke brukes og kontakt umiddelbart din overordnede.
⚠ Filteret kan unngå å mørkne hvis sensorene er blokkert eller lysbuen er helt skjermet. Blinkende lyskilder (f.eks. sikkerhetsstrobelys) kan utløse filteret og få det til å blinke selv om det ikke sveises. Slike forstyrrelser kan oppstå på lang avstand og/eller fra reflektert lys. Sveiseområder må skjermes mot slik forstyrrelse.
⚠ Filteret slår seg automatisk av etter en periode uten aktivitet.

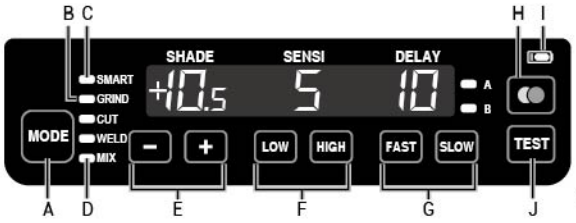


fig.13

FUNKSJON FOR AUTOMATISK MØRKNINGSFILTER

• **Nyanse (fig.13-E)**
Følgende områder er forhåndsinnstilt:
– Slipemodus: Mørkningsnivå 3 (kan ikke endres)
– Skjæremodus: Mørkningsnivå 5 til 9
– Sveise-modus: Mørkningsnivå 9 til 13

• **Følsomhet (fig.13-F)**
Sensorens følsomhet kan justeres for å tilpasses ulike sveisemetoder og arbeidsforhold.
Som en enkel regel anbefales det å starte med følsomhet på nivå 5 for optimal ytelse, og deretter gradvis redusere den til filteret kun reagerer på lysglimtet fra sveisingen, uten å utløses av omgivelseslys (direkte sollys, sterkt kunstig lys, nabosveiserens lysbue osv.).

• **Forsinkelse (fig.13-G)**
Forsinkelsestiden kan stilles mellom S/0 (0,04 s) og L/10 (1,0 s) i både skjære- og sveisemodus. Etter at sveisingen stopper, skifter filteret automatisk fra mørk til lys tilstand med den innstilte forsinkelsen. Dette hindrer at filteret blir lyst mens arbeidsstykket fortsatt gløder. En innstilling mellom 0,5 og 1 s er vanligvis hensiktsmessig. Kortere forsinkelse anbefales for punktsveising, og lengre forsinkelse for høystrømsapplikasjoner, TIG-sveising med lav strøm og TIG/MIG/MAG pulssveising.

• **Mørk (fig.13-F)**
Når filteret er satt til MØRK-modus, fungerer det kun som et mørkt glass og gir ikke automatisk mørkning. Nyansevalget i denne modusen kan tilpasses etter behov.

• **Smart-modus (fig.13-C)**
Justerer skyggenivået dynamisk i sanntid basert på lysstyrken fra lysbuen.

• **Sliping (fig.13-B)**
Denne modusen er for sliping eller andre ikke-sveiseaktiviteter. Når filteret er låst i lys tilstand (nyanse 3), blinker LED-lampen under symbolet hvert 3. sekund som en påminnelse. Filteret må endres til passende nyanse før lysbuesveising.

• **Mix-modus (fig.13-D)**
Denne modusen er egnet for punktsveising og høystrømsveising. Den reduserer øyetretthet forårsaket av plutselige nyanseendringer.

Mix-modusen består av 3 perioder:
1. Forsinkelse fra mørk til mellomnyanse
2. Nyanseovergang
3. Forsinkelse fra mellomnyanse til lys tilstand

Lav forsinkelse anbefales for rask punktsveising, høy forsinkelse for høystrømsveising.

• **Tofarget funksjon (fig.13-H)**
Gir valg mellom hvitaktig eller grønnaktig skjermtone i sveise-modus.
Innstillinger:
Farge A – varm fargetone i mørk tilstand
Farge B – naturlig fargetone i mørk tilstand

JUSTERINGER FOR AUTOMATISK MØRKNINGSFILTER

• **Velge nyansenivå**
Se tabellen for nyansevalg på siste side for riktig innstilling. Trykk på nyanseknappen for å se gjeldende nivå. Trykk "–" eller "+" for å endre nivået i trinn på 0,5.

• **Justere følsomhet**
Trykk gjentatte ganger på "LOW" eller "HIGH" til ønsket nivå vises.

• **Velge forsinkelsestid**
Trykk gjentatte ganger på "FAST" eller "SLOW" til ønsket nivå vises.

• **Bytte modus**
Trykk gjentatte ganger på MODE-knappen til ønsket modus vises (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Trykk på "HIGH"-knappen (fig.13-F) for å sette filteret til nivå 6.
DUAL-COLOR	Trykk kort på " ◐ "-knappen for å vise gjeldende fargeinnstilling. Trykk gjentatte ganger for å bytte til den andre fargen (fig.13-H).

• **Smart Adjust**

Skyggeområde:
Brukerdefinert minimumsskygge — Fast maksimumsskygge 13
*Still inn minimumsskygge med '-' eller '+' (kort trykk for å øke/redusere).

Juster responsen på lysbueens lysstyrke:
Langt trykk på '+' for å gjøre den mer reaktiv. [H] indikerer sterkere mørklegging.
Langt trykk på '-' for å gjøre den mindre reaktiv. [L] indikerer mildere mørklegging.

⚠ Merk: Skyggen justeres alltid mellom valgt minimum og skygge 13.

HJELMJUSTERINGER

• **Justere passformen**
Omkretsen på hodestroppen justeres ved å vri på hjulet bak (se justering "Y" i fig.14). Dette kan gjøres mens hjelmen er på.

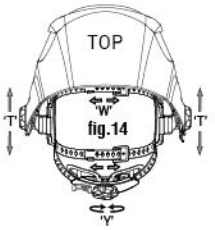
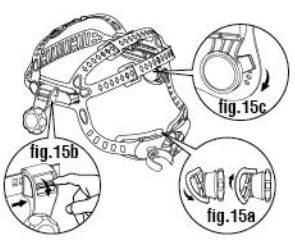


fig.14

• Hvis stroppen sitter for høyt eller lavt, juster toppen ved å løsne låsepinnen og skyve stroppene til ønsket lengde. Sett låsepinnen i nærmeste hull (se justering "W" i fig.14).

• For- og bakre bånd tilpasser seg automatisk hodeformen, og myke puter gir komfort (se fig.15a). Test passformen ved å løfte og senke hjelmen flere ganger. Juster om nødvendig.

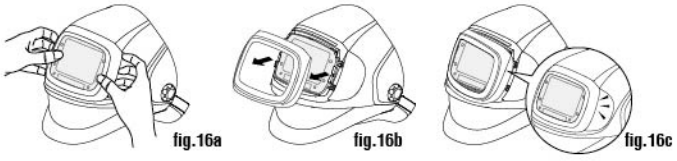
• **Justere avstanden mellom hjelm og ansikt**
Trinn 1: Trykk og hold "LOCK"-låsen på begge sider (se fig.15b), og skyv hjelmen frem eller tilbake.
Trinn 2: Slipp låsen og sørg for at den klikker på plass. Sørg for at avstanden til begge øyne er lik for å unngå ujevn mørkning.



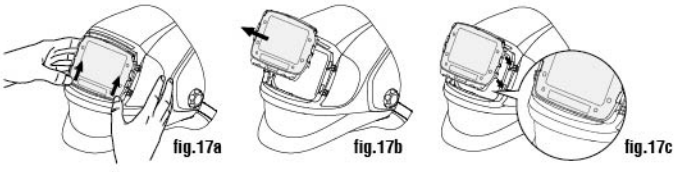
• **Justere synsvinkel**
Vinkeljusteringen er på høyre side. Løsne spenningshjulet, juster spaken frem eller tilbake, og stram til igjen (se fig.15c).

VEDLIKEHOLD

• **Bytte av frontlinsens holder**
Demontering: Fjern frontlinsens holder i henhold til fig.16a / 16b.
Montering: Sett den ene siden inn i sporet, trykk deretter og lås den andre siden (se fig.16c).

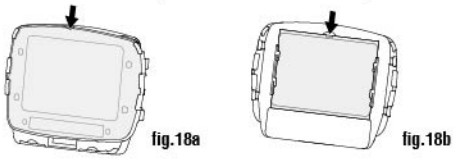

fig.16a fig.16b fig.16c

• **Bytte av automatisk mørkningsfilter**
Demontering: Trykk med tommelen på undersiden av filteret og skyv det oppover (se fig.17a), fjern filteret fra hjelmskallet (se fig.17b).
Montering: Først sett filteret inn i sporene på venstre og høyre side. Trykk deretter filteret ned til det klikker på plass (se fig.17c).


fig.17a fig.17b fig.17c

• **Bytte av ytre deksellinse**
Bytt ut den ytre deksellinsen hvis den er skadet.
Demontering: Fjern frontlinsens holder i henhold til fig.16a / 16b. Plasser neglen i fordypningen over filtervinduet og bøy linsen oppover til den løsner fra kantene (se fig.18a).
Montering: Sett inn den ene siden i sporet, deretter den andre siden.

• **Bytte av indre deksellinse**
Bytt ut den indre deksellinsen hvis den er skadet.
Demontering: Plasser neglen i fordypningen over filtervinduet og bøy linsen oppover til den løsner (se fig.18b).
Montering: Monter den indre deksellinsen på samme måte som den ble fjernet.


fig.18a fig.18b

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania
www.lincolnelectric.eu

• **Bytte av slipeskjermholder og slipeskjerm**
Demontering: Fjern slipeskjermholderen i henhold til fig.19a / 19b. Fjern slipeskjermen i henhold til fig.19c.
Montering: Sett inn den ene siden i sporet, deretter den andre siden.

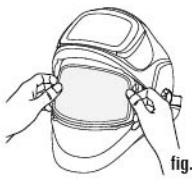
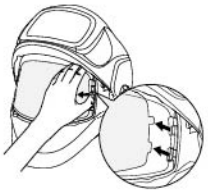

fig.19a


fig.19b


fig.19c

• **Bytte av sidelinse**
Demontering: Fjern frontlinsen og automatisk mørkleggingsfilter (fig.16 & 17). Skyv sidelinse bestemt utover til den løsner fra hjelmskallet (fig.20a).
Montering: Juster kanten av sidelinse med hjelmens spor og sørg for at den sitter helt fast (fig.20b).

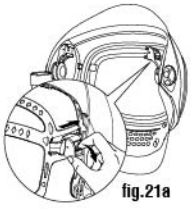
Juster de to posisjoneringspunktene på sidelinse med de to sporene i hjelmskallet, og trykk bestemt til du hører to klikk (fig.20c).


fig.20a


fig.20b


fig.20c

• **Bytte av ansiktstetning**
Ansiktstetningen kan fjernes for rengjøring, men må byttes hvis den er skadet.
Trykk på "LOCK"-knappen på de hengslede komponentene og skyv hodestroppen i pilens retning for å skille den fra hjelmen (se fig.21a). I henhold til rekkefølgen A–D i figuren, juster ansiktstetningen med borrelåsen inne i hjelmskallet og sørg for at den sitter tett (se fig.21b). Trykk deretter på "LOCK"-knappen for å feste hodestroppen til hjelmen (se fig.21c), og fest ansiktstetningen i henhold til punktene 1–7 (se fig.21d).


fig.21a

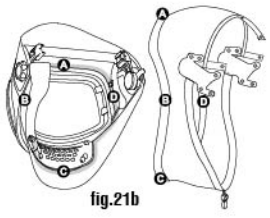
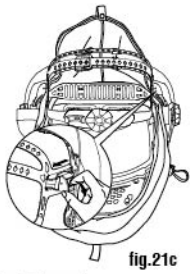


fig.21b


fig.21c

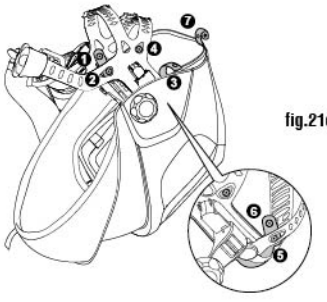
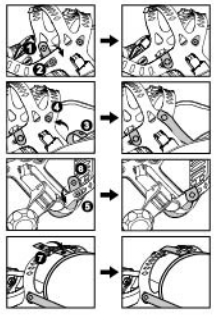


fig.21d



• **Bytte av batterier**
Skyv batteriholderen ut av det automatisk mørkningsfilteret (fjern brukt batteri), sett inn et nytt CR2450-batteri i holderen, og sett den tilbake i filteret (se fig.22). Sørg for at batteriets anode og katode er riktig plassert.


fig.22

• **Vedlikehold**
- Rengjør filter og beskyttelsesplater med linsepapir eller en ren, myk klut og egnet glassrens.
- Bruk nøytralt rengjøringsmiddel for å rengjøre hjelmskallet og hodestroppen.
- Bytt ytre og indre beskyttelsesplater regelmessig.
- Ikke senk linsen i vann eller annen væske. Ikke bruk slipemidler, løsemidler eller oljebaserte rengjøringsmidler.
- Ikke fjern det automatisk mørkningsfilteret fra hjelmen. Ikke forsøk å åpne filteret.
- Denne beskytteren er egnet for hodeform 1-M.
- Beskyttere som har vært utsatt for støt skal ikke brukes og må kastes og erstattes.
- Hvis støtsymbolene ikke er like på både linsen/filteret og rammen, skal det laveste nivået tilordnes hele beskytteren.
- Beskyttelse i henhold til kodene 7, 9, CH gjelder kun hvis symbolene er like på både linsen og rammen.
- Ikke egnet for kjøring eller bruk i trafikk.
- Visuell inspeksjon er nødvendig før hver bruk.

• **Rengjøring**
Rengjør hjelmen med en myk klut. Rengjør filterskjermen regelmessig. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler. Rengjør sensorer og solceller med rødsprit og en ren klut, og tørk med lofri klut.

VEILEDNINGSTABELL FOR SKYGGER

Veiledning for skyggenumre				
Drift	**Elektrodestørrelse 1/32 tommer (mm)**	**Buestrøm (A)**	**Minimum beskyttende skygge**	**Foreslått[1] skygge nr. (komfort)**
Skjermet metallbuesveising	Mindre enn 3 (2,5)	Mindre enn 60	7	-
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160-250	10	12
	Mer enn 8 (6,4)	250-550	11	14
Gassmetallbuesveising og buesveising med rørtråd		Mindre enn 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Gass-wolfram buesveising		Mindre enn 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Luftkarbon Bueskjæring	(Lett)	Mindre enn 500	10	12
	(Tung)	500-1 000	11	14
Plasmabuesveising		Mindre enn 20	6	6 til 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plasmabueskjæring	(Lett)[2]	Mindre enn 300	8	8
	(Middels)[2]	300-400	9	12
	(Tung)[2]	400-800	10	14
Slaglodding med sveisebrenner		-	-	3 til 4
Lodding med sveisebrenner		-	-	2
Karbonbuesveising		-	-	14
Platetykkelse				
Gass-sveising:				
Lett	Under 1/8 tommer.	Under 3,2 mm		4 eller 5
Middels	1/8 til 1/2 tommer	3,2-12,7 mm		5 eller 6
Tung	Over 1/2 tommer	Over 12,7 mm		6 eller 8
Oksygenskjæring:				
Lett	Under 1	Under 25		3 eller 4
Middels	1 til 6	25 til 150		4 eller 5
Tung	Over 6	Over 150		5 eller 6

(1) Som en tommelfingerregel, start med en skygge som er for mørk, gå deretter til en lysere skygge som gir tilstrekkelig sikt over sveisesonen uten at du går under minimum. Ved sveising eller kutting med oksysygengass produserer sveisebrenneren et sterkt gult lys, en bør benytte en filterlinse som absorberer det gule lyset eller natriumlyset under driften (spektrum).

(2) Disse verdiene brukes hvor den aktuelle buen ses klart. Erfaring har vist at lysere filter kan brukes når buen er gjemt bak et arbeidsstykke.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania

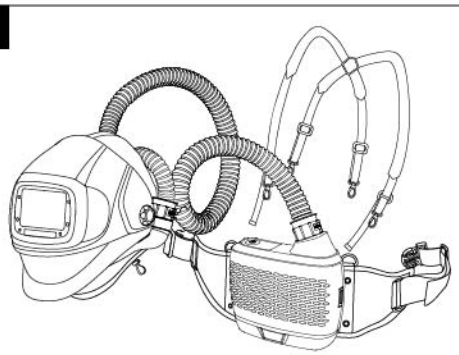
TEKNISKE SPESIFIKASJONER

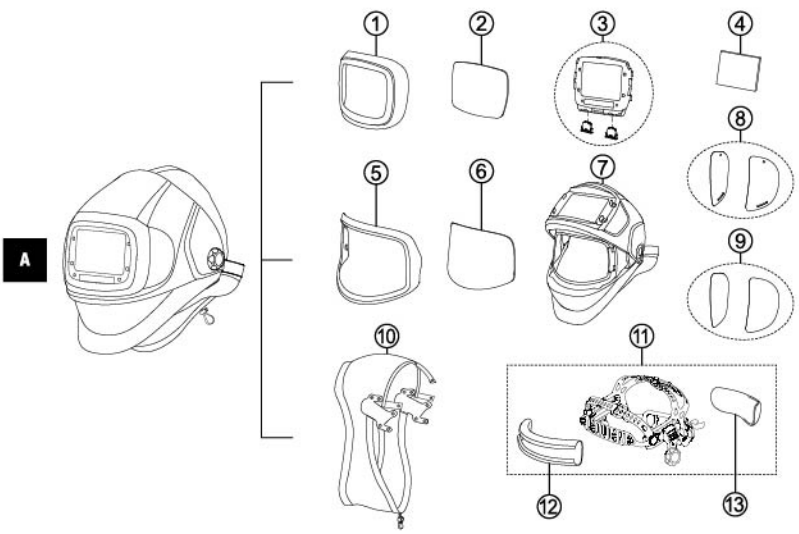
Synsfelt	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Kassettstørrelse	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optisk klasse	1 / 1 / 1 / 1
Antall sensorer	4 + 2 Auto
Strøm på / av	Automatisk på / av
Batteritype	Solcelle. Utskiftbart batteri, 2 x CR2450 litiumbatterier
Mørke nyanser	5-9/9-13
Lys tilstand	Nyanse 3
Skiftehastighet	1/25 000 s (ved 55 °C)
Spesialmoduser	SMART / SLIPING / SKJÆRING / MIX / MØRK
Følsomhetskontroll	Lav – Høy, LED og knappkontroll
Forsinkelse	0,04 – 1,0 s, 11-nivå digital visningskontroll
Lavstrøms TIG-klassifisering	≥ 2 ampere (DC); ≥ 2 ampere (AC)
UV / IR-beskyttelse	Opptil nyanse DIN16 til enhver tid
Driftstemperatur	-10 °C til 55 °C (14 °F til 131 °F)
Lagringstemperatur	-20 °C til 70 °C (-4 °F til 158 °F)
Hjelmmateriale	Nylon med høy slagfasthet
Godkjenninger	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Holdbarhet	5 år

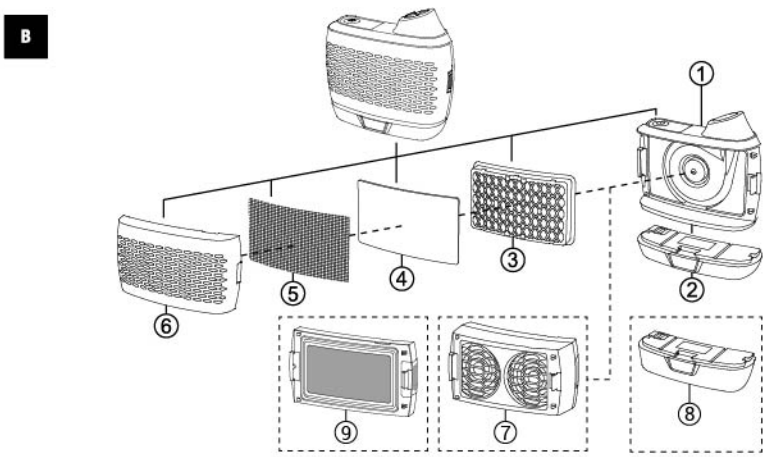
DELELISTE

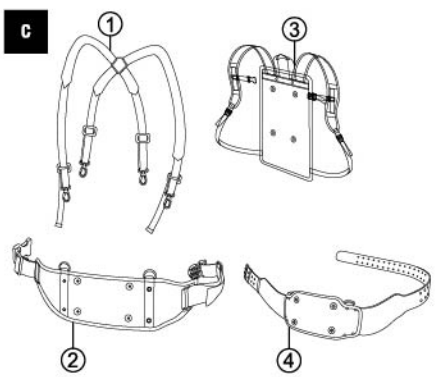
ARTIKKEL	DELENR.	BESKRIVELSE
A. TM1000LE Hjelm med luftkanalenhet		
A	WP403676-35	Sveisehjelm Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Linseholder foran
A-2	WP403676-5	Linsedeksel på utsiden (160,36×107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Automatisk formørkende filter
A-4	WP403676-41	Linsedeksel på innsiden (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Slipelinseholder
A-6	WP403676-9	Slipelinse (anti-dugg, 223×129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Hjelmskall med luftkanal
A-8	WP403676-11	Linsedeksel i siden
A-9	WP403676-42	Sidelinse skygge: 5
A-10	WP403676-12	Masketetting
A-11	WP403676-13	Hodeutstyr (inkludert svettebånd og myk pute)
A-12	WP403676-14	Svettebånd
A-13	WP403676-15	Myk pute
B. Vifteenhet		
B-1	WP403676-16	Hoveddel
B-2	WP403676-1	Hurtigladende standardbatteri
B-3	WP403676-17	Partikkelfilter (P3-filter)
	WP403676-32	Pakke med 5 partikkelfilter P3
B-4	WP403676-18	Forfilter
B-5	WP403676-19	Gnistskjerm
B-6	WP403676-20	Filterdeksel
B-7	WP403676-21	Gassfilter
	WP403676-30	Gassfilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Hurtiglading av ekstra batteri
B-9	WP403676-36	Luktfilter
C. Bruk		
C-1	WP403676-22	Skulderstropp
C-2	WP403676-23	Beltepute (inneholder skruer og skiver)
C-3	WP403676-31	Ryggsekk med blåser
C-4	WP403676-29	Montering av PAPR justerbart skinnbelte
D. Slange		
D-1	WP403676-24	Slangedeksel
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Slange (inkludert unntatt O-ring)
	WP403676-38	Slangeforlengelse med hurtigkobling
E. Batterilader		
E	WP403676-3	Batterilader for hurtiglading
F. Luftstrømningsindikator		
F	WP403676-27	Luftstrømningsindikator
PAPR-bærebag		
	WP403676-28	PAPR-bærebag
Fjærer		
	WP403676-37	Fjærer

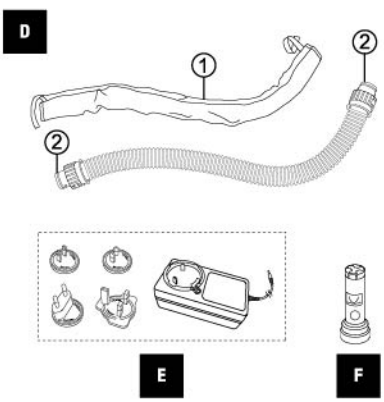
Generell montering











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spania

www.lincolnelectric.eu

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Nr. 20210315-03

1. Personlig verneutstyr (PPU): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Produsentens navn og adresse:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spania

3. Denne samsvarserklæringen utstedes under produsentens eneansvar:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spania

4. Erklæringens gjenstand: EuropurePLUS™ 5500 LS



komponert av:

Automatisk mørkleggingsfilter EuropurePLUS™ 5500 LS
Flerbrukshjelm TM1000LE
Drevet filtrering EuropurePLUS™

5. Erklæringens gjenstand som er beskrevet i punkt 4, er i samsvar med den relevante harmoniseringslovgivning i den europeiske union:
(EU) 2016/425 (PVU)
2011/65/EU (ROHS)

6. Referanser til relevante harmoniserte standarder som er brukt, eller referanser til andre tekniske spesifikasjoner, i forhold til følgende samsvar:

EN ISO 16321-1:2022	"Vesentlig krav i henhold til vedlegg II til forordning 2016/425/EU"
EN ISO 16321-2:2021	"Vesentlig krav i henhold til vedlegg II til forordning 2016/425/EU"
EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008	"Krafttilført filtrerende utstyr med hjelm eller hette"

7. Det tekniske kontrollorganet:
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 -IRELAND
Teknisk kontrollorgan 2834.

gjennomførte EU-typeundersøkelsen (modul B) og utstedte EU-typeundersøkelsessertifikatet CE-PC-240227-087-01-9A datert 2024-08-12
gjennomførte EU-typeundersøkelsen (modul B) og utstedte EU-typeundersøkelsessertifikatet CE-PC-241018-483-05-9A datert 2025-05-13

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, Nederland
Teknisk kontrollorgan 2849

gjennomførte EU-typeundersøkelsen (modul B) og utstedte EU-typeundersøkelsessertifikatet

8. Det personlige verneutstyret er underlagt samsvarsvurderingsprosedyren: [bare for beskyttelse av kategori III]
Vedlegg VIII (modul D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 -IRELAND
Teknisk kontrollorgan 2834.
utførte Modul D og utstedet sertifikatet/sertifikatene N° CE-PC-230831-213-FPC-C dated 2024-08-12.

9. Tilleggsinformasjon:
Det personlige verneutstyr oppfyller angitte EU-direktiver og forordninger dersom det brukes og vedlikeholdes i samsvar med vedlagte anvisninger, gjeldende lovgivning, standarder og god teknisk praksis. Eventuell feil bruk og/eller enhver endring gjør denne erklæringen ugyldig.

Undertegnet for og på vegne av Lincoln Electric

Marie-Faustine CAMPS
Accessories and Personal Protective Equipment Product Manager EMEAR

Utført i Barcelona 15..mars 2025
Signert for og på vegne av: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric og navnemerker på utstyr tilhører Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeet

VAROTOIMET

Lue ennen käyttöä.
Varoitus! Varo! Käyttöön voi liittyä oheisten symbolien mukaisia mahdollisia vaaroja.

Tuote on EU:n henkilönsuojaindirektiivin (EU) 2016/425 ja yhdenmukaistettujen standardien EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008 mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on liitetty käyttöohjeeseen.

VAROITUS

Jos kaikkia käyttöohjeen ja tämän tuotteen käytöstä annettuja varoituksia ei noudateta, se voi vaikuttaa vakavasti käyttäjän terveyteen tai aiheuttaa vaaraa käyttäjälle hengenvaaran.

KÄYTTÖKOHDE

Tämä tuote on suunniteltu suojaamaan haitallisilta hitsauskaasuilta kaikissa eri hitsaussovelluksissa, puhdistamaan tietyt ilmassa esiintyvät epäpuhtaudet, kuten pölyn, epäpuhtaudet, hienot hiukkaset sekä muut epäpuhtaudet, hitsauspölyn ja metallipölyn. Puhtaan ilman syöttäminen käyttäjän maskiosaan.

ÄLÄ KÄYTÄ

- Vähähappisissa ilmakehissä.
- Työpaikoilla, joilla syntyä epäpuhtauksia, joiden pitoisuudet ovat tuntemattomia tai jotka ovat välittömästi terveydelle vaarallisia (IDLH).
- Työpaikan ilman happipitoisuus on 17% tai pienempi.
- Älä koskaan käytä, ellei koko tuotetta ole koottu, sillä se voi aiheuttaa hengenvaaran.
- Älä käytä suljetussa paikassa, palo- tai räjähdysvaarallisessa paikassa.
- Älä käytä tuotetta ilman sähkönsyöttöä, koska kasvosuojuksen sisällä hiilidioksidipitoisuus voi nousta ja happitaso voi laskea.
- Älä käytä tuotetta, jos se ei syötä riittävästi ilmaa (MIN - 165 lpm).
- Älä käytä työpaikalla, jossa on voimakas tuuli (naamarin sisälle syntyy alipaine ja ulkoilmaa tulee naamariin).
- Jos virta on katkaistu, hengityssuojausta on vähän tai ei lainkaan, ja sitä on pidettävä epänormaalina tilana.

ILMOITUS

Jos kuulet hälytysäänen, siirry välittömästi pois likaantuneelta alueelta ja tarkista laite. Letku voi tukkeutua. Akun virta voi olla heikko. Suodatin on likainen ja se on vaihdettava.
Poistu likaantuneelta alueelta kaikissa seuraavissa tapauksissa:

- Jos jossain tuotteen osassa ilmenee ongelmia, esimerkiksi ilmansyöttö on pysähtynyt tai sen määrää on vähentynyt.
- Jos sinun on vaikea hengittää, tunnet huimausta tai päätäsi särkee, tunnet epäpuhtauden hajua tai makua ja olosi on epämukava.

- Älä koskaan käytä paikassa, jossa likaantuminen on liian runsasta.
- Varmista, että liitäntäletku on eheä eikä kiertynyt, eikä se ole muiden alueella kohteiden tiellä.
- Älä ota hengityssuojainta pois, ennen kuin olet turvallisella alueella.
- Käyttölämpötila-alue -5 °C - +55 °C.
- EuropurePLUS™ 5500 LS -järjestelmä ei ole luonnostaan turvallinen. Pysy poissa helposti syttyvästä tai räjähdysvaarallisesta ympäristöstä.
- Erittäin korkealla työnopeudella laitteen paine voi muuttua negatiiviseksi huippuhengitysvirtauksella.
- Älä sekoita eurooppalaista standardia EN12941 muihin standardeihin.
- Suoja voi vaikuttaa värien ja/tai signaalivalon tunnistukseen.
- Iskulle altistuneita suojia ei saa käyttää, vaan ne on hävitettävä ja vaihdettava.
- Jos iskutason symbolit eivät ole samat sekä linssissä/suodattimessa että kehyksessä, koko suojalle tulee määrittää alempi taso.
- Täydellinen suoja tarjoaa koodinumeroita/kirjaimia 7, 9, CH vastaavat suojaukset vain, jos vastaavat symbolit ovat samat sekä linssissä että kehyksessä.
- Ei sovellu ajamiseen eikä tiekäyttöön.

LAITTEEN MERKINNÄT

EN 12941: PAPR-standardi				
TH3 P R SL: Täydellisen laitteen luokittelu TH3: määritetty suojauskerroin 40, nimellissuojauskerroin 500, suurempi lujuusvaatimus hengitysletkulle ja liittimille P: hiukkaset R: uudelleenkäytettävä SL: testi natriumkloridia ja parafiiniöljyä vastaan				
CE 2834			LION	
Ilmoita rungon tunnuskoodi	Lue ohje ennen käyttöä	Kierrätys	Hävitetään elektroniikkajätteenä	Päättymispäivä vuosi/kuukausi

Kuori ja automaattisesti tummeneva suodatin on merkitty vastaavasti. Silmien- ja kasvojensuojaimien luokitus on seuraava: EN ISO 16321-1:2022 ja EN ISO 16321-2:2021.

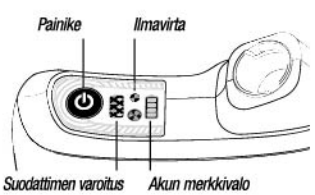
MERKINNÄT automaattisesti tummuvalla HEADTOPS - *EuropurePLUS™ 5500 LS -hitsauskypärällä TM1000LE*

16321	LE	W	3 /	5 -9/9- 13	V1
Standardin numero	*Valmistajan tunniste*	*Suodatustehon kirjainkoodi*	*Vaalea sävy*	*Tumma sävyalue*	*Valonläpäisyn kulmariippuvuus*

Kypärämerkintä	16321 LE W15 E 1-M	*16321: Tämän standardin numero* *Lincoln Electric: Valmistajan tunnistetiedot* *W15: Maksimitummennuksen numero* *E: Iskuenergian taso E (120 m/s)* *1-M: Soveltuvan kypärän koko*
Etukannen linssin merkintä Kannen linssin merkintä	LE E	*Lincoln Electric: Valmistajan tunnistetiedot* *E: Iskuenergian taso E (120 m/s)*
Sivulinssin merkintä	16321 LE W5 C	*16321: Tämän standardin numero* *Lincoln Electric: Valmistajan tunnistetiedot* *W5: Tummennusnumero* *C: Iskuenergian taso C (45 m/s)*

KUVAUS JA TIEDOT

Täydellinen EuropurePLUS™ 5500 LS sisältää puhaltimen, suodatusyksikön, hengitysputkikokonaisuuden, akun ja hitsauskypärän, jossa on automaattinen tummennussuodatin.
Puhallinkokonaisuus imee ympäröivää ilmaa suodattimensa läpi ja syöttää puhdistettua ilmaa kasvosuojaan hengitysputken kautta. Ilman virtausnopeus on kaksitasoinen: Hidas-170+lpm; Nopea-210+lpm. Kytke ilmavirta päälle painamalla painiketta. Varoitusvalojen avulla voit tarkistaa suodattimen tilan. Mitä enemmän varoitusvaloja syttyy, mitä likaisempi se tarkoittaa. Vaihda suodatin, jun varoitusvalot vilkkuvat.



Vain kumpaakin tehoa ohjaava painike käynnistys-/katkaisukytkin ja ilmavirtakytkin

1. Virta päälle/pois
Päälle Paina ja pidä painettuna 3 sekuntia. Sammuta Paine ja pidä painettuna muutaman sekunnin ajan, kunnes ääni alkaa loppua.
2. Ilmavirtakytkin
Paina painiketta vaihtaaksesi 170+lpm ja 210+lpm

Merkkivalo viittaa ilmavirran tilaan.
Kaksi tasoa:
Pieni nopeus-170+lpm,
Suuri nopeus-210+lpm

Näyttöruutu ilmaisee akun kapasiteetin.

Varoitusvalot auttavat tarkistamaan suodattimen tilan.
Mitä enemmän valopisteitä syttyy, sitä likaisempia ne ovat.
Kun varoitusvalot vilkkuvat, vaihda suodatin.

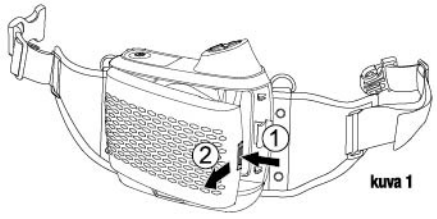
INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Ilmoitettu laitos 2849
CCQS Certification Services
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irlanti.
Ilmoitetun laitoksen numero 2834

Hengityssuojaimen tekniset tiedot

Ilmavirran nopeus	Valmistajan virtauksen minimisuunnittelu nopeus: 165+lpm (5,8+cfm)	
	Pieni nopeus: 170+lpm (6+cfm)	
	Suuri nopeus: 210+lpm (7,4+cfm)	
Pikaladattava akku	Akkutyyppi: ladattava litiumioniakku	
	Vakioakku: 3200 mAh Kesto: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Latausaika: 1 tunti	
	Laajennettu akku: 6400 mAh Kesto: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Latausaika: 2 tuntia	
	Akun käyttöikä: ≥ 550 latausta	
Suodatin	Suodattimen tehokkuus: <99,997 %	
	Hälytykset: Näkyvä, kuuluu ja tärisee	
	Rajoitettu säilyvyysaika	Avaamaton suodatin: 5 vuotta valmistuksesta. Katso "Älä käytä jälkeen ***" etiketistä.
		Asennettu suodatin: säilytä ohjeiden mukaan. Käyttämätön suodatin max. 1 vuosi.
Lämpötila	Käyttölämpötila: 23 °F – 131 °F (-5 °C – 55 °C)	
	Varastointilämpötila: 14°F – 131 °F (-10°C – 55 °C)	
Suhteellinen kosteus (R.H.)	Suhteellinen käyttökosteus: <90 %	
	Suhteellinen varastointikosteus: <85%	
	Latauksen suhteellinen kosteus: 20 %–85 %	
Paino	1020 g (puhallinyksikkö + pikaladattava vakioakku)	
Hengityssuojaimen hyväksyntä	EN12941 TH3 P R SL: —— Korkein hengityssuojainten taso	

KOKOONPANO JA VARAOSAT

Suodatinten vaihdon yhteydessä virta on katkaistava. Asenna kipinäsuoja, esisuodatin ja hiukkassuodatin (mahdollinen kaasusuodatin) suodatinkoteloon.
Varmista aina ennen asennusta, että suodatinmateriaali on eheää ja kuivaa ilman repeämiä tai muita vaurioita. Asenna suodatinkokonaisuus puhallinyksikköön kytkemällä suodattimen kannen korvakkeet puhallinyksikön kannattimeen ja pyörittämällä kokoonpano kiinni. Paina suodatinkokonaisuutta alaspäin, kunnes salpa napsahtaa asentoon, joka kiinnittää suodatinkokonaisuuden. Tarkista kannen molemmilla puolilla, että suodatinkokonaisuus on asennettu oikein. Vaihda suodatin työntämällä salpa irrotussuodattimen kanteen ja vaihtamalla suodatin kuvan 1 mukaisesti.



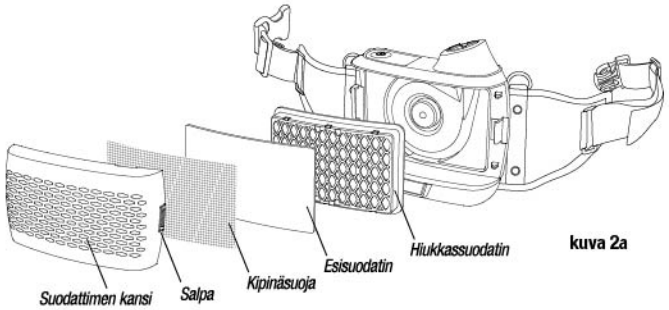
kuva 1

Milloin suodatin vaihdetaan: Jos suodatin tukkeutuu saasteiden vuoksi, kaikki kolme varoitusvaloa vilkkuvat yhdessä tärinän ja merkkiäänen kanssa. Poistu saastuneesta ympäristöstä välittömästi ja tarkista tila.

HIUKKASSUODATIN

VAROITUS

- ÄLÄkoskaan käytä hengityssuojainta, johon ei ole asennettu kipinäsuojaa, esisuodatinta tai hiukkassuodatinta (HEPA).
- Vaihda suodatin aina, kun se on vaurioitunut tai tukkeutunut. Älä yritä pestä, puhdistaa tai käyttää uudelleen likaisia suodattimia.
- Säilytetään 14 °F – 131 °F (-10 °C – 55 °C) lämpötilassa puhtaassa ympäristössä suojassa suoralta valolta.
- Muista olla sekoittamatta suodattimen merkintöjä, jotka liittyvät muuhun kuin EN 12941 -standardiin, tämän laitteen luokitteluun, kun sitä käytetään tämän suodattimen kanssa.
- Asenna hiukkassuodatin kuvan 2a mukaisesti.
- Uusien suodattimien maksimisäilytysaika alkuperäispakkauksissa on 5 vuotta.

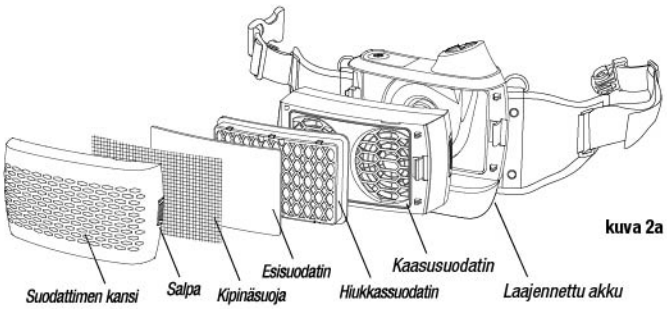


kuva 2a

KAASUSUODATIN

VAROITUS

- Tätä kaasusuodatinta on aina käytettävä yhdessä FreFlow-hiukkassuodattimen kanssa. Kaasusuodatin antaa lisäsuojaa tietyissä kaasumaisissa ympäristöissä (katso taulukko alla).
- Hiukkassuodatinta ja kaasusuodatinta ei voi puhdistaa. Lopeta käyttö heti, jos havaitset epätavallisen hajun, ja vaihda se, kun olet turvallisella alueella.
- Säilytä lämpötilassa -10 °C – 55 °C (14 °F – 131 °F), puhtaassa ympäristössä ilman suoraa valoa.
- Asenna hiukkassuodatin ja kaasusuodatin kuvan 2b mukaisesti.



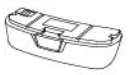
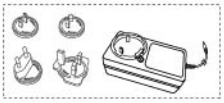
kuva 2a

Merkintä	Osanro	Värikoodi	Suojaus:
P (R SL)	WP403676-17	Valkoinen	Hiukkaset (R = vaihdettava, SL=testi natriumkloridia ja parafiiniöljyä vastaan)
A1B1E1K1	WP403676-30	Ruskea / Harmaa / Keltainen / Vihreä	Orgaaniset kaasut / Epäorgaaniset kaasut / Rikkidioksidi, happamat kaasut / Ammoniakki ja orgaaniset ammoniakkijohdannaiset

AKKU

VAROITUS

- Akku on ladattava sähköturvallisessa paikassa.
- Tarkista laturin jännite (AC 110V~220V).
- Erota akku rungosta ennen latausta.
- Kun akkua käytetään, sen käyttöikä voi vaihdella hieman.

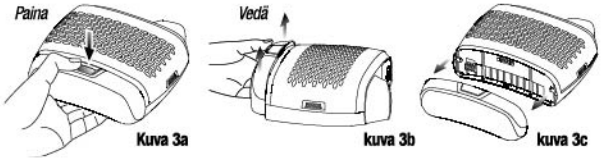
Kuvaus	Osanro	Kuva
Nopeasti ladattava vakioakku	WP403676-1	
Pikaladattava laajennettu akku	WP403676-2	
Pikalatausakun laturi	WP403676-3	

AKUN MERKINNÄT

CE	IEC/EN 62133 -standardin mukainen uuden akkuturvallisuusasetuksen (EU) 2023/1542 mukaisesti. IEC/EN 61000 -standardin mukainen EMC-direktiivin 2014/30/EU mukaisesti.
RoHS	IEC/EN 62321 -standardin mukainen RoHS-direktiivin 2011/65/EU ja delegoidun direktiivin (EU) 2015/863 mukaisesti.

Akun irrotus

Paina painiketta, ota akku ulos kuvien 3a / 3b / 3c osoittamalla tavalla. Erota se rungosta.



Kuva 3a kuva 3b kuva 3c

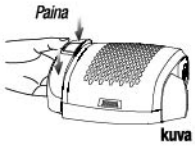
LINCOLN ELECTRIC EUROPE S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Espanja
www.lincolnelectric.eu

Akun asennus

Asenna akku puhaltimen runkoon ja paina, kunnes kuulet napsahduksen (ks. kuvia 4a / 4b).



kuva 4a



kuva 4b

Akun lataaminen

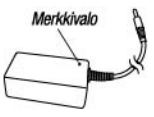
Tämä merkkivalo ilmaisee akun kapasiteetin. Kun neljä osaa tulee näkyviin, akku on täyteen ladattu. Kun vain yksi osa vasemmalla (katso kuva 5a), kuuluu äänimerkki ja laite tärisee, mikä ilmoittaa käyttäjille, että työt on keskeyttävä ja akku on ladattava. Hälytysääni kuuluu 30 sekunnin välein ja tärinä toistuu 2 minuutin välein. Varoitusten jälkeen akun merkkivalo vilkkuu noin 15 minuuttia, mikä ilmaisee, että aikaa on noin 15 minuuttia ennen kuin puhallin sammuu (ilmavirta hidas 170+lpm).

Irrota akkuyksikkö puhallinkokoonpanosta. Kytke laturin johto akkuliitäntään (katso kuva 5b). Kun laturin merkkivalo muuttuu punaisesta vihreäksi (katso kuva 5c), älä koskaan pysäytä sitä välittömästi ja jatka latausta vielä 0,5 tunnin ajan.


kuva 5a



kuva 5b

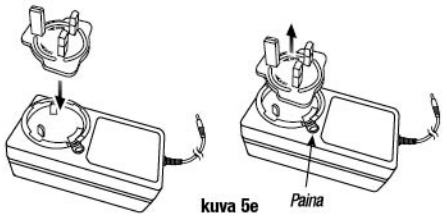


kuva 5c

Sovittimen asennus

Tuotepaketti sisältää neljä vakiolaturin sovitinta: brittiläisen, australialaisen, amerikkalaisen ja eurooppalaisen, jotka vastaavat eri alueiden tarpeisiin (katso kuvio 5d). Kohdista sopiva sovitin bajonettikiinnitykseen, paina alas ja kierrä “open”-suuntaan, kunnes se on kiinnitetty paikoilleen (katso kuvio 5e).


kuva 5d



kuva 5e

Ilmoitus akun käytöstä

- Älä laita pakettiin PAPR-yksikköä, jonka virta on päällä. Akun poistaminen rungosta on suositeltavaa laitettaessa pakettiin.
- Älä pidä PAPR-yksikköä auton sisällä kuumana kesäaikana.
- Älä heitä tai kolhi PAPR-yksikköä kovasti.
- Älä aseta PAPR-yksikköä sähkölämpöä tuottaville laitteille.
- Älä käytä mitään muuta akkulaturia.
- Akun säilytyslämpötila: 14°F – 131°F (-10°C – 55°C), R.H.< 85%.

HENGITYSPUTKI

VAROITUS

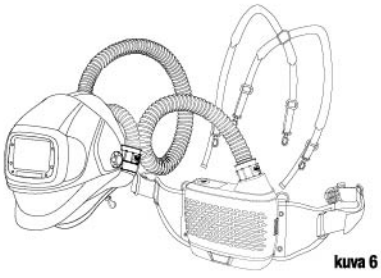
- Tarkista aina hengitysputken PAPR-pää varmistaaksesi, että kuminen O-rengas on paikallaan, ks. kuva 7a. Vaihda, jos se puuttuu tai on vaurioitunut.
- Varmista, että putki on asennettu oikein ja että suodattamaton ilma ei pääse kasvosuojan.

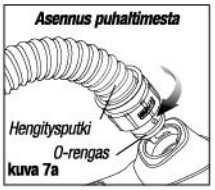
Kokoaminen

Aseta hengitysputken kaksi uloketta puhallinyksikköön ja kypärän ilmakanavaan (ks. kuva 6), kierrä 1/4 kierrosta auki-asentoon (ks. kuva.7a / 7c) ja kiinnitä sitten hengitysputki kypärän takakannen pidikkeeseen, jotta se lukittuu paikalleen (ks. kuva 8).

Purkaminen

Kierrä 1/4 kierros auki-asentoon ja poista sitten sakarat puhallinyksiköstä ja kypärän ilmakanavasta (ks. kuvia 7b / 7d).

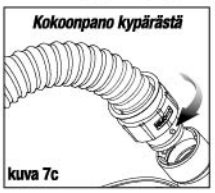

kuva 6



kuva 7a



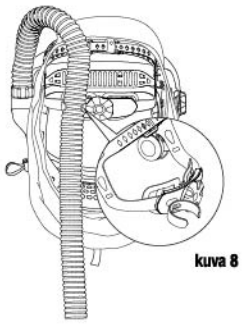
kuva 7b



kuva 7c

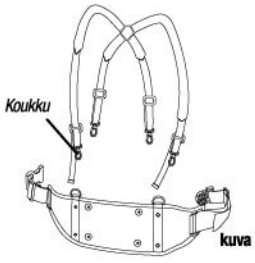


kuva 7d

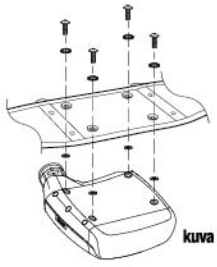

kuva 8

OLKAHIHN JA VYÖPEHMUSTE

Kiinnitä koukut vyöhön (katso kuva 9a). Kiinnitä puhallin ruuvilukituksella (katso kuva 9b).

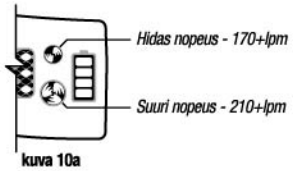


kuva 9a


kuva 9b

ILMAVIRTAUKSEN SÄÄTÖ

Näytössä on kaksi merkkivaloa (katso kuva 10a). Hidas-170+lpm; Nopea-210+lpm. Kun kytket PAPR:n päälle, oletusasetus on hidas ilmavirtaus. Kytke ilmavirta painamalla lyhyesti painiketta (katso kuva 10b).



kuva 10a


kuva 10b

SAASTUNEELLE ALUEELLE MENO JA SILTÄ POISTUMINEN

Tarkista seuraavat asiat ennen hengityssuojaimen käyttöä.

1. Puhallinkokoonpano:
   Varmista, että kipinäsuoja, esisuodatin ja mahdollinen hiukkassuodatin (kaasusuodatin) on asennettu ja kiinnitetty kunnolla.
2. Hengitysputki:
   Varmista, että putki ei ole vaurioitunut ja se on puhallinyksikköön ja kypärään.
3. Akku:
   Tarkista, että puhallinyksikön liitäntä on varmistettu ja akku on täyteen ladattu.
4. Ilmavirtauksen nopeustesti / Hälytysäänen tarkistus:
   Ennen käyttöä on tehtävä ilmavirtauksen nopeustesti ja hälytysäänen tarkistus. Testausmenetelmällä tarkoitetaan alla olevaa.
5. Etupuolen tiiviste:
   Tarkista etupuolen tiiviste vaurioiden varalta ja vaihda se tarvittaessa. Varmista, että ilmaa syötetään kypärään. Varmista, että etukannen tiiviste jättää korvat vapaaksi.

Poistu saastuneelta alueelta aina välittömästi, jos jokin seuraavista tilanteista ilmenee:

- Jos jossain tuotteen osassa ilmenee ongelmia, esimerkiksi ilmansyöttö lakkaa tai sen määrää vähenee.
- Jos sinun on vaikea hengittää, tunnet huimausta tai päätäsi särkee, tunnet epäpuhtauden hajua tai makua ja olosi on epämukava.
- Älä KOSKAAN käytä laitetta, jos kontaminaatiotaso on liian korkea. Jos epäilet, että määrä saavuttaa tason, jolla tämä hengityssuojain ei välttämättä enää tarjoa riittävää suojausta.

Hengityssuojaimen ottaminen pois

VAROITUS

- Älä koskaan ota hengityssuojainta pois alueilla, joilla ilma on likaantunut.
- Ota PAPR aina pois poistuttuasi työpaikalta.

Vaiheet

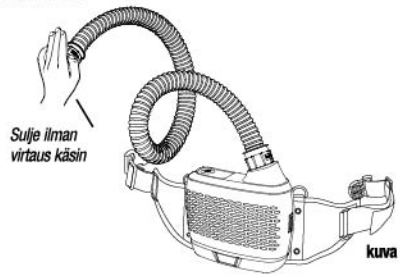
- Ota kypärä pois ja irrota putki kypärästä.
- Kytke puhallin pois päältä pitkällä painalluksella.
- Vapauta hihna. Ota olkaimet hartioilta ja ota puhallin pois alaselältä.

LINCOLN ELECTRIC EUROPE S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Espanja
www.lincolnelectric.eu

ITSETARKASTUS ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA

Kaikki testit on aina tehtävä turvallisessa ympäristössä.

HÄLYTYSÄÄNEN TARKISTUS

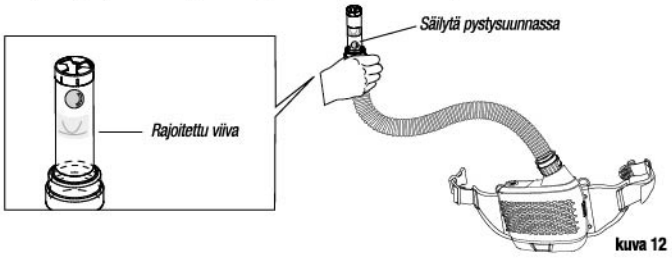


kuva 11

Kun olet kytkenyt tuotteen päälle, tarkista hälytysäänen varoitustoiminto estämällä ilman ulostulo yllä olevan kuvan 11 mukaisesti. Paneelin varoitussignaalin pitäisi vilkkua ja äänen ja puhaltimen tulisi värähdellä (noin 15-30 sekuntia lähdön tukkeutumisen jälkeen). Tuote toimii oikein, jos varoitustoiminnot toimivat yllä kuvatulla tavalla (varmista, että suodatin on varustettu ja että akku on täyteen ladattu ennen tämän testin tekemistä).

ILMAVIRTATESTI

Suorita ilmavirtaustesti aina ennen tuotteen käyttöä.
Varmista ennen testausta, että kaikki komponentit on asennettu kokonaan.
Liitä letkun pää ilmavirtauksen ilmaisimen pohjaan ja käynnistä sitten painamalla käynnistyspainiketta. Pidä virtausmittari pystysuorassa (katso kuva 12).
Jos putken sisällä oleva pallo kelluu rajoitetun linjan yläpuolella hitaalla nopeudella, se osoittaa, että toiminta on normaalia.
Jos pallo ei pysty kellumaan rajoitettuun linjaan saakka, katso vianetsintäopasta alla.



kuva 12

HOITO

Hengityssuojaimen komponentit tulee puhdistaa, desinfioida, tarkastaa ja valmistella seuraavaa käyttöä varten jokaisen käytön jälkeen. Pyyhi pehmeällä ne liinalla, joka on upotettu miedoon saippuaveteen. Varo, että vesi EI pääse rungon sisään.

Alkuperäispakkauksessa uuden hiukkassuodattimen säilytysaikaraja on 5 vuotta valmistuspäivästä.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

1. Puhallinyksikkö ja akkupaketti: Puhdista ja desinfioi PAPR-yksikön ja akkupaketin ulkopinnat pehmeällä liinalla, joka on upotettu miedoon saippuaveteen. Varo, että vesi EI pääse rungon sisään. Älä käytä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita. Varmista ennen kokoamista, että moottorin/puhaltimen ja akkupaketin sähköliitännät ovat kuivia.
2. Hengitysputki: Ulkopuolen pyyhkiminen ja desinfiointi on riittämätöntä. Puhdista ja desinfioi ulkoletku ja hengitysputken liitäntä pehmeällä liinalla, joka on upotettu miedoon saippuaveteen. Pesun ja desinfioinnin helpottamiseksi voi käyttää myös valinnaisia hengitysputkisuojuksia. Varmista ennen käyttöä tai varastointia, että hengitysputki on täysin kuiva. Niitä ei saa upottaa nesteisiin puhdistamista ja desinfiointia varten, ja on vaihdettava, jos ne ovat märkiä.
3. Suodatin: Avaa suodattimen kansi ja tarkista kaikki suodattimet ja kipinäsuojat. **Hiukkas- ja esisuodattimia ei voi puhdistaa**. Kipinäsuojan voi puhdistaa ja desinfioida puhtaalla, pehmeällä liinalla, joka upotetaan mietoon saippuaveteen. Kuivaa kipinäsuoja täysin puhtaalla liinalla. Vaihda esisuodatin ja hiukkassuodatin, jos ne ovat liian likaisia, märkiä tai vaurioituneita. Älä yritä poistaa likaa paineilmalinjalla, sillä se mitätöi automaattisesti takuun. Jos kipinäsuojaa ei voi puhdistaa tai se on vaurioitunut, vaihda se uuteen kipinäsuojaan.

Etutiiviste voi helpottaa puhdistusta, kun se on irrotettu kuoresta, mutta se on vaihdettava, jos se on vaurioitunut.

VARASTOINTI JA KULJETUS

EuropurePLUS™ 5500 LS -järjestelmä ei ole luonnostaan turvallinen. Pysy poissa helposti syttyvästä tai räjähdysvaarallisesta ympäristöstä. Varastoinnin tulee tapahtua puhtaassa, kuivassa ja viileässä paikassa, jossa on suodatin. Kuljeta PAPR-järjestelmä alkuperäispakkauksella tai muussa pakkauksessa, jonka lujuus on sama kuin alkuperäisen.

Puhaltimen varastointi

Säilytetään 14°F – 131°F (-10°C – 55°C) lämpötilassa puhtaassa ympäristössä suojassa suoralta valolta.

Paristojen säilytys

Akun käyttöiän maksimointi:

- Kytke laturi irti, kun täysi lataus on saavutettu.
- Akku on poistettava puhaltimesta, jos säilytys jatkuu pitkään.
- Säilytä akku 14°F – 131°F (-10°C – 55°C), R.H. <85% akun käyttöiän maksimoimiseksi.

VIANMÄÄRITYSOPAS

Ongelmat	Syyt	Vianetsintä
Ei ilmavirtaa puhaltimesta	Puhallin ei PÄÄLLÄ	Pitkä painallus ON-painikkeelle
	Akku ei saa virtaa	Lataa akku
	Akkua ei ole asennettu oikein	Tarkista akku ja asenna se uudelleen.
	Tukos / ilmavuoto	Tarkista ja poista tukos
Ilmavirtaustesti epäonnistui	Letku voi tukkeutua / ilmaa vuotaa	Tarkista putken tila
	Likainen suodatin on vaihdettava	Vaihda uusi suodatin
Akun käyttöaika on liian lyhyt jopa täyteen ladattuna	Akku viallinen	Vaihda uusi akku
	Väärä lataus	Täyteen ladattu akku
	Tukkeutunut suodatin	Vaihda suodatin
	Vaurioitunut laturi	Vaihda uusi laturi
Kohonnut äänitaso	Suodatin tukkeutumassa	Vaihda suodatin ja esisuodatin tarvittaessa.
Varoitusmerkki PÄÄLLÄ, puhallin tärisee ja hälytysääni kuuluu	Putki tukkeutunut/ ilmaa vuotaa	Tarkista ennen käyttöä, että putki/jokin kohde on tukossa.
	Suodatin asennetta irrottamatta pakettia	Tarkista, on paketti poistettu
Tuloilman haju	Vaurioitunut suodatin	Tarkista suodattimen tila ja vaihda tarvittaessa uusi
	Letku, jossa on vuoto-ongelma	Tarkista putkikokoonpano ja sen tila
	Suodatinkomponentti ei ole valmis	Tarkista ja varustele molemmat suodattimet

HITSAUSKYPÄRÄN KÄYTTÖOHJE

VAROITUS

- Lue aina ja noudata hitsauskypärän jokaisen osan mukana toimitettuja käyttöohjeita. Ohjeet sisältävät tärkeitä varoituksia ja käyttörajoituksia. Ohjeiden laiminlyönti voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Jatkuva käyttö, jos automaattisesti tummuva suodatin ei vaihdu tummaan tilaan, voi aiheuttaa pysyviä silmävaurioita. Jos ongelmaa ei voida tunnistaa ja korjata, älä käytä suodatinta.
- Tuote soveltuu kaikkiin yleisiin hitsausmenetelmiin, paitsi laserhitsaukseen. Väärä käyttö voi aiheuttaa pysyviä silmävaurioita.
- Tarkasta tuote huolellisesti ennen jokaista käyttöä. Halkeilleet, naarmuuntuneet tai vaurioituneet suodattimet tai suojalevyt on vaihdettava välittömästi.
- Poista kaikki suojakalvot kypärästä.
- Käytä automaattisesti tummuvaa suodatinta vain lämpötiloissa -10 °C – 55 °C. Muuten suodatin ei ehkä toimi oikein ja voi aiheuttaa silmävaurioita.
- Tarkista paristojen pinnat ja koskettimet, ja puhdista tarvittaessa. Varmista, että paristot ovat hyvässä kunnossa ja oikein asennettu.
- Suojaus tämän standardin mukaisesti on taattu vain, kun kaikki linssit ja kiinnityskomponentit on asennettu valmistajan ohjeiden mukaan.
- Iskun saanutta silmä- tai kasvonsuojainta ei saa käyttää uudelleen – se on hävitettävä ja vaihdettava.
- Automaattisesti tummuvaa suodatinta saa käyttää vain sisäisen suojalinssin kanssa.
- Karkaistuja mineraalisuodattimia saa käyttää vain sopivan taustalinssin kanssa.
- Jos symbolit eivät ole samat linssissä ja kehyksessä, koko suojalle määritetään alempi suojaustaso.
- Suositeltu käyttöikä on 5 vuotta. Käyttöikä riippuu käytöstä, puhdistuksesta, säilytyksestä ja huollosta. Tarkasta usein ja vaihda, jos vaurioita ilmenee.
- Tuote on asetus (EU) 2023/988 ja asetuksen (EU) 2016/425 mukainen, sellaisena kuin se on saatettu voimaan Yhdistyneessä kuningaskunnassa.
- Käyttäjän tulee olla yhteydessä työsuojeluvaltuutettuun varmistaakseen, että silmäsuojaus on riittävä työolosuhteissa.
- Tämä suoja sopii päänmuotoon 1-M.

TARKOITETTU KÄYTTÖ

Tuote on suunniteltu suojaamaan käyttäjän silmiä haitalliselta säteilyltä (näkyvä valo, UV, IR), joka syntyy kaari-, plasma- ja kaasuhitsaus-/leikkausprosesseissa, kun sitä käytetään näiden ohjeiden mukaisesti.

4+2 anturia suodattimen etuosassa reagoivat itsenäisesti kaaren syttyessä ja tummentavat suodattimen. UV- ja IR-suojaus on jatkuvaa, riippumatta siitä onko suodatin kirkas vai tumma. Pariston tai elektroniikan vikaantuessa suojaus vastaa tumminta sävyä (sävy 16).

– Puikkohitsaus	– MAG	– Autogeenihitsaus
– TIG	– Plasmaleikkaus	– Polttoleikkaus
– MIG	– Plasmakaarhitsaus	– Hionta

Tämä tuote mahdollistaa hitsaajille työnsä selkeän ja turvallisen tarkastelun asennuksen aikana, hitsauksen aikana ja sen jälkeen ilman tarvetta tai viivettä nostaa suojusta tai suodatinta käsin.

LINCOLN ELECTRIC EUROPE S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Espanja

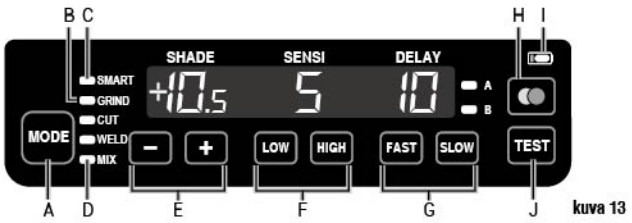
www.lincolnelectric.eu

VALMISTELUT ENNEN KÄYTTÖÄ

• **Pariston varoitusvalo**
Vaihda paristot, jos oikeassa yläkulmassa oleva valo vilkkuu tai näyttö ei syty painettaessa painiketta.

• **Test**
Pidä "TEST" painettuna nähdäksesi sävyn esikatselun. Vapauttamisen jälkeen näkymä palautuu automaattisesti vaaleaan tilaan (sävy 3).

⚠ Jos suodatin ei toimi kuvatulla tavalla, älä käytä sitä ja ota heti yhteyttä esimieheen.
⚠ Suodatin ei ehkä tummu, jos anturit ovat peitetty tai kaari on täysin suojattu. Vilkkuvat valonlähteet voivat aiheuttaa häiriöitä.
⚠ Suodatin sammuu automaattisesti, jos sitä ei käytetä hetkeen.



kuva 13

AUTOMAATTISESTI TUMMUVAN SUODATTIMEN TOIMINTO

• **Tummuusaste (kuva 13-E)**
Seuraavat tilat ovat esiasetettuja:
– Hiontatila: tummuusaste 3 (ei muutettavissa)
– Leikkaustila: tummuusasteet 5–9
– Hitsaus: tummuusasteet 9–13

• **Herkkyys (kuva 13-F)**
Anturin herkkyyttä voidaan säätää eri hitsaustapojen ja työolosuhteiden mukaan.
Aloita tasolta 5 ja vähennä asteittain, kunnes suodatin reagoi vain valokaareen eikä ympäristön valoon (aurinko, kirkas keinovalo, muiden hitsaajien kaaret jne.).

• **Viive (kuva 13-G)**
Viiveaika voidaan asettaa välille S/0 (0,04 s) – L/10 (1,0 s) sekä leikkaus- että hitsaustilassa.
Kun hitsaus päättyy, suodatin siirtyy tummasta vaaleaan viiveen jälkeen.
Suositeltu viive on 0,5–1 s.
Lyhyt viive pistehitsaukseen, pidempi suurille virroille ja TIG/MIG/MAG-pulssihitsaukseen.

• **Tumma (kuva 13-F)**
DARK-tilassa suodatin toimii vain tummennuslasina ilman automaattista tummumista.
Tummuusaste valitaan tarpeen mukaan.

• **Älykäs tila (kuva 13-C)**
Sävyä säädetään dynaamisesti reaaliajassa valokaaren kirkkauden perusteella.

• **Hiontatila (kuva 13-B)**
Tarkoitettu hiontaan tai muihin ei-hitsauskäyttöihin.
Suodatin pysyy vaaleana (aste 3) ja LED vilkkuu 3 sekunnin välein.
Vaihda sopivaan tummuusasteeseen ennen hitsausta.

• **Sekatila (kuva 13-D)**
Soveltuu pistehitsaukseen ja suurivirtahitsaukseen.
Vähentää silmien rasitusta äkillisistä tummuusmuutoksista.

MIX-tila sisältää 3 vaihetta:
1. Viive tummasta väliasentoon;
2. Tummuusasteen siirtymä;
3. Viive väliasennosta vaaleaan.

Lyhyt viive nopeaan pistehitsaukseen, pitkä suurille virroille.

• **Kaksoisvärifunktio (kuva 13-H)**
Voit valita valkoisen tai vihertävän sävyn hitsaustilassa.
Asetukset:
Väri A – lämmin sävy tummassa tilassa
Väri B – luonnollinen sävy tummassa tilassa

AUTOMAATTISUODATTIMEN SÄÄDÖT

• **Tummuusasteen valinta**
Katso taulukko viimeiseltä sivulta.
Paina tummuuspainiketta nähdäksesi nykyinen arvo.
Paina "–" tai "+" vaihtaaksesi (0,5 askelin).

• **Herkkyyden säätö**
Paina "LOW" tai "HIGH" toistuvasti, kunnes haluttu arvo näkyy.

• **Viiveajan valinta**
Paina "FAST" tai "SLOW" toistuvasti, kunnes haluttu arvo näkyy.

• **Tilavaihto**
Paina MODE-painiketta, kunnes näyttöön tulee haluttu tila (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Paina "HIGH" (kuva 13-F) asettaaksesi tason 6.
DUAL-COLOR	Paina lyhyesti " ◐ " nähdäksesi nykyinen väriasetus. Paina uudelleen vaihtaaksesi väriä (kuva 13-H).

• **Smart Adjust**

Sävyn alue:
Käyttäjän asettama vähimmäissävy — Kiinteä enimmäissävy 13
Aseta vähimmäissävy painamalla lyhyesti "-" tai "+" (lyhyt painallus lisää/vähentää).

Säädä reagointia valokaaren kirkkauteen:
Paina pitkään "+", jotta se reagoi herkemmin. [H] tarkoittaa voimakkaampaa tummumista.
Paina pitkään "-", jotta se reagoi vähemmän herkästi. [L] tarkoittaa lievempää tummumista.

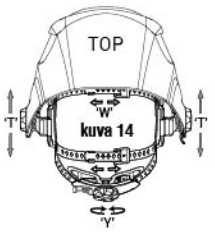
⚠ Huom: Sävy säätyy aina valitun vähimmäisarvon ja sävyn 13 välillä.

KYPÄRÄN SÄÄDÖT

• **Kypärän istuvuuden säätö**
Säädä päänauhan ympärysmittaa takana olevasta säätönupista (kuva 14 "Y").
Voit tehdä tämän kypärä päässä.

• Jos nauha on liian korkealla/matalalla, säädä yläremmiä.
Irrota lukitustappi, säädä pituus ja työnnä tappi lähimpään reikään (kuva 14 "W").

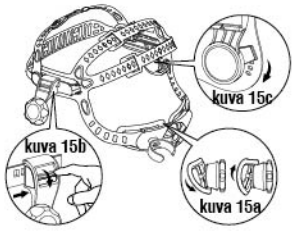
• Etu- ja takanauhat mukautuvat automaattisesti pään muotoon.
Pehmeät pehmusteet lisäävät mukavuutta (kuva 15a).
Testaa istuvuus nostamalla ja laskemalla kypärää.
Jos nauha liikkuu, säädä uudelleen.



kuva 14

• **Etäisyyden säätö kasvojen ja kypärän välillä**
Paina ja pidä alhaalla "LOCK"-salpa molemmilla puolilla (kuva 15b).
Liikuta eteen/taakse.
Varmista, että linssin ja silmien välinen etäisyys on tasainen.

• **Näkökulman säätö**
Säätö sijaitsee kypärän oikealla puolella.
Löysää oikean puolen säätönuppi, säädä vipua ja kiristä uudelleen (kuva 15c).

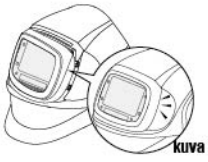

kuva 15c
kuva 15b
kuva 15a

HUOLTO

• **Etulinssin pidikkeen vaihto**
Purkaminen: Irrota etulinssin pidike kuvien 16a / 16b mukaisesti.
Kokoaminen: Aseta toinen puoli uraan, paina ja lukitse toinen puoli (katso kuva 16c).


kuva 16a

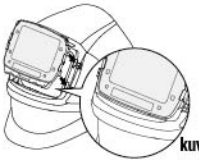

kuva 16b


kuva 16c

• **Automaattisesti tummuvan suodattimen vaihto**
Purkaminen: Paina peukalolla suodattimen alaosaa ja työnnä ylöspäin (kuva 17a), irrota suodatin kypärän kuoresta (kuva 17b).
Kokoaminen: Aseta suodatin ensin vasemman ja oikean puolen uriin. Paina alas, kunnes lukitus napsahtaa (kuva 17c).

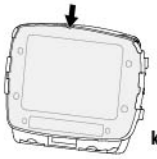

kuva 17a

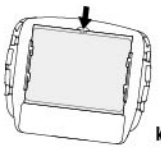

kuva 17b


kuva 17c

• **Ulkopuolisen suojalinssin vaihto**
Vaihda, jos linssi on vaurioitunut.
Purkaminen: Irrota etulinssin pidike (kuvat 16a / 16b). Aseta kynsi suodatinikkunan yläpuolella olevaan koloon ja taivuta linssiä ylöspäin (kuva 18a).
Kokoaminen: Aseta ensin toinen puoli uraan, sitten toinen.

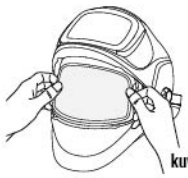
• **Sisäpuolisen suojalinssin vaihto**
Vaihda, jos linssi on vaurioitunut.
Purkaminen: Aseta kynsi suodatinikkunan yläpuolella olevaan koloon ja taivuta linssiä ylöspäin (kuva 18b).
Kokoaminen: Asenna samalla tavalla kuin irrotettaessa.


kuva 18a

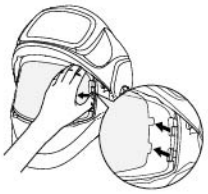

kuva 18b

LINCOLN ELECTRIC EUROPE S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Espanja
www.lincolnelectric.eu

• **Hiontalinssin pidikkeen ja linssin vaihto**
Purkaminen: Irrota pidike kuvien 19a / 19b mukaisesti. Irrota linssi (kuva 19c).
Kokoaminen: Aseta ensin toinen puoli uraan, sitten toinen.


kuva 19a


kuva 19b


kuva 19c

• **Sivulinssin vaihtaminen**
Purkaminen: Irrota etulinssin pidike ja automaattisesti tummuva suodatin (kuvat 16 & 17). Työnnä sivulinssi voimakkaasti ulospäin, kunnes se irtoaa kypärän kuoresta (kuva 20a).
Asentaminen: Kohdista sivulinssin reuna kypärän uraan ja varmista, että se on täysin paikallaan (kuva 20b).
Kohdista kaksi sivulinssin kohdistuspistettä kypärän kuoren kahteen uraan ja paina tiukasti, kunnes kuulet kaksi napsahdusta (kuva 20c).

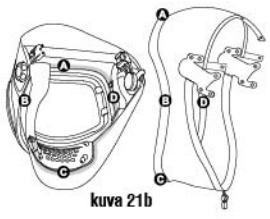

kuva 20a

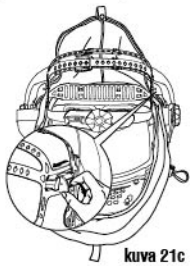

kuva 20b

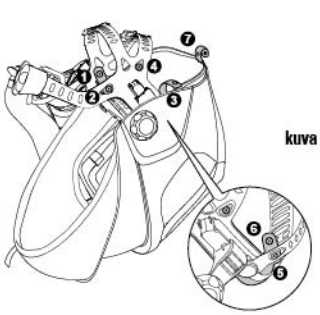

kuva 20c

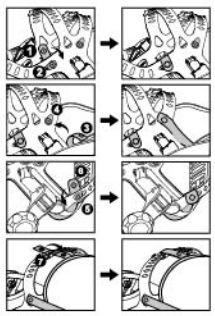
• **Kasvosuojuksen vaihto**
Kasvosuoja voidaan irrottaa puhdistusta varten, mutta se on vaihdettava, jos se on vaurioitunut.
Paina "LOCK"-painiketta ja työnnä pääpanta nuolen suuntaan irrottaaksesi sen (kuva 21a).
Aseta kasvosuoja kypärän sisäpuolen tarranauhoihin järjestyksessä A–D (kuva 21b).
Paina "LOCK"-painiketta uudelleen kiinnittääksesi pääpannan (kuva 21c), kiinnitä kasvosuoja kohdista 1–7 (kuva 21d).


kuva 21a


kuva 21b


kuva 21c


kuva 21d



• **Paristojen vaihto**
Vedä paristokotelo ulos suodattimesta, poista vanha CR2450-paristo, aseta uusi ja työnnä kotelo takaisin (kuva 22).
Varmista, että pariston napaisuus on oikein.


kuva 22

• **Huolto**
- Puhdista suodatin ja suojalevyt linssiliinalla tai pehmeällä liinalla ja sopivalla lasinpuhdistusaineella.
- Käytä neutraalia pesuainetta kypärän ja pääpannan puhdistukseen.
- Vaihda ulko- ja sisäsuojalevyt säännöllisesti.
- Älä upota linssiä veteen tai nesteisiin.
- Älä käytä hankaavia aineita, liuottimia tai öljypohjaisia puhdistusaineita.
- Älä irrota tai avaa automaattisesti tummuvaa suodatinta.
- Suoja sopii päänmuodolle 1-M.
- Iskun saanutta suojaa ei saa käyttää – se on hävitettävä ja vaihdettava.
- Jos iskuluokitukset eivät ole samat linssissä ja kehyksessä, käytetään alempaa arvoa.
- Koodien 7, 9, CH mukainen suojaus on voimassa vain, jos symbolit ovat samat linssissä ja kehyksessä.
- Ei sovellu ajamiseen tai tieliikenteeseen.
- Tee silmämääräinen tarkastus ennen jokaista käyttöä.

• **Puhdistus**
Pyyhi kypärä pehmeällä liinalla. Puhdista suodattimen pinnat säännöllisesti. Älä käytä vahvoja puhdistusaineita. Puhdista sensorit ja aurinkokennot spriillä ja kuivaa nukkaamattomalla liinalla.

TUMMENNYSSÄVYN OHJETAULUKKO

Sävynumeroiden opas				
Käyttö	**Elektrodin koko 1/32 in. (mm)**	**Kaaren virta (A)**	**Vähimmäissuojasävy**	**Ehdotettu[1] sävy nro (mukavuus)**
Suojattu metallikaarihitsaus	Alle 3 (2,5)	Alle 60	7	-
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160-250	10	12
	Yli 8 (6,4)	250-550	11	14
Kaasumetallikaarihitsaus ja hylsykaarihitsaus		Alle 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Kaasu-TIG-hitsaus		Alle 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Ilmahiili kaarileikkaus	(Kevyt)	Alle 500	10	12
	(Raskas)	500-1000	11	14
Plasmakaarihitsaus		Alle 20	6	6-8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plasmakaarileikkaus	(Kevyt)[2]	Alle 300	8	8
	(Keskitaso)[2]	300-400	9	12
	(Raskas)[2]	400-800	10	14
Soihtujuotos		-	-	3-4
Soihtujuottaminen		-	-	2
Hiilikaarihitsaus		-	-	14

Levyn paksuus			
Kaasuhitsaus:			
Kevyt	Alle 1/8 in.	Alle 3,2 mm	4 tai 5
Keskitaso	1/8 - 1/2 in.	3,2-12,7 mm	5 tai 6
Raskas	Yli 1/2 in.	Yli 12,7 mm	6 tai 8
Happileikkaus:			
Kevyt	Alle 1	Alle 25	3 tai 4
Keskitaso	1-6	25-150	4 tai 5
Raskas	Yli 6	Yli 150	5 tai 6

(1) Aloita nyrkkisääntönä sävyllä, joka on liian tumma, ja siirry sitten vaaleampaan sävyyn, joka antaa riittävän hyvän näkymän hitsausvyöhykkeelle menemättä minimin alapuolelle. Happikaasuhitsauksessa tai -leikkauksessa, jossa poltin tuottaa voimakasta keltaista valoa, on suositeltavaa käyttää suodattimen linssiä, joka imee näkyvän valon kelta- tai natriumlinjaa (spektri).

(2) Näitä arvoja käytetään, kun varsinainen kaari näkyy selvästi. Kokemus on osoittanut, että vaaleampia suodattimia voi käyttää, kun työkappale piilottaa kaaren.

LINCOLN ELECTRIC EUROPE S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Espanja

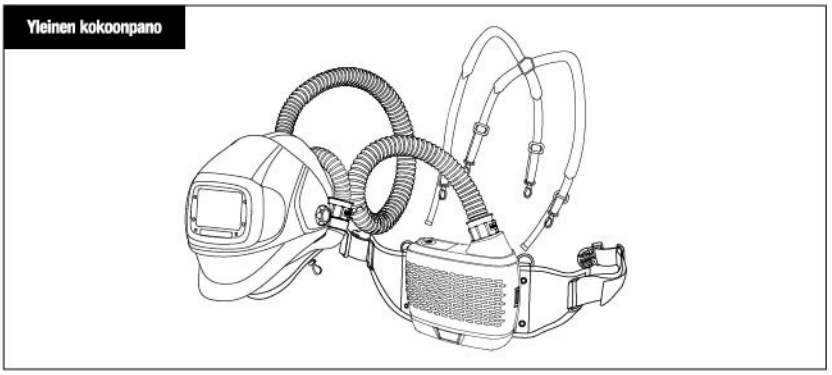
TEKNISET TIEDOT

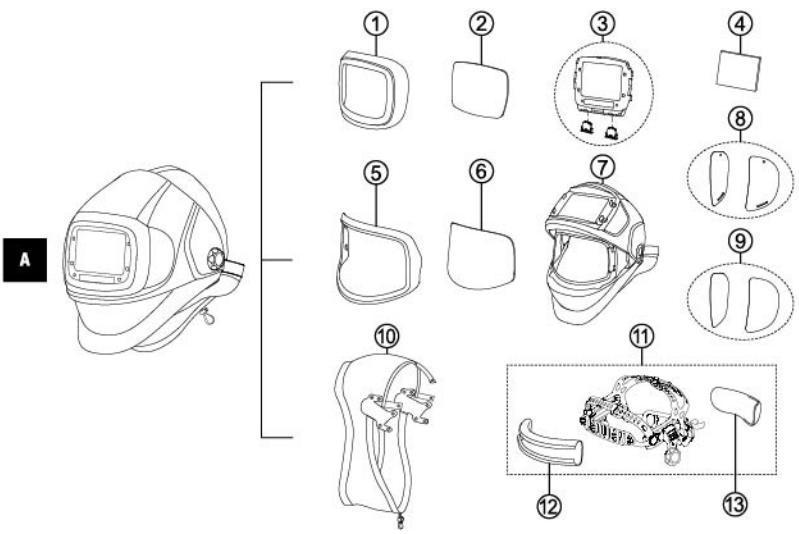
Näköalue	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Kasetin koko	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optinen luokka	1 / 1 / 1 / 1
Anturien määrä	4 + 2 automaattista
Virta päälle / pois	Automaattinen käynnistys / sammutus
Paristotyyppi	Aurinkokenno. Vaihdettavat paristot, 2 x CR2450 litiumparisto.
Tummat sävyt	5-9/9-13
Vaalea tila	Sävy 3
Kytkentänopeus	1/25, 000 s (55°C)
Erikoistilat	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Herkkyydensäätö	Matala – Korkea, LED- ja painikesäätö
Viive	0,04 – 1,0 s, 11-tasoinen digitaalinen näyttösäätö
Pienvirta TIG-hitsaus	≥ 2 ampeeria (DC); ≥ 2 ampeeria (AC)
UV / IR -suojaus	Jopa DIN16-sävyyn asti jatkuvasti
Käyttölämpötila	-10 °C – 55 °C (14 °F – 131 °F)
Säilytyslämpötila	-20 °C – 70 °C (-4 °F – 158 °F)
Kypärän materiaali	Iskunkestävä nylon
Hyväksynnät	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Säilyvyys	5 vuotta

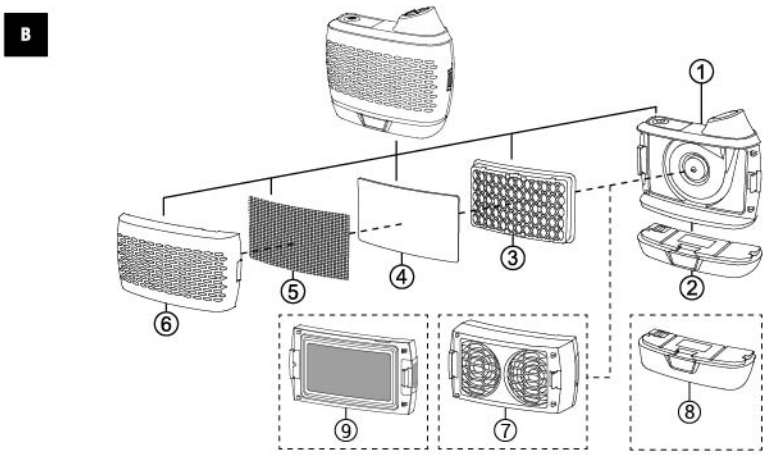
OSALUETTELO

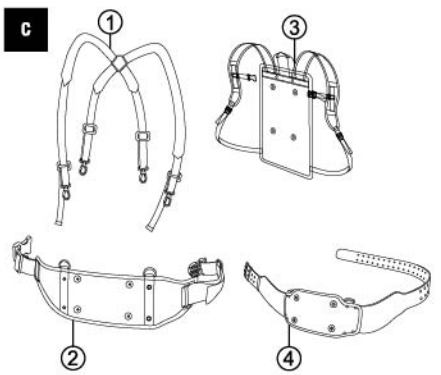
KOHDE	OSANRO	KUVAUS
A. TM1000LE Kypärän ja ilmaputken kokonaisuus		
A	WP403676-35	Hitsauskypärä Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Etulinssin pidike
A-2	WP403676-5	Ulkokannen linssi (160,36×107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Automaattinen tummennussuodatin
A-4	WP403676-41	Sisäkannen linssi (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Hiontalinssin pidike
A-6	WP403676-9	Hiontalinssi (huurtumisen esto, 223×129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Kypärän kuori ja ilmakanava
A-8	WP403676-11	Sivulinssin suojus
A-9	WP403676-42	Sivulinssin sävy: 5
A-10	WP403676-12	Etutiiviste
A-11	WP403676-13	Päähine (mukana hikinauha ja pehmustetyyny)
A-12	WP403676-14	Hikinauha
A-13	WP403676-15	Pehmustetyyny
B. Puhallusyksikkö		
B-1	WP403676-16	Runko
B-2	WP403676-1	Nopeasti ladattava vakioakku
B-3	WP403676-17	Hiukkassuodatin (P3-suodatin)
	WP403676-32	5 kpl P3–hiukkassuodatin
B-4	WP403676-18	Esisuodatin
B-5	WP403676-19	Kipinäsuoja
B-6	WP403676-20	Suodattimen kansi
B-7	WP403676-21	Kaasunsuodatin
	WP403676-30	Kaasunsuodatin A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Akku pikalatauksella
B-9	WP403676-36	Hajusuodatin
C. Kulutusosat		
C-1	WP403676-22	Olkahihna
C-2	WP403676-23	Hihnatyyny (sisältää ruuvit ja aluslevyt)
C-3	WP403676-31	Puhaltimen reppu
C-4	WP403676-29	PAPR Säädettävä nahkahihnakokoonpano
D. Letku		
D-1	WP403676-24	Letkun suojus
D-2	WP403676-25	O-rengas
D-3	WP403676-26	Letku (sis. O-renkaan)
	WP403676-38	Letkunjatke, jossa pikaliitin
E. Akkulaturi		
E	WP403676-3	Pikalatausakun laturi
F. Ilmavirran ilmaisin		
F	WP403676-27	Ilmavirtauksen ilmaisin
PAPR-pussi		
	WP403676-28	PAPR-pussi
Jouset		
	WP403676-37	Jouset

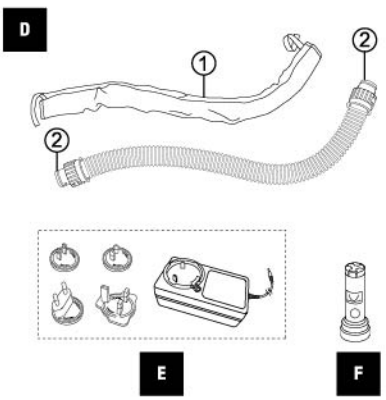
Yleinen kokoonpano











LINCOLN ELECTRIC EUROPE S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Espanja

www.lincolnelectric.eu

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

No. 20210315-03

1. Henkilösuojaimet: EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Valmistajan nimi ja osoite:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Espanja

3. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Espanja

4. Vakuutuksen kohde: EuropurePLUS™ 5500 LS tuotenumero W403676 :



Tuotteen osat:

Automaattinen tummuva suodatin EuropurePLUS™ 5500 LS
Monikäyttöinen kypärä TM1000LE
Moottorikäyttöinen suodatin EuropurePLUS™

5. Kohdassa 4 kuvattu vakuutuksen kohde täyttää oleellisen Euroopan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimukset:
(EU) 2016/425 (Henkilönsuojainasetus)
2011/65/EU (Direktiivi tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, ROHS)

6. Viittaukset oleellisiin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai muihin teknisiin tietoihin, joiden vaatimukset tuote täyttää tämän vakuutuksen mukaisesti:
EN ISO 16321-1:2022 "Asetuksen 2016/425/EU liitteen II mukainen olennainen vaatimus"
EN ISO 16321-2:2021 "Asetuksen 2016/425/EU liitteen II mukainen olennainen vaatimus"
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 "Respiratory Protective Devices – Powered Filtering Devices Incorporating a Helmet or Hood"

7. Ilmoitetut laitokset:
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – IRLANTI
Ilmoitettu laitos 2834
suoritti EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) ja myönsi EU-tyyppitarkastustodistuksen(-todistukset) CE-PC-240227-087-01-9A päiväys 2024-08-12
suoritti EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) ja myönsi EU-tyyppitarkastustodistuksen(-todistukset) CE-PC-241018-483-05-9A päiväys 2025-05-13

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Ilmoitettu laitos 2849
suoritti EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) ja myönsi EU-tyyppitarkastustodistuksen(-todistukset)

8. Henkilönsuojaimiin sovelletaan vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyä: [vain luokan III henkilönsuojaimet] Liite VIII (moduuli D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 – IRLANTI
Ilmoitettu laitos 2834
suoritti moduulin D ja myönsi todistuksen(-todistukset) nro° CE-PC-230831-213-FPC-C, päiväys 12.08. 2024.

9. Lisätietoja:
Henkilönsuojaimet täyttävät lueteltujen EU-direktiivien ja -asetusten vaatimukset, kun niitä käytetään ja huolletaan liitteenä olevien ohjeiden, sovellettavien lakien, standardien ja hyvien teknisten käytäntöjen mukaisesti. Jos tuotetta käytetään virheellisesti ja/tai tuotteeseen tehdään muutoksia, tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus mitätöityy.

Lincoln Electricin puolesta allekirjoittanut

Marie-Faustine CAMPS
Lisävarusteiden ja henkilösuojainten tuotepäällikkö, EMEA-alue

Barcelona 15.03.2025
Allekirjoittanut seuraavan osapuolen puolesta: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric ja tuotebrändit ovat Lincoln Electric Companyn, 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA, omaisuutta.
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Güvenlik, kullanım ve bakım talimatları

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Kullanmadan önce okuyun.
Uyarı! Dikkat! Yandaki sembollerde gösterildiği gibi, olası tehlikeler mevcuttur.

Ürün, Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği (AB) 2016/425 ve EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008 uyumlaştırılmış standartlarına uygundur. AB Uygunluk Beyanı kılavuzda yer almaktadır.

UYARI

Bu ürünü kullanmak için kullanım kılavuzunun ve belirtilen uyarıların tamamına uyulmaması, kullanıcının sağlığını ciddi şekilde etkileyebilir veya kullanıcının hayatını tehlikeye atabilir.

KULLANIM ALANI

Bu ürün, tüm farklı kaynak uygulamaları için zararlı kaynak dumanlarına karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır, toz, kirleticiler, ince parçacıklar ve diğer kirleticiler, kaynak tozu ve metal tozu dahil olmak üzere havadaki belirli kirleticileri arındırır. Kullanıcının yüzüne temiz hava tedariki.

AMACA UYGUN OLMAYAN KULLANIM

- Oksijen eksikliği olan ortamlar.
- İş yerinde üretilen kirletici ve bilinmeyen veya yaşam veya sağlık için anında tehlikeli (IDLH) konsantrasyonlar.
- İş yerindeki havanın oksijen konsantrasyonu %17 veya daha dü şüktür.
- Ürünün tamamını monte etmeden kesinlikle kullanmayın; aksi takdirde hayati tehlike söz konusu olabilir.
- Kapalı yerde, yangın, patlama tehlikesi olan yerlerde kullanmayın.
- Karbondioksit konsantrasyonu artabileceğinden ve yüz siperliği içindeki oksijen seviyesi düşebileceğinden ürünü, gücü kapalı durumda kullanmayın.
- Ürün yeterince hava sağlamıyorsa (MIN - 165 lpm) kullanmayın.
- Şiddetli rüzgar olan iş yerlerinde kullanmayın (davlumbaz içinde oluşan negatif basınç, dış hava davlumbazın içine girer).
- Kapalı durumda solunum korumasının çok az olması veya hiç olmaması beklenmelidir ve bu anormal bir durum olarak kabul edilir.

NOT

Bip sesi duyulursa derhal kirlenme alanından uzaklaşın ve cihazı kontrol edin. Hortum tıkanmış olabilir; Bataryanın gücü az; Filtre kirlenmiş ve yenisiyle değiştirilmesi gerekir.
Lütfen aşağıdaki durumlarda kirlenmiş olan alanı TERK EDİN.

- Örneğin ürünün herhangi bir yerinde bir sorun görülürse hava beslemesi durdurulur veya miktarı azaltılır.
- Nefes almakta zorluk yaşanır, baş dönmesi veya baş ağrısı, kirleticilerin ve uyaranların kokusunu veya tadını hissediyorsanız.

- Çok yüksek düzeyde kirletici bulunan yerlerde cihazı asla kullanmayın.
- Bağlantı hortumunun düzgün olduğundan ve dolaşmadığından veya bölgedeki diğer nesnelerin hortumu engellemediğinden emin olun.
- Güvenli bir alana girene kadar solunum cihazını çıkarmayın.
- -5°C ile +55°C arasında çalışma sıcaklığı aralığı.
- EuropurePLUS™ 5500 LS sistemi, kendinden güvenlikli değildir. Bu cihazı, yanıcı veya patlayıcı ortamlardan uzak tutun.
- Cihazdaki basınç, çok yüksek çalışma hızlarında, en yüksek soluma akışında negatif olabilir.
- Avrupa standardı EN12941'i diğer standartlarla karıştırmayın.
- Koruyucu, renklerin tanınmasını ve/veya sinyal ışığı algılamasını etkileyebilir.
- Darbeye maruz kalan koruyucular kullanılmamalı, atılmalı ve değiştirilmelidir.
- Darbe seviyesi sembolleri hem mercek/filtre hem de çerçeve üzerinde eşit değilse, koruyucunun tamamına atanacak olan alt seviyedir.
- Kod numaraları/7, 9, CH harflerine karşılık gelen korumalar, yalnızca ilgili sembollerin hem lens hem de çerçeve üzerinde eşit olması durumunda tam koruyucu tarafından sağlanır.
- Sürüş ve yol kullanımına uygun değildir.

EKİPMAN ÜZERİNDEKİ İŞARETLER

EN 12941: PAPR için standart				
TH3 P R SL: TH3 komple cihazın sınıflandırılması: atanmış koruma faktörü 40, nominal koruma faktörü 500, solunum hortumu ve kaplinler için daha yüksek mukavemet gereksinimi P: partiküller R: tekrar kullanılabilir SL: sodyum klorür ve parafin yağına karşı test				
CE 2834			LION	
Kuruluş kimlik kodunu bildir	Kullanmadan önce talimatı okuyun	Geri dönüşüm	Elektronik atık olarak imha edilir	Son kullanma tarihi yıl/ay

Kovan ve otomatik olarak kararan filtre buna göre işaretlenmiştir. Göz ve yüz koruması sınıflandırması EN ISO 16321-1:2022 ve EN ISO 16321-2:2021'e uygundur.

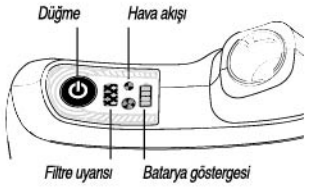
BAŞLIK ÜZERİNDEKİ İŞARETLER - EuropurePLUS™ 5500 LS Otomatik kararan kaynak kaskı TM1000LE

16321	LE	W	3 /	5 -9/9- 13	V1
Standart numarası	*Üretici kimliği*	*Filtreleme performansı kod harfi*	*Açık ton*	*Koyu ton aralığı*	*Işık geçirgenliğinin açıya bağlılığı*

Kask üzerindeki iş	16321 LE W15 E 1-M	16321: Bu standardın numarası LE: Üretici kimliği W15: Maksimum koruma sayısı E: Darbe seviyesi E (120 m/s) 1-M: Uygulanabilir baş ölçüsü
Ön kapak merceğinde işaretleme	LE E	LE: Üretici kimliği E: Darbe seviyesi E (120 m/s)
İç kapak merceğinde işaretleme		
Yan mercek üzerinde işaretleme	16321 LE W5 C	16321: Bu standardın numarası LE: Üretici kimliği W5: Koruma numarası C: Darbe seviyesi C (45 m/s)

AÇIKLAMA & ÖZELLİK

Eksiksiz bir EuropurePLUS™ 5500 LS, bir üfleyici, filtreleme ünitesi, solunum tüpü tertibatı, batarya ve otomatik olarak kararan filtreli bir kaynak başlığı içerir.
Üfleyici tertibatı, etrafındaki havayı, filtresi aracılığıyla çeker ve bir solunum tüpü aracılığıyla yüze arıtılmış hava sağlar. İki seviyeli hava akış hızı seçeneği vardır: Düşük hız-170+lpm; Yüksek hız-210+lpm. Düğmeye kısaca basarak hava akışını değiştirin. Uyarı ışıkları, filtre durumunu kontrol etmenizi sağlar. İkaz ışığı ne kadar çok yanarsa filtre, o kadar kirli demektir. Uyarı ışıkları yanıp söndüğünde lütfen filtreyi değiştirin.



Her iki gücü de kontrol eden tek düğme Açma/kapama ve hava akışı anahtarı

1. Güç açık/kapalı
Açmak için basın ve 3 sn. basılı tutun.
Kapatman için bip sesleri bitene kadar birkaç saniye basılı tutun.

2. Hava akışı anahtarı
Şunlar arasında geçiş yapmak için düğmeyebasın:
170+lpm ve 210+lpm

Gösterge ışığı, hava akımı durumunu gösterir. İki farklı seviye:
Düşük Hız-170+lpm,
Yüksek Hız-210+lpm

Ekran, batarya kapasitesini gösterir.

Uyarı ışıkları, filtre durumunu kontrol etmeye yardımcı olur.
Ne kadar çok ışık noktası yanarsa o kadar kirli demektir.
Uyarı ışıkları yanıp söndüğünde, lütfen filtreyi değiştirin.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Onaylanmış kuruluş numarası 2849
CCQS Sertifikasyon Hizmetleri
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, İrlanda.
Onaylanan kuruluş no. 2834.

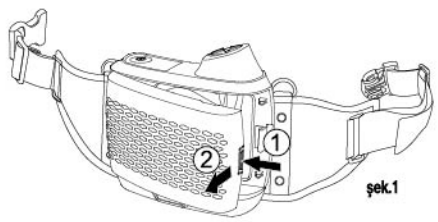
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

www.lincolnelectric.eu

Solunum cihazı özellikleri		
Hava Akış Hızı	Üreticinin minimum tasarım akış hızı: 165+lpm (5,8+cfm)	
	Düşük hız: 170+lpm (6+cfm)	
	Yüksek hız: 210+lpm (7,4+cfm)	
Hızlı şarj edilebilir pil	Batarya tipi: şarj edilebilir Li-ion batarya	
	Standart pil: 3200 mAh Süre: 9 s (170 lpm); 6 s (210 lpm) Şarj süresi: 1 saat	
	Genişletilmiş pil: 6400 mAh Süre: 15 s (170 lpm); 9 s (210 lpm) Şarj süresi: 2 saat	
	Batarya kullanım ömrü: ≥ 550 şarj	
Filtre	Filtre verimliliği: 99,997%	
	Alarmlar: Görsel, sesli ve titreşimli	
	Sınırlı depolama ömrü	Açılmamış filtre: üretimden sonra 5 yıl. Etiketteki "*** sonrası kullanmayın" bilgisine bakın.
		Takılı filtre: talimatlara göre saklayın. Kullanılmamış filtre için max. 1 yıl.
Sıcaklık	Çalışma sıcaklığı: 23°F - 131°F (-5°C - 55°C)	
	Depolama sıcaklığı: -10°C - 55°C (14°F - 131°F)	
Bağıl Nem (R.H.)	Çalışma R.H.: < 90%	
	Depolama R.H.: < 85%	
	Şarj sırasında bağıl nem: %20–85	
Ağırlık	1020g (Üfleyici ünitesi + hızlı şarjlı standart batarya)	
Solunum Cihazı Onayı	EN12941 TH3 P R SL —— En yüksek düzeyde solunum koruması	

MONTAJ & YEDEK PARÇALAR

Filtreler değiştirilirken güç kapatılmalıdır. Kıvılcım siperini, ön filtreyi ve partikül filtresini (varsa gaz filtresi) filtre kapağına takın. Montajdan önce daima filtre malzemesinin sağlam ve kuru olduğundan ve filtrede herhangi bir yırtık veya başka hasar olmadığından emin olun. Filtre kapağındaki tırnakları üfleyici birimindeki brakete geçirerek filtre kapağı tertibatını üfleyici birimine takın ve tertibatı kapatmak için döndürün. Mandal, filtre kapağı tertibatını sabitleyen konuma oturana kadar filtre kapağı tertibatını aşağı doğru itin. Filtre kapağının düzgün takılıp takılmadığını görmek için kapağın her iki tarafını da kontrol edin. Filtreyi değiştirmek için mandalı bastırarak filtre kapağını serbest bırakın ve filtreyi şek.1 içinde gösterildiği şekilde değiştirin.



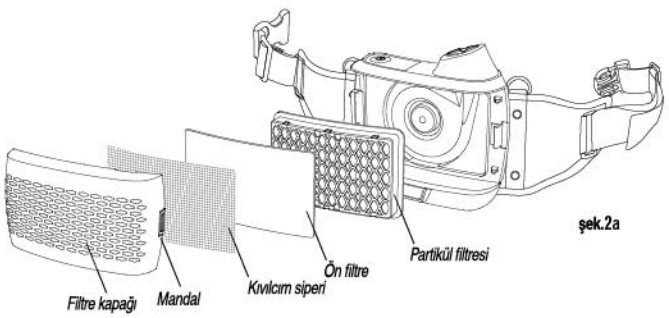
şek.1

Filtre ne zaman değiştirilir: Filtre kirletici maddeler tarafından tıkanırsa uyarı ışıklarının üç noktası da titreşim ve bip sesiyle birlikte yanıp söner. Lütfen kirlenmiş ortamdan hemen çıkın ve durumu kontrol edin.

PARTİKÜL FİLTRESİ

UYARI

- NMaskeyi asla kıvılcım siperi, ön filtre ve (HEPA) partikül filtresi kurulmuş olmadan kullanmayın.
- Hasar gördüğünde veya tıkandığında filtreyi daima değiştirin. Kirli olanları yıkamaya, temizlemeye veya yeniden kullanmaya çalışmayın.
- Doğrudan ışık almayan temiz bir ortamda -10°C ila 55°C (14°F ila 131°F) arasındaki bir sıcaklıkta saklanır.
- Bu filtre ile birlikte kullanıldığında EN 12941 dışındaki herhangi bir standartla ilgili bir filtre üzerindeki işaretleri bu cihazın sınıflandırmasıyla karıştırmayın.
- Lütfen partikül filtresini şek.2a uyarınca takın.
- Orijinal ambalajında muhafaza edilen yeni filtrelerin saklama süresi 5 yıldır.

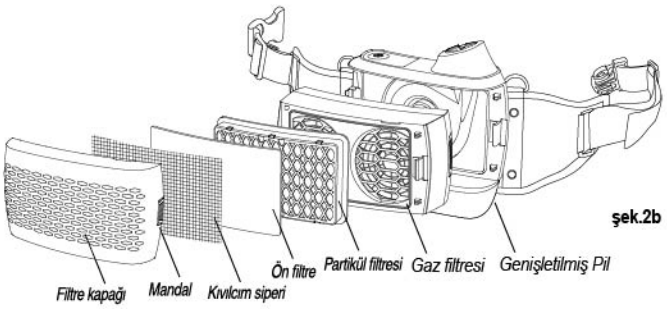


şek.2a

GAZ FİLTRESİ

UYARI

- Bu gaz filtresi her zaman FreFlow partikül filtresi ile birlikte kullanılmalıdır. Gaz filtresi belirli gazlı ortamlara karşı ek koruma sağlar (aşağıdaki tabloya bakın).
- Partikül filtresi ve gaz filtresi temizlenemez. Garip bir koku aldığınızda hemen kullanmayı bırakın ve güvenli bir alanda değiştirin.
- -10 °C ile 55 °C (14 °F ile 131 °F) arasında bir sıcaklıkta, doğrudan ışık almayan temiz bir ortamda saklayın.
- Lütfen partikül filtresini ve gaz filtresini şekil 2b'ye göre takın.



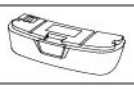
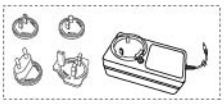
şek.2b

İşaretleme	Parça No.	Renk kodu	Şuna karşı koruma:
P (R SL)	WP403676-17	Beyaz	Partiküller (R=değiştirilebilir, SL=sodyum klorür ve parafin yağına karşı test)
A1B1E1K1	WP403676-30	Kahverengi / Gri / Sarı / Yeşil	Organik gazlar / İnorganik gazlar / Kükürt dioksit, asidik gazlar / Amonyak ve organik amonyak türevleri

BATARYA

UYARI

- Batarya, elektriksel olarak güvenli bir yerde şarj edilmelidir.
- Lütfen şarj cihazının voltajını kontrol edin (AC 110V~220V).
- Lütfen şarj etmeden önce bataryayı gövdeden ayırın.
- Kullanım koşuluna göre batarya ömrü değişebilir.

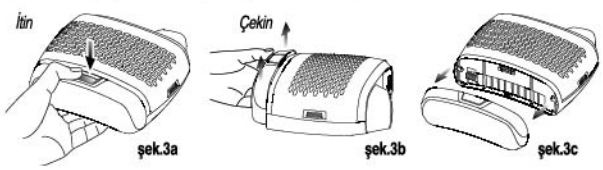
Tanım	Parça No.	Resim
Hızlı şarj edilebilen standart batarya	WP403676-1	
Hızlı şarjlı genişletilmiş pil	WP403676-2	
Hızlı şarj eden batarya şarj cihazı	WP403676-3	

PİL ÜZERİNDEKİ İŞARETLEMELER

CE	Yeni pil güvenliği yönetmeliği (AB) 2023/1542 kapsamında IEC/EN 62133 standardına uygundur. EMC Direktifi 2014/30/AB kapsamında IEC/EN 61000 standardına uygundur.
RoHS	RoHS Direktifi 2011/65/AB ve Yetkilendirilmiş Direktif (AB) 2015/863 kapsamında IEC/EN 62321 standardına uygundur.

Bataryanın sökülmesi

Düğmeye basın, batarya şek.3a / 3b / 3c uyarınca çıkarın. Gövdeden ayırın.

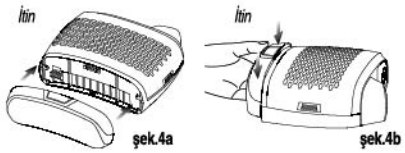


şek.3a şek.3b şek.3c

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

Bataryanın montajı

Bataryayı üfleyici gövdesine takarak, 'çıt' sesini duyana kadar itin (bakınız şek.4a / 4b).

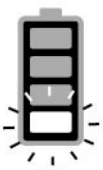


şek.4a şek.4b

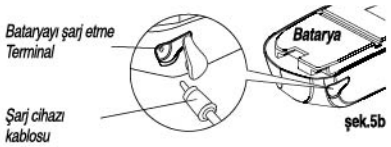
Bataryayı şarj etme

Bu gösterge, batarya kapasitesini gösterir. Dört bölüm göründüğünde batarya, tamamen şarj olmuştur. Yalnızca bir bölüm kaldığında (bkz. şek.5a), kullanıcılara çalışmayı durdurmalarını ve bataryayı şarj etmelerini hatırlatmak için titreşim eşliğinde bip sesi duyulur. Frekans, her 30 saniyede bir bip sesi ve 2 dakikada bir titreşimden oluşur. Uyarıların verilmesinden yaklaşık 15 dakika sonra batarya göstergesi yanıp söner; bu da üfleyicinin kapanmasına en fazla 15 dakika kaldığını gösterir (Düşük hızlı hava akışı 170+lpm).

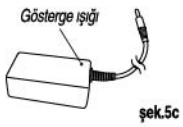
Akü paketini üfleyici tertibatından çıkarın. Şarj kablosunu batarya terminaline bağlayın (bkz. şek.5b). Şarj cihazındaki gösterge ışığı kırmızıdan yeşile döndüğünde (bkz. şek.5c) şarj işlemini hemen durdurmayın ve lütfen yarım saat daha şarj etmeye devam edin.



şek.5a



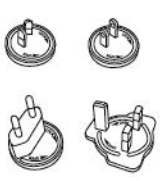
şek.5b



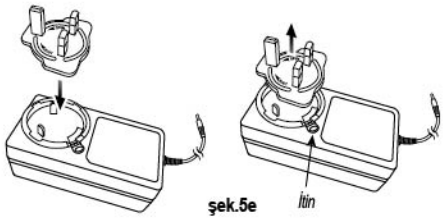
şek.5c

Adaptörün Takılması

Ürün paketi, farklı bölgelerin ihtiyaçlarını karşılamak için dört standart şarj adaptörü içerir: İngiliz, Avustralya, Amerikan ve Avrupa (bkz. şekil 7a). Uygun adaptörü bayonet bağlantısına hizalayın, aşağı bastırın ve "open" yönüne doğru çevirin, yerine sabitlenene kadar (bkz. şekil 7b).



şek.5d



şek.5e

Batarya kullanımı ile ilgili not

- PAPR ünitesini açık durumdayken pakete koymayın. Pakete koyarken bataryayı gövdeden çıkarmak daha iyidir.
- Sıcak yaz mevsiminde PAPR ünitesini araç içinde bulundurmayın.
- PAPR ünitesine herhangi bir nesne atmayın veya yüksek darbe uygulamayın.
- PAPR ünitesini elektrikli ısı üreten ekipmanın üzerine koymayın.
- Başka bir batarya şarj cihazı kullanmayın.
- Batarya depolama sıcaklığı: -10°C - 55°C (14°F ila 131°F), R.H.< %85.

SOLUNUM TÜPÜ

UYARI

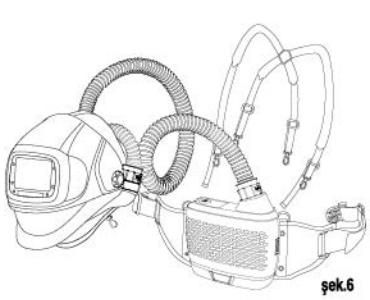
- Kauçuk O-ring'in yerinde olduğunu doğrulamak için daima solunum tüpünün PAPR ucunu kontrol edin, bkz. şek.7a. Eksik veya hasarlıysa değiştirin.
- Tüpün düzgün takıldığından ve filtrelenmemiş havanın yüze kısmına verilmediğinden emin olun.

Montaj

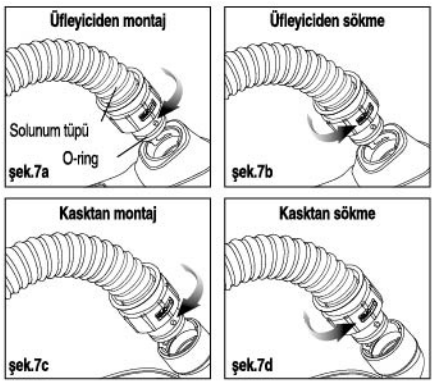
Solunum tüpü üzerindeki iki dişi üfleme ünitesine ve kask hava kanalına sokun (bkz. şek.6), "açık" karşıtı yönde 1/4 tur çevirin (bkz. şek.7a / 7c), ardından solunum tüpünü, yerine kilitlemek için başlığın arka kapağındaki tutucuyu içine klipsleyin.(bkz. şek.8).

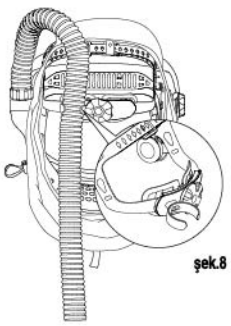
Sökme

"Açık" yöne 1/4 tur çevirin ve ardından dişleri üfleme ünitesinden ve kask hava kanalından çıkarın (bkz. şek.7b / 7d).



şek.6





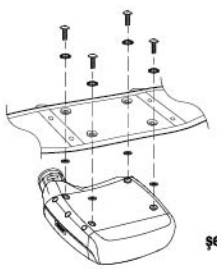
şek.8

OMUZ ASKISI & KEMER MİNDERİ

Kancaları kemere bağlayın (bkz. şek.9a). Vidayı kilitleyerek üfleyiciye bağlayın (bkz. şek.9b).



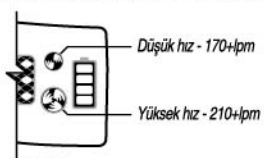
şek.9a



şek.9b

HAVA AKIŞI KONTROLÜ

Ekranda iki gösterge ışığı (bkz. şek.10a). Düşük hız-170+lpm; Yüksek hız-210+lpm. PAPR etkinleştirildiğinde varsayılan ayar düşük hızlı hava akışıdır; düğmeye kısaca basarak hava akışını değiştirin (bkz. şek.10b).



şek.10a



şek.10b

KİRLENMİŞ ALANA GİR VE KİRLENMİŞ ALANDAN ÇIKIŞ

Solunum cihazını kullanmadan önce Aşağıdaki ögeleri kontrol edin.

1. Üfleyici montajı:
   Kıvılcım siperinin, ön filtrenin ve partikül filtresinin (varsa gaz filtresi) doğru şekilde takıldığından ve sıkıca kilitlendiğinden emin olun.
2. Solunum tüpü:
   Tüpün hasar görmediğinden ve üfleyici üniteye ve kaska kilitlendiğinden emin olun.
3. Batarya:
   Üfleme ünitesiyle bağlantının sağlam ve bataryanın tam dolu olup olmadığını kontrol edin.
4. Hava akış hızı testi / Alarm sesi kontrolü:
   Kullanmadan önce hem hava akış hızı testi hem de alarm sesi kontrolü yapılmalıdır. Test yönterni aşağıdadır.
5. Yüz contası:
   Yüz contasını hasar açısından inceleyin ve gerekirse değiştirin. Kaska hava verildiğinden emin olun. Yüz contasının kulakları kapattığından emin olun.

Aşağıdaki koşullardan herhangi biri ortaya çıkarsa kirlenmiş alandan daima derhal çıkın:

- Örneğin ürünün herhangi bir yerinde bir sorun görülürse hava beslemesi durdurulur veya miktarı azaltılır;
- Nefes almakta zorluk yaşanır, baş dönmesi veya baş ağrısı, kirleticilerin ve uyaranların kokusunu veya tadını hissediyorsanız;
- Çok yüksek düzeyde kirletici bulunan yerlerde cihazı ASLA kullanmayın. Seviyelerin, bu solunum cihazının artık yeterli koruma sağlayamayacağı bir seviyeye ulaştığından şüpheleniyorsanız.

Solunum cihazının çıkarılması

UYARI

- Havanın kirlendiği alanlarda solunum cihazını asla çıkarmayın.
- İş yerinden çıktıktan sonra daima PAPR'yi çıkarın.

adımlar

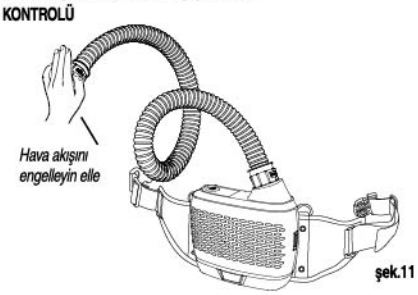
- Kaskı çıkarın ve hortumu tüpü kasktan ayırın.
- Düğmeye uzun basarak üfleyiciyi kapatın.
- Kemeri serbest bırakın. Omuzlarınızdaki askıları çıkarın ve üfleyiciyi belinizden çıkarın.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

HER KULLANIMDAN ÖNCE KENDİNİZ KONTROL EDİN

Tüm testler her zaman güvenli bir ortamda yapılmalıdır.

ALARM SESI KONTROLÜ

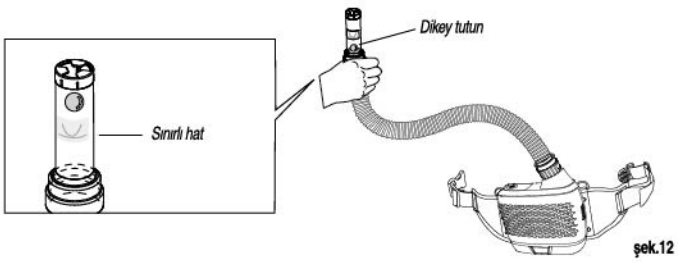


şek.11

Ürünü açtıktan sonra yukandaki resimde görüldüğü gibi hava çıkışını kapatarak alarm sesli uyarı fonksiyonunu kontrol edin. Paneldeki uyarı sinyali bir ses ve üfleyici titreşimi ile yanıp sönmelidir (çıkış bloke edildikten yaklaşık 15 ila 30 saniye sonra). Uyarı fonksiyonları yukandaki işlemi takip ederse ürün düzgün çalışıyordur (lütfen bu testi yapmadan önce filtrenin takılı olduğundan ve bataryanın tam olarak şarj edildiğinden emin olun).

HAVA AKIŞI HIZI TESTİ

Bu ürünü kullanmadan önce daima hava akış hızı testi yapın.
Test etmeden önce tüm bileşenlerin tamamen monte edildiğinden emin olun.
Hortumun ucunu hava akışı göstergesinin altına bağlayın ve ardından düğmeyi çalıştırın. Akış göstergesini dikey konumda tutun (bkz. şek.12).
Düşük hız modunda borunun içindeki top sınırlı hattın üzerinde yüzüyorsa normal bir şekilde çalışıyor demektir.
Top sınırlı hatta kadar süzülemiyorsa lütfen aşağıdaki Sorun Giderme Kılavuzuna bakın.



şek.12

BAKIM

Solunum cihazı bileşenleri her kullanımdan sonra temizlenmeli, dezenfekte edilmeli, incelenmeli ve bir sonraki kullanım için hazırlanmalıdır. Silmek için hafif sabunlu suya batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Suyun gövdeye GİRMEMESİ gerekir.

Orijinal ambalajında saklanan yeni partikül filtresinin saklama süresi, üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

1. Üfleyici ünitesi ve batarya paketi: PAPR ve batarya paketinin dış yüzeylerini hafif sabunlu suya batırılmış yumuşak bir bezle temizleyin ve dezenfekte edin. Suyun gövdeye GİRMEMESİ gerekir. Çözücüler veya aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın. Kuyuyu monte etmeden önce motorun/üfleyicinin ve akü paketinin elektrik kontaklarının kuru olduğundan emin olun.
2. Solunum tüpü: Dış cephenin silinmesi ve dezenfekte edilmesi yetersizdir. Hafif sabunlu suya batırılmış yumuşak bir bezle solunum hortumu üzerindeki dış hortumu ve bağlantıyı temizleyin ve dezenfekte edin. Temizlik ve dezenfeksiyon işlemlerini kolaylaştırmak için isteğe bağlı solunum tüpü kapakları da kullanılabilir. Kullanmadan veya saklamadan önce solunum hortumunun tamamen kuru olduğundan emin olun. Temizlemek için sıvılara daldırılmamaları ve ıslanırsa değiştirilmeleri gerekir.
3. Filtre: Filtre kapağını açın ve tüm filtreleri ve kıvılcım siperlerini inceleyin. **Partikül filteleri ve ön filtreler temizlenemez**. Kıvılcım siperi, hafif sabunlu suya batırılmış temiz, yumuşak bir bezle temizlenebilir ve dezenfekte edilebilir. Kıvılcım siperini temiz bir bezle tamamen kurulayın. Aşırı kirli, ıslak veya hasarlıysa ön filtreyi ve partikül filtresini değiştirin. Garantiyi otomatik olarak geçersiz kılacağından, kirliliği basınçlı hava hattı kullanarak gidermeye çalışmayın. Kıvılcım siperi temizlenemiyorsa veya hasarlıysa yeni bir kıvılcım siperi ile değiştirin.

Yüz contası, kovandan söküldükten sonra temizliği kolaylaştırmak için kullanılabilir, ancak hasarlıysa değiştirilmelidir.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

EuropurePLUS™ 5500 LS sistemi, kendinden güvenlikli değildir. Bu cihazı, yanıcı veya patlayıcı ortamlardan uzak tutun. Depolama, filtreli temiz, kuru ve serin bir yerde olmalıdır. PAPR sistemini orijinal ambalaj kutusuyla veya orijinaline benzer sağlamlıkta başka bir kutuyla taşıyın.

Üfleyicinin depolanması

Doğrudan ışık almayan temiz bir ortamda -10°C ila 55°C (14°F ila 131°F) arasındaki bir sıcaklıkta saklanır.

Bataryanın depolanması

Bataryanın hizmet ömrünü en üst düzeye çıkarmaya yardımcı olmak için:

- Tam şarj alındıktan sonra şarj cihazının bağlantısını kesin.
- Uzun süreli depolamada batarya üfleyiciden çıkarılmalıdır.
- Bataryayı, -10°C ila 55°C (14°F ila 131°F), R.H.'de saklayın < %85, batarya hizmet ömrünü en üst düzeye çıkarmak için.

SORUN GİDERME KILAVUZU

Sorunlar	Nedenler	Sorun giderme
Üfleyiciden hava akışı yok	Üfleyici AÇIK değil	AÇIK düğmesine uzun basın
	Batarya gücü yok	Bataryayı şarj edin
	Batarya düzgün takılmamış	Bataryayı kontrol edin ve yeniden monte edin
	Tüp tıkalı/hava kaçağı	Tıkanıklığı kontrol edin ve temizleyin
Hava akışı testi başarısız	Hortum tıkanabilir/hava kaçağı	Tüp durumunu kontrol edin
	Kirli filtrenin değiştirilmesi gerekiyor	Yeni filtreyle değiştirin
Batarya süresi, tam olarak şarj edilmiş olsa bile çok kısa	Batarya arızalı	Yeni bataryayla değiştirin
	Yanlış şarj etme işlemi	Bataryayı tamamen şarj edin
	Filtre tıkanmış	Filtreyi değiştirin
	Hasarlı şarj cihazı	Yeni bir şarj cihazıyla değiştirin
Artan ses seviyesi	Filtre tıkanıyor	Filtreyi ve ön filtreyi gerektiği şekilde değiştirin
Uyarı göstergesi AÇIK, üfleyici titriyor ve alarm sesi bipliyor	Tüp tıkanıyor/hava kaçağı	Kullanmadan önce tüpün/herhangi bir yerin tıkalı olup olmadığını kontrol edin
	Paketi çıkarılmadan monte edilmiş filtre	Paketin çıkarılıp çıkarılmadığını kontrol edin
Gelen havanın kokusunu hissetmek	Hasarlı filtre	Filtre durumunu kontrol edin ve gerekirse yenisiyle değiştirin
	Sızıntı sorunu olan hortum	Tüpün nasıl monte edildiğini ve durumunu kontrol edin
	Filtre bileşeni tamamlanmadı	Her iki filtreyi de kontrol edin ve donatın

KAYNAK KASKI KULLANMA TALİMATI

UYARI

- Her kaynak başlığı bileşeniyle birlikte verilen Kullanıcı Talimatlarını mutlaka okuyun ve takip edin. Kullanıcı Talimatları önemli uyarılar ve kullanım sınırlamaları içerir. Tüm Kullanıcı Talimatlarına uyulmaması yaralanma veya ölüme neden olabilir.
- Karanlık moda geçmeyen otomatik kararan filtrelerin sürekli kullanımı kalıcı göz hasarına ve görme kaybına neden olabilir. Sorun tespit edilip giderilemiyorsa, otomatik kararan filtre kullanılmamalıdır.
- Bu ürün, lazer kaynağı hariç tüm yaygın kaynak işlemleri için uygundur. Bu ürünün uygun olmayan uygulamalarda kullanımı kalıcı göz hasarına ve görme kaybına neden olabilir.
- Her kullanımdan önce ürünü dikkatlice inceleyin. Çatlamış, çukurlaşmış veya çizilmiş filtre camı ya da koruma plakaları görüşü azaltır ve korumayı ciddi şekilde engelleyebilir. Hasarlı tüm bileşenler derhal değiştirilmelidir.
- Kask üzerindeki koruyucu filmi çıkarın.
- Otomatik kararan filtre yalnızca -10°C (14°F) ile 55°C (131°F) arasındaki sıcaklıklarda çalıştırılmalıdır. Bu aralığın dışında kullanıldığında filtre tasarlandığı gibi çalışmayabilir ve kalıcı göz hasarına neden olabilir.
- Pil yüzeylerini ve temas noktalarını kontrol edin, gerekirse temizleyin. Pilin iyi durumda ve doğru şekilde takıldığından emin olun.
- Bu standarda uygun olarak işaretlenmiş koruma, yalnızca tüm lens ve tutucu bileşenler listeye veya üretici talimatlarına uygun şekilde takıldığında sağlanır.
- Darbeye maruz kalmış göz ve yüz koruyucuları kullanılmamalı, atılmalı ve değiştirilmelidir.
- Otomatik kararan filtre yalnızca iç kapak lensi ile birlikte kullanılmalıdır.
- Sertleştirilmiş mineral filtre gözlükleri yalnızca uygun bir destek gözlüğü ile birlikte kullanılmalıdır.
- Semboller gözlük ve çerçeve için ortak değilse, daha düşük seviye tüm göz koruyucuya atanır.
- 5 yıllık kullanım süresi önerilir. Kullanım süresi; kullanım, temizlik, saklama ve bakım gibi çeşitli faktörlere bağlıdır. Sık sık kontrol edilmesi ve hasar varsa değiştirilmesi önerilir.
- Ürün, Tüzük (AB) 2023/988, (AB) 2016/425 Yönetmeliği ve Birleşik Krallık yasalarına uygun olarak Ek II kapsamında uyumludur.
- Kullanıcı, çalışma koşullarında kişisel gözlükle uygun koruma sağlandığından emin olmak için iş sağlığı ve güvenliği temsilcisine başvurmalıdır.
- Bu koruyucu, 1-M baş formu için uygundur.

KULLANIM AMACI

Ürün, bu Kullanıcı Talimatlarına uygun olarak kullanıldığında, belirli ark, plazma ve gaz kaynak/kesme işlemleri sırasında oluşan görünür ışık, ultraviyole (UV) ve kızılötesi (IR) radyasyon gibi zararlı ışınlardan kullanıcının gözlerini korumak için tasarlanmıştır.

Otomatik kararan filtrenin ön yüzeyindeki 4+2 sensör, kaynak arkı oluştuğu anda bağımsız olarak tepki verir ve filtrenin kararmasını sağlar. Kaynak arkı durduğunda filtre tekrar açık moda geçer. UV ve IR radyasyonuna karşı koruma, filtre açık veya koyu modda olsun, sürekli olarak sağlanır. Pil veya elektronik arızası durumunda bile kaynakçı, en koyu ton numarasına (ton 16) eşdeğer UV ve IR koruması ile korunur.

– Elektrot kaynağı	– MAG	– Oksijenli kaynak
– TIG	– Plazma kesme	– Alevle kesme
– MIG	– Plazma ark kaynağı	– Taşlama

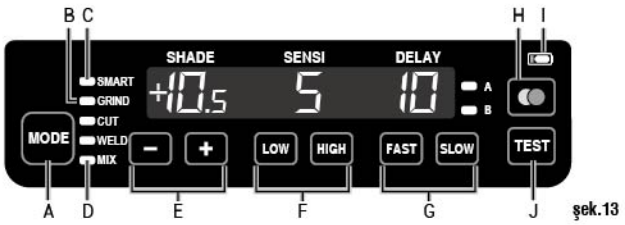
Bu ürün, kaynakçıların kurulum sırasında, kaynak işlemi esnasında ve sonrasında işleri net ve güvenli bir şekilde görmelerini sağlar; kalkanı veya filtreyi elle kaldırma ihtiyacını ortadan kaldırır.

KULLANIMDAN ÖNCE HAZIRLIKLAR

• Düşük Pil Göstergesi
Sağ üstteki uyarı ışığı yanıp sönüyorsa (şek.13-I) veya arayüzde herhangi bir düğmeye bastığınızda ekran yanmıyorsa pilleri değiştirin.

• Test
Çalışmaya başlamadan önce ton seçimini önizlemek için "TEST" düğmesini basılı tutun (şek.13-J). Düğme bırakıldığında görüntüleme penceresi otomatik olarak açık moda (Ton 3) döner.

⚠ Otomatik kararan filtre yukarıda açıklandığı gibi çalışmıyorsa, kullanmayın ve derhal amirinize başvurun.
⚠ Sensörler engellenmişse veya kaynak arkı tamamen korunuyorsa otomatik kararan filtre kararmayabilir. Yanıp sönen ışık kaynakları (ör. güvenlik flaşörleri), kaynak yapılmıyorken bile filtreyi tetikleyerek yanıp sönmesine neden olabilir. Bu tür parazitler uzun mesafelerden ve/veya yansıyan ışıktan kaynaklanabilir. Kaynak alanları bu tür parazitlerden korunmalıdır.
⚠ Otomatik kararan filtre, bir süre kullanılmadığında otomatik olarak kapanır.



şek.13

OTOMATİK KARARAN FİLTRE FONKSİYONU

• Ton (şek.13-E)
Aşağıdaki alanlar önceden ayarlanmıştır:
– Taşlama modu: Kararma seviyesi 3 (değiştirilemez)
– Kesme modu: Kararma seviyeleri 5 ila 9
– Kaynak modu: Kararma seviyeleri 9 ila 13

• Hassasiyet (şek.13-F)
Sensörün hassasiyeti, çeşitli kaynak yöntemleri ve çalışma koşullarına uyacak şekilde ayarlanabilir. Basit bir kural olarak, optimum performans için başlangıçta hassasiyetin seviye 5'e ayarlanması ve ardından ortam ışığı koşullarından (doğrudan güneş, yoğun yapay ışık, komşu kaynak arkları vb.) kaynaklanan istenmeyen tetiklemeler olmadan yalnızca kaynak ışığına tepki verene kadar kademeli olarak azaltılması önerilir.

• Gecikme (şek.13-G)
Gecikme süresi, kesme ve kaynak modlarında S/0 (0,04 s) ile L/10 (1,0 s) arasında ayarlanabilir. Kaynağı durdurduktan sonra, otomatik kararan filtre ayarlanan gecikmeyle karanlıktan aydınlığa geçer. Gecikme süresi, iş parçası hala parlıyorken filtrenin aydınlanmasını önler. Genellikle 0,5 ila 1 s arası bir ayar uygundur. Nokta kaynak uygulamaları için daha kısa, yüksek akımlı uygulamalar için daha uzun gecikme süresi önerilir.

• Karanlık (şek.13-F)
Filtre DARK moduna ayarlandığında yalnızca gölgelendirme camı olarak çalışır ve otomatik kararma sağlamaz. DARK modundaki ton numarası, özel yapılandırmanıza göre seçilebilir.

• Akıllı Mod (şek.13-C)
Ark parlaklığına göre gölge seviyesini gerçek zamanlı olarak dinamik şekilde ayarlar.

• Taşlama (şek.13-B)
Bu mod, taşlama veya kaynak dışı işlemler içindir. Filtre açık modda (ton 3) kilitliyken, sembol altındaki LED her 3 saniyede bir yanıp söner. Ark kaynağına başlamadan önce uygun tona geçilmelidir.

• Karışık Mod (şek.13-D)
Bu mod, punta kaynağı ve yüksek akımlı kaynak için uygundur. Ton değişimlerinden kaynaklanan göz yorgunluğunu azaltır.

MIX modu 3 dönemden oluşur:
1. Karanlık durumdan ara ton numarasına geçiş gecikmesi
2. Ton geçiş aşaması
3. Ara ton numarasından açık moda geçiş gecikmesi

Hızlı punta kaynağı için düşük gecikme, yüksek akımlı kaynak için yüksek gecikme önerilir.

• Çift Renk Fonksiyonu (şek.13-H)
Bu fonksiyon, kaynak modunda beyazımsı veya yeşilimsi ekran tonu arasında seçim sunar. Kullanıcılar daha konforlu bir deneyim için tercih ettikleri tonu seçebilir.
A Rengi – Koyu tonda sıcak renk tonu gösterir
B Rengi – Koyu tonda doğal renk tonu gösterir

OTOMATİK KARARAN FİLTRE AYARLARI

• Ton Seviyesi Seçimi
Uygulamanız için uygun koyu ton ayarını belirlemek için son sayfadaki Ton Kılavuzu Tablosuna bakın. Mevcut ton numarasını görmek için ton düğmesine basın ve ekrana bakın. Başka bir ton seçmek için "–" veya "+" düğmesine basmaya devam edin. Her basışta ton numarası 0,5 artar veya azalır.

• Hassasiyet Ayarı
"LOW" veya "HIGH" düğmesine istenen ayar ekranda görünene kadar tekrar tekrar basın.

• Gecikme Süresi Seçimi
"FAST" veya "SLOW" düğmesine istenen ayar ekranda görünene kadar tekrar tekrar basın.

• Mod Değiştirme
MODE düğmesine SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX modları ekranda görünene kadar tekrar tekrar basın.

DARK	Filtreyi seviye 6'ya ayarlamak için "HIGH" düğmesine basın (şek.13-F).
DUAL-COLOR	Mevcut renk ayarlarını görmek için " ⬭ " düğmesine kısa basın. Mevcut ayar yanıp söner. Ayarı değiştirmek için " ⬭ " düğmesine tekrar tekrar basarak yanıp sönen LED'i diğer renge geçirin (şek.13-H).

• Smart Adjust

Gölge aralığı:
Kullanıcı tarafından ayarlanan minimum gölge — Sabit maksimum gölge 13
*Minimum gölgeyi '-' veya '+' ile ayarlayın (artırmak/azaltmak için kısa basın).

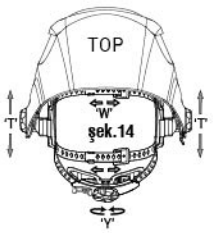
Ark parlaklığına tepkiyi ayarlayın:
Uzun basın '+' daha duyarlı hale getirmek için. [H] daha güçlü karartmayı gösterir.
Uzun basın '-' daha az duyarlı hale getirmek için. [L] daha hafif karartmayı gösterir.

⚠ Not: Gölge her zaman seçilen minimum ile gölge 13 arasında ayarlanır.

KASK AYARLARI

• Kaskın başa oturmasının ayarlanması
Baş bandının çevresi, arka kısımdaki düğme döndürülerek büyütülebilir veya küçültülebilir (bkz. ayar "Y" şek.14). Bu işlem kask takılıyken yapılabilir ve kaskın başa sıkı ama rahatsız etmeyecek şekilde oturmasını sağlar.

• Baş bandı çok yukarıda veya aşağıda duruyorsa, başın üstünden geçen bandı ayarlayın. Bunun için bandın ucundaki kilit pimini çıkarın. Bandın iki kısmını istenen genişliğe göre kaydırın ve kilit pimini en yakın deliğe yerleştirin (bkz. ayar "W" şek.14).

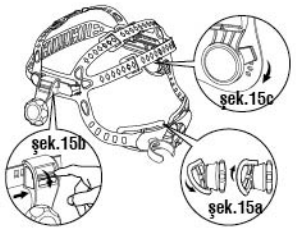


şek.14

• Ön ve arka bantlar baş şekline göre otomatik olarak ayarlanır. Yumuşak pedler alın ve başın arkasına tam uyum sağlar, bu da konforu artırır (bkz. şek.15a). Kaskı birkaç kez kaldırıp indirerek baş bandının oturuşunu test edin. Eğer baş bandı hareket ediyorsa, sabit olana kadar yeniden ayarlayın.

• Kask ile yüz arasındaki mesafenin ayarlanması
Adım 1: Her iki yandaki "LOCK" mandalına basılı tutun (bkz. şek.15b) ve ileri-geri kaydırın.
Adım 2: "LOCK" mandalını bırakın ve yuvalara oturduğundan emin olun. Lens ile her iki göz arasındaki mesafenin eşit olduğundan emin olun, aksi takdirde kararma dengesiz olabilir.

• Görüş açısının ayarlanması
Eğim ayarı kaskın sağ tarafındadır. Sağ başlık gerginlik düğmesini gevşetin ve kolu ileri veya geri doğru uygun pozisyona getirin. Ardından sağ gerginlik düğmesini tekrar sıkın (bkz. şek.15c).



BAKIM

• Ön lens tutucusunun değiştirilmesi
Sökme: Ön lens tutucusunu şek.16a / 16b'ye göre çıkarın.
Takma: Bir tarafı yuvaya yerleştirin, ardından diğer tarafı bastırarak kilitleyin (bkz. şek.16c).


şek.16a şek.16b şek.16c

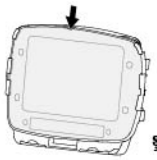
• Otomatik kararan filtrenin değiştirilmesi
Sökme: Otomatik kararan filtrenin alt yanlarına baş parmağınızı bastırın ve yukarı itin (bkz. şek.17a), ardından filtreyi kask kabuğundan çıkarın (bkz. şek.17b).
Takma: Önce filtrenin sol ve sağ taraflarını yuvalara yerleştirin. Ardından filtreyi aşağı bastırın, kilit sesi gelene kadar (bkz. şek.17c).


şek.17a şek.17b şek.17c

• Dış koruma camının değiştirilmesi
Dış cam hasarlıysa değiştirin.
Sökme: Ön lens tutucusunu şek.16a / 16b'ye göre çıkarın. Tırnağınızı filtre görüntüleme penceresinin üstündeki boşluğa yerleştirin ve camı yukarı doğru esneterek kenarlardan çıkarın (bkz. şek.18a).
Takma: Bir tarafı yuvaya yerleştirin, ardından diğer tarafı takın.

• İç koruma camının değiştirilmesi
İç cam hasarlıysa değiştirin.
Sökme: Tırnağınızı filtre görüntüleme penceresinin üstündeki boşluğa yerleştirin ve camı yukarı doğru esneterek kenarlardan çıkarın (bkz. şek.18b).
Takma: İç camı çıkarıldığı şekilde tekrar takın.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

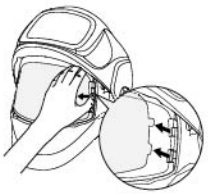

şek.18a


şek.18b

• Taşlama lens tutucusu ve taşlama lensinin değiştirilmesi
Sökme: Taşlama lens tutucusunu şek.19a / 19b'ye göre çıkarın. Taşlama lensini şek.19c'ye göre çıkarın.
Takma: Bir tarafı yuvaya yerleştirin, ardından diğer tarafı takın.


şek.19a


şek.19b


şek.19c

• Yan lensin değiştirilmesi
Sökme: Ön lens tutucuyu ve otomatik kararma filtresini çıkarın (şekil 16 & 17). Yan lensi kask kabuğundan çıkana kadar dışa doğru sıkıca itin (şekil 20a).

Montaj: Yan lensin kenarını kask yuvasıyla hizalayın ve tamamen oturduğundan emin olun (şekil 20b). Yan lens üzerindeki iki konumlandırma noktasını kask kabuğundaki iki yuva ile hizalayın, ardından iki tıklama sesi duyana kadar sıkıca bastırın (şekil 20c).

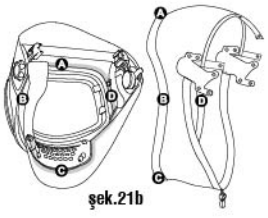

şek.20a

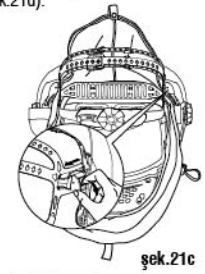

şek.20b

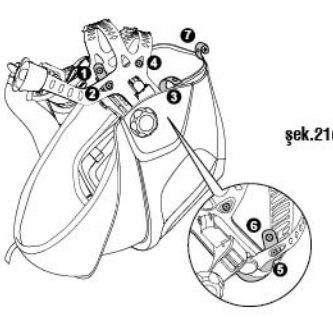

şek.20c

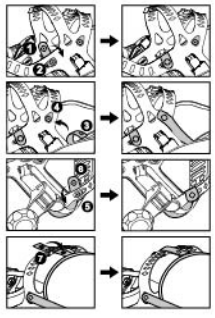
• Yüz sızdırmazlığının değiştirilmesi
Yüz sızdırmazlığı, kabuktan söküldükten sonra temizliği kolaylaştırmak için kullanılabilir, ancak hasar görmüşse değiştirilmelidir.
Konsol bileşenlerindeki "LOCK" tuşuna basın ve baş bandını ok yönünde iterek kasktan ayırın (bkz. şek.21a). Şekildeki A-D sırasına göre yüz sızdırmazlığını kask kabuğunun içindeki cırt cırtlara hizalayın ve sıkıca yapıştığından emin olun (bkz. şek.21b). Ardından "LOCK" tuşuna basarak baş bandını tekrar takın (bkz. şek.21c), yüz sızdırmazlığını 1-7 noktalarına göre bağlayın (bkz. şek.21d).


şek.21a


şek.21b


şek.21c


şek.21d



• Pillerin değiştirilmesi
Otomatik kararan filtreden pil yuvasını dışarı kaydırın (eski pili çıkarın), yeni bir CR2450 pili pil yuvasına yerleştirin ve pil yuvasını tekrar filtreye takın (bkz. şek.22). Pilin anot ve katot kutuplarının doğru yerleştirildiğinden emin olun.


şek.22

• Bakım
- Filtreyi ve koruma plakalarını lens mendili veya uygun cam temizleyiciyle nemlendirilmiş temiz, yumuşak bir bezle temizleyin.
- Kaynak kabuğunu ve baş bandını nötr deterjanla temizleyin.
- Dış ve iç koruma plakalarını düzenli olarak değiştirin.
- Lensleri suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Aşındırıcılar, çözücüler veya yağ bazlı temizleyiciler kullanmayın.
- Otomatik kararan filtreyi kasktan çıkarmayın. Filtreyi açmaya çalışmayın.
- Bu koruyucu, 1-M baş formu için uygundur.
- Darbeye maruz kalmış koruyucular kullanılmamalı, atılmalı ve değiştirilmelidir.
- Lens/filtre ve çerçeve üzerindeki darbe seviyesi sembolleri eşit değilse, daha düşük seviye tüm koruyucuya atanır.
- Kod numaraları/harfleri 7, 9, CH ile belirtilen korumalar, yalnızca bu semboller hem lens hem de çerçevede eşitse sağlanır.
- Araç kullanımı ve yol kullanımı için uygun değildir.
- Her kullanımdan önce görsel kontrol gereklidir.

• Temizlik
Kaskı yumuşak bir bezle silerek temizleyin. Filtre yüzeylerini düzenli olarak temizleyin. Güçlü temizlik solüsyonları kullanmayın. Sensörleri ve güneş pillerini ispirto ve temiz bir bezle silin, ardından tüy bırakmayan bir bezle kurulayın.

KORUMA KILAVUZ TABLOSU

Koruma numaraları için kılavuz

İşlem	Elektrot boyutu 1/32 inç (mm)	Ark akımı (A)	Minimum koruma	Koruma numarası (konfor) önerilir[1]
Korumalı metal ark kaynağı	3'ten az (2,5)	60'tan az	7	-
	3-5 (2,5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6,4)	160-250	10	12
	8'den fazla (6.4)	250-550	11	14
Gaz metal ark kaynağı ve özlü ark kaynağı		60'tan az	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Gaz tungsten ark kaynağı		50'den az	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Hava karbon Ark kesme	(Işık)	500'den az	10	12
	(Ağır)	500-1000	11	14
Plazma ark kaynağı		20'den az	6	6-8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plazma ark kesme	(Işık)[2]	300'den az	8	8
	(Orta)[2]	300-400	9	12
	(Ağır)[2]	400-800	10	14
Şalümoy sert lehimleme		-	-	3 ila 4
Şalümoy lehimleme		-	-	2
Karbon ark kaynağı		-	-	14

Plaka kalınlığı

Gaz kaynağı:			
Işık	1/8 inçin altında.	3,2 mm'nin altında	4 veya 5
Orta	1/8 ila 1/2 inç	3,2 ila 12,7 mm	5 veya 6
Ağır	1/2 inçten fazla.	12,7 mm'den fazla	6 veya 8
Oksijen kesme:			
Işık	1'den az	25'ten az	3 veya 4
Orta	1 ila 6	25 ila 150	4 veya 5
Ağır	6'dan fazla	150'dan fazla	5 veya 6

(1) Genel bir kural olarak, çok koyu bir koruma ile başlayın, ardından minimumun altına inmeden kaynak bölgesinin yeterli görünümünü sağlayan daha açık bir korumaya geçin. Oksijen yakıtı gaz kaynağında veya şalümoyun yüksek sarı ışık ürettiği kesme işlemlerinde, işlemin (spektrum) görünür ışığının sarı rengini veya sodyum hattını emen bir filtre merceğinin kullanılması arzu edilir.

(2) Bu değerler, gerçek arkın açıkça görüldüğü yerlerde geçerlidir. Deneyimler, arkın iş parçası tarafından gizlendiği zaman daha hafif filtrelerin kullanılabileceğini göstermiştir.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

www.lincolnelectric.eu

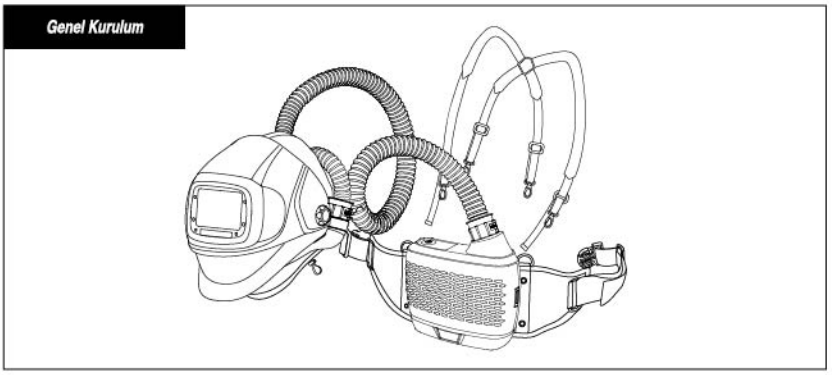
TEKNİK ÖZELLİKLER

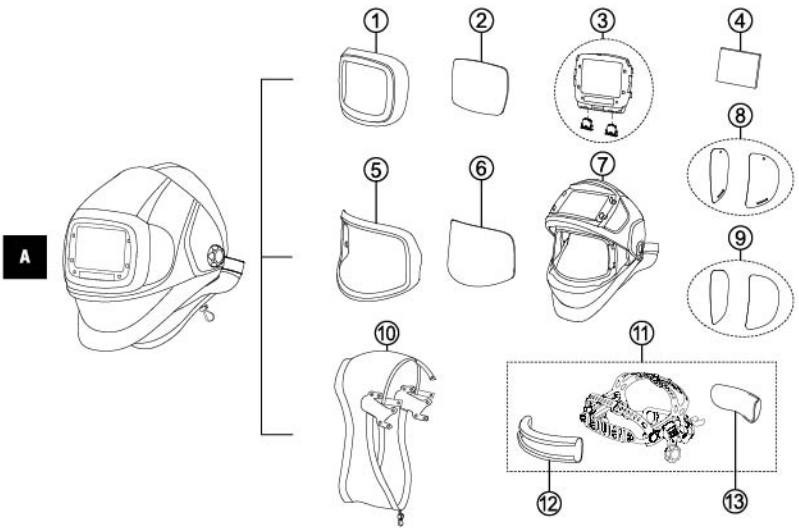
Görüntüleme alani	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Kartuş boyutu	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optik sinif	1 / 1 / 1 / 1
Sensör sayisi	4 + 2 Otomatik
Güç açma / kapama	Otomatik Açma / Kapama
Pil tipi	Güneş pili. Değiştirilebilir pil, 2 x CR2450 lityum pil.
Karanlik tonlar	5-9/9-13
Açik mod	Ton 3
Geçiş hizi	1/25, 000 s (55°C)
Özel modlar	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Hassasiyet kontrolü	Düşük - Yüksek, LED ve buton kontrollü
Gecikme	0.04 - 1.0 s, 11 seviyeli dijital ekran kontrolü
Düşük akim TIG desteği	≥ 2 amper (DC); ≥ 2 amper (AC)
UV / IR koruma	Her zaman DIN16 tonuna kadar
Çalişma sicakliği	-10°C ila 55°C (14°F ila 131°F)
Depolama sicakliği	-20°C ila 70°C (-4°F ila 158°F)
Kask malzemesi	Yüksek Darbe Dayanımlı Naylon
Onaylar	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Raf ömrü	5 yıl

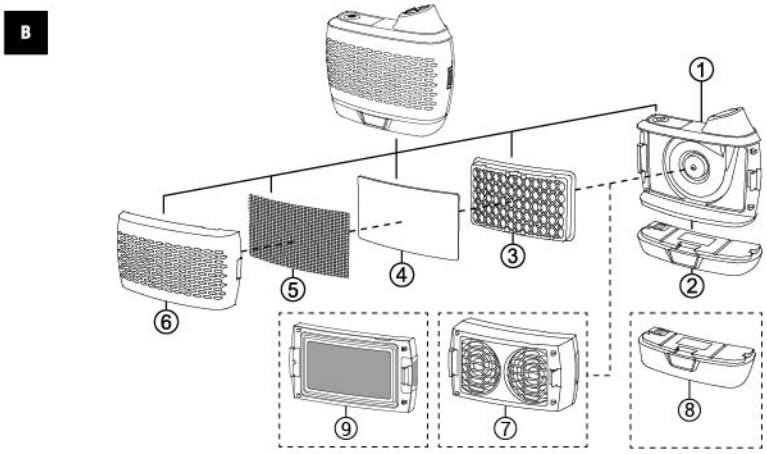
PARÇA LİSTESİ

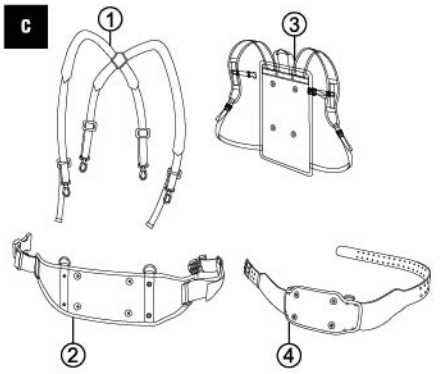
ÜRÜN	PARÇA NO.	TANIM
A. Hava kanalı montajlı TM1000LE Kask		
A	WP403676-35	Kaynak Başlığı Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Ön mercek tutucu
A-2	WP403676-5	Dış mercek lensi (160,36x107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Otomatik olarak kararan filtre
A-4	WP403676-41	İç kapak merceği (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Taşlama merceği tutucu
A-6	WP403676-9	Taşlama merceği (buğu önleyici, 223x129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Hava kanallı kask kovanı
A-8	WP403676-11	Yan mercek kapağı
A-9	WP403676-42	Yan lens gölge: 5
A-10	WP403676-12	Yüz contası
A-11	WP403676-13	Baş donanımı (Ter bandı ve yumuşak ped dahil)
A-12	WP403676-14	Ter bandı
A-13	WP403676-15	Yumuşak ped
B. Üfleyici ünitesi		
B-1	WP403676-16	Vücut
B-2	WP403676-1	Hızlı şarj edilebilen standart batarya
B-3	WP403676-17	Partikül filtresi (P3 filtresi)
	WP403676-32	5'li paket parçacık filtresi P3
B-4	WP403676-18	Ön filtre
B-5	WP403676-19	Kıvılcım siperi
B-6	WP403676-20	Filtre kapağı
B-7	WP403676-21	Gaz filtresi
	WP403676-30	Gaz filtresi A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Hızlı şarjlı genişletilmiş pil
B-9	WP403676-36	Koku filtresi
C. Giyilebilir parçalar		
C-1	WP403676-22	Omuz askısı
C-2	WP403676-23	Kemer minderi (vidalar ve pullar dahil)
C-3	WP403676-31	Üfleyici sırt çantası
C-4	WP403676-29	PAPR ayarlanabilir deri kemer aksamı
D. Hortum		
D-1	WP403676-24	Hortum kapağı
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Hortum (O-ring dahil)
	WP403676-38	Hizli bağlantili hortum uzatmasi
E. Batarya şarj cihazı		
E	WP403676-3	Hızlı şarj eden batarya şarj cihazı
F. Hava akış göstergesi		
F	WP403676-27	Hava akışı göstergesi
PAPR silindir şeklinde çanta		
	WP403676-28	PAPR silindir şeklinde çanta
Yaylar		
	WP403676-37	Yaylar

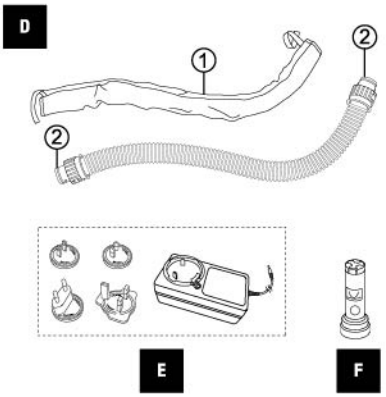
Genel Kurulum











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

www.lincolnelectric.eu

AB UYGUNLUK BEYANI

No. 20210315-03

1. Kişisel Koruyucu Ekipman (KKE): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Üreticinin adı ve adresi:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barselona) İspanya

3. Bu uygunluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğunda yayınlanmıştır:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barselona) İspanya

4. Beyanı yapılan ürün: EuropurePLUS™ 5500 LS ürün W403676 :



düzenleyen:

Otomatik kararan filtre EuropurePLUS™ 5500 LS
Çok Amaçlı Kask TM1000LE
Elektrikli Filtreleme EuropurePLUS™

5. Beyanı 4. maddede açıklanan ürün, ilgili Birlik uyum mevzuatına uygundur:
2016/425/AB (PPE)
2011/65/AB (ROHS)

6. Beyanla ilgili olarak kullanılan uyumlaştırılmış standartlar veya diğer teknik özelliklere yapılan referanslar.

EN ISO 16321-1:2022	"2016/425/AB yönetmeliğinin Ek II'sine göre Temel Gereklilik"
EN ISO 16321-2:2021	"2016/425/AB yönetmeliğinin Ek II'sine göre Temel Gereklilik"
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008	"Solunum Koruyucu Cihazlar – Kask veya Başlık İçeren Elektrikli Filtreleme Cihazları"

7. Onaylanmış kuruluş(lar):
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 -İRLANDA
Onaylanan kuruluş 2834

AB tip incelemesini (Modül B) gerçekleştirilmiş ve AB tip inceleme sertifikasını/sertifikalarını vermiştir CE-PC-240227-087-01-9A 2024-08-12
AB tip incelemesini (Modül B) gerçekleştirilmiş ve AB tip inceleme sertifikasını/sertifikalarını vermiştir CE-PC-241018-483-05-9A 2025-05-13

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Onaylanmış kuruluş numarası 2849

AB tip incelemesini (Modül B) gerçekleştirilmiş ve AB tip inceleme sertifikasını/sertifikalarını vermiştir

8. KKE, uygunluk değerlendirme prosedürüne tabidir: [yalnızca kategori III KKD için] Ek VIII (Modül D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 -İRLANDA
Onaylanan kuruluş 2834
Modül D'yi gerçekleştirmiş ve sertifikayı/sertifikaları vermiştir No CE-PC-230831-213-FPC-C, 12.08.2024.

9. Ek bilgi:
Kişisel koruyucu ekipman, ekteki talimatlara, geçerli yasalara, standartlara ve sağlam mühendislik uygulamalarına uygun olarak kullanıldığında ve bakımı bunlara göre yapıldığında listelenen Avrupa Yönergeleri ve Yönetmelikleri ile uyumludur. Herhangi bir yanlış kullanım ve/veya herhangi bir değişiklik, bu beyanı geçersiz kılar.

Lincoln Electric için ve adına imzalanmıştır

_____

Marie-Faustine CAMPS
Aksesuarlar ve Kişisel Koruyucu Ekipmanlar Ürün Müdürü EMEAR

Barcelona'da 15 Mars 2025 tarihinde düzenlenmiştir
Aşağıdakiler için ve aşağıdakiler adına imzalanmıştır: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Ohutus- kasutus- ja hooldusjuhend

OHUTUSABINÕUD

Enne kasutamist lugege läbi.
Hoiatus! Ettevaatust! Võimalikud ohud on näidatud kõrvalolevate sümbolite abil.

Toode vastab isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425 ja ühtlustatud standarditele EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. ELi vastavusdeklaratsioon on lisatud juhendisse.

HOIATUS

Käesoleva kasutusjuhendi juhiste ja hoiatuste eiramine toote kasutamisel võib tõsiselt kahjustada kasutaja tervist või ohustada kasutaja elu.

KASUTUSOTSTARVE

See toode on loodud kaitsma kahjulike keevitusaurude eest igasugustes keevitamisrakendustes, puhastab õhku teatud kahjulikest ainetest, sealhulgas tolm, saasteained, peenosakesed ja muud kahjulikud ained, keevitustolm ja metallitolm. Puhta õhu suunamine kasutaja näole.

MITTE KASUTADA

- Hapnikuvaene keskkond.
- Töökohal tekkivad saasteained ja kontsentratsioonid, mis on teadmata või mis on teadaolevalt koheselt ohtlikud tervisele ja elule (IDLH).
- Õhu hapnikusisaldus töökohal on 17% või madalam.
- Ärge kunagi kasutage ilma kogu toodet kokku monteerimata, see võib tekitada ohtu inimelule.
- Ärge kasutage suletud kohas, kus valitseb tule- või plahvatusoht.
- Ärge kasutage toodet, kui selle toide on välja lülitatud, sest süsinikdioksiidi kontsentratsioon võib suureneda ja hapniku tase näokaitses võib väheneda.
- Ärge kasutage, kui toode ei anna piisavalt õhku (MIN - 165 l/min).
- Ärge kasutage tugeva tuulega töökohal. (visiiri sees tekkiv alarõhk, välisõhk tungib visiiri sisse).

MÄRKUS

Kui kostab piiksumine, minge kohe saastunud alast eemale ja kontrollige seadet. Voolik võib ummistuda; aku tühjeneb; filter on määrdunud ja tuleb uue vastu välja vahetada.
MINGE EEMALE saastunud alast järgmistel juhtudel.

- Kui toote mis tahes osas ilmneb mõni probleem, näiteks kui õhuvarustus lakkab või õhu hulk väheneb.
- Kui teil tekib hingamisraskus, pearinglus või peavalu, tunnete saasteainete lõhna või maitset ja selle mõju.

- Ärge kunagi kasutage kohas, kus on liiga kõrge saastetase.
- Veenduge, et ühendusvoolik oleks sile ja et see ei oleks takerdunud ega takistaks muid selles piirkonnas olevaid esemeid.
- Ärge eemaldage respiraatorit enne, kui olete ohutus kohas.
- Töötemperatuuri vahemik -5 °C kuni +55 °C.
- EuropurePLUS™ 5500 LS süsteem ei ole sisemiselt ohutu. Hoidke eemal tuleohtlikust või plahvatusohtlikust keskkonnast.
- Väga suurte töökiiruste korral võib rõhk seadmes maksimaalse sissehingamisvoolu juures negatiivseks muutuda.
- Ärge ajage Euroopa standardit EN12941 segamini teiste standarditega.
- Kaitse võib mõjutada värvide tuvastamist ja/või signaalvalguse tuvastamist.
- Löögi all olnud kaitsmeid ei tohi kasutada ning need tuleb ära visata ja välja vahetada.
- Kui löögitaseme sümbolid ei ole võrdsed nii objektiivil/filtril kui ka raamil, siis määratakse kogu kaitsele madalam tase.
- Koodinumbritele/tähele 7, 9, CH vastavad kaitsed on täiskaitsega varustatud vaid juhul, kui vastavad sümbolid on võrdsed nii objektiivil kui ka raamil.
- Ei sobi sõitmiseks ja maanteel kasutamiseks.

MÄRGISTUS SEADMEL

EN 12941: PAPR-i standard				
Th3 P R SL: Tervikseadme klassifikatsioon Th3: määratud kaitsetegur 40, nominaalne kaitsetegur 500, hingamisvooliku ja liitmike kõrgem tugevusnõue P: tahked osakesed R: korduvkasutatav SL: testitud naatriumkloriidi ja parafiinõli suhtes				
CE 2834			LION	
Teavitatud asutuse identifitseerimiskoodi	Lugege juhiseid enne kasutamist	Ringlusse võtt	Kõrvaldatakse elektroonikajäätmena	Aegumiskuupäev aasta/kuu

Kest ja automaatse tumenemise filter on vastavalt tähistatud. Silma- ja näokaitse klassifikatsioon vastab standarditele EN ISO 16321-1:2022 ja EN ISO 16321-2:2021.

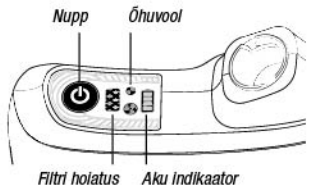
MÄRGISTUS PEAKATTEGA - ***EuropurePLUS™ 5500 LS automaatselt tumeneval kiivril TM1000LE***

16321	LE	W	3	/	5 -9/9- 13	V1
Selle standardi number	*Tootja identifitseerimine*	*Filtreerimisvõime kooditäht*	*Hele varjund*		*Tume varjundi vahemik*	*Valguse läbilaskvuse nurga sõltuvus*

Märgistus kiivril	16321 LE W15 E 1-M	16321: Selle standardi number LE: Tootja identifitseerimisandmed W15: Maksimaalne tooni number E: Löögitase E (120 m/s) 1-M: Sobiv pea suurus
Märgistus kiivril Märgistus kaitsevisiiri siseküljel	LE E	LE: Tootja identifitseerimisandmed E: Löögitase E (120 m/s)
Märgistus külgkattel	16321 LE W5 C	16321: Selle standardi number LE: Tootja identifitseerimisandmed W5: Tooni number C: Löögitase C (45 m/s)

KIRJELDUS JA SPETSIFIKATSIOON

Täielik EUROPURE PLUS 5500 LS sisaldab puhurit, filtreerimisseadet, hingamistoru, akut ja keevituskiivrit automaatse tumenemise filtriga.
Puhuri koost tõmbab filtri kaudu ümbritsevat õhku ja edastab puhastatud õhku näole hingamistoru kaudu. Õhuvoolu kiirusel on kaks astet: aeglane kiirus -170 +l/min; suur kiirus 210+l/min. Lülitage õhuvool sisse, vajutades korraks nuppu. Hoiatustuled võimaldavad teil kontrollida filtri olekut. Mida rohkem hoiatustulesid süttib, seda suuremat määrdumist see tähendab. Kui hoiatustuled vilguvad, vahetage filter välja.



Nupp, mis reguleerib nii toite sisse/välja lülitamist ja õhuvoolu lüliti
1. Toide sisse/välja
Sisse: vajutage ja hoidke 3 sekundit all.
Välja: vajutage ja hoidke mõne sekundi jooksul all, kuni piiksumine lõpeb.
2. Õhuvoolu lüliti
Vajutage nuppu, et lülitada ümber 170+l/min ja 210+l/min vahel

Märgutuli viitab õhuvoolu olekule. Kaks erinevat taset:
Väike kiirus - 170+l/min,
Suur kiirus - 210+l/min

Ekraan näitab aku mahtuvust.

Hoiatustuled aitavad kontrollida filtri olekut.
Mida rohkem lampe süttib, seda suuremat määrdumist see tähendab.
Kui hoiatustuled vilguvad, palun vahetage filter välja.

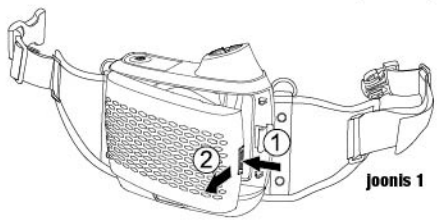
INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Teavitatud asutuse number 2849
CCQS sertifitseerimisteenused
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Iirimaa.
Teavitatud asutus 2834

Respiraatori spetsifikatsioonid

Õhuvoolu kiirus	Tootja minimaalne arvutuslik vooluhulk: 165+l/min (5,8 + cfm)	
	Väike kiirus: 170+l/min (6 + cfm)	
	Suur kiirus: 210+l/min (7,4 + cfm)	
Kiirlaetav aku	Aku tüüp: liitiumioonaku	
	Standardaku: 3200 mAh Kestus: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Laadimisaeg: 1 tund	
	Laiendatud aku: 6400 mAh Kestus: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Laadimisaeg: 2 tundi	
	Aku tööiga: ≥ 550 laadimistsüklit	
Filter	Filtri tõhusus: 99,997%	
	Alarmid: nähtav, kuuldav ja vibreeriv	
	Piiratud säilitusaeg	Avamata filter: 5 aastat pärast tootmist. Vaata "Ära kasuta pärast ***" sildil.
		Paigaldatud filter: hoida vastavalt juhistele. Kasutamata filtrit max. 1 aasta.
Temperatuur	Töötemperatuur: 23 °F kuni 131 °F (-5 °C kuni 55 °C)	
	Hoiustamise temperatuur: 14 °F kuni 131 °F (-10 °C kuni 55 °C)	
Suhteline õhuniiskus (R.H.)	Õhuniiskus töötamisel: < 90%	
	Õhuniiskus hoiustamisel: < 85%	
	Laadimise suhteline niiskus: 20 %–85 %	
Kaal	1020 g (puhur + standardaku kiirlaadimine)	
Respiraatori heakskiitmine	EN12941 TH3 P R SL—— kõrgeim respiraatori kaitsetase	

KOKKUPANEK JA VARUOSAD

Filtrite vahetamisel tuleb toide välja lülitada. Paigaldage sädemekaitse, eelfilter ja tahkete osakeste filter (gaasifilter, kui see on olemas) filtri kattele.
Enne paigaldamist veenduge alati, et filtrimaterjal on terve ja kuiv, ilma rebendite või muude kahjustusteta. Paigaldage filtrikatte komplekt puhuriseadmele, kinnitades filterkatte nagad klambri külge puhuril ja pöörates koostu, et see sulgeda. Lükake filtrikatte koost alla, kuni riiv fikseerub klõpsatusega filtri katte paigaldusasendis. Kontrollige katte mõlemat külge, et näha, kas filtri kate on õigesti paigaldatud. Filtri vahetamiseks lükake riiv vabastusfiltri katte sisse ja asendage filter, nagu näidatud joonisel 1.



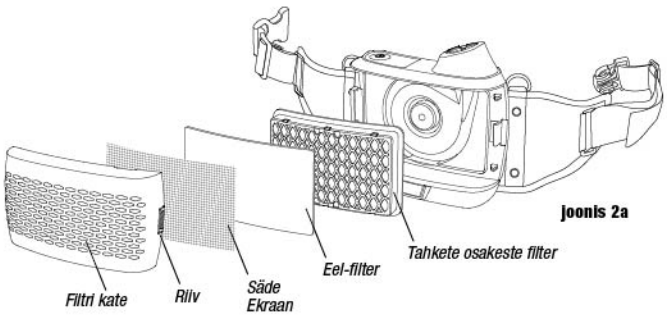
joonis 1

Millal filtrit vahetada: Kui filter ummistub saasteainetega, hakkavad hoiatustule kõik kolm punkti vilkuma, millega kaasneb vibreerimine ja piiksuv heli. Eemalduge viivitamatult saastunud keskkonnast ja kontrollige olekut.

TAHKETE OSAKESTE FILTER

HOIATUS

- Ärge kunagi kasutage respiraatorit ilma sädemekaitse, eelfiltri ja osakeste (HEPA) filtrita.
- Vahetage filter alati välja, kui see on kahjustatud või ummistunud. Ärge püüdke määrdunud filtreid pesta, puhastada ega taaskasutada.
- Hoidke temperatuuril -10 °C kuni 55 °C (14 °F kuni 131 °F) puhtas keskkonnas, ilma otsese valguseta.
- Pidage meeles, et filtril olevaid märke, mis on seotud mis tahes muu standardiga peale EN 12941, ei tohi segi ajada seadme klassifikatsiooniga, kui seda kasutatakse koos selle filtriga.
- Paigaldage tahkete osakeste filter vastavalt joonisele 2a.
- Uute filtrite säilitamise tähtaeg originaalpakendis on 5 aastat.

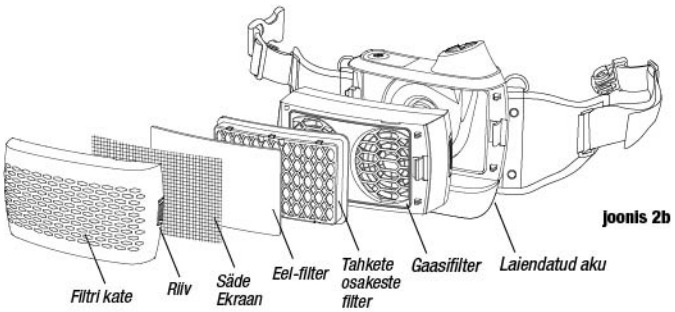


joonis 2a

GAASIFILTER

HOIATUS

- Seda gaasifiltrit tuleb alati kasutada koos FreFlow osakeste filtriga. Gaasifilter annab täiendava kaitse teatud gaasiliste keskkondade vastu (vt allolevat tabelit).
- Osakeste filtrit ja gaasifiltrit ei saa puhastada. Lõpetage kasutamine kohe, kui tunnete kummalist lõhna, ja vahetage see välja, kui olete ohutus piirkonnas.
- Hoida temperatuuril -10 °C kuni 55 °C (14 °F kuni 131 °F), puhtas keskkonnas ilma otsese valguseta.
- Paigaldage osakeste filter ja gaasifilter vastavalt joonisele 2b.



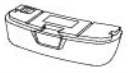
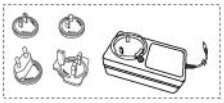
joonis 2b

Märgistus	Osa nr	Värvikodeering	Kaitse
P (R SL)	WP403676-17	Valged	tahked osakesed (R=vahetatav, SL=test naatriumkloriidi ja parafiinõli suhtes)
A1B1E1K1	WP403676-30	Pruun / Hall / Kollane / Roheline	Orgaanilised gaasid / Anorgaanilised gaasid / Vääveldioksiid, happelised gaasid / Ammoniaak ja orgaanilised ammoniaagi derivaadid

AKU

HOIATUS

- Akut tuleb laadida kohas, mis on elektriliselt ohutu.
- Kontrollige laadija pinget (AC 110V~220V).
- Enne laadimist eemaldage aku korpusest.
- Olenevalt kasutustingimustest võib aku tööiga olla veidi erinev.

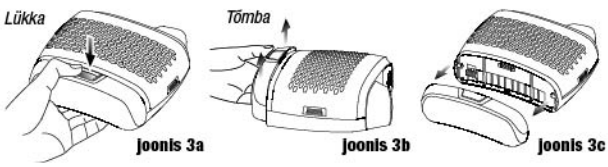
Kirjeldus	Osa nr	Joonis
Kiirlaetav standardaku	WP403676-1	
Kiirlaetav laiendatud aku	WP403676-2	
Fast-charging battery charger	WP403676-3	

AKU MÄRGISTUS

CE	Vastab standardile IEC/EN 62133 vastavalt uuele akude ohutusmäärusele (EL) 2023/1542. Vastab standardile IEC/EN 61000 vastavalt EMC-direktiivile 2014/30/EL.
RoHS	Vastab standardile IEC/EN 62321 vastavalt RoHS-direktiivile 2011/65/EL ja delegeeritud direktiivile (EL) 2015/863.

Aku lahtivõtmine

Vajutage nupule ja võtke aku välja joonisel 3a / 3b / 3c näidatud suunas. Eraldage see korpusest.

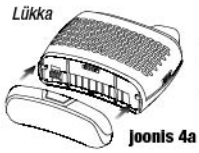


joonis 3a joonis 3b joonis 3c

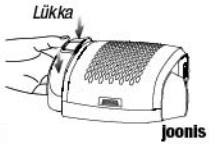
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

Aku kokkupanek

Paigaldage aku puhuri korpusele ja lükake, kuni kuulete klõpsatust (vt joonis 4a/ 4b).



joonis 4a

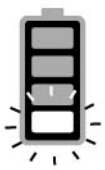


joonis 4b

Aku laadimine

See indikaator näitab aku mahtuvust. Kui ilmub neli sektsiooni, siis on aku täielikult laetud. Kui on jäänud ainult üks sektsioon (vt joonis 5a), kõlab piiksumine, millega kaasneb vibratsioon, mis tuletab kasutajatele meelde töö lõpetamist ja aku laadimist. Piiksud kostavad iga 30 sekundi tagant ja vibratsioon tekib iga 2 minuti järel. Umbes 15 minutit pärast hoiatuse ilmumist, hakkab aku indikaator vilkuma, mis näitab, et jäänud on maksimaalselt 15 minutit kuni puhuri väljalülitamiseni (õhuvoolu aeglane kiirus 170+l/min).

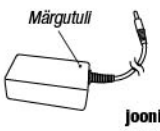
Eemaldage akupakk puhuri koostust. Ühendage laadija juhe akuklemmiga (vt joonis 5b). Kui laadija märgutuli muutub punasest roheliseks (vt joonis 5c), ärge lõpetage kohe laadimist, vaid jätkake laadimist veel 0,5 tunni jooksul.



joonis 5a



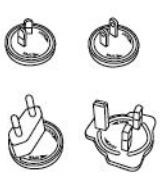
joonis 5b



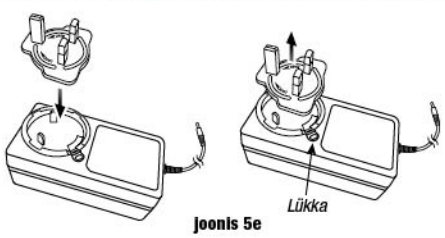
joonis 5c

Installing the Adaptor

The product package includes four standard charger adapters: British, Australian, American, and European, catering to the needs of different regions (See fig.5d). Align the matching adapter with the bayonet fitting, press down, and turn toward the "open" direction until it is fixed into place (See fig.5e).



joonis 5d



joonis 5e

Aku kasutamise teade

- Ärge pange PAPR-seadet koos toiteallikaga pakendisse. Parem on patarei korpusest eemaldada, kui see pakendisse pannakse.
- Ärge hoidke PAPR-seadet kuumal suvehooajal autos.
- Ärge visake PAPR-seadet ja vältige tugevaid lööke sellele.
- Ärge pange PAPR-seadet elektrilisele soojusgeneraatorile.
- Ärge kasutage ühtegi teist akulaadijat.
- Aku hoiustamise temperatuur: 14–131 °F (-10 °C-55 °C), suhteline õhuniiskus < 85%.

HINGAMISTORU

HOIATUS

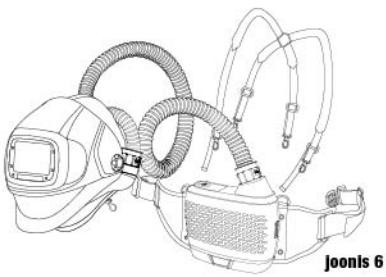
- Kontrollige alati hingamistoru PAPR-i otsa, veendumaks et kummist rõngastihend on paigas, vt joonis 7a. Vahetage välja, kui see puudub või on kahjustatud.
- Veenduge, et toru on õigesti paigaldatud ja filtreerimata õhk ei pääse näo juurde.

Kokkumonteerimine

Sisestage kaks haru hingamistorule puhuril ja kiivri õhukanalil (vt joonis 6), keerake 1/4 pöörde võrra „avatud" suunale vastupidises suunas (vt joonis 7a/ 7c), seejärel kinnitage hingamistoru hoidikusse, mis asub pearihmade tagakattel, et see paika lukustada (vt joonis 8).

Lahtivõtmine

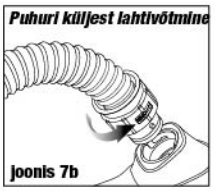
Keerake 1/4 pöörde võrra „avatud" suunas ja seejärel eemaldage harud puhurist ja kiivri õhukanalist (vt joonis 7b / 7d).



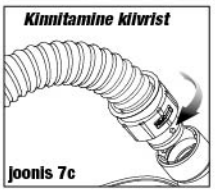
joonis 6



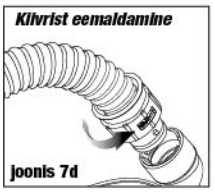
joonis 7a



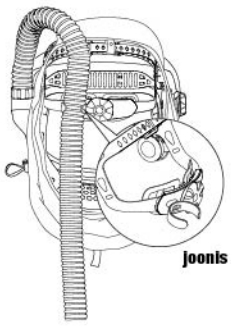
joonis 7b



joonis 7c



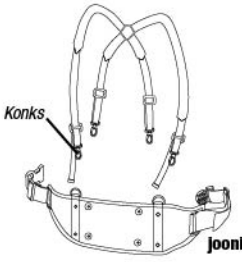
joonis 7d



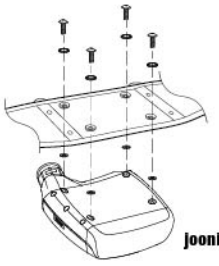
joonis 8

ÕLARIHM JA VÖÖPADI

Ühendage konksud rihmaga (vt joonis 9a). Ühendage puhur kruvilukuga (vt joonis 9b).



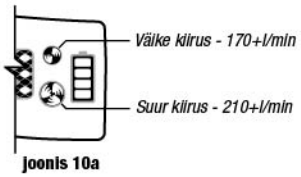
joonis 9a



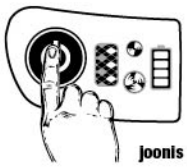
joonis 9b

ÕHUVOOLU REGULEERIMINE

Ekraanil on kaks märgutuld (vt joonis 10a). Väike kiirus - 170+l/min; suur kiirus - 210+l/min. Kui PAPR sisse lülitatakse, kehtib vaikeseadistus aeglane õhuvool; lülitage õhuvool sisse, vajutades lühidalt nupule (vt joonis 10b).



joonis 10a



joonis 10b

SAASTUNUD ALALE SISENEMINE JA SEALT VÄLJUMINE

Enne respiraatori kasutamist kontrollige järgmiseid elemente.

1. Puhuri koost:
Veenduge, et sädemekaitse, eelfilter ja tahkete osakeste filter (gaasifilter, kui on olemas) on õigesti paigaldatud ja kindlalt lukustatud.
2. Hingamistoru:
Veenduge, et toru ei ole kahjustatud ning on ühendatud puhuriseadme ja kiivriga.
3. Aku:
Kontrollige, kas ventilaatori ühendus on kindel ja aku on täielikult laetud.
4. Õhuvoolu kiiruse test / alarmi heli kontroll:
Enne kasutamist tuleb kontrollida nii õhuvoolu kiirust kui ka alarmi heli. Testimise meetod on toodud allpool.
5. Näo tihend:
Kontrollige esitihendit kahjustuste suhtes ja vajaduse korral vahetage see välja. Veenduge, et kiivrisse suunataks õhku.

Eemalduge saastunud alalt alati viivitamatult, kui ilmneb mõni järgmistest tingimustest:

- Kui toote mis tahes osas ilmneb mõni probleem, näiteks kui õhuvarustus lakkab või õhu hulk väheneb;
- Kui teil tekib hingamisraskus, pearinglus või peavalu, tunnete saastealnete lõhna või maitset ja selle mõju;
- Ärge KUNAGI kasutage kohas, kus on liiga kõrge saastetase. Kui kahtlustate, et saastetase saavutab taseme, mille vastu respiraator ei pruugi enam piisavalt kaitset pakkuda.

Respiraatori eemaldamine

HOIATUS

- Ärge kunagi eemaldage respiraatorit piirkondades, kus õhk on saastunud.
- Eemaldage PAPR alati pärast töökohast väljumist.

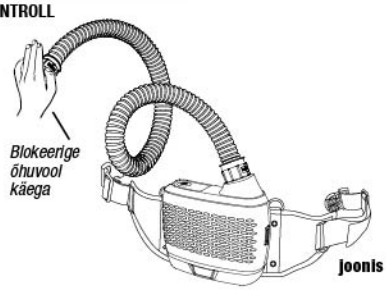
Sammud

- Võtke kiiver ära ja ühendage toru kiivri küljest lahti.
- Lülitage puhur välja, vajutades pikalt nuppu.
- Vabastage rihm. Eemaldage rihmad õigadelt ja eemaldage puhur alaseljalt.

ENESEKONTROLL ENNE IGAT KASUTUSKORDA

Kõik testid tuleb teha ohutus keskkonnas.

ALARMI HELIKONTROLL

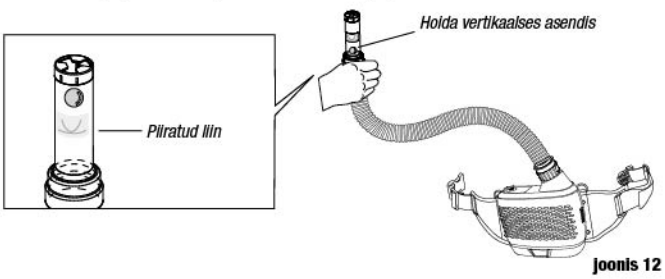


joonis 11

Pärast toote sisselülitamist kontrollige alarmi helisignaali, blokeerides õhu väljalaskeava, nagu näitadud joonisel 11 eespool. Hoiatussignaal paneelil peaks vilkuma koos heliga ja puhur peab vibreerima (umbes 15 kuni 30 sekundit pärast väljalaskeava blokeerimist). Toode töötab õigesti, kui hoiatusfunktsioonid järgivad ülaltoodud protseduuri (veenduge, et filter on paigaldatud ja aku on enne selle testi tegemist täielikult laetud).

ÕHUVOOLU KIIRUSE TEST

Enne toote kasutamist tehke alati õhuvoolu test.
Enne testimist veenduge, et kõik komponendid on täielikult kokku pandud.
Ühendage vooliku ots alumise õhuvoolu indikaatori ja seejärel vajutage nuppu. Hoidke vooluindikaatorit vertikaalses asendis (vt joonis 12).
Kui kuul toru sees hõljub piirjoonest ülevalpool aeglase kiirusega režiimil, on see märk normaalsest talitlusest.
Kui kuul ei saa piirjooneni tõusta, vt allolevat tõrkeotsingu juhendit.



joonis 12

HOOLDUS

Hingamisaparaadi komponendid tuleb pärast iga kasutamist puhastada, üle kontrollida ja järgmiseks kasutamiseks ette valmistada. Kasutage pühkimiseks pehmet lappi, mis on kastetud pehmesse seebivette. Olge ettevaatlik, et vesi EI satuks korpusesse.
Uue tahkete osakeste filtri hoiustamise tähtaeg originaalpakendis on 5 aastat alates valmistamiskuupäevast.

PUHASTAMINE JA LAHTIVÕTMINE

1. Puhurseade ja aku: Puhastage PAPR-i ja aku välispindu pehme lapiga, mida on niisutatud õrnatoimelise, neutraalse pH-ga puhastusvahendi lahuses. Olge ettevaatlik, et vesi EI satuks korpusesse. Ärge kasutage lahusteid ega abrasiivseid puhastusvahendeid. Veenduge, et mootori/puhuri ja akupaki elektrikontaktid oleks enne monteerimist kuivad.
2. Hingamistoru: Välispinna pühkimisest ei piisa. Puhastage välimine voolik ja hingamistoru liitmik pehme lapiga, mida on niisutatud vee ja puhastusvahendi lahuses. Valikulisi hingamistoru katteid võib samuti kasutada puhastamise hõlbustamiseks. Veenduge, et hingamistoru oleks enne kasutamist või hoiulepanemist täiesti kuiv. Neid ei tohi puhastamise ajal vedeliku sisse kasta ja tuleb välja vahetada, kui need on märjad.
3. Filter: Avage filtri kate ning kontrollige kõiki filtreid ja sädemekaitseid. **Osakeste–, gaasi– ja eelfiltrit ei saa puhastada.** Sädemekaitset saab puhastada puhta pehme lapiga, mida on niisutatud õrnatoimelise, neutraalse pH-ga puhastusvahendi lahuses. Kuivatage sädemekaitse täielikult puhta lapiga. Vahetage eelfilter ja osakeste filter välja, kui need on liiga määrdunud, märjad või kahjustatud. Ärge püüdke eemaldada mustust suruõhuvooliku abil, kuna see tühistab automaatselt garantii. Kui sädemekaitset ei saa puhastada või see on kahjustatud, vahetage see uue sädemekaitsme vastu välja. Näo tihendit saab puhastamise hõlbustamiseks kiivrilt maha võtta, kuid see tuleb kahjustuste korral välja vahetada.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

EuropurePLUS™ 5500 LS süsteem ei ole sisemiselt ohutu. Hoidke eemal tuleohtlikust või plahvatusohtlikust keskkonnast. Hoiustage koos filtriga puhtas, kuivas ja jahedas kohas. Transportige PAPR-süsteemi originaalpakendi karbis või muus karbis, millel on originaalpakendile sarnane tugevus.

Puhuri hoiustamine

• Hoidke temperatuuril -10 °C kuni 55 °C (14 °F kuni 131 °F) puhtas keskkonnas, ilma otsese valguseta.

Aku hoiustamine

Aku tööea maksimeerimiseks tehke järgmist.
• Pärast täislaadimist ühendage laadija lahti.
• Aku tuleb puhurist eemaldada, kui see pannakse pikemaks ajaks hoiule.
• Hoidke akut temperatuuril -10 °C kuni 55 °C, suhteline õhuniiskus <85%, et maksimeerida aku tööiga.

TÕRKEOTSINGU JUHEND

Probleemid	Põhjused	Tõrkeotsing
Õhuvool puudub puhurist	Puhur ei ole SEES	Pikk vajutus sisselülitamise nupule
	Akutoide puudub	Laadige akut
	Aku ei ole õigesti paigaldatud	Kontrollige ja paigaldage aku uuesti
	Toru ummistus/õhuleke	Kontrollige ja eemaldage takistus
Õhuvoolu test nurjus	Voolik võib ummistuda/õhuleke	Kontrollige toru olekut
	Määrdunud filter vajab vahetamist	Vahetage filter uue vastu välja
Aku töötaeg on liiga lühike isegi täielikult laetuna	Aku defektne	Vahetage aku uue vastu välja
	Vale laadimine	Laadige aku täielikult
	Ummistunud filter	Vahetage filter välja
	Kahjustatud laadija	Vahetage laadija uue vastu välja
Suurenenud müratase	Filter ummistub	Vahetage filter ja eelfilter välja vastavalt vajadusele
Hoiatus indikaator sees, puhuri vibreerimine ja alarm piiksumine	Toru ummistub/õhuleke	Kontrollige, kas toru / mis tahes koht on ummistunud enne kasutamist
	Filter paigaldatud ilma pakendit eemaldamata	Kontrollige, kas pakend on eemaldatud
On tunda sissetuleva õhu lõhna	Kahjustatud filter	Kontrollige filtri olekut ja vajaduse vahetage filter välja
	Vooliku leke	Kontrollige vooliku paigaldust ja olekut
	Filtrikomponent pole terviklik	Kontrollige ja varustage mõlemad filtrid

KEEVITUSKIIVRI KASUTUSJUHEND

HOIATUS

- Lugege alati ja järgige iga keevituskiivri komplekti üksiku komponendiga kaasasolevaid kasutusjuhiseid. Kasutusjuhised sisaldavad olulisi hoiatusi ja kasutuspiiranguid. Kõigi kasutusjuhiste eiramine võib põhjustada vigastusi või surma.
- Jätkuv kasutamine automaatse tumenemise filtriga, mis ei lülitu tumedasse olekusse, võib põhjustada püsiva silmakahjustuse ja nägemise kaotuse. Kui probleemi ei ole võimalik tuvastada ja parandada, ärge kasutage automaatse tumenemise filtrit.
- Toode sobib kõigi tavapäraste keevitusprotsesside jaoks, välja arvatud laserkeevitus. Selle toote kasutamine rakendustes võib põhjustada püsiva silmakahjustuse ja nägemise kaotuse.
- Kontrollige enne iga kasutamist hoolikalt kogu toodet. Pragunenud, kraabitud või kriimustatud filtriklaas või kaitseplaadid vähendavad nägemist ja võivad tõsiselt kahjustada kaitset. Kõik kahjustatud komponendid tuleks kohe välja vahetada.
- Eemaldage kiivrist kaitsekile.
- Kasutage automaatse tumenemise filtrit ainult temperatuuridel -10°C (14°F) kuni 55°C (131°F). Kui seda kasutatakse väljaspool seda vahemikku, ei pruugi filter töötada ettenähtud viisil ja võib põhjustada püsiva silmakahjustuse ja nägemise kaotuse.
- Kontrollige aku pindu ja kontakte ning puhastage neid vajadusel. Kontrollige, kas aku on heas seisukorras ja õigesti paigaldatud.
- Selle standardi kohaselt märgistatud kaitse on tagatud ainult siis, kui kõik läätsed ja kinnituselemendid on paigaldatud vastavalt loetelule või tootja juhistele.
- Löögi saanud silma- ja näokaitsevahendeid ei tohi kasutada ja need tuleb ära visata ning välja vahetada.
- Automaatse tumenemise filtrit tuleks kasutada ainult sisemise katteklaasiga.
- Karastatud mineraalfiltri okulaarid tuleks kasutada ainult sobiva tagumise okulaariga.
- Kui sümbolid ei ole ühised nii okulaarile kui ka raamile, siis määratakse kogu silmakaitsele madalam tase.
- Soovitame kasutada toodet 5 aastat. Kasutusaeg sõltub erinevatest teguritest, nagu kasutamine, puhastamine, ladustamine ja hooldus. Soovitatav on sagedane kontroll ja kahjustatud komponentide vahetamine.
- Toode vastab määrus (EL) 2023/988, määrusele (EL) 2016/425, mis on vajalik Ühendkuningriigi seadusesse viimiseks ja muudetud, II lisa.
- Kasutaja peaks võtma ühendust tervise- ja ohutusametnikuga, et tagada, et talle antakse töötingimustes isiklike prillidega piisav kaitse.
- See kaitse sobib pea kujule 1-M.

KAVANDATUD KASUTUS

Toode on mõeldud kandja silmade kaitsmiseks kahjuliku kiirguse eest, sealhulgas nähtava valguse, ultraviolettkiirguse (UV) ja infrapunakiirguse (IR) eest, mis tuleneb teatud kaare-, plasma- ja gaaskeevitus-/lõikamisprotsessidest, kui seda kasutatakse vastavalt nendele kasutusjuhistele.

4+2 andurit automaatse tumenemise filtri esiküljel reageerivad iseseisvalt hetkel, kui keevituskaar lööb, ja põhjustavad filtri tumenemise. Filter lülitub tagasi heledasse olekusse pärast keevituskaare lõppemist. Kaitse ultraviolettkiirguse (UV) ja infrapunakiirguse (IR) eest on pidev, olenemata sellest, kas filter on heledas või tumedas olekus. Aku või elektroonika rikke korral jääb keevitaja kaitstuks UV- ja IR-kiirguse eest, mis vastab kõige tumedamale varjundinumbrile.

– Elektroodkeevitus	– MAG	– Autogeenne keevitus
– TIG	– Plasmalõikamine	– Leeklõikamine
– MIG	– Plasma kaarkeevitus	– Lihvimine

See toode võimaldab keevitajatel näha oma tööd selgelt ja ohutult seadistamise, keevitusprotsessi ja pärast seda, ilma et oleks vaja käsitsi kilpi või filtrit tõsta.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

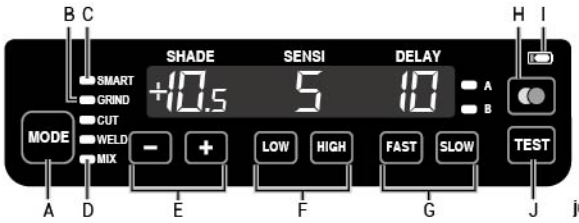
www.lincolnelectric.eu

ETTEVALMISTUSED ENNE KASUTAMIST

• Madala aku indikaator
Vahetage patareid, kui paremal ülanurgas vilgub hoiatustuli (joonis 13-I) või kui ekraan ei sütti, kui vajutate mis tahes nuppu liidesel.

• Test
Vajutage ja hoidke all "TEST", et eelvaadata varjundi valikut enne töö alustamist (joonis 13-J). Kui vabastate, siis vaatamisaken naaseb automaatselt heledasse olekusse (varjund 3).

⚠ Kui automaatse tumenemise filter ei tööta nagu eespool kirjeldatud, ärge kasutage ja võtke kohe ühendust oma juhendajaga.
⚠ Automaatse tumenemise filter ei pruugi tumeneda, kui andurid on blokeeritud või keevituskaar on täielikult varjestatud. Vilkuvad valgusallikad (nt ohutusstrobo tuled) võivad käivitada automaatse tumenemise filtri, põhjustades selle vilkumise, kui keevitamine ei toimu. See häire võib tekkida pikkade vahemaade ja/või peegeldunud valguse tõttu. Keevitusalad peavad olema sellise häire eest varjestatud.
⚠ Automaatse tumenemise filter lülitub automaatselt välja pärast tegevusetuse perioodi.



joonis 13

ISE-TUMENEV FILTRI FUNKTSIOON

• Varjutus (joonis 13-E)
Järgmised alad on eelhäälestatud:
– Lihvimisrežiim: tumedusaste 3 (ei saa muuta)
– Lõikerežiim: tumedusastmed 5 kuni 9
– Keevitusrežiim: tumedusastmed 9 kuni 13

• Tundlikkus (joonis 13-F)
Anduri tundlikkust saab reguleerida, et see sobiks erinevate keevitusmeetodite ja töökeskkonnaga.
Lihtsa reeglina on soovitatav alguses seada tundlikkus tasemele 5 ja seejärel järk-järgult vähendada, kuni filter reageerib ainult keevituskaare valgusele ega käivitu ekslikult ümbritseva valguse (päikesevalgus, tugev tehisvalgus, naaberkeevitaja kaar jne) tõttu.

• Viivitus (joonis 13-G)
Viivitusaega saab seadistada vahemikus S/0 (0,04 s) kuni L/10 (1,0 s) nii lõikamis- kui keevitusrežiimis.
Pärast keevitamise lõpetamist lülitub filter automaatselt tumedalt heledale määratud viivitusega.
Viivitus takistab filtril muutumast heledaks, kui töödetail veel hõõgub.
Tavaliselt sobib viivitus 0,5 kuni 1 s. Lühem viivitus sobib täppiskeevituseks, pikem kõrge voolutugevusega keevituseks, madala vooluga WIG-keevituseks ja WIG/MIG/MAG impulsskeevituseks.

• Tume (joonis 13-F)
Kui filter on seatud TUME režiimi, toimib see ainult varjuklaasina ega tumene automaatselt.
Tumedusastet saab valida vastavalt vajadusele.

• Tark režiim (joonis 13-C)
Reguleerib dünaamiliselt varjutustaset reaalajas vastavalt kaare heledusele.

• Lihvimine (joonis 13-B)
See režiim on mõeldud lihvimiseks või muudeks mittekeevitustöödeks.
Kui filter on lukustatud heledasse olekusse (aste 3), vilgub LED iga 3 sekundi järel.
Enne kaarkeevitust tuleb filter seada sobivale tumedusastmele.

• Segarežiim (joonis 13-D)
Sobib täppiskeevituseks ja kõrge vooluga keevituseks.
Vähendab silmade väsimust, mis on põhjustatud järskudest varjutusmuutustest.

Segarežiim koosneb kolmest perioodist:
1. Viivitus tumedast vahevarjuni;
2. Varjutuse ülemineku faas;
3. Viivitus vahevarjust heledani.

Lühem viivitus sobib täppiskeevituseks, pikem kõrge vooluga keevituseks.

• Kahevärviline funktsioon (joonis 13-H)
Võimaldab valida keevitusrežiimis valkja või rohekama ekraanitona vahel.
Seaded:
Värv A – soe toon tumedas olekus
Värv B – loomulik toon tumedas olekus

ISE-TUMENEV FILTRI SEADISTUSED

• Varjutusastme valimine
Vaata sobiva tumedusastme määramiseks tabelit lehekülje lõpus.
Praeguse astme nägemiseks vajuta varjutusnuppu.
Uue astme valimiseks vajuta "–" või "+" kuni soovitud aste kuvatakse.
Iga vajutusega muutub aste 0,5 võrra.

• Tundlikkuse seadistamine
Vajuta korduvalt "LOW" või "HIGH" nuppu kuni soovitud tase kuvatakse.

• Viivituse valimine
Vajuta korduvalt "FAST" või "SLOW" nuppu kuni soovitud tase kuvatakse.

• Režiimi vahetamine
Vajuta MODE-nuppu korduvalt kuni soovitud režiim kuvatakse (SMART/GRIND/CUT/WELD/MIX).

DARK	Vajuta "HIGH" nuppu (joonis 13-F), et seada filter tasemele 6.
DUAL-COLOR	Praeguse värviseade nägemiseks vajuta lühidalt " ◐ " nuppu. Seade vilgub. Värvi muutmiseks vajuta " ◐ " nuppu korduvalt kuni LED vilgub teise värvi kohal (joonis 13-H).

• Smart Adjust

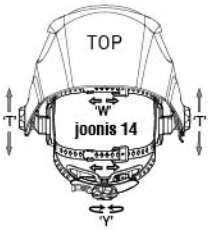
Varjutuse vahemik:
Kasutaja määratud minimaalne varjutus — Fikseeritud maksimaalne varjutus 13
*Määrake minimaalne varjutus '-' või '+' abil (lühike vajutus suurendamiseks/vähendamiseks).

Kohandage reaktsiooni kaare heledusele:
Pikk vajutus '+' muudab reaktiivsemaks. [H] näitab tugevamat tumenemist.
Pikk vajutus '-' muudab vähem reaktiivseks. [L] näitab leebemat tumenemist.

⚠ Märkus: Varjutus reguleeritakse alati valitud miinimumi ja varjutuse 13 vahel.

KIIVRI SEADISTUSED

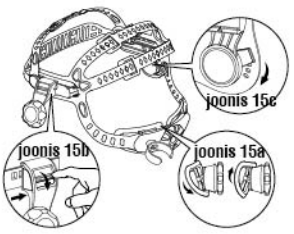
• Kiivri sobivuse reguleerimine
Peapaela ümbermõõtu saab suurendada või vähendada, keerates tagumist nuppu (vt joonis 14, reguleerimine "Y").
Seda saab teha kiivrit kandes, et saavutada sobiv pingutus.



joonis 14

• Kui peapael on liiga kõrgel või madalal, reguleeri peal olevat rihma.
Selleks vabasta rihma ots, vajutades lukustusnõela välja.
Libista rihma osi vastavalt vajadusele ja kinnita nõel lähimasse auku (vt joonis 14, reguleerimine "W").

• Eesmine ja tagumine rihm kohanduvad automaatselt pea kujuga, pehmed padjad sobituvad otsaesise ja kuklaga, pakkudes mugavust (vt joonis 15a).
Testi sobivust, tõstes ja langetades kiivrit. Kui peapael liigub, reguleeri uuesti.

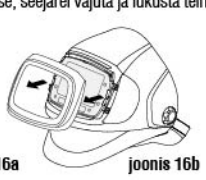
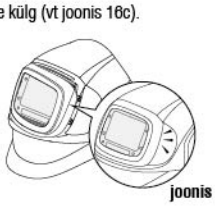

joonis 15c
joonis 15b
joonis 15a

• Kiivri ja näo vahemaa reguleerimine
samm: Vajuta alla ja hoia "LOCK" lukku mõlemal küljel (vt joonis 15b), seejärel liigu edasi-tagasi.
samm: Lase "LOCK" lukust lahti ja lase sellel klõpsata pesasse.
Veendu, et läätsede ja silmade vahemaa oleks võrdne, et vältida ebaühtlast tumenemist.

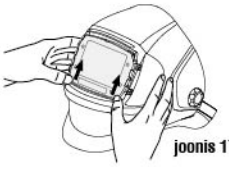
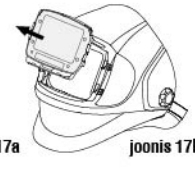
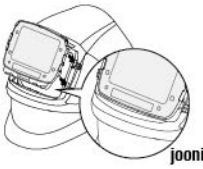
• Vaate nurga reguleerimine
Kallutusregulaator asub paremal küljel. Lõdvesta parempoolne pingutusnupp ja liigu hoovaga ette või taha soovitud asendisse. Pinguta nupp uuesti (vt joonis 15c).

HOOLDUS

• Esiklaasi hoidiku vahetamine
Lahutamine: eemalda esiklaasi hoidik vastavalt joonisele 16a / 16b.
Kokkupanek: aseta üks külg pesasse, seejärel vajuta ja lukusta teine külg (vt joonis 16c).


joonis 16a

joonis 16b

joonis 16c

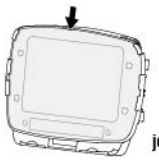
• Ise-tumeneva filtri vahetamine
Lahutamine: vajuta pöidlaga filtri alumistele külgedele ja suru ülespoole (vt joonis 17a), eemalda filter kiivrikestast (vt joonis 17b).
Kokkupanek: sisesta filter esmalt vasakule ja paremale küljele olevatesse pesadesse. Seejärel suru filter alla, kuni lukud klõpsavad (vt joonis 17c).


joonis 17a

joonis 17b

joonis 17c

• Välise kaitseklaasi vahetamine
Vaheta väline kaitseklaas, kui see on kahjustatud.
Lahutamine: eemalda esiklaasi hoidik vastavalt joonisele 16a / 16b. Aseta küüs filtri vaateakna kohal olevasse süvendisse ja painuta klaasi ülespoole, kuni see vabastab servadest (vt joonis 18a).
Kokkupanek: paigalda üks külg pesasse, seejärel teine külg.

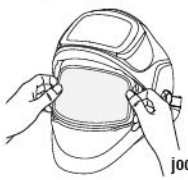
• Sisemise kaitseklaasi vahetamine
Vaheta sisemine kaitseklaas, kui see on kahjustatud.
Lahutamine: aseta küüs filtri vaateakna kohal olevasse süvendisse ja painuta klaasi ülespoole, kuni see vabastab servadest (vt joonis 18b).
Kokkupanek: paigalda samal viisil nagu eemaldamisel.

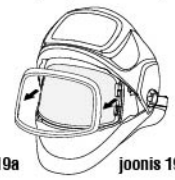
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

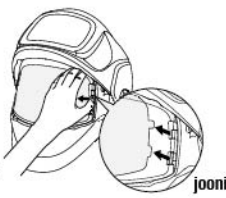

joonis 18a


joonis 18b

• **Lihvimisklaasi hoidiku ja lihvimisklaasi vahetamine**
Lahutamine: eemalda lihvimisklaasi hoidik vastavalt joonisele 19a / 19b. Eemalda lihvimisklaas vastavalt joonisele 19c.
Kokkupanek: paigalda üks külg pesasse, seejärel teine külg.


joonis 19a


joonis 19b


joonis 19c

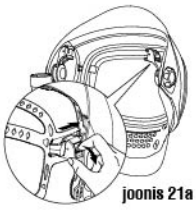
• **Külgläätse vahetamine**
Lammutamine: Eemaldage esiläätse hoidik ja automaatne tumendusfilter (joonis 16 & 17). Suruge külgläätse kindlalt väljapoole, kuni see vabastatakse kiivri kestast (joonis 20a).
Kokkusobitamine: Joondage külgläätse serv kiivri pesaga ja veenduge, et see oleks täielikult paigas (joonis 20b).
Joondage kaks külgläätse positsioneerimispunkti kiivri kesta kahe pesaga, seejärel vajutage kindlalt, kuni kuulete kahte klõpsu (joonis 20c).

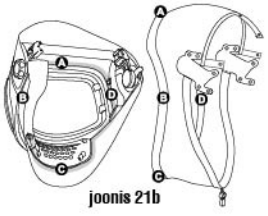

joonis 20a

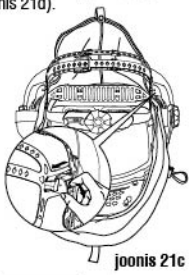

joonis 20b

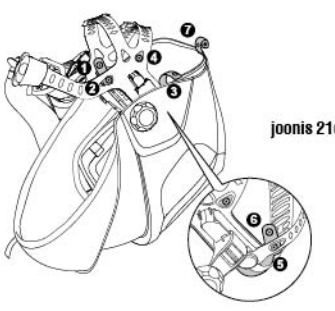

joonis 20c

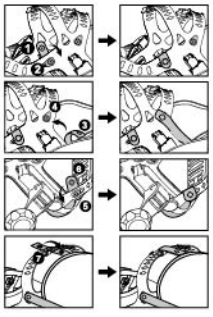
• **Näotihendi vahetamine**
Näotihendit saab puhastamise hõlbustamiseks eemaldada, kuid see tuleb välja vahetada, kui see on kahjustatud.
Vajuta "LOCK" nuppu konsoolkomponentidel ja lükka peapael noole suunas, et see kiivrist eraldada (vt joonis 21a). Järgi joonisel toodud järjekorda A–D, joonda näotihend kiivriksta sees oleva takjakinnitusega ja veendu, et see oleks tihedalt kinnitatud (vt joonis 21b). Seejärel vajuta "LOCK" nuppu, et paigaldada peapael tagasi (vt joonis 21c), kinnita näotihend punktide 1–7 järgi (vt joonis 21d).


joonis 21a

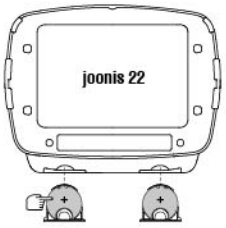

joonis 21b


joonis 21c


joonis 21d



• **Patareide vahetamine**
Libista patareipesa ise-tumenevast filtrist välja (eemalda kasutatud patarei), aseta uus CR2450 patarei hoidikusse ja libista hoidik tagasi filtrisse (vt joonis 22).
Veendu, et patarei anood ja katood oleks õigesti paigaldatud.


joonis 22

• **Hooldus**
- Puhasta filter ja kaitseklaasid objektiivipaberi või puhta, pehme lapiga, kasutades sobivat klaasipuhastusvahendit.
- Keevituskiivri kesta ja peapaela puhastamiseks kasuta neutraalset pesuvahendit.
- Vaheta välimisi ja sisemisi kaitseklaase regulaarselt.
- Ära kasta filtrit vette ega teistesse vedelikesse. Ära kasuta abrasiive, lahusteid ega õlipõhiseid puhastusvahendeid.
- Ära eemalda ise-tumenevat filtrit kiivrist. Ära püüa filtrit avada.
- See kaitse sobib pea kujule 1-M.
- Pärast lööki saanud kaitsevahendit ei tohi kasutada – see tuleb välja vahetada.
- Kui löögikaitse sümbolid ei ole võrdsed nii filtril kui ka raamistikul, määratakse kogu kaitsele madalam tase.
- Kaitse vastab koodidele 7, 9, CH ainult siis, kui vastavad sümbolid on olemas nii filtril kui ka raamistikul.
- Ei sobi sõidukijuhtimiseks ega liikluses kasutamiseks.
- Visuaalne kontroll on vajalik enne igat kasutuskorda.

• **Puhastamine**
Puhasta kiivrit pehme lapiga. Puhasta regulaarselt filtri pinnad. Ära kasuta tugevaid puhastusvahendeid. Puhasta andurid ja päikesepatareid piirituse ja puhta lapiga ning kuivata ebemevaba lapiga.

TOONI JUHISTE TABEL

Tooni numbrite juhend

Kasutamine	Elektroodi suurus 1/32 tolli (mm)	Kaarvool (A)	Minimaalne kaitsetoon	soovitatud[1] toon nr (mugavus)
Käsikaarkeevitus kattega elektroodiga	Alla 3 (2,5)	Alla 60	7	-
	3-5 (2.5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6.4)	160-250	10	12
	Üle 8 (6,4)	250-550	11	14
Gaasmetallkaarkeevitus ja täidistraat-kaarkeevitus		Alla 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Gaasvolframkaarkeevitus		Alla 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Õhu süsinik Kaarlahend -uslõikamine	(Kerge)	Alla 500	10	12
	(Raske)	500-1000	11	14
Plasmakaarkeevitus		Alla 20	6	6 kuni 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plasmakaar Lõikamine	(Kerge)[2]	Alla 300	8	8
	(Keskmine)[2]	300-400	9	12
	(Raske)[2]	400-800	10	14
Põleti kõvajoodisega jootmine		-	-	3 kuni 4
Põletiga jootmine		-	-	2
Süsinikkaarkeevitus		-	-	14

Plaadi paksus

Gaaskeevitus:			
Kerge	Alla 1/8 tolli.	Alla 3,2 mm	4 või 5
Keskmine	1/8 kuni 1/2 tolli	3,2 kuni 12,7 mm	5 või 6
Raske	Üle 1/2 tolli.	Üle 12,7 mm	6 või 8
Hapniklõikamine:			
Valgus	Alla 1	Alla 25	3 või 4
Keskmine	1 kuni 6	25 kuni 150	4 või 5
Raske	Üle 6	Üle 150	5 või 6

(1) Rusikareeglina alustage liiga tumeda tooniga, seejärel minge üle heledamale toonile, mis võimaldab keevitustsoonist piisavat ülevaadet, seadistamata alla miinimumi. Hapnikuga rikastatud gaaskeevitamise või lõikamise korral, mil põleti tekitab suure kollase valguse, on soovitav kasutada filtrit, mis neelab kollase või naatriumjoone (spektri) nähtava valguse.

(2) Neid väärtusi kohaldatakse, kui tegelik kaar on selgelt nähtav. Kogemused on näidanud, et kui töödeldav detail varjutab kaare, võib kasutada heledamaid filtreid.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

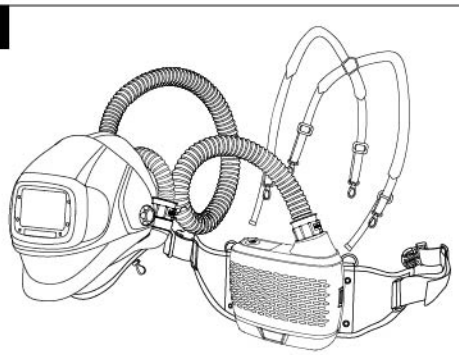
TEHNILISED ANDMED

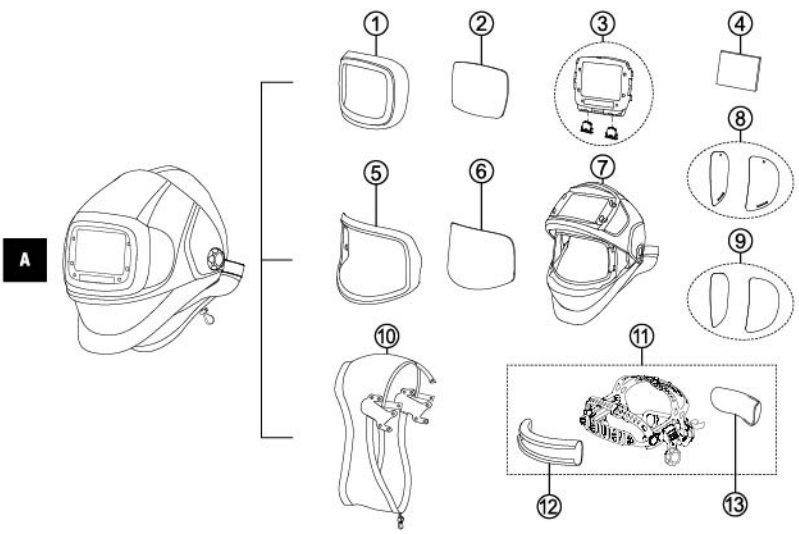
Vaateala	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Kasseti suurus	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optiline klass	1 / 1 / 1 / 1
Andurite arv	4 + 2 automaatset
Sisselülitamine / Väljalülitamine	Automaatne sisse / välja
Patarei tüüp	Päikesepatarei. Vahetatav patarei, 2 x CR2450 liitium-patarei.
Tumedusastmed	5-9/9-13
Hele olek	Varjutusaste 3
Lülitamiskiirus	1/25 000 s (55°C juures)
Erirežiimid	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Tundlikkuse reguleerimine	Madal – Kõrge, LED ja nupuga juhtimine
Viivitus	0,04 – 1,0 s, 11-astmeline digitaalne juhtimine
Madalvoolu TIG sobivus	≥ 2 amprit (DC); ≥ 2 amprit (AC)
UV / IR kaitse	Kuni DIN16 varjutus igal ajal
Töötemperatuur	-10°C kuni 55°C (14°F kuni 131°F)
Hoidmistemperatuur	-20°C kuni 70°C (-4°F kuni 158°F)
Kiivri materjal	Kõrge löögikindlusega nailon
Heakskiidud	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Säilivusaeg	5 aastat

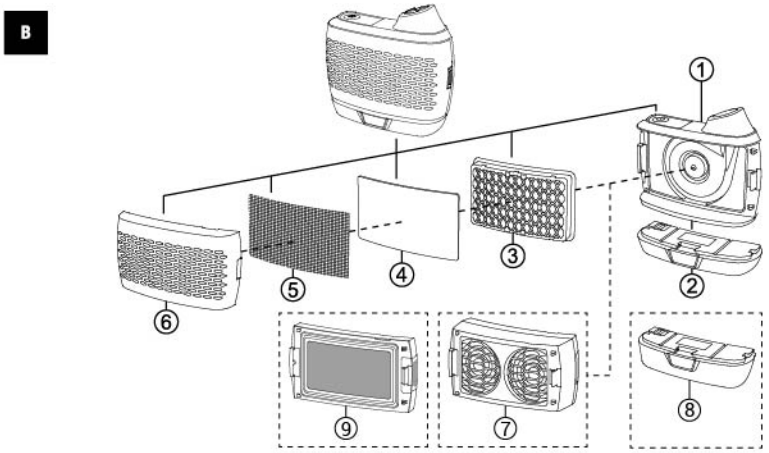
OSADE LOEND

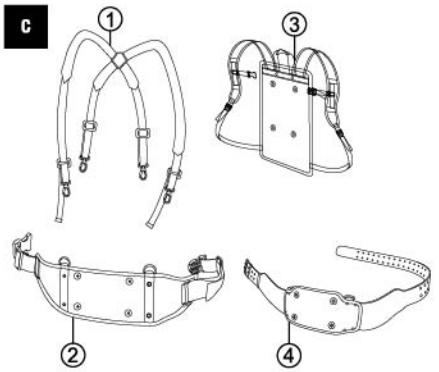
ELEMENT	OSA NR	KIRJELDUS
A. TM1000LE Kiiver õhukanaliga		
A	WP403676-35	Keevituskiiver Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Eesmine visiirihoidik
A-2	WP403676-5	Välimine kaitsevisiir (160,36×107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Automaatne tumendusfilter
A-4	WP403676–41	Kaitsevisiiri sisekate (112,2x80,2x1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Lihvimisvisiiri hoidik
A-6	WP403676-9	Lihvimisvisiir (udustamise vastane, 223×129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Kiivri kest õhukanaliga
A-8	WP403676-11	Külgmine kaitsekate
A-9	WP403676-42	Külgläätse varjutus: 5
A-10	WP403676-12	Näotihend
A-11	WP403676-13	Pearihmad (koos higipeala ja pehmendusega)
A-12	WP403676-14	Higipael
A-13	WP403676-15	Pehmendus
B. Puhur		
B-1	WP403676-16	Korpus
B-2	WP403676-1	Kiirlaetav standardaku
B-3	WP403676-17	Osakeste filter (P3 filter)
	WP403676-32	5 osakestefiltri P3 pakk
B-4	WP403676-18	Eelfilter
B-5	WP403676-19	Sädemekaitse
B-6	WP403676-20	Filtri kate
B-7	WP403676-21	Gaasifilter
	WP403676-30	Gaasifilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Kiirlaetav laiendatud aku
B-9	WP403676-36	Lõhnafilter
C. Kinnitusrihmad		
C-1	WP403676-22	Õlarihmad
C-2	WP403676-23	Rihmapolster (koos kruvide ja seibidega)
C-3	WP403676-31	Puhuri seljakott
C-4	WP403676-29	PAPR reguleeritav nahkrihm
D. Voolik		
D-1	WP403676-24	Voolikukate
D-2	WP403676-25	O-rõngas
D-3	WP403676-26	Voolik (koos O-rõngaga)
	WP403676-38	Kiirühendusvooliku pikendus
E. Akulaadija		
E	WP403676-3	Kiirlaadimise akulaadija
F. Õhuvoolu indikaator		
F	WP403676-27	Õhuvoolu indikaator
PAPR kandekott		
	WP403676-28	PAPR kandekott
Vedrud		
	WP403676-37	Vedrud

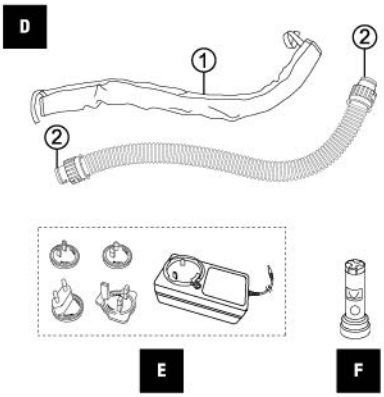
Üldkoost











EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

Nr 20210315-03

1. Isikukaitsevahendid: EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Tootja nimi ja aadress:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Hispaania

3. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Hispaania

4. O Deklaratsiooni ese: EuropurePLUS™ 5500 LS toode W403676 :



koostanud:

Automaatselt tumenev filter EuropurePLUS™ 5500 LS
Mitmeotstarbeline kiiver TM1000LE
Motoriseeritud filtreerimine EuropurePLUS™

5. Punktis 4 kirjeldatud deklaratsiooni ese on kooskõlas asjakohaste ELi ühtlustatud normidega:
(EL) 2016/425 (PPE)
2011/65/EL (ROHS)

6. Viited kasutatud asjakohastele ühtlustatud standarditele või viited muudele tehnilistele kirjeldustele, millele vastavust deklareeritakse:

EN ISO 16321-1:2022	„Oluline nõue vastavalt määruse 2016/425/EL II lisale"
EN ISO 16321-2:2021	„Oluline nõue vastavalt määruse 2016/425/EL II lisale"
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008	„Sundventilatsiooniga filtreerimisvahendid, millel on kiiver või kapuuts."

7. teavitatud asutus(ed):
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1-IIRIMAA
Teavitatud asutus 2834

Teostas ELi tüübihindamise (moodul B) ja väljastas ELi tüübihindamissertifikaadi(d) CE-PC-240227-087-01-9A kuupäevaga 2024-08-12
Teostas ELi tüübihindamise (moodul B) ja väljastas ELi tüübihindamissertifikaadi(d) CE-PC-241018-483-05-9A kuupäevaga 2025-05-13

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Teavitatud asutuse number 2849

Teostas ELi tüübihindamise (moodul B) ja väljastas ELi tüübihindamissertifikaadi(d)

8. isikukaitsevahendi suhtes kohaldatakse vastavushindamismenetlust: [ainult III kategooria isikukaitsevahendite puhul] Lisa VIII (moodul D)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1-IIRIMAA
Teavitatud asutus 2834
teostas mooduli D ja väljastas sertifikaadi(d) nr CE-PC-230831-213-FPC-C kuupäevaga 2024-08-12.

9. Lisateave:
Isikukaitsevahendid vastavad loetletud Euroopa direktiividele ja määrustele, kui neid kasutatakse ja hooldatakse vastavalt lisatud juhistele, kohalduvatele seadustele, standarditele ja headele inseneritavadele. Mis tahes väärkasutus ja/või muudatused muudavad selle deklaratsiooni kehtetuks.

Alla kirjutanud Lincoln Electric'u poolt ja nimel:

Marie-Faustine CAMPS
Tarvikute ja isikukaitsevahendite tootejuht EMEAR

Barcelonas 15. märts 2025
Alla kirjutanud: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric ja seadmete kaubamärgid kuuluvad ettevõttele Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA
www.lincolnelectric.com

N° 8695-8980
EuropurePLUS™ 5500 LS

LINCOLN ELECTRIC

EuropurePLUS™ 5500 LS



Drošības, lietošanas un apkopes instrukcija

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Iepazīstieties ar tiem pirms lietošanas.
Brīdinājums! Uzmanieties! Iespējami apdraudējumi, kā parādīts blakus esošajos simbolos.

Produkts atbilst personisko aizsardzības līdzekļu regulai (ES) 2016/425 un saskaņotajiem standartiem EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. ES atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatā.

BRĪDINĀJUMS

Ja izstrādājuma lietošanas laikā netiek ievērotas visas lietošanas instrukcijas un minētie brīdinājumi, var tikt nopietni ietekmēta lietotāja veselība vai apdraudēta lietotāja dzīvība.

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šī izstrādājuma mērķis ir aizsargāt pret kaitīgiem metināšanas izgarojumiem dažādu veidu metināšanas darbu veikšanas laikā, attīrīt gaisu no noteiktajiem tajā esošajiem piesārņotājiem, tostarp putekļiem, smalkām daļiņām, kā arī citiem piesārņotājiem, metināšanas putekļiem un metāla putekļiem. Tas padod tīru gaisu lietotāja sejas daļai.

NELIETOT ŠĀDOS GADĪJUMOS:

- Atmosfērās, kur ir skābekļa deficīts.
- Piesārņotājs, kas veidojas darba vietā, un koncentrācijas, kas nav zināmas vai ir tūlītēji bīstamas dzīvībai vai veselībai (IDLH).
- Skābekļa koncentrācija gaisā darba vietā ir 17% vai zemāka.
- Nekad nelietojiet izstrādājumu, ja tas nav pilnīgi salikts, jo tas var apdraudēt cilvēka dzīvību.
- Nelietojiet noslēgtā vietā, vietā, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena draudi.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir izslēgts, jo oglekļa dioksīda koncentrācija sejas aizsargā var palielināties, bet skābekļa līmenis samazināties.
- Nelietojiet, ja izstrādājums nepadod pietiekami daudz gaisa (MIN – 165 l/min.).
- Nelietojiet darbavietā, kur ir stiprs vējš. (kapucē veidojas negatīvs spiediens un gaiss no ārpuses iekļūst kapucē).

PAZIŅOJUMS

Ja dzirdams trauksmes signāls, nekavējoties ejiet prom no piesārņotās zonas un pārbaudiet ierīci. Iespējams, ka šļūtene ir aizsprostojusies; baterijai ir zems uzlādes līmenis; filtrs ir netīrs, un to nepieciešams nomainīt pret jaunu.
Lūdzu, IZEJIET no šīs piesārņotās vietas tālāk norādītajos gadījumos.

- Ja kādā izstrādājuma daļā rodas kāda problēma, piemēram, gaisa padeve tiek pārtraukta vai tā daudzums samazinās.
- Ja ir apgrūtināta elpošana, reibonis vai galvassāpes, jūtamas piesārņotāju smaržas vai garšas un tiek stimulēti attiecīgie receptori.

- Nekad nelietojiet vietā, kur piesārņojuma līmenis ir pārāk augsts.
- Pārliecinieties, vai savienojošā šļūtene ir izlīdzināta, nav sapinusies un netraucē citiem priekšmetiem šajā zonā.
- Nenoņemiet respiratoru, kamēr neesat drošā vietā.
- Darbības temperatūras diapazons no -5°C līdz +55°C.
- EuropurePLUSTM 5500 LS sistēma nav iekšēji droša. Sargājiet no uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vides.
- Ja darba ātrums ir ļoti liels, maksimālais ieelpas plūsmas spiediens ierīcē var kļūt negatīvs.
- Nejauciet Eiropas standartu EN12941 ar citiem standartiem.
- Apsauga gali paveikti spalvų atpažinimą ir (arba) signalinės šviesos aptikimą.
- Apsauginės priemonės, kurios buvo paveiktos smūgio, negali būti naudojamos, jas reikia išmesti ir pakeisti.
- Jei smūgio lygio simboliai nėra vienodi ir ant objektyvo / filtro, ir ant rėmelio, tai žemesnis lygis turi būti priskirtas visai apsaugai.
- Apsaugą, atitinkančią kodų numerius / raidę 7, 9, CH, visa apsauga suteikia tik tuo atveju, jei atitinkami simboliai yra vienodi ir ant objektyvo, ir ant rėmelio.
- Netinka vairavimui ir važiavimui keliuose.

MARĶĒJUMI UZ APRĪKOJUMA

EN 12941: Ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru standarts				
Th3 P R SL: Saliktas ierīces klasifikācija Th3: piešķirtais aizsardzības koeficients 40, nominālais aizsardzības koeficients 500, augstākas stiprības prasība elpošanas šļūtenei un savienojumiem P: daļiņas R: atkārtoti lietojams SL: testēts pret nātrija hlorīdu un parafīneļļu				
CE 2834			LION	
Paziņotās iestādes identifikācijas kods	Pirms lietošanas izlasiet instrukciju	Pārstrādāt	Utilizēt kā elektroniskos atkritumus	Derīguma termiņš gads/mēnesis

Korpuss un automātiskās aptumšošanas filtrs ir attiecīgi marķēti. Acu un sejas aizsardzības klasifikācija atbilst EN ISO 16321-1:2022 un EN ISO 16321-2:2021.

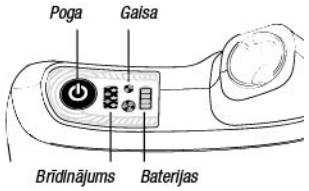
MARĶĒJUMS UZ GALVASSEGĀM - *EuropurePLUS™ 5500 LS Automātiski aptumšojoša metināšanas ķivere TM1000LE*

16321	LE	W	3 /	5 -9/9- 13	V1
Standarta numurs	*Ražotāja identifikācija*	*Filtrēšanas veiktspējas koda burts*	*Gaišais tonis*	*Tumšā toņa diapazons*	*Gaismas caurlaidības atkarība no leņķa*

Marķējums uz ķiveres	16321 LE W15 E 1-M	16321: Šī standarta numurs LE: ražotāja identifikācija W15: Maksimālais aptumšošanas skaitlis E: Ietekmes līmenis E (120 m/s) 1 M: Piemērojamais galvas izmērs
Marķējums uz priekšējā vairoga stikla Marķējums uz iekšējā vairoga stikla	LE E	LE: ražotāja identifikācija E: Ietekmes līmenis E (120 m/s)
Marķējums uz sāna stikla	16321 LE W5 C	16321: Šī standarta numurs LE: ražotāja identifikācija W5: Aptumšošanas skaitlis C: Ietekmes līmenis C (45 m/s)

APRAKSTS UN SPECIFIKĀCIJA

EUROPURE PLUS 5500 LS pilnā komplektā ietilpst kompresors, filtrēšanas iekārta, salikta elpošanas caurulīte, baterija un metināšanas ķivere ar automātiskās aptumšošanas filtru.
Kompresors ievelk apkārtējo gaisu caur filtru un piegādā attīrītu gaisu sejas daļai caur elpošanas caurulīti. Ir divi gaisa plūsmas ātruma izvēles līmeņi: zems ātrums – 170+l/min.; liels ātrums – 210+l/min. Pārslēdziet gaisa plūsmu, īsi nospiežot pogu. Brīdinājuma lampiņas ļauj pārbaudīt filtra statusu. Jo vairāk brīdinājuma lampiņu iedegas, jo netīrāks tas ir. Kad brīdinājuma lampiņas mirgo, lūdzu, nomainiet filtru.



Vienīgā poga, kas kontrolē gan ieslēgšanu/izslēgšanu, gan gaisa plūsmas slēdzi
1. Ieslēgšana/izslēgšana
Ieslēgšana – nospiediet un turiet nospiestu 3 sekundes.
Izslēgšana – dažas sekundes turiet nospiestu līdz beidzas pīkstēšana.
2. Gaisa plūsmas slēdzis
Nospiediet pogu, lai pārslēgtos starp 170+l/min. un 210+l/min,

Indikatora lampiņa parāda gaisa plūsmas stāvokli. Divi dažādi līmeņi:
Zems ātrums – 170+l/min.,
Liels ātrums – 210+l/min.

Displeja ekrānā tiek parādīta baterijas kapacitāte.

Brīdinājuma lampiņas palīdz pārbaudīt filtra statusu.
Jo vairāk lampiņu iedegas, jo netīrāks tas ir.
Kad brīdinājuma lampiņas mirgo, lūdzu, nomainiet filtru.

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Pilnvarotās iestādes numurs 2849
CCQS sertifikācijas pakalpojumi
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Īrija.
Pilnvarotās iestādes Nr. 2834

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

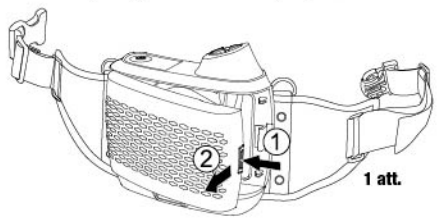
www.lincolnelectric.eu

Respiratora specifikācijas

Gaisa plūsmas ātrums	Ražotāja projektētais minimālais plūsmas ātrums: 165+l/min. (5,8+kubikpēdas/min.)	
	Zems ātrums: 170+l/min. (6+kubikpēdas/min.)	
	Liels ātrums: 210+l/min. (7,4+kubikpēdas/min.)	
Ātrās uzlādes baterija	Baterijas tips: uzlādējama litija jonu baterija	
	Standarta baterija: 3200 mAh Ilgums: 9 h (170 lpm); 6 h (210 lpm) Uzlādes laiks: 1 stunda	
	Paplašināta baterija: 6400 mAh Ilgums: 15 h (170 lpm); 9 h (210 lpm) Uzlādes laiks: 2 stundas	
	Baterijas kalpošanas laiks: ≥ 550 uzlādes	
Filtrs	Filtra efektivitāte: 99,997%	
	Trauksmes signāli: Redzami, dzirdami signāli un vibrācija	
	Ierobežots uzglabāšanas laiks	Neatvērts filtrs: 5 gadi pēc ražošanas. Skatīt "Nelietot pēc ***" uz etiķetes.
		Uzstādīts filtrs: glabāt saskaņā ar instrukcijām. Neizmantotam filtram max. 1 gads.
Temperatūra	Darbības temperatūra: -5°C – 55°C (23°F – 131°F)	
	Uzglabāšanas temperatūra: -10°C – 55°C (14°F – 131°F)	
Relatīvais mitrums (R.M.)	Darbības R.M.: < 90%	
	Uzglabāšanas R.M.: < 85%	
	Uzlādes relatīvais mitrums: 20 %–85 %	
Svars	1020g (Kompresora bloks + ātri uzlādējama standarta baterija)	
Respiratora apstiprinājums	EN12941 TH3 P R SL—— Respiratora aizsardzības visaugstākais līmenis	

SALIKŠANA UN REZERVES DAĻAS

Nomainot filtrus, ierīcei jābūt izslēgtai. Uzstādiet dzirksteļu ekrānu, priekšfiltru un daļiņu filtru (gāzes filtru, ja tāds ir) filtra pārsegā.
Pirms uzstādīšanas vienmēr pārliecinieties, vai filtra materiāls ir neskarts un sauss, bez plīsumiem un citiem bojājumiem. Uzstādiet saliktu filtra pārsegu uz kompresora bloka, ievietojot fiksatorus, kas atrodas uz filtra pārsega, kronšteinā uz kompresora bloka un pagrieziet bloku, lai aizvērtu. Stumiet saliktu filtra pārsegu uz leju, līdz fiksators nofiksējas un nostiprina saliktu filtra pārsegu. Pārbaudiet abas pārsega puses, lai pārliecinātos, vai filtra pārsegs ir pareizi uzstādīts. Lai nomainītu filtru, stumiet fiksatoru, lai atbrīvotu filtra pārsegu, un nomainiet filtru, kā parādīts 1. att.



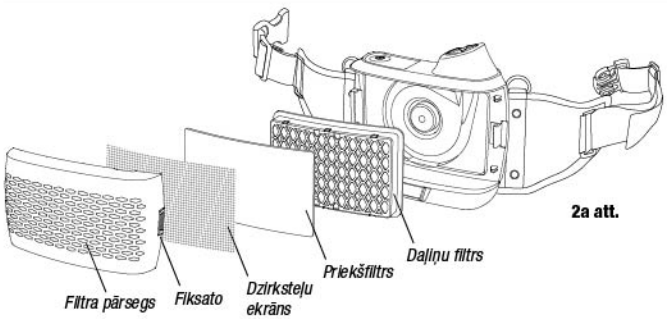
1 att.

Kad filtrs ir jānomaina: Ja filtrs ir aizsprostots ar piesārņotājiem, mirgos visas trīs brīdinājuma lampiņas, būs vibrācija un skaņas signāls. Lūdzu, nekavējoties izejiet no piesārņotās vides un pārbaudiet statusu.

DAĻIŅU FILTRS

BRĪDINĀJUMS

- Nekad neizmantojiet respiratoru, ja nav uzstādīts dzirksteļu ekrāns, priekšfiltrs un daļiņu filtrs (HEPA).
- Vienmēr nomainiet filtru, ja tas ir bojāts vai bloķēts. Nemēģiniet mazgāt, tīrīt vai atkārtoti izmantot netīrus filtrus.
- Uzglabājiet temperatūrā no -10°C līdz 55°C (no 14°F līdz 131°F) tīrā vidē, kur nav tiešas gaismas iedarbības.
- Atcerieties, ka nedrīkst sajaukt marķējumus uz filtra, kas attiecas uz kādu citu standartu, kas nav EN 12941, ar šīs ierīces klasifikāciju, ja to lieto kopā ar šo filtru.
- Lūdzu, uzstādiet daļiņu filtru atbilstoši 2a. att.
- Jaunu filtru glabāšanas termiņš oriģinālajā iepakojumā ir 5 gadi.

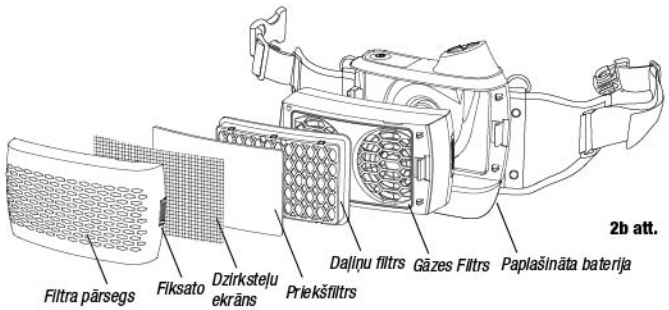


2a att.

GĀZES FILTRS

BRĪDINĀJUMS

- Šis gāzes filtrs vienmēr jāizmanto kopā ar FreFlow daļiņu filtru. Gāzes filtrs nodrošina papildu aizsardzību pret noteiktām gāzveida vidēm (skatiet tabulu zemāk).
- Daļiņu filtru un gāzes filtru nevar tīrīt. Nekavējoties pārtrauciet lietošanu, ja jūtat dīvainu smaku, un nomainiet to, kad atrodaties drošā zonā.
- Uzglabāt temperatūrā no -10 °C līdz 55 °C (14 °F līdz 131 °F), tīrā vidē bez tiešas gaismas.
- Lūdzu, uzstādiet daļiņu filtru un gāzes filtru saskaņā ar 2b. attēlu.



2b att.

Marķējums	Daļas Nr.	Krāsu kods	Aizsardzība pret
P (R SL)	WP403676-17	Balts	Daļiņa (R=nomaināms, SL=testēts pret nātrija hlorīdu un parafīneļļu)
A1B1E1K1	WP403676-30	Brūns / Pelēks / Dzeltens / Zaļš	Organiskās gāzes / Neorganiskās gāzes / Sēra dioksīds, skābes gāzes / Amonjaks un organiskie amonjaka atvasinājumi

BATERIJA

BRĪDINĀJUMS

- Baterija jāuzlādē drošā vietā.
- Lūdzu, pārbaudiet lādētāja spriegumu (AC 110V~220V).
- Pirms uzlādes, lūdzu, atvienojiet bateriju no korpusa.
- Atkarībā no lietošanas apstākļiem, baterijas kalpošanas laiks var nedaudz atšķirties.

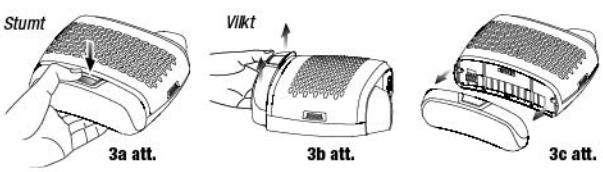
Apraksts	Daļas Nr.	Attēls
Ātri uzlādējama standarta baterija	WP403676-1	
Ātrās uzlādes paplašināta baterija	WP403676-2	
Ātri uzlādējama baterija ar ilgāku darbības laiku	WP403676-3	

MARĶĒJUMS UZ AKUMULATORA

CE	Atbilst IEC/EN 62133 saskaņā ar jauno akumulatoru drošības regulu (ES) 2023/1542. Atbilst IEC/EN 61000 saskaņā ar EMC direktīvu 2014/30/ES.
RoHS	Atbilst IEC/EN 62321 saskaņā ar RoHS direktīvu 2011/65/ES un deleģēto direktīvu (ES) 2015/863.

Baterijas izņemšana

Nospiediet pogu, izņemiet bateriju, kā parādīts 3.a / 3.b / 3.c att. Atdaliet to no korpusa.

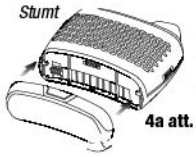


3a att. 3b att. 3c att.

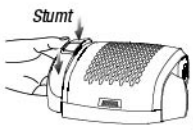
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

Baterijas ievietošana

Uzstādot bateriju kompresora korpusā, stumiet, līdz atskan klikšķis (skatiet 4.a / 4.b attēlu).



4a att.



4b att.

Baterijas uzlāde

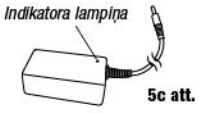
Šis indikators parāda baterijas kapacitāti. Kad parādās četras līnijas, baterija ir pilnībā uzlādēta. Kad ir palikusi tikai viena līnija (skatiet 5.a att.), atskan skaņas signāls, ir vibrācija, lai atgādinātu lietotājiem, ka darbs ir jāpārtrauc un baterija ir jāuzlādē. Skaņas signāls atskan ik pēc 30 sekundēm un vibrācija notiek ik pēc 2 minūtēm. Kad brīdinājumi parādās aptuveni 15 minūtes, baterijas indikators sāk mirgot, kas liecina, ka palikušas ne vairāk kā 15 minūtes līdz kompresora izslēgšanai (zems gaisa plūsmas ātrums 170+l/min.).

Izņemiet bateriju no kompresora bloka. Pievienojiet lādētāja vadu baterijas spailei (skatiet 5.b att.). Kad lādētāja indikatora lampiņa kļūst sarkana vai zaļa (skatiet 5.c att.), nepārtrauciet uzlādi uzreiz un, lūdzu, turpiniet uzlādēt vēl 0,5 st.


5a att.



5b att.

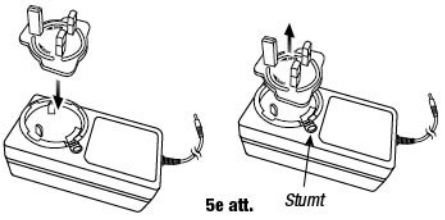


5c att.

Adaptera uzstādīšana

Produkta iepakojumā ir četri standarta lādētāja adapteri: britu, austrāliešu, amerikāņu un eiropiešu, lai apmierinātu dažādu reģionu vajadzības (skat. 5d. attēlu). Saskaņojiet atbilstošo adapteri ar bajonetes stiprinājumu, nospiediet uz leju un pagrieziet "open" virzienā, līdz tas ir nostiprināts vietā (skat. 5e. attēlu).


5d att.



5e att.

Paziņojums par baterijas lietošanu

- Nelieciet iepakojumā ieslēgtu ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru. Ievietojot ierīci iepakojumā, labāk ir izņemt bateriju no korpusa.
- Neturiet ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru automašīnā karstā vasarā.
- Nemetiet un nesitiet ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru.
- Nelieciet ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru uz elektriskās siltuma ģenerēšanas iekārtas.
- Nelietojiet citu baterijas lādētāju.
- Baterijas uzglabāšanas temperatūra: -10°C – 55°C (14°F – 131°F), R.M. < 85%.

ELPOŠANAS CAURULĪTE

BRĪDINĀJUMS

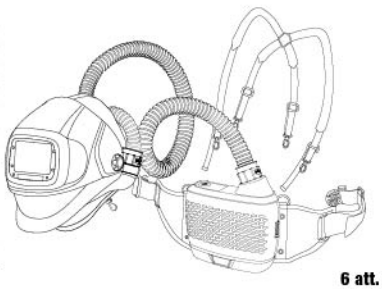
- Vienmēr pārbaudiet elpošanas caurulītes galu, ko pieslēdz ar enerģiju darbināmam gaisa attīrīšanas respiratoram, lai pārliecinātos, vai gumijas blīvgredzens ir savā vietā, skatiet 7.a att. Nomainiet, ja
- tā nav vai tās ir bojātas.
- Pārliecinieties, vai caurulīte ir pareizi uzstādīta un sejas daļā nevar iekļūt nefiltrēts gaiss.

Salikšana

Ievietojiet divus izvirzījumus uz elpošanas caurulītes kompresora blokā un ķiveres gaisa vadā (skatiet 6. att.), pagrieziet uz 1/4 virzienā, kas pretējs atvēršanas virzienam (skatiet 7.a / 7.c attēlu), tad nofiksējiet elpošanas caurulīti turētājā, kas atrodas uz galvassegas aizmugurējā pārsega (skatiet 8. att.).

Izjaukšana

Pagrieziet uz 1/4 atvēršanas virzienā un pēc tam izņemiet izvirzījumus no kompresora bloka un ķiveres gaisa vada (skatiet 7.b / 7.d att.).


6 att.



7a att.



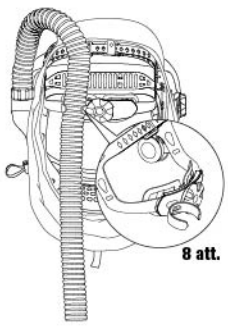
7b att.



7c att.



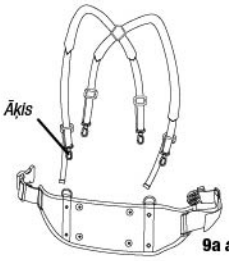
7d att.


8 att.

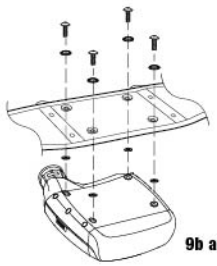
PLECU SIKSNA UN JOSTAS SPILVENS

Pievienojiet āķus siksnai (skatiet 9.a attēlu).

Savienojiet ar kompresoru, pieskrūvējot to (skatiet 9.b att.).

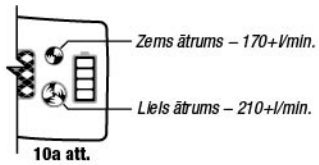


9a att.

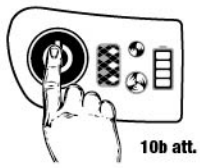

9b att.

GAISA PLŪSMAS KONTROLE

Displejā ir redzamas divas indikatora lampiņas (skatiet 10.a att.). Zems ātrums – 170+l/min.; liels ātrums – 210+l/min. Kad ieslēdzat ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru, noklusējuma iestatījums ir zema ātruma gaisa plūsma. Pārslēdziet gaisa plūsmu, īsi nospiežot pogu (skatiet 10.b att.).



10a att.


10b att.

IEIEŠANA PIESĀRŅOTAJĀ ZONĀ UN IZIEŠANA NO TĀS

Pirms respiratora lietošanas – pārbaudiet šādus punktus.

1. Kompresors:
pārliecinieties, vai dzirksteļu ekrāns, priekšfiltrs un daļiņu filtrs (gāzes filtrs, ja tāds ir) ir pareizi uzstādīts un droši nofiksēts.
2. Elpošanas caurulīte:
pārliecinieties, vai caurulīte nav bojāta un ir droši savienota ar kompresoru un ķiveri.
3. Baterija:
pārbaudiet, vai savienojums ar kompresoru ir drošs un baterija ir pilnībā uzlādēta.
4. Gaisa plūsmas ātruma pārbaude/trauksmes signāla skaņas pārbaude:
pirms lietošanas ir jāveic gan gaisa plūsmas ātruma pārbaude, gan trauksmes signāla skaņas pārbaude. Testēšanas metodi skatiet tālāk.
5. Sejas blīvējums:
pārbaudiet, vai sejas blīvējums nav bojāts, un, ja nepieciešams, nomainiet to. Pārliecinieties, vai uz ķiveri tiek padots gaiss.

Vienmēr nekavējoties izejiet no piesārņotās zonas šādos apstākļos:

- ja kādā izstrādājuma daļā rodas kāda problēma, piemēram, gaisa padeve tiek pārtraukta vai tā daudzums samazinās;
- ja ir apgrūtināta elpošana, reibonis vai galvassāpes, jūtamas piesārņotāju smaržas un tiek stimulēti attiecīgie receptori;
- NEKAD nelietojiet vietā, kur piesārņojuma līmenis ir pārāk augsts. Ja jums ir aizdomas, ka koncentrācijas sasniedz līmeni, pret kuriem šis respirators var nenodrošināt pietiekamu aizsardzību.

Respiratora noņemšana

BRĪDINĀJUMS

- Nekad nenoņemiet respiratoru vietās, kur gaiss ir piesārņots.
- Vienmēr noņemiet ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru pēc iziešanas no darba vietas.

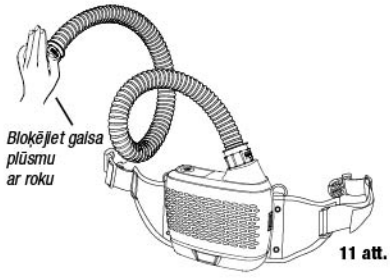
Darbības

- Noņemiet ķiveri un atvienojiet caurulīti no ķiveres.
- Izslēdziet kompresoru, ilgi spiežot pogu.
- Atbrīvojiet siksnu. Noņemiet siksnas no pleciem un noņemiet kompresoru no muguras lejasdaļas.

PAŠPĀRBAUDE PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES

Visi testi vienmēr jāveic drošā vidē.

TRAUKSMES SIGNĀLA SKAŅAS PĀRBAUDE

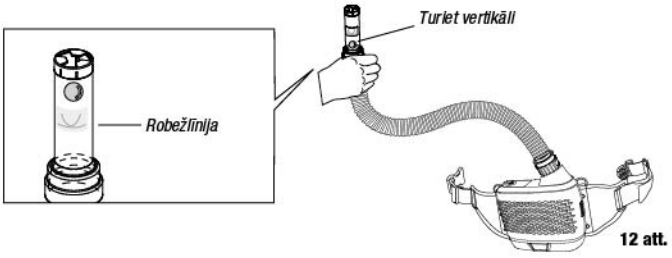


11 att.

Pēc izstrādājuma ieslēgšanas pārbaudiet trauksmes signāla skaņas brīdinājuma darbību, bloķējot gaisa izplūdes atveri, kā parādīts 11. att. Uz paneļa jāmirgo brīdinājuma signālam un kompresoram jāvibrē (aptuveni 15 līdz 30 sekundes pēc izplūdes atveres bloķēšanas). Izstrādājums darbojas pareizi, ja brīdinājuma darbība atbilst iepriekš aprakstītajam procesam (pirms šī testa veikšanas, lūdzu, pārliecinieties, vai ir uzstādīts filtrs un baterija ir pilnībā uzlādēta).

GAISA PLŪSMAS ĀTRUMA PĀRBAUDE

Pirms šī izstrādājuma lietošanas vienmēr veiciet gaisa plūsmas pārbaudi.
Pirms pārbaudes pārliecinieties, vai visas sastāvdaļas ir pilnībā uzstādītas.
Pievienojiet šļūtenes galu gaisa plūsmas indikatora apakšdaļai un pēc tam nospiediet pogu. Turiet plūsmas indikatoru vertikāli (skatiet 12. att.).
Ja lodīte caurulītes iekšpusē zema ātruma režīmā peld virs robežlīnijas, tas nozīmē normālu darbību.
Ja lodīte nevar sasniegt robežlīniju, lūdzu, skatiet problēmu novēršanas ceļvedi tālāk.



12 att.

APKOPE

PPēc katras lietošanas reizes respiratora sastāvdaļas ir jātīra, jāpārbauda un jāsagatavo nākamajai lietošanai. Noslaukiet ar maigā ziepjūdenī samitrinātu mīkstu drānu. Uzmanieties, lai ūdens NEIEKĻŪTU korpusā.

Jaunā daļiņu filtra glabāšanas laiks oriģinālajā iepakojumā ir 5 gadi no izgatavošanas datuma.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

1. Kompresors un baterija: Notīriet ar enerģiju darbināma gaisa attīrīšanas respiratora un baterijas ārējās virsmas ar mīkstu drānu, kas samitrināta ūdens un maiga, pH neitrāla mazgāšanas līdzekļa šķīdumā. Uzmanieties, lai ūdens NEIEKĻŪTU korpusā. Neizmantojiet šķīdinātājus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Nodrošiniet, lai motora/kompresora un baterijas elektriskie kontakti pirms uzstādīšanas būtu sausi.
2. Elpošanas caurulīte: Nepietiek tikai ar ārpuses noslaucīšanu. Notīriet ārējo šļūteni un savienojumu uz elpošanas caurulītes ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar ūdeni un mazgāšanas līdzekļa šķīdumu. Lai atvieglotu tīrīšanu, var izmantot arī papildus elpošanas caurulītes pārsegus. Pirms elpošanas caurulīte izmantošanas vai uzglabāšanas pārliecinieties, vai tā ir pilnīgi sausa. Tos nevar iemērkt tīrīšanas šķidrumos, un, ja tie ir mitri, tie ir jānomaina.
3. Filtrs: Atveriet filtra pārsegu un pārbaudiet visus filtrus un dzirksteļu ekrānus. **Daļiņu, gāzes filtrus un priekšfiltrus nedrīkst tīrīt.** Dzirksteļu ekrānu var tīrīt ar tīru, mīkstu drānu, kas samitrināta ar ūdens šķīdumu un maigu pH neitrālu mazgāšanas līdzekli. Pilnībā nožāvējiet dzirksteļu ekrānu ar tīru audumu. Nomainiet priekšfiltru un daļiņu filtru, ja tas ir pārāk netīrs, slapjš vai bojāts. Nemēģiniet noņemt piesārņojumu, izmantojot saspiestā gaisa līniju, jo tas automātiski anulē garantiju. Ja dzirksteļu ekrānu nevar notīrīt vai tas ir bojāts, nomainiet to pret jaunu dzirksteļu ekrānu. Sejas blīvējumu var izmantot, lai atvieglotu tīrīšanu pēc atdalīšanas no apvalka, bet, ja tas ir bojāts, tas ir jānomaina.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

EuropurePLUS™ 5500 LS sistēma nav iekšēji droša. Sargājiet no uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vides. Uzglabājiet tīrā, sausā, vēsā vietā kopā ar filtru. Transportējiet ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratora sistēmu oriģinālā iepakojuma kastē vai citā kastē, kuras izturība ir līdzīga oriģinālā iepakojuma izturībai.

Kompresora uzglabāšana

• Uzglabājiet temperatūrā no -10°C līdz 55°C (no 14°F līdz 131°F) tīrā vidē, kur nav tiešas gaismas iedarbības.

Lai palielinātu baterijas kalpošanas laiku:

Padėti maksimaliai pailginti akumuliatoriaus tarnavimo laiką:

• Pēc pilnas uzlādes atvienojiet lādētāju.
• Ilgstošas glabāšanas gadījumā baterija no kompresora ir jāizņem.
• Lai maksimāli izmantotu akumulatora kalpošanas laiku, uzglabājiet bateriju temperatūrā no -10°C līdz 55°C (no 14°F līdz 131°F), R.M.<85%.

PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS

Problēmas	Iemesli	Problēmu novēršana
Nav gaisa plūsmas no kompresora	Kompresors nav ieslēgts	Ilgi nospiediet ieslēgšanas pogu
	Baterija nav uzlādēta	Uzlādējiet bateriju
	Baterija nav pareizi uzstādīta	Pārbaudiet un atkārtoti uzstādiet bateriju
	Caurulīte aizsprostota/gaisa noplūde	Pārbaudiet un notīriet aizsprostojumu
Gaisa plūsmas pārbaude neizdevās	Šļūtene var būt aizsprostota/gaisa noplūde	Pārbaudiet caurulītes statusu
	Ir jānomaina netīrs filtrs	Uzstādiet jaunu filtru
Baterijas darbības laiks ir pārāk īss, kaut gan tā ir pilnībā uzlādēta	Bojāta baterija	Uzstādiet jaunu bateriju
	Nepareiza uzlāde	Pilnībā uzlādējiet bateriju
	Bloķēts filtrs	Nomainiet filtru
	Bojāts lādētājs	Izmantojiet jaunu lādētāju
Paaugstināts skaņas līmenis	Filtrs ir aizsprostots	Nomainiet filtru un priekšfiltru pēc nepieciešamības
Deg brīdinājuma indikators, kompresors vibrē un tiek padots trauksmes skaņas signāls	Caurulīte ir bloķēta/gaisa noplūde	Pirms lietošanas pārbaudiet, vai caurulīte nekur nav bloķēta
	Filtrs uzstādīts, nenoņemot iepakojumu	Pārbaudiet, vai ir noņemts iepakojums
Ieplūstošajam gaisam ir smarža	Bojāts filtrs	Pārbaudiet filtra statusu un, ja nepieciešams, uzstādiet jaunu
	Šļūtenē ir noplūde	Pārbaudiet, kā caurulīte ir pieslēgta, kā arī tās statusu
	Filtrs ir nepilnīgs	Pārbaudiet un uzstādiet abus filtrus

METINĀŠANAS ĶIVERES LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

BRĪDINĀJUMS

- Vienmēr izlasiet un ievērojiet lietotāja instrukcijas, kas pievienotas katrai metināšanas ķiveres sastāvdaļai. Lietotāja instrukcijās ir svarīgi brīdinājumi un lietošanas ierobežojumi. Neievērojot visas instrukcijas, var rasties traumas vai nāve.
- Turpinot lietot automātiski aptumšojošu filtru, kas nepārslēdzas uz tumšo stāvokli, var rasties neatgriezeniski acu bojājumi un redzes zudums. Ja problēmu nevar identificēt un novērst, nelietojiet filtru.
- Produkts ir piemērots visiem izplatītākajiem metināšanas procesiem, izņemot lāzera metināšanu. Lietošana šiem nolūkiem var izraisīt neatgriezeniskus acu bojājumus un redzes zudumu.
- Pirms katras lietošanas rūpīgi pārbaudiet visu produktu. Saplaisājuši, bojāti vai saskrāpēti filtri vai aizsargplāksnes samazina redzamību un var nopietni apdraudēt aizsardzību. Bojātās daļas nekavējoties jāaizstāj.
- Noņemiet jebkādu aizsargplēvi no ķiveres.
- Automātiski aptumšojošo filtru drīkst darbināt tikai temperatūrā no -10°C līdz 55°C. Lietošana ārpus šī diapazona var radīt neatgriezeniskus acu bojājumus un redzes zudumu.
- Pārbaudiet bateriju virsmas un kontaktus, nepieciešamības gadījumā notīriet. Pārliecinieties, ka baterija ir labā stāvoklī un pareizi ievietota.
- Aizsardzība, kas atbilst šim standartam, tiek nodrošināta tikai tad, ja visi lēcu un stiprinājumu komponenti ir uzstādīti saskaņā ar sarakstu vai ražotāja norādījumiem.
- Acu un sejas aizsargus, kas ir bijuši pakļauti triecienam, nedrīkst lietot un tie jāizņēmina un jāaizstāj.
- Automātiski aptumšojošo filtru drīkst lietot tikai kopā ar iekšējo aizsarglēcu.
- Rūdītās minerālu filtra lēcas drīkst lietot tikai kopā ar piemērotu aizmugures lēcu.
- Ja simboli nav vienādi gan lēcai, gan rāmim, tad visam acu aizsargam tiek piešķirts zemākais līmenis.
- Ieteicamais lietošanas ilgums ir 5 gadi. Lietošanas ilgums ir atkarīgs no dažādiem faktoriem, piemēram, lietošanas biežuma, tīrīšanas, uzglabāšanas un apkopes. Ieteicama bieža pārbaude un bojāto daļu nomaiņa.
- Produkts atbilst Regula (ES) 2023/988 un Regulai (ES) 2016/425, kā arī tās pielāgojumiem Apvienotās Karalistes likumdošanā, II pielikums.
- Lietotājam jāsazinās ar darba drošības pārstāvi, lai nodrošinātu atbilstošu acu aizsardzību darba apstākļos.
- Šis aizsargs ir piemērots galvas formai 1-M.

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Produkts ir paredzēts lietotāja acu aizsardzībai pret kaitīgo starojumu, tostarp redzamo gaismu, ultravioletajiem (UV) un infrasarkanajiem (IR) stariem, kas rodas loka, plazmas un gāzes metināšanas/griešanas procesos, ja tiek ievērotas lietošanas instrukcijas.

4+2 sensori automātiski reaģē uz loka iedegšanos un aptumšo filtru. Pēc loka izdzišanas filtrs atgriežas gaišajā stāvoklī. Aizsardzība pret UV un IR starojumu ir nepārtraukta, neatkarīgi no filtra stāvokļa. Baterijas vai elektronikas atteices gadījumā metinātājs joprojām ir aizsargāts pret UV un IR starojumu līdzvērtīgi tumšākajam tonim (tonis 16).

– Elektrodu metināšana	– MAG	– Autogēnā metināšana
– TIG	– Plazmas griešana	– Liesmas griešana
– MIG	– Plazmas loka metināšana	– Slīpēšana

Šis produkts ļauj metinātājiem skaidri un droši redzēt darbu sagatavošanas, metināšanas un pēcapstrādes laikā, bez nepieciešamības manuāli pacelt vai nolaist aizsargu.

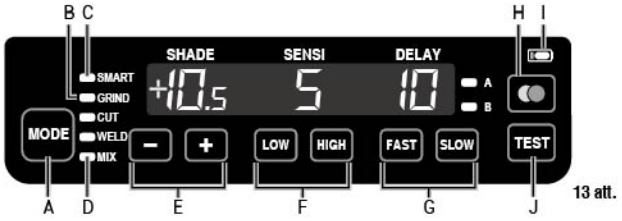
LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

SAGATAVOŠANA PIRMS LIETOŠANAS

• Zemas baterijas indikators
Nomainiet baterijas, ja augšējā labajā stūrī mirgo brīdinājuma gaisma (13-I. att.), vai ja ekrāns neiedegas, nospiežot jebkuru pogu.

• Pārbaude
Nospiediet un turiet "TEST", lai priekšskatītu toni pirms darba uzsākšanas (13-J. att.). Atlaižot, skata logs automātiski atgriezīsies gaišajā stāvoklī (tonis 3).

⚠ Ja automātiski aptumšojošais filtrs nedarbojas kā aprakstīts, nelietojiet to un nekavējoties sazinieties ar vadītāju.
⚠ Filtrs var nepāriet tumšajā stāvoklī, ja sensori ir aizsegti vai metināšanas loks ir pilnībā aizsargāts. Mirgojoši gaismas avoti (piemēram, drošības bākugunis) var izraisīt filtra mirgošanu arī bez metināšanas. Šāda traucēšana var notikt arī no attāluma vai atstarotās gaismas. Metināšanas zonas jāaizsargā no šādiem traucējumiem.
⚠ Filtrs automātiski izslēdzas pēc neaktivitātes perioda.



13 att.

AUTOMĀTISKĀ APTUMŠOJUMA FILTRA FUNKCIJA

• Tonis (13-E. att.)
Tālāk norādītās zonas ir iepriekš iestatītas:
– Slīpēšanas režīms: tonis 3 (nav maināms)
– Griešanas režīms: toņi no 5 līdz 9
– Metināšanas režīms: toņi no 9 līdz 13

• Jutība (13-F. att.)
Sensora jutību var pielāgot dažādām metināšanas metodēm un darba apstākļiem.
Vienkāršs noteikums: optimālai darbībai ieteicams sākumā iestatīt jutību uz līmeni 5 un pēc tam pakāpeniski samazināt, līdz filtrs reaģē tikai uz metināšanas gaismas uzliesmojumu, nevis uz apkārtējās vides gaismu (tieša saule, spēcīga mākslīgā gaisma, blakus esošo metinātāju loki utt.).

• Aizture (13-G. att.)
Aiztures laiku var iestatīt no S/0 (0,04 s) līdz L/10 (1,0 s) gan griešanas, gan metināšanas režīmā. Pēc metināšanas pārtraukšanas filtrs automātiski pārslēdzas no tumšā uz gaišo stāvokli ar iestatīto aizturi. Tas novērš filtra pārāk ātru izgaismošanos, kamēr detaļa vēl kvēlo. Parasti ieteicams iestatījums starp 0,5 un 1 s. Īsāka aizture ir piemērota punktmetināšanai, bet garāka – lielas strāvas metināšanai, WIG ar zemu strāvu un WIG/MIG/MAG impulsmetināšanai.

• Tumšais režīms (13-F. att.)
Kad filtrs ir iestatīts uz DARK režīmu, tas darbojas tikai kā tonēts stikls bez automātiskās aptumšošanas. Tonis šajā režīmā ir izvēlams atbilstoši vajadzībām.

• Viedais režīms (13-C. att.)
Dinamiskā veidā pielāgo ēnojuma līmeni reāllaikā atkarībā no loka spilgtuma.

• Slīpēšanas režīms (13-B. att.)
Paredzēts slīpēšanai vai citām nemetināšanas darbībām. Kad filtrs ir bloķēts gaišajā stāvoklī (tonis 3), LED zem simbola mirgo ik pēc 3 sekundēm. Pirms loka metināšanas filtrs jāpārslēdz uz atbilstošu toni.

• Jauktais režīms (13-D. att.)
Piemērots punktmetināšanai un metināšanai ar lielu strāvu. Samazina acu nogurumu, ko izraisa pēkšņas toņa izmaiņas.

MIX režīms sastāv no 3 posmiem:
1. Aizture no tumšā stāvokļa līdz starpposma tonim;
2. Tonēšanas pārejas fāze;
3. Aizture no starpposma toņa līdz gaišajam stāvoklim.

Īsāka aizture ir piemērota ātrai punktmetināšanai, garāka – metināšanai ar lielu strāvu.

• Dubultās krāsas funkcija (13-H. att.)
Sniedz iespēju izvēlēties starp baltganu vai zaļganu ekrāna toni metināšanas režīmā.
Iestatījumi:
Krāsa A – silts tonis tumšajā režīmā
Krāsa B – dabīgs tonis tumšajā režīmā

AUTOMĀTISKĀ APTUMŠOJUMA FILTRA REGULĒŠANA

• Tonēšanas līmeņa izvēle
Skatiet toņu izvēles tabulu pēdējā lapā, lai noteiktu piemērotu toni. Lai redzētu pašreizējo toni, nospiediet tonēšanas pogu. Lai mainītu toni, turpiniet spiest "–" vai "+", līdz tiek sasniegts vēlamais tonis (mainās pa 0,5 vienībām).

• Jutības iestatīšana
Atkārtoti nospiediet "LOW" vai "HIGH" pogu, līdz displejā redzams vēlamais iestatījums.

• Aiztures laika izvēle
Atkārtoti nospiediet "FAST" vai "SLOW" pogu, līdz displejā redzams vēlamais iestatījums.

• Režīma pārslēgšana
Atkārtoti nospiediet MODE pogu, līdz displejā redzams vēlamais režīms (SMART/GRIND/CUT/WELD/-MIX).

DARK	Nospiediet "HIGH" pogu (13-F. att.), lai iestatītu filtru uz līmeni 6.
DUAL-COLOR	Lai skatītu pašreizējo krāsu iestatījumu, īsi nospiediet " ◐ " pogu. Pašreizējais iestatījums sāks mirgot. Lai mainītu krāsu, atkārtoti nospiediet " ◐ " pogu, līdz LED pārslēdzas uz otru krāsu (13-H. att.).

• Smart Adjust

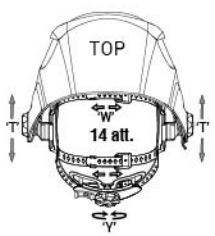
Ēnojuma diapazons:
Lietotāja iestatīts minimālais ēnojums — Fiksēts maksimālais ēnojums 13
*Iestatiet minimālo ēnojumu, izmantojot '-' vai '+' (īslaicīgs nospiešana, lai palielinātu/samazinātu).

Pielāgojiet reakciju uz loka spilgtumu:
Ilgstoši nospiediet '+' lai padarītu to reaģējošāku. [H] norāda uz spēcīgāku aptumšošanu.
Ilgstoši nospiediet '-' lai padarītu to mazāk reaģējošu. [L] norāda uz maigāku aptumšošanu.

⚠ Piezīme: Ēnojums vienmēr pielāgosies starp izvēlēto minimumu un ēnojumu 13.

ĶIVERES REGULĒŠANA

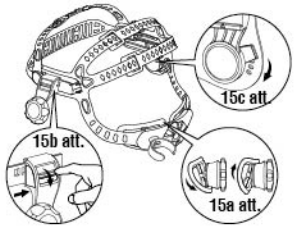
• Ķiveres piemērošana
Galvas lentes apkārtmēru var palielināt vai samazināt, pagriežot pogu galvas lentes aizmugurē (skat. regulējumu "Y" 14. att.). To var izdarīt, valkājot ķiveri, lai nodrošinātu stingru, bet ērtu piegulēšanu.



• Ja lente ir pārāk augstu vai zemu, pielāgojiet augšējo siksnu. Atbrīvojiet siksnas galu, izspiežot fiksatoru no cauruma, un pielāgojiet garumu. Ievietojiet fiksatoru tuvākajā caurumā (skat. "W" 14. att.).

• Priekšējā un aizmugurējā lente automātiski pielāgojas galvas formai, un mīkstie spilventiņi nodrošina komfortu (skat. 15a. att.). Pārbaudiet piegulēšanu, paceļot un nolaižot ķiveri vairākas reizes. Ja lente kustas, pielāgojiet to.

• Attāluma regulēšana starp ķiveri un seju
solis: Nospiediet un turiet "LOCK" aizbīdni abās pusēs (skat. 15b. att.), lai pārvietotu uz priekšu vai atpakaļ.
solis: Atlaižot, pārliecinieties, ka aizbīdnis ieklikšķinās vietā. Pārliecinieties, ka attālums no lēcas līdz abām acīm ir vienāds.



• Skata leņķa regulēšana
Regulēšanās svira atrodas ķiveres labajā pusē. Atlaižot spriegojuma pogu, pielāgojiet sviru uz priekšu vai atpakaļ. Pēc tam pievelciet pogu (skat. 15c. att.).

APKOPE

• Priekšējā lēcas turētāja nomaiņa
Demontāža: Noņemiet priekšējo lēcas turētāju saskaņā ar 16a / 16b. att.
Montāža: Ievietojiet vienu pusi spraugā, pēc tam piespiediet un nofiksējiet otru pusi (skat. 16c. att.).


16a att. 16b att. 16c att.

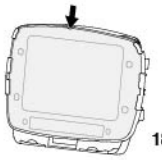
• Automātiskā aptumšojošā filtra nomaiņa
Demontāža: Nospiediet ar īkšķi uz filtra apakšējām malām un izspiediet to uz augšu (skat. 17a. att.), izņemiet filtru no ķiveres korpusa (skat. 17b. att.).
Montāža: Vispirms ievietojiet filtru kreisajā un labajā spraugā. Tad piespiediet to uz leju, līdz tas nofiksējas (skat. 17c. att.).


17a att. 17b att. 17c att.

• Ārējās aizsarglēcas nomaiņa
Nomainiet, ja bojāta.
Demontāža: Noņemiet priekšējo lēcas turētāju (skat. 16a / 16b. att.). Ievietojiet nagu iegriezumā virs skata loga un viegli paceliet lēcu, līdz tā atbrīvojas (skat. 18a. att.).
Montāža: Ievietojiet vienu pusi spraugā, pēc tam otru.

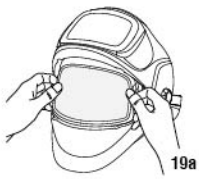
• Iekšējās aizsarglēcas nomaiņa
Nomainiet, ja bojāta.
Demontāža: Ievietojiet nagu iegriezumā virs skata loga un paceliet lēcu, līdz tā atbrīvojas (skat. 18b. att.).
Montāža: Uzstādiet tāpat kā tika noņemta.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain
www.lincolnelectric.eu

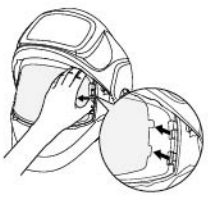

18a att.


18b att.

• **Slīpēšanas lēcas turētāja un lēcas nomaiņa**
Demontāža: Noņemiet turētāju (skat. 19a / 19b. att.). Noņemiet lēcu (skat. 19c. att.).
Montāža: Ievietojiet vienu pusi spraugā, pēc tam otru.


19a att.


19b att.


19c att.

• **Sānu lēcas nomaiņa**
Demontāža: Noņemiet priekšējās lēcas turētāju un automātisko aptumšošanas filtru (16. un 17. att.). Stingri izspiediet sānu lēcu uz āru, līdz tā atbrīvojas no ķiveres korpusa (20a att.).
Montāža: Saskaņojiet sānu lēcas malu ar ķiveres spraugu un pārliecinieties, ka tā ir pilnībā ievietota (20b att.).
Saskaņojiet divus sānu lēcas pozicionēšanas punktus ar divām spraugām ķiveres korpusā, pēc tam stingri nospiediet, līdz dzirdat divus klikšķus (20c att.).

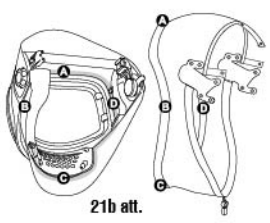

20a att.

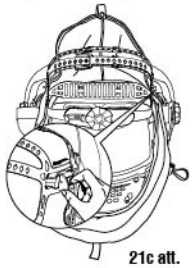

20b att.

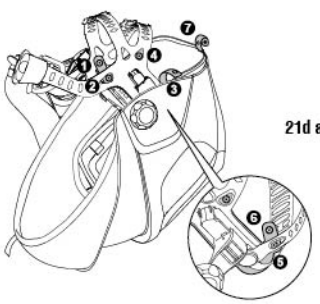

20c att.

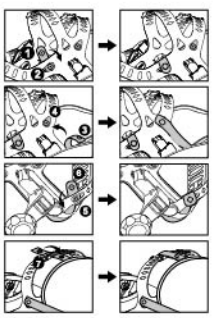
• **Sejas blīvējuma nomaiņa**
Sejas blīvējumu var izmantot tīrīšanai pēc noņemšanas, bet tas jānomaina, ja bojāts.
Nospiediet "LOCK" pogu uz izvirzītajām daļām un virziet galvas stiprinājumu bultas virzienā, lai to atvienotu no ķiveres (skat. 21a. att.). Saskaņā ar A–D secību (skat. 21b. att.) izlīdziniet blīvējumu ar iekšējo velkro un pārliecinieties, ka tas cieši pieguļ. Pēc tam nospiediet "LOCK" pogu, lai piestiprinātu galvas stiprinājumu (skat. 21c. att.), un aizsprādzējiet blīvējumu punktos 1–7 (skat. 21d. att.).


21a att.

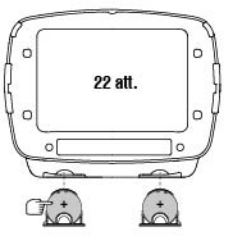

21b att.


21c att.


21d att.



• **Bateriju nomaiņa**
Izvelciet baterijas turētāju no automātiskā filtra (izņemiet veco bateriju), ievietojiet jaunu CR2450 bateriju un ievietojiet turētāju atpakaļ (skat. 22. att.). Pārliecinieties, ka baterijas anods un katods ir pareizi ievietoti.


22 att.

• **Apkope**
- Notīriet filtru un aizsargplāksnes ar lēcu salveti vai mīkstu drānu un piemērotu stikla tīrītāju.
- Metināšanas korpusu un galvas lenti tīriet ar neitrālu mazgāšanas līdzekli.
- Regulāri nomainiet ārējās un iekšējās aizsargplāksnes.
- Nelieciet lēcu ūdenī vai šķidrumā. Nelietojiet abrazīvus, šķīdinātājus vai ellas bāzes tīrītājus.
- Neizņemiet automātisko filtru no ķiveres. Nekad nemēģiniet to atvērt.
- Šis aizsargs ir piemērots galvas formai 1-M.
- Aizsargi, kas bijuši pakļauti triecienam, nav izmantojami – tie jāizmet un jānomaina.
- Ja trieciena līmeņa simboli uz lēcas/filtra un rāmja atšķiras, visam aizsargam tiek piešķirts zemākais līmenis.
- Aizsardzība ar kodiem 7, 9, CH tiek nodrošināta tikai tad, ja simboli sakrīt gan uz lēcas, gan uz rāmja.
- Nav piemērots braukšanai vai lietošanai uz ceļa.
- Pirms katras lietošanas nepieciešama vizuāla pārbaude.

• **Tīrīšana**
Tīriet ķiveri ar mīkstu drānu. Regulāri tīriet filtra virsmas. Nelietojiet stiprus tīrīšanas līdzekļus.
Sensorus un saules elementus tīriet ar spirtu un tīru drānu, pēc tam nosusiniet ar bezplūksnu drānu.

APTUMŠOŠANAS CEĻVEŽA TABULA

Aptumšošanas skaitļu ceļvedis

Darbība	Elektroda izmērs 1/32 collas (mm)	Loka strāva (A)	Minimālā aptumšošana	Ieteicamais[1] aptumšošanas skaitlis (komfortam)
Lokmetināšana ar segtu elektrodu	Mazāk nekā 3 (2,5)	Mazāk nekā 60	7	-
	3-5 (2.5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6.4)	160-250	10	12
	Vairāk nekā 8 (6,4)	250-550	11	14
Lokmetināšana ar aizsarggāzi un metināšana ar pulverstiepli		Mazāk nekā 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Metināšana ar volframa elektrodu		Mazāk nekā 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Lokgriešana ar ogles elektrodu	(Viegla)	Mazāk nekā 500	10	12
	(Smaga)	500-1000	11	14
Plazmas lokmetināšana		Mazāk nekā 20	6	6 līdz 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Plazmas lokgriešana	(Viegla)[2]	Mazāk nekā 300	8	8
	(Vidēja)[2]	300-400	9	12
	(Smaga)[2]	400-800	10	14
Augstas temperatūras lodēšana		-	-	3 līdz 4
Zemas temperatūras lodēšana		-	-	2
Ogles elektrometināšana		-	-	14

Plāksnes biezums

Gāzmetināšana:			
Viegla	Mazāk par 1/8 collas	Mazāk par 3,2 mm	4 vai 5
Vidēja	No 1/8 līdz 1/2 collas	No 3,2 līdz 12,7 mm	5 vai 6
Smaga	Vairāk nekā 1/2 collas	Vairāk nekā 12,7 mm	6 vai 8
Skābekļgriešana:			
Viegla	Mazāk nekā 1	Mazāk nekā 25	3 vai 4
Vidēja	No 1 līdz 6	No 25 līdz 150	4 vai 5
Smaga	Vairāk nekā 6	Vairāk nekā 150	5 vai 6

(1) Parasti sāciet ar pārāk tumšu aptumšošanu, pēc tam pārejiet uz gaišāku aptumšošanu, kas nodrošina pietiekamu metināšanas apskatu, nepārsniedzot minimālo līmeni. Skābekļliesmas gāzmetināšanā vai griešanā, kur deglis rada augstu dzelteno gaismu, vēlams izmantot filtra stiklu, kas absorbē darbības (spektra) redzamās gaismas dzelteno vai nātrija līniju.
(2) Šīs vērtības piemēro, ja ir skaidri redzams faktiskais loks. Pieredze rāda, ka tad, kad loku aizsedz sagatave, var izmantot gaišākus filtrus.

LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

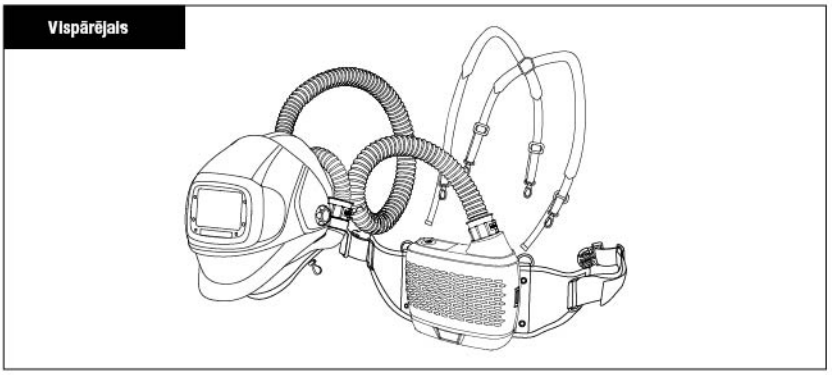
www.lincolnelectric.eu

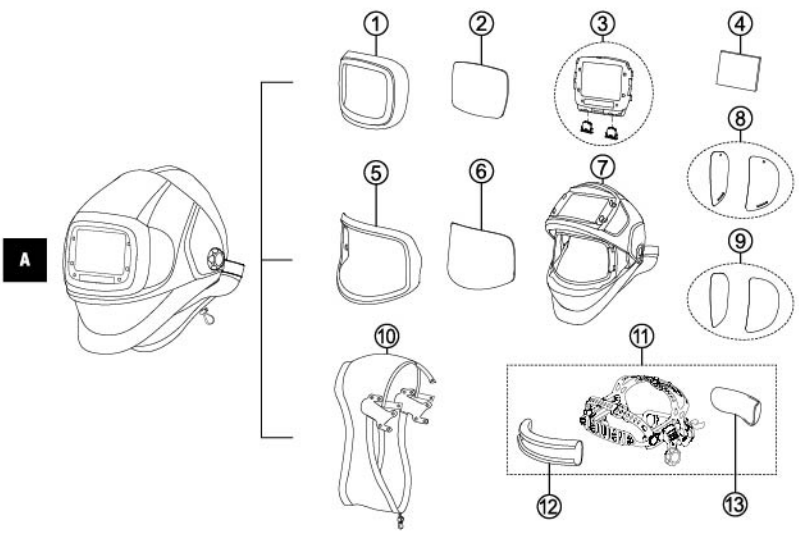
TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

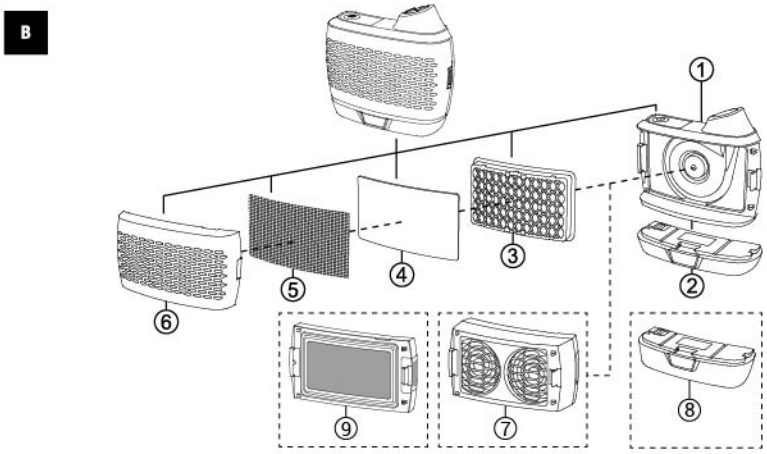
Skata laukums	107 x 75 mm (4.21" x 2.95")
Kasetnes izmērs	156 x 123 x 33 mm (6.14" x 4.84" x 1.30")
Optiskā klase	1 / 1 / 1 / 1
Sensoru skaits	4 + 2 automātiskie
Ieslēgšana / Izslēgšana	Automātiska ieslēgšana / izslēgšana
Baterijas tips	Saules baterija. Nomaināmas baterijas, 2 x CR2450 litija baterijas.
Tumšie toņi	5-9/9-13
Gaišais tonis	Tonis 3
Pārslēgšanās ātrums	1/25 000 s (pie 55°C)
Īpašie režīmi	SMART/GRIND / CUT / MIX / DARK
Jutības regulēšana	Zema – Augsta, LED un pogu vadība
Aizture	0,04 – 1,0 s, 11 līmeņu digitāla vadība
Zemas strāvas TIG metināšana	≥ 2 ampēri (DC); ≥ 2 ampēri (AC)
UV / IR aizsardzība	Līdz DIN16 tonim jebkurā laikā
Darbības temperatūra	-10°C līdz 55°C (14°F līdz 131°F)
Uzglabāšanas temperatūra	-20°C līdz 70°C (-4°F līdz 158°F)
Ķiveres materiāls	Augstas triecienizturības neilons
Apstiprinājumi	CE, EN ISO 16321, ANSI Z87.1,CSA Z94.3, AS/NZS 1338.1, EAC
Galiojimo laikas	5 metai

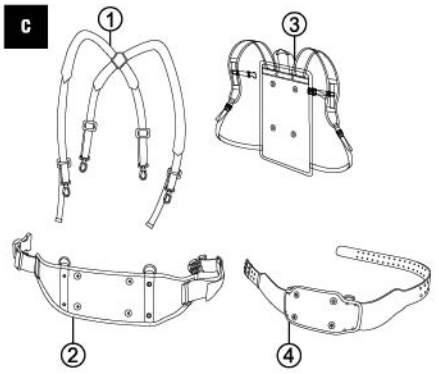
DAĻA SARAKSTS

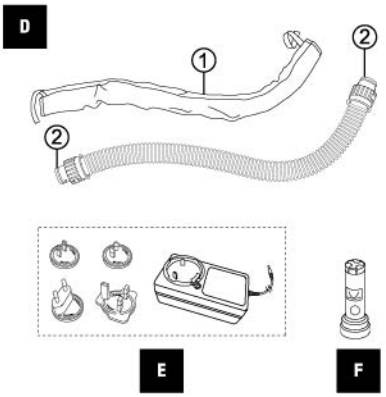
POZĪCIJA	DAĻAS NR.	APRAKSTS
A. TM1000LE ķivere ar saliktu gaisa vadu		
A	WP403676-35	Suvirinimo šalmas Europure Plus 5500 Ls
A-1	WP403676-4	Priekšējā stikla turētājs
A-2	WP403676-5	Ārējā vairoga stikls (160,36×107,3 mm)
A-3	WP403676-6	Automātiskās aptumšošanas filtrs
A-4	WP403676-41	Iekšējā vairoga stikls (112,2×80,2×1,0 mm)
A-5	WP403676-8	Slīpēšanas stikla turētājs
A-6	WP403676-9	Slīpēšanas stikls (pretaizsvīšanas, 223×129,8 mm)
A-7	WP403676-10	Ķiveres korpuss ar gaisa vadu
A-8	WP403676-11	Sānu stikla vairogs
A-9	WP403676-42	Sānu lēcas ēnojums: 5
A-10	WP403676-12	Sejas blīvējums
A-11	WP403676-13	Galvassega (ar sviedru lenti un mīkstu paliktni)
A-12	WP403676-14	Sviedru lente
A-13	WP403676-15	Mīksts paliktnis
B. Kompresora bloks		
B-1	WP403676-16	Korpuss
B-2	WP403676-1	Ātri uzlādējama standarta baterija
B-3	WP403676-17	Daļiņu filtrs (P3 filtrs)
	WP403676-32	Iepakojumā 5 daļiņu filtri P3
B-4	WP403676-18	Priekšfiltrs
B-5	WP403676-19	Dzirksteļu ekrāns
B-6	WP403676-20	Filtra pārsegs
B-7	WP403676-21	Gāzes filtrs
	WP403676-30	Gāzes filtrs A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Ātras uzlādes pagarināts akumulators
B-9	WP403676-36	Smakas filtrs
C. Dilstošas daļas		
C-1	WP403676-22	Plecu siksna
C-2	WP403676-23	Jostas spilvens (ar skrūvēm un paplāksnēm)
C-3	WP403676-31	Ventilatora somiņa
C-4	WP403676-29	PAPR Regulējams ādas jostas komplekts
D. Šļūtene		
D-1	WP403676-24	Šļūtenes pārsegs
D-2	WP403676-25	Blīvgredzens
D-3	WP403676-26	Šļūtene (ar blīvgredzenu)
	WP403676-38	Ātrā savienojuma šļūtenes pagarinājums
E. Baterijas lādētājs		
E	WP403676-3	Ātri uzlādējamas baterijas lādētājs
F. Gaisa plūsmas indikators		
F	WP403676-27	Gaisa plūsmas indikators
Ar enerģiju darbināma gaisa attīrīšanas respiratora auduma soma		
	WP403676-28	Ar enerģiju darbināma gaisa attīrīšanas respiratora auduma soma
Atsperes		
	WP403676-37	Atsperes











LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.
Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) - Spain

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Nr. 20210315-03

1. Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL): EuropurePLUS™ 5500 LS

2. Ražotāja nosaukums un adrese:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barselona) Spānija

3. Par šo atbilstības deklarāciju ir atbildīgs vienīgi ražotājs:
Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barselona) Spānija

4. Deklarācijas priekšmets: EuropurePLUS™ 5500 LS prece W403676 :



ko veido:

Automātiski aptumšojošs filtrs EuropurePLUS™ 5500 LS
Daudzfunkcionāla ķivere TM1000LE
Motorizēts filtrs EuropurePLUS™

5. 4. punktā aprakstītais priekšmets atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem:
(EU) 2016/425 (PPE)
2011/65/EU (ROHS)

6. Atsauces uz attiecīgajiem izmantotajiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz kurām deklarēta atbilstība:

EN ISO 16321-1:2022	"Būtiskā prasība saskaņā ar Regulas 2016/425/ES II pielikumu"
EN ISO 16321-2:2021	"Būtiskā prasība saskaņā ar Regulas 2016/425/ES II pielikumu"
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008	"Elpceļu aizsardzības ierīces – mehāniskās filtrēšanas ierīces ar ķiveri vai kapuci"

7. pilnvarotā(-s) iestāde(-s):
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 - ĪRIJA
Pilnvarotā iestāde 2834

veica ES tipa pārbaudi (B modulis) un izsniedza ES tipa pārbaudes sertifikātu(-us) CE-PC-240227-087-01-9A kas datēts ar 2024-08-12

veica ES tipa pārbaudi (B modulis) un izsniedza ES tipa pārbaudes sertifikātu(-us) CE-PC-241018-483-05-9A kas datēts ar 2025-05-13

INSPEC International B.V. Beechavenue 54-62, 1119 PW, Schiphol-Rijk, The Netherlands
Pilnvarotās iestādes numurs 2849

veica ES tipa pārbaudi (B modulis) un izsniedza ES tipa pārbaudes sertifikātu(-us)

8. IAL piemēro atbilstības novērtēšanas procedūru: [tikai III kategorijas IAL] VIII pielikums (D modulis)
CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15 AKK1 - ĪRIJA
Pilnvarotā iestāde 2834
veica D moduļa pārbaudi un izsniedza sertifikātu(-us) Nr. CE-PC-230831-213-FPC-C, kas datēts ar 2024-08-12.

9. Papildu informācija:
Individuālie aizsardzības līdzekļi atbilst uzskaitītajām Eiropas direktīvām un regulām, ja tos lieto un uztur saskaņā ar pievienotajām instrukcijām, piemērojamiem tiesību aktiem, standartiem un pareizu inženiertehnisko praksi. Jebkāda nepareiza izmantošana un/vai jebkādas modifikācijas padara šo deklarāciju par spēkā neesošu.

Parakstīja Lincoln Electric vārdā:

Marie-Faustine CAMPS
Aksesuāru un individuālo aizsardzības līdzekļu menedžere EMEAR

Sastādīts Barselonā 2025 MARS 15.
Parakstīja: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric un iekārtu nosaukumu zīmoli pieder uzņēmumam Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, ASV
www.lincolnelectric.com

Lincoln Electric Iberia, S.L.
Carretera Laureà Miró 396-398
08980 SANT FELIU DE LLOBREGAT
SPAIN
www.lincolnelectric.eu